

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000001

2. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000002

3. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000003

4. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000004

5. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000005

6. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000006

7. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000007

8. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000008

9. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000009

10. 在爱斯基摩人中间; (among The Esquimaux; Or) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在爱斯基摩人中间； (Among the Esquimaux; or)
第1/10页

" [noʊ] [ju:z] , [lædz] !
" **NO USE , LADS !**
" 不 使用 , 小伙子们 !

“没用，伙计们！ ”

[ðə; ði] [boʊt] [hæz; hæz] [bɪn] [swept] [ə'weɪ]
THE BOAT HAS BEEN SWEPT AWAY
这 船 有 到过 扫荡 离开

船被冲走了

" ([si:] [peɪdʒ] -)
" (**See page 37**)
" (看 页 -)

(见第37页)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]
Among the Esquimaux
之中 这 爱斯基摩人

在爱斯基摩人中

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[əd'ventʃəz] ['ʌndə] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l]
Adventures under the Arctic Circle
冒险 在下面 这 北极 圆圈

北极圈探险

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] , [ə; eɪ] . [em] .
EDWARD S . ELLIS , A . M .
爱德华 S ． 埃利斯 ， 一个 ． M ．

爱德华·S·埃利斯，AM

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈkæmpəɪz] [aʊt] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
AUTHOR OF " The Campers Out , " Etc Etc
作者 的 " 这 露营者 出去 , " ETC ． , ETC ．

《露营者外出》等书的作者

[ˈfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] COMPANY1894
THE PENN PUBLISHING COMPANY1894
这 宾夕法尼亚 出版 COMPANY1894

宾夕法尼亚大学出版社，1894年

[ˈkɑːpɪraɪt] - [baɪ][ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
Copyright 1894 by The Penn Publishing Company
版权 - 经过 这 宾夕法尼亚 出版 公司

版权所有 © 1894 宾夕法尼亚出版公司

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 -

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] [tuː] [ˈpæsɪndʒə] [ɑːn][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " ['seɪvən]
I Two Passengers on the " Nautilus " 7
我 二 乘客 在 这 " 鹦鹉螺 " 7

《鹦鹉螺号上的两名乘客》 7

[iː][ə; eɪ][kəˈlɑːs(ə)] [ˈsʌmərsɔːlt] -
II A Colossal Somersault 16
二 一个 庞大 空翻 -

二、惊天空翻 16

[ˌɑːrˈɑːɪ][æŋ; əŋ] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] -
III An Alarming Situation 27
三、 一个 令人担忧 情况 -

三、令人担忧的局面 27

[aɪ ˈviː] [əˈdrɪft] -
IV Adrift 38
第四 漂流 -

IV 漂流 38

[viː][æŋ; əŋ][ˈaɪsɪ] [kəʊtʃ] -
V An Icy Couch 46
V 一个 冰 长椅 -

V 冰冷的沙发 46

[ˈvaɪ, ˈviː] [ˈmɪsɪŋ] -
VI Missing 55
六年级 丢失的 -

VI 失踪 55

[ˌviː,ɑːˈɑːɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] -
VII A Point of Light 64
七 一个 观点 的 光 -

第七章 光点 64

[ˌviː,ɑːrˈɑːɪ] [hoʊp] [dɪˈfɜːrd] -
VIII Hope Deferred 73
八 希望 延期 -

第八期《希望的推迟》 73

[ˌɑːˈeks][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [əˈkɜːrəns] -
IX A Startling Occurrence 82
第九章 一个 令人震惊 发生 -

第九章 一件令人震惊的事 82

[ˈeks][æ̃n; ə̃n] [ˈʌg̃li] [ˈkʌstəmə̃r] -
X **An** **Ugly** **Customer** **91**
X 一个 丑陋的 顾客 -

X 一个令人讨厌的顾客 91

[saɪ,zai,k̃saɪ,g̃zai] [ˈlaɪṽli] [ˈtaɪmz] -
XI **Lively** **Times** **99**
十一 热闹 《时代周刊》 -

XI 活力时代 99

[ˌeks,ar̃ˈaɪ] [ˈfr̃ɛdz] [ɪkˈsp̃ɪriə̃ns] -
XII **Fred's** **Experience** **108**
十二 弗雷德的 经验 -

XII 弗雷德的经历 108

[ˌeks,ar̃ˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ð̃ə; ð̃i] [f̃ɑːg̃] -
The **Fog** **117**
这 多雾路段 -

迷雾 117

[ˌeks,ar̃ˈviː][ə; eɪ] [kəˈlɪz̃(ə)n] -
XIV **A** **Collision** **126**
十四 一个 碰撞 -

XIV 碰撞 126

[ˈeksˈviː]
XV
十五

十五

[ð̃ə; ð̃i] [saʊ̃nd] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [vɔɪs] -
The **Sound** **of** **a** **Voice** **135**
这 声音 的 一个 嗓音 -

声音的声音 135

[ˌeksˈviːˈaɪ][l̃ænd][h̃oʊ] ! -
XVI **Land** **Ho !** **144**
十六 土地 何 ！ -

XVI Land Ho! 144

[ˌeks,viːˈar̃ˈaɪ] - [ænd; ə̃nd][h̃ɪz; ɪz] [h̃oʊm] -
XVII **Docak** **and** **His** **Home** **153**
十七 - 和 他的 家 -

XVII 多卡克和他的家 153

[ˌeks,viːˈar̃ˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [nuːː] [ˌeks̃pəˈdɪf̃(ə)n] -
A **New** **Expedition** **162**
一个 新的 远征 -

新探险队 162

[ˌeks,ar̃ˈeks][ə; eɪ] [ˈw̃ʌndə̃rf̃(ə)l] [ˌeks̃r̃ˈbɪf̃(ə)n] -
XIX **A** **Wonderful** **Exhibition** **171**
十九 一个 精彩的 展览 -

第十九届精彩展览 171

[ˈɛks ˈɛks][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][mʌsk][ˈɑːksn] -
XX The Herd of Musk Oxen 180
xx 这 一群 的 马斯克 牛 -

XX 麝牛群 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][kloʊz][ˈkwɔːrtərz] -
XXI Close Quarters 189
二十一 关闭 四分之一 -

XXI 近距离作战 189

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ˈfrɛdz][tɜːrn] -
XXII Fred's Turn 198
二十二 弗雷德的 转动 -

XXII 弗雷德的回合 198

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] -
In the Cavern 207
在 这 洞穴 -

在207号洞穴

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ʌnˈwelkəm][ˈkɔːləz] -
XXIV Unwelcome Callers 216
二十四 不受欢迎 来电者 -

第二十四章 不速之客 216

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][ˈʃædɔʊ] -
The Coming Shadow 225
这 未来 阴影 -

即将到来的阴影 225

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][wɔːld]
XXVI Walled
26 有围墙的

二十六年城墙

[ɪn] -
In 234
在 -

234年

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]"[kʌm][ɑːn]!" -
XXVII "Come On !" 243
xxvii " 来 在 ！ " -

XXVII “加油！ ”243

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ][ˈhoʊpləs][tæsk] -
XXVIII A Hopeless Task 251
二十八 一个 绝望 任务 -

第二十八章 一项毫无希望的任务 251

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks][ten][maɪlz] -
XXIX Ten Miles 260
二十九 十 迈尔斯 -

XXIX 十英里 260

[ɛ.kse.kseks]

XXX
xxx

XXX

[ðə; ði][ləst] [pɔ:z] -

The Last Pause 269
这 最后的 暂停 -

最后的停顿 269

[,ɛks'eks'aɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[ə'nʌðər] [saʊnd] -

Another Sound 278
其他 声音 -

另一个声音 278

[,ɛks'eks'tu:]

XXXII
xxxii

XXXII

[ðə; ði][waɪld][men][ʌv; əv] ['gri:nlənd] -

The Wild Men of Greenland 287
这 荒野 男人 的 格陵兰 -

格陵兰岛的野人 287

[,ɛks'eks'θri:][kən'klu:ʒ(ə)n] -

XXXIII Conclusion 301
xxxiii 结论 -

第三十三章 结论 301

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eski,mouz]
AMONG THE ESQUIMAUX
之中 这 爱斯基摩人

在爱斯基摩人中

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER I
章 我

第一章

[tu:] ['pæsɪndʒə] [ɑ:n][ðə; ði] " ['nɔ:tɪləs]
TWO PASSENGERS ON THE " NAUTILUS
二 乘客 在 这 " 鹦鹉螺

“鹦鹉螺号”上的两名乘客

" [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] " ['nɔ:tɪləs] " [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['vɔɪdʒ]
" The good ship " Nautilus " had completed the greater part of her voyage
" 这 好的 船 " 鹦鹉螺 " 有 完全的 这 更大的 部分 的 她 航程

[frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɑ:r] - ɔ:f] [,destɪ'nei(ə)n] ,
from London to her far - off destination ,
从 伦敦 到 她 远的 - 离开 目的地 ,

“‘鹦鹉螺号’这艘好船已经完成了从伦敦到遥远目的地的大部分航程。”

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
deep in the recesses of British America .
深的 在 这 凹陷处 的 英国 美国 .

深入英属美洲的腹地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [jɔ:k] [ˈfækt(ə)rɪ] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f][ˈpoʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [ˈkʌmpəni] .
This was York Factory , one of the chief posts of the Hudson Bay Company .
这 曾是 约克 工厂 , 一 的 这 首席 帖子 的 这 哈德逊 湾 公司 .
这里是约克工厂，是哈德逊湾公司的主要据点之一。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [stri:mz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈhʌdsn] [beɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈri:dʒənz]
Among the numerous streams flowing into Hudson Bay , from the frozen regions
之中 这 很多的 溪流 流动 进入 哈德逊 湾 , 从 这 冷冻 地区
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
of the north ,
的 这 北 ,
众多从北方冰封地区流入哈德逊湾的溪流中，

[ɪz][ðə; ði] [ˈnelsn] [ˈrɪvər] .
is the Nelson River .
是 这 纳尔逊 河 .
是纳尔逊河。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪz] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] , [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Near the mouth of this and of the Hayes River was erected , many years
靠近 这 嘴 的 这 和 的 这 海耶斯 河 曾是 竖立 , 许多 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,
多年前，在海耶斯河河口附近建起了一座建筑物。

[fɔ:rt] [jɔ:k] , [ɔ:r] [jɔ:k] [ˈfækt(ə)rɪ] .
Fort York , or York Factory .
堡 约克 , 或者 约克 工厂 .
约克堡，或约克工厂。

[ðə; ði][ˈpoʊst][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
The post is not a factory in the ordinary meaning of the word ,
这 邮政 是 不是 一个 工厂 在 这 普通的 意义 的 这 单词 ,
这家邮局并非通常意义上的工厂。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæktərz][ɔ:r] [ˈdi:lɜ:z] [ɪn][fə:z][fɔ:r; fər] [ðæt] [væst]
being simply the headquarters of the factors or dealers in furs for that vast
存在 简单地 这 总部 的 这 因素 或者 经销商 在 毛皮 为了 那 广阔的
[məˈnɑ:pəli] [ˈhu:z] [ˈeɪdʒənts][hæv; həv] [ˈskauəd] [ðə; ði][ˈdɪzməl] [ˈri:dʒənz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
monopoly whose agents have scoured the dismal regions to the north of the
垄断 谁 代理人 有 彻底清洗 这 惨淡 地区 到 这 北 的 这
[səˈskætʃəwən] ,
Saskatchewan ,
萨斯喀彻温省 ,
这里仅仅是那家庞大垄断企业的皮毛代理商或经销商的总部，该企业的代理人已经搜遍了萨斯喀彻温省北部荒凉的地
区。

[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [əˈsɪnɪboɪn] , [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈju:kɑ:n][ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈɑ:rktɪk][ˈsɜ:rk(ə)]
in the land of Assiniboine , along the mighty Yukon and beyond the Arctic Circle
在 这 土地 的 阿西尼博因 , 沿着 这 强大的 育空地区 和 超过 这 北极 圆圈
,
:
,
在阿西尼博因的土地上，沿着雄伟的育空河，以及北极圈以北，

[ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] - [ˈberɪŋ] [ˈænɪmlz] ,
in quest of the fur - bearing animals ,
在 寻求 的 这 毛皮 - 轴承 动物 ,
为了寻找毛皮动物，

[ðæt] [ɑ:r; ə] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['koʊldəst] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .
that are found only in their perfection in the coldest portions of the globe .
那 是 成立 仅有的 在 他们的 完美 在 这 最冷 部分 的 这 地球 .

只有在地球上最寒冷的地区才能找到它们的完美形态。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:r; ə] [nɑ:t] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə]
The buildings which form the fort are not attractive , but they are
这 建筑物 哪个 形式 这 堡 是 不是 吸引人的 , 但 他们 是
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

comfortable .
舒服的 .

组成这座堡垒的建筑并不美观，但很舒适。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] ['speʃəli] [strɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] ,
They are not specially strong , for ,
他们 是 不是 特别 强的 , 为了 ,

它们并不特别强壮，因为.....

[ðoʊ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði]
though the structure has stood for a long time in a country which the
尽管 这 结构 有 站立 为了 一个 长的 时间 在 一个 国家 哪个 这
[æbə'rɪdʒɪnɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
aborigines make their home ,
土著居民 制作 他们的 家 ,

虽然这座建筑在原住民居住的土地上已经屹立了很长时间，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] ['eni] ['hju:mən] [ə'sɪstəns] ,
and , though it is far removed from any human assistance ,
和 , 尽管 它 是 远的 已移除 从 任何 人类 协助 ,

而且，尽管它与任何人类援助都相去甚远，

[ɪts] ['wʊd(ə)n] [wɔ:lz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] ['bʊlɪt] ,
its wooden walls have never been pierced by a hostile bullet ,
它是 木制的 墙壁 有 绝不 到过 穿孔 经过 一个 敌对的 子弹 ,

它的木质墙壁从未被敌方子弹击穿过。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] .
and it is safe to say they never will be .
和 它 是 安全的 到 说 他们 绝不 将要 是 .

可以肯定地说，他们永远不会成为那样的人。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔ:r] [ʌðər] ,
Somehow or other ,
不知何故 或者 其他 ,

不知何故，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdər][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
our brethren across the northern border have learned the art of getting along
我们的 弟兄们 穿过 这 北方 边界 有 学习 这 艺术 的 获得 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
with the Indians without fighting them .
和 这 印度人 没有 斗争 他们 .

我们北部边境的弟兄们已经学会了如何与印第安人和平相处而不发生战争。

[ðə; ði][vwa:ˈja:ʒɜ:rz][ænd; ənd] [t'ræpəz] ,
The voyageurs and trappers ,
这 旅行者 和 捕兽人 ,

皮毛商和猎人，

[rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdʒəːnɪz] [ɪn] [kəˈnuːz] [ɔːr][ɑːn] [snoʊ] - [[uːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv]
returning from their journeys in canoes or on snow - shoes to the very heart of
返回 从 他们的 旅程 在 独木舟 或者 在 雪 - 鞋 到 这 非常 心 的
[ˈfroʊz(ə)n] [əˈmerɪkə] ,
frozen America ,
冷冻 美国 ,
他们划着独木舟或穿着雪鞋，从冰封的美国腹地返回。

[fɜːrst] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] [ˈfloʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [jɔːk] [ˈfækt(ə)rɪ] ,
first catch sight of the flag floating from the staff of York Factory ,
第一的 抓住 视线 的 这 旗帜 漂浮的 从 这 职员 的 约克 工厂 ,
第一次看到旗帜从约克工厂的旗杆上飘扬而出。
[ænd; ænd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm] [əˈweɪts] [ðem; ðəm] ,
and they know that a warm welcome awaits them ,
和 他们 知道 那 一个 温暖的 欢迎 等待 他们 ,
他们知道，等待他们的将是热烈的欢迎。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpeltrɪz] [ˈgæðərd] [əˈmɪd][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ænd][ɪn]
because the peltries gathered amid the recesses of the frigid mountains and in
因为 这 毛皮 聚集 之中 这 凹陷处 的 这 寒冷 山脉 和 在
[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ˈredi] [pəˈtʃeɪzəz] [æt; ət][ðə; ði]
the heart of the land of desolation are sure to find ready purchasers at the
这 心 的 这 土地 的 荒凉 是 当然 到 寻找 准备好 购买者 在 这
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,
因为聚集在寒冷山脉深处和荒凉土地中心的毛皮肯定会在邮局找到买家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [fəːz][ɑːr; ər] [ˈɪːgərli] [soʊt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˈmaːrts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ænd]
for the precious furs are eagerly sought for in the marts of the Old and
为了 这 宝贵的 毛皮 是 急切地 寻求 为了 在 这 超市 的 这 老的 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
of the New World .
的 这 新的 世界 .
因为珍贵的毛皮在旧世界和新世界的市场上都备受追捧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
It is a lonely life for the inhabitants of the fort ,
它 是 一个 孤独 生活 为了 这 居民 的 这 堡 ,
对于堡垒里的居民来说，生活是孤独的。
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
for it is only once a year that the ship of the company ,
为了 它 是 仅有的 一次 一个 年 那 这 船 的 这 公司 ,
因为该公司的船只一年只有一次，

[ˈæftər] [ˈbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈstɔːrmz] [ænd; ænd][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
after breasting the fierce storms and powerful currents of the Atlantic ,
后 哺乳 这 凶猛的 暴风雨 和 强大的 电流 的 这 大西洋 ,
在经历了大西洋的猛烈风暴和强劲洋流之后，
[seɪlz] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈbæfɪn] [beɪ] , [ɡlaɪdz] [θruː] [ˈhʌdsn] [streɪt] ,
sails up the great mouth of Baffin Bay , glides through Hudson Strait ,
帆 向上 这 伟大的 嘴 的 巴芬岛 湾 , 滑翔 通过 哈德逊 海峡 ,
驶入巴芬湾的宽阔入海口，穿过哈德逊海峡，

[ænd; ɐnd] [ðens] [sti:lz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['aɪsɪ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɔ:rt] [nɪr]
and thence steals across the icy expanse of Hudson Bay to the little fort near
和 因此 偷窃 穿过 这 冰冷的 广阔 的 哈德逊 湾 到 这 小的 堡 靠近
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helsn] .
the mouth of the Nelson .
这 嘴 的 这 纳尔逊 .

然后悄悄穿过哈德逊湾冰冷的水域，到达纳尔逊河口附近的小堡垒。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['welkəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði]['oʊnli] ['letərz] ,
You can understand how welcome the ship is , for it brings the only letters ,
你 能 理解 如何 欢迎 这 船 是 , 为了 它 带来 这 仅有的 信件 ,
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,
你可以理解这艘船有多么受欢迎，因为它带来了唯一的信件和文件。

[ænd; ɐnd] [nu:z] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'si:vɪ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['twelvmonθ] [ʃæl; ʃəl]
and news from home that can be received until another twelvemonth shall
和 消息 从 家 那 能 是 已收到 直到 其他 十二个月 将
[roul] [ə'raʊnd] .
roll around .
卷 大约 .
而来自家乡的消息，则要等到下一个十二个月才会再次到来。

[sʌt]] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ,
Such , as I have said , is the rule ,
这样的 , 作为 我 有 说 , 是 这 规则 ,
正如我所说，这就是规则。

[ðoo] [naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [æn; ən]['ekstrə] [ʃɪp] [meɪks] [ðæt] [lɔ:ŋ] ,
though now and then what may be termed an extra ship makes that long ,
尽管 现在 和 然后 什么 可能 是 称为 一个 额外的 船 制作 那 长的 ,
[tem'pestʃuəs] ['vɔɪdʒ] .
tempestuous voyage .
暴风雨般的 航程 .
不过，偶尔也会有一艘额外的船只踏上这段漫长而艰辛的航程。

['bi:ɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒɔɪfl] ,
Being unexpected , its coming is all the more joyful ,
存在 意外 , 它是 未来 是全部 这 更多的 快乐 ,
正因为它出乎意料，它的到来才更加令人欣喜。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ædɪd] ['wi:ks] ['hɑ:lədeɪ][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] ['redi]
for it is like the added week's holiday to the boy who has just made ready
为了 它 是 喜欢 这 额外 本周 假期 到 这 男生 WHO 有 只是 制成 准备好
[fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ænd; ɐnd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .
for the hard work and study of the school - room .
为了 这 难的 工作 和 学习 的 这 学校 - 房间 .

对于刚刚准备好在教室里努力学习的孩子来说，这就像是额外增加了一周的假期。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)] [sed] [ænd; ɐnd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [tu:; tə]
You know there has been considerable said and written about a railway to
你 知道 那里 有 到过 大量 说 和 书面 关于 一个 铁路 到
['hʌdsn] [beɪ] ,
Hudson Bay ,
哈德逊 湾 ,
你知道，关于修建通往哈德逊湾的铁路，人们已经进行了相当多的讨论和著述。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [kə'nek(ə)n] [ðens] [baɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] ['jʊrəp] .
with the view of connection thence by ship to Europe .
和 这 看法 的 联系 因此 经过 船 到 欧洲 .
以便从那里乘船前往欧洲。

[ɪmˈpræktɪkəbl̩] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ski:m] , [br̩ˈkæz, br̩ˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [ˈlɑːks] [ʌp][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n]

Impracticable as is the scheme , because of the ice which locks up navigation
不切实际 作为 是 这 方案 , 因为 的 这 冰 哪个 锁 向上 导航

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ˈevri] [jɪr] ,

for months every year ,
为了 几个月 每一个 年 ,

尽管该方案不切实际，因为每年都有数月时间，冰层会阻碍航行。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][hæd; həd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈædvəkeɪts] ,

it has had strong and ingenious advocates ,
它 有 有 强的 和 巧妙 倡导者 ,

它拥有一些强有力的、富有创造力的拥护者。

[ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmʌni] [hæz; hæz] [bɪn] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

and considerable money has been spent in the way of investigation .
和 大量 钱 有 到过 花费 在 这 方式 的 调查 .

调查过程中已经花费了大量资金。

[ðə; ði][plæn][hæz; hæz] [bɪn] [əˈbændənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ,

The plan has been abandoned , for the reasons I have named ,
这 计划 有 到过 弃 , 为了 这 原因 我 有 命名 ,

该计划已被放弃，原因我已阐述。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [əˈtemptɪd] .

and there is no likelihood that it will ever be attempted .
和 那里 是 不 可能性 那 它 将要 曾经 是 尝试过 .

而且这种尝试不太可能发生。

[ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [hæd; həd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈroʊvɪŋ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

The " Nautilus " had what may be called a roving commission .
这 " 鹦鹉螺 " 有 什么 可能 是 称为 一个 漫游 委员会 .

“鹦鹉螺号”的任务可以说是四处巡回的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [soʊ] [ɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ]

It is easy to understand that so long as the ships of the Hudson Bay
它 是 简单的 到 理解 那 所以 长的 作为 这 船舶 的 这 哈德逊 湾

[ˈkʌmpəni] [hæv; həv] [spəˈsɪfɪk] [ˈduːtiz] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ,

Company have specific duties to perform ,
公司 有 具体的 职责 到 履行 ,

不难理解，只要哈德逊湾公司的船只还有特定的任务要执行，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈves(ə)] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [jɔːk] [ˈfækt(ə)rɪ]

and that the single vessel is simply ordered to take supplies to York Factory
和 那 这 单身的 血管 是 简单地 订购 到 拿 补给品 到 约克 工厂

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ˈpeltrɪz] ,

and bring back her cargo of peltries ,
和 带来 后退 她 货物 的 毛皮 ,

而这艘唯一的船只的任务仅仅是向约克工厂运送补给，然后运回她的毛皮货物。

[ˈlɪt(ə)] [els] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

little else can be expected from her .
小的 别的 能 是 预期的 从 她 .

也不能指望她还能做什么。

[soʊ][ðə; ði] [stɔːntʃ] " [ˈnɔːtɪləs] " [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

So the staunch " Nautilus " was fitted out , placed under the charge of the
所以 这 坚定 " 鹦鹉螺 " 曾是 适配 出去 , 放置 在下面 这 收费 的 这

[ˈvetərən] [ˈnævɪgeɪtər] ,

veteran navigator ,
老将 航海家 ,

于是，坚固的“鹦鹉螺号”完成了装备，交由经验丰富的航海家负责。

[ˈkæptɪn] [məˈkælˌpaɪn] , [hu:] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈɑːrktɪk] [ˈweɪlə] , [ænd; ənd] [sent]
Captain McAlpine , who had commanded more than one Arctic whaler , and sent
队长 麦卡尔平 , WHO 有 命令 更多的 比 一 北极 捕鲸船 , 和 发送
[ɑːn][hɜːr; hər] [ˈwestwərd] [ˈvɔɪdʒ] .
on her westward voyage .
在 她 向西 航程 .

曾指挥过不止一艘北极捕鲸船的麦克阿尔平船长，派她向西航行。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [wʌz; wəz] [jɔːk] [ˈfækt(ə)rɪ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The ultimate destination of the " Nautilus " was York Factory , though she was
这 最终的 目的地 的 这 " 鹦鹉螺 " 曾是 约克 工厂 , 尽管 她 曾是
[tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] ,
to touch at several points ,
到 触碰 在 一些 积分 ,
“鹦鹉螺号”的最终目的地是约克工厂，尽管它沿途会在几个地点停靠。

[ˈæftər] [ˈkɔːlɪŋ] [æt; ət][es ˈtiː] . [dʒɑːn] , [njʊˈfʌʊndlənd] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [koʊst]
after calling at St . John , Newfoundland , one of which was the southern coast
后 呼叫 在 英石 . 约翰 , 纽芬兰 , 一 的 哪个 曾是 这 南部 海岸
[ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] ,
of Greenland ,
的 格陵兰 ,

在访问了纽芬兰的圣约翰之后，其中一站是格陵兰岛的南海岸，

[wer] [ɑːr; ər][ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈkraɪəˌlaɪt] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [brɪˈbɔːnɪŋ] , [laɪk]
where are located the most famous cryolite mines in the world , belonging , like
在哪里 是 位于 这 最多 著名的 冰晶石 矿井 在 这 世界 , 属于 , 喜欢
[ˈɡriːnlənd] [ɪtˈself] ,
Greenland itself ,
格陵兰 本身 ,
世界上最著名的冰晶石矿位于哪里？ 它们与格陵兰岛本身一样，都属于格陵兰岛。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪni] [ˈɡʌvərnmənt] .
to the Danish Government .
到 这 丹麦语 政府 .

致丹麦政府。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][biː; bi][tuːld][ðə; ði] [ˈriːdər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [ɪtˈself] [ɔːr][ðə; ði] [kruː]
There is little to be told the reader about the " Nautilus " itself or the crew
那里 是 小的 到 是 讲述 这 读者 关于 这 " 鹦鹉螺 " 本身 或者 这 全体人员
[kəmˈpoʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
composing it ,
构成 它 ,
关于“鹦鹉螺号”本身及其船员，读者几乎无从得知。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [θriː] [ˈpɑːrtɪz] ,
but it so happened that she had on board three parties ,
但 它 所以 发生 那 她 有 在 木板 三 各方 ,

但碰巧她船上载着三个政党，

[ɪn] [huːz] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [aɪ][ˌer ˈem] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən]
in whose experience and adventures I am sure you will come to feel an
在 谁 经验 和 冒险 我 是 当然 你 将要 来 到 感觉 一个
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
我相信你一定会对他的经历和冒险故事产生兴趣。

[ðɪ:z] [θri:] [wɜ:ɹ; wər][dʒæk] [ˈkɑ:sgrəv] , [ə; eɪ] [blʌf] , [ˈhɑ:rti] [ˈseɪləɹ] , [əˈbɑʊt] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
These three were Jack Cosgrove , a bluff , hearty sailor , about forty years of age ;
这些 三 是 杰克 科斯格罗夫 , 一个 虚张声势 , 爽朗 水手 , 关于 四十 年 的 年龄 ;
[rɑ:b] [ˈkærəl] ,
Rob Carrol ,
抢 卡罗尔 ,

这三个人分别是：杰克·科斯格罗夫，一位性格直率、意志坚定的水手，大约四十岁；罗布·卡罗尔，

[sev(ə)nˈti:n] , [ænd; ənd] [fred] [ˈwɔrbəˌtən] , [wʌn] [jɪɹ] [ˈjʌŋgəɹ] .
seventeen , and Fred Warburton , one year younger .
十七 , 和 弗雷德 沃伯顿 , 一 年 年轻 .

十七岁，还有比他小一岁的弗雷德·沃伯顿。

[rɑ:b][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌsti] , [ˈvɪgərəs] [jʌŋ] [mæn] , [ˈɑ:nɪst] , [kəˈreɪdʒəs] , [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [ˈræʃnəs] ,
Rob was a lusty , vigorous young man , honest , courageous , often to rashness ,
抢 曾是 一个 好色的 , 蓬勃 年轻的 男人 , 诚实的 , 勇敢 , 经常 到 鲁莽 ,
罗布是个精力充沛、热情奔放的年轻人，诚实勇敢，但常常鲁莽行事。

[ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃəɹ] [ʌv; əv] [æθˈletɪk] [streŋθ] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] ,
the picture of athletic strength and activity ,
这 图片 的 运动 力量 和 活动 ,
展现运动力量和活力的画面

[ænd; ənd][wʌn] [hu:m] [ju:; jə][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlaɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [glæns] .
and one whom you could not help liking at the first glance .
和 一 谁 你 可以 不是 帮助 喜欢 在 这 第一的 瞥一眼 .

一个你第一眼就会喜欢上的人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəɹ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrektəɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈhʌdsn] [beɪ] [ˈkʌmpəni] , [pəˈzest]
His father was a director in the honorable Hudson Bay Company , possessed
他的 父亲 曾是 一个 导演 在 这 光荣的 哈德逊 湾 公司 , 拥有
[kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [welθ] ,
considerable wealth ,
大量 财富 ,

他的父亲是享有盛誉的哈德逊湾公司的董事，拥有相当可观的财富。

[ænd; ənd][rɑ:b][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ʌv; əv] [θri:] [sʌnz] .
and Rob was the eldest of three sons .
和 抢 曾是 这 长子 的 三 儿子们 .

罗布是家中三个儿子中的老大。

[fred] [ˈwɔrbəˌtən] , [waɪl] [dɪˈspleɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈment(ə)l] [kæɹɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
Fred Warburton , while displaying many of the mental characteristics of his friend ,
弗雷德 沃伯顿 , 尽管 显示 许多 的 这 精神的 特征 的 他的 朋友 ,
[wʌz; wəz] [kwai] [ˈdɪfrənt] [ˈfɪzɪkli] .
was quite different physically .
曾是 相当 不同的 身体 .

弗雷德·沃伯顿虽然表现出与他的朋友相似的许多心理特征，但在外貌上却截然不同。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌt] [ˈslaitəɹ] [bɪld] , [nɑ:t] [ˈnɪrli] [soʊ] [strɔ:ŋ] , [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ˈkwaɪət] , [ɪnˈklaɪnd]
He was of much slighter build , not nearly so strong , was more quiet , inclined
他 曾是 的 很多 略微 建造 , 不是 几乎 所以 强的 , 曾是 更多的 安静的 , 倾斜
[tu:; tə] [ˈstʌdi] ,
to study ,
到 学习 ,

他身材瘦小得多，力气也不如别人大，性格比较安静，喜欢学习。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈwɔ:ɹmli] [dɪˈvʊʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [rɑ:b][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈlætəɹ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but as warmly devoted to the splendid Rob as the latter was to him .
但 作为 热情地 奉献 到 这 灿烂 抢 作为 这 后者 曾是 到 他 .

但他对才华横溢的罗布的忠诚，正如罗布对他的忠诚一样深切。

[fred] [wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈbrʌðər] [ɔ:r][ˈsɪstər] ,
Fred was an orphan , without brother or sister ,
弗雷德 曾是 一个 孤儿 , 没有 兄弟 或者 姐姐 ,
弗雷德是个孤儿, 没有兄弟姐妹。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈstreɪtnd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [brɪkʌm] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and in such straitened circumstances that it had become necessary for him
和 在 这样的 拮据 情况 那 它 有 变得 必要的 为了 他
[tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [bred] .
to find some means of earning his daily bread .
到 寻找 一些 方法 的 收入 他的 日常的 面包 .
在他的经济拮据的情况下, 他不得不设法谋生。

[ðə; ði][wɔ:rm] - [ˈhɑ:tɪd] [rɑ:b] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
The warm - hearted Rob stated the case to his father ,
这 温暖的 - 心地 抢 声明 这 案件 到 他的 父亲 ,
心地善良的罗布向他父亲陈述了事情经过。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hi:; hi] [hɪm'self]
and said that if he didn't make a good opening for his chum he himself
和 说 那 如果 他 没有 制作 一个 好的 开幕 为了 他的 密友 他 他自己
[wʊd] [daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hɑ:rt] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
would die of a broken heart right on the spot .
会 死 的 一个 破碎的 心 正确的 在 这 点 .
他说, 如果他不能为他的朋友创造一个好的开场, 他自己就会当场心碎而死。

" [nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [rɑ:b] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒi:niəl][ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]
" Not so bad as that , Rob , " replied the genial gentleman , who was proud of
" 不是 所以 坏的 作为 那 , 抢 , " 回复 这 和蔼可亲 绅士 , who 曾是 自豪的 的
[hɪz; ɪz][bɪɡ] ,
his big ,
他的 大的 ,
“没那么糟, 罗布,”这位和蔼的绅士回答道, 他为自己高大的.....感到自豪。

[ˈmænli] [sʌn] ;
manly son ;
男子气概 儿子 ;
男子汉的儿子;

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ˈwɔrbɜ:tən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
" I have heard so much from you of young Mr . Warburton that I have
" 我 有 听到 所以 很多 从 你 的 年轻的 先生 : 沃伯顿 那 我 有
[kept] [æən; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] . "
kept an eye on him for a year past . "
保留 一个 眼睛 在 他 为了 一个 年 过去的 : "
“我从你那里听说了许多关于沃伯顿先生的事, 所以过去一年我一直在关注他。”

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , " [kənˈtɪnju:d] [rɑ:b] , [ˈɜ:rnɪstli] ,
" I may have told you a good deal about him , " continued Rob , earnestly ,
" 我 可能 有 讲述 你 一个 好的 交易 关于 他 , " 持续 抢 , 切实 ,
“我可能已经跟你说过很多关于他的事了,”罗布认真地继续说道。

" [bʌt; bət][nɑ:t][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvz] . "
" but not half as much as he deserves . "
" 但 不是 一半 作为 很多 作为 他 值得 : "
“但远不及他应得的一半。”

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei]['pærəɡɑ:n] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] , [maɪ]
" He must be a paragon , indeed , but , from what I can learn , my
" 他 必须 是 一个 模范 , 的确 , 但 , 从 什么 我 能 学习 , 我的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

“他肯定是个模范人物，但是，据我所知，我的儿子……”

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [waɪl] [æt; ət] [sku:l] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t]
he has applied himself so hard to his studies while at school that he ought
他 有 应用 他自己 所以 难的 到 他的 研究 尽管 在 学校 那 他 应该
[tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][ver'keɪ](ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['setlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]['ri:əl][hɑ:rd][wɜ:rk] ;
to have a vacation before settling down to real hard work ;
到 有 一个 假期 前 安顿 向下 到 真实的 难的 工作 ;
他在学校学习非常刻苦，应该在真正投入学习之前先放个假放松一下；

[wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['rɑ:bərt] ? "
what do you think about it , Robert ? "
什么 做 你 思考 关于 它 , 罗伯特 ? "

罗伯特，你对此有何看法？

" [ə; ei] [ɡʊd] [aɪ'di:ə] , [prə'vaɪdɪd][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [sʌn] , ['slaɪli] .
" A good idea , provided I take it with him , " added the son , slyly .
" 一个 好的 主意 , 假如 我 拿 它 和 他 , " 额外 这 儿子 , 狡猾地 .

“这主意不错，前提是我得把它带给他，”儿子狡黠地补充道。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɡroʊɪŋ] [kwɑɪt] [peɪl] [ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] [jɔ; jər] ['æpɪtaɪt] , " [kən'tɪnju:d]
" I see you are growing quite pale and are losing your appetite , " continued
" 我 看 你 是 生长 相当 苍白 和 是 输 你的 食欲 , " 持续
[ðə; ði] ['perənt] ,
the parent ,
这 父母 ,

“我发现你脸色越来越苍白，而且食欲也不好了，”家长继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [ɡreɪv] [feɪs] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] [læf] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt]
with a grave face , which caused the youth to laugh outright at the pleasant
和 一个 严重 脸 , 哪个 导致 这 青年 到 笑 直接 在这 令人愉快的
[aɪrəni] .
irony .
讽刺 .

他板着脸，这让年轻人忍不住笑出了声，觉得这真是莫大的讽刺。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɡrævəti] ;
" Yes , " said the big boy , with the same gravity ;
" 是的 , " 说 这 大的 男生 , 和 这 相同的 重力 ;

“是的，”大男孩用同样的严肃语气说道；

" [aɪ] ['sʌfər] [ə; ei] [ɡreɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ; [ɪn][fækt] ,
" I suffer a great loss of appetite three or four times every day ; in fact ,
" 我 遭受 一个 伟大的 损失 的 食欲 三 或者 四 时代 每一个 天 ; 在 事实 ,

“我每天都有三四次食欲极差；事实上，

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] ['kʊdnt] [i:t] [ə'hʌðər] ['maʊθfʊl] . "
I feel as though I couldn't eat another mouthful . "
我 感觉 作为 尽管 我 不能 吃 其他 一口气 . "

我感觉自己一口也吃不下了。

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [fə'hɑ:mɪnən] , [maɪ][sʌn] ,
" I have observed that phenomenon , my son ,
" 我 有 观察到 那 现象 , 我的 儿子 ,

“我观察到了这种现象，我的儿子，”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['teɪbl] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [klɪrd] [ʌv; əv]
but it never seems to attack you until the table has been well cleared of
但 它 绝不 似乎 到 攻击 你 直到 这 桌子 有 到过 出色地 已清除 的
['evriθɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
everything on it :
一切 在 它 :

但它似乎只有在桌子上所有东西都被清空之后才会攻击你。

[ɑ:] , [maɪ] [bɔɪ] !
Ah , my boy !
啊 , 我的 男生 !

啊, 我的孩子!

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tendərli] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;
" **he added , tenderly , laying his hand on his head ;**
" 他 额外 , 温柔地 , 躺下 他的 手 在 他的 头 ;

“他温柔地补充道，同时把手放在头上；

" [aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [helθ] .
" **I am thankful that you are blessed with such fine health .**
" 我 是 感恩 那 你 是 蒙福 和 这样的 美好的 健康 :

“我很庆幸你拥有如此健康的身体。”

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
Be assured there is nothing in this world that can take its place .
是 保证 那里 是 没有什么 在 这 世界 那 能 拿 它是 地方 :

请放心，世上没有任何东西可以取代它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ə'fens] [tɔ:rd] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn] ,
With a conscience void of offense toward God and man ,
和 一个 良心 空白 的 罪行 朝向 上帝 和 男人 ,

带着对上帝和世人毫无冒犯之心的良知，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di] [ðæt] [noʊz] [noʊ] [eɪk] [nɔ:r][peɪn] ,
and a body that knows no ache nor pain ,
和 一个 身体 那 知道 不 疼痛 也不 疼痛 ,

以及一个感觉不到任何疼痛或不适的身体。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [læf] [æt; ət][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv][laɪf] ;
you can laugh at the so - called miseries of life ;
你 能 笑 在 这 所以 - 称为 苦难 的 生活 ;

你可以嘲笑所谓的人生苦难；

[ðeɪ] [wɪl] [roʊl][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [laɪk] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] . "
they will roll from you like water from a duck's back . "
他们 将要 卷 从 你 喜欢 水 从 一个 鸭子的 后退 : "

它们会像水从鸭背上滑落一样从你身上消失。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑ:ðər] ,
" **But , father ,**
" 但 , 父亲 ,

“但是，父亲，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [fred] [ə; eɪ][veɪ'keɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gouz][tu:; tə]
have you thought of any way of giving Fred a vacation before he goes to
有 你 想法 的 任何 方式 的 给予 弗雷德 一个 假期 前 他 去 到

[wɜ:rk] ?
work ?
工作 ?

你有没有想过让弗雷德在上班前休假？

[jʊː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ,
You know he is as poor as he can be ,
你 知道 他 是 作为 贫穷的 作为 他 能 是 ,
你知道他穷得叮当响。

[ænd; ənd][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] . "
and can't afford to do nothing and pay his expenses ."
和 不能 买得起 到 做 没有什么 和 支付 他的 开支 . "
他既不能什么都不做，也不能支付自己的开销。

" [ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
" The plan I have in mind , " replied the father ,
" 这 计划 我 有 在 头脑 , " 回复 这 父亲 ,
“我心中的计划是,”父亲回答说。

['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['twɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪgləːsɪz] , " [ɪz] [ðɪs] : [nekst] [wiːk] [ðə; ði] -
leaning back in his chair and twirling his eyeglasses , " is this : next week the ' -
倾斜 后退 在 他的 椅子 和 旋转 他的 眼镜 , " 是 这 : 下一个 星期 这 -
[ˈnɔːtɪləs] ,
Nautilus ,
鹦鹉螺 ,

他向后靠在椅子上，转动着眼镜，“是这样的：下周的‘鹦鹉螺’号，

- [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ʃɪps] , [wɪl] [liːv] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [jɔːk] ['fækt(ə)rɪ] ,
' one of the company's ships , will leave London for York Factory ,
- 一 的 这 公司的 船舶 , 将要 离开 伦敦 为了 约克 工厂 ,
该公司的一艘船将从伦敦前往约克工厂。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪf(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
which is a station deep in the heart of British America .
哪个 是 一个 车站 深的 在 这 心 的 英国 美国 .
这是一个位于英属美洲腹地的车站。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʌtʃ] [æt; ət][es 'tiː] . [dʒɑːn] , ['ɡriːnlənd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,
She will touch at St . John , Greenland , and several other points on her way ,
她 将要 触碰 在 英石 . 约翰 , 格陵兰 , 和 一些 其他 积分 在 她 方式 ,
她将在圣约翰岛、格陵兰岛以及沿途的其他几个地点停留。

[ænd; ənd] [meɪ] [stɔːp] ['sevrəl] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [æt; ət] [jɔːk] ['fækt(ə)rɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and may stop several weeks or months at York Factory , according to
和 可能 停止 一些 周 或者 几个月 在 约克 工厂 , 根据 到
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

根据具体情况，可能会在约克工厂停留数周或数月。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [suːt][jɔːr; jər] [jʌŋ] [frend] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
If it will suit your young friend to go with her ,
如果 它 将要 套装 你的 年轻的 朋友 到 去 和 她 ,
如果你的年轻朋友愿意陪她一起去，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['redʒɪstərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [klɑːks] ,
I will have him registered as one of our clerks ,
我 将要 有 他 挂号的 作为 一 的 我们的 职员 ,
我会把他登记为我们的职员之一。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] - [ˈnɔːtɪləs] - [liːvz] [ðə; ði]
which will entitle him to a salary from the day the ' Nautilus ' leaves the
哪个 将要 标题 他 到 一个 薪水 从 这 天 这 - 鹦鹉螺 - 树叶 这
[dɔːk] .
dock .
码头 .
从“鹦鹉螺号”离开码头之日起，他将有权领取薪水。

[ðə; ði] [si:] ['vɔɪdʒ] [wɪl] [du:] [him; ɪm] [gʊd] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rn] ,
The sea voyage will do him good , and when he returns ,
这 海 航程 将要 做 他 好的 , 和 什么时候 他 返回 ,
这次海上航行对他有好处, 等他回来的时候,

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [les] ,
at the end of a year or less ,
在 这 结尾 的 一个 年 或者较少的 ,
一年或更短时间内,

[hi;; hi] [kæn; kən] ['set(ə)l] [daʊn] [tu;; tə] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['lʌndən] .
he can settle down to hard work in our office in London .
他 能 定居 向下 到 难的 工作 在 我们的 办公室 在 伦敦 .
他可以在我们伦敦的办公室安心工作。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [fred] [gəʊz] , [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Of course , if Fred goes , you will have to stay at home .
的 课程 , 如果弗雷德 去 , 你 将要 有 到 停留 在 家 .
当然, 如果弗雷德走了, 你就得待在家里了。

" [rɑ:b] [tɜ:rnd] [ɪn] [dɪs'meɪ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['perənt] ,
" Rob turned in dismay to his parent ,
" 抢 转向 在 沮丧 到 他的 父母 ,
罗布惊恐地转向他的父母,

[bʌt; bət] [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
but he observed a twitching at the corners of his mouth ,
但 他 观察到 一个 抽搐 在 这 角落 的 他的 嘴 ,
但他注意到他的嘴角微微抽搐了一下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɑ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [blu:] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['ti:zɪŋ]
and a sparkle of the fine blue eyes , which showed he was only teasing
和 一个 火花 的 这 美好的 蓝色的 眼睛 , 哪个 显示 他 曾是 仅有的 戏弄
[him; ɪm] .
him :
他 :
他那双湛蓝的眼睛里闪着光, 表明他只是在逗他玩。

" [ɑ:] , ['fɑ:ðər] , [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju;; jʊ] !
" Ah , father , I understand you !
" 啊 , 父亲 , 我 理解 你 !
“啊, 父亲, 我明白您了! ”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwəd] , ['θrəʊɪŋ] [æn; ən] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek]
" exclaimed the big boy , springing forward , throwing an arm about his neck
" 惊呼 这 大的 男生 , 弹簧 向前 , 投掷 一个 手臂 关于 他的 脖子
[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [him; ɪm] .
and kissing him :
和 接吻 他 :
“大男孩惊叫一声, 猛地扑上前去, 搂住他的脖子吻了他。”

" [ju;; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ju: 'es] . "
" You wouldn't think of separating us . "
" 你 不会 思考 的 分离 我们 : "
“你不会想到要拆散我们。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑ:t] .
" I suppose not .
" 我 认为 不是 :
我想应该不是吧。

[ðer; ðær] !
There !
那里 !

那里！

[get] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [frend] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][seɪl][nekst] [wi:k] ,
get along with you , and tell your friend to make ready to sail next week ,
得到 沿着 和 你 , 和 告诉 你的 朋友 到 制作 准备好 到 帆 下一个 星期 ,
跟你相处融洽，并告诉你的朋友做好下周出海的准备。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ] [waɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
his business being to look after you while away from home .
他的 商业 存在 到 看 后 你 尽管 离开 从 家 .
他的职责是在你离家期间照顾你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [rɑ:b] ['kærəl] [ænd; ənd] [fred] ['wɔrbətən] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['feləʊ] -
" **And that is how Rob Carrol and Fred Warburton came to be fellow -**
" 和 那 是 如何 抢 卡罗尔 和 弗雷德 沃伯顿 来了 到 是 同伴 -
['pæsəndʒə] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] " ['nɔ:tləs] " [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][fa:r] [nɔ:rθ] .
passengers on the ship " Nautilus " on the voyage to the far North .
乘客 在 这 船 " 鹦鹉螺 " 在 这 航程 到 这 远的 北 .
“就这样，罗布·卡罗尔和弗雷德·沃伯顿成为了‘鹦鹉螺号’轮船前往遥远北方的同伴乘客。”

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [kə'lɑ:s(ə)] ['sʌmərsɔ:lt]
A COLOSSAL SOMERSAULT
一个 庞大 空翻

一次巨大的翻滚

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɔ:tləs] " [wʌz; wəz] [ʌnɪ'ventf(ə)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fa:r][tu:; tə][ðə; ði]
The voyage of the " Nautilus " was uneventful until she was far to the
这 航程 的 这 " 鹦鹉螺 " 曾是 平静无事 直到 她 曾是 远的 到 这
['nɔ:rθwərd] [ɪn] ['bæfɪn] [beɪ] .
northward in Baffin Bay .
向北 在 巴芬岛 湾 .
“鹦鹉螺号”的航程一路平安无事，直到它驶向遥远的北方巴芬湾。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['li:vɪŋ] [es 'ti:] . [dʒɑ:n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [sɔ:] [ðer; ðər][fɜ:rst]['aɪsbɜ:rg] .
It was long after leaving St . John that our friends saw their first iceberg .
它 曾是 长的 后 离开 英石 : 约翰 那 我们的 朋友们 锯 他们的 第一的 冰山 .
离开圣约翰岛很久之后，我们的朋友们才第一次见到冰山。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] , [æz; əz] ['kæptɪn] [mə'kælpaɪn] [ɪk'spleɪnd] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]
They should have seen them before , as Captain McAlpine explained , for , as
他们 应该 有 已见 他们 前 , 作为 队长 麦卡尔平 解释 , 为了 , 作为
[ju:; jʊ] [wel] [noʊ] ,
you well know ,
你 出色地 知道 ,
正如麦克阿尔平上尉解释的那样，他们本应该早就看到那些东西了，因为，正如你所知，

[ðoʊz] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][aɪs]['ɔ:f(ə)n] [krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [s'ti:məz] ,
those mountains of ice often cross the path of the Atlantic steamers ,
那些 山脉 的 冰 经常 又 这 小路 的 这 大西洋 蒸汽船 ,
那些冰山经常横亘在大西洋上，阻碍着轮船的航行。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hæv; həv] [ɪn'deɪndʒərd] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ['greɪhəʊnd] .
and more than once have endangered our great ocean greyhounds .
和 更多的 比 一次 有 濒危 我们的 伟大的 海洋 灵缇犬 .
而且不止一次危及我们伟大的海洋灰狗。

[nɒʊ] [daʊt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['driftɪŋ] ['saʊθwərd] , [ˈgrædʒuəli] [di'zɒlvɪŋ] [æz; əz]
No doubt numbers of them were drifting southward , gradually dissolving as
不 怀疑 数字 的 他们 是 漂流 向南 , 逐步地 溶解 作为
[ðeɪ] [niə] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
they neared the equator ,
他们 接近 这 赤道 ,
毫无疑问, 它们中的许多都在向南漂流, 并在接近赤道时逐渐消失。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] " ['nɔ:tləs] " [stiəd] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['meni]
but it so happened that the " Nautilus " steered clear of them until many
但 它 所以 发生 那 这 " 鹦鹉螺 " 转向 清除 的 他们 直到 许多
[dɪ'gri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
degrees to the north .
学位 到 这 北 .
但“鹦鹉螺号”却巧妙地避开了它们, 直到向北飞行了许多度才遇到它们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['skæniŋ] [ðə; ði] ['aɪsi] ['oʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] ,
The captain , who was scanning the icy ocean with his glass ,
这 队长 , WHO 曾是 扫描 这 冰冷的 海洋 和 他的 玻璃 ,
船长正用望远镜扫视着冰冷的海面,
[ə'praɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔ:r; fər][kjəri'a:səti][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [æt; ət][ləst] .
apprised the boys that the longed - for curiosity was in sight at last .
已获知 这 男孩们 那 这 渴望 - 为了 好奇心 曾是 在 视线 在 最后的 .
告诉男孩们, 他们期盼已久的好奇心终于要出现了。

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,
As he spoke , he pointed with his hand to the north - west ,
作为 他 辐 , 他 尖 和 他的 手 到 这 北 - 西方 ,
他说话时, 用手指向西北方向。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but though they followed the direction with their eyes , they were
但 尽管 他们 随后 这 方向 和 他们的 眼睛 , 他们 是
[dɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .
虽然他们循着方向望去, 却感到失望。

" [aɪ] [si:] ['hʌθɪŋ] , " [sed] [rɑ:b] , " [ðæt] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['aɪsbɜ:rg] . "
" I see nothing , " said Rob , " that looks like an iceberg . "
" 我 看 没有什么 , " 说 抢 , " 那 看起来 喜欢 一个 冰山 . "
罗布说: “我什么也没看到, 那看起来像冰山的东西。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɔrbɜ:tən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skɪpər] , ['laʊərɪŋ]
" And how is it with you , Mr . Warburton ? " asked the skipper , lowering
" 和 如何 是 它 和 你 , 先生 : 沃伯顿 ? " 问 这 船长 , 降低
[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
his instrument ,
他的 乐器 ,
“沃伯顿先生, 您那边情况如何?”船长一边问, 一边放下仪器。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd]
and turning toward the younger of the boys , who had approached , and
和 转弯 朝向 这 年轻 的 这 男孩们 , WHO 有 接近 , 和
[naʊ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
now stood at his side .
现在 站立 在 他的 边 :
然后他转向走近的那个年纪较小的男孩, 男孩现在站在他身边。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [fred] .
" **We can make out a small white cloud in the horizon , that's all , " said Fred .**
" 我们 能 制作 出去 一个 小的 白色的 云 在 这 地平线 , 那就是 全部 , " 说 弗雷德 .
“我们只能看到地平线上有一小片白云, 仅此而已。”弗雷德说。

" [ɪts] [ðə; ði] [klaʊd] [aɪm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] , [bɔɪz] ;
" **It's the cloud I'm referring to , boys ;**
" 它是 这 云 我是 指 到 , 男孩们 ;
“我指的是那朵云, 孩子们;

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
now take a squint at that same thing through the glass .
现在 拿 一个 眯 在 那 相同的 事物 通过 这 玻璃 .
“现在眯起眼睛透过玻璃看同样的东西。

" [fred] [ˈlɛvəld] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [glæns] , [wen] [hiː; hi][kraɪd] :
" **Fred leveled the instrument and had hardly taken a glance , when he cried :**
" 弗雷德 平整 这 乐器 和 有 几乎 已采取 一个 瞥一眼 , 什么时候 他 哭 :
“弗雷德把乐器举高, 几乎还没来得及看一眼, 就喊道:

" [oʊ] ! [ɪts] [æn; ən][ˈaɪsbɜːrɡ] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !
" **Oh ! it's an iceberg sure enough !**
" 哦 ! 它是 一个 冰山 当然 足够的 !
“哦! 果然是一座冰山! ”

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ?
Isn't it beautiful ?
不是 它 美丽的 ?
“真漂亮, 不是吗?

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈædɪd] : " [tɜːrn][ðə; ði] [glæs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə]
" **While he was studying it , the captain added : " Turn the glass a little to**
" 尽管 他 曾是 学习 它 , 这 队长 额外 : " 转动 这 玻璃 一个 小的 到
[ðə; ði] [left] . " **the left .** "
这 左边 : "
“当他研究它的时候, 船长补充道: ‘把玻璃杯稍微向左转一点。’”

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] ! " [ˈædɪd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [juːθ] .
" **There's another ! " added the delighted youth .**
" 有 其他 ! " 额外 这 高兴极了 青年 .
“还有一个!”这位欣喜的年轻人补充道。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [rɪˈmɑːkt] [rɑːb] ,
" **I guess we've struck a school of ' em , " remarked Rob ,**
" 我 猜测 我们已经 击 一个 学校 的 - 呃 , " 评论 抢 ,
“看来我们碰上了一帮这种人,”罗布说道。

[huː] [wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
who was using his eyes as best he could ;
WHO 曾是 使用 他的 眼睛 作为 最好的 他 可以 ;
“他竭尽所能地用眼睛观察;

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [rɪˈtɪŋ] [ˈɡriːnlənd] . "
" **I thought we'd bring up the average before reaching Greenland .** "
" 我 想法 我们会 带来 向上 这 平均的 前 到达 格陵兰 : "
“我原以为在到达格陵兰岛之前, 我们会把平均速度提上去。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] , " [ˈkɑːməntəd] [fred] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
" **It's a sight worth seeing , " commented Fred , handing the glass to his friend ,**
" 它是 一个 视线 值得 看到 , " 评论 弗雷德 , 处理 这 玻璃 到 他的 朋友 ,
“这真是一道值得一看的风景,”弗雷德一边说着, 一边把酒杯递给朋友。

[hu:z] [ˈpleɪzər] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
whose pleasure was fully as great as his own .
谁 乐趣 曾是 完全 作为 伟大的 作为 他的 自己的 .

他的快乐与他自己的快乐一样强烈。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ: rθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]
The instrument was passed back and forth , and , in the course of a half
这 乐器 曾是 通过了 后退 和 前进 , 和 , 在 这 课程 的 一个 一半
- [ˈaʊər] ,
- **hour** ,
- 小时 ,

这件乐器被来回传递, 半个小时之内,

[ðə; ði][væst] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈpleɪnli] [diˈsə:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈeɪdɪd] [aɪ] .
the vast masses of ice could be plainly discerned with the unaided eye .
这 广阔的 群众 的 冰 可以 是 显然 辨别 和 这 未受帮助 眼睛 .

用肉眼就能清楚地看到大片的冰体。

" [ðæt] [pru:vz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ju: ˈes] , [ɔ:r][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , "
That proves they are coming toward us , or we are going toward them , "
" 那 证明 他们 是 未来 朝向 我们 , 或者 我们 是 去 朝向 他们 , "
[sed] [rɑ:b] .
said Rob .
说 抢 .

“这证明他们正在向我们靠近, 或者我们正在向他们靠近,”罗布说。

" [bəʊθ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [məˈkælpaɪn] ; " [wi:; wi][jæl; jəl] [pæs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər]
Both , replied Captain McAlpine ; we shall pass within a mile of the larger
" 两个都 , " 回复 队长 麦卡尔平 ; " 我们 将 经过 之内 一个 英里 的 这 更大的
[wʌŋ] . "
one . " "
— . "

“两个都有,”麦克阿尔平船长回答说, “我们将从较大的那艘船一英里范围内经过。”

" [səˈpoʊz] [wi:; wi] [rʌŋ] [ˈɪntu:][,ai ˈti:] ?
Suppose we run into it ?
" 认为 我们 跑步 进入 它 ?

“假设我们碰巧遇到它呢? ”

" [ðə; ði][oʊld] [si:] - [dɔ:g] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
The old sea - dog smiled grimly , as he replied :
" 这 老的 海 - 狗 微笑 阴沉地 , 作为 他 回复 :

老水手苦笑着回答道:

" [aɪ] [traɪd] [,ai ˈti:][wʌns] , [wen] [ˈweɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈmeri] [dʒeɪn] . -
I tried it once , when whaling with the ' Mary Jane . '
" 我 尝试 它 一次 , 什么时候 捕鲸 和 这 - 玛丽 简 . -

“我曾经试过一次, 当时我和‘玛丽·简’一起捕鲸。”

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd][,ai ˈti:][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] [ðæt] [naɪt]
I don't mean to say I did it on purpose , but there was no moon that night
我 不 意思是 到 说 我 做过 它 在 目的 , 但 那里 曾是 不 月亮 那 夜晚
,
:
,

我并不是说我是故意的, 但那天晚上确实没有月亮。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈaɪsbɜːrɡ] , [hæf][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] , [luːmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
and when the iceberg , half as big as a whole town , loomed up in the
和 什么时候 这 冰山 , 一半 作为 大的 作为 一个 所有的 镇 , 迫近 向上 在 这
[ˈdaːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

当那座有半个城镇那么大的冰山在黑暗中浮现出来时，

[wiː; wi] [ˈhædnt] [taɪm] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pæθ] .
we hadn't time to get out of its path .
我们 之前没有 时间 到 得到 出去 的 它是 小路 .

我们根本来不及躲开。

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪv] [sed] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [əˈbrʌptli] .
Well , I guess I've said enough , " he remarked , abruptly .
出色地 , 我 猜测 我已经 说 足够的 , " 他 评论 , 突然 .

“好了，我想我已经说得够多了，”他突然说道。

" [waɪ] , [juːv] [ˈbroʊkən][ɔːf] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːri] ,
" Why , you've broken off in the most interesting part of the story ,
" 为什么 , 你已经 破碎的 离开 在 这 最多 有趣的 部分 的 这 故事 ,
“哎呀，你竟然在故事最精彩的部分打断我了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈdiːpli] [ɪntrəstɪd] [fred] .
" said the deeply interested Fred .
" 说 这 深 感兴趣的 弗雷德 .

弗雷德饶有兴致地说道。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmeri] [dʒeɪn] . -
" Well , that was the last of the ' Mary Jane . '
" 出色地 , 那 曾是 这 最后的 的 这 - 玛丽 简 . -
“嗯，那是最后一瓶‘玛丽·简’了。”

[ðə; ði] [meɪt] , [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] , [ænd; ənd][maɪˈself][wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː]
The mate , Jack Cosgrove , and myself were all that escaped out of a crew
这 伴侣 , 杰克 科斯格罗夫 , 和 我 是 全部 那 逃脱 出去 的 一个 全体人员
[ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] .
of eleven .
的 十一 .

船员共有十一人，只有我和大副杰克·科斯格罗夫幸存下来。

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [elf] [ʌv; əv][aɪs] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
We managed to climb upon a small shelf of ice , just above the water ,
我们 管理 到 爬 之上 一个 小的 架子 的 冰 , 只是 多于 这 水 ,
我们设法爬上了一块位于水面之上的小冰架。

[wer] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperɪft] [wɪð; wɪθ][koʊld][hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [ˈeskɪməu] [ˈfɪʃərmən] ,
where we would have perished with cold had not an Esquimau fisherman ,
在哪里 我们 会 有 遇难 和 寒冷的 有 不是 一个 爱斯基摩 渔夫 ,
[neɪmd] - , [siːn] [juːˈes] .
named Docak , seen us .
命名 - , 已见 我们 .

如果不一位名叫 Docak 的爱斯基摩渔民发现了我们，我们早就冻死了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [dɛrd] [hoʊp] ,
We were nearer the mainland than we dared hope ,
我们 是 更近 这 大陆 比 我们 敢于 希望 ,
我们比预想的更接近大陆，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [ænd; ənd] [tʊk] [juːˈes][ɔːf] .
and he came out in his kayak and took us off .
和 他 来了 出去 在 他的 皮艇 和 采取 我们 离开 .
他划着皮划艇出来，把我们带走了。

[hiː; hi] [helpɪ] [juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] - , [wer] [ðə; ði][ˈkraɪəlaɪt] [maɪnz] [ɑːr; ər] ,
He helped us to make our way to Ivignut , where the cryolite mines are ,
他 帮助 我们 到 制作 我们的 方式 到 - , 在哪里 这 冰晶石 矿井 是 ,
他帮助我们找到了前往伊维格努特的路, 那里有冰晶石矿。

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk] .
and thence we got back to England by way of Denmark .
和 因此 我们 得到 后退 到 英格兰 经过 方式 的 丹麦 .
然后我们经丹麦返回英国。

[noʊ] , " [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [mə'kælpaɪn] ,
No , " added Captain McAlpine ,
不 , " 额外 队长 麦卡尔平 ,
“不,”麦卡尔平上尉补充道。

" [ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][ˈnævɪgeɪtər][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [bʌt] [æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæθ] ; [aɪ 'tiː][dəʊnt]
" a prudent navigator won't try to butt an iceberg out of his path ; it don't
" 一个 谨慎 航海家 惯于 尝试 到 屁股 一个 冰山 出去 的 他的 小路 ; 它 不
[peɪ] . "
pay . "
支付 : "
“谨慎的航海家不会试图用头撞开挡在航道上的冰山; 这样做得不偿失。”

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] . "
" It must be dangerous in these waters , especially at night . "
" 它 必须 是 危险的 在 这些 水 , 尤其 在 夜晚 . "
“这些水域一定很危险, 尤其是在晚上。”

" [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] [ˈevriwɪər] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
" There is danger everywhere and at all times in this life ,
" 那里 是 危险 到处 和 在 全部 时代 在 这 生活 ,
“人生处处充满危险, 无时无刻不在危险之中。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtruːθfl] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] ;
" was the truthful remark of the commander ;
" 曾是 这 真实 评论 的 这 指挥官 ;
这是指挥官的真实评价;

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈkɑːnstənt] [ˈwɑːtʃflnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
" and you know that the most constant watchfulness on the part of the great
" 和 你 知道 那 这 最多 持续的 警惕 在 这 部分 的 这 伟大的
[s'tiːməz] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ə'vɜːrt][dɪ'zæstər] ,
steamers cannot always avert disaster ,
蒸汽船 不能 总是 避免 灾难 ,
“而且你也知道, 即使是大型轮船最时刻保持警惕, 也并非总能避免灾难的发生。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈaɪs,bɜːgz] .
but I have little fear of anything from icebergs .
但 我 有 小的 害怕 的 任何事物 从 冰山 .
但我对冰山之类的东西几乎不感到害怕。

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈtoʊld][ˈlɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːrm]
" You need to be told little about those mountains of ice which sometimes form
" 你 需要 到 是 讲述 小的 关于 那些 山脉 的 冰 哪个 有时 形式
[ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] ,
a procession ,
一个 游行 ,
“你无需过多了解那些有时会形成壮观冰山群的景象,

[væst] , [ˈtaʊərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)l] ,
vast , towering , and awful ,
广阔的 , 参天 , 和 可怕 ,
广袤无垠、巍峨耸立、令人畏惧

[ðæt] [stri:m] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][seɪ][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [sə'blaɪm] ['grændʒər]
that stream down from the far North and sail in all their sublime grandeur
那 溪流 向下 从 这 远的 北 和 帆 在 全部 他们的 升华 宏伟
['stedəli] ['saʊθwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] " [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] " [fə'revər] [ɪn][ðə; ði]['tepid] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv]
steadily southward until they " go out of commission " forever in the tepid waters of
稳步 向南 直到 他们 " 去 出去 的 委员会 " 永远 在 这 温热 水 的
[ðə; ði]['tra:pɪk]['ri:dʒənz] .
the tropic regions .
这 热带 地区 .

这些河流从遥远的北方奔流而下，以其壮丽的气势稳步向南漂流，直到在热带地区的温水中永远“停止运转”。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)][tu:; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mu:vɪŋ] [ɹə'zɪstləsli] [ə'genst] [ðə; ði]
It is a strange spectacle to see one of them moving resistlessly against the
它 是 一个 奇怪的 奇观 到 看 一 的 他们 移动 毫不抗拒 反对 这
['kɜ:rənt] ,
current ,
当前的 ,

看到其中一个逆流而上、毫不动摇地前进，真是一种奇特的景象。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [frʌnt] , [æz; əz][ɪz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ]
which is sometimes dashed from the corrugated front , as is seen at the bow
哪个 是 有时 虚线 从 这 瓦楞 正面 , 作为 是 已见 在 这 弓
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] ,
of a steamboat ,
的 一个 汽船 ,

有时，这种图案会从波纹状的船首延伸出来，就像在汽船的船头看到的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz]['sɪmp(ə)] .
but the reason is simple .
但 这 原因 是 简单的 .

但原因很简单。

['nɪrli] ['sev(ə)n] - [eɪtʰs] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪsbɜ:rg][ɪz] [ʌndər] ['wɔ:tər] ,
Nearly seven - eighths of an iceberg is under water ,
几乎 七 - 八分之一 的 一个 冰山 是 在下面 水 ,

冰山近七分之八的部分都位于水下。

[ɪk'stendɪŋ] [soʊ][fɑ:r] [daʊn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
extending so far down that most of the bulk is often within the embrace of the
扩展 所以 远的 向下 那 最多 的 这 大部分 是 经常 之内 这 拥抱 的 这
['kaʊntər] ['kɜ:rənt] [bɪ'loʊ] .
counter current below .
柜台 当前的 以下 .

向下延伸如此之远，以至于大部分体积往往都在下方逆流的包围之中。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kæriz] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkər] [floʊ] ,
This , of course , carries it against the weaker flow ,
这 , 的 课程 , 携带 它 反对 这 较弱 流动 ,

当然，这会使其逆流而上。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ['meni] ['pi:p(ə)][tu:; tə] [wʌndər] [haʊ] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ðʌs] .
and causes many people to wonder how it can be thus .
和 原因 许多 人们 到 想知道 如何 它 能 是 因此 .

这让很多人感到疑惑，为什么会这样。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [stəd] ['fɔ:rwərd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪs,bɜ:gz] ,
While the little group stood forward talking of icebergs ,
尽管 这 小的 团体 站立 向前 说 的 冰山 ,

当这小群人站在前面谈论冰山时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][fɜːrst] [kɔːt] [ðer; ðər] [əˈten](ə)n]
they were gradually drawing near the couple that had first caught their attention
他们 是 逐步地 绘画 靠近 这 夫妻 那 有 第一的 捕捉 他们的 注意力
.
:
.

他们逐渐靠近了最初引起他们注意的那对夫妇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][θɜːrd][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [saɪt] , [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,
By this time a third had risen to sight , more to the westward ,
经过 这 时间 一个 第三 有 升起 到 视线 , 更多的 到 这 向西 ,

这时，第三座山峰也出现在视野中，位于更西边的位置。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [ðoʊ] [mɔːr] [juˈni:k] [ænd; ənd]
but it was much smaller than the other two , though more unique and
但 它 曾是 很多 较小的 比 这 其他 二 , 尽管 更多的 独特的 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

但它比其他两个要小得多，不过也更独特、更漂亮。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][ɡrænd] [kəˈθiːdrəl] ,
It looked for all the world like a grand cathedral ,
它 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 盛大 大教堂 ,

它看起来简直就像一座宏伟的大教堂。

[huːz] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈspaɪər] [ˈtaʊərd] [ˈfʊli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [er] .
whose tapering spire towered fully two hundred feet in air .
谁 逐渐变细 尖塔 高耸 完全 二 百 脚 在 空气 .

其尖顶高耸入云，足足有两百英尺高。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstrʌktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈmɜːrdʒd]
It was easy to imagine that some gigantic structure had been submerged
它 曾是 简单的 到 想象 那 一些 巨大 结构 有 到过 湮

[baɪ][ə; eɪ] [flʌd] ,
by a flood ,
经过 一个 洪水 ,

很容易想象，某个巨大的建筑物被洪水淹没了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstiːpl] [stɪl] [rɪəd] [ɪts] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈwɔːtərz][æz; əz] [ðoʊ] [dɪˈfaɪɪŋ]
while the steeple still reared its head above the surrounding waters as though defying
尽管 这 尖顶 仍然 饲养 它是 头 多于 这 周围 水 作为 尽管 反抗

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrst] .
them to do their worst .
他们 到 做 他们的 最差 .

而尖顶依然高高耸立在周围的水面上，仿佛在挑衅它们，让它们尽管使出浑身解数。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [bɜːrg] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪˈnɔːrməs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [ˈkɑːntər] .
The other two bergs were much more enormous and of irregular contour .
这 其他 二 山脉 是 很多 更多的 巨大的 和 的 不规则的 轮廓 .

另外两座冰山体型更大，轮廓也不规则。

[ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈspekteɪtər] [kʊd; kəd] [ˈfænsi] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [riːˈzemblənsəz] ,
The imaginative spectator could fancy all kinds of resemblances ,
这 富有想象力的 旁观者 可以 想要 全部 种类 的 相似之处 ,

富有想象力的观众可能会想象出各种各样的相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [kʊld][fækt] " [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪmplɪ] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,
but the " cold fact " remained that they were simply mountains of ice ,
但 这 " 寒冷的 事实 " 剩余 那 他们 是 简单地 山脉 的 冰 ,
但“冷冰冰的事实”仍然是，它们只不过是冰山而已。

[wið; wiθ][noʊ] [mɔːr] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv] [ˈaʊtlaɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈblæstɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
with no more symmetry of outline than a mass of rock blasted from a
和 不 更多的 对称 的 大纲 比 一个 大量的 的 岩石 炸毁 从 一个
[ˈkwaːri] .
quarry .
采石场 .

它的轮廓毫无对称性，就像从采石场炸出的巨石一样。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] , " [sed] [fred] , " [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][ˈfæktɹɪz; ˈfæktərɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
" I have read , " said Fred , " that in the iceberg factories of the north ,
" 我 有 读 , " 说 弗雷德 , " 那 在 这 冰山 工厂 的 这 北 ,
"我读到过,"弗雷德说,"在北方的冰山工厂里,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] ,
as they are called , they are sometimes two or three years in forming ,
作为 他们 是 称为 , 他们 是 有时 二 或者 三 年 在 成型 ,
它们之所以被称为“它们”，有时需要两到三年的时间才能形成。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [swiːp] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] . "
before they break loose and sweep off into the ocean . "
前 他们 休息 松动的 和 扫 离开 进入 这 海洋 . "
在它们挣脱束缚，卷入大海之前。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [məˈkælpaɪn] ; " [æn; ən][ˈaɪsbɜːrg][ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɔːf][ə; eɪ]
" That is true , " added Captain McAlpine ; " an iceberg is simply a chunk off a
" 那 是 真的 , " 额外 队长 麦卡尔平 ; " 一个 冰山 是 简单地 一个 块 离开 一个
[ˈfroʊz(ə)n][ˈrɪvər] ,
frozen river ,
冷冻 河 ,
“没错,”麦克阿尔平船长补充道，“冰山只不过是冰冻河面上的一块冰而已。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
and a pretty good - sized one , it must be admitted .
和 一个 漂亮的 好的 - 尺寸 一 , 它 必须 是 承认 .
必须承认，它个头相当大。

[wer] [ðə; ði][kəʊld][ɪz][soʊ] [ɪnˈtens] , [ə; eɪ][ˈrɪvər] [brɪˈkʌmz] [ˈfroʊz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə]
Where the cold is so intense , a river becomes frozen from the surface to
在哪里 这 寒冷的 是 所以 激烈的 , 一个 河 变成 冷冻 从 这 表面 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .
在极寒天气下，河流会从地表到河底全部结冰。

[snoʊ] [fɔːlz] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [reɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːdərət] [ˈsiːz(ə)n] , [ðen] [snoʊ]
Snow falls , there may be a little rain during the moderate season , then snow
雪 瀑布 , 那里 可能 是 一个 小的 雨 期间 这 缓和 季节 , 然后 雪
[kʌmz] [əˈgen] ,
comes again ,
来 再次 ,
下雪后，温和季节可能会有少量降雨，然后再次下雪。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈniːθ] [ɪz] [ˈfriːzɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɔːlɪd] .
and all the time the water beneath is freezing more and more solid .
和 全部 这 时间 这 水 下面 是 冷冻 更多的 和 更多的 坚硬的 .
与此同时，下面的水正在越来越结冰。

[ˈgrævəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkənˈsi:vəbl] [weɪt] [brɪˈɑːnd] [kiːps] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði]
Gravity and the pressure of the inconceivable weight beyond keeps forcing the
重力 和 这 压力 的 这 不可思议 重量 超过 保持 强制 这
[bʌlɪk][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][snoʊ] [ˈnɪrər] [ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] ,
bulk of ice and snow nearer the ocean ,
大部分 的 冰 和 雪 更近 这 海洋 ,
重力和难以想象的巨大压力不断迫使大部分冰雪向海洋靠近。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpraːdʒekts, praɪˈdʒekts][ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [siː] .
until it projects into the clear sea .
直到 它 项目 进入 这 清除 海 .
直到它伸入清澈的大海。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [luːs] , [ænd; ənd][ɔːf][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] . "
By and by it breaks loose , and off it goes . "
经过 和 经过 它 休息 松动的 , 和 离开 它 去 . "
过了一会儿, 它挣脱束缚, 飞驰而去。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] ? "
" But why does it take so long ? "
" 但 为什么 做 它 拿 所以 长的 ? "
“但为什么需要这么长时间? ”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈgleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .
" It is like the glaciers of the Alps .
" 它 是 喜欢 这 冰川 的 这 阿尔卑斯山 .
“就像阿尔卑斯山的冰川一样。”

[ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ɪz][ˈɡrædʒuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪˈzɪstlɪs] ,
Being solid as a rock while the pressure is gradual as well as resistless ,
存在 坚硬的 作为 一个 岩石 尽管 这 压力 是 逐渐地 作为 出色地 作为 无力抵抗 ,
像岩石一样坚固, 同时承受着渐进且无法抵抗的压力。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [muːv] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][ə; eɪ] [jɪr] ;
it may move only a few feet in a month or a year ;
它 可能 移动 仅有的 一个 很少 脚 在 一个 月 或者 一个 年 ;
它一个月或一年可能只移动几英尺;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][end][mʌst; məst] [kʌm] .
but all the same the end must come .
但 全部 这 相同的 这 结尾 必须 来 .
但无论如何, 结局终会到来。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ɡroʊn] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" The captain had grown fond of the boys ,
" 这 队长 有 生长 喜爱 的 这 男孩们 ,
船长很喜欢这些男孩,

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði]
and the fact that the father of one of them was a director of the
和 这 事实 那 这 父亲 的 一 的 他们 曾是 一个 导演 的 这
[ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm; ɪm][ˈnætʃ(ə)rəli][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðəm; ðəm][soʊ]
company which employed him naturally led him to seek to please them so
公司 哪个 受雇 他 自然 引领 他 到 寻找 到 请 他们 所以
[fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
far as he could do so consistent with his duty .
远的 作为 他 可以 做 所以 持续的 和 他的 责任 .
其中一位孩子的父亲是他所在公司的董事, 这自然促使他尽力在不违背职责的前提下取悦他们。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪftɪd] ,
He caused the course of the " Nautilus " to be shifted ,
他 导致 这 课程 的 这 " 鹦鹉螺 " 到 是 转移 ,
他改变了“鹦鹉螺号”的航线,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪsbɜ:rg] ,
so that they approached within a third of a mile of the nearest iceberg ,
所以 那 他们 接近 之内 一个 第三 的 一个 英里 的 这 最近的 冰山 ,
于是他们接近到距离最近的冰山不到三分之一英里的地方。

[wɪtʃ] [ðen] [wʌz; wəz] [du:] [i:st] .
which then was due east .
哪个 然后 曾是 到期的 东方 :
当时它位于正东方向。

[seɪl][hæd; həd] [bɪn] [ˈslækənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz][soʊ] [sləʊ] [æz; əz]
Sail had been slackened and the progress of the mass was so slow as
帆 有 到过 松弛 和 这 进步 的 这 大量的 曾是 所以 慢的 作为
[tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lməʊst] [ɪmpərˈseptəbl] .
to be almost imperceptible .
到 是 几乎 难以察觉的 :
帆已经松弛，巨浪的行进速度非常缓慢，几乎难以察觉。

[ðɪs] [geɪv] [fʊl] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɪts] [əˈpɔ:lɪŋ] [ˈgrændʒər] [tu:; tə] [groʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This gave full time for its appalling grandeur to grow upon the senses of the
这 给予 满的 时间 为了 它是 令人震惊 宏伟 到 生长 之上 这 感官 的 这
[jʊθs] ,
youths ,
青年 ,
这使得年轻人有足够的时间去感受它那令人震惊的宏伟景象。

[hu:] [stʊd] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈspektək(ə)l] ,
who stood minute after minute admiring the overwhelming spectacle ,
WHO 站立 分钟 后 分钟 钦佩 这 压倒 奇观 ,
他们一站就是好几分钟，欣赏着这令人叹为观止的景象。

[ˈspi:tʃləs] [ænd; ənd] [ɔ:d] [æz; əz][ɪz][wʌn] [hu:] [fɜ:rst] [ˈpɔ:zɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][naɪˈægrə] .
speechless and awed as is one who first pauses at the base of Niagara .
无言 和 敬畏 作为 是 一 WHO 第一的 停顿 在 这 根据 的 尼亚加拉 :
如同初次驻足尼亚加拉大瀑布脚下的人一样，惊叹不已，说不出话来。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔ:tləs] " [geɪv] [ðə; ði] [saɪt] [sʌm; səm]
Naturally the officers and crew of the " Nautilus " gave the sight some
自然 这 警官 和 全体人员 的 这 " 鹦鹉螺 " 给予 这 视线 一些
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
“鹦鹉螺号”上的官兵自然对这一景象进行了一番观察。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][na:t] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər]
but it could not impress them as it did those who looked upon it for
但 它 可以 不是 令人印象深刻 他们 作为 它 做过 那些 WHO 看起来 之上 它 为了
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
the first time .
这 第一的 时间 :
但它却无法像第一次见到它的人那样给他们留下深刻印象。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaɪsbɜ:rg][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ]
The second iceberg was more to the northward , and the ship was heading
这 第二 冰山 曾是 更多的 到 这 向北 , 和 这 船 曾是 标题
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:] .
directly toward it .
直接地 朝向 它 :
第二座冰山位于更北边，船只正朝着它径直驶去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [tuː] - [θɜːrd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] ,
It was probably two - thirds the size of the first , and ,
它 曾是 大概 二 - 三分之一 这 尺寸 的 这 第一的 , 和 ,
它大概有第一个的三分之二大小, 而且

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ɪts] [ˈrʌɡɪd] [ˌregjʊləreɪti][ʌv; əv] [ˈaʊtlain] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] , [wʌn] -
instead of possessing its rugged regularity of outline , had a curious , one -
反而 的 拥有 它是 崎岖 规律性 的 大纲 , 有 一个 好奇的 , 一 -
[ˈsaɪdɪd] [lʊk] .
sided look .
侧面 看 .

它没有呈现出原本粗犷规则的轮廓, 而是呈现出一种奇特的、单侧的外观。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , " [rɪˈmɑːkt] [rɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [aɪˈtiː][fɜːr; fər][sʌm; səm]
" It seems to me , " remarked Rob , who had been studying it for some
" 它 似乎 到 我 , " 评论 抢 , WHO 有 到过 学习 它 为了 一些
[ˈmʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

“依我看,”罗布说道, 他已经观察了一会儿了。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈgrævəti][ɪn] [ðæt] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈræðər] [ˈtɪklɪ] . "
" that the centre of gravity in that fellow must be rather ticklish . "
" 那 这 中心 的 重力 在 那 同伴 必须 是 相当 痒痒的 . "
“那家伙的重心肯定很敏感。”

" [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈsteɪb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪɡ][wʌn] , " [sed] [fred] ,
" It may be more stable than the big one , " said Fred ,
" 它 可能 是 更多的 稳定的 比 这 大的 一 , " 说 弗雷德 ,
“它可能比那座大火山更稳定,”弗雷德说。

" [fɜːr; fər][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈʃeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ; [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mʌst; məst]
" for you don't know what shape they have under water ; a good deal must
" 为了 你 不 知道 什么 形状 他们 有 在下面 水 ; 一个 好的 交易 必须
[dɪˈpend] [ɑːn] [ðæt] .
depend on that .
依赖 在 那 .

“因为你不知道它们在水下是什么形状; 很多事情都取决于此。”

" [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] , [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnviˈteɪ(ə)n]
" Jack Cosgrove , the sailor , who had joined the little party at the invitation
" 杰克 科斯格罗夫 , 这 水手 , WHO 有 加入 这 小的 派对 在 这 邀请
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
of the captain ,
的 这 队长 ,

“水手杰克·科斯格罗夫是应船长的邀请加入这个小队伍的,

[ˈventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] :
ventured to say :
冒险 到 说 :

斗胆说一句:

" [ˈsʌmtaɪmz] [ðem; ðəm][kraːft][get][taːp] - [ˈhevi] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][flɑːp] ;
" Sometimes them craft get top - heavy and take a flop ;
" 有时 他们 工艺 得到 顶部 - 重的 和 拿 一个 失败 ;
“有时候, 他们的工艺会头重脚轻, 导致失败;

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] - [ɪf] [ðæt] [wʌn] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . "
I shouldn't be s'prised if that one done the same . "
我 不应该 是 - 如果 那 一 完毕 这 相同的 . "
如果那个人也做了同样的事情, 我不应该感到惊讶。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] ; [aɪv] [ɔːf(ə)n] ['wʌndə-d] [həʊ] ['dʒʌmbou] , [ðə; ði] [greɪt]
" It must be a curious sight ; I've often wondered how Jumbo , the great
" 它 必须 是 一个 好奇的 视线 ; 我已经 经常 想知道 如何 巨型 , 这 伟大的
[ˈelɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

“那一定是一个奇特的景象；我常常想知道，那头名叫珍宝的大象，

[wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['tɜːrniŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .
would have looked turning a somersault .
会 有 看起来 转弯 一个 空翻 .

看起来就像在翻跟头。

[æn; ən] [aɪsbɜːrg] [pər'fɔːrmiŋ] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːrdər] ,
An iceberg performing a handspring would be something of the same order ,
一个 冰山 表演 一个 手翻 会 是 某物 的 这 相同的 命令 ,
冰山翻跟头也差不多是这个意思。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] .
but a hundred thousand times more extensive .
但 一个 百 千 时代 更多的 广泛的 .
但范围要大十万倍。

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðʊz] [bɜːrg] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntuː:] [hɪz; ɪz] [hed]
I would give a good deal if one of those bergs should take it into his head
我 会 给 一个 好的 交易 如果 一 的 那些 山脉 应该 拿 它 进入 他的 头
[tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] ,
to fling a handspring ,
到 一扔 一个 手翻 ,
如果那些山里有人胆敢来个后空翻，我愿意给他一大笔钱。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] — "
but I don't suppose — "
但 我 不 认为 — "

但我认为——”

" [lʊk] ! " [brook] [ɪn] [fred] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] .
" Look ! " broke in Fred , in sudden excitement .
" 看 ! " 打破 在 弗雷德 , 在 突然 激动 .
“看！”弗雷德突然兴奋地喊道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] , [kruː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] ,
To the unbounded amazement of captain , crew , and all the spectators ,
到 这 无界 惊愕 的 队长 , 全体人员 , 和 全部 这 观众 ,
令船长、船员和所有观众无比惊奇的是，

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['spʊʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [rɑːb] ['kærəl] [tʊk] [pleɪs] .
the very thing spoken of by Rob Carrol took place .
这 非常 事物 说 的 经过 抢 卡罗尔 采取 地方 .
罗布·卡罗尔所说的事情确实发生了。

[ðə; ði] [væst] [bʌlk] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [aɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['daʊnwəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ,
The vast bulk of towering ice was seen to plunge downward with a motion ,
这 广阔的大部分 的 参天 冰 曾是 已见 到 暴跌 向下 和 一个 运动 ,
[sləʊ] [æt; ət] [fɜːrst] ,
slow at first ,
慢的 在 第一的 ,
只见巨大的冰体以缓慢的速度向下倾泻而下，

[bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [daɪvd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [laɪk] [sʌm; səm] [ɪˈnɔːrməs] [mæs]
but rapidly increasing until it dived beneath the waves like some enormous mass
但 快速 增加 直到 它 潜水 下面 这 波浪 喜欢 一些 巨大的 大量的
[ʌv; əv] [ˈmætər] [kæst] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .
of matter cast off by a planet in its flight through space .
的 事情 投掷 离开 经过 一个 行星 在 它是 航班 通过 空间 .

但迅速增大，直到它像行星在太空飞行中抛出的巨大物质团块一样沉入水下。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [tuː] - [foʊld] [æz; əz] [mʌt] [bʌlk] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
As it disappeared, two - fold as much bulk came to view, there was a
作为 它 消失 , 二 - 折叠 作为 很多 大部分 来了 到 看法 , 那里 曾是 一个
[swɜːrl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
swirl of water ,
漩涡 的 水 ,

随着它消失，体积翻倍的物体出现在眼前，激起了一阵水花。

[wɪt] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [haɪ] [ɪn] [ˈfauntɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
which was flung high in fountains, and the waves formed by the commotion,
哪个 曾是 扔 高的 在 喷泉 , 和 这 波浪 形成 经过 这 骚动 ,
水流被高高抛入喷泉，骚动掀起了波浪。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] , [kɔːzd] [ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [tuː; tə] [rɑːk] [laɪk]
as they swept across the intervening space, caused the " Nautilus " to rock like
作为 他们 扫荡 穿过 这 介入 空间 , 导致 这 " 鹦鹉螺 " 到 岩石 喜欢
[ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)] .
a cradle .
一个 摇篮 .

当它们扫过中间的空间时，使“鹦鹉螺号”像摇篮一样摇晃起来。

[ðə; ði] [splæʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] [siːmd] [tuː; tə]
The splash could have been heard miles away, and the iceberg seemed to
这 溅 可以 有 到过 听到 英里 离开 , 和 这 冰山 似乎 到
[ˈʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɪtˈself] ,
shiver and shake itself,
颤抖 和 摇 本身 ,

水花声数英里外都能听到，冰山似乎也在颤抖摇晃。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈflɜːrɪd] [ˈmɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] , [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd]
as though it were some flurried monster of the deep, before it could
作为 尽管 它 是 一些 恍 怪物 的 这 深的 , 前 它 可以
[rɪˈgeɪn] [ɪts] [fʊl] [ɪˈkwɪlɪbrɪəm] .
regain its full equilibrium .
恢复 它是 满的 平衡 .

仿佛是深海中某个惊慌失措的怪物，还没来得及完全恢复平衡。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [lʊkt] , [brɪˈhoʊld] !
Then, as the spectators looked, behold!
然后 , 作为 这 观众 看起来 , 看哪 !
然后，当观众们注视着时，瞧！

[wer] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
where was one of those mountains of ice they saw what seemed to be
在哪里 曾是 一 的 那些 山脉 的 冰 他们 锯 什么 似乎 到 是
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

其中一座冰山在哪里？他们看到的似乎是另一座冰山。

[fɔːr; fər][ɪts] [ˈeɪp] , [ˈkɑːntər] , [praːˈdʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [dɪpˈreɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæt][noʊ]
for its shape , contour , projections , and depressions were so different that no
为了 它是 形状 , 轮廓 , 预测 , 和 抑郁症 是 所以 不同的 那 不
[rɪˈzembləns] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] .
resemblance could be traced .
相似 可以 是 追踪 .

因为它的形状、轮廓、凸起和凹陷都截然不同，根本找不到任何相似之处。

" [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [rɪˈmaːkt] [dʒæk] [ˈkɑːsgræv] ,
" **She's all right now ,** " **remarked Jack Cosgrove ,**
" 她是 全部 正确的 现在 , " 评论 杰克 科斯格罗夫 ,
" "她现在没事了，"杰克·科斯格罗夫说道。

[huːz] [ɪˈməʊʃənz] [wɜːr; wər] [les] [stɜːrd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [els] ;
whose emotions were less stirred than those of any one else ;
谁 情绪 是 较少的 搅拌 比 那些 的 任何 一 别的 ;
他的情绪比任何人都平静；

" [ʃiːz] [gʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] - [ˈvoɪdʒ] ,
" **she's good for two or three thousand miles ' voyage ,**
" 她是 好的 为了 二 或者 三 千 英里 - 航程 ,
" "她适合航行两三千英里。"

[ɒnˈles] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [rʌn] [əˈgraʊnd] [ɪn] [ʃoʊl] [ˈwɔːtər] . "
unless she should happen to run aground in shoal water . "
不 她 应该 发生 到 跑步 搁浅 在 浅滩 水 . "
除非她碰巧在浅水区搁浅。

" [wʌt] [ðen] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] , [dʒæk] ? " [æskt] [fred] .
" **What then would take place , Jack ?** " **asked Fred .**
" 什么 然后 会 拿 地方 , 杰克 ? " 问 弗雷德 .
"那接下来会发生什么，杰克？"弗雷德问道。

" [ˈwɔːl] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə] [peɪ] - .
" **Wal , there would be the mischief to pay gener'ly .**
" 沃尔 , 那里 会 是 这 恶作剧 到 支付 - .
"沃尔，这其中必有祸害，需要付出代价。"

[θɪŋz] [wʊd] [goʊ] [ˈrɪpɪŋ] , [ˈterɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [bɜːrg] [wʊd]
Things would go ripping , tearing , and smashing , and the way that berg would
事物 会 去 撕裂 , 撕裂 , 和 粉碎 , 和 这 方式 那 伯格 会
[bɪˈheɪv] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃeɪmfl] .
behave would be shameful .
表现 会 是 可耻 .
事情会变得一团糟，撕裂、粉碎，而伯格的行为会令人羞耻。

[ɪf] [ˈenɪbɔːdi] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] [ˈhiːd] [get] [hɜːrt] .
If anybody was within reach he'd get hurt .
如果 任何人 曾是 之内 抵达 他会 得到 伤害 .
如果有人在他够得着的范围内，他就会受伤。

" [rɑːb] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" **Rob stepped up to the sailor as if a sudden thought had come to him**
" 抢 步 向上 到 这 水手 作为 如果 一个 突然 想法 有 来 到 他
.
:
.
"罗布走到水手面前，仿佛突然想到了什么。

[ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtʊn] :
Laying his hand on his arm , he said , in an undertone :
躺下 他的 手 在 他的 手臂 , 他 说 , 在 一个 底色 :
他把手放在胳膊上，低声说道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wəʊnt] [let] [ju: 'es] ['vɪzɪt] [ðæt] ['aɪsbɜ:rg] ?
" **I wonder if the captain won't let us visit that iceberg ?**
" 我 想知道 如果 这 队长 惯于 让 我们 访问 那 冰山 ?
“我想知道船长会不会不允许我们参观那座冰山？ ”

" ['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER III**
" 章 三、
第三章

[æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n]
AN ALARMING SITUATION
一个 令人担忧 情况
令人担忧的局面
[ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] ['ferli] [tʊk] [ə'wei] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['seɪlə] .
The boldness of the proposition fairly took away the breath of the honest sailor .
这 大胆 的 这 主张 相当 采取 离开 这 气息 的 这 诚实的 水手 .
这个提议的大胆程度着实让这位诚实的水手惊得说不出话来。

[hi:; hi][stɛəd][æ; tət][rɑ:b][æz; əz] [ðoʊ] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'raɪt] .
He stared at Rob as though doubting whether he had heard aright .
他 凝视 在 抢 作为 尽管 怀疑 无论 他 有 听到 好的 .
他盯着罗布，仿佛怀疑自己是否听错了。

[hi:; hi] [lʊkt] [æ; tət][ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [ju:θ] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
He looked at the smiling youth from head to foot ,
他 看起来 在 这 微笑 青年 从 头 到 脚 ,
他上下打量着这位面带微笑的年轻人，

[ænd; ənd][stɛəd][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spʊk] .
and stared a full minute before he spoke .
和 凝视 一个 满的 分钟 前 他 辐 .
他盯着看了足足一分钟才开口说话。

" [baɪ][ðə; ði] [hɔ:rnd] [spu:n] , [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ['jʌŋkə] ！ "
" **By the horned spoon , you're crazy , younker !** "
" 经过 这 有角的 勺子 , 你是 疯狂的 , 年轻人 ！ "
“我的天哪，你疯了，小家伙！ ”

" [wʌt] [ɪz][ðər; ðər][soʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə] ? " [æskt] [fred] ,
" **What is there so crazy about such an idea ?** " **asked Fred ,**
" 什么 是 那里 所以 疯狂的 关于 这样的 一个 主意 ? " 问 弗雷德 ,
“这个想法有什么疯狂之处呢？ ”弗雷德问道。

[æz; əz] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][ɪk'skɜ:ɜ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
as eager to go on the excursion as his friend .
作为 渴望的 到 去 在 这 短途旅行 作为 他的 朋友 .
他和朋友一样，都非常渴望参加这次旅行。

[dʒæk] [rɪ'mu:vɔd] [hɪz; ɪz] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][pər'pleksəti] .
Jack removed his tarpaulin and scratched his head in perplexity .
杰克 已移除 他的 篷布 和 刮痕 他的 头 在 困惑 .
杰克掀开油布，困惑地挠了挠头。

[hi:; hi] ['vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ['spɪtl] ['oʊvər][ðə; ði] ['tæf'reɪl] , [hi:vɔd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs]
He voided a mouthful of tobacco spittle over the taffrail , heaved a prodigious
他 无效 一个 一口气 的 烟草 唾沫 超过 这 船尾栏杆 , 喘息 一个 惊人
[saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌtəd] ,
sigh , and then muttered ,
叹 , 和 然后 低声说道 ,
他朝船尾栏杆吐了一大口烟草唾沫，长叹一声，然后嘟囔道：

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] :
as if to himself :
作为 如果 到 他自己 :

仿佛自言自语:

" [ɪts] ['kreɪzi] [kli:n] [θruː] , [frʌm; frəm][ta:p][tuː; tə] ['bɑ:təm] , ['saɪdweɪz] , [kæt] - [ə; eɪ] - ['kɔːrnəd] ,
" **It's crazy clean through , from top to bottom , sideways , cat - a - cornered ,**
" 它是 疯狂的 干净的 通过 , 从 顶部 到 底部 , 侧身 , 猫 - 一个 - 被逼到绝境 ,
[ænd; ənd] ['evri] [wei] ;
and every way ;
和 每一个 方式 ;

“它从上到下、从侧面、从拐角到各个方向，都干净得一尘不染；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] - [jes] - [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .
but if the captain says ' yes ' I'll take you .
但 如果 这 队长 说道 - 是的 - 患病的 拿 你 .

但如果船长同意，我就带你去。

" [rɑ:b] [stept] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['skɪpər] [stʊd] , [sʌm; səm]['peɪsɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
" **Rob stepped to where the skipper stood , some paces away , and said :**
" 抢 步 到 在哪里 这 船长 站立 , 一些 步幅 离开 , 和 说 :
罗布走到船长站立的地方，离他几步远，说道:

" ['kæptɪn] [mə'kæl,pain] ,
" **Captain McAlpine** ,
" 队长 麦卡尔平 ,

麦卡尔平上尉，

['biːɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [fred] [ænd; ənd][aɪ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][æn; ən]
being as this is the first time Fred and I ever had a good look at an
存在 作为 这 是 这 第一的 时间 弗雷德 和 我 曾经 有 一个 好的 看 在 一个
['aɪsbɜːrg] ,
iceberg ,
冰山 ,

因为这是我们俩第一次好好观察冰山，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [dʒæk][tuː; tə] [rɒʊ] [juː 'es] [aʊt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
we would be much obliged if you will allow Jack to row us out to it .
我们 会 是 很多 有义务 如果 你 将要 允许 杰克 到 排 我们 出去 到 它 .

如果您允许杰克划船送我们过去，我们将不胜感激。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek]
We want to get a better view of it than we can from the deck
我们 想 到 得到 一个 更好的 看法 的 它 比 我们 能 从 这 甲板
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

我们想获得比从船甲板上更好的视野。

[dʒæk][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pə'r'mɪʃ(ə)n] .
Jack is willing , and we will be much obliged for your permission .
杰克 是 愿意的 , 和 我们 将要 是 很多 有义务 为了 你的 允许 .

杰克愿意这样做，如果您能允许，我们将不胜感激。

" [fred] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['breθləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] , [laɪk] [rɑ:b] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]
" **Fred was listening breathlessly for the reply , which , like Rob , he expected**
" 弗雷德 曾是 聆听 气喘吁吁 为了 这 回复 , 哪个 , 喜欢 抢 , 他 预期的
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kɜːrt][rɪ'fjuːz(ə)] .
would be a curt refusal .
会 是 一个 简短 拒绝 .

弗雷德屏息凝神地等待着答复，他和罗布一样，都预料到会得到断然拒绝。

[greɪt] , [ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wen] [ðə; ði] [ɡʊd] - ['heɪtʃərd]
Great , therefore , was the surprise of the two when the good - natured
伟大的 , 所以 , 曾是 这 惊喜 的 这 二 什么时候 这 好的 - 自然
[kə'mændər] [sed] :
commander said :
指挥官 说 :

因此, 当这位性情温和的指挥官说出这句话时, 两人都感到非常惊讶:

" [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] ['dʌznt] [straɪk] [em 'iː][æz; əz] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][set]
" **The request doesn't strike me as very sensible , but , if your hearts are set**
" 这 要求 不 罢工 我 作为 非常 明智的 , 但 , 如果 你的 心 是 放
[ɑːn][aɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

“我觉得这个要求不太明智, 但是, 如果你们执意如此,

[aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
I don't see any objection .
我 不 看 任何 异议 .

我看不出有什么反对意见。

[jes] , [dʒæk][hæz; həz][maɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] ,
Yes , Jack has my permission to take you to that mass of ice ,
是的 , 杰克 有 我的 允许 到 拿 你 到 那 大量的 的 冰 ,
[ɪf] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] ,
是的, 我允许杰克带你去那片冰原。

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][dəʊnt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] . "
provided you don't stay too long ."
假如 你 不 停留 也 长的 . "

只要你别待太久就行。

" ['hiːz] ['kreɪzi] , [tuː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlər] , [huː] ,
" **He's crazy , too ! " was the whispered exclamation of the sailor , who ,**
" 他是 疯狂的 , 也 ! " 曾是 这 低声说道 感叹 的 这 水手 , WHO ,
[ˌnevərðəʊles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

“他也疯了!”水手低声惊呼道, 尽管如此,

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .
was pleased to gratify his young friends .
曾是 高兴 到 满足 他的 年轻的 朋友们 .

能够满足他的年轻朋友们的愿望, 他感到非常高兴。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] .
The preparations were quickly made .
这 准备工作 是 迅速地 制成 .

各项准备工作迅速完成。

[fred] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈpəʊlər] [berz] [ɑːr; ər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [wɪt] [fləʊt]
Fred had heard that polar bears are occasionally found on the icebergs which float
弗雷德 有 听到 那 极性 熊 是 偶尔 成立 在 这 冰山 哪个 漂浮
[ˈsaʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz] ,
southward from the Arctic regions ,
向南 从 这 北极 地区 ,

弗雷德听说, 偶尔会在从北极地区向南漂移的冰山上发现北极熊。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ænd] [æm.jəˈnɪʃ(ə)n] [əˈlɔːŋ] .
and he insisted that they ought to take their rifles and ammunition along .
和 他 坚持 那 他们 应该 到 拿 他们的 步枪 和 弹药 沿着 .

他坚持认为他们应该带上步枪和弹药。

[rɑ:b] [læft] , [bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
Rob laughed , but fortunately he followed his advice ,
抢 笑了 , 但 幸运的是 他 随后 他的 建议 ,

罗布笑了, 但幸运的是, 他听从了他的建议。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [wel] [səˈplaɪd] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt]
and thus it happened that the couple were as well supplied in that respect
和 因此 它 发生 那 这 夫妻 是 作为 出色地 供应 在 那 尊重

[æz; əz] [ɪf] [ˈsta:tɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈwi:ks] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
as if starting out on a week's hunt in the interior of the country .
作为 如果 开始 出去 在 一个 本周 打猎 在 这 内部的 的 这 国家 .

因此, 这对夫妇在这方面准备得非常充分, 就像要去内陆进行为期一周的狩猎一样。

[wen] [dʒæk] [wʌz; wəz] [ˈɜ:dʒd] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] [ˈrezəlu:tli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
When Jack was urged to do the same he resolutely shook his head ,
什么时候 杰克 曾是 敦促 到 做 这 相同的 他 坚决地 摇晃 他的 头 ,

当有人劝杰克也这样做时, 他坚决地摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [ˈwepən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
and then turned about and accepted a weapon from the captain ,
和 然后 转向 关于 和 公认 一个 武器 从 这 队长 ,

然后他转身从队长手中接过一件武器。

[hu:] [si:md] [ɪn] [ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər] [ˈhju:mərɪŋ] [ˈevri] [wɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [æftərˈnu:n] .
who seemed in the mood for humoring every whim of the youths that afternoon .
WHO 似乎 在 这 情绪 为了 幽默 每一个 一时兴起 的 这 青年 那 下午 .

那天下午, 他似乎很乐意满足这些年轻人的每一个要求。

" [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈbɔ:ŋ] , [dʒæk] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈtaɪgəz] , [ˈlepədz] , [ˈboʊə] -
" Take it along , Jack , " he said ; " there may be some tigers , leopards , boa -
" 拿 它 沿着 , 杰克 , " 他 说 ; " 那里 可能 是 一些 老虎 , 豹子 , 蟒蛇 -
[kənˈstrɪktər] ,
constrictors ,
收缩者 ,

“带上它, 杰克,”他说; “那里可能有老虎、豹子、蟒蛇,

[ænd; ənd] [haɪˈi:nəz] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] .
and hyenas prowling about on the ice .
和 鬣狗 潜行 关于 在 这 冰 .

还有在冰面上徘徊的鬣狗。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:n] [skeɪts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [wətˈevər]
They may be on skates , and there is nothing like being prepared for whatever
他们 可能 是 在 冰鞋 , 和 那里 是 没有什么 喜欢 存在 准备 为了 任何
[kʌmz] .
comes .
来 .

他们可能穿着溜冰鞋, 但做好应对一切情况的准备才是最重要的。

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] !
Good luck to you !
好的 运气 到 你 !

祝你好运!

" [rɑ:b] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] , [ænd; ənd] [fred] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] ,
" Rob placed himself in the bow of the small boat , and Fred in the stern ,
" 抢 放置 他自己 在 这 弓 的 这 小的 船 , 和 弗雷德 在 这 船尾 ,

罗布坐在小船的船头, 弗雷德坐在船尾。

[waɪl] [ðə; ði] ['seɪlə] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ɔːr; ɔʊr] [ænd; ənd] [rəʊd]
while the sailor , sitting down near the middle , grasped the oars and rowed
尽管 这 水手 , 坐着 向下 靠近 这 中间 , 抓住 这 桨 和 划船
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːŋ] ,
with that long ,
和 那 长的 ,

水手坐在船中央附近，抓住船桨，用那根长长的桨划水。

[ˈstedi] [stroʊk] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] .
steady stroke which showed his mastery of the art .
稳定的 中风 哪个 显示 他的 精通 的 这 艺术 .

稳健的笔触展现了他对这门艺术的精湛掌握。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [waɪnd] [ˈstɜːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [soʊ] [slaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
There was little wind stirring , and the waves were so slight that they were
那里 曾是 小的 风 搅拌 , 和 这 波浪 是 所以 轻微 那 他们 是
[ˈiːzəli] [ˈrɪdn̩] .
easily ridden .
容易地 骑 .

几乎没有风，波浪也很小，很容易驾驭。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [ɡriːn] ['kʌlə] ,
The sea was of a deep green color ,
这 海 曾是 的 一个 深的 绿色的 颜色 ,

海水呈深绿色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spreɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dæft] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [lædz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kəʊld]
and when the spray occasionally dashed over the lads it was as cold
和 什么时候 这 喷 偶尔 虚线 超过 这 小伙子们 它 曾是 作为 寒冷的

[æz; əz] [aɪs] [ɪtˈself] .
as ice itself .
作为 冰 本身 .

水花偶尔溅到小伙子们身上时，冷得像冰一样。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
By this time the iceberg had drifted somewhat to the southward ,
经过 这 时间 这 冰山 有 漂移 有些 到 这 向南 ,

这时，冰山已经向南漂移了一段距离。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [soʊ] [sləʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɜːənts] [wɪtʃ] [swept]
but its progress was so slow as to suggest that the two currents which swept
但 它是 进步 曾是 所以 慢的 作为 到 建议 那 这 二 电流 哪个 扫荡

[əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] .
against it were nearly of the same strength .
反对 它 是 几乎 的 这 相同的 力量 .

但它的行进速度如此缓慢，以至于表明阻碍它的两股水流强度几乎相同。

[hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə]
Had it been earlier in the day it would probably have remained visible to
有 它 到过 早些时候 在 这 天 它 会 大概 有 剩余 可见的 到

[ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnsɛt] .
the " Nautilus " until sunset .
这 " 鹦鹉螺 " 直到 日落 .

如果是在当天早些时候，那么“鹦鹉螺号”可能一直能看到它，直到日落。

[ˈmiːnwaɪl] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] [mæs] [roʊz] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] ,
Meanwhile , a fourth mass rose to sight in the rim of the eastern horizon ,
同时 , 一个 第四 大量的 玫瑰 到 视线 在 这 轮缘 的 这 东 地平线 ,

与此同时，第四个天体出现在东方的地平线边缘，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] ['rɑ:bz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn]
so that there seemed some truth in Rob's suggestion that they had run
所以 那 那里 似乎 一些 真相 在 罗布的 建议 那 他们 有 跑步
[ɪntu:][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
into a school of them .
进入 一个 学校 的 他们 :

所以罗布的说法似乎有些道理，他们可能遇到了一群这种动物。

[ðeɪ] [felt] [noʊ] [ɪntrəst] , [haʊ'evər] , [ɪn] [eni] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['spesiːmən] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
They felt no interest , however , in any except the particular specimen before them .
他们 毛毡 不 兴趣 , 然而 , 在 任何 除了 这 特别的 标本 前 他们 :
然而，除了眼前这个特定的标本之外，他们对其他任何标本都毫无兴趣。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [gru:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [aɪ 'ti:] !
How it grew upon them as they neared it !
如何 它 生长 之上 他们 作为 他们 接近 它 !
随着他们靠近，它越来越吸引他们！

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [spred] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['taʊər] ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] ,
It seemed to spread right and left , and to tower upward toward the sky ,
它 似乎 到 传播 正确的 和 左边 , 和 到 塔 向上 朝向 这 天空 ,
它似乎向左右蔓延，并高耸入云。

[ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rekləs] [rɑ:b][wʌz; wəz] [hʌft] [ɪntu:] [ɔ:d] ['saɪləns][ænd; ənd][sæt] ['sterɪŋ] [ə'lo:ft] ,
until even the reckless Rob was hushed into awed silence and sat staring aloft ,
直到 甚至 这 鲁莽 抢 曾是 静静地 进入 敬畏 沉默 和 卫星 凝视 高空 ,
直到连鲁莽的罗布也肃然起敬，沉默不语，呆呆地望着高处。

[wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
with feelings beyond expression .
和 情怀 超过 表达 :
难以言表的感受。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [fred] , [hu:] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] , ['ɔ:lməʊst] [held]
It was much the same with Fred , who , sitting at the stern , almost held
它 曾是 很多 这 相同的 和 弗雷德 , WHO , 坐着 在 这 船尾 , 几乎 握住
[hɪz; ɪz] [breθ] ,
his breath ,
他的 气息 ,
弗雷德的情况也差不多，他坐在船尾，几乎屏住了呼吸。

[waɪl] [ðə; ði] [oʊvər'welmlɪŋ] [grændʒər] [hʌft] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['tremblɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪp] .
while the overwhelming grandeur hushed the words trembling on his lip .
尽管 这 压倒 宏伟 静静地 这 字 发抖 在 他的 唇 :
宏伟壮丽的景象让他噤若寒蝉，说不出话来。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ][ænd; ənd][lenkθ; lenθ] ,
The mass of ice was hundreds of feet in width and length ,
这 大量的 的 冰 曾是 数百 的 脚 在 宽度 和 长度 ,
这块冰体宽和长都有数百英尺。

[waɪl] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['pɔ:rʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [li:st] ,
while the highest portion must have been , at the least ,
尽管 这 最高 部分 必须 有 到过 , 在 这 至少 ,
而最高部分至少应该是

[θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
three hundred feet above the surface of the sea .
三 百 脚 多于 这 表面 的 这 海 :
海面上空三百英尺。

[wʌt] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌlk] [bɪˈləʊ] .
What , therefore , was the bulk below .
什么 , 所以 , 曾是 这 大部分 以下 .

那么, 下面的大部分是什么呢?

[ɪts] [kəˈlɑːs(ə)l] [prəˈpɔːʃəns] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
Its colossal proportions were beyond imagination .
它是 庞大 比例 是 超过 想像力 .

它那庞大的规模超乎想象。

[ðə; ði][pɑːrt] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [fiːld] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [ɪˈregjələər] [ænd; ənd] [ˈfeɪpləs] [tuː; tə][ædˈmɪt]
The part within their field of vision was too irregular and shapeless to admit
这 部分 之内 他们的 场地 的 想象 曾是 也 不规律的 和 无形 到 承认
[ʌv; əv] [klɪr] [dɪˈskrɪpʃn] .
of clear description .
的 清除 描述 .

他们视野范围内的那部分形状不规则、难以辨认。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈriːdər] [kæn; kən] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]
If the reader can picture a mass of rock and débris blown from the side
如果 这 读者 能 图片 一个 大量的 的 岩石 和 碎片 吹 从 这 边
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
of a mountain ,
的 一个 山 ,

如果读者可以想象一大堆岩石和碎石从山体侧面被吹落的画面,

[ˈmʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] , [hiː; hi] [meɪ] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
multiplied a million times , he may form some idea of it .
乘以 一个 百万 时代 , 他 可能 形式 一些 主意 的 它 .

如果乘以一百万倍, 他或许就能对它形成一些概念。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
The highest portion was on the opposite side .
这 最高 部分 曾是 在 这 对面的 边 .

最高点在另一侧。

[əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] ,
About half - way from the sea , facing the little party ,
关于 一半 - 方式 从 这 海 , 面向 这 小的 派对 ,
离海边大约一半路程, 正对着那群人,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæˈtoʊ] [brɔːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlɑʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][kæmp][əˈpɑːn]
was a plateau broad enough to allow a company of soldiers to camp upon
曾是 一个 高原 广阔 足够的 到 允许 一个 公司 的 士兵 到 营 之上
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这是一个足够宽阔的高原, 可以容纳一个连队的士兵驻扎。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][aɪs] [ˈʃoʊd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [snoʊ] [ɪn][ɪts][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [waɪl] , [ɪn]
To the left of this the ice showed considerable snow in its composition , while , in
到 这 左边 的 这 这 冰 显示 大量 雪 在 它是 作品 , 尽管 , 在
[ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

左侧的冰层显示出相当多的积雪成分, 而其他地方,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] [ɪtˈself] .
it was as clear as crystal itself .
它 曾是 作为 清除 作为 水晶 本身 .

它清澈得像水晶一样。

[ɪn] [sti:l] [ˈlðə] [ˈpɔːʃənz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [stiːl] [bluː] ,
In still other portions it was dark or almost steel blue ,
在 仍然 其他 部分 它 曾是 黑暗的 或者 几乎 钢 蓝色的 ,
还有一些部分呈深色或近乎钢蓝色。

[ˈprɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm][pɪˈkjuːliər] [rɪˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] .
probably due to some peculiar refraction of light .
大概 到期的 到 一些 奇特 折射 的 光 .
可能是由于光线的某种特殊折射造成的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈrɪplɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪts] [saɪd] ,
There were no rippling streams of water along and over its side ,
那里 是 不 涟漪 溪流 的 水 沿着 和 超过 它是 边 ,
山坡上没有潺潺的流水，也没有涟漪荡漾的水面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɔːɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈplentɪf(ə)l] [wen]
for the weather was too cold for the thawing which would be plentiful when
为了 这 天气 曾是 也 寒冷的 为了 这 解冻 哪个 会 是 丰富 什么时候
[aɪ ˈtiː] [strʌk] [ə; eɪ][ˈwɔːrmər] [ˈlæɪtɪtuːd] .
it struck a warmer latitude .
它 击 一个 更温暖 纬度 .
因为天气太冷，不利于冰雪融化，而当冰雪到达较温暖的纬度时，冰雪就会大量融化。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkævərnz] , [prɑːˈdʒekʃənz] , [sʌm; səm] [ɑːrp] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
But there were caverns , projections , some sharp , but most of them
但 那里 是 洞穴 , 预测 , 一些 锋利的 , 但 最多 的 他们
[blʌnt] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] , [steps] ,
blunt and misshapen , steps ,
钝 和 畸形 , 步骤 ,
但那里有洞穴、突出物，有些尖锐，但大多数钝而畸形，还有台阶。

[bɔːŋ] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [wɔːl] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] ,
long stretches of vertical wall as smooth as glass ,
长的 伸展 的 垂直的 墙 作为 光滑的 作为 玻璃 ,
大片垂直墙面光滑如镜，

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ˈædʒ(ə)l] [ˈklaɪmər] [kʊd; kəd][ˈnevər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .
up which the most agile climber could never make his way .
向上 哪个 这 最多 敏捷 登山者 可以 绝不 制作 他的 方式 .
即使是最敏捷的登山者也无法攀登上去。

[kəˈreɪdʒəs] [æz; əz][rɑːb] [ˈkærəl] [ʌnˈkwestʃənəbli] [wʌz; wəz] ,
Courageous as Rob Carrol unquestionably was ,
勇敢 作为 抢 卡罗尔 毫无疑问 曾是 ,
罗布·卡罗尔的勇气毋庸置疑，

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈkɪn][tuː; tə] [ˈterər] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [nɪr]
a feeling akin to terror took possession of him when they were quite near
一个 感觉 类似的 到 恐怖 采取 拥有 的 他 什么时候 他们 是 相当 靠近
[ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] .
the iceberg .
这 冰山 .
当他们离冰山很近时，他感到一阵恐惧袭来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɑːr] [ɪˈnʌf] ,
He turned to suggest to Jack that they had come far enough ,
他 转向 到 建议 到 杰克 那 他们 有 来 远的 足够的 ,
他转过身暗示杰克，他们已经走得够远了。

[wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlə] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə]
when he observed that the sailor had turned the bow of the boat to
什么时候 他 观察到 那 这 水手 有 转向 这 弓 的 这 船 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

当他发现水手把船头转向了右边时，

[ðoo] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['roʊɪŋ] ['mɑ:dəɾətli] .
though he was still rowing moderately .
尽管 他 曾是 仍然 划船 中等程度 .

虽然他仍在适度划船。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] .
He was the only one that was not impressed by the majesty of the scene .
他 曾是 这 仅有的 一 那 曾是 不是 印象深刻 经过 这 威严 的 这 场景 .

只有他一个人没有被眼前的壮丽景象所震撼。

['skwɪntɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [mæs] , [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :
Squinting one eye up the side of the towering mass , he remarked :
眯眼 一 眼睛 向上 这 边 的 这 参天 大量的 , 他 评论 :

他眯起一只眼睛，沿着高耸的山体侧面望去，说道：

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [aɪs] [ðer; ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃæps] - ['fɔ:rtʃən] ,
" **There's enough ice there to make a chap's eternal fortune** ,
" 有 足够的 冰 那里 到 制作 一个 小伙子的 - 财富 ,

“那里的冰足够一个人发一笔永生的财富。”

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hɪt] [ɑ:n] [ænd; ənd] [tuʊ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['lʌndən] [ɔ:r] [nu:] [jɔ:k] ['hɑ:rbər] ;
if he could only hitch on and tow it into London or New York harbor ;
如果 他 可以 仅有的 拴住 在 和 拖 它 进入 伦敦 或者 新的 约克 港口 ;

如果他能搭上顺风车，把它拖到伦敦或纽约港就好了；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [wi:v] [sɔ:t] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [waɪ] [wi:l] -
but being as we've sot out to take a view of it , why we'll sarcumnavigate
但 存在 作为 我们已经 酒 出去 到 拿 一个 看法 的 它 , 为什么 出色地 -

[ðə; ði] [θɪŋ] ,
the thing ,
这 事物 ,

但既然我们已经出来审视这个问题，那么我们就来讽刺地探讨一下吧。

[æz; əz] [em 'i:] ['kʌz(ə)n] [ri'mɑ:kt] [wen] [hi:; hi] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑ:rn] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] [dɔ:g] [ðæt]
as me cousin remarked when he run around the barn to dodge the dog that
作为 我 表哥 评论 什么时候 他 跑步 大约 这 谷仓 到 躲闪 这 狗 那

[wʌz; wəz] ['nɪpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
was nipping at his heels .
曾是 轻咬 在 他的 高跟鞋 .

正如我表弟绕着谷仓跑，躲避那条咬他脚后跟的狗时所说。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [tʌŋʒ]
" **The voice of the sailor served to break the spell that had held the tongues**
" 这 嗓音 的 这 水手 服务 到 休息 这 拼写 那 有 握住 这 舌头

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [mju:t] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
of the boys mute until then ,
的 这 男孩们 沉默的 直到 然后 ,

“水手的声音打破了男孩们此前一直沉默的魔咒。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [mɔ:r] ['tʃɪrəli] , [bʌt; bət] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['mɒdʒuleɪtɪd] [ðer; ðər] [vɔɪsɪz] ,
and they spoke more cheerily , but unconsciously modulated their voices ,
和 他们 辐 更多的 兴高采烈地 , 但 不知不觉 调制 他们的 声音 ,

他们的语气更加欢快了，但不知不觉中调整了音量。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪl] [du:] [wen] [ˈwɔ:kiŋ] [θru:] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] [ɔ:r]
as a person will do when walking through some great gallery of paintings or
作为 一个 人 将要 做 什么时候 步行 通过 一些 伟大的 画廊 的 绘画 或者
[ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [kəˈθi:drəl] .
the aisles of a vast cathedral .
这 过道 的 一个 广阔的 大教堂 .

就像人们漫步在宏伟的画廊或大教堂的走廊中一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈnɑ:v(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt]
They were so interested , however , in themselves and their novel experience that
他们 是 所以 感兴趣的 , 然而 , 在 他们自己 和 他们的 小说 经验 那
[ˈni:ðər] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] " [ˈnɔ:tləs] ,
neither looked toward the " Nautilus ,
两者都不 看起来 朝向 这 " 鹦鹉螺 ,

然而, 他们对自己和他们的新奇经历如此感兴趣, 以至于两人都没有去看“鹦鹉螺号”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈræpɪdlɪ] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rəʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
" which was rapidly passing from sight , as they were rowed around the
" 哪个 曾是 快速 通过 从 视线 , 作为 他们 是 划船 大约 这
[ˈaɪsbɜ:rg] .
iceberg .
冰山 .

“当他们划船绕着冰山行驶时, 冰山正迅速消失在他们的视线中。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ˈkæptɪn] [məˈkæl,pain] [ˈmerkɪŋ] [ˈi:gər] [ˈsɪgnəlz]
Had they done so , they would have seen Captain McAlpine making eager signals
有 他们 完毕 所以 , 他们 会 有 已见 队长 麦卡尔平 制作 渴望的 信号
[tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] ,
to them to return ,
到 他们 到 返回 ,

如果他们那样做, 就会看到麦卡尔平上尉急切地向他们发出返回的信号。

[ænd; ənd] , [pərˈhæps] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [stenˈtɔ:riən] [vɔɪs] ,
and , perhaps , had they listened , they might have heard his stentorian voice ,
和 , 也许 , 有 他们 听着 , 他们 可能 有 听到 他的 洪亮的 嗓音 ,
[ðoo] [ðə; ði] [ˈmɑ:dərət] [wɪnd] ,
though the moderate wind ,
尽管 这 缓和 风 ,

或许, 如果他们侧耳倾听, 就能听到他洪亮的声音, 尽管微风拂面。

[ˈbləʊɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] , [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʌnˈfeɪvərəbl] [fɔ:r; fər] [ˈhɪrɪŋ] .
blowing at right angles , was quite unfavorable for hearing .
吹 在 正确的 角度 , 曾是 相当 不利 为了 听力 .
以直角吹气对听力非常不利。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [sɔ:] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɔ:r][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Unfortunately not one of the three saw or heard the movement or words of the
很遗憾 不是 一 的 这 三 锯 或者 听到 这 移动 或者 字 的 这
[ˈskɪpər] ,
skipper ,
船长 ,

可惜的是, 这三人中没有一人看到或听到船长的动作或言语。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [mæs]
and the little boat glided around the eastern end of the mountainous mass
和 这 小的 船 滑翔 大约 这 东 结尾 的 这 多山 大量的
[ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈsləʊli] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [saɪd] .
and began slowly creeping along the further side .
和 开始 缓慢地 爬行 沿着 这 更远 边 .
小船绕过山体的东端, 开始沿着山的另一侧缓缓移动。

" [hə'loʊ] ！ " [kɔ:ld] [aʊt] [rɑ:b] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][lənd] , [dʒæk] ; [lets] [goʊ] [ə'ɔ:r] .
" **Hello ！** " **called out Rob ,** " **there's a good place to land , Jack ; let's go ashore .**
" 你好 ！ " 称为 出去 抢 , " 有 一个 好的 地方 到 土地 , 杰克 ; 我们来吧 去 岸上 .
"
"
"
"
"喂！"罗布喊道，“杰克，这里有个不错的登陆点；我们上岸吧。”
" [goʊ] [ə'ɔ:r] ！
" **Go ashore ！**
" 去 岸上 ！
"
"
" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['seɪlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɔ:nf(ə)l] [læf] ; " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊɪŋ] [ə'ɔ:r] [du:]
" **repeated the sailor , with a scornful laugh ;** " **what kind of a going ashore do**
" 重复 这 水手 , 和 一个 轻蔑的 笑 ; " 什么 种类 的 一个 去 岸上 做
[ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] ?
you call that ?
你 称呼 那 ?
"
"你管这叫什么上岸？"水手轻蔑地笑着重复道，"
" [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [fʊt] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['aɪsbɜ:rg] , [jet]
" **While there was nothing especially desirable in placing foot upon an iceberg , yet**
" 尽管 那里 曾是 没有什么 尤其 理想 在 放置 脚 之上 一个 冰山 , 然而
, [bɔɪ] - [laɪk] ,
, **boy - like** ,
, 男生 - 喜欢 ,
"
"虽然踏上冰山并没有什么特别令人向往的地方，然而，像个孩子一样，
[ðə; ði] [tu:] [frendz] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['erɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n]
the two friends felt that it would be worth something to be able to say on
这 二 朋友们 毛毡 那 它 会 是 值得 某物 到 是 有能力的 到 说 在
[ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [stʊd] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
their return home that they had actually stood upon one of them .
他们的 返回 家 那 他们 有 实际上 站立 之上 一 的 他们 .
两位朋友觉得，如果回家后能自豪地说自己曾踩到过其中一块石头，那将是一件很有意义的事。
[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fu:lz] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dʒæk] ['kɑ:sgrəv]
Inasmuch as the whole thing was a fool's errand in the eyes of Jack Cosgrove
因此 作为 这 所有的 事物 曾是 一个 傻瓜 差事 在 这 眼睛 的 杰克 科斯格罗夫
,
.
,
.
在杰克·科斯格罗夫看来，整件事都是徒劳无功的。
[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [tu:; tə] [nɪ'glekt] ['nʌθɪŋ] ,
he thought it was well to neglect nothing ,
他 想法 它 曾是 出色地 到 忽视 没有什么 ,
他认为凡事都不应该疏忽。
[soʊ][hi:; hi] [ʃaɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] [ʃelf] , [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
so he shied the boat toward the gently sloping shelf , which came down to the
所以 他 躲闪 这 船 朝向 这 轻轻地 倾斜的 架子 , 哪个 来了 向下 到 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
于是他吧船驶向缓坡延伸到水边的浅滩。
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [swi:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
and , with a couple of powerful sweeps of the oars ,
和 , 和 一个 夫妻 的 强大的 扫荡 的 这 桨 ,
于是，他用力划了几下船桨，

[sent][ðə; ði][baʊ; boʊ][fɑ:r][ʌp][ðə; ði][ˈglæsi] [ˈsɜ:rfɪs] ,
sent the bow far up the glassy surface ,
发送 这 弓 远的 向上 这 玻璃状 表面 ;

弓弦高高地划过光滑的水面，

[ðə; ði] [ˈsta:pɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ˈgrædʒʊəl][æz; əz][tu;; tə] [kɔ:z] [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ][pərˈseptəb(ə)l] [ʃɑ:k] .
the stoppage being so gradual as to cause hardly a perceptible shock .
这 停止 存在 所以 逐渐地 作为 到 原因 几乎 一个 可感知的 震惊 .

停止过程非常缓慢，几乎不会造成任何明显的冲击。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [ˈjʌŋkə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [ɡɔ:n] , " [hi;; hi] [kɔ:ld] ,
" **Out with you , younkers , for the day will soon be gone , " he called ,**
" 出去 和 你 , 年轻人 , 为了 这 天 将要 很快 是 已消失 , " 他 称为 ,
"都出去吧，小家伙们，天快黑了！"他喊道。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [tu;; tə] [klaɪm] [aʊt] [brɪfɔ:r] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
waiting for the two to climb out before following them .
等待 为了 这 二 到 爬 出去 前 下列的 他们 .

等两人爬出来后再跟上去。

[ðeɪ] [bɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] [əuˈbeɪŋ] ,
They lost no time in obeying ,
他们 丢失的 不 时间 在 服从 ,
他们立即服从命令。

[ænd; ənd][hi;; hi] [dru:] [ðə; ði][boʊt] [soʊ][fɑ:r][ʌp] [ðæt] [hi;; hi] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts]
and he drew the boat so far up that he felt there was no fear of its
和 他 画 这 船 所以 远的 向上 那 他 毛毡 那里 曾是 不 害怕 的 它是
[ˈbi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
being washed away during their absence .
存在 洗过 离开 期间 他们的 缺席 .

他将船开到很远的地方，这样他就不会担心在他们离开期间船会被冲走。

[ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] [tu;; tə][ðə; ði][ˈseɪlər][tu;; tə][ækt][æz; əz] [ɡaɪd] ,
All took their guns , and , leaving it to the sailor to act as guide ,
全部 采取 他们的 枪支 , 和 , 离开 它 到 这 水手 到 行为 作为 指导 ,
所有人都拿起了枪，并把引导的重任留给了水手。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ˈpɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈklaɪn] ,
they began picking their way up the incline ,
他们 开始 挑选 他们的 方式 向上 这 倾斜 ,
他们开始小心翼翼地沿着斜坡向上走。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ˈfɒli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌjɑ:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
which continued for fully a dozen yards from the edge of the water .
哪个 持续 为了 完全 一个 打 码 从 这 边缘 的 这 水 .
从水边一直延伸到十几码远的地方。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈmɑ:kt] [rɑ:b] ; " [ɪf] [wi;; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskeɪts] , [wi;; wi]
" **This is easy enough , " remarked Rob ; " if we only had our skates , we**
" 这 是 简单的 足够的 , " 评论 抢 ; " 如果 我们 仅有的 有 我们的 冰鞋 , 我们
[maɪt] — [kənˈfaʊnd] [aɪˈti:] !
might — confound it !
可能 — 混杂 它 !
"这很容易,"罗布说道；"如果我们有溜冰鞋，我们或许——该死！"

" [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʃɑ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
" **His feet shot up in the air** ,
" 他的 脚 射击 向上 在 这 空气 ,
他的双脚猛地抬了起来，

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [ʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] ,
and down he came with a bump that shook off his hat ,
和 向下 他 来了 和 一个 撞 那 摇晃 离开 他的 帽子 ,
他摔倒在地, 重重地撞在地上, 帽子都震掉了。

[ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈslaɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dʌn] [sʌm; səm]
and would have sent him sliding to the boat had he not done some
和 会 有 发送 他 滑动 到 这 船 有 他 不是 完毕 一些
[ˈlaɪvli] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .
lively skirmishing to save himself .
热闹 小规模冲突 到 节省 他自己 .
如果不是他奋力反抗才得以自救, 他早就被推到船上去了。

[fred] [læft] , [æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [dʌz] [ˈlʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Fred laughed , as every boy does under similar circumstances ,
弗雷德 笑了 , 作为 每一个 男生 做 在下面 相似的 情况 ,
弗雷德笑了, 就像所有男孩在类似情况下都会做的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [pərˈtɪkjələr] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfʊtstɛps] .
and he took particular heed to his own footsteps .
和 他 采取 特别的 注意 到 他的 自己的 脚步声 .
他尤其注意自己的脚步声。

[dʒæk][hæd; həd][noʊ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈventʃərɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)]
Jack had no purpose of venturing farther than to the top of the gentle
杰克 有 不 目的 的 冒险 更远 比 到 这 顶部 的 这 温和的
[ɪnˈklaɪn] ,
incline ,
倾斜 ,
杰克原本并没有打算走得比缓坡顶端更远。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
since there was no cause to do so ; but , on reaching the point ,
自从 那里 曾是 不 原因 到 做 所以 ; 但 , 在 到达 这 观点 ,
因为没有理由这样做; 但是, 当到达那个点时,

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈpɔːr(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
he observed that it was easy to climb along a rougher portion to the right
他 观察到 那 它 曾是 简单的 到 爬 沿着 一个 粗糙 部分 到 这 正确的
,
,
,
他观察到, 沿着右侧较崎岖的路段攀爬比较容易。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
and he led the way , the boys being more than willing to follow him .
和 他 引领 这 方式 , 这 男孩们 存在 更多的 比 愿意的 到 跟随 他 .
他带头前进, 男孩们都非常乐意跟随他。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] ,
They continued in this manner until they had gone a considerable distance , and ,
他们 持续 在 这 方式 直到 他们 有 已消失 一个 大量 距离 , 和 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,
他们就这样继续前进, 直到走了相当远的路程, 然后, 第一次,

[ðə; ði] [gaɪd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
the guide stopped and looked around .
这 指导 停止 和 看起来 大约 .
导游停下来环顾四周。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [hi:; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] :
As he did so , he uttered an exclamation of amazement :
作为 他 做过 所以 , 他 说出 一个 感叹 的 惊愕 :
他一边这样做, 一边发出了一声惊叹:

" [wɜr] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [aɪz] ?
" Where have been my eyes ?
" 在哪里 有 到过 我的 眼睛 ?
我的眼睛都到哪里去了?

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [hɪz; ɪz] ['oʊvəsaɪt] .
" he called out , as if unable to comprehend his oversight .
" 他 称为 出去 , 作为 如果 无法 到 理解 他的 监督 :
他大声喊道, 仿佛无法理解自己的疏忽。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['stɑ:rtld] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪˈmoʊ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" What's the matter ? " asked the boys , startled at his emotion , for which they
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 男孩们 , 惊慌 在 他的 情感 , 为了 哪个 他们
[sɔ:] [noʊ] [kɔ:z] .
saw no cause .
锯 不 原因 :
“怎么了? ”男孩们问道, 他们被他的情绪所吓了一跳, 却又不明白他为何如此激动。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['stɔ:rmz] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn] [ði:z] ['lætətu:dz] , ['berɪŋ] [raɪt]
" There's one of the biggest storms ever heard of in these latitudes , bearing right
" 有 一 的 这 最大 暴风雨 曾经 听到 的 在 这些 纬度 , 轴承 正确的
[daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] ;
down on us ;
向下 在 我们 ;
“这些纬度地区有史以来最大的风暴之一正向我们袭来;

[ɪtl] [su:n] [bi:; bi] [naɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kæɪtʃ] [ə'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [lædz]
it'll soon be night , and we shall be caught afore we reach the ship , lads
它将 很快 是 夜晚 , 和 我们 将 是 被抓住了 之前 我们 抵达 这 船 , 小伙子们
!
!
!
天色很快就要黑了, 伙计们, 我们还没到船上就会被抓住!

[ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [lu:z] ; [ɪts] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:lt] .
there isn't a minute to lose ; it's all my fault .
那里 不是 一个 分钟 到 失去 ; 它是全部 我的 过错 :
一分钟都不能耽搁了; 这都是我的错。

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] ['rekləs] [pers] , [ðə; ði] [jʊθs] ['fɑ:ləʊɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
" He led the way at a reckless pace , the youths following as best they could
" 他 引领 这 方式 在 一个 鲁莽 步伐 , 这 青年 下列的 作为 最好的 他们 可以
,
,
,
他以鲁莽的速度领头, 年轻人尽力跟上。

['stʌmblɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,
stumbling at times ,
踉跄 在 时代 ,
有时会跌倒,

[bʌt; bət] [hi:dɪŋ] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] ['skræmbld] [tu; tə] [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['æftər] [ðer; ðər]
but heeding it not as they scrambled to their feet and hurried after their
但 听从 它 不是 作为 他们 打乱 到 他们的 脚 和 慌忙 后 他们的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

但他们并未理会，慌忙站起身来，急忙追赶他们的朋友。

[mɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðæn; ðən] [hi; hi] .
more frightened , if possible , than he .
更多的 害怕 , 如果 可能的 , 比 他 .

如果可能的话，他比他还要害怕。

[hi; hi] [kʊd; kəd] [aʊt] - ['træv(ə)l] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn]
He could out - travel them , and was at the bottom of the incline
他 可以 出去 - 旅行 他们 , 和 曾是 在 这 底部 的 这 倾斜
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

他可以比他们走得更远，第一个到达坡底。

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:] , [hi; hi] [stɑ:pt] [ɔ:rt] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] :
Before he reached it , he stopped short and uttered a despairing cry :
前 他 达到 它 , 他 停止 短的 和 说出 一个 绝望 哭 :
[ə'weɪ] :
还没走到尽头，他就突然停住，发出了一声绝望的呼喊：

" [nʊʊ] [ju:z] , [lædz] !
" No use , lads !
" 不 使用 , 小伙子们 !

“没用，伙计们！ ”

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] !
the boat has been swept away !
这 船 有 到过 扫荡 离开 !

船被冲走了！

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] .
" Such was the fact .
" 这样的 曾是 这 事实 .

事实就是如此。

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə'drɪft]
ADRIFT
漂流

漂流

[dʒæk] ['kɑ:sgrəv] , [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['nɔ:tɪləs] , " [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɔ:f(ə)n] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ]
Jack Cosgrove , of the " Nautilus , " was not often agitated by anything in which
杰克 科斯格罗夫 , 的 这 " 鹦鹉螺 , " 曾是 不是 经常 激动 经过 任何事物 在 哪个
[hi; hi] [br'keɪm] [ɪn'vɑ:lvd] .
he became involved .
他 成为 涉及 .

“鹦鹉螺号”上的杰克·科斯格罗夫很少会因为自己参与的事情而感到激动。

[fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [ˈkɔːlɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [θru:] [mɔːr] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðæn; ðən]
Few of his perilous calling had gone through more thrilling experiences than
很少 的 他的 危险的 呼叫 有 已消失 通过 更多的 惊险 经历 比
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

在他从事的危险职业中，很少有人经历过比他更惊险刺激的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][repjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈkuːlnəs] [ðæt] [kʊd; kəd]
and in them all he had acquired a reputation for coolness that could
和 在 他们 全部 他 有 获得 一个 名声 为了 凉爽 那 可以
[na:t][biː; bi] [səˈpɑːst] .
not be surpassed .
不是 是 超越 .

在所有这些场合，他都赢得了无人能及的冷静沉着的名声。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [əˈkeɪzənz] [ðæt] [stɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [wen]
But one of the few occasions that stirred him to the heart was when
但 一 的 这 很少 场合 那 搅拌 他 到 这 心 曾是 什么时候
[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [dɪsɪmˈbəːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] ,
hurrying to disembark from the iceberg ,
匆忙 到 下船 从 这 冰山 ,

但少数几次真正触动他内心的时刻之一，是匆忙从冰山上下来的时候。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdespərət] [hoʊp][ʌv; əv] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl]
in the desperate hope of reaching the ship before the bursting of the gale
在 这 绝望的 希望 的 到达 这 船 前 这 爆发 的 这 大风
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] ,
and the closing of night ,
和 这 结束 的 夜晚 ,

他们拼命想在狂风骤起、夜幕降临之前赶到船上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊt][hæd; həd] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈfɑːsnɪŋz] ,
he found that the little boat had been swept from its fastenings ,
他 成立 那 这 小的 船 有 到过 扫荡 从 它是 紧固件 ,
他发现那艘小船已经被水流冲离了固定点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
and the only means of escape was cut off .
和 这 仅有的 方法 的 逃脱 曾是 切 离开 .
唯一的逃生之路被切断了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ðæn; ðən] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][rɑːb] [ˈkærəl] [ænd; ənd] [fred]
There was more in the incident than occurred to Rob Carrol and Fred
那里 曾是 更多的 在 这 事件 比 发生 到 抢 卡罗尔 和 弗雷德
[ˈwɔːrbɜːtən] ,
Warburton ,
沃伯顿 ,

事件中涉及的内容远不止罗布·卡罗尔和弗雷德·沃伯顿所经历的那样。

[hu:] [ˈheɪsnd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
who hastened after him .
WHO 加快 后 他 .
他紧随其后。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðooz] [ˈlætətuːdz] [brɪfɔːr] ,
He had been in those latitudes before ,
他 有 到过 在 那些 纬度 前 ,
他以前去过那些纬度地区。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈkæptɪn] [məˈkæl,pain][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the reader will recall the story Captain McAlpine told to the boys of the
和 这 读者 将要 记起 这 故事 队长 麦卡尔平 讲述 到 这 男孩们 的 这
[taɪm] [dʒæk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [θri:] [hu:] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈlɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ]
time Jack was one of three who escaped from the collision of the whaling
时间 杰克 曾是 一 的 三 WHO 逃脱 从 这 碰撞 的 这 捕鲸
[ʃɪp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg][ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] .
ship with an iceberg in the gloom of a dark night .
船 和 一个 冰山 在 这 愁云 的 一个 黑暗的 夜晚 .

读者会想起麦克阿尔平船长给当时的男孩们讲的故事：杰克是三个在漆黑的夜晚从捕鲸船与冰山相撞中逃脱的人之一。
[hæd; həd][aɪˈti:] [bɪn] [ˈɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ][stɔ:rm] [bɪn] [ɪmˈpendɪŋ] ,
Had it been earlier in the day , and had no storm been impending ,
有 它 到过 早些时候 在 这 天 , 和 有 不 风暴 到过 即将到来的 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

这只会造成暂时的不便。
[ðə; ði] [ˈskɪpər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər] [plaɪt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
The skipper would have discovered their plight sooner or later ,
这 船长 会 有 发现 他们的 困境 很快 或者 之后 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

船长迟早会发现他们的困境。
[ænd; ʌnd][sent] [əˈnʌðər] [boʊt][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,
and sent another boat to bring them off ,
和 发送 其他 船 到 带来 他们 离开 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

然后派出另一艘船去接他们。
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [foʊld] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ɪn] [ˈevri] [ˈæspekt] .
but the present case was a hundred - fold more serious in every aspect .
但 这 展示 案件 曾是 一个 百 - 折叠 更多的 严肃的 在 每一个 方面 .
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

但本案在各个方面都比之前严重百倍。
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

首先，
[ðə; ði] [fɜrs] [dɪˈstɜ:rbəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wʊd] [kəmˈpel] [ˈkæptɪn] [məˈkæl,pain][tu:; tə]
the fierce disturbance of the elements would compel Captain McAlpine to
这 凶猛的 干扰 的 这 元素 会 迫使 队长 麦卡尔平 到
[ɡɪv] [ɔ:l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
give all attention to the care of his ship .
给 全部 注意力 到 这 关心 的 他的 船 .
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

恶劣的天气状况迫使麦克阿尔平船长将全部精力投入到船舶的维护保养中。
[ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] ,
That was of more importance than the little party on the iceberg ,
那 曾是 的 更多的 重要性 比 这 小的 派对 在 这 冰山 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

那件事比冰山上的小型聚会更重要。
[hu:] [mʌst; məst][bi; bi] [left] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] [fʊ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
who must be left to themselves for the time ,
WHO 必须 是 左边 到 他们自己 为了 这 时间 ,
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

暂时让他们独处吧。
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

暂时让他们独处吧。
[hɪ; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈfʊ:d] [tu;: tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] , [fʊ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
he could have afforded to laugh at this mishap , for at the most ,
他 可以 有 提供 到 笑 在 这 意外 , 为了 在 这 最多 ,
[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ɪnkənˈvi:niəns] [ˈoʊnli] .
it would have resulted in a temporary inconvenience only .
它 会 有 结果 在 一个 暂时的 不便 仅有的 .

[sɪns] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
since any effort to reach them would endanger the vessel ,
自从 任何 努力 到 抵达 他们 会 危害 这 血管 ,
因为任何接近他们的尝试都会危及船只的安全,

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
the loss of which meant the loss of everything ,
这 损失 的 哪个 意思是 这 损失 的 一切 ,
失去它就意味着失去一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第2/10页

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [faʊnd] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈdaɪər][ˈperəl] .
including the little company that found itself in sudden and dire peril .

包括 这 小的 公司 那 成立 本身 在 突然 和 可怕的 危险 .

其中包括那家突然陷入困境的小公司。

[wʌt] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌdəd]
What might take place during the storm and darkness his imagination shuddered
[tuː; tə] [ˈpɪktʃər] .
to picture .
到 图片 .

暴风雨和黑暗中可能发生的事情，让他不寒而栗。

[hæd; həd][ðə; ði][boʊt] [bɪn] [faʊnd] [wer] [hiː; hi][left][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪfɔːr] ,
Had the boat been found where he left it a short time before ,

有 这 船 到过 成立 在哪里 他 左边 它 一个 短的 时间 前 ,

如果那艘船在他不久前离开的地方被发现，

[ˈdespərət] [ˈroʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
desperate rowing would have carried them to the " Nautilus " in time to escape
[ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
the full force of the storm .
这 满的 力量 的 这 风暴 .

拼命划桨本可以让他们及时抵达“鹦鹉螺号”，从而躲过暴风雨的猛烈袭击。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] ?
That was impossible now , and as to the future who could say ?

那 曾是 不可能的 现在 , 和 作为 到 这 未来 WHO 可以 说 ?

现在这已经不可能了，至于未来，谁又能说得准呢？

[ðə; ði] [ˈroʊboʊt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [drɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌp]
The rowboat , as will be remembered , was simply drawn a short distance up
[ðə; ði] [ˈaɪsi] [ɪnˈklaɪn] ,
the icy incline ,
这 划艇 , 作为 将要 是 记得 , 曾是 简单地 绘制 一个 短的 距离 向上

人们或许还记得，那艘划艇只是被拖着沿着冰冷的斜坡向上走了一小段距离。

[wer] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
where it ought to have remained until the return of the party .

在哪里 它 应该 到 有 剩余 直到 这 返回 的 这 派对 .

它本应一直待在那里，直到该党回归。

[sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fækt] [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Such would have been the fact under ordinary circumstances ,

这样的 会 有 到过 这 事实 在下面 普通的 情况 ,

在通常情况下，事实的确如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] [priˈventɪd] [aɪˈtiː] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːk] [ʌv; əv] [ˈeni]
for the mighty bulk of the iceberg prevented it feeling the shock of any
[dɪˈstɜːrbəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ɪts][məˈdʒestɪk] [swiːp] [θruː] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈoʊʃ(ə)n] ,
disturbance that could take place in its majestic sweep through the Arctic Ocean ,
干扰 那 可以 拿 地方 在 它是 雄伟 扫 通过 这 北极 海洋 ,

因为冰山庞大的体积使其感觉不到在横扫北冰洋的过程中可能发生的任何扰动带来的冲击。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ri:ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ɪts]
except from its base striking the bottom of the sea , or a readjustment of its
除了 从 它是 根据 引人注目 这 底部 的 这 海 , 或者 一个 调整 的 它是
[i:kwɪ'libriəm] ,
equilibrium ,
平衡 ,

除了底部撞击海底或其平衡状态重新调整之外，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:ləɹ] [bɜ:rg] .
as they had observed in the case of the smaller berg .
作为 他们 有 观察到 在 这 案件 的 这 较小的 伯格 .

正如他们在较小的冰山案例中所观察到的那样。

[,aɪ'ti:] [maɪt] [krʌʃ] [ðə; ði] " [greɪt] ['i:stərn] " [ɪf] [,aɪ'ti:] [leɪ] [ɪn][ɪts] [pæθ] ,
It might crush the " Great Eastern " if it lay in its path ,
它 可能 压碎 这 " 伟大的 东 " 如果 它 躺 在 它是 小路 ,

如果“大东方号”挡在它的行进路线上，它可能会将其摧毁。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ]['wægən] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [eg] - [ʃel] .
but that would have been like a wagon passing over an egg - shell .
但 那 会 有 到过 喜欢 一个 车皮 通过 超过 一个 蛋 - 壳 .

但这就像马车碾过蛋壳一样。

[ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][boʊt][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði][stɜ:rn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
In leaving the boat as related , the stern lay in the water .
在 离开 这 船 作为 有关的 , 这 船尾 躺 在 这 水 .

离开船只时，船尾沉入水中。

['i:v(ə)n] [ðen] [,aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊr] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][,ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]
Even then it would have been secure , but for the agitation caused by the
甚至 然后 它 会 有 到过 安全的 , 但 为了 这 搅动 导致 经过 这
['kʌmɪŋ] [geɪl] .
coming gale .
未来 大风 .

即使那样也安全了，但如果不是即将到来的狂风引起的骚动的话。

[ðæt] [br'gæn] ['swetɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
That began swaying the rear of the craft ,
那 开始 摇晃 这 后部 的 这 工艺 ,

那开始让船尾摇晃起来，

[hu:z] [sə'pɔ:rt] [wʌz; wəz][soʊ] [smu:ð] [ðæt][,aɪ'ti:] ['spi:dəli] [wɜ:rkt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ænd; ənd]
whose support was so smooth that it speedily worked down the incline and
谁 支持 曾是 所以 光滑的 那 它 迅速地 工作 向下 这 倾斜 和
['floʊtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən]['wɔ:tər] ['ɪnstəntli] [wɜ:rkt] [ɔ:f] [brɪ'ʤɑ:nd] [ri:tʃ] .
floating into the open water instantly worked off beyond reach .
漂浮的 进入 这 打开 水 即刻 工作 离开 超过 抵达 .

它的支撑非常平稳，迅速地顺着斜坡滑下，漂浮到开阔的水域中，瞬间消失得无影无踪。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ment] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
The boys knowing so little what all this meant and what was before them ,
这 男孩们 会心 所以 小的 什么 全部 这 意思是 和 什么 曾是 前 他们 ,

男孩们对这一切的意义以及摆在他们面前的事物一无所知。

[wɜ:r; wər] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
were disposed to make light of their misfortune .
是 处置 到 制作 光 的 他们的 不幸 .

他们倾向于轻描淡写地看待自己的不幸遭遇。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bəəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ɑ:n]
" **By the great horned spoon , but that is bad !** " **exclaimed Jack , pointing out on**
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 , 但 那 是 坏的 ! " 惊呼 杰克 , 指向 出去 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

“我的天哪，那可糟了！”杰克指着水面惊呼道。

[wer] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [si:n] [ˈbɑ:brɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [weɪvz] , [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈweɪ]
where the boat was seen bobbing on the rising waves , fully a hundred yards away
在哪里 这 船 曾是 已见 上下摆动 在 这 上升 波浪 , 完全 一个 百 码 离开
,
.
,

人们看到那艘船在上涨的波浪上起伏，距离足足有一百码远。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkri:sɪŋ] .
with the distance rapidly increasing .
和 这 距离 快速 增加 .

随着距离迅速增加。

[aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] , [naɪt] [hæd; həd] [ˈfʊli] [dɪˈsendɪd] .
It seems as if in the few minutes intervening , night had fully descended .
它 似乎 作为 如果 在 这 很少 分钟 介入 , 夜晚 有 完全 下降 .

仿佛短短几分钟之内，夜幕就完全降临了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd] ,
The wind had risen to a gale , and ,
这 风 有 升起 到 一个 大风 , 和 ,

风势已猛烈到狂风，而且，

[ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [ˌɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kra:ft][wʌz; wəz][fæst] [ˈɡroʊɪŋ] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði]
even at that short distance the little craft was fast growing indistinct in the
甚至 在 那 短的 距离 这 小的 工艺 曾是 快速地 生长 模糊 在 这
[ˈɡæðərɪŋ] [ɡlu:m] .
gathering gloom .
采集 愁云 .

即使在这么短的距离内，这艘小飞船在逐渐浓重的暮色中也很快变得模糊不清。

" [aɪˈti:] [ˈɪznt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , " [rɪˈplaɪd] [rɑ:b] , " [bʌt; bət][aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] . "
" **It isn't very pleasant ,** " **replied Rob ,** " **but it might be worse .** " "
" 它 不是 非常 令人愉快的 , " " 回复 抢 , " 但 它 可能 是 更糟 . "

“这不太愉快，”罗布回答说，“但情况可能会更糟。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wɜ:rs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlə] ,
" **I should like to know how it could be worse ,** " **said the sailor ,**
" 我 应该 喜欢 到 知道 如何 它 可以 是 更糟 , " 说 这 水手 ,

“我很想知道还能更糟到什么程度，”水手说道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [rɪˈpru:vɪŋli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ; " [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪˈti:] .
turning reprovingly toward him ; " **I wonder if I can do it .**
转弯 责备地 朝向 他 ; " 我 想知道 如果 我 能 做 它 .

她转过身责备地看着他；“我不知道我能不能做到。”

" [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈlʌtəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
" **The last words were uttered to himself ,**
" 这 最后的 字 是 说出 到 他自己 ,

“他最后的话是自言自语的。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
and he hastily laid down his gun on the ice by his side .
和 他 草草 铺设 向下 他的 枪 在 这 冰 经过 他的 边 .

他匆忙地把枪放在身旁的冰面上。

[wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] , ['streitniŋ] [ʌp] , [wa:tʃt] [ðə; ði][kra:ft][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
when he stopped , and , straightening up , watched the craft for a few
什么时候 他 停止 , 和 , 拉直 向上 , 观看 这 工艺 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
seconds :
秒 :

他停了下来，直起身子，盯着飞行器看了几秒钟。

" [noʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dʌn] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
" No , " said he , " it can't be done ; the thing is drifting faster than I can
" 不 , " 说 他 , " 它 不能 是 完毕 ; 这 事物 是 漂流 快点 比 我 能
[swɪm] .
swim :
游泳 :

“不,”他说,“这不可能; 它漂流的速度比我游泳的速度还快。”

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [fækt] .
" Such was the evident fact .
" 这样的 曾是 这 明显 事实 :

这是显而易见的事实。

[waɪl] [ðə; ði][væst] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ˈels,wer] ,
While the vast mass of ice , as has been explained elsewhere ,
尽管 这 广阔的 大量的 的 冰 , 作为 有 到过 解释 别处 ,
[ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʌndər] - [ˈkɜ:rənt] ,
至于巨大的冰体，正如其他地方已经解释过的，

[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʌndər] - [ˈkɜ:rənt] ,
was under the impulse of a mighty under - current ,
曾是 在下面 这 冲动 的 一个 强大的 在下面 - 当前的 ,
[ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʌndər] - [ˈkɜ:rənt] ,
受到一股强大暗流的推动，

[ðə; ði] [smɔ:l] [kra:ft][wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈkɜ:rənt] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
the small craft was swept away by the surface current which flowed in the opposite
这 小的 工艺 曾是 扫荡 离开 经过 这 表面 当前的 哪个 流动 在 这 对面的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :

小船被反方向流动的表层水流冲走了。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [lʊkt] , [ðə; ði][boʊt] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] .
Even while the party looked , the boat faded from sight in the gloom .
甚至 尽管 这 派对 看起来 , 这 船 褪色 从 视线 在 这 愁云 :

即使在众人注视下，那艘船也渐渐消失在昏暗的光线中。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [aɪ ˈti:] , " [sed] [rɑ:b] , [hu:] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [ɪnˈtentli] [ˈɪntu:][ðə; ði]
" I can't see it , " said Rob , who , like the others , was peering intently into the
" 我 不能 看 它 , " 说 抢 , WHO , 喜欢 这 其他的 , 曾是 窥视 专注地 进入 这
[ˈdɑ:rknəs] .
darkness :
黑暗 :

“我看不见,”罗布说道, 他和其他人一样，正全神贯注地凝视着黑暗。

" [nɔ:r] [aɪ] [ˈi:ðər] , " [ˈædɪd] [fred] .
" Nor I either , " added Fred .
" 也不 我 任何一个 , " 额外 弗雷德 :

“我也是,”弗雷德补充道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] , [ju:l] [ˈnevər] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] , " [ˈkɑ:mentəd] [dʒæk] ,
" And what's more , you'll never see it again , " commented Jack ,
" 和 是什么 更多的 , 你会 绝不 看 它 再次 , " 评论 杰克 ,
[ˈɪmˌpɔ:tənt] [dʒæk] .
“更重要的是，你再也见不到它了,”杰克评论道。

[hu:] [bɪ'gæŋ] ['sləʊli] ['dɒniŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtə] ['gɑ:rmənts] ; " ['ʌŋkə] ,
who began slowly donning his outer garments ; " younkers ,
WHO 开始 缓慢地 穿戴 他的 外 服装 ; " 年轻人 ,
他开始慢慢地穿上外衣；“年轻人，

[aɪv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bæd][skræps][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I've been in a good many bad scraps in my life ,
我已经 到过 在 一个 好的 许多 坏的 碎屑 在 我的 生活 ,
我这辈子经历过不少糟糕的冲突，

[ænd; ənd] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌns] [wʊd] [hæv; həv][swɔ: rn][aɪ][wʌz; wəz] [bʊkt] [fɔ: r; fər] ['deɪvɪ] [dʒəʊnz] -
and more than once would have sworn I was booked for Davy Jones ' -
和 更多的 比 一次 会 有 宣誓 我 曾是 已预订 为了 戴维 琼斯 -
['lɑ:kə] ,
locker ,
储物柜 ,
而且不止一次，我都觉得自己已经被送进海神戴维·琼斯的牢笼了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɔ:l] .
but this is a little the worst of ' em all .
但 这 是 一个 小的 这 最差 的 - 呃 全部 .
但这算是其中最糟糕的一个。

" [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ləkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" His young friends looked wonderingly at him ,
" 他的 年轻的 朋友们 看起来 惊奇地 在 他 ,
他的年轻朋友们惊奇地看着他，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stri:m] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn]
unable to understand the cause of such extreme depression on the part of one
无法 到 理解 这 原因 的 这样的 极端 沮丧 在 这 部分 的 一
[hu:m] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][men] ,
whom they knew to be among the bravest of men ,
谁 他们 知道 到 是 之中 这 最勇敢的 的 男人 ,
他们无法理解，为什么他们认识的这位最勇敢的人之一会陷入如此极度的抑郁之中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɔ:t] [straɪk] [ðəm; ðəm][æz; əz] ['speʃəli] ['θretnɪŋ] .
and in a situation that did not strike them as specially threatening .
和 在 一个 情况 那 做过 不是 罢工 他们 作为 特别 威胁 .
而且这种情况并没有让他们觉得特别具有威胁性。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['aɪsbɜ:rg] [wɪl] [hoʊld] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] [rɔ:b] .
" Don't you think this iceberg will hold together until morning ? " asked Rob .
" 不 你 思考 这 冰山 将要 抓住 一起 直到 早晨 ? " 问 抢 .
“你不觉得这座冰山能撑到明天早上吗？”罗布问道。

" ['ɪtl] [hoʊld] [tə'geðər] [fɔ: r; fər] [mʌnθs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" It'll hold together for months , " was the answer ,
" 它将 抓住 一起 为了 几个月 , " 曾是 这 回答 ,
“它能撑好几个月，”答案是。

" [ænd; ənd] [laɪk] ['ɪnʌf] [wɪl] ['træv(ə)l] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [bɪ'fɔ: r] [ɑɪ 'ti:]
" and like enough will travel hundreds of miles through the Gulf Stream before it
" 和 喜欢 足够的 将要 旅行 数百 的 英里 通过 这 海湾 溪流 前 它
[goʊz][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] . " **goes to nothing . "**
去 到 没有什么 . "
“而且，足够多的气体会在墨西哥湾暖流中漂流数百英里，最终消失。”

" [ðen] [wi:; wi][ɑ: r; ə] [ʃɒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] . "
" Then we are sure of a ship to keep us from drowning . "
" 然后 我们 是 当然 的 一个 船 到 保持 我们 从 溺水 . "
“这样我们就能确保有一艘船能让我们免于溺水。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][help][ˈseɪŋ][juː; jʊ][dəʊnt][noʊ][wʌt][jʊə(r)][ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt].
but I can't help saying you don't know what you're talking about .
但 我 不能 帮助 说 你 不 知道 什么 你是 说 关于 .

但我不得不说，你根本不知道自己在说什么。

[ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][jʌŋ][lənd][ˈlʌbɜːz][laɪk][juː; jʊ][dəʊnt][siː][θɪŋz][æz; əz][ðeɪ][ʃʊ][ðəmˈselvz]
A couple of young land lubbers like you don't see things as they show themselves
一个 夫妻 的 年轻的 土地 笨蛋 喜欢 你 不 看 事物 作为 他们 展示 他们自己
[tuː; tə][wʌŋ][huː][wʌz; wəz][bɔːrŋ][ænd; ənd][hæz; həz][lɪvd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði][ʊʃ(ə)n] ,
to one who was born and has lived all his life on the ocean ,
到 一 WHO 曾是 出生 和 有 居住地全部 他的 生活 在 这 海洋 ,

像你们这样的两个旱鸭子，是看不到事物在生于斯长于斯、一生都生活在海洋上的人眼中的样子的。

[æz; əz][juː; jʊ][meɪ][seɪ].
as you may say .
作为 你 可能 说 .

正如你说。

[aɪ][dəʊnt][miːn][tuː; tə][sker][juː; jʊ][mɔːr][ðæn; ðən][aɪ][ɔːt] ,
I don't mean to scare you more than I oughter ,
我 不 意思是 到 吓 你 更多的 比 我 应该 ,
我无意吓唬你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][meɪk][ʌp][jʊr; jər][maɪndz] , [maɪ][ˈhɑːtiːz] ,
but you can just make up your minds , my hearties ,
但 你 能 只是 制作 向上 你的 思想 , 我的 心肠 ,
但你们可以自己做决定，我的伙伴们。

[ðæt][juː; jʊ][ˈnevər][wʌz; wəz][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][fɪks][æz; əz][ðɪs] ,
that you never was in such a fix as this ,
那 你 绝不 曾是 在 这样的 一个 使固定 作为 这 ,
你从未陷入过如此困境，

[ænd; ənd][ɪf][juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈjɪrɪz][oʊld][juːl][ˈnevər][biː; bi][ɪn][əˈnʌðər][hæf]
and if you live to be a hundred years old you'll never be in another half
和 如果 你 居住 到 是 一个 百 年 老的 你会 绝不 是 在 其他 一半
[æz; əz][bæd] .
as bad .
作为 坏的 .

如果你能活到一百岁，你也不会再遇到一半那么糟糕的情况了。

"[ðɪːz][wɜːr; wər][əˈlɑːrmɪŋ][wɜːrdz] , [bʌt; bət] , [ɪnəzˈmʌtʃ][æz; əz][dʒæk][dɪd][nɑːt][əˈkʌmpəni][ðem; ðəm]
" These were alarming words , but , inasmuch as Jack did not accompany them
" 这些 是 令人担忧 字 , 但 , 因此 作为 杰克 做过 不是 陪伴 他们
[wɪð; wɪθ][ˈeni][ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
with any explanation ,
和 任何 解释 ,

“这些话令人担忧，但由于杰克没有给出任何解释，

[ˈniːðər][rɑːb][nɔːr][fred][wɜːr; wər][æz; əz][mʌtʃ][ɪmˈprest][æz; əz][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][bɪn][hæd; həd]
neither Rob nor Fred were as much impressed as they would have been had
两者都不 抢 也不 弗雷德 是 作为 很多 印象深刻 作为 他们 会 有 到过 有
[hiː; hi][ɪkˈspleɪnd][ðə; ði][graʊndz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪkˈstriːm][fɪr] .
he explained the grounds for his extreme fear .
他 解释 这 理由 为了 他的 极端 害怕 .

如果他能解释一下自己极度恐惧的原因，罗布和弗雷德一定会更加印象深刻。

[wʌt][ðeɪ][sɔː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈfɔːrst][steɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈfɑːloʊɪŋ][deɪ] .
What they saw was an enforced stay on the iceberg until the following day .
什么 他们 锯 曾是 一个 强制执行 停留 在 这 冰山 直到 这 下列的 天 .
他们看到的是被迫留在冰山上直到第二天。

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['lætɪtu:d] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ,
Although in a high latitude , the night was not unusually long , and ,
虽然 在 一个 高的 纬度 , 这 夜晚 曾是 不是 异常地 长的 , 和 ,

虽然地处高纬度地区，但夜晚并不异常漫长，而且

[ðʊʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [bi:; bi]
though it was certain to be as uncomfortable as can well be
尽管 它 曾是 肯定 到 是 作为 不舒服 作为 能 出色地 是
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

虽然可以肯定的是，这会让人非常不舒服，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [sə'vaɪv] [aɪ'ti:][ænd; ənd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər]
they had no doubt they would survive it and live to laugh at their
他们 有 不 怀疑 他们 会 存活 它 和 居住 到 笑 在 他们的
[ˈmɪʃəp] .
mishap .
意外 .

他们毫不怀疑自己能够活下来，并且能够笑着回忆起自己的遭遇。

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æn; ən] ['aɪsɪ] [kaʊt]
AN ICY COUCH
一个 冰冷的 长椅

一张冰冷的沙发

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['seɪlə] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ædʒɪ'teɪ](ə)n] [kɔ:zd]
By this time the sailor felt that he had forgotten himself in the agitation caused
经过 这 时间 这 水手 毛毡 那 他 有 被遗忘的 他自己 在 这 搅动 导致
[baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
by the loss of the boat .
经过 这 损失 的 这 船 .

此时，水手感到自己在失去小船的惊慌失措中忘记了自己。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk][ˈfju:tʃər][wɪð; wɪθ] ['klɪrər] ['vɪz(ə)n][ðæən; ðən][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz]
Although he might see the dark future with clearer vision than his young friends
虽然 他 可能 看 这 黑暗的 未来 和 更清晰 想象 比 他的 年轻的 朋友们
,
.
,

虽然他可能比他的年轻朋友们更清楚地看到了黑暗的未来，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [saɪt] [veɪld] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
it was his duty to keep their sight veiled as long as he could .
它 曾是 他的 责任 到 保持 他们的 视线 含蓄 作为 长的 作为 他 可以 .
他的职责是尽可能长时间地遮蔽他们的视线。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['terərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['daɪrfəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wen] [ðə; ði]
Time enough to face the terrors and their direful consequences when the
时间 足够的 到 脸 这 恐怖 和 他们的 雎 结果 什么时候 这
[pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɪg'zɪstɪd] .
possibility of avoiding them no longer existed .
可能性 的 避免 他们 不 更长 存在 .
当避免这些恐怖事件及其可怕后果的可能性已不复存在时，有足够的时间去面对它们。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpɑːrti] [stept] [aʊt] [frəm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt]
It will be recalled that when the little party stepped out from the small boat
它 将要 是 召回 那 什么时候 这 小的 派对 步 出去 从 这 小的 船
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ˈfɑːrðɪst] [frəm; frəm][ðə; ði] " ['nɔːtɪləs] ,
upon the iceberg they did so on the side farthest from the " Nautilus ,
之上 这 冰山 他们 做过 所以 在 这 边 最远 从 这 " 鹦鹉螺 ,
人们或许还记得，当这群人从冰山上的小船上下来时，他们是从离“鹦鹉螺号”最远的一侧下来的。

" [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] ,
" so that all view of the ship was shut off ,
" 所以 那 全部 看法 的 这 船 曾是 关闭 离开 ,
因此，所有关于这艘船的视线都被遮挡住了。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['kæptɪn] [məˈkælpaɪn][nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [kʊd; kəd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]
and neither Captain McAlpine nor any of his crew could observe the action
和 两者都不 队长 麦卡尔平 也不 任何 的 他的 全体人员 可以 观察 这 行动
[ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
of Jack and the boys .
的 杰克 和 这 男孩们 .
麦克阿尔平船长和他的船员都无法看到杰克和男孩们的行动。

[ðə; ði] ['skipər] [hæd; həd] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] ['seɪlə] [æz; əz]
The skipper had warrant for supposing that such an experienced sailor as
这 船长 有 保证 为了 假如 那 这样的 一个 经验丰富的 水手 作为
[ðə; ði][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wʊd] [biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [tʃeɪndʒ]
the one in charge of the lads would be quick to notice the threatening change
这 一 在 收费 的 这 小伙子们 会 是 快的 到 注意 这 威胁 改变
[ɪn][ðə; ði] ['weðər] ,
in the weather ,
在 这 天气 ,
船长有理由认为，像负责这些小伙子们的那位经验丰富的航海员，会很快注意到天气即将发生的危险变化。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
and would make all haste to return .
和 会 制作 全部 匆忙 到 返回 .
并会尽快返回。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
Inasmuch as he had failed to do so ,
因此 作为 他 有 失败的 到 做 所以 ,
鉴于他未能做到这一点，

[ðə; ði][ˈpɑːrti][mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
the party must be left to themselves for the time ,
这 派对 必须 是 左边 到 他们自己 为了 这 时间 ,
暂时应该让这个政党自行解决。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [ə; eɪ]
while the commander gave his full attention to the care of the ship — a
尽管 这 指挥官 给予 他的 满的 注意力 到 这 关心 的 这 船 — 一个
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ðæt] [rɪˈkwaɪərd][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [skɪl] ,
responsibility that required his utmost skill ,
责任 那 必需的 他的 极致 技能 ,
指挥官将全部精力投入到舰船的维护保养中——这是一项需要他精湛技艺的职责。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [slaɪt] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] .
with no slight chance of his failure .
和 不 轻微 机会 的 他的 失败 .
他失败的可能性微乎其微。

[ðə; ði][stɔ:rm][ɔ:r][skwɔ:l] , [ɔ:r] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] [tɜ:m] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
The storm or squall , or whatever it might be termed , was one of those
这 风暴 或者 暴风雨 , 或者 任何 它 可能 是 称为 , 曾是 一 的 那些
[ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒɪz] ,
sudden changes ,
突然 变化 ,

这场风暴或飚线，或者不管它叫什么，都是突如其来的变化。

[ˈsʌmtaɪmz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈlætətu:dz] ,
sometimes seen in the high latitudes ,
有时 已见 在 这 高的 纬度 ,
有时在高纬度地区可见，

[hu:z] [ˈkʌmɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪfəst] [ˈwɔ:rnɪŋ] [er] [aɪ 'ti:] [bə:sts] [ɪn]
whose coming is so sudden that there is but the briefest warning ere it bursts in
谁 未来 是 所以 突然 那 那里 是 但 这 最简短 警告 埃雷 它 爆发 在
[ɔ:l] [ɪts] [ˈfjʊəri] .
all its fury .
全部它是 愤怒 .

它的到来如此突然，以至于在爆发出全部威力之前，只有最短暂的预警时间。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər][boʊt]
By the time our friends reached the spot where they expected to find their boat
经过 这 时间 我们的 朋友们 达到 这 点 在哪里 他们 预期的 到 寻找 他们的 船
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [naɪt] .
it was almost as dark as night .
它 曾是 几乎 作为 黑暗的 作为 夜晚 .

当我们的朋友到达他们预计找到船只的地方时，天色已经几乎黑了。

[ðɪs] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈdi:pənd] [soʊ] [ˈræpɪdli] , [ˈæftər] [ˈlu:zɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] ,
This darkness deepened so rapidly , after losing sight of the craft ,
这 黑暗 加深 所以 快速 , 后 输 视线 的 这 工艺 ,
在失去飞行器的踪迹后，黑暗迅速加深。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fi:t] [ɪn] [ˈeni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that they were unable to see more than fifty feet in any direction .
那 他们 是 无法 到 看 更多的 比 五十 脚 在 任何 方向 .
他们能见度极低，任何方向都只能看到五十英尺远。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [brɪfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] " [ˈnɔ:tləs] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [dɒnd] [ðer; ðər] [ˈhevɪst]
Fortunately , before leaving the " Nautilus , " they had donned their heaviest
幸运的是 , 前 离开 这 " 鹦鹉螺 , " 他们 有 穿戴 他们的 最重
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

幸好，在离开“鹦鹉螺号”之前，他们已经穿上了最厚重的衣服。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [wel] [prə'tektɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
so that they were quite well protected under the circumstances .
所以 那 他们 是 相当 出色地 受保护 在下面 这 情况 .
因此，在当时的情况下，他们得到了很好的保护。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈperɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
Had they neglected this precaution they must have perished of the extreme
有 他们 被忽视的 这 预防 他们 必须 有 遇难 的 这 极端
[kəʊld] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊd] .
cold that followed .
寒冷的 那 随后 .
如果他们忽视了这一预防措施，他们一定会死于随之而来的极寒天气。

[ə'kʌmpəniŋ] [ðə; ði] [ə'presɪv] [glu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rkɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Accompanying the oppressive gloom was a marked falling of the
随同 这 压迫性的 愁云 曾是 一个 标记 坠落的 这
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][blæst] [wɪtʃ] ,
temperature , and a fierceness of blast which ,
温度 , 和 一个 凶猛 的 爆炸 哪个 ,
伴随压抑的阴霾而来的是气温的显著下降和猛烈的狂风,

[soʊ] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [kʌt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
so long as they were exposed to it , cut them to the bone .
所以 长的 作为 他们 是 裸露 到 它 , 切 他们 到 这 骨 .
只要他们接触过它, 就把他们砍到只剩骨头。

[ðə; ði] [geɪl] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [swept] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] .
The gale , instead of blowing in their faces , swept along the side of the iceberg .
这 大风 , 反而 的 吹 在 他们的 面孔 , 扫荡 沿着 这 边 的 这 冰山 .
狂风没有迎面吹来, 而是沿着冰山的侧面席卷而来。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] , [ðerfɔ:r] ,
They had but to withdraw , therefore ,
他们 有 但 到 提取 , 所以 ,
因此, 他们只需撤退即可。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [brˈhaɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv]
only a short distance when they were able to take shelter behind some of
仅有的 一个 短的 距离 什么时候 他们 是 有能力的 到 拿 庇护所 在后面 一些 的
[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [prəˈdʒekʃənz] ,
the numerous projections ,
这 很多的 预测 ,
他们只跑了一小段距离, 就躲到了众多突出物后面。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ɪts] [fʊl] [fɔ:rs] .
and save themselves from its full force .
和 节省 他们自己 从 它是 满的 力量 .
并让自己免受其全部影响。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [snoʊ] ,
All at once the air was full of millions of particles of snow ,
全部 在 一次 这 空气 曾是 满的 的 百万 的 颗粒 的 雪 ,
突然间, 空气中充满了数百万颗雪粒。

[wɪtʃ] [ˈedi:d] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ɪn] [sʌtʃ] [fænˈtæstɪk] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ðeɪ]
which eddied and whirled in such fantastic fashion that when they crouched down they
哪个 漩涡 和 旋转 在 这样的 极好的 时尚 那 什么时候 他们 蹲着 向下 他们
[wɜ:r; wər][soʊ][ˈblaɪndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [fɔ:rmz] ,
were so blinded that they could not see each other's forms ,
是 所以 失明 那 他们 可以 不是 看 每个 其他的 表格 ,
水流以如此奇特的方式旋转翻腾, 以至于当他们蹲下时, 眼前一片模糊, 根本看不清彼此的身影。

[ɔ:lˈðoʊ] [nɪr] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][klæsp][hændz] .
although near enough to clasp hands .
虽然 靠近 足够的 到 搭扣 双手 .
虽然距离近到可以握手。

[ðɪs] [ˈlæstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [wen] [aɪ ˈti:] [ˈsi:st] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ ˈti:][brˈgæn] .
This lasted but a few minutes , when it ceased as suddenly as it began .
这 持续 但 一个 很少 分钟 , 什么时候 它 停止 作为 突然 作为 它 开始 .
这种情况只持续了几分钟, 然后就和开始时一样突然地停止了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [glu:m] [wʌz; wəz] [prəˈfaʊnd] .
The air was clear , but the gloom was profound .
这 空气 曾是 清除 , 但 这 愁云 曾是 深刻的 .
空气清新, 但阴沉沉的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈoʊ(ə)n] , [nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l][ˈspaɪər] - [laɪk] [mæs] [ʌv; əv]
They could see nothing of the raging ocean , nor of a tall spire - like mass of
他们 可以 看 没有什么 的 这 愤怒 海洋 , 也不 的 一个 高的 尖塔 - 喜欢 大量的 的
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

他们既看不到汹涌的大海，也看不到高耸如尖塔般的冰体。

[wɪtʃ] [ˈtaʊərd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
which towered a hundred feet above their heads , within a few yards of them ,
哪个 高耸 一个 百 脚 多于 他们的 头部 , 之内 一个 很少 码 的 他们 ,
那些高耸入云的巨石比他们的头顶高出百英尺，距离他们只有几码远。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər][ædməˈreɪ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst][ˈvɪzɪt] .
and which had attracted their admiration on their first visit .
和 哪个 有 吸引 他们的 钦佩 在 他们的 第一的 访问 .
他们第一次来访时就对这里赞叹不已。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] .
It was blowing great guns .
它 曾是 吹 伟大的 枪支 .

它发出了巨大的炮声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [broʊk] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [əˈbʌtmənt] [ʌv; əv][aɪs] ,
The sound of the waves , as they broke against the solid abutment of ice ,
这 声音 的 这 波浪 , 作为 他们 打破 反对 这 坚硬的 邻接 的 冰 ,
海浪拍打着坚固的冰堤，发出阵阵声响。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dæft] [ˈɪntu:] [spreɪ] [ænd; ʌnd] [spju:m] , [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ɪn]
and were dashed into spray and spume , was like that of the breakers in
和 是 虚线 进入 喷 和 泡沫 , 曾是 喜欢 那 的 这 断路器 在
[ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkeɪn] .
a hurricane .
一个 飓风 .

被冲刷成一片水花和泡沫，就像飓风中的巨浪一样。

[ˌɪnkənˈsi:vəbl] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] ,
Inconceivable as was the bulk of the berg ,
不可思议 作为 曾是 这 大部分 的 这 伯格 ,
尽管冰山的大部分区域都难以想象，

[ðeɪ] [ˈpleɪnli] [felt] [aɪ ˈti:] [ji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
they plainly felt it yield to the resistless power of the ocean .
他们 显然 毛毡 它 屈服 到 这 无力抵抗 力量 的 这 海洋 .
他们清楚地感受到它屈服于海洋不可抗拒的力量。

[aɪ ˈti:] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [sləʊ] [si:] - [sɔ:] [ˈmoʊ(ə)n] ,
It acquired a slow sea - saw motion ,
它 获得 一个 慢的 海 - 锯 运动 ,
它呈现出缓慢的跷跷板式运动，

[mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [dɪˈstɜ:rbəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði] "
more alarming than the most violent disturbance they had ever known on the "
更多的 令人担忧 比 这 最多 暴力 干扰 他们 有 曾经 已知 在 这 "
[ˈnɔ:tləs] " [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] .
Nautilus " in a storm .
鹦鹉螺 " 在 一个 风暴 .
比他们在“鹦鹉螺号”上经历过的最剧烈的风暴还要令人震惊。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [slaɪt] , [bʌt; bət] [tu:] [dɪˈstɪŋkt] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] .
The movement was slight , but too distinct to be mistaken .
这 移动 曾是 轻微 , 但 也 清楚的 到 是 错误 .
这个动作虽然轻微，但非常明显，不可能出错。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][θri:] ['hʌdlɪ] [tə'geðər] , ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli]
For some time the three huddled together , under the protection of the friendly
为了 一些 时间 这 三 蜷缩着 一起 , 在下面 这 保护 的 这 友好的
[prə'dʒek(ə)n] ,
projection ,
投影 ,

在友善投影的庇护下，三人蜷缩在一起待了一段时间。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and no one spoke a word .
和 不 一 辐 一个 单词 .

大家一句话也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər]['ɡʌnz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]
They had laid down their guns , for there was no need of keeping them
他们 有 铺设 向下 他们的 枪支 , 为了 那里 曾是 不 需要 的 保持 他们
[ɪn][ðer; ðər][hændz] .
in their hands .
在 他们的 双手 .

他们放下了枪支，因为没有必要再把枪拿在手里了。

[ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tensli] [koʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː][kɒd; kəd][biː; bi]['noʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [prə'tekʃn]
The metal was so intensely cold that it could be noted through the protection
这 金属 曾是 所以 强烈地 寒冷的 那 它 可以 是 著名的 通过 这 保护
[ʌv; əv][ðer; ðər] [θɪk] ['mɪtnz] ,
of their thick mittens ,
的 他们的 厚的 连指手套 ,

金属的冰冷刺骨，即使隔着厚厚的手套也能感受到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['evri] ['ætəm][ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ɪn][ðer; ðər] ['ʃɪvərɪŋ] ['bɑːdɪz] .
and they needed every atom of vitality in their shivering bodies .
和 他们 需要 每一个 原子 的 活力 在 他们的 瑟瑟发抖 身体 .

他们需要竭尽全力，才能保住颤抖的身体里的每一丝活力。

[ðeɪ] [prest] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [faʊnd] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [wɔːrmθ] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] .
They pressed closer together and found comfort in the mutual warmth thus secured .
他们 按下 更近 一起 和 成立 舒适 在 这 相互的 温暖 因此 安全 .
他们紧紧相拥，在彼此的温暖中找到了慰藉。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['blæk nə s] [ɪt'self] .
The sky was blackness itself .
这 天空 曾是 黑 本身 .

天空漆黑一片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [muːn] [ɔːr] ['frendli] [stɑːr] .
There was no glimpse of moon or friendly star .
那里 曾是 不 一瞥 的 月亮 或者 友好的 星星 .

没有看到月亮，也没有看到星星。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'drɪft] [ɑːn][æ n; ə n][aɪsbɜːrg][ɪn] ['dɑːrk nə s] [ænd; ənd] [ɡluːm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They were adrift on an iceberg in darkness and gloom in the midst of a
他们 是 漂流 在 一个 冰山 在 黑暗 和 愁云 在 这 中间 的 一个
['trækləs] ['oʊʃ(ə)n] .
trackless ocean .
无轨 海洋 .

他们漂浮在一座冰山上，周围一片漆黑，茫茫大海之中。

[ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][end] , [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
Whither they were going , when the terrifying voyage should end , what was to
往哪里去 他们 是 去 , 什么时候 这 恐怖 航程 应该 结尾 , 什么 曾是 到
[biː; bi][ðə; ði] [ɪʃuː] ,
be the issue ,
是 这 问题 ,

无论他们要去哪里, 当这段可怕的航程结束时, 又将面临什么问题?

[ˈoʊnli] [wʌn] [nuː] .
only One knew .
仅有的 一 知道 .

只有一位知道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [preɪ] [ænd; ənd] [trʌst] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðə; ði][end] .
They could but pray and trust and hope and await the end .
他们 可以 但 祈祷 和 相信 和 希望 和 等待 这 结尾 .

他们只能祈祷、信任、希望, 并等待结局。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]
It is a curious feature of this curious human nature of ours that the most
它 是 一个 好奇的 特征 的 这 好奇的 人类 自然 的 我们的 那 这 最多
[ˈhoʊpləs] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈbaʊnd] ,
hopeless depression of spirits is frequently followed by a rebound ,
绝望 沮丧 的 烈酒 是 频繁地 随后 经过 一个 反弹 ,

我们人类天性中一个奇特的特点是, 最绝望的精神低落之后往往会出现反弹。

[æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈspɪrɪts] [ɑːr; ər] [ˈkwɪkli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [dɪˈdʒekʃn] .
as the highest spirits are quickly succeeded by the deepest dejection .
作为 这 最高 烈酒 是 迅速地 成功了 经过 这 最深处 沮丧 .

最高昂的情绪很快就会被最深沉的沮丧所取代。

[ˈaʊər; ɑːr] [meɪk] - [ʌp] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [rɪˈæktɪs] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [steɪt] [kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [lɔːŋ]
Our make - up is such that nature reacts , and neither state can continue long
我们的 制作 - 向上 是 这样的 那 自然 反应 , 和 两者都不 状态 能 继续 长的
[wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] ,
without change ,
没有 改变 ,

我们的生理构造决定了自然会做出反应, 任何一种状态都无法长期保持不变。

[ənˈles] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃən(ə)] .
unless the conditions are exceptional .
除非 这 状况 是 非凡的 .

除非情况特殊。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ˈʌndər] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv]
Were it otherwise , many a strong mind would break down under its weight of
是 它 否则 , 许多 一个 强的 头脑 会 休息 向下 在下面 它是 重量 的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

否则, 许多坚强的人也会在重重困难下崩溃。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [təˈgeðər] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
The three had remained crouching together silent and motionless for some
这 三 有 剩余 蹲伏 一起 沉默的 和 静止不动 为了 一些
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

三人保持着蹲伏的姿势, 沉默不语, 一动不动地待了好几分钟。

[ˈnɒʊ][wʌŋ] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][ˈhoʊp][ɔːr] [əˈpɪnjən] , [wen] [rɑːb] [ˈkærəl] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈspəʊk] ,
no one venturing to express a hope or opinion , when Rob Carrol suddenly spoke ,
不 一 冒险 到 表达 一个 希望 或者 观点 , 什么时候 抢 卡罗尔 突然 辐 ,
众人都不敢表达自己的希望或意见, 这时罗布·卡罗尔突然开口说话了。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɪriːəst] [ˈtoʊnz] .
in the cheeriest tones .
在 这 最快乐的 音调 .
用最欢快的语气。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wi:l] [duː] , [ˈfeləʊz] . "
" I'll tell you what we'll do , fellows . "
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 伙伴们 . "
“伙计们, 我来告诉你们我们要怎么做。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [fred] , [kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðɜːz] [ˈvɔɪsɪz]
" What's that ? " asked Fred , quick to seize the relief of hearing each other's voices
" 是什么 那 ? " 问 弗雷德 , 快的 到 抢占 这 宽慰 的 听力 每个 其他的 声音
.
:
.
“那是什么?”弗雷德问道, 听到彼此的声音, 他立刻松了一口气。

" [lets] [stɑːrt][ə; eɪ][ˈfaɪər] . "
" Let's start a fire . "
" 我们来吧 开始 一个 火 . "
“我们来生火吧。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [iːˈdeɪ] , " [əˈsentɪd] [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] ,
" A good idea , " assented Jack Cosgrove ,
" 一个 好的 想法 , " 同意 杰克 科斯格罗夫 ,
“好主意,”杰克·科斯格罗夫赞同道。

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ɑːd] [muːd] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
falling into the odd mood that had taken possession of his companions ;
坠落 进入 这 奇怪的 情绪 那 有 已采取 拥有 的 他的 同伴 ;
他也陷入了同伴们那种奇怪的情绪中;

" [juː; jʊ] [ˈgæðər] [ðə; ði][ˈfjuːəl][ænd; ənd] [aɪl] [ˈkɪnd(ə)l][aɪ ˈtiː] .
" you gather the fuel and I'll kindle it .
" 你 收集 这 燃料 和 患病的 点燃 它 .
你负责收集燃料, 我负责点燃它。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [aɪ] [ˈhævnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
It happens I haven't such a thing as a match about me ,
它 发生 我 还没有 这样的 一个 事物 作为 一个 匹配 关于 我 ,
碰巧我身上没有合适的伴侣。

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][aɪ ˈtiː] . "
but I'll find a way to start it . "
但 患病的 寻找 一个 方式 到 开始 它 . "
但我会找到办法开始的。

" [rɑːb][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] , [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] ,
" Rob and I have plenty , but , if we hadn't ,
" 抢 和 我 有 很多 , 但 , 如果 我们 之前没有 ,
“罗布和我有很多钱, 但是, 如果我们没有的话,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌb] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [təˈgeðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfrɪk(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈfleɪm] . "
we could rub some pieces of ice together till the friction started a flame . "
我们 可以 擦 一些 件 的 冰 一起 直到 这 摩擦 开始 一个 火焰 . "
我们可以把几块冰互相摩擦, 直到摩擦生火。

" [ðə; ði] ['ɛskiˌmoʊz] [hæv; həv] [ə'ɪləðər] [plæn] , " ['ædɪd] [rɑ:b] .

" The Esquimaux have another plan , " added Rob .
" 这 爱斯基摩人 有 其他 计划 , " 额外 抢 .

“爱斯基摩人还有别的计划，”罗布补充道。

" [ðeɪ] [wɪl] [trɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɹ; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ɹ; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:nveks] [lenz] [ænd; ənd] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt]
" They will trim a piece of ice in the form of a convex lens and concentrate

" 他们 将要 修剪 一个 片 的 冰 在 这 形式 的 一个 凸面 镜片 和 集中

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [set] [ɑ:n] ['faɪər] .

the sun's rays on the object they want to set on fire .

这 太阳的 射线 在 这 目的 他们 想 到 放 在 火 .

“他们会将一块冰削成凸透镜的形状，并将太阳光线集中到他们想要点燃的物体上。

[waɪ] [nɑ:t] [traɪ] [ðæt] ? "

Why not try that ? "

为什么 不是 尝试 那 ? "

为什么不试试呢？

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ɪ'ɪn] [fʌ] [sʌnlaɪt] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,
" I am afraid there isn't enough sunlight to amount to anything , " replied Fred ,

" 我 是 害怕的 那里 不是 足够的 阳光 到 数量 到 任何事物 , " 回复 弗雷德 ,

“恐怕阳光不够，什么也做不成。”弗雷德回答说。

[ˈkreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər]
craning his head forward and peering through the gloom , as if searching for

起重机 他的 头 向前 和 窥视 通过 这 愁云 , 作为 如果 搜索 为了

[ðə; ði] [ɔ:rb] [ɹ; əv] [deɪ] .

the orb of day .

这 球体 的 天 .

他伸长脖子，透过昏暗的光线向外张望，仿佛在寻找白昼之光。

" [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ɹ; əv] ['getɪŋ] [ɹp] [sti:m] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , [hu:] ,

" That isn't the only way of getting up steam , " remarked Jack , who ,

" 那 不是 这 仅有的 方式 的 获得 向上 蒸汽 , " 评论 杰克 , WHO ,

“那并不是唯一的提神方法，”杰克说道，他

[dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [self] ,

just like his honest self ,

只是 喜欢 他的 诚实的 自己 ,

就像他诚实的本性一样，

[wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ɹ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɡɪv] [i:tɪ] [ɹ; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]
was striving to dispose of his body so as to give each of the boys the

['ɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɹ; əv] [wɔ:rmθ] ;

greatest possible amount of warmth ;

最 可能的 数量 的 温暖 ;

他竭尽所能地处置自己的遗体，以便让每个男孩都能感受到尽可能多的温暖；

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] . "

" I know a better one . "

" 我 知道 一个 更好的 一 . "

“我知道一个更好的。”

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ'ti:] . "

" Let's hear it . "

" 我们来吧 听到 它 . "

“说说看。”

" [reis] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rg] [tɪl] [wi:; wi] [stɑ:rt] [ðə; ði] [blʌd]
" **Race back and forth along the side of the berg till we start the blood**
" 种族 后退 和 前进 沿着 这 边 的 这 伯格 直到 我们 开始 这 血
[ˈsɜ:rkjə,letɪŋ] ;
circulating ;
循环 ;

“沿着山坡来回奔跑，直到血液开始循环；

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
nothing like that . "
没有什么 喜欢 那 . "

完全不是那样。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] , [dʒæk] ? "
" **Suppose we should slip , Jack ?** "
" 认为 我们 应该 滑 , 杰克 ? "

“万一我们滑倒了怎么办，杰克？ ”

" [ðen] [ju:d] [flɑ:p][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ;
" **Then you'd flop into the sea** ;
" 然后 你会 失败 进入 这 海 ;

然后你就会扑通一声掉进海里；

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [wen] [jɔ:; jər] [blʌd] [ɪz] [ˈhi:tɪd] [tu:] [mʌtʃ] . "
it's a good thing to take a bath when your blood is heated too much . "
它是 一个 好的 事物 到 拿 一个 洗澡 什么时候 你的 血 是 加热 也 很多 . "

当血液温度过高时，洗个澡是件好事。

" [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈfʊtpæθ] [wer] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] [ðæt] , [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ]
" **If there was only a footpath where we could do that , it would be a**
" 如果 那里 曾是 仅有的 一个 人行道 在哪里 我们 可以 做 那 , 它 会 是 一个
[gʊd] [plæn] ,
good plan ,
好的 计划 ,

“如果只有一条人行道可以让我们这样做，那将是一个好计划。”

" [əbˈzɜ:rvd] [rɑ:b] , " [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈhʌd(ə)l] [təˈgeðər] [tɪl]
" **observed Rob , " but , as it is , we shall have to huddle together till**
" 观察到 抢 , " 但 , 作为 它 是 , 我们 将 有 到 乱堆 一起 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“罗布说道, ” “但是，照这样下去，我们只能挤在一起待到天亮了。”

[wen] [aɪ] [hoʊp] [ˈkæptɪn] [məˈkæl,pain] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈæftər] [ju: ˈes] .
when I hope Captain McAlpine will send a boat after us .
什么时候 我 希望 队长 麦卡尔平 将要 发送 一个 船 后 我们 .

我希望麦卡尔平船长能派船来救我们。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [dʒæk] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .
" **The boys noticed that Jack made no reply to this** .
" 这 男孩们 注意到 那 杰克 制成 不 回复 到 这 .

男孩们注意到杰克对此没有回应。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [ɪnˈkɜ:ɪdʒɪŋ] [rɪˈspɑ:ns] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [æz; əz] [ðəʊ]
They expected an encouraging response , but he remained silent , as though
他们 预期的 一个 鼓励 回复 , 但 他 剩余 沉默的 , 作为 尽管
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˈdɪfəkeɪltɪz] ,
he was considering difficulties ,
他 曾是 考虑 困难 ,

他们原本期待得到积极的回应，但他却沉默不语，似乎在思考遇到的困难。

[ˈdeɪndʒəz] , [,kɒmplɪˈkeɪʃəns] , [ænd; ənd][ˈperɪlz][λv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːrm][noʊ][aɪˈdiːə] .
dangers , complications , and perils of which they could form no idea .
危险 , 并发症 , 和 危险 的 哪个 他们 可以 形式 不 主意 .
他们根本无法想象其中的危险、复杂情况和风险。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [geɪl] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈfjʊəri] .
Meanwhile the gale raged with resistless fury .
同时 这 大风 愤怒 和 无力抵抗 愤怒 .
与此同时，狂风肆虐，势不可挡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [fɔːl] [λv; əv] [snoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] .
There was no more fall of snow , but the wind was like a hurricane .
那里 曾是 不 更多的 落下 的 雪 , 但 这 风 曾是 喜欢 一个 飓风 .
雪不再下了，但风却像飓风一样大。

[ðə; ði][moʊst][ˈvɪvɪd][aɪˈdiːə][λv; əv][ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [geɪnd] [wen] [ðə; ði] [frendz] ,
The most vivid idea of its awful power was gained when the friends ,
这 最多 生动 主意 的 它是 可怕 力量 曾是 获得 什么时候 这 朋友们 ,
朋友们对它可怕力量的最生动印象，来自于.....

[faːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] , [ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [smɔːl] [elɪˈveɪ](ə)n [əˈbʌv] [aɪˈtiː] ,
far removed from the water's edge , and at no small elevation above it ,
远的 已移除 从 这 水的 边缘 , 和 在 不 小的 海拔 多于 它 ,
远离水边，而且地势较高，高于水面。

[felt] [draːps][λv; əv] [spreɪ] [flʌŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
felt drops of spray flung in their faces .
毛毡 滴 的 喷 扔 在 他们的 面孔 .
感觉有水滴溅到脸上。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [λv; əv][ðə; ði][ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz] , [ˈætərd] [ˈɪntuː][mɪst][ænd; ənd][foʊm] [əˈɡenst] [ðə; ði]
The thunder of the surges , shattered into mist and foam against the
这 雷 的 这 涌动 , 破碎 进入 薄雾 和 泡沫 反对 这
[ˌædəˈmæntaɪn][saɪd][λv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] ,
adamantine side of the iceberg ,
金刚石 边 的 这 冰山 ,
海浪翻滚的雷鸣声，撞击在冰山坚硬的侧面，激起阵阵雾气和泡沫。

[wʌz; wəz][soʊ] [oʊvərˈpaʊərɪŋ] [ðæt] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈhedz] [λv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɪn] [kloʊz] ,
was so overpowering that , had not the heads of the three been close ,
曾是 所以 压倒性的 那 , 有 不是 这 头部 的 这 三 到过 关闭 ,
场面如此壮观，如果不是三人头颅靠得那么近，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈvɔɪsɪz] .
they would not have heard each other's voices .
他们 会 不是 有 听到 每个 其他的 声音 .
他们原本听不到彼此的声音。

[ðə; ði] [siː] - [ˈsɔːɪŋ] [λv; əv][ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l] [mæs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [pərˈseptəb(ə)l][ðæən; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd]
The see - sawing of the colossal mass was more perceptible than ever , and
这 看 - 锯切 的 这 庞大 大量的 曾是 更多的 可感知的 比 曾经 , 和
[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] ,
caused them to think ,
导致 他们 到 思考 ,
这庞然大物的摇摆比以往任何时候都更加明显，这让他们不禁思考：

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [dred] , [λv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti] [λv; əv][ðə; ði][bɜːrg] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈpɑːrt] , [ɔːr]
with unspeakable dread , of the possibility of the berg breaking apart , or
和 无法形容 恐惧 , 的 这 可能性 的 这 伯格 打破 除 , 或者
[əʊvəˈtəːnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
overturning like the other ,
推翻 喜欢 这 其他 ,
心中充满难以言喻的恐惧，害怕这座冰山会崩裂，或者像其他冰山一样倾覆。

[ɪn][ðə; ði] ˈefərt [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [iːkwɪˈlɪbrɪəm] .
in the effort to preserve its equilibrium .
在这 努力 到 保存 它是 平衡 :

为了维持其平衡状态。

[ðə; ði] [geɪl] ˈhwaɪld [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][prɔːˈdʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪrd] ,
The gale whistled around and among the projections of the ice with a weird ,
这 大风 吹口哨 大约 和 之中 这 预测 的 这 冰 和 一个 诡异的 ,
[ʌnˈkæni] [saʊnd] ,
uncanny sound ,
不可思议 声音 ,

狂风呼啸着, 在冰块的突出部分间穿梭, 发出一种怪异而诡异的声音。

[əˈlaɪk] [ænd; ənd] [jet] ˈdɪfrənt [frʌm; frəm] [ðæt] [hɜːrd] [wen] [aɪˈtiː] [moʊnz] [θruː] [ðə; ði] ˈnetwɜːrk
alike and yet different from that heard when it moans through the network
同样 和 然而 不同的 从 那 听到 什么时候 它 呻吟 通过 这 网络
[ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd] ˈrɪɡɪŋ [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɪp] .
of ropes and rigging of a great ship .
的 绳索 和 索具 的 一个 伟大的 船 :

与它在大船的绳索和索具网络中发出的呻吟声相似, 却又不同。

[ðə; ði] ˈkwestʃən [wʌz; wəz] ˈweðər [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ˈvɑːljəm [ʌv; əv] [waɪnd] ,
The question was whether such a vast volume of wind ,
这 问题 曾是 无论 这样的 一个 广阔的 体积 的 风 ,
问题是, 如此巨大的风量,

[ɪmˈpɪndʒɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [skweɪ] [fiːt] [ʌv; əv][aɪs] ,
impinging against the thousands of square feet of ice ,
冲击 反对 这 数千 的 正方形 脚 的 冰 ,
撞击着数千平方英尺的冰面,

[wʊd] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] .
would not affect the course and speed of the mass .
会 不是 影响 这 课程 和 速度 的 这 大量的 :
不会影响物体的运动轨迹和速度。

[ɪf] [ðə; ði] ˈhɜːrəkeɪn [draʊv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] ˈkɜːrənt] ,
If the hurricane drove in the same direction as the controlling current ,
如果 这 飓风 驾驶 在 这 相同的 方向 作为 这 控制 当前的 ,
如果飓风的移动方向与控制洋流的方向一致,

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [help] .
it ought to be of much help .
它 应该 到 是 的 很多 帮助 :
它应该会很有帮助。

[ɪf] [əˈpəʊzd] , [aɪˈtiː] [maɪt] [tʃek] [aɪˈtiː] ; [ɪf] ˈkwɔːrtərɪŋ , [aɪˈtiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ]
If opposed , it might check it ; if quartering , it might make a radical change
如果 反对 , 它 可能 查看 它 ; 如果 四分之一 , 它 可能 制作 一个 激进的 改变
[ɪn][ɪts] [kɔːrs] .
in its course .
在 它是 课程 :

如果遭到反对, 它可能会遏制它; 如果遭到阻挠, 它可能会彻底改变其发展方向。

[ɔːl] [ðiːz] [spekjuˈleɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [sed] ,
All these speculations were in vain , however , and , as has been said ,
全部 这些 猜测 是 在 徒劳 , 然而 , 和 , 作为 有 到过 说 ,
然而, 所有这些推测都是徒劳的, 而且, 正如前面所说,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ˈnʌθɪŋ [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
there was nothing to be done ,
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 ,
无计可施。

[bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] ,
but to wait and trust in the only One who could help them ,
但 到 等待 和 相信 在 这 仅有的 一 WHO 可以 帮助 他们 ;
但要等待并信赖唯一能帮助他们的那一位。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs]
and who had been so merciful in the past that their faith in His goodness
和 WHO 有 到过 所以 仁慈 在 这 过去的 那 他们的 信仰 在 他的 善良

[ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [ker] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈʃeɪkən] .
and protecting care could not be shaken .
和 保护 关心 可以 不是 是 摇晃 .
他们过去曾蒙受祂的仁慈，因此他们对祂的善良和庇护的信念丝毫不会动摇。

" [maɪ] [lædz] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði][ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [ðer; ðər] [brɪ:f] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n]
" **My lads , " said Jack , when the silence which followed their brief conversation**
" 我的 小伙子们 , " 说 杰克 , 什么时候 这 沉默 哪个 随后 他们的 简短的 对话
[hæd; həd] [ˈlæstɪd] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
had lasted some minutes ,
有 持续 一些 分钟 ;
“我的伙计们,”杰克在短暂交谈后的几分钟沉默后说道。

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
" **there's only one thing to do** ,
" 有 仅有的 一 事物 到 做 ,
“只有一件事可做，

[ænd; ənd] [ðæts] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:rˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [wer] [wi:; wi]
and that's to make ourselves as comfortable as we can where we
和 那就是 到 制作 我们自己 作为 舒服的 作为 我们 能 在哪里 我们
[ɑ:r; ər] . " **are** . " **are** . "
是 . " **are** . "
那就是要让我们自己尽可能地在所处的地方感到舒适。

" [ˈɪznt] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] ? " [æskt] [rɑ:b] .
" **Isn't that what we are doing ? " asked Rob** .
" 不是 那 什么 我们 是 正在做 ? " 问 抢 .
“我们不就是在做这个吗？”罗布问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
" **Of course it is** ,
" 的 课程 它 是 ,
当然是这样，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:ndʒər] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈlðər] [plæn] .
but I didn't know but what you was trying to conjure up some other plan .
但 我 没有 知道 但 什么 你 曾是 尝试 到 变戏法 向上 一些 其他 计划 .
但我不知道，你是不是在酝酿别的计划。

[ɪf] [soʊ] , [gɪv] [aɪ ˈti:][ʌp] , [seɪ] [jɔr; jər] [ˈpreɪz] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .
If so , give it up , say your prayers , and go to bed .
如果 所以 , 给 它 向上 , 说 你的 祈祷 , 和 去 到 床 .
如果真是这样，那就放弃吧，祈祷一下，然后睡觉。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级
第六章

[ˈmɪsɪŋ]
MISSING
丢失的
丢失的

[aɪˈtiː][ɪz][æɪt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈriələɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləsnəs] [ænd; ənd] [ˈʌtər]
It is at such times that a person realizes his helplessness and utter
它是 在 这样的 时代 那 一个 人 意识到 他的 无助 和 说出
[dɪˈpendəns] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] .
dependence on the great Father of all .
依赖性 在 这 伟大的 父亲 的 全部 .

正是在这样的时刻，人才会意识到自己的无助和对万物之父的完全依赖。

[tuː] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈproʊn] [tuː; tə] [fərˈget] [sʌtʃ] [dɪˈpendəns] , [wen] [ɔːl] [goʊz] [wel] ,
Too much are we prone to forget such dependence , when all goes well ,
也 很多 是 我们 易于 到 忘记 这样的 依赖性 , 什么时候全部 去 出色地 ,
[ænd; ʌnd] [tuː] [ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈprer] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɪz][pʊt] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [tuː] [leɪt] .
and too often the prayer for help and guidance is put off until too late .
和 也 经常 这 祷告 为了 帮助 和 指导 是 放 离开 直到 也 晚的 .
[ænd; ʌnd] [tuː] [ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈprer] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɪz][pʊt] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [tuː] [leɪt] .
而人们常常把寻求帮助和指引的祈祷推迟到为时已晚。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [treɪt] [ɪn][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [huːz] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ]
It was a commendable trait in all three of the parties whose experience I
它 曾是 一个 值得称赞 特征 在 全部 三 的 这 各方 谁 经验 我
[hæv; həv][set] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [fərˈgɑːt][ðer; ðər][ˈduːti] [ɪn] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .
have set out to tell that they never forgot their duty in this all - important matter .
有 放 出去 到 告诉 那 他们 绝不 忘了 他们的 责任 在 这 全部 - 重要的 事情 .

在我即将讲述的这三方经历中，他们都展现出一种值得称赞的品质，那就是他们从未忘记自己在这件至关重要的事情上的责任。

[rɑːb][ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈænim(ə)][laɪf][ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldər]
Rob and Fred were full of animal life and spirits , and the elder
抢 和 弗雷德 是 满的 的 动物 生活 和 烈酒 , 和 这 长老
[ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] ,
especially was inclined ,
尤其 曾是 倾斜 ,

罗布和弗雷德都充满了动物般的活力和精神，尤其是年长的那位，更是如此。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [tuː; tə][ˌoʊvərˈstep][æɪt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]
from this very excess of health and strength , to overstep at times the
从 这 非常 过量的 的 健康 和 力量 , 到 超越 在 时代 这
[baʊndz] [ʌv; əv] [ˈprəˈpraɪəti] ,
bounds of propriety ,
界限 的 礼 ,

正是由于这种过剩的健康和力量，有时才会越过礼仪的界限。

[bʌt; bət][bəʊθ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn] [ˈɪnfənsi] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [niː] ,
but both remembered the lessons learned in infancy at the mother's knee ,
但 两个都 记得 这 课程 学习 在 婴儿期 在 这 母亲的 膝盖 ,
[bʌt; bət][bəʊθ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn] [ˈɪnfənsi] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [niː] ,
但他们都记得幼时在母亲膝下学到的教训。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈperənt] ,
and never failed to commend themselves to their heavenly parent ,
和 绝不 失败的 到 表彰 他们自己 到 他们的 天上 父母 ,
[ænd; ənd] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈperənt] ,
他们从未停止向天父祈求，

[nɔːt][ˈoʊnli][ɑːn] [ˈweɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][glæd] [ˈmɔːrniŋ] , [bʌt; bət][ɑːn] [ˈkloʊzɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [æɪt; ət] [naɪt] .
not only on waking in the glad morning , but on closing their eyes at night .
不是 仅有的 在 醒来 在 这 高兴的 早晨 , 但 在 结束 他们的 眼睛 在 夜晚 .
[nɔːt][ˈoʊnli][ɑːn] [ˈweɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][glæd] [ˈmɔːrniŋ] , [bʌt; bət][ɑːn] [ˈkloʊzɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [æɪt; ət] [naɪt] .
不仅在清晨醒来时感到愉悦，而且在夜晚闭上双眼时也感到愉悦。

[dʒæk] ['kɑːsgrəv] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['heɪtʃɜːz] , [tɪndʒd] [wɪð; wiθ] ['ɪnəs(ə)nt]
Jack Cosgrove had one of those impressionable natures , tinged with innocent
杰克 科斯格罗夫 有 一 的 那些 易受影响的 自然 , 带点色调 和 清白的
[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

杰克·科斯格罗夫天性容易受影响，还带有一丝天真的迷信。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
which is often seen in those of his calling .
哪个 是 经常 已见 在 那些 的 他的 呼叫 .

这在他所从事的职业中经常可见。

[hɪz; ɪz] [ferθ] [pə'zest] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ,
His faith possessed the simplicity of a child , and ,
他的 信仰 拥有 这 简单 的 一个 孩子 , 和 ,

他的信仰如同孩童般纯真，

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] [maɪt] [nɑːt] [skwer] [wɪð; wiθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
though many of his doings might not square with those of a Christian ,
尽管 许多 的 他的 行为 可能 不是 正方形 和 那些 的 一个 基督教 ,

虽然他的许多行为可能与基督徒的教义不符，

[jet] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [dɪ'vɔʊtli] [biːliːvd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [prə'tektɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkər] ,
yet at heart he devoutly believed in the all - protecting care of his Maker ,
然而 在 心 他 虔诚地 相信 在 这 全部 - 保护 关心 的 他的 制造商 ,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'feɪmd] ,
and was never ashamed ,
和 曾是 绝不 羞愧 ,

然而，他内心深处虔诚地相信造物主对他的无微不至的庇护，并且从不感到羞愧。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][help][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
no matter what his surroundings , to call upon Him for help and guidance .
不 事情 什么 他的 周围环境 , 到 称呼 之上 他 为了 帮助 和 指导 .

无论身处何种环境，都要向神祈求帮助和指引。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [prest] ['kloʊzər] [tə'geðər] ,
And so , as the three pressed closer together ,
和 所以 , 作为 这 三 按下 更近 一起 ,

于是，三人越靠越近，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][pæs] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,
adjusting themselves as best they could to pass the long ,
调整 他们自己 作为 最好的 他们 可以 到 经过 这 长的 ,

他们尽力调整自己，以度过漫长的时光。

[ˈdɪzməl] [ˈaʊərz] [er] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [ˈaɪn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd]
dismal hours ere the sun would shine upon them again , they were silent , and
惨淡 小时 埃雷 这 太阳 会 闪耀 之上 他们 再次 , 他们 是 沉默的 , 和

[ɔːl] ,

all ,
全部 ,

在阳光再次照耀大地之前的漫长而阴沉的几个小时里，他们沉默不语，一切都.....

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈkɒmjʊːnd] [wɪð; wiθ][gɔːd] ,
at the same time , communed with God ,
在 这 相同的 时间 , 公有的 和 上帝 ,

与此同时，与上帝交流，

[æz; əz] [ˈfɜːrvəntli] [ænd; ənd] [ˈtrʌstfəli] [æz; əz][ˈevər][ə; eɪ] [ˈdaɪn] [ˈkrɪstʃən] [dɪd] [wen] [stretʃt] [əˈpɑːn]
as fervently and trustfully as ever a dying Christian did when stretched upon
作为 热切地 和 值得信赖地 作为 曾经 一个 垂死 基督教 做过 什么时候 拉伸 之上
[hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈɪlnəs] .
his bed of mortal illness .
他的 床 的 凡人 疾病 .

就像一个垂死的基督徒躺在病床上，面对绝症时那样，虔诚而信赖地祈祷。

[hæd; həd] [ðeɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [spred] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn]
Had they possessed a blanket among them they could have spread it upon
有 他们 拥有 一个 毯子 之中 他们 他们 可以 有 传播 它 之上
[ðə; ði][aɪs] ,
the ice ,
这 冰 ,

如果他们当中有毯子，就可以把它铺在冰面上。

[leɪn] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ˈræpɪŋ] [aɪ ˈtiː][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
lain down upon it , and , wrapping it as best they could ,
莱恩 向下 之上 它 , 和 , 包装 它 作为 最好的 他们 可以 ,
[ðə; ði] [aɪs] ,
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
passed the night with a fair degree of comfort .
通过了 这 夜晚 和 一个 公平的 程度 的 舒适 .

昨晚睡得还算舒服。

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
That , however , was out of the question .
那 , 然而 , 曾是 出去 的 这 问题 .
[ðə; ði] [aɪs] ,
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
passed the night with a fair degree of comfort .
通过了 这 夜晚 和 一个 公平的 程度 的 舒适 .

然而，那是绝对不可能的。

[ðeɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs]
They , therefore , seated themselves under the lee , as may be said of the mass
他们 , 所以 , 坐着 他们自己 在下面 这 李 , 作为 可能 是 说 的 这 大量的
[ʌv; əv][aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

因此，他们便在冰层的背风面安顿下来。

[wɪtʃ] [prəˈtektɪd] [ðəm; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪl] , [ðer; ðər] [ˈbaːdɪz] [prest] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər]
which protected them against the gale , their bodies pressed as closely together
哪个 受保护 他们 反对 这 大风 , 他们的 身体 按下 作为 密切 一起
[æz; əz] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
as well could be ,
作为 出色地 可以 是 ,

这保护他们免受狂风侵袭，他们的身体尽可能紧密地贴在一起。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
and in this sitting posture prepared to go to sleep ,
和 在 这 坐着 姿势 准备 到 去 到 睡觉 ,
[ðə; ði] [aɪs] ,
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
passed the night with a fair degree of comfort .
通过了 这 夜晚 和 一个 公平的 程度 的 舒适 .

就这样，他保持着这种准备入睡的坐姿，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] .
if it should so prove that the blessing could be won .
如果 它 应该 所以 证明 那 这 祝福 可以 是 韩元 .
[wʌn] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] .
One can become accustomed to almost anything .
一 能 变得 习惯 到 几乎 任何事物 .

如果事实证明这是可以赢得祝福的。

[wʌn] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] .
One can become accustomed to almost anything .
一 能 变得 习惯 到 几乎 任何事物 .
[ðə; ði] [aɪs] ,
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
passed the night with a fair degree of comfort .
通过了 这 夜晚 和 一个 公平的 程度 的 舒适 .

人几乎可以习惯任何事物。

[æ̃n; ə̃n] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɔ:tləs] " [tu:; tə]
An abrupt change from the comfortable cabin of the " Nautilus " to
一个 突然 改变 从 这 舒服的 舱 的 这 " 鹦鹉螺 " 到
[ðə; ði] [bli:k] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dred] ['hɑ:rdli]
the bleak situation on the iceberg would have filled them with a dread hardly
这 苍凉 情况 在 这 冰山 会 有 已填 他们 和 一个 恐惧 几乎
[les] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] ;
less trying than death itself ;
较少的 尝试 比 死亡 本身 ;

从舒适的“鹦鹉螺号”船舱突然来到冰山上阴冷的环境中，这种转变会让他们感到一种不亚于死亡本身的恐惧；
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [lɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [groʊ] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
but they had already been in the situation long enough to grow used to it
但 他们 有 已经 到过 在 这 情况 长的 足够的 到 生长 用过的 到 它
:
:

但他们身处这种环境的时间已经足够长了，所以已经习以为常了。
[ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] ['strʌktʃər] ,
The ponderous swaying of the frozen structure ,
这 沉重的 摇晃 的 这 冷冻 结构 ,
冰冻建筑沉重地摇晃着，
[ðə; ði] ['θʌndərəs] [dæʃ] [ænd; ənd] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ɪts] [bers] ,
the thunderous dash and roar of the waves against its base ,
这 雷鸣 短跑 和 吼 的 这 波浪 反对 它是 根据 ,
海浪雷鸣般地拍打着它的底部，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ɾktɪk] [naɪt] ;
the screaming of the gale and the darkness of the arctic night ;
这 尖叫 的 这 大风 和 这 黑暗 的 这 北极 夜晚 ;
狂风的呼啸和北极夜晚的黑暗；

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər] [saʊndz] [ænd; ənd] [sen'seɪənz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sens] [gru:] [fə'mɪliər] [tu:; tə]
all these were sounds and sensations which in a certain sense grew familiar to
全部 这些 是 声音 和 感觉 哪个 在 一个 肯定 感觉 生长 熟悉的 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] .
them and did not disturb them as the hours passed .
他们 和 做过 不是 打扰 他们 作为 这 小时 通过了 .
所有这些声音和感觉，在某种意义上，都让他们感到熟悉，随着时间的推移，并没有让他们感到不安。

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [æ̃n; ə̃n] [ˈaɪsi] [si:t] [ɔ:ɾ][rest] [fɔ:rmz][ðə; ði][moʊst][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
It cannot be said that an icy seat or rest forms the most comfortable
它 不能 是 说 那 一个 冰冷的 座位 或者 休息 表格 这 最多 舒服的
[sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
support for the body ,
支持 为了 这 身体 ,
不能说冰冷的座椅或休息处能为身体提供最舒适的支撑。

[hu:z] [wɔ:rmθ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [melt] [ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] ['sɜ:rfɪs] ,
whose warmth is likely to melt the frozen surface ,
谁 温暖 是 可能 到 熔化 这 冷冻 表面 ,
它的热量很可能会融化冰冻的表面。
[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə'vɜ:rt] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
but the thick clothing of the party did much to avert unpleasant consequences .
但 这 厚的 衣服 的 这 派对 做过 很多 到 避免 令人不快的 结果 .
但该党成员厚实的衣物在很大程度上避免了不愉快的后果。

[hæd; həd][dʒæk][ɔːr][rɑːb][ɔːr][fred] [bɪn] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['penətretɪŋ] [koʊld][moʊst] ['laɪkli] [wəd] [hæv; həv]
Had Jack or Rob or Fred been alone , the penetrating cold most likely would have
有 杰克 或者 抢 或者 弗雷德 到过 独自的 , 这 渗透 寒冷的 最多 可能 会 有
[oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] ,
overcome him ,
克服 他 ,
如果杰克、罗布或弗雷德当时独自一人, 刺骨的寒冷很可能就会将他们击倒。

[bʌt; bət][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ðə; ði]['mju:tʃuəl] [wɔːrmθ] ['rendəd] [ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [les]
but as has been shown , the mutual warmth rendered their situation less
但 作为 有 到过 所示 , 这 相互的 温暖 渲染 他们的 情况 较少的
['traɪɪŋ] [ðæn; ðən] [wəd] [biː; bi][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] .
trying than would be supposed .
尝试 比 会 是 据称 .
但事实证明, 彼此间的温暖让他们的处境没有想象中那么艰难。

[wen] [æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)] [wɜːrd]['spəʊkən] ,
When an hour had passed , with only an occasional word spoken ,
什么时候 一个 小时 有 通过了 , 和 仅有的 一个 偶然 单词 说 ,
一个小时过去了, 期间只有零星的几句话,

[dʒæk] [ə'drest] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][tɜːrn][baɪ] [neɪm] .
Jack addressed each of the boys in turn by name .
杰克 已解决 每个 的 这 男孩们 在 转动 经过 姓名 .
杰克依次叫出了每个男孩的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɔːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
There was no response , and he spoke in a louder tone with the same
那里 曾是 不 回复 , 和 他 辐 在 一个 更大声 语气 和 这 相同的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .
没有回应, 他提高了音量, 结果还是一样。

" [ðeə(r)] [ə'sli:p] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
" **They're asleep , he said to himself , and I'm glad of it ,**
" 它们是 睡着了 , " 他 说 到 他自己 , " 和 我是 高兴的 的 它 ,
“他们都睡着了,”他自言自语道, “我很高兴。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [sli:p] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz]
though the sleep that sometimes comes to a chap in these parts at such times is
尽管 这 睡觉 那 有时 来 到 一个 小伙子 在 这些 部分 在 这样的 时代 是
[ðə; ði][kaɪnd][ðæt] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['weɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
the kind that doesn't know any waking in this world .
这 种类 那 不 知道 任何 醒来 在 这 世界 .
不过, 在这样的时刻, 这些地方的人有时会睡着, 那种睡着后就再也不想醒来的感觉。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] , - , [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
I've no doubt , howsumever , that they're all right .
我已经 不 怀疑 , - , 那 它们是 全部 正确的 .
然而, 我毫不怀疑他们都没事。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] [ʌn'iːzɪnɪs] , [næt(ə)rəl] [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
" **With a vague uneasiness , natural under the circumstances ,**
" 和 一个 模糊的 不安 , 自然的 在下面 这 情况 ,
“带着一种淡淡的 不安, 这在当时的情况下也是人之常情。”

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɪntʃt] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
he passed his hands over their faces and pinched their arms ,
他 通过了 他的 双手 超过 他们的 面孔 和 捏 他们的 武器 ,
他用手抚摸他们的脸, 掐他们的胳膊,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teɪk] .

as if to assure himself there was no mistake .

作为 如果 到 保证 他自己 那里 曾是 不 错误 .

仿佛要向自己确认没有出错。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['mʌfld] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [θɪk] [koʊts][ænd; ənd] ['si:lskin] [kæps] [ðæt] [wɜ:r; wər]

The boys were so muffled up in their thick coats and sealskin caps that were

这 男孩们 是 所以 闷音 向上 在 他们的 厚的 外套 和 海豹皮 帽子 那 是

[drɔ:n] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ɪrɜz] ,

drawn about their ears ,

绘制 关于 他们的 耳朵 ,

男孩们裹在厚厚的外套里，戴着海豹皮帽，帽子拉到耳朵周围，把自己裹得严严实实的。

[br'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:lərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊts] [wɜ:r; wər] [reɪzd] ,

behind which the collars of their coats were raised ,

在后面 哪个 这 项圈 的 他们的 外套 是 提高 ,

他们竖起了外套的领子，

[ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['noʊzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:ks]

that only the ends of their noses and a slight portion of their cheeks

那 仅有的 这 结束 的 他们的 鼻子 和 一个 轻微 部分 的 他们的 脸颊

[kʊd; kəd][bi:; bi] [felt] .

could be felt .

可以 是 毛毡 .

只能摸到他们的鼻尖和脸颊的一小部分。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['mɪtn] [frʌm; frəm][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ,

He removed his heavy mitten from one hand , and ,

他 已移除 他的 重的 手套 从 一 手 , 和 ,

他从一只手上取下厚重的连指手套，然后

[ri:tʃɪŋ] [ʌndər][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [nek] ,

reaching under the protecting covering about the cheeks and neck ,

到达 在下面 这 保护 覆盖 关于 这 脸颊 和 脖子 ,

伸手探入脸颊和脖子周围的保护性覆盖物下方，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['helθi] [gləʊ] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət]

found a healthy glow which told him all was well , and , for the time at

成立 一个 健康 辉光 哪个 讲述 他 全部 曾是 出色地 , 和 , 为了 这 时间 在

[li:st] ,

least ,

至少 ,

他发现自己容光焕发，这告诉他一切都很好，至少目前看来是这样。

[hi:; hi] [ni:d] [fi:l] [noʊ] ['fɜ:rðər] [æŋ'zaɪəti] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .

he need feel no further anxiety , so far as they were concerned .

他 需要 感觉 不 更远 焦虑 , 所以 远的 作为 他们 是 担心的 .

就他们而言，他无需再感到焦虑。

" [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪtn] [ə'gen] ,

" Which being the case , " he added , drawing on his mitten again ,

" 哪个 存在 这 案件 , " 他 额外 , 绘画 在 他的 手套 再次 ,

“既然如此，”他一边说着，一边又戴上了手套。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['kʌvərɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'dʒʌstɪd] ,

and making sure their coverings were adjusted ,

和 制作 当然 他们的 覆盖物 是 调整 ,

并确保他们的遮盖物调整到位，

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [trɪp] [maɪ'self] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][nɑ:d] .

" I'll take a little trip myself into the land of nod .

" 患病的 拿 一个 小的 旅行 我 进入 这 土地 的 点头 .

“我也要去梦乡里走一走。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] ['ɪziə] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæn; ðən] [meɪd] .
" **But this trip was easier thought of than made** .
" 但 这 旅行 曾是 更轻松 想法 的 比 制成 :

“但是，计划这次旅行容易，实现起来却难。”

[hɪz; ɪz] ['rʌɡɪd] ['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['paʊəf(ə)] [vaɪ'tæləti] , [wʊd] [hæv; həv] [su:n] [sə'kʌmd] [tu:; tə]
His rugged body , with its powerful vitality , would have soon succumbed to
他的 崎岖 身体 , 和 它是 强大的 活力 , 会 有 很快 屈服了 到
['draʊzɪnəs] ,
drowsiness ,
睡意 ,

他那健壮的身躯和旺盛的生命力，很快就会被困意所吞噬。

[kʊd; kəd][hɪz; ɪz][maɪnd][hæv; həv] [bɪn] [fri:] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'stresɪŋ] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [frendz]
could his mind have been free of its distressing fear for the two young friends
可以 他的 头脑 有 到过 自由的 的 它是 令人痛心 害怕 为了 这 二 年轻的 朋友们
[ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
under his charge .
在下面 他的 收费 :

他难道没有因为担心他照顾的那两个年轻朋友而心神不宁吗？

[bʌt; bət] , [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [nu:] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [der] [tel]
But , though he had said little , he knew far more than he dare tell
但 , 尽管 他 有 说 小的 , 他 知道 远的 更多的 比 他 敢 告诉
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但是，尽管他很少说话，但他知道的却比他敢告诉他们的要多得多。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃʊʊŋ] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm][ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
He had shown his alarm on discovering the loss of the boat ,
他 有 所示 他的 警报 在 发现 这 损失 的 这 船 ,
[fəʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'lɑ:rm] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
发现船只丢失后，他表现出了惊慌。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [sʌm; səm][ɪm'peɪf(ə)nt] [ɪk'spreʃənz] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [wʌt]
but though some impatient expressions escaped him , he did not explain what
但 尽管 一些 不耐烦 表达式 逃脱 他 , 他 做过 不是 解释 什么
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
was in his mind .
曾是 在 他的 头脑 :

虽然他偶尔流露出一不耐烦的神情，但他并没有解释自己心里在想什么。

[hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðə; ði] " ['nɔ:tləs] " [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvn]
His belief was that before morning should come the " Nautilus " would be driven
他的 信仰 曾是 那 前 早晨 应该 来 这 " 鹦鹉螺 " 会 是 驱动
[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['noʊwə] [ɪn] [saɪt] ,
so far from her course that she would be nowhere in sight ,
所以 远的 从 她 课程 那 她 会 是 无处 在 视线 ,

他认为，在天亮之前，“鹦鹉螺号”就会偏离航线很远，以至于完全消失在人们的视线中。

[ænd; ənd] , ['tʌʊərɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg][ɪn][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃəns] ,
and , towering as was the iceberg in its height and proportions ,
和 , 参天 作为 曾是 这 冰山 在 它是 高度 和 比例 ,

而这座冰山，无论从高度还是比例上来说，都十分惊人。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:r] , [ɪf] ['vɪzəb(ə)l] ,
it would be invisible from the deck of the ship , or , if visible ,
它 会 是 无形的 从 这 甲板 的 这 船 , 或者 , 如果 可见的 ,
[frʌm] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:r] , [ɪf] ['vɪzəb(ə)l] ,
从船甲板上是看不到它的，或者，即使能看到，

[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdrɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈoʊʃ(ə)n] .
could not be identified among the others drifting through the icy ocean .
可以 不是 是 已识别 之中 这 其他的 漂流 通过 这 冰冷的 海洋 .

在冰冷的海洋中漂浮的其他物体中，无法辨认出它。

[wel] [ə'wer] , [tu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ˈswi:pɪŋ] [ə'krɔ:s]
Well aware , too , he was of the terrific strength of the gale sweeping across
出色地 意识到的 , 也 , 他 曾是 的 这 了不起 力量 的 这 大风 扫荡 穿过
[ðə; ði] [di:p] ,
the deep ,
这 深的 ,

他也清楚地意识到，席卷深海的狂风威力巨大。

[hi:; hi] [ˈtremblɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔ:tləs] " [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
he trembled for the safety of the " Nautilus " and those on board ,
他 颤抖 为了 这 安全 的 这 " 鹦鹉螺 " 和 那些 在 木板 ,
他作为“鹦鹉螺号”及其船上人员的安全感到担忧，不寒而栗。

[ˈhɑ:rdli] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
hardly less than he did for himself and friends .
几乎 较少的 比 他 做过 为了 他自己 和 朋友们 .
他为自己和朋友所做的一切，丝毫不亚于他自己所做的一切。

[ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɪstlɪs] [ɪn][ɪts] [ˈpaʊər] ,
The hurricane was resistless in its power ,
这 飓风 曾是 无力抵抗 在 它是 力量 ,
飓风威力无穷，无人能挡。

[ænd; ənd] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [ɪp] [ˈwɪðər] [aɪ 'ti:] [tʃoʊz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkɑ:kl] - [ʃel] .
and would drive the ship whither it chose like a cockle - shell .
和 会 驾驶 这 船 往哪里去 它 选择 喜欢 一个 鸟蛤 - 壳 .
它会像贝壳一样，随心所欲地驾驭这艘船。

[ˈaɪs,bɜ:gz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
Icebergs were moving hither and thither through the darkness ,
冰山 是 移动 这里 和 那里 通过 这 黑暗 ,
冰山在黑暗中来回移动。

[les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n]
less affected by the wind and waves than the vessel , and a collision
较少的 做作的 经过 这 风 和 波浪 比 这 血管 , 和 一个 碰撞
[wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] ,
was among the possibilities ,
曾是 之中 这 可能性 ,
与船只相比，它受风浪的影响较小，碰撞也是可能发生的事故之一。

[ɪf] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] .
if not the probabilities .
如果 不是 这 概率 .
如果不是概率的话。

[ɪnəz'mʌltɪ] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈnɔ:tləs] " [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Inasmuch as the " Nautilus " was likely to go down under the fury of the
因此 作为 这 " 鹦鹉螺 " 曾是 可能 到 去 向下 在下面 这 愤怒 的 这
[ˈelɪmənts; 'eləmənts] ,
elements ,
元素 ,
鉴于“鹦鹉螺号”很可能在恶劣天气的摧残下沉没，

[ɔ:r] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [roʊd] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
or , if she rode through it ,
或者 , 如果 她 骑 通过 它 ,
或者，如果她骑马穿过那里的话

[wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][tu:] [fɑ:r] [rɪ'mu:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ,
was certain to be too far removed to be of help to the three ,
曾是 肯定 到 是 也 远的 已移除 到 是 的 帮助 到 这 三 ,
肯定离得太远, 帮不上这三个人的忙。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [wʌz; wəz] [wʌt] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] .
the question to consider was what hope of escape remained to the latter .
这 问题 到 考虑 曾是 什么 希望 的 逃脱 剩余 到 这 后者 .
需要考虑的问题是, 后者还剩下什么逃脱的希望。

[ɔ:ɪˈðoʊ] ['ves(ə)lɪz] ['penətreɪt] ['bæfɪn] [beɪ] [ænd; ənd][fɑ:r][ɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rktɪk][ˈoʊ(ə)n] ,
Although vessels penetrate Baffin Bay and far into the Arctic Ocean ,
虽然 船只 穿透 巴芬岛 湾 和 远的 进入 这 北极 海洋 ,
尽管船只能够进入巴芬湾并远航至北冰洋,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæt] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [meɪ] [pæs] [wɪˈðəʊt] ['eni] [tu:] [ʌv; əv]
they are so few in number that days and weeks may pass without any two of
他们 是 所以 很少 在 数字 那 天 和 周 可能 经过 没有 任何 二 的
[ðem; ðəm] ['geɪnɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
them gaining sight of each other .
他们 获得 视线 的 每个 其他 .
它们的数量如此之少, 以至于可能几天甚至几周的时间里, 它们中的两个人都不会见面。

[ə; eɪ] ['ɪprekt] ['seɪlər] [əˈfloʊt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] , [ɑ:n][ə; eɪ][spa:r] ,
A shipwrecked sailor afloat in the South Sea , on a spar ,
一个 遭遇海难 水手 漂浮 在 这 南 海 , 在 一个 斯帕 ,
一名遭遇海难的水手漂浮在南太平洋的一根桅杆上。

[wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] ['treɪdɪŋ] [ɪp] [æz; əz][wɜ:r; wər][dʒæk]
was as likely to be picked up by some trading ship as were Jack
曾是 作为 可能 到 是 挑选 向上 经过 一些 贸易 船 作为 是 杰克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
and his companions ,
和 他的 同伴 ,
他被商船救起的可能性和杰克及其同伴被商船救起的可能性一样大。

[baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] [ɔ:r] [ɪps] [ɪn] [ðæt] [haɪ] ['lætɪtu:d] .
by any of the whalers or ships in that high latitude .
经过 任何 的 这 捕鲸者 或者 船舶 在 那 高的 纬度 .
任何在高纬度地区作业的捕鲸船或船只。

[ænd; ənd] [ðen] , [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [kæʃ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪ] ['ves(ə)l] ,
And then , supposing they did catch sight of some stray vessel ,
和 然后 , 假如 他们 做过 抓住 视线 的 一些 流浪 血管 ,
然后, 假设他们真的发现了一艘落单的船只,

[hu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] [wʊd] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:sənz] [ɑ:n] [bɔ:rd]
who of the captain and crew would be looking for living persons on board
WHO 的 这 队长 和 全体人员 会 是 寻找 为了 活的 人 在 木板
[æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg] ?
an iceberg ?
一个 冰山 ?
船长和船员中谁会去冰山上寻找幸存者?

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈeni] [mɔːr] [əˈten](ə)n [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Why would they give the latter any more attention than the scores of the
为什么 会 他们 给 这 后者 任何 更多的 注意力 比 这 得分 的 这
[ˈmaʊntənəs] [ˈmæsɪz] [əˈfloʊt] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [ænd; ənd] [wɪt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [ker]
mountainous masses afloat in their path and which it was their first care
多山 群众 漂浮 在 他们的 小路 和 哪个 它 曾是 他们的 第一的 关心
[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ?
to avoid ?
到 避免 ?

他们为什么要对后者给予比挡在他们面前的数十座漂浮的山状巨浪更多的关注呢？而避开这些山状巨浪才是他们首先要考虑的事情。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈsɪgnəlz] [siːn]
If a ship should pass so near to them that they could make their signals seen
如果 一个 船 应该 经过 所以 靠近 到 他们 那 他们 可以 制作 他们的 信号 已见
[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [hoʊp] ;
there would be hope ;
那里 会 是 希望 ;
如果有一艘船从他们附近经过，使他们的信号能够被看到，那就还有希望；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wɜːr; wər] [tuː] [rɪˈmoʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] .
but the chances of anything of that kind were too remote to be regarded .
但 这 机会 的 任何事物 的 那 种类 是 也 偏僻的 到 是 认为 .
但这种可能性微乎其微，不值一提。

[sʌt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] , [wer] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [graʊnd] [fɜːr; fər] [hoʊp] ?
Such being the outlook , where was there ground for hope ?
这样的 存在 这 前景 , 在哪里 曾是 那里 地面 为了 希望 ?
既然前景如此黯淡，希望又从何而来？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [koʊst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdaʊtləs] [ˈdrɪftɪŋ]
They were beyond sight of the Greenland coast , and were doubtless drifting
他们 是 超过 视线 的 这 格陵兰 海岸 , 和 是 毫无疑问 漂流
[ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [ˈevri] [ˈaʊər] .
farther away every hour .
更远 离开 每一个 小时 .
它们已经超出了格陵兰海岸的视线范围，而且无疑每小时都在漂得更远。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈsʌkər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɜːr; fər][frʌm; frəm][lənd] ,
Nothing in the nature of succor was to be hoped for from land ,
没有什么 在 这 自然 的 救助 曾是 到 是 希望 为了 从 土地 ,
从陆地上无法指望得到任何形式的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] - [ˈhɑːtɪd] [dʒæk][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] ,
and the brave - hearted Jack was obliged to say to himself that ,
和 这 勇敢的 - 心地 杰克 曾是 有义务 到 说 到 他自己 那 ,
勇敢的杰克不得不对自己说：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈhjuːmən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [frʌm; frəm] [ˈeni] [sɔːrs] .
so far as human eye could see , there was none from any source .
所以 远的 作为 人类 眼睛 可以 看 , 那里 曾是 没有任何 从 任何 来源 .
就人眼所见，没有任何来源存在这种现象。

[koʊld] , [stɑːrˈveɪ](ə)n , [ænd; ənd] [deθ] [siːmd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsəːntɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
Cold , starvation , and death seemed among the certainties near at hand .
寒冷的 , 饥饿 , 和 死亡 似乎 之中 这 确定性 靠近 在 手 .
寒冷、饥饿和死亡似乎近在眼前，难以避免。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪsˈhɑːrtɪnɪŋ] [bɪˈliːf] ,
And having reached this disheartening belief ,
和 拥有 达到 这 令人沮丧 信仰 ,
而当我得出这种令人沮丧的结论时，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dri:mz] .
he closed his eyes and joined his young friends in the land of dreams .
他 关闭 他的 眼睛 和 加入 他的 年轻的 朋友们 在 这 土地 的 梦境 .

他闭上双眼，与年轻的朋友们一起进入了梦乡。

[ˈhævɪŋ] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈslʌmbər] , [ðə; ði][ˈseɪlə] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [soʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Having sunk into slumber , the sailor was likely to remain so until morning ,
拥有 沉没 进入 睡眠 , 这 水手 曾是 可能 到 保持 所以 直到 早晨 ,
水手一旦进入梦乡，很可能会一直睡到天亮。

[ənˈles] [sʌm; səm] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rest] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd] .
unless some unexpected circumstance should break in upon his rest , and it did .
除非 一些 意外 环境 应该 休息 在 之上 他的 休息 , 和 它 做过 .
除非有什么意想不到的情况打断了他的休息，而这种情况确实发生了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɑːb] [ˈkærəl] , [huː] , [ˈprɑːbəbli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kræmpt] [pəˈzɪ](ə)n] , [fɜːrst]
It was Rob Carrol , who , probably because of his cramped position , first
它 曾是 抢 卡罗尔 , WHO , 大概 因为 的 他的 狭窄 位置 , 第一的
[riˈgeɪnd] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
regained consciousness .
恢复 意识 .
罗布·卡罗尔可能是因为姿势狭窄，所以第一个恢复了意识。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As his senses gradually came back to him ,
作为 他的 感官 逐步地 来了 后退 到 他 ,
随着他的意识逐渐恢复，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [broʊk]
and the thunder of the surges and the shrieking of the gale broke
和 这 雷 的 这 涌动 和 这 尖叫 的 这 大风 打破
[ɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
in upon his brain ,
在 之上 他的 脑 ,
海浪的轰鸣和狂风的呼啸冲击着他的大脑。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [brɪˈnʌmd] [lɪmz] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
he stretched his benumbed limbs and yawned in an effort to make his
他 拉伸 他的 麻木 四肢 和 打哈欠 在 一个 努力 到 制作 他的
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
situation more comfortable .
情况 更多的 舒服的 .
他伸展着麻木的四肢，打了个哈欠，试图让自己的处境更舒服些。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrelatɪv] [pəˈzɪʃənz] [waɪl]
It struck him that there had been a change in their relative positions while
它 击 他 那 那里 有 到过 一个 改变 在 他们的 相对的 职位 尽管
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .
他突然意识到，他们在睡梦中相对位置发生了变化。

[nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][ˈbɑːdi]
Not wishing to awake his companions , he carefully shifted his limbs and body
不是 祝 到 醒 他的 同伴 , 他 小心 转移 他的 四肢 和 身体
,
.
,
他不想吵醒同伴，便小心翼翼地挪动着四肢和身体。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] .
so as not to disturb them .
所以 作为 不是 到 打扰 他们 :

以免打扰他们。

[waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [tʌt] [ðəm; ðəm] .
While doing so , he extended his hand to touch them .
尽管 正在做 所以 , 他 扩展 他的 手 到 触碰 他们 :

与此同时, 他伸出手去触摸他们。

[hi:; hi] [grəʊpt] [ə'bi:ŋ] [wʌn] [fɪgjər] , [wɪt] [hi:; hi] [nu:] [æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][dʒæk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt]
He groped along one figure , which he knew at once was Jack , but he felt
他 摸索 沿着 一 数字 , 哪个 他 知道 在 一次 曾是 杰克 , 但 他 毛毡
[noʊ] [ʌðər] .
no other .
不 其他 :

他摸索着找到一个人影, 他立刻认出那是杰克, 但他没有摸到其他人影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪŋ] [fɪr] [hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp] , [li:nd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ˈheɪstɪli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]
With a vague fear he straightened up , leaned over , and hastily extended his
和 一个 模糊的 害怕 他 拉直 向上 , 倾斜 超过 , 和 草草 扩展 他的
[ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
arms about him ,
武器 关于 他 ,

他带着一丝莫名的恐惧直起身子, 俯身向前, 慌忙地张开双臂环抱住自己。

[æz; əz][fa:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:t] .
as far as he could reach .
作为 远的 作为 他 可以 抵达 :

他能到达的最远的地方。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hi:; hi] ['rʌfli] [[ʊk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlə] ,
The next moment he roughly shook the shoulder of the sailor ,
这 下一个 片刻 他 大致 摇晃 这 肩膀 的 这 水手 ,

下一刻, 他粗暴地摇晃了水手的肩膀。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] :
and called out in a husky voice :
和 称为 出去 在 一个 沙哑 嗓音 :

他用沙哑的声音喊道:

" [dʒæk] !
" Jack !
" 杰克 !

“杰克!

[dʒæk] ! [weɪk] [ʌp] !
Jack ! wake up !
杰克 ! 唤醒 向上 !

杰克! 醒醒!

[fred] [ɪz] [gɔ:n] !
Fred is gone !
弗雷德 是 已消失 !

弗雷德走了!

" ['tʃæptər] [vi:əɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt]
A POINT OF LIGHT
一个 观点 的 光

一点光

[dʒæk] ['kɑːsgrəv] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
Jack Cosgrove was awake on the instant .
杰克 科斯格罗夫 曾是 醒 在 这 立即的 .

杰克·科斯格罗夫立刻醒了过来。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Not until he had groped around in the darkness and repeated the name of
不是 直到 他 有 摸索 大约 在 这 黑暗 和 重复 这 姓名 的
[fred] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʊd] [hiː; hi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Fred several times in a loud voice would he believe he was not with them .
弗雷德 一些 时代 在 一个 大声 嗓音 会 他 相信 他 曾是 不是 和 他们 .

直到他在黑暗中摸索了好几遍，大声重复了好几遍弗雷德的名字，他才相信弗雷德不在那里。

" [wel] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [spuːn] !
" Well , by the great horned spoon !
" 出色地 , 经过 这 伟大的 有角的 勺子 !

“我的天哪！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] [biːts] ['evriθɪŋ] .
" he exclaimed , " that beats everything .
" 他 惊呼 , " 那 节拍 一切 .

他惊呼道：“这简直太棒了！ ”

[haʊ] [ðæt] [tʃæp] [gɔːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wer] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə]
How that chap got away , and why he done it , and where he's gone to
如何 那 小伙子 得到 离开 , 和 为什么 他 完毕 它 , 和 在哪里 他是 已消失 到
[gets][em 'iː] . "
gets me . "
获得 我 . "

“那家伙是怎么逃脱的，他为什么要这么做，以及他去了哪里，这些都让我很困惑。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] , " ['ædɪd] [rɑːb] ,
" I wonder if he took his gun , " added Rob ,
" 我 想知道 如果 他 采取 他的 枪 , " 额外 抢 ,

“我不知道他有没有带枪，”罗布补充道。

['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'prej(ə)n] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
stooping over and examining the depression in the ice ,
弯腰 超过 和 检查 这 沮丧 在 这 冰 ,

他弯下腰，仔细查看冰层上的凹陷处。

[wer] [ðə; ði] [θriː] [leɪd][ðer; ðər] ['wepənz] [bɪ'fɔːr] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [sliːp] ; " [jes] , "
where the three laid their weapons before composing themselves for sleep ; " yes , "
在哪里 这 三 铺设 他们的 武器 前 构成 他们自己 为了 睡觉 ; " 是的 , "
[hiː; hi] ['ædɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ,
he added directly after ,
他 额外 直接地 后 ,

三人将武器放下，然后准备入睡；“是的，”他紧接着补充道。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" he took his rifle with him .
" 他 采取 他的 步枪 和 他 .

他带上了他的步枪。

" [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['frenzɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
" As may be supposed , the two were in a frenzied state of mind ,
" 作为 可能 是 据称 , 这 二 是 在 一个 丧心病狂 状态 的 头脑 ,

正如人们所料，两人当时都处于极度疯狂的状态。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ]
and for several minutes were at a loss what to do , if , indeed , they
和 为了 一些 分钟 是 在 一个 损失 什么 到 做 , 如果 , 的确 , 他们
[kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] .
could do anything .
可以 做 任何事物 :

他们一时不知所措, 好几分钟都不知道该怎么办, 甚至不知道自己是否还能做些什么。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [frend] ,
They knew not where to look for their missing friend ,
他们 知道 不是 在哪里 到 看 为了 他们的 丢失的 朋友 ,
[kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] .
他们不知道该去哪里寻找失踪的朋友。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
nor could they decide as to what had become of him .
也不 可以 他们 决定 作为 到 什么 有 变得 的 他 :
[kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] .
他们也无法确定他究竟去了哪里。

[wʌn] ['fɪrf(ə)] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəuθ] , [bʌt; bət] ['niːðər] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]
One fearful thought was in the minds of both , but neither gave expression to
一 可怕 想法 曾是 在 这 思想 的 两个都 , 但 两者都不 给予 表达 到
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

两人心中都怀着一个恐惧的念头, 但谁也没有说出口;

[iːtʃ] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdə] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
each recoiled with a shudder from doing so .
每个 反冲 和 一个 不寒而栗 从 正在做 所以 :
[iːtʃ] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdə] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
这样做时, 每个人都浑身颤抖着后退。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ʌnd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It was that he had wandered off in his sleep and fallen into the sea .
它 曾是 那 他 有 漫步 离开 在 他的 睡觉 和 倒下 进入 这 海 :
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ʌnd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
原来他在睡梦中走失, 掉进了海里。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [dɪ'stres] [ænd; ʌnd] [dɪs'meɪ] , [ðeɪ] ['nɒʊtɪst] ['sevrəl] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [fæktz] .
Despite their distress and dismay , they noticed several significant facts .
尽管 他们的 痛苦 和 沮丧 , 他们 注意到 一些 重要的 事实 :
[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [dɪ'stres] [ænd; ʌnd] [dɪs'meɪ] , [ðeɪ] ['nɒʊtɪst] ['sevrəl] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [fæktz] .
尽管他们感到沮丧和失望, 但他们还是注意到了一些重要的事实。

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [wen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] , [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] .
The wind that blew like a hurricane when they closed their eyes , had subsided .
这 风 那 吹 喜欢 一个 飓风 什么时候 他们 关闭 他们的 眼睛 , 有 平静下来 :
[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [wen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] , [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] .
他们闭上眼睛时, 那如同飓风般呼啸的狂风已经停歇了。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'rouz] [ə'bʌv] [ðə; ði][prɔː'dʒekʃənz] [ðæt] [hæd; həd]
When they stood up , so that their heads arose above the projections that had
什么时候 他们 站立 向上 , 所以 那 他们的 头部 出现 多于 这 预测 那 有
[prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ,
protected them ,
受保护 他们 ,
[prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .
当他们站起身来, 头部露出原本保护他们的突出物时,

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
the breeze was so gentle that it was hard to tell from which
这 微风 曾是 所以 温和的 那 它 曾是 难的 到 告诉 从 哪个
[də'rekʃn; da'rekʃn][aɪ 'tiː] [keɪm] .
direction it came .
方向 它 来了 :

微风轻柔, 很难分辨它来自哪个方向。

[aɪˈti:] [wəd] [biː; bi] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wind] [æt; ət][ɔːl] .

It would be truth to say there was no wind at all .
它 会 是 真相 到 说 那里 曾是 不 风 在 全部 .

毫不夸张地说，当时根本没有风。

[ˈfɜːrðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [raɪz][ɪn][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .

Further , there was a marked rise in the temperature .
更远 , 那里 曾是 一个 标记 上升 在 这 温度 .

此外，气温也明显上升。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ˈmaɪldər][ðæn; ðən][ˈeni] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [esˈtiː] . [dʒɑːn] ,

In fact , the weather was milder than any experienced after leaving St . John ,
在 事实 , 这 天气 曾是 较温和 比 任何 经验丰富的 后 离开 英石 . 约翰 ,

事实上，这里的天气比离开圣约翰岛后经历的任何天气都要温和。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈmɑːkt] [baɪ][rɑːb] .

and was remarked by Rob .
和 曾是 评论 经过 抢 .

罗布也注意到了这一点。

" [juː; jʊ][dəʊnt][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈseɪlə] ;

" You don't often see anything of the kind , " replied the sailor ;
" 你 不 经常 看 任何事物 的 这 种类 , " 回复 这 水手 ;

“这种事并不常见，”水手回答说；

" [ðoʊ] [aɪ][kɔːl] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][maɪnd][ɑːn] [ðæt] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ɪn]

" though I call something of the kind to mind on that voyage in these parts in
" 尽管 我 称呼 某物 的 这 种类 到 头脑 在 那 航程 在 这些 部分 在

[ðə; ði] - [ˈmeri] [dʒeɪn] ,

the ' Mary Jane ,
这 - 玛丽 简 ,

“虽然我在这片海域乘坐‘玛丽·简号’航行时，想起了类似的事情，

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] .

' which was smashed by the iceberg .
- 哪个 曾是 粉碎 经过 这 冰山 .

被冰山撞碎了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [θɔːts] [ˈɪnstəntli] [rɪˈvɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [bɔɪ] .

" But their thoughts instantly reverted to the missing boy .
" 但 他们的 想法 即刻 恢复 到 这 丢失的 男生 .

但他们的思绪立刻又回到了失踪的男孩身上。

[rɑːb][hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaʊdəst] [təʊnz] ,

Rob had shouted to him again and again in his loudest tones ,
抢 有 喊叫 到 他 再次 和 再次 在 他的 最响亮 音调 ,

罗布用他最大的嗓门一遍又一遍地朝他喊叫，

[hæd; həd] [ˈhwaɪld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈekoʊ] [ræn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrɪ] ,

had whistled until the echo rang in his own ears ,
有 吹口哨 直到 这 回声 响铃 在 他的 自己的 耳朵 ,

他吹着口哨，直到回声在他自己的耳中回荡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ɪn][veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] .

and had listened in vain for the response .
和 有 听着 在 徒劳 为了 这 回复 .

然而，他一直徒劳地等待着回应。

[ðə; ði] [tuːˈmʌltʃuəs] [weɪvz] [dɪd][nɑːt] [səbˈsaɪd] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈroʊz] .

The tumultuous waves did not subside as rapidly as they arose .
这 动荡的 波浪 做过 不是 塌陷 作为 快速 作为 他们 出现 .

汹涌的波涛并没有像升起时那样迅速消退。

[ðeɪ] [broʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][wɪð; wɪθ] [dɪ'kriːsɪŋ] [ˈpaʊər] ,
They broke against the walls of the iceberg with decreasing power ,
他们 打破 反对 这 墙壁 的 这 冰山 和 递减 力量 ,
它们撞击冰山壁，但力量逐渐减弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːm] [ænd; ənd] [kræʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['θreɪnd] [tuː; tə] [ˈʃætər] [ðə; ði]
but with a boom and crash that it would seem threatened to shatter the
但 和 一个 繁荣 和 碰撞 那 它 会 似乎 威胁 到 破碎 这
[væst] ['strʌktʃər] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] .
vast structure into fragments .
广阔的 结构 进入 片段 .
但伴随着一声巨响和一声巨响，似乎要将这座庞大的建筑炸成碎片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪzən(ə)] ['lʌlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['tɜːrmɔɪl] ,
There were occasional lulls in the overpowering turmoil ,
那里 是 偶然 平静 在 这 压倒性的 动荡 ,
在汹涌澎湃的动荡之中，偶尔会出现短暂的平静。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [bəʊθ][baɪ][rɑːb][ænd; ənd][dʒæk][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ,
which were used both by Rob and Jack in calling to the missing one ,
哪个 是 用过的 两个都 经过 抢 和 杰克 在 呼叫 到 这 丢失的 一 ,
罗布和杰克都曾用这些词语呼唤失踪者。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] .
but with no result .
但 和 不 结果 .
但没有结果。

" [ɪts] [noʊ][juːz] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['seɪlər] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈtaɪərd] [ðəm'selvz] ['prɪti] [wel] [aʊt]
" **It's no use** , " **remarked the sailor** , **after they had tired themselves pretty well out**
" 它是 不 使用 , " 评论 这 水手 , 后 他们 有 疲劳的 他们自己 漂亮的 出色地 出去
;
;
;
;
“没用,”水手在他们筋疲力尽之后说道;

" [wer'evər] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kɑːnt] [hɪr] [juː 'es] . "
" **wherever he is** , **he can't hear us** . "
" 无论 他 是 , 他 不能 听到 我们 . "
“无论他在哪里，他都听不到我们说话。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['evər][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [hɪr] [juː 'es] , " [sed] [rɑːb] ,
" **I wonder if he will ever be able to hear us** , " **said Rob** ,
" 我 想知道 如果 他 将要 曾经 是 有能力的 到 听到 我们 , " 说 抢 ,
“我不知道他是否还能听到我们说话,”罗布说。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈvɔɪs] , [ˈpɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] ,
in a choking voice , **peering around in the gloom** ,
在 一个 窒息 嗓音 , 窥视 大约 在 这 愁云 ,
哽咽着，在昏暗中四处张望，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] ['tenʃ(ə)n] .
his eyes and ears strained to the highest tension .
他的 眼睛 和 耳朵 紧张 到 这 最高 紧张 .
他的眼睛和耳朵都绷得紧紧的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æz; əz]
" **I wish I knew** , " **replied Jack** , **who** , **though he was as much distressed as**
" 我 希望 我 知道 , " 回复 杰克 , WHO , 尽管 他 曾是 作为 很多 苦恼 作为
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,
“我真希望我知道,”杰克回答道，尽管他和他的同伴一样感到沮丧。

[wʌz; wəz] [tu:] ['θɔ:tf(ə)] [tu:; tə][ei di: 'di:] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:f] [baɪ] ['eni] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" was too thoughtful to add to the grief by any words of his own .

曾是 也 周到 到 添加 到 这 悲伤 经过 任何 字 的 他的 自己的 .

他太体贴了，不愿多说一句话来加重别人的悲痛。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [læd] [ɪz] [ə'sli:p] ['sʌmwɛr] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] ,
" I hope the lad is asleep somewhere in these parts ,

" 我 希望 这 小伙子 是 睡着了 某处 在 这些 部分 ,

“我希望这孩子现在正睡在这附近的某个地方。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ju:; jʊ] . "
but I don't know nothing more about him than you . "

但 我 不 知道 没有什么 更多的 关于 他 比 你 . "

但我对他的了解并不比你多。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
" And I know nothing at all . "

" 和 我 知道 没有什么 在 全部 . "

“而我什么都不知道。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] [wʌt] [taɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
" Can you find out what time it is ?

" 能 你 寻找 出去 什么 时间 它 是 ?

你能查一下现在几点吗？

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [dʌn] .
" That was easily done .

" 那 曾是 容易地 完毕 .

“那很容易做到。”

['stu:pɪŋ] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm] ['eni] [tjæns] ['edi] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Stooping down so as to protect the flame from any chance eddy of wind ,

弯腰 向下 所以 作为 到 保护 这 火焰 从 任何 机会 涡流 的 风 ,

他弯下腰，以免被风吹动，从而保护火焰。

[rʌ:b] [ɪg'naɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
Rob ignited a match on his clothing and looked at his watch .

抢 点燃 一个 匹配 在 他的 衣服 和 看起来 在 他的 手表 .

罗布用衣服上的火柴点燃了一根火柴，然后看了看手表。

" [wi:; wi] [slept] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , [dʒæk] ; [deɪ] - [breɪk] ['ɪznt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r]
" We slept longer than I imagined , Jack ; day - break isn't more than three or

" 我们 睡着了 更长 比 我 想象 , 杰克 ; 天 - 休息 不是 更多的 比 三 或者

[fɔ:r] ['aʊəz] [ɔ:f] . "
four hours off . "

四 小时 离开 . "

“杰克，我们睡得比我想象的要久；离天亮也就三四个小时。”

" [ðæts] [gʊd] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] ['aʊəz] [wɪl] [si:m] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] ['evər] [pæst] , [maɪ]
" That's good , but them hours will seem the longest that you ever passed , my

" 那就是 好的 , 但 他们 小时 将要 似乎 这 最长 那 你 曾经 通过了 , 我的

['hɑ:rtɪ] .
hearty .

爽朗 .

“那很好，但是亲爱的，那几个小时会感觉是你度过的最漫长的时光。”

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ə'fektɪd] [bəʊθ] .
" There could be no doubt on that point , as affected both .

" 那里 可以 是 不 怀疑 在 那 观点 , 作为 做作的 两个都 .

“这一点毋庸置疑，因为它影响到了双方。”

" [waɪ] , [dʒæk] , " [kɔ:ld] [aʊt][ra:b] , " [ðə; ði][sta:rz][a:r; ər] ['ʃaɪnɪŋ] . "

" **Why** , **Jack** , " **called out Rob** , " **the stars are shining** . "

" 为什么 , 杰克 , " 称为 出去 抢 , " 这 明星 是 灼灼 . "

“杰克，你看，”罗布喊道，“星星在闪耀呢。”

" ['hædnt] [ju:; jə] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] ?

" **Hadn't you observed that before** ?

" 之前没有 你 观察到 那 前 ?

你之前没注意到这一点吗？

[jes] ; [ðeəz; ðəz][la:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['twɪŋklərz] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm][ɪz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [gʊd] .

Yes ; there's lots of the twinklers out , and the storm is gone for good .

是的 ; 有 很多 的 这 闪烁的 出去 , 和 这 风暴 是 已消失 为了 好的 .

是的，外面有很多闪闪发光的星星，暴风雨已经彻底过去了。

" ['evri] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ʃʊd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɔ:bz] , [ænd; ənd] ,

" **Every portion of the sky except the northern showed the glittering orbs** , **and** ,

" 每一个 部分 的 这 天空 除了 这 北方 显示 这 闪闪发光 球体 , 和 ,

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊmənt] ,

for the moment ,

为了 这 片刻 ,

除了北方天空之外，天空的每个角落都闪耀着璀璨的星光，此刻，

[ra:b][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [gri:f] [ɪn][ðə; ði] [sə'rpraɪz] ['ʊʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .

Rob forgot his grief in the surprise over the marked change in the weather .

抢 忘了 他的 悲伤 在 这 惊喜 超过 这 标记 改变 在 这 天气 .

罗布被天气的显著变化所惊喜，忘记了悲伤。

" [ðɪs] ['maɪldnəs] [wɪl] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ə'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] .

" **This mildness will bring another change afore long** , " **remarked Jack** .

" 这 温和 将要 带来 其他 改变 之前 长的 , " 评论 杰克 .

“这种温和的天气很快就会带来另一种变化，”杰克说道。

" [wɒts] [ðæt] ? "

" **What's that** ? "

" 是什么 那 ? "

“那是什么？ ”

" [fɒgz] .

" **Fogs** .

" 雾 .

“雾。

[wi:l] [kætʃ] [aɪ 'ti:] [ɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊərz] ,

We'll catch it inside of twenty - four hours ,

出色地 抓住 它 里面 的 二十 - 四 小时 ,

我们会在24小时内发现它。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:t] [ðem; ðəm][ɪn]

and some of them articles in this part of the world will beat them in

和 一些 的 他们 文章 在 这 部分 的 这 世界 将要 打 他们 在

['lʌndən] [taʊn] ;

London town ;

伦敦 镇 ;

而世界上这一地区的某些文章，在伦敦也会比它们更受欢迎；

[θɪk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [li:n] [ə'genst] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:lɪŋ] .

thick enough for you to lean against without falling .

厚的 足够的 为了 你 到 倾斜 反对 没有 坠落 .

足够厚实，可以倚靠而不会摔倒。

" [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kʊd; kəd]
" As the minutes passed , with the couple speculating as to what could
" 作为 这 分钟 通过了 , 和 这 夫妻 推测 作为 到 什么 可以
[hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [fred] ['wɔrbətən] ,
have happened to Fred Warburton ,
有 发生 到 弗雷德 沃伯顿 ,
随着时间一分一秒地过去, 这对夫妇开始猜测弗雷德·沃伯顿究竟发生了什么事。

[ðer; ðər] [ʌn'iːzɪnɪs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .
their uneasiness became so great that they could not remain idle .
他们的 不安 成为 所以 伟大的 那 他们 可以 不是 保持 闲置的 .
他们的不安情绪越来越强烈, 以至于他们无法继续闲着。
[ðeɪ] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
They must do something or they would lose command of themselves .
他们 必须 做 某物 或者 他们 会 失去 命令 的 他们自己 .
他们必须采取行动, 否则就会失去自控能力。

[rɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪts] [ə'maʊntɪŋ]
Rob was on the point of proposing a move , with little hope of its amounting
抢 曾是 在 这 观点 的 提议 一个 移动 , 和 小的 希望 的 它是 金额
[tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
to anything ,
到 任何事物 ,
罗布正准备提出一项行动方案, 但他几乎不抱任何希望。

[wen] [ðə; ði]['seɪlər] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
when the sailor caught his arm .
什么时候 这 水手 捕捉 他的 手臂 .
水手抓住了他的胳膊。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
" Do you see that ?
" 做 你 看 那 ?
你看到了吗?

" [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [hæd; həd][soʊ] ['lɪftɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [iːtʃ] [ʌðɜːz] [fɔːrmz]
" The darkness had so lifted that the friends could distinguish each other's forms
" 这 黑暗 有 所以 抬起 那 这 朋友们 可以 区分 每个 其他的 表格
[kwat] ['pleɪnli] ,
quite plainly ,
相当 显然 ,
“黑暗已经散去, 朋友们可以很清楚地分辨出彼此的身影,

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]
and the lad saw that Jack had extended his arm , and was pointing out
和 这 小伙子 锯 那 杰克 有 扩展 他的 手臂 , 和 曾是 指向 出去
[tuː; tə] [siː] .
to sea .
到 海 .
那男孩看到杰克伸出手臂, 指向大海。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɡʊd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] .
The fellow was startled , as he had good cause to be .
这 同伴 曾是 惊慌 , 作为 他 有 好的 原因 到 是 .
那人吓了一跳, 他吓得不轻。

[ə'pærəntli] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][stɑːr] ,
Apparently not far off was something resembling a star ,
显然 不是 远的 离开 曾是 某物 类似 一个 星星 ,
显然, 不远处有一个类似星星的东西。

[loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['glɑɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] .
low down in the horizon and gliding over the surface of the deep .
低的 向下 在 这 地平线 和 滑翔 超过 这 表面 的 这 深的 .
在地平线低处，滑过深海表面。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Now and then it disappeared , but only for a moment .
现在 和 然后 它 消失 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 .
它时不时会消失，但只是一瞬间。

[æt; ət] [sʌt] [taɪmz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪdəntli] [ʌt] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði]
At such times it was evidently shut from sight by the crests of the
在 这样的 时代 它 曾是 显然 关闭 从 视线 经过 这 冠状物 的 这
[ɪntər'vi:nɪŋ] [weɪvz] .
intervening waves .
介入 波浪 .
这时，它显然被波涛的波峰遮蔽了视线。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [frendz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]
It was moving steadily from the right to the left , the friends , of course
它 曾是 移动 稳步 从 这 正确的 到 这 左边 , 这 朋友们 , 的 课程
,
.
,
当然，朋友们是从右向左稳步移动的。

['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] .
being unable to decide what points of the compass these were .
存在 无法 到 决定 什么 积分 的 这 罗盘 这些 是 .
无法确定这些是罗盘上的哪个方位。

[ɪts]['moʊ(ə)n][ɪn]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] , ['vænɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [vju:] [ə'gen] ,
Its motion in rising and sinking , vanishing and then coming to view again ,
它是 运动 在 上升 和 下沉 , 消失 和 然后 未来 到 看法 再次 ,
它上升和下降、消失然后再次出现的运动，

[əd'vænsɪŋ] ['stedəli] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['neɪtʃər] .
advancing steadily all the while , left no doubt as to its nature .
前进 稳步 全部 这 尽管 , 左边 不 怀疑 作为 到 它是 自然 .
它一路稳步前进，其性质毋庸置疑。

" [ɪts] [ðə; ði] - ['nɔ:tləs] - ! " [ɪk'skleɪmd] [rɑ:b] ; " ['kæptɪn] [mə'kælpaɪn][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . "
" **It's the ' Nautilus ' ! " exclaimed Rob ; " Captain McAlpine is looking for us** . "
" 它是 这 - 鹦鹉螺 - ! " 惊呼 抢 ; " 队长 麦卡尔平 是 寻找 为了 我们 . "
“是‘鹦鹉螺号’！”罗布惊呼道，“麦克阿尔平船长正在找我们。”

" [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] - ['nɔ:tləs] - , " [sed] [dʒæk] ; " [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] ['dʌznt] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [laɪts] [ɪn] [ðæt]
" **That's not the ' Nautilus ' , " said Jack ; " for she doesn't show her lights in that**
" 那就是 不是 这 - 鹦鹉螺 - , " 说 杰克 ; " 为了 她 不 展示 她 灯 在 那
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
“那不是‘鹦鹉螺号’，”杰克说；“因为她不会那样显示灯光。”

- , [ɪts] [ə; eɪ][kra:ft][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
Howsumever , it's a craft of some kind ,
- , 它是 一个 工艺 的 一些 种类 ,
不管怎样，它是一种工艺品。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [meɪk] - [ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] [ðeɪl] [leɪ] [baɪ][ænd; ənd] [teɪk] [juː 'es]
" and if we can only make 'em know we're here they'll lay by and take us
和 如果 我们 能 仅有的 制作 - 呃 知道 是 这里 他们会 躺 经过 和 拿 我们
[ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" off in the morning .
离开 在 这 早晨 .

如果我们能让他们知道我们在这里，他们就会停下来，明天早上把我们接走。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn]
" As the only means of reaching the ears of the strangers the two began
" 作为 这 仅有的 方法 的 到达 这 耳朵 的 这 陌生人 这 二 开始
[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlʌstɪli] ,
shouting lustily ,
喊叫 热情地 ,
" “为了让陌生人听到他们的声音，两人开始大声喊叫起来。”

[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ðə; ði] [kraɪz] [æz; əz] [ˈfænsi] [sə'dʒestɪd] .
varying the cries as fancy suggested .
变化 这 哭泣 作为 想要 建议 .
根据奇思妙想，变换不同的叫喊声。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [dʒæk][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
In addition , Jack fired his gun several times .
在 添加 , 杰克 被解雇 他的 枪 一些 时代 .
此外，杰克还开了数枪。

[waɪl] [ðʌs] [ˈbɪzɪd] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][stɑːr] - [laɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn] [wɪtʃ]
While thus busied they kept their gaze upon the star - like point of light on which
尽管 因此 忙碌 他们 保留 他们的 目光 之上 这 星星 - 喜欢 观点 的 光 在 哪个
[ðer; ðər] [hoʊps] [wɜːr; wər] [fɪkst] .
their hopes were fixed .
他们的 希望 是 固定的 .
在忙碌之余，他们始终注视着那颗星状的光点，他们的希望就寄托于此。

[aɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdænsɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
It maintained the same dancing motion , all the while pushing forward ,
它 维持 这 相同的 跳舞 运动 , 全部 这 尽管 推动 向前 ,
它保持着同样的舞动姿态，同时不断向前推进。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪ'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] .
for several minutes after the emission of the signals .
为了 一些 分钟 后 这 排放 的 这 信号 .
信号发出后持续数分钟。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɑːpt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][rɑːb] ,
" She has stopped ! " was the joyful exclamation of Rob ,
" 她 有 停止 ! " 曾是 这 快乐 感叹 的 抢 ,
"她停下来了！"罗布欣喜地喊道。

[huː] [poʊ'spoʊnd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ;
who postponed a shout that was trembling on his lips ;
WHO 推迟 一个 喊 那 曾是 发抖 在 他的 嘴唇 ;
他强忍住即将脱口而出的呐喊；

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [juː 'es][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .
" they have heard us and will soon be here .
" 他们 有 听到 我们 和 将要 很快 是 这里 .
“他们已经听到了我们的呼声，很快就会到这里。”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [les] [ˈhoʊpf(ə)] , [bʌt; bət] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] .
" Jack was less hopeful , but thought his friend might be right .
" 杰克 曾是 较少的 充满希望 , 但 想法 他的 朋友 可能 是 正确的 .
杰克不太抱希望，但他觉得他的朋友可能是对的。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][frʌm; frəm][left][tu:; tə][rait][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst][ˈsi:st] ,
The motion of the star from left to right had almost ceased ,
这 运动 的 这 星星 从 左边 到 正确的 有 几乎 停止 ,
这颗恒星从左向右的运动几乎停止了。

[æz; əz][ɪf][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
as if the boat was coming to a halt .
作为 如果 这 船 曾是 未来 到 一个 停止 .
仿佛船要停下来了。

[stɪl][ðə; ði][ˈseɪlər][nu:] [ðæt][ðə; ði][seɪm][ɪˈfekt][ɑ:n][ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n][wʊd][bi:; bi][prəˈdu:st][ɪf][ðə; ði]
Still the sailor knew that the same effect on their vision would be produced if the
仍然 这 水手 知道 那 这 相同的 影响 在 他们的 想象 会 是 生产 如果 这
[ves(ə)l][ˈhedɪd][ɪːðər][əˈweɪ][frʌm; frəm][ɔ:r][tɔ:rd][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] ;
vessel headed either away from or toward the iceberg ;
血管 标题 任何一个 离开 从 或者 朝向 这 冰山 ;
但水手们知道，无论船只远离冰山还是驶向冰山，都会对他们的视力产生同样的影响；

[aɪˈti:][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðæt][hi:; hi][fɪrd][hæd; həd][ˈteɪkən]
it was one of these changes of direction that he feared had taken
它 曾是 一 的 这些 变化 的 方向 那 他 害怕 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .
他担心，这种方向的改变已经发生了。

[ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][laɪt][bɔ:bd][aʊt][ʌv; əv][saɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
Up and down the light bobbed out of sight for a second ,
向上 和 向下 这 光 波波德 出去 的 视线 为了 一个 第二 ,
灯光上下晃动，短暂地消失在视线之外。

[ðen][ˈgli:mɪŋ][ˈbraɪtli][æz; əz][ɪf][ðə; ði][əbˈskjuəɪŋ][klaʊdz][hæd; həd][bɪn][brʌʃt][əˈsaɪd][frʌm; frəm]
then gleaming brightly as if the obscuring clouds had been brushed aside from
然后 闪闪发光 明亮地 作为 如果 这 遮蔽 云 有 到过 刷过 旁边 从
[ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] ,
the face of the star ,
这 脸 的 这 星星 ,
然后，它闪耀着耀眼的光芒，仿佛遮蔽星辰的云层已被拂去。

[wɪtʃ][ʃoʊn][θru:] [ðə; ði][ɪntərˈvi:nɪŋ][glu:m][laɪk][ə; eɪ][ˈbi:kən][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɑ:ndərər] .
which shone through the intervening gloom like a beacon to the wanderer .
哪个 闪耀 通过 这 介入 愁云 喜欢 一个 信标 到 这 流浪者 .
它像灯塔一样，在昏暗中照亮了迷路的人。

" [jes] , [ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][ju:ˈes] , " [ˈædɪd][rɑ:b] , [fəˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ɒ:st][frend][ɪn][hɪz; ɪz]
" Yes , they are coming to us , " added Rob , forgetting his lost friend in his
" 是的 , 他们 是 未来 到 我们 , " 额外 抢 , 遗忘 他的 丢失的 朋友 在 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] ;
excitement ;
激动 ;
“是的，他们正向我们走来，”罗布兴奋地补充道，忘记了失去的朋友；

" [ðeɪ][wɪl][su:n][bi:; bi][hɪr] .
" they will soon be here .
" 他们 将要 很快 是 这里 .
他们很快就会到这里。

[aɪ][ˈwʌndər][ðeɪ][dəʊnt][heɪl][ju:ˈes] . "
I wonder they don't hail us . "
我 想知道 他们 不 冰雹 我们 . "
我纳闷他们为什么不向我们欢呼。

" [dəʊnt][biː; bi] [tuː] ['sɑːrtɪn] , [læd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlə] ;
" **Don't be too sartin , lad , " was the answer of the sailor ;**
" 不 是 也 萨廷 , 小伙子 , " 曾是 这 回答 的 这 水手 ;
“别太拘谨，小伙子，”水手回答道；

" [ɪf] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][juː 'es][aɪ 'tiː] [wəd] [siːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]
" **if the boat was going straight from us it would seem for a time as**
" 如果 这 船 曾是 去 直的 从 我们 它 会 似乎 为了 一个 时间 作为
[ðoʊ] [jiː; ji][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ;
though she was coming this way ;
尽管 她 曾是 未来 这 方式 ;
“如果那艘船径直朝我们驶来，那么在一段时间内，它看起来就像是朝我们这边驶来一样；

[aɪ] [bliːv] [jiː; ji][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː 'es] .
I b'lieve she has changed her course without a thought of us .
我 相信 她 有 已更改 她 课程 没有 一个 想法 的 我们 .
我相信她改变主意时根本没考虑过我们。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl][wɜːrdz] , [bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [pruːvd] [truː] .
" **They were cruel words , but , sad to say , they proved true .**
" 他们 是 残忍的 字 , 但 , 伤心 到 说 , 他们 已证实 真的 .
“这些话虽然残酷，但可悲的是，它们却应验了。”

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [wen] [ɔːl] [daʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
The time was not long in coming when all doubt was removed .
这 时间 曾是 不是 长的 在 未来 什么时候全部 怀疑 曾是 已移除 .
不久之后，所有的疑虑都消除了。

[ðə; ði][stɑːr] ['dwaɪndld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smɔːlə] [pɔɪnt] [ðæn; ðən]['evər] , [siːmd] [lɔːŋgər] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] ,
The star dwindled to a smaller point than ever , seemed longer lost to view ,
这 星星 减少 到 一个 较小的 观点 比 曾经 , 似乎 更长 丢失的 到 看法 ,
那颗星变得越来越小，似乎彻底消失在视野中了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
until finally it was seen no more .
直到 最后 它 曾是 已见 不 更多的 .
直到最后，它再也没有出现过。

" [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hɜːrd] [juː 'es] ? " [æskt] [rɑːb] ,
" **Do you suppose they heard us ? " asked Rob ,**
" 做 你 认为 他们 听到 我们 ? " 问 抢 ,
“你觉得他们听到我们说话了吗？”罗布问道。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] .
when it was no longer possible to hope for relief from that source .
什么时候 它 曾是 不 更长 可能的 到 希望 为了 宽慰 从 那 来源 .
当无法再从该途径获得解脱时。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɔːt] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wəd] [hæv; həv] [br'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstjən] ,
" **Of course not ; if they had they would have behaved like a Christian ,**
" 的 课程 不是 ; 如果 他们 有 他们 会 有 表现 喜欢 一个 基督教 ,
当然不是；如果他们有信仰，他们的行为就会像基督徒一样。

[ænd; ənd] [stəd] [baɪ][ænd; ənd] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [kəd; kəd] . "
and stood by and done what they could . "
和 站立 经过 和 完毕 什么 他们 可以 . "
他们袖手旁观，尽力而为。

" [ʃɪps] [ɑːr; ər][nɔːt] ['nuːmərəs] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtuːd] ,
" **Ships are not numerous in this latitude ,**
" 船舶 是 不是 很多的 在 这 纬度 ,
“这个纬度地区船只并不多。”

[ænd; ʌnd][ˈaɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [si:] [əˈnʌðər] . "
 and it may be a long time before we see another . "
 和 它 可能 是 一个 长的 时间 前 我们 看 其他 : "
 而且可能要过很久我们才能再见到另一只。"

" [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [-] [ðæt] [wei] ,
 " The chances p'int that way ,
 " 这 机会 品脱 那 方式 ,
 " 那种可能性很大。"

[ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈsetlmənts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [koʊst] .
 and yet you know there's a good many settlements along the Greenland coast .
 和 然而 你 知道 有 一个 好的 许多 定居点 沿着 这 格陵兰 海岸 :
 但你知道格陵兰岛沿岸有很多居民点。

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [pleɪs] [aɪˈd] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ˈrezɪdəns] — [ɪˈspeʃəli] [bæk] [ɪn]
 It isn't exactly the place I'd choose for a winter residence — especially back in
 它 不是 确切地 这 地方 ID 选择 为了 一个 冬天 住宅 — 尤其 后退 在
 [ðə; ði] [ˈkʌntri] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [huː] [laɪk] [aɪ ˈti:] . "
 the country — but there are plenty who like it . "
 这 国家 — 但 那里 是 很多 WHO 喜欢 它 : "
 这里并不是我理想的冬季居住地——尤其是在乡下——但很多人喜欢这里。

" [ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən] [ðæt] [əˈfekt] [juː ˈes] ? "
 " In what way can that affect us ? "
 " 在 什么 方式 能 那 影响 我们 ? "
 "这会对我们产生什么影响? "

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪps] [ˈpæsiŋ] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔːrθ] [bɪˈtwiːn] [ˈdenmaːrk] [ænd; ʌnd] [ˈɡriːnlənd] ,
 " There are ships passing back and forth between Denmark and Greenland ,
 " 那里 是 船舶 通过 后退 和 前进 之间 丹麦 和 格陵兰 ,
 "丹麦和格陵兰之间有船只往来，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] - [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] ,
 and a number v'yage to the United States ,
 和 一个 数字 - 到 这 团结的 各州 ,
 以及一些飞往美国的船只，

[ænd; ʌnd][aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hɑːrk] !
 and I'm hoping we may be run across by some of them — Hark !
 和 我是 希望 我们 可能 是 跑步 穿过 经过 一些 的 他们 — 听着 !
 我希望我们能遇到他们中的一些人——听！

" [ˈtʃæptər] [viːˌaɪˈaɪ]
 " CHAPTER VIII
 " 章 八
 第八章

[hoʊp] [dɪˈfɜːrd]
 HOPE DEFERRED
 希望 延期
 希望落空

[ə; eɪ] [hɔːrs] , [ˈtremjələs] [saʊnd] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
 A hoarse , tremulous sound came across the ocean .
 一个 嘶哑 , 颤抖的 声音 来了 穿过 这 海洋 :
 一阵沙哑颤抖的声音从大洋彼岸传来。

" [nɑ:t][ðə; ði] - [fɑ:ks] - [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fræŋklɪn]
" Not the ' Fox ' I have read about as having to do with the Franklin
 " 不是 这 - 狐狸 - 我 有 读 关于 作为 拥有 到 做 和 这 富兰克林
 [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ?
expedition ?
 远征 ?

“不是我读到的与富兰克林探险队有关的那个‘狐狸’吗？ ”

" [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , [ɪn] [ə'sta:nɪfmənt] .
" **said the youth , in astonishment** .
" 说 这 青年 , 在 惊讶

“年轻人惊讶地说。”

" [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][kra:ft] . " **The identical craft** . "
" 这 完全相同的 工艺 . "

“完全相同的飞行器。”

" [ju:; jʊ] [ə'meɪz] [em 'i:] .
" **You amaze me** .
" 你 惊奇 我 .

你让我惊叹。

" [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:də-z] [hu:] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈɑ:rktɪk][eksplə'reɪ](ə)n] **Those of my readers who are familiar with the history of Arctic exploration**
" 那些 的 我的 读者 WHO 是 熟悉的 和 这 历史 的 北极 勘探 [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðɪs] [fə'mɪliər] [neɪm] . **will recall this familiar name** .
将要 记起 这 熟悉的 姓名 .

“熟悉北极探险历史的读者们一定会记得这个熟悉的名字。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sti:m] [tʌg] [ɪn] [wɪt] [seɪld] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] **It was the steam tug in which sailed the party that succeeded in finding**
它 曾是 这 蒸汽 拖船 在 哪个 航行 这 派对 那 成功了 在 寻找 [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['fræŋklɪn] [ekspə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv] [nɪr] [ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] . **traces of the ill - fated Franklin expedition of near a half century ago** .
痕迹 的 这 患病的 - 命中注定 富兰克林 远征 的 靠近 一个 一半 世纪 前 .

正是这艘蒸汽拖船，载着探险队找到了近半个世纪前不幸的富兰克林探险队的踪迹。

[aɪ 'ti:][ˈæftərwərd] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [oʊnz] [ðə; ði][ˈkraɪə,lait] [maɪn] **It afterward came into the possession of the company that owns the cryolite mine**
它 之后 来了 进入 这 拥有 的 这 公司 那 拥有 这 冰晶石 矿 [æt; ət] - , **at Ivigtut** ,
在 - ,

后来它归伊维格图特冰晶石矿的所有者公司所有。

[ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ['læbɔ:ərz][ænd; ænd] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ˌkəʊpən'heɪɡən] [tu:; tə] [ðæt] **and is now used to carry laborers and supplies from Copenhagen to that**
和 是 现在 用过的 到 携带 劳工 和 补给品 从 哥本哈根 到 那 [plɛɪs] . **place** .
地方 .

现在它被用来将工人和物资从哥本哈根运送到那里。

[waɪl] [æt; ət] - , **While at Ivigtut** ,
尽管 在 - ,

在 Ivigtut 期间，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [toʊ] [ðə; ði] ['ɡri:nlənd] [ʃɪps] [ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fjɔ:rd] **it is occasionally employed to tow the Greenland ships in and out of the fiord**
它 是 偶尔 受雇 到 拖 这 格陵兰 船舶 在 和 出去 的 这 峡湾 .
:
:
:
它偶尔会被用来将格陵兰岛的船只拖进和拖出峡湾。

[ɑ:] , [ɪf] [ɪts] [kru:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈsignəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]
Ah , if its crew had only heard the shouts and signals of the couple on the
啊 , 如果它是全体人员 有 仅有的 听到 这 喊叫 和 信号 的 这 夫妻 在 这
[ˈaɪsbɜ:rg] ,
iceberg ,
冰山 ,

啊, 如果船员们当时能听到冰山上那对夫妇的呼喊声和信号就好了。

[haʊ] [ˈblesɪd; blest][,aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] !
how blessed it would have been !
如何 蒙福 它 会 有 到过 !

那该是多么幸福的事啊!

[bʌt; bət][ɪts] [laɪts] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ɪts] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] [əˈɡen] ,
But its lights had vanished long ago , and , if its whistle sounded again ,
但 它是 灯 有 消失了 长的 前 , 和 , 如果它是 哨 听起来 再次 ,
但它的灯光早已消失, 如果它的汽笛再次响起,

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [əˈweɪ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪrz] .
it was so far away that it could not reach the listening ears .
它 曾是 所以 远的 离开 那 它 可以 不是 抵达 这 聆听 耳朵 :
声音传得太远, 听不到。

[ðə; ði] [ˈrestləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜ:rd] , [naʊ] [led][ðem; ðəm][tu:; tə]
The restlessness of the friends , to which I have referred , now led them to
这 躁动不安 的 这 朋友们 , 到 哪个 我 有 指 , 现在 引领 他们 到
[əˈtempt] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ,
attempt a search ,
试图 一个 搜索 ,

我之前提到的朋友们的焦躁不安, 现在促使他们尝试进行搜寻。

[ɪf] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [soʊ][bi:; bi] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [fred] .
if it may so be called , for the missing Fred .
如果 它 可能 所以 是 称为 , 为了 这 丢失的 弗雷德 :

如果可以这样称呼的话, 为了失踪的弗雷德。

[ðɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [wʌz; wəz] [veɪg] [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ]
This of necessity was vague and blind , and was accompanied with
这 的 必要性 曾是 模糊的 和 瞎的 , 和 曾是 伴随 和
[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [hoʊp] .
but a grain of hope .
但 一个 粮食 的 希望 :

这必然是模糊不清、盲目的, 只伴随着一丝希望。

[ˈni:ðər] [hæd; həd] [jet] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [dred] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [θɔ:ts] ,
Neither had yet referred to the awful dread that was in their thoughts ,
两者都不 有 然而 指 到 这 可怕 恐惧 那 曾是 在 他们的 想法 ,

两人都还没有提及心中那可怕的恐惧。

[bʌt; bət] [ˈwi:kli] [ˈtrʌstɪd] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ˈsʌmwɛr] [nɪr] [əˈsli:p] [ɔ:r] [ˈsensləs]
but weakly trusted they might find the poor fellow somewhere near asleep or senseless
但 弱 可信 他们 可能 寻找 这 贫穷的 同伴 某处 靠近 睡着了 或者 无意义的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:l] .
from a fall .
从 一个 落下 :

但如果信任度不高, 他们可能会发现可怜的家伙昏睡不醒, 或者摔倒后失去知觉。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈdɪstənt] ,
Morning was still several hours distant ,
早晨 曾是 仍然 一些 小时 遥远 ,

离早晨还有几个小时,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [wei] [wið; wɪθ] ['seɪftɪ] ,
but the clearing of the air enabled them to pick their way with safety ,
但 这 清理 的 这 空气 已启用 他们 到 挑选 他们的 方式 和 安全 ;
但空气质量的改善使他们能够安全地选择前进的方向。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊtstɛps] .
so long as they took heed to their footsteps .
所以 长的 作为 他们 采取 注意 到 他们的 脚步声 .
只要他们注意自己的脚步声。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][boʊt] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði][slɪp] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I will go down toward the spot where the boat gave us the slip** , " **said Jack** ,
" 我 将要 去 向下 朝向 这 点 在哪里 这 船 给予 我们 这 滑 , " 说 杰克 ,
“我要走到船让我们下船的地方去,”杰克说。

" [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [ən'les] [juː; jʊ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" **and I don't know what you can do , unless you go with me** . "
" 和 我 不 知道 什么 你 能 做 , 除非 你 去 和 我 : "
“除非你跟我一起走, 否则我不知道你能做什么。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [maɪ] [wei] [fɑːr] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪt]
" **There's no need of that ; of course I can't make my way far , while the night**
" 有 不 需要 的 那 ; 的 课程 我 不能 制作 我的 方式 远的 , 尽管 这 夜晚
['læsts] ,
lasts ,
持续时间 ,
“没必要那样; 当然, 在夜色未深的时候, 我不可能走远。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] [wei] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['kæmpɪŋ]
but I remember that we penetrated some way beyond this place before camping
但 我 记住 那 我们 渗透 一些 方式 超过 这 地方 前 野营
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
for the night ;
为了 这 夜晚 ;
但我记得, 我们在扎营过夜之前, 已经深入到了这个地方以外的地方;

[aɪl] [traɪ][aɪ 'tiː] . "
I'll try it . "
患病的 尝试 它 : "
我试试。

" [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] ['lʊkɑʊt] , [maɪ] ['hɑːrtɪ] , [ɔːr] ['ðeɪrəl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [læd] [lɔːst] ,
" **Keep a sharp lookout , my hearty , or there'll be another lad lost** ,
" 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 我的 爽朗 , 或者 将会 是 其他 小伙子丢失的 ,
“兄弟, 你可要睁大眼睛, 不然又会有人丧命。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or,) 第3/10页

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][dʒæk] ['kɑːsgrəv] ? "
and then what will become of Jack Cosgrove ? "

和 然后 什么 将要 变得 的 杰克 科斯格罗夫 ? "

那么杰克·科斯格罗夫的未来会怎样呢？

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][em 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [rɑːb] , ['setɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][self] - [ɪm'pouzɪd] [ekspə'dɪʃ(ə)n]
" Have no fear of me , " replied Rob , setting out on the self - imposed expedition .

有 不 害怕 的 我 , " 回复 抢 , 环境 出去 在 这 自己 - 强加 远征 .

·
·
·

“别怕我，”罗布回答道，然后踏上了这段他自己决定的探险之旅。

[hiː; hi] [pɔːzɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['seɪlə] ,
He paused a few steps away and turned to watch the sailor ,

他 暂停 一个 很少 步骤 离开 和 转向 到 手表 这 水手 ,

他停下脚步，走了几步，转身看着那个水手。

[huː] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
who was carefully descending the incline , at the base of which they had
WHO 曾是 小心 下降 这 倾斜 , 在 这 根据 的 哪个 他们 有
['ləndɪd] .
landed .
登陆 .

他们小心翼翼地沿着斜坡往下走，他们已经到达了斜坡的底部。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [faɪnd] [fred] ,
" I hope he won't find Fred ,

" 我 希望 他 惯于 寻找 弗雷德 ,

我希望他找不到弗雷德。

[ɔːr] ['ræðər] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [ðæt] [weɪ] ,
or rather that he won't find any signs of his having gone that way ,

或者 相当 那 他 惯于 寻找 任何 标志 的 他的 拥有 已消失 那 方式 ,

或者更确切地说，他不会发现任何他走上那条路的迹象。

" [sed] [rɑːb] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌðər] .
" said Rob to himself with a shudder .

" 说 抢 到 他自己 和 一个 不寒而栗 .

罗布打了个寒颤，自言自语道。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [rɪ'sɪːdɪd] ,
As the figure of the man slowly receded ,

作为 这 数字 的 这 男人 缓慢地 消退 ,

随着那人的身影渐渐远去，

[aɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ɪndɪ'stɪŋkt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]['feɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] .
it grew more indistinct until it faded from sight in the gloom .

它 生长 更多的 模糊 直到 它 褪色 从 视线 在 这 愁云 .

它变得越来越模糊，直到在昏暗中消失不见。

[stɪl] [ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈdredɪd] [tu;; tə] [hɪr]
Still the youth looked and listened for the words which he dreaded to hear
仍然 这 青年 看起来 和 听着 为了 这 字 哪个 他 令人恐惧的 到 听到
[əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
above everything else in the world .
多于 一切 别的 在 这 世界 .

然而，这个年轻人仍然四处张望，侧耳倾听着那些他最害怕听到的话。

[dʒæk] [ˈkɑ:sgrəv] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [tæsk] .
Jack Cosgrove received a good scare while engaged on his perilous task .
杰克 科斯格罗夫 已收到 一个 好的 吓 尽管 已订婚的 在 他的 危险的 任务 .
杰克·科斯格罗夫在执行危险任务时受到了不小的惊吓。

[hi;; hi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was half - way down the incline , making his way with the caution of a
他 曾是 一半 - 方式 向下 这 倾斜 , 制作 他的 方式 和 这 警告 的 一个
[ˈtɪmɪd] [ˈskeɪtər] ,
timid skater ,
胆小 滑冰者 ,

他滑到坡道一半的位置，小心翼翼地像个胆怯的滑冰者一样前进。

[wen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [flu:] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
when , like a flash , his feet flew from under him , and , falling upon his
什么时候 , 喜欢 一个 闪光 , 他的 脚 飞翔 从 在下面 他 , 和 , 坠落 之上 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

突然，他双脚像闪电般失去平衡，仰面摔倒在地。

[hi;; hi][slɪd] [ˈræpɪdlɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] .
he slid rapidly toward the waves at the base of the berg .
他 滑行 快速 朝向 这 波浪 在 这 根据 的 这 伯格 .

他迅速滑向冰山底部的波浪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊ] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈku:lnəs] [ɔ:r] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .
But the brave fellow did not lose his coolness or presence of mind .
但 这 勇敢的 同伴 做过 不是 失去 他的 凉爽 或者 在场的 的 头脑 .

但这位勇敢的家伙并没有失去冷静和镇定。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [hi;; hi] [si:zd] [ə; eɪ]
His left hand grasped his rifle , and , throwing out his right , he seized a
他的 左边 手 抓住 他的 步枪 , 和 , 投掷 出去 他的 正确的 , 他 查获 一个
[prəˈdʒek(ə)n][ʌv; əv][aɪs] ,
projection of ice ,
投影 的 冰 ,

他左手紧握步枪，右手伸出，抓住了一块突出的冰块。

[ˈtʃekɪŋ] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
checking himself within a few feet of the water and near enough for the
检查 他自己 之内 一个 很少 脚 的 这 水 和 靠近 足够的 为了 这
[spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [weɪvz] [tu;; tə][bi;; bi] [flʌŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
spray from the fierce waves to be flung over him .
喷 从 这 凶猛的 波浪 到 是 扔 超过 他 .

他走到离水面几英尺的地方，近到足以让汹涌的海浪溅到他身上。

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bæθ] , " [hi;; hi] [ˈmʌtəd] ,
" This isn't the time for a bath , " he muttered ,
" 这 不是 这 时间 为了 一个 洗澡 , " 他 低声说道 ,
“现在不是洗澡的时候，”他嘟囔道。

[ˈkɜrfəli] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [rɪˈtri:tɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz] ;
carefully climbing to his feet and retreating a few paces ;
小心 攀登 到 他的 脚 和 撤退 一个 很少 步幅 ;

他小心翼翼地站起身，后退了几步；

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈhevi] [ˈkloʊðɪŋ] ,
" **it would have been a pretty hard swim out there with my heavy clothing** ,
" 它 会 有 到过 一个 漂亮的 难的 游泳 出去 那里 和 我的 重的 衣服 ,
“穿着这么厚重的衣服游过去肯定很困难。”

[ðʊʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] .
though I think I could manage it .
尽管 我 思考 我 可以 管理 它 .

虽然我觉得我应该能做到。

" [ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hoʊp] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [baɪ] [ðɪs] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fred] [ˈwɔrbɜːtən] ?
" **After all, what could he hope to accomplish by this hunt for Fred Warburton** ?
" 后 全部 , 什么 可以 他 希望 到 完成 经过 这 打猎 为了 弗雷德 沃伯顿 ?
“毕竟，他追捕弗雷德·沃伯顿究竟能得到什么呢？”

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [si:] ,
If he had wandered in that direction and fallen into the sea ,
如果 他 有 漫步 在 那 方向 和 倒下 进入 这 海 ,

如果他朝着那个方向走去，掉进了海里，

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
he had left no traces that could be discovered in the gloom of the night .
他 有 左边 不 痕迹 那 可以 是 发现 在 这 愁云 的 这 夜晚 .

他没有留下任何可以在夜色中被发现的痕迹。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈðɪðər] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] .
He could not have gone thither and stayed there that was certain .
他 可以 不是 有 已消失 那里 和 入住 那里 那 曾是 肯定 .

他不可能去那里并留在那里，这一点是肯定的。

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [ˈhævɪŋ] [wɪðˈdrɔːn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
The sailor having withdrawn beyond the reach of the waves ,
这 水手 拥有 撤回 超过 这 抵达 的 这 波浪 ,

水手已退至海浪无法触及的地方。

[sæt] [daʊn] [ɪn] [æz; əz] [dɪsˈkɔːnsələt] [ə; eɪ] [muːd] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
sat down in as disconsolate a mood as can be imagined .
卫星 向下 在 作为 沮丧的 一个 情绪 作为 能 是 想象 .

他坐了下来，心情无比沮丧。

[ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [rɑːb] [maɪt] [ˈfɑːləʊ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər]
A suspicion that Rob might follow caused him to turn his head and look over
一个 怀疑 那 抢 可能 跟随 导致 他 到 转动 他的 头 和 看 超过

[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他怀疑罗布可能会跟踪他，于是转过头回头看了一眼。

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ˈhi:l] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər] ; [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ,
" **I don't see anything of him , and I guess he'll stay up there ; I hope so** ,
" 我 不 看 任何事物 的 他 , 和 我 猜测 地狱 停留 向上 那里 ; 我 希望 所以 ,
“我没看到他的任何消息，我想他会一直待在那里；我希望如此。”

[fɔːr; fər][dʒæk] ['kɑːsgrəv] ['ɪznt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] - - [ðæt]
for Jack Cosgrove isn't in the mood to see or talk with any one 'cepting that
为了 杰克 科斯格罗夫 不是 在 这 情绪 到 看 或者 讲话 和 任何 一 - - 那
[læd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wəʊnt] ['nevər] [siː] [nɔːr] [tɔːk] [tuː; tə][ə'^in] .
lad which he won't never see nor talk to agin .
小伙子 哪个 他 惯于 绝不 看 也不 讲话 到 再次 .
杰克·科斯格罗夫没有心情见任何人，也没有心情和任何人说话，除了那个他永远不会再见到也不会再和他说话的年轻人。

" [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'genst] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['eldər] [juːθ] ,
" **Convincing himself that he was safe against a visit from the elder youth ,**
" 令人信服的 他自己 那 他 曾是 安全的 反对 一个 访问 从 这 长老 青年 ,
他确信自己不会受到年长青年的拜访，
[ðə; ði]['seɪlər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [wept] [laɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ]
the sailor bowed his head , and , for several minutes , wept like one with
这 水手 鞠躬 他的 头 , 和 , 为了 一些 分钟 , 哭泣 喜欢 一 和
[æn; ən] [ʌnkən'trəʊləbl] [griːf] .
an uncontrollable grief .
一个 不可控的 悲伤 .
水手低下了头，哭了好几分钟，仿佛悲痛欲绝。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɑːrəʊ] [hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [səb'saɪdɪd] ,
When his sorrow had partially subsided ,
什么时候 他的 悲哀 有 部分 平静下来 ,
当他的悲伤稍稍平息后，
[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [briːf] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [boʊd] [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['meɪkər]
he spent a brief while with his head still bowed in communion with his Maker
他 花费 一个 简短的 尽管 和 他的 头 仍然 鞠躬 在 圣餐 和 他的 制造商
.
:
.
他低着头，与造物主进行了短暂的交流。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [ɪz] ['lʌkiːə] [ðæn; ðən][em 'iː][ɔːr][rɑːb] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **I don't know but what the lad is luckier than me or Rob , " he added ,**
" 我 不 知道 但 什么 这 小伙子 是 更幸运 比 我 或者 抢 , " 他 额外 ,
“我不知道，但这小子比我和罗布都幸运，”他补充道。
[rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ; " [fɔːr; fər] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] ['fɒlər] [hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]
reviewing the situation in his mind ; " for we've got to foller him sooner or
复习 这 情况 在 他的 头脑 ; " 为了 我们已经 得到 到 福勒 他 很快 或者
['leɪtər] .
later .
之后 .
他心里盘算着形势；“因为我们迟早都要跟踪他。”

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [naɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] - [fɑːks] - [dɪd]
It isn't likely that any ship will come as nigh to this thing as the ' Fox ' did
它 不是 可能 那 任何 船 将要 来 作为 夜 到 这 事物 作为 这 - 狐狸 - 做过
[ə'waɪl] [ə'ɡəʊ] ,
awhile ago ,
一会儿 前 ,
不太可能有哪艘船会像不久前“狐狸号”那样靠近这个东西。
[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [tʊk] [ɔːf] .
and I can't see one chance in ten thousand of our being took off .
和 我 不能 看 一 机会 在 十 千 的 我们的 存在 采取 离开 .
我觉得我们被救走的几率连万分之一都不到。

[wiː wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['eni] .
We haven't a mouthful of food , and there's no way of our getting any .
我们 还没有 一个 一口气 的 食物 , 和 有 不 方式 的 我们的 获得 任何 .
我们一口饭都没吃, 也没办法弄到食物。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːrv] [ɔːr] ['friːz] [tuː; tə] [deθ] , [ɔːr]
After a time we will have to lay down and starve or freeze to death , or
后 一个 时间 我们 将要 有 到 躺 向下 和 饿死 或者 冻结 到 死亡 , 或者
[bəʊθ] .
both .
两个都 .
过一段时间, 我们将不得不躺下, 要么饿死, 要么冻死, 或者两者兼而有之。

[pʊr] [fred] [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] [ɔːl] [ðæt] —
Poor Fred has been saved all that —
贫穷的 弗雷德 有 到过 已保存 全部 那 —
可怜的弗雷德真是死里逃生了一—

" [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪŋz] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [brʊk] [ə'pɑːn]
" **He checked his musings , for at that moment a peculiar sound broke upon**
" 他 已检查 他的 沉思 , 为了 在 那 片刻 一个 奇特 声音 打破 之上
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .
“他停止了沉思, 因为就在这时, 他耳边响起了一阵奇特的声音。”

[aɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə] [æt; ət] [loʊ] ['preʃər] .
It resembled that caused by the exhaust of a steamer at low pressure .
它 类似 那 导致 经过 这 排气 的 一个 汽船 在 低的 压力 .
它类似于低压蒸汽船排气产生的现象。

[wʌn] [les] [ɪk'spɪəriənst] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [br'liːf] [ðæt] [sʌt]
One less experienced than he would have been deceived into the belief that such
一 较少的 经验丰富的 比 他 会 有 到过 受骗 进入 这 信仰 那 这样的
[wʌz; wəz][ɪts] [sɔːrs] ,
was its source ,
曾是 它是 来源 ,
经验不如他丰富的人可能会被蒙蔽, 误以为那就是它的来源。

[bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɑːt][hoʊld] ['eni] [sʌt] [fɔːls] [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['iːv(ə)n] .
but Jack did not hold any such false hope for a minute even .
但 杰克 做过 不是 抓住 任何 这样的 错误的 希望 为了 一个 分钟 甚至 .
但杰克连一分钟都没有抱有这种不切实际的希望。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [aɪ 'tiː] [tuː] [wel] .
He understood it too well .
他 理解 它 也 出色地 .
他对此理解得太透彻了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] " ['bloʊɪŋ] .
It was made by a whale " blowing .
它 曾是 制成 经过 一个 鲸 " 吹 .
它是由鲸鱼“喷水”形成的。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːnstər] ['æniɪmlz] [wʌz; wəz] [dɪ'spɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
" **One of those monster animals was disporting himself in the vicinity of the**
" 一 的 那些 怪物 动物 曾是 体育运动 他自己 在 这 附近的 这
[ˈaɪsbɜːrg] ,
iceberg ,
冰山 ,
“其中一只巨兽正在冰山附近嬉戏玩耍,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlə] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][tu;; tə] [mis'teɪk] [aɪ 'ti:] .

and the sailor had heard the same sound too often to mistake it .

和 这 水手 有 听到 这 相同的 声音 也 经常 到 错误 它 .

水手听过太多次同样的声音，不可能认错。

[ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [si:] ,

Shifting his position so as to bring him nearer the sea ,

转变 他的 位置 所以 作为 到 带来 他 更近 这 海 ,

他调整位置，以便更靠近大海。

[hi;; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [keɪm] [ðə; ði]

he stooped and peered out in the gloom , in the direction whence came the

他 弯腰 和 窥视 出去 在 这 愁云 , 在 这 方向 何处 来了 这

[nɔɪz] .

noise .

噪音 .

他弯下腰，在昏暗中向声音传来的方向望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ˈstɑ:rlaɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

There was enough starlight for him to trace the outline of the

那里 曾是 足够的 星光 为了 他 到 痕迹 这 大纲 的 这

[ˈmaʊntənəs] [weɪvz] ,

mountainous waves ,

多山 波浪 ,

星光足够他勾勒出巍峨波涛的轮廓。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'rouz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɪmli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [maɪt]

as they arose against the sky , though they were dimly defined and might

作为 他们 出现 反对 这 天空 , 尽管 他们 是 依稀 定义 和 可能

[hæv; həv][mis'led] [ə'nʌðər] .

have misled another .

有 被误导 其他 .

它们在天空中升起，虽然轮廓模糊，可能会误导他人。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [ðʌs] , [ə; eɪ][hju:dz] [mæs] [tʊk] [veɪg] [fɔ:rm] .

While gazing thus , a huge mass took vague form .

尽管 凝视 因此 , 一个 巨大的 大量的 采取 模糊的 形式 .

就这样凝视着，一个巨大的物体隐约显现出形状。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [lə'vaɪəθən] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,

It was the head of a gigantic leviathan of the deep ,

它 曾是 这 头 的 一个 巨大 利维坦 的 这 深的 ,

那是深海巨兽的头部，

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][prə'dʒektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv]

which for a moment was projected against the sky and then sank out of

哪个 为了 一个 片刻 曾是 预计 反对 这 天空 和 然后 沉没 出去 的

[saɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ˈdʒæks][ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .

sight with the same noise that had attracted Jack's notice in the first place .

视线 和 这 相同的 噪音 那 有 吸引 杰克的 注意 在 这 第一的 地方 .

那东西短暂地投射到天空中，然后带着最初吸引杰克注意的同样声音沉入了视线之外。

[ðə; ði] ['blɔʊɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃʌt]

The blowing was heard at intervals , for several minutes , until the distance shut

这 吹 曾是 听到 在 间隔 , 为了 一些 分钟 , 直到 这 距离 关闭

[aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ˈfɜ:rðər] [ˈnoʊtɪs] .

it from further notice .

它 从 更远 注意 .

吹气声断断续续地持续了几分钟，直到距离太远，人们再也听不到为止。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [rɑ:b] ['nɒtɪst] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [æskt] [hɪm'self] ; " [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] ,
" **I wonder if Rob noticed it** , " **the sailor asked himself** ; " **for if he did** ,
" 我 想知道 如果 抢 注意到 它 , " 这 水手 问 他自己 ; " 为了 如果 他 做过 ,
“我不知道罗布有没有注意到,”水手自言自语道; “如果他注意到了,

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] [brɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] - [fɑ:ks] - [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [ɔ:f] ,
he will make the mistake of believing the ' Fox ' has come to take us off ,
他 将要 制作 这 错误 的 相信 这 - 狐狸 - 有 来 到 拿 我们 离开 ,
他会犯一个错误, 那就是认为“狐狸”是来带我们离开的。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld][bɜ:rg] .
and we're done with this old berg .
和 是 完毕 和 这 老的 伯格 .

我们已经完成了这座老山峰的工作。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd]
" **But nothing was heard from the youth** , **and the sailor remained seated**
" 但 没有什么 曾是 听到 从 这 青年 , 和 这 水手 剩余 坐着
[ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][aɪs] ,
on the shelf of ice ,
在 这 架子 的 冰 ,
但年轻人始终没有发出任何声音, 水手仍然坐在冰架上。

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['glu:mi] [rɪ'flekʃnz] .
a prey to his gloomy reflections .
一个 猎物 到 他的 阴沉 反思 .

他成了自己阴郁思绪的猎物。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
He had made up his mind to stay where he was until the coming of
他 有 制成 向上 他的 头脑 到 停留 在哪里 他 曾是 直到 这 未来 的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
他下定决心要待在原地, 直到天亮。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['spi:dəli] ['setld] .
when the question of what was to be done would be speedily settled .
什么时候 这 问题 的 什么 曾是 到 是 完毕 会 是 迅速地 定居 .
当需要采取什么行动的问题能够迅速得到解决时。

['mi:nwaɪl] , [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [nʊ] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .
Meanwhile , he wanted no company but his own thoughts .
同时 , 他 通缉 不 公司 但 他的 自己的 想法 .

与此同时, 他只想独自思考, 不想与任何人作伴。

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldər] [ju:θ] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɪz; ɪz]
He had kept up with the elder youth , **and carefully withheld his**
他 有 保留 向上 和 这 长老 青年 , 和 小心 隐瞒 他的
[fɪrɪz] [ænd; ənd] [brɪ'li:fs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
fears and beliefs from him .
恐惧 和 信仰 从 他 .
他一直与年长的年轻人保持同步, 并小心翼翼地向他隐藏自己的恐惧和信念。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][soʊ][nʊ] [ɔ:ŋgər] .
He felt that he could do so no longer .
他 毛毡 那 他 可以 做 所以 不 更长 .

他觉得自己再也无法这样做了。

[ðə; ði] [fɑ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['spəʊkən] .
The farce had been played out , **and the truth must be spoken** .
这 闹剧 有 到过 玩 出去 , 和 这 真相 必须 是 说 .

闹剧已经上演完毕, 真相必须公之于众。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [nɒʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .

It was impossible to note the passage of time .

它 曾是 不可能的 到 笔记 这 通道 的 时间 .

时间仿佛静止，让人感觉不到时间的流逝。

[dʒæk] ['kærid] [nɒʊ] [wɑ:tʃ] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [oʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['taɪmpi:s] .

Jack carried no watch , but each of the boys owned an excellent timepiece .

杰克 携带 不 手表 , 但 每个 的 这 男孩们 拥有 一个 出色的 钟表 .

杰克没有戴手表，但每个男孩都拥有一块精美的钟表。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [doʊz] , [fɔ:r; fər] , [wen] [hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [wʌnz] [mɔ:r] ,

He probably fell into a doze , for , when he roused himself once more ,

他 大概 跌倒 进入 一个 瞌睡 , 为了 , 什么时候 他 唤醒 他自己 一次 更多的 ,

他可能打了个盹儿，因为当他再次醒来时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['hɪrli] ['oʊvər] .

he saw that the night was nearly over .

他 锯 那 这 夜晚 曾是 几乎 超过 .

他看到夜幕即将降临。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [rɑ:b] [ɪz] ['du:ɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , [raɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,

" I wonder what Rob is doing , " he said , rising to his feet , stretching his arms ,

" 我 想知道 什么 抢 是 正在做 , " 他 说 , 上升 到 他的 脚 , 伸展 他的 武器 ,

“我不知道罗布在做什么，”他一边说着，一边站起身来，伸展双臂。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frend] ;

and looking in the direction where he expected to see his friend ;

和 寻找 在 这 方向 在哪里 他 预期的 到 看 他的 朋友 ;

他望向着他预计会看到朋友的方向；

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [heɪnt] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

" I hope nothing hain't happened to him .

" 我 希望 没有什么 没有 发生 到 他 .

“我希望他没事。”

" [ðɪs] [ə'flɪk(ə)n] [wʌz; wəz] [spɜrd] [ðə; ði] ['seɪlə] , [fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

" This affliction was spared the sailor , for while he was peering through the

" 这 痛苦 曾是 幸存 这 水手 , 为了 尽管 他 曾是 窥视 通过 这

[ɪn'kri:sɪŋ] [laɪt] ,

increasing light ,

增加 光 ,

“水手之所以免受这种痛苦，是因为当他透过越来越亮的光线向外张望时，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgʃər] [ʌv; əv] [rɑ:b] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

he caught sight of the figure of Rob making his way toward him .

他 捕捉 视线 的 这 数字 的 抢 制作 他的 方式 朝向 他 .

他瞥见罗布的身影正朝他走来。

" [hə'loʊ] , [dʒæk] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? "

" Hello , Jack , have you found anything ? "

" 你好 , 杰克 , 有 你 成立 任何事物 ? "

“你好，杰克，你找到什么了吗？ ”

" [nɒʊ] ; [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? "

" No ; have you ? "

" 不 ; 有 你 ? "

“没有，你有吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] ; [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

" I think I have ; come and see .

" 我 思考 我 有 ; 来 和 看 .

“我想我有，过来看看吧。”

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [əˈkɜːrəns]
A STARTLING OCCURRENCE
一个 令人震惊 发生

一件令人震惊的事

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .
As may be supposed , Jack Cosgrove was all excitement on the instant .
作为 可能 是 据称 , 杰克 科斯格罗夫 曾是 全部 激动 在 这 立即的 .

不出所料, 杰克·科斯格罗夫当时兴奋极了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ˈeni] [sʌtʃ] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði]
He had not expected any such reply , and he was eager to learn the
他 有 不是 预期的 任何 这样的 回复 , 和 他 曾是 渴望的 到 学习 这
[kɔːz] .
cause .
原因 .

他没想到会得到这样的答复, 他很想知道原因。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [glɑːnst] [daʊn] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ˈeɪdɪəns] [ðæt]
As he started forward , he instinctively glanced down in quest of evidence that
作为 他 开始 向前 , 他 本能地 瞥了一眼 向下 在 寻求 的 证据 那
[fred] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər] .
Fred had passed there .
弗雷德 有 通过了 那里 .

他向前走去时, 本能地向下瞥了一眼, 寻找弗雷德经过那里的痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ,
There was none so far as he could see , and , if there had been ,
那里 曾是 没有任何 所以 远的 作为 他 可以 看 , 和 , 如果 那里 有 到过 ,
[ə] [dʒʌdʒ] [bɪ] [wɒz] [nʌn] [sɒ] [fɑː] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
据他所见, 并没有人, 而且, 即便有,

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][aɪ ˈtiː] ,
it is not likely he would have been able to identify it ,
它 是 不是 可能 他 会 有 到过 有能力的 到 确认 它 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][aɪ ˈtiː] ,
他不太可能能够认出它。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
since all the party had been over the same spot , and some of them
自从 全部 这 派对 有 到过 超过 这 相同的 点 , 和 一些 的 他们
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
more than once .
更多的 比 一次 .

因为所有参与者都去过同一个地方, 有些人甚至去过不止一次。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtʃt] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **What is it ?** " **he asked , as he reached his friend .**
" 什么 是 它 ? " 他 问 , 作为 他 达到 他的 朋友 .
[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtʃt] [hɪz; ɪz] [frend] .
“什么事?”他走到朋友身边问道。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] ,
" **It may mean nothing ,**
" 它 可能 意思是 没有什么 ,
[aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] ,
“这可能毫无意义,

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [bɪ'ɑːnd] [wer] [wiː; wi] [kæmpt] [ðə; ði][aɪs][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd] [skrætʃt]
but a little distance beyond where we camped the ice is broken and scratched
但 一个 小的 距离 超过 在哪里 我们 露营 这 冰 是 破碎的 和 刮痕
[æz; əz] [ðuː] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [wei] . "
as though some one has been that way . "
作为 尽管 一些 一 有 到过 那 方式 . "

但在我们露营地稍远的地方，冰面就破损不堪，布满了划痕，好像有人来过似的。

" [soʊ][ðer; ðər][hæz; həz] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['jestərdeɪ] [æftər'nuːn] . "
" So there has , we were there yesterday afternoon . "
" 所以 那里 有 , 我们 是 那里 昨天 下午 . "

“所以，我们昨天下午去了那里。”

" [aɪ] ['hævnt] [fər'ɡɑːtn] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðiːz] [maːrks][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] ['hævnt]
" I haven't forgotten that , but these marks are at a place where we haven't
" 我 还没有 被遗忘的 那 , 但 这些 标记 是 在 一个 地方 在哪里 我们 还没有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

“我没有忘记那件事，但这些痕迹出现在我们从未去过的地方。”

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fred] . "
that is unless it was Fred . "
那 是 除非 它 曾是 弗雷德 . "

除非那是弗雷德。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ? "
" How did you manage to find them in the dark ? "
" 如何 做过 你 管理 到 寻找 他们 在 这 黑暗的 ? "

“你是怎么在黑暗中找到他们的? ”

" [aɪ] ['dɪdnt] ; [aɪ] [grəʊpt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
" I didn't ; I groped over the ice as far as I could ,
" 我 没有 ; 我 摸索 超过 这 冰 作为 远的 作为 我 可以 ,

“我没有；我尽我所能地在冰面上摸索前进。”

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [deɪ] .
and then sat down and waited for day .
和 然后 卫星 向下 和 等待 为了 天 .

然后他们坐下来，等待天亮。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [laɪt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
I must have slept awhile , but when it was growing light I happened to
我 必须 有 睡着了 一会儿 , 但 什么时候 它 曾是 生长 光 我 发生 到
[lʊk] [ə'raʊnd] ,
look around ,
看 大约 ,

我一定是睡了一会儿，但当天色渐亮时，我偶然环顾四周。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][em 'iː] , [ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
and there , within a few feet of me , on my right hand ,
和 那里 , 之内 一个 很少 脚 的 我 , 在 我的 正确的 手 ,

就在那里，离我几英尺远，就在我的右手边，

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði][aɪs] [skrætʃt] [ænd; ənd]['broʊkən] ,
I noticed the ice scratched and broken ,
我 注意到 这 冰 刮痕 和 破碎的 ,

我注意到冰面有划痕和破损。

[æz; əz] [ðuː] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] .
as though some one had found it hard work to get along .
作为 尽管 一些 一 有 成立 它 难的 工作 到 得到 沿着 .

仿佛有人觉得与人相处很困难似的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][staɪr:t] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [best][tuː; tə] ['tæri] [fɔ:r; fər]
I was about to start right after him , when I thought it best to tarry for
我 曾是 关于 到 开始 正确的 后 他 , 什么时候 我 想法 它 最好的 到 焦油 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我正准备在他之后开始，但我想最好还是等你。

[aɪ'ti:][ɪz] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] .
It is now so much lighter that we shall learn something worth knowing .
它 是 现在 所以 很多 打火机 那 我们 将 学习 某物 值得 会心 .

现在天色轻了很多，我们应该能学到一些有价值的东西。

" ['i:v(ə)n][ɪn][ðər; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [pɔ:zd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [geɪz] [aʊt] [ə'pa:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n]
" **Even in their excitement they paused a few minutes to gaze out upon the ocean**
" 甚至 在 他们的 激动 他们 暂停 一个 很少 分钟 到 目光 出去 之上 这 海洋
,
!
,

“即使在兴奋之中，他们也停下来几分钟，凝视着大海。”

[æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['ɪljʊ:mind] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
as it was rapidly illumined by the rising sun .
作为 它 曾是 快速 照明 经过 这 上升 太阳 .

因为它被冉冉升起的太阳迅速照亮了。

[brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [ðər; ðər]['vɪz(ə)n] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊkt] - [fɔ:r; fər] [saɪt] [wʌz; wəz]
Before long their vision extended for miles , but the looked - for sight was
前 长的 他们的 想象 扩展 为了 英里 , 但 这 看起来 - 为了 视线 曾是
[nɑ:t][ðər; ðər] .
not there .
不是 那里 .

不久，他们的视野扩展到了数英里之外，但他们寻找的景象却并未出现。

[ɑ:n] ['evri] [hænd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] ,
On every hand , as far as the eye could penetrate ,
在 每一个 手 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 穿透 ,

目光所及之处，处处皆是，

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['aɪsi] ['wɔ:tər] .
was nothing but the heaving expanse of icy water .
曾是 没有什么 但 这 起伏 广阔 的 冰冷的 水 .

除了波涛汹涌的冰冷水面，什么也没有。

['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Whether they were within a comparatively short distance of Greenland or not ,
无论 他们 是 之内 一个 比较 短的 距离 的 格陵兰 或者 不是 ,

无论他们与格陵兰岛的距离是否相对较近，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [naɪ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
they were not nigh enough to catch the first glimpse of the coast .
他们 是 不是 夜 足够的 到 抓住 这 第一的 一瞥 的 这 海岸 .

他们离得不够近，所以没能看到海岸线的第一眼。

['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] ['taʊərd] [æn; ən]['aɪsbɜ:rg] ,
Several miles to the eastward towered an iceberg ,
一些 英里 到 这 向东 高耸 一个 冰山 ,

几英里外的东边耸立着一座冰山，

[ə'pærəntli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ə'pa:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] .
apparently as large as the one upon which they were drifting .
显然 作为 大的 作为 这 一 之上 哪个 他们 是 漂流 .

看起来和他们漂流的那颗行星一样大。

[ɪts] [ˈpɪnəkəlz] , [ˈdoʊmz] , [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] , [plæˈtoʊz] , [spaɪəz] , [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ˈfɔ:rmz] [ˈspɑ:kld]
Its pinnacles , domes , arches , plateaus , spires , and varied forms sparkled
它是 巅峰 , 穹顶 , 拱门 , 高原 , 尖塔 , 和 多种多样 表格 闪闪发光
[ænd; ənd] [ˈsɪntl,etɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsʌnlait] ,
and scintillated in the growing sunlight ,
和 闪烁 在 这 生长 阳光 ,
在逐渐明媚的阳光下, 它的尖顶、穹顶、拱门、平台、尖塔和各种形状的建筑闪闪发光。

[dɪˈspleɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌlə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektrəm] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər]
displaying at times all the colors of the spectrum , and making a picture
显示 在 时代 全部 这 颜色 的 这 光谱 , 和 制作 一个 图片
[ˈbju:tɪf(ə)l] [bɪˈjɑ:nd] [dɪˈskrɪpʃn] .
beautiful beyond description .
美丽的 超过 描述 .
有时呈现出光谱中的所有颜色, 构成一幅美得无法形容的画面。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] [ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [bɜ:rg] , [ˈsmɔ:lər]
To the northward and well down in the horizon , was another berg , smaller
到 这 向北 和 出色地 向下 在 这 地平线 , 曾是 其他 伯格 , 较小的
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] ,
than the first ,
比 这 第一的 ,
向北望去, 在地平线深处, 还有一座小冰山, 比第一座要小一些。

[ænd; ənd] [tu:] [fa:r][ɔ:f][tu:; tə] [əˈtrækt] [ɪntrəst] .
and too far off to attract interest .
和 也 远的 离开 到 吸引 兴趣 .
而且距离太远, 不会引起人们的兴趣。

[ə; eɪ] [stɪl] [ˈsmɔ:lər] [wʌn][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [ˌmɪdˈweɪ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
A still smaller one was visible midway between the two ,
一个 仍然 较小的 一 曾是 可见的 中途 之间 这 二 ,
在两者中间, 可以看到一个更小的物体。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prɪˈkju:liər] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [dʒæk] [sed] ,
and a peculiar appearance of the sea in the same direction , Jack said ,
和 一个 奇特 外貌 的 这 海 在 这 相同的 方向 , 杰克 说 ,
杰克说, 同一方向的大海也呈现出一种奇特的景象。

[wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] [fi:ld] .
was caused by a great ice field .
曾是 导致 经过 一个 伟大的 冰 场地 .
这是由一片巨大的冰原造成的。

[nɔ:t][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ˈeniwer] .
Not a ship was to be seen anywhere .
不是 一个 船 曾是 到 是 已见 任何地方 .
四周不见一艘船。

[ðer; ðər] [ˈvju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [wʌz; wəz][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][baɪ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg]
Their view to the southward was excluded by the bulk of the iceberg
他们的 看法 到 这 向南 曾是 排除 经过 这 大部分 的 这 冰山
,
:
,
冰山的主体部分挡住了他们向南的视线。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:; wər] [ˈfloʊtɪŋ] .
on which they were floating .
在 哪个 他们 是 漂浮的 .
它们漂浮在.....之上。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː 'es] , " [rɪ'mɑːkt] [rɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **There's nothing there for us , " remarked Rob with a sigh .**
" 有 没有什么 那里 为了 我们 ; " 评论 抢 和 一个 叹 ;
"那里没有什么适合我们的,"罗布叹了口气说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] ; [liːd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [faʊnd] .
" **You're right ; lead the way and let's see what you found .**
" 你是 正确的 ; 带领 这 方式 和 我们来吧 看 什么 你 成立 ;
"你说得对; 你带路吧, 让我们看看你发现了什么。"

" [aɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ɪn]
" **It took them but a few minutes to reach the place the lad had in**
" 它 采取 他们 但 一个 很少 分钟 到 抵达 这 地方 这 小伙子 有 在
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ;
"他们只用了几分钟就到达了那男孩想去的地方。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [dʌŋ] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][æŋ; ən]
and they had no sooner done so than the sailor was certain an
和 他们 有 不 很快 完毕 所以 比 这 水手 曾是 肯定 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
important discovery had been made .
重要的 发现 有 到过 制成 ;
他们刚一这么做, 水手就确信他们有了重要的发现。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'regjə'lærəti] [ʌv; əv] [feɪp] [æz; əz][ɑːn][æŋ; ən] ['aɪsbɜːrg] , [ə; eɪ] [klɪr]
Where there was so much irregularity of shape as on an iceberg , a clear
在哪里 那里 曾是 所以 很多 不规则 的 形状 作为 在 一个 冰山 ; 一个 清除
[dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
description is impossible ;
描述 是 不可能的 ;
像冰山那样形状极不规则的东西, 很难进行清晰的描述;

[bʌt; bət] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] ,
but , doing the best we can ,
但 , 正在做 这 最好的 我们 能 ;
但是, 我们会尽我们所能,

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [bæk] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]
it may be said that the spot was a hundred feet back from where the
它 可能 是 说 那 这 点 曾是 一个 百 脚 后退 从 在哪里 这
[θriː] ['hʌdld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
three huddled together with an expectation of spending the night until morning .
三 蜷缩着 一起 和 一个 期待 的 开支 这 夜晚 直到 早晨 ;
可以说, 这个地点距离三人蜷缩在一起准备过夜直到天亮的地方有一百英尺远。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,
It was only a little higher ,
它 曾是 仅有的 一个 小的 更高 ;
只比这高了一点点而已。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [baɪ] ['kerfəli] ['pɪkɪŋ] [wʌnz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒæɡɪd][aɪs] , [wɪtʃ]
and was attained by carefully picking one's way over the jagged ice , which
和 曾是 已达到 经过 小心 挑选 一个人的 方式 超过 这 锯齿状 冰 ; 哪个
[ə'fɔːd] [sɪ'kjər] ['fəʊtɪŋ] ,
afforded secure footing ,
提供 安全的 立足点 ;
这是通过小心翼翼地走过崎岖不平的冰面而实现的, 冰面提供了安全的立足点。

[naʊ] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
now that day had come .
现在 那 天 有 来 :

那一天终于到来了。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [dɪ'vɜ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
Adjoining the place , from which the party diverged to the left ,
相邻的 这 地方 , 从 哪个 这 派对 分歧 到 这 左边 ,
在党派向左分岔的地方附近,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪft] [ɔ:r] [ʃelf] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['peɪsɪz] .
was a lift or shelf on the right , and distant only two or three paces .
曾是 一个 举起或者 架子 在 这 正确的 , 和 遥远 仅有的 二 或者 三 步幅 .
右边有一个升降台或架子, 距离只有两三步远。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [weɪst] [haɪ] , [ænd; ənd] , [ðerfɔ:r] ,
It was no more than waist high , and , therefore ,
它 曾是 不 更多的 比 腰部 高的 , 和 , 所以 ,
它只到腰部那么高, 因此,

[wʌz; wəz] ['redɪli] [ri:tft] [baɪ] ['eni] [wʌn] [hu:] [tʃoʊz] [tu:; tə] ['klæmbər][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
was readily reached by any one who chose to clamber upon it .
曾是 容易 达到 经过 任何 一 WHO 选择 到 攀 之上 它 .
任何愿意攀爬的人都能轻易到达那里。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [treɪs] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪs] ,
It is no easy matter to trace one over the ice ,
它 是 不 简单的 事情 到 痕迹 一 超过 这 冰 ,
在冰面上追踪一条线并非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [wɪt] [rɑ:b][hæd; həd] ['spʊkən][wɜ:r; wər] [tu:] [pleɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
but the signs of which Rob had spoken were too plain to be mistaken .
但 这 标志 的 哪个 抢 有 说 是 也 清楚的 到 是 错误 .
但罗布所说的迹象太过明显, 不可能出错。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['skrætɪz] , [sʌt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] ,
There were scratches , such as would have been made by a pair of shoes ,
那里 是 划痕 , 这样的 作为 会 有 到过 制成 经过 一个 一对 的 鞋 ,
上面有划痕, 像是鞋子留下的。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɔ:f] ,
a piece of the edge was broken off ,
一个 片 的 这 边缘 曾是 破碎的 离开 ,
边缘断了一块。

[ænd; ənd][ma:rk s] [brɪ'ɑ:nd] [wɜ:r; wər] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
and marks beyond were visible similar to those which it would be
和 标记 超过 是 可见的 相似的 到 那些 哪个 它 会 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['eni] [wʌn] [wʊd] [meɪk] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flɪnti] ['sɜ:rfɪs] .
supposed any one would make in clambering over the flinty surface .
据称 任何 一 会 制作 在 攀爬 超过 这 燧石 表面 .
远处可见一些痕迹, 类似于任何人在攀爬坚硬的岩石表面时留下的痕迹。

[dʒæk] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['stʌdiɪŋ] [ði:z] [saɪnz] [æz; əz] ['i:gərli] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən]
Jack stood a minute or two studying these signs as eagerly as an American
杰克 站立 一个 分钟 或者 二 学习 这些 标志 作为 急切地 作为 一个 美国人
['ɪndiən] [maɪt] ['skru:tənəɪz][ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
Indian might scrutinize the faint trail of an enemy through the forest .
印度 可能 仔细审查 这 头晕的 踪迹 的 一个 敌人 通过 这 森林 .
杰克站在那里一两分钟, 仔细观察着这些迹象, 就像美洲印第安人仔细搜寻敌人在森林中留下的微弱踪迹一样。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] !
" By the great horned spoon !
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 ！

“以伟大的角勺起誓！ ”

" [hi:; hi] ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] ； " [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [lʊk] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] ；
" he finally exclaimed ； " but that does look encouraging ；
" 他 最后 惊呼 ； " 但 那 做 看 鼓励 ；

“但他最后惊喊道；“但这看起来确实令人鼓舞；

[aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæp] [dɪd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lo:n] [ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ，
I shouldn't wonder if the chap did make his way along there in the night ，
我 不应该 想知道 如果 这 小伙子 做过 制作 他的 方式 沿着 那里 在 这 夜晚 ；
我不应该怀疑那家伙是否真的在夜里去了那里。

[bʌt; bət] [waɪ] [hi:; hi] [dʌŋ] [aɪ 'ti:]['oʊnli][hi:; hi][kæn; kən] [tel] 。
but why he done it only he can tell 。
但 为什么 他 完毕 它 仅有的 他 能 告诉 。

但他为什么这么做，只有他自己知道。

- ， [wer] [hæz; həz][hi:; hi] [gɔ:n] ？
Howsumever, where has he gone?
- ， 在哪里 有 他 已消失 ？

然而，他究竟去了哪里？

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [rɑ:b] ['kærəl] [hæd; həd] [æskt] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ，
" That was the question which Rob Carrol had asked himself more than once ，
" 那 曾是 这 问题 哪个 抢 卡罗尔 有 问 他自己 更多的 比 一次 ；
“罗布·卡罗尔不止一次问过自己这个问题。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['ænsər] 。
and was unable to answer 。
和 曾是 无法 到 回答 。

但他无法回答。

[ðə; ði][aɪs] ， [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [fi:t] ， [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
The ice, for a distance of another hundred feet, looked as if it might be
这 冰 ， 为了 一个 距离 的 其他 百 脚 ， 看起来 作为 如果 它 可能 是
[skeɪld] ，
scaled ，
缩放 ，

再往前延伸一百英尺的冰面，看起来好像可以攀爬。

[bʌt; bət] ， [dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] ， ['taʊərd] [ə; eɪ][pɜ:rpən'dɪkʃələr] [wɔ:l] ， [laɪk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs]
but, just beyond that, towered a perpendicular wall, like the side of a glass
但 ， 只是 超过 那 ， 高耸 一个 垂直 墙 ， 喜欢 这 边 的 一个 玻璃
[ˈmaʊnt(ə)n] 。
mountain 。
山 。

但是，再往前走一点，就耸立着一面垂直的墙，像一座玻璃山的侧面。

[ðər; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['prɑ:gres] ['eni] ['fɑ:rðər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ， [nɔ:r] ， [soʊ][fɑ:r][æz; əz]
There could be no progress any farther in that direction, nor, so far as
那里 可以 是 不 进步 任何 更远 在 那 方向 ， 也不 ， 所以 远的 作为
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʒʌdʒd] ，
could be judged ，
可以 是 评判 ；

那个方向不可能再有任何进展了，而且，就目前所能判断的情况来看，

[kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [æd'væns] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] 。
could any one advance by turning to the right or left 。
可以 任何 一 进步 经过 转弯 到 这 正确的 或者 左边 。

任何人都可以向右或向左前进。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['nu:mərəs] [dɪp'reɪnz] [ænd; ənd] ['kævɪtɪz] , [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ]
There must be numerous depressions and cavities , sufficient to hide a
那里 必须 是 很多的 抑郁症 和 空腔 , 充足的 到 隐藏 一个
[ˈdʌz(ə)n] [men] ,
dozen men ,
打 男人 ,

这里一定有很多凹陷和空洞，足以藏匿十几个人。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ded] [ɔːr]
and it was in one of these the couple believed they would find the dead or
和 它 曾是 在 一 的 这些 这 夫妻 相信 他们 会 寻找 这 死的 或者
[ˈsensləs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .
senseless body of their friend .
无意义的 身体 的 他们的 朋友 .

这对夫妇相信，他们会在其中一辆车里找到他们朋友的尸体或昏迷不醒的尸体。

" [dʒæk] , " [sed] [rɑːb] , " [teɪk] [maɪ] [ɡʌn] . "
" Jack , " said Rob , " take my gun . "
" 杰克 , " 说 抢 , " 拿 我的 枪 . "

“杰克,”罗布说,“把我的枪拿走。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的? ”

" [aɪ] [pʊʃ] [ɑːn] [ə'hed] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [aɪ][kɑːnt] [weɪt] ,
" I'll push on ahead as fast as I can ; I can't wait ,
" 患病的 推 在 前方 作为 快速地 作为 我 能 ; 我 不能 等待 ,

“我会尽我所能加快速度；我等不及了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [wɪl] ['oʊnli] ['hɪndər][em 'iː] . "
and the weapon will only hinder me . "
和 这 武器 将要 仅有的 阻碍 我 . "

而这件武器只会成为我的绊脚石。

" [aɪv] [æn; ən][iː'deɪ][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][maɪ'self] , [soʊ] [wiːl] [liːv] - [ɪm] [hɪr] .
" I've an idea of doing something of the kind myself , so we'll leave ' em here .
" 我已经 一个 想法 的 正在做 某物 的 这 种类 我 , 所以 出色地 离开 - 呃 这里 .

“我自己也有做类似事情的想法，所以我们就把他们留在这里吧。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪl] [wɑːʃ] [ə'veɪ] [laɪk][ðə; ði][boʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
I don't think they'll wash away like the boat , " he added ,
我 不 思考 他们会 洗 离开 喜欢 这 船 , " 他 额外 ,

“我不认为它们会像船一样被冲走,”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɛrfəli] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] , [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .
as he carefully placed them on the shelf , up which they proceeded to climb .
作为 他 小心 放置 他们 在 这 架子 , 向上 哪个 他们 继续 到 爬 .

他小心翼翼地把它放在架子上，然后它们就开始往上爬。

[bʌt; bət][rɑːb][wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['ɡeɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɑːn]
But Rob was in advance and maintained his place , gaining all the time upon
但 抢 曾是 在 进步 和 维持 他的 地方 , 获得 全部 这 时间 之上

[hɪz; ɪz] ['sləʊər] [kəm'pænjən] ,
his slower companion ,
他的 慢点 伴侣 ,

但罗布走在前面，保持住了自己的位置，不断拉开与行动较慢的同伴之间的距离。

[huː] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['prəʊtest] .
who allowed him to draw away from him without protest .
WHO 允许 他 到 画 离开 从 他 没有 反对 .

他允许他悄悄离开，没有提出任何异议。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [ˈtʌɪərɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [deθ] , " [kən'klu:did] [dʒæk] ,
" **There's no need of a chap tiring himself to death** , " **concluded Jack** ,
" 有 不 需要 的 一个 小伙子 令人疲惫 他自己 到 死亡 ; " 结束 杰克 ;
"没必要让一个人累死,"杰克总结道。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmɑ:dəɾət] [peɪs] ; " [ˈhi:z] [ˈjʌŋgər] [nɔ:r][em 'i:] ,
as he fell back to a more moderate pace ; " **he's younger nor me** ,
作为 他 跌倒 后退 到 一个 更多的 缓和 步伐 ; " 他是 年轻 也不 我 ;
他的步伐放慢了些; “他既不年轻, 也不年轻,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɔ:r] [soʊ] .
and it won't hurt him to get a bump or so .
和 它 惯于 伤害 他 到 得到 一个 撞 或者 所以 .
磕磕碰碰对他来说没什么大碍。

" [rɑ:b][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] .
" **Rob was climbing with considerable skill** .
" 抢 曾是 攀登 和 大量 技能 ;
罗布攀爬的技巧相当高超。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:gərnəs] [hi:; hi] [slɪpt] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
In his eagerness he slipped several times ,
在 他的 渴望 他 滑倒了 一些 时代 ;
他太过急躁, 好几次都滑倒了。

[bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedɪnəs]
but managed to maintain his footing and to advance with a steadiness
但 管理 到 维持 他的 立足点 和 到 进步 和 一个 稳定性
[wɪtʃ] [kɔ:zd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ædmə'reɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ˈslʌɡɪʃ] [kəm'pænjən] .
which caused considerable admiration on the part of his more sluggish companion .
哪个 导致 大量 钦佩 在 这 部分 的 他的 更多的 迟缓 伴侣 .
但他设法保持了平衡, 稳步前进, 这让行动迟缓的同伴十分钦佩。

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ,
He used his eyes for all they were worth ,
他 用过的 他的 眼睛 为了 全部 他们 是 值得 ;
他充分利用了自己的双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [æt; ət][fɜ:rst][wɜ:r; wər] [stɪl] [si:n] [æt; ət]
and the signs that had roused his hope at first were still seen at
和 这 标志 那 有 唤醒 他的 希望 在 第一的 是 仍然 已见 在
[ˈɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ;
起初让他燃起希望的那些迹象, 仍然偶尔会出现。

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [brɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
and cheered him with the growing belief that he was on the right track .
和 欢呼 他 和 这 生长 信仰 那 他 曾是 在 这 正确的 追踪 .
他们为他欢呼, 越来越相信他走在正确的道路上。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [hɪr] [ˈslʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
" **But why don't we hear something of him** ?
" 但 为什么 不 我们 听到 某物 的 他 ?
“但是为什么我们没有听到他的任何消息呢? ”

" [hi:; hi] [ə'brʌptli] [æskt] [hɪm'self] , [ˈstɑ:pɪŋ] [ɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃudərɪŋ] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
" **he abruptly asked himself , stopping short with shuddering dread in his heart** ;
" 他 突然 问 他自己 , 停止 短的 和 颤抖 恐惧 在 他的 心 ;
他突然问自己, 话音未落, 心中便涌起一阵战栗的恐惧;

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'sliːp] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
" he could not have remained asleep all this time , and ,
" 他 可以 不是 有 剩余 睡着了 全部 这 时间 , 和 ,
“他不可能一直睡着，而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sensləs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi]
if he has been hurt so as to make him senseless , more than likely he
如果 他 有 到过 伤害 所以 作为 到 制作 他 无意义的 , 更多的 比 可能 他
[ɪz] [ded] .
is dead .
是 死的 .

如果他受了重伤，以致失去知觉，那么他很可能已经死了。
" [ðə; ðɪ] [juːθ] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][aɪs] [wɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] ,
" The youth was now nearing the ice wall , to which we have referred ,
" 这 青年 曾是 现在 临近 这 冰 墙 , 到 哪个 我们 有 指 ,
“这名青年当时正接近我们之前提到的那道冰墙，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə][goʊ] .
and beyond which it looked impossible to go .
和 超过 哪个 它 看起来 不可能的 到 去 .
再往前走似乎就不可能了。

[ðə; ðɪ] ['fɜːrtɪv] [glɑːnsɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪp'reʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
The furtive glances into the depressions on his right and left showed nothing of
这 鬼鬼祟祟 眼神 进入 这 抑郁症 在 他的 正确的 和 左边 显示 没有什么 的
[hɪz; ɪz] [lʌvd] [frend] ,
his loved friend ,
他的 喜爱 朋友 ,

他偷偷地瞥向左右两侧的凹陷处，却找不到他挚友的身影。
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['eɪdɪnsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn] [frʌnt] .
and the evidences of his progress were still in front .
和 这 证据 的 他的 进步 是 仍然 在 正面 .
他取得进步的证据依然摆在眼前。

[ðə; ðɪ][sə'lʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪŋɡjələr] ['mɪstəri] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hænd] .
The solution of the singular mystery must be at hand .
这 解决方案 的 这 单数 神秘 必须 是 在 手 .
这个奇特谜团的答案一定近在眼前。

[ʌn'kɑːŋjəsli] [rɑːb] [sləʊd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɡreɪtər]
Unconsciously Rob slowed his footsteps , and looked and listened with greater
不知不觉 抢 减速 他的 脚步声 , 和 看起来 和 听着 和 更大的
[ker] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
care than before .
关心 比 前 .

罗布不自觉地放慢了脚步，比以前更加仔细地观察和倾听。
" [wʌt] [kæn; kən][aɪ 'tiː] [miːn] ?
" What can it mean ?
" 什么 能 它 意思是 ?

“这到底是什么意思？ ”
[wer] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [ɡɔːn] ?
Where can he have gone ?
在哪里 能 他 有 已消失 ?
他究竟去了哪里？

[aɪ] [siː] [noʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊʃt] ['fɑːrðər] ,
I see no way by which he could have pushed farther ,
我 看 不 方式 经过 哪个 他 可以 有 推动 更远 ,
我看不出他还能如何更进一步。

[ænd; ʌnd] [jet] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [saɪt] —
and yet he is not in sight —
和 然而 他 是 不是 在 视线 —

然而，他却不见踪影——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['erər] .
" He paused , for he discovered his error .
" 他 暂停 , 为了 他 发现 他的 错误 .

他停顿了一下，因为他发现自己犯了错误。

[ðə; ði] [pæθ] , [ɪf] [sʌt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] , [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faːləʊɪŋ] ,
The path , if such it may be termed , which he had been following ,
这 小路 , 如果 这样的 它 可能 是 称为 , 哪个 他 有 到过 下列的 ,

他一直遵循的那条路，如果可以称之为路的话，

[tɜːrnd] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [wʌn][wʌz; wəz][ə'paːn]
turned so sharply to the right that it could not be seen until one was upon
转向 所以 尖锐地 到 这 正确的 那 它 可以 不是 是 已见 直到 一 曾是 之上
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

它向右急转弯，以至于不走到跟前就看不见了。

[haʊ] [faːr][aɪ 'tiː] ['penətretɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrɪnd] .
How far it penetrated in that direction remained to be learned .
如何 远的 它 渗透 在 那 方向 剩余 到 是 学习 .

它在该方向上渗透的程度还有待观察。

[rɑːb] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Rob turned about and looked at Jack , who was several rods to the rear ,
抢 转向 关于 和 看起来 在 杰克 , WHO 曾是 一些 杆 到 这 后部 ,

罗布转过身，看向杰克，杰克在后面好几节车厢远的地方。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwərd] [wið; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [noʊ]
making his way upward with as much deliberation as though he felt no
制作 他的 方式 向上 和 作为 很多 审议 作为 尽管 他 毛毡 不
[pɜːrsən(ə)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
personal interest in the business .
个人的 兴趣 在 这 商业 .

他步步高升，行事却十分谨慎，仿佛对这份事业没有任何个人兴趣。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['faːrðər] , [dʒæk] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [klaʊz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .
" I'm going a little farther , Jack , but I think we're close upon him now .
" 我是 去 一个 小的 更远 , 杰克 , 但 我 思考 是 关闭 之上 他 现在 .

“杰克，我还要再往前走一点，但我认为我们现在已经快追上他了。”

['hɜːrɪ] ['æftər][em 'iː] ! "
Hurry after me ! "
匆忙 后 我 ! "

快来追我！

" [eɪ] , [eɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['seɪlər] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ;
" Ay , ay , " called the sailor , in return ;
" 哎 , 哎 , " 称为 这 水手 , 在 返回 ;

“是，是，”水手回应道；

" [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [ʌv] [ænd; ʌnd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] ['kʌmɪŋ] .
" when you run afoul of the lad give him my love and tell him I'm coming .
" 什么时候 你 跑步 犯规 的 这 小伙子 给 他 我的 爱 和 告诉 他 我是 未来 .

“如果你和那小子闹矛盾，就替我问候他，告诉他我马上就来。”

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [fɛrɪd] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][rɑ:b] ,
" **This remark proved that he shared the hope of Rob ,**
" 这 评论 已证实 那 他 共享 这 希望 的 抢 ,
"这番话证明他与罗布抱有同样的希望,

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [paɪə'nɪr] ,
who was now acting the part of pioneer ,
WHO 曾是 现在 表演 这 部分 的 先锋 ,
他现在扮演的是先驱者的角色,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtmoʊst]
and it did not a little to encourage the boy to push on with the utmost
和 它 做过 不是 一个 小的 到 鼓励 这 男生 到 推 在 和 这 极致
[ˈvɪɡər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
vigor at his command .
活力 在 他的 命令 .
这无疑激励着男孩全力以赴, 竭尽所能地前进.

[ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['wɪndɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ænd; ənd] ,
The sailor was somewhat winded from his unusual exertions , and ,
这 水手 曾是 有些 喘息 从 他的 异常 努力 , 和 ,
水手因异常剧烈的运动而有些气喘吁吁,

[bɪ'li:vɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪ'mɪ:diət] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [help] ,
believing there was no immediate need of his help ,
相信 那里 曾是 不 即时 需要 的 他的 帮助 ,
他认为目前并不需要他的帮助,

[sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .
sat down for a few minutes to regain his breath .
卫星 向下 为了 一个 很少 分钟 到 恢复 他的 气息 .
他坐下来休息了几分钟, 平复了一下呼吸.

" [hi:l] [jel] [ðə; ði] ['moʊmənt][hi:; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
" **He'll yell the moment he catches sight of anything ,**
" 地狱 叫喊 这 片刻 他 捕获物 视线 的 任何事物 ,
"他一看到什么东西就会大喊大叫。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][du:] [ðæt] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][dəʊnt] [ni:d] ['eni] [help] [frʌm; frəm][,em 'i: — [baɪ]
and he can do that so well that he don't need any help from me — by
和 他 能 做 那 所以 出色地 那 他 不 需要 任何 帮助 从 我 — 经过
[ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] !
the great horned spoon !
这 伟大的 有角的 勺子 !

他做得太好了, 根本不需要我的任何帮助——以大角勺的名义发誓!

[wɒts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ?
what's the meaning of that ?
是什么 这 意义 的 那 ?

那是什么意思?

" [rɑ:b] ['kærəl] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [naʊ] [bɜ:rst]
" **Rob Carrol , who had been out of sight but a few seconds , now burst**
" 抢 卡罗尔 , WHO 有 到过 出去 的 视线 但 一个 很少 秒 , 现在 爆裂
[tu:; tə] [vju:] [ə'gen] ,
to view again ,
到 看法 再次 ,
“罗布·卡罗尔刚才消失在视线之外仅仅几秒钟, 现在又突然出现在人们的视野中。”

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['terər] .
the picture of terror .
这 图片 的 恐怖 .

恐怖的画面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˈdespəreɪt] [heɪst] [ðæt][hi:; hi] [kənˈtɪnjuəli]
He was plunging toward the sailor with such desperate haste that he continually
他 曾是 骤降 朝向 这 水手 和 这样的 绝望的 匆忙 那 他 持续
[ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [bru:zd] [hɪmˈself] .
stumbled and bruised himself .
踉跄 和 瘀伤 他自己 .
他拼命地冲向水手，结果不断跌跌撞撞，把自己撞得遍体鳞伤。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɪnstəntli] [ˈskræmbld] [ʌp] [əˈgen] , [ˈglænsɪŋ] [ɪn][ˈmɔ:rt(ə)l] [fraɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
But he instantly scrambled up again , glancing in mortal fright over his shoulder ,
但 他 即刻 打乱 向上 再次 , 瞥了一眼 在 凡人 惊吓 超过 他的 肩膀 ,
但他立刻又爬了起来，惊恐地回头瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][gæsp][æz; əz][hi:; hi] [dæft] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] :
and barely able to gasp as he dashed toward the sailor :
和 仅仅 有能力的 到 喘气 作为 他 虚线 朝向 这 水手 :
他气喘吁吁地冲向水手：

" [oʊ][dʒæk] !
" **O Jack !**
" 哦 杰克 !
“哦，杰克！”

[wɪə(r)] [lɔ:st] !
we're lost !
是 丢失的 !
我们迷路了！

[wɪə(r)] [lɔ:st] !
we're lost !
是 丢失的 !
我们迷路了！

[ˈhev(ə)n] [help] [ju: ˈes] !
Heaven help us !
天堂 帮助 我们 !
老天保佑！

" [ˈtʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X
第十章

[æn; ən] [ˈʌgli] [ˈkʌstəmə(r)]
AN UGLY CUSTOMER
一个 丑陋的 顾客
一个难缠的顾客

[rɔ:b] [ˈkærəl] [hæd; həd] [gʊd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpænik] .
Rob Carrol had good cause for his panic .
抢 卡罗尔 有 好的 原因 为了 他的 恐慌 .
罗布·卡罗尔的恐慌是有充分理由的。

[fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] [hoʊp] , [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][aɪs] [brɪˈtwi:n] [krægz] [wɪtʃ] [[ʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
Full of high hope , he hurried along the ice between crags which shut him out of
满的 的 高的 希望 , 他 慌忙 沿着 这 冰 之间 峭壁 哪个 关闭 他 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
他满怀希望地沿着峭壁间的冰面匆匆前行，峭壁将他挡在了视线之外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [frʌm; frəm][dʒæk] ['kɑːsgrəv] , [huː] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪm'self] ['æftər][hɪz; ɪz][hɑːrd]
for the time , from Jack Cosgrove , who was resting himself after his hard
为了 这 时间 , 从 杰克 科斯格罗夫 , WHO 曾是 休息 他自己 后 他的 难的
[klaɪm] .
climb .
爬 .

当时, 杰克·科斯格罗夫正在辛苦攀登后休息。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][wʌŋ][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [frend] [fred]
The youth was thinking of no one and nothing else , except his friend Fred
这 青年 曾是 思维 的 不 一 和 没有什么 别的 , 除了 他的 朋友 弗雷德
[ˈwɜrbətən] ,
Warburton ,
沃伯顿 ,

这个年轻人脑子里除了他的朋友弗雷德·沃伯顿之外, 什么都没想, 什么也没想。

[huː] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] .
who had vanished so mysteriously the night before .
WHO 有 消失了 所以 神秘地 这 夜晚 前 .

前一天晚上神秘失踪的那个人。

[ðə; ði][saɪnz][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [træk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]
The signs in the icy track he was following convinced him that he was
这 标志 在 这 冰冷的 追踪 他 曾是 下列的 确信 他 那 他 曾是
[kloʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɪʃəm] ,
close upon the heels of his chum ,
关闭 之上 这 高跟鞋 的 他的 密友 ,

他沿着冰冷的雪道前行, 雪迹让他确信自己已经紧随好友之后。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['wɒndəd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər][ɪn] [æd'væns] .
who could not have wandered much farther in advance .
WHO 可以 不是 有 漫步 很多 更远 在 进步 .

他不可能走得更远。

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [æŋ'zaɪəti] ,
His hope was tinged with the deepest anxiety ,
他的 希望 曾是 带点色调 和 这 最深处 焦虑 ,

他的希望中夹杂着深深的焦虑。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['fredz] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd] ['saɪləns] ,
for it was impossible to account for Fred's long absence and silence ,
为了 它 曾是 不可能的 到 帐户 为了 弗雷德的 长的 缺席 和 沉默 ,

因为弗雷德的长期失踪和沉默是无法解释的。

[ɪk'sept] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [sʌm; səm] ['griːvəs] ['ɪndʒəri][hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm] .
except upon the theory that some grievous injury had befallen him .
除了 之上 这 理论 那 一些 严重的 受伤 有 发生 他 .

除非他遭遇了某种严重的伤害。

[ðə; ði] - [nəːvs] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
The searcher's nerves were strung to the highest point , and he was
这 - 神经 是 串 到 这 最高 观点 , 和 他 曾是
[ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['vɪɡər] ,
pushing forward with unabated vigor ,
推动 向前 和 持续不断 活力 ,

搜寻者神经紧绷, 但他仍然毫不松懈地向前推进。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈɔ:lmoʊst] [stʊd] [sti:l] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [saʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
when his heart almost stood still , as he caught a peculiar sound among the
什么时候 他的 心 几乎 站立 仍然 , 作为 他 捕捉 一个 奇特 声音 之中 这
[ˈmæsi:z] [ʌv; əv][aɪs] .
masses of ice .
群众 的 冰 .

当他听到冰块中传来一种奇特的声音时，他的心跳几乎停止了。

" [ðæts] [fred] , " [hi:; hi] [kənˈklu:did] ; " [ˈhi:z] [əˈlaɪv] , [θæŋk] [gɑ:d] !
" That's Fred , " he concluded ; " he's alive , thank God !
" 那就是 弗雷德 , " 他 结束 ; " 他是 活 , 感谢 上帝 !

“那是弗雷德，”他总结道；“感谢上帝，他还活着！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] :
" and then he called to his friend :
" 和 然后 他 称为 到 他的 朋友 :

然后他喊了他的朋友：

" [fred] ! [fred] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Fred ! Fred , old fellow , where are you ?
" 弗雷德 ! 弗雷德 , 老的 同伴 , 在哪里 是 你 ?

“弗雷德！弗雷德，老伙计，你在哪儿？ ”

[spi:k] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Speak , I beg of you .
说话 , 我 求 的 你 .

开口吧，求求你。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈtremblɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" The words were trembling on his lips ,
" 这 字 是 发抖 在 他的 嘴唇 ,

“他的话语颤抖着从唇间说出。”

[wen] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hju:dʒ][paɪl][ʌv; əv] [snəʊ] [dʒʌst][ɪn] [ædˈvæns] ,
when what seemed to be a huge pile of snow just in advance ,
什么时候 什么 似乎 到 是 一个 巨大的 桩 的 雪 只是 在 进步 ,

当前方看似堆积着一大堆雪时，

[əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][bɪˈgæŋ] [ˈswɪŋɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
arose from the ice and began swinging toward him .
出现 从 这 冰 和 开始 摇摆 朝向 他 .

从冰面上升起，开始向他荡过来。

[ˈperəlaɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [hɪz; ɪz]
Paralyzed for the moment by the amazing sight , and wondering whether his
瘫痪 为了 这 片刻 经过 这 惊人的 视线 , 和 好奇 无论 他的
[ˈsensɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [biˈtreɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
senses were not betraying him ,
感官 是 不是 背叛 他 ,

眼前的景象令他一时语塞，他甚至怀疑自己的感官是否在欺骗他。

[ra:b] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] , [æz; əz] [ɪf] [ˈru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
Rob stood motionless , as if rooted to the spot .
抢 站立 静止不动 , 作为 如果 根 到 这 点 .

罗布一动不动地站在那里，仿佛被钉在了原地。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [seɪm] [mæs] [ʌv; əv] [snəʊ] [əˈsu:md] [mɔ:ɹ] [ˈdefɪnət] [[eɪp] ,
But the next minute that same mass of snow assumed more definite shape ,
但 这 下一个 分钟 那 相同的 大量的 的 雪 假定 更多的 定 形状 ,

但下一分钟，那团雪就呈现出更清晰的形状。

[ænd; ʌnd][æŋ; ʌn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [graʊl̩] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɐ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə] .
and an unmistakable growl issued from somewhere within the interior .
和 一个 毋庸置疑 咆哮 发布 从 某处 之内 这 内部的 .
同时, 从内部某个地方传来一声清晰可辨的咆哮声。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
That was enough .
那 曾是 足够的 .
这就足够了。

[rɔːb] [nuː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ]
Rob knew what it was that was sweeping down upon him like a young
抢 知道 什么 它 曾是 那 曾是 扫荡 向下 之上 他 喜欢 一个 年轻的
[ˈævələntʃ] .
avalanche .
雪崩 .
罗布知道那像雪崩一样向他袭来的是什麼。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈstʌmbld̩] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈpoʊlə] [ber] , [ˈrævnəs] [ænd; ʌnd] [fɪrs] [wɪð; wɪθ]
He had almost stumbled over a huge polar bear , ravenous and fierce with
他 有 几乎 踉跄 超过 一个 巨大的 极性 熊 , 贪婪的 和 凶猛的 和
[ˈhʌŋgər] ,
hunger ,
饥饿 ,
他差点绊倒一头巨大的北极熊, 那头北极熊饥饿难耐, 凶猛无比。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][əˈfreɪd][ʌv; ʌv] [ˈniːðər] [məŋ][nɔːr] [biːst] .
and with a courage that made him afraid of neither man nor beast .
和 和 一个 勇气 那 制成 他 害怕的 的 两者都不 男人 也不 兽 .
他拥有无所畏惧的勇气, 既不惧怕人, 也不惧怕野兽。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [əˈsliːp] [wen] [raʊzd̩] [baɪ][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [vɔɪs]
He must have been half asleep when roused by the approach and the voice
他 必须 有 到过 一半 睡着了 什么时候 唤醒 经过 这 方法 和 这 嗓音
[ʌv; ʌv][ðə; ði] [læd] .
of the lad .
的 这 小伙子 .
他当时一定是半睡半醒, 被男孩的走近和声音惊醒了。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [aɪz] ,
Opening his great eyes ,
开幕 他的 伟大的 眼睛 ,
他睁开了那双大眼睛,

[hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; ʌv][ə; eɪ] [plʌmp] [læd] ,
he saw before him a fine breakfast in the shape of a plump lad ,
他 锯 前 他 一个 美好的 早餐 在 这 形状 的 一个 丰满 小伙子 ,
他眼前出现一份丰盛的早餐, 那是一个胖乎乎的小伙子。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm][ænd; ʌnd] [ɪˈɡɜːnəs] [ðæt]
and he proceeded to go for him with a vim and eagerness that
和 他 继续 到 去 为了 他 和 一个 vim 和 渴望 那
[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
would not be denied .
会 不是 是 否认 .
他带着不容置疑的热情和干劲向他扑去。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [rɑːb] [wɜːrɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk]
It was about this time that Rob whirled on his heel and started on the back
它 曾是 关于 这 时间 那 抢 旋转 在 他的 脚跟 和 开始 在 这 后退
[træk] ,
track ,
追踪 ,

就在这时，罗布猛地转身，开始往回走。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈdespərət] [ˈhɜːrɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
with all the desperate hurry at his command .
和 全部 这 绝望的 匆忙 在 他的 命令 .

他指挥着一切，竭尽全力地加快速度。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
It will be remembered that he had no gun with him ,
它 将要 是 记得 那 他 有 不 枪 和 他 ,

人们会记得他当时身上没有枪。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ðɪ] [ˈwepənz] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
he and Jack having left the weapons on the ice a considerable distance away .
他 和 杰克 拥有 左边 这 武器 在 这 冰 一个 大量 距离 离开 .

他和杰克把武器留在了相当远的冰面上。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
Both were without any means of defense ,
两个都 是 没有 任何 方法 的 防御 ,

两人都没有任何自卫手段。

[ənˈles] [ðə; ðɪ] [ʃiːθ] [naɪf] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈseɪlər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæɪɪd] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [ˈwepən]
unless the sheath knife which the sailor always carried may be considered a weapon
除非 这 鞘 刀 哪个 这 水手 总是 携带 可能 是 经过考虑的 一个 武器
,
.
,

除非水手一直随身携带的鞘刀可以被视为武器，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [brɪˈɔːr]
and the only possible hope for them was to secure their rifles before
和 这 仅有的 可能的 希望 为了 他们 曾是 到 安全的 他们的 步枪 前
[ðə; ðɪ][ˈmɑːnstər] [sɪˈkjəd] [ðem; ðəm] .
the monster secured them .
这 怪物 安全 他们 .

他们唯一的希望就是在怪物抓住他们的步枪之前，先把步枪拿走。

[wen] [ðə; ðɪ] [lædz] [ˈfrenzɪd] [kraɪ] [broʊk] [əˈpɑːn][dʒæk] ,
When the lad's frenzied cry broke upon Jack ,
什么时候 这 小伙子的 丧心病狂 哭 打破 之上 杰克 ,

当那男孩疯狂的哭喊声传到杰克耳边时，

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrestɪŋ] ,
he sprang from the seat where he had been resting ,
他 弹簧 从 这 座位 在哪里 他 有 到过 休息 ,

他猛地从休息的座位上跳了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪˈtiː][ɔːl][kʊd; kəd] [miːn] .
and stood staring and wondering what it all could mean .
和 站立 凝视 和 好奇 什么 它 全部 可以 意思是 .

他站在那里，茫然地望着，想知道这一切究竟意味着什么。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kæp][flaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnoʊtɪd][hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd]
He saw the boy's cap fly from his head , and he noted his terrified
他 锯 这 男孩们 帽 飞 从 他的 头 , 和 他 著名的 他的 恐惧
[glɑːnsɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
glances behind him :
眼神 在后面 他 :
他看到男孩的帽子从头上飞了出去，并注意到男孩惊恐地回头张望。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈpɒlɪlər] [ber] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlər] [grɑːspt] [ðə; ði]
The next moment the polar bear plunged into sight , and the sailor grasped the
这 下一个 片刻 这 极性 熊 暴跌 进入 视线 , 和 这 水手 抓住 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation :
情况 :
下一刻，北极熊突然出现在视野中，水手这才意识到情况的严重性。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] .
Even then he failed to do the wisest thing .
甚至 然后 他 失败的 到 做 这 最明智的 事物 :
即便如此，他仍然没有做出最明智的选择。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
Instead of realizing that but one course could save them ,
反而 的 意识到 那 但 一 课程 可以 节省 他们 ,
他们没有意识到只需一门课程就能拯救他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈdæʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
and that was by dashing back to the guns ,
和 那 曾是 经过 帅气 后退 到 这 枪支 ,
于是他们迅速冲回了炮位。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
he hastily drew his knife and awaited the coming of the brute with a
他 草草 画 他的 刀 和 等待中 这 未来 的 这 蛮力 和 一个
[vjuː] [ʌv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [læd] .
view of checking his attack upon the lad .
看法 的 检查 他的 攻击 之上 这 小伙子 :
他迅速拔出刀，等待着恶棍的到来，以便阻止他对少年的攻击。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][ˈdʒæks] [ˈʃɪvəlri] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz][səˈɡæsəti] [ðæt] [hiː; hi]
It was more creditable to Jack's chivalry than to his sagacity that he
它 曾是 更多的 可信赖的 到 杰克的 骑士精神 比 到 他的 睿智 那 他
[ʃʊd; ʃəd][duː] [ðɪs] [θɪŋ] .
should do this thing .
应该 做 这 事物 :
杰克这样做，与其说是出于他的智慧，不如说是出于他的骑士精神。

[ˈiːv(ə)n][rɑːb] , [dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [fraɪt] , [sɔː] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] ,
Even Rob , despite his extreme fright , saw the mistake his friend was making ,
甚至 抢 , 尽管 他的 极端 惊吓 , 锯 这 错误 他的 朋友 曾是 制作 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
and called to him :
和 称为 到 他 :
即使是罗布，尽管吓得魂飞魄散，也看出了朋友犯的错误，并喊住了他：

" [kwɪk] , [dʒæk] !
" **Quick , Jack !**
" 快的 , 杰克 !
“快，杰克！”

[get] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈʊ:t] [hɪm; ɪm] ! "
Get the guns and shoot him ! "
得到 这 枪支 和 射击 他 ! "

拿起枪，毙了他！

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] , " [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [ˈseɪlə] ,
" **I shouldn't wonder now if that was a good idea , " reflected the sailor ,**
" 我 不应该 想知道 现在 如果 那 曾是 一个 好的 主意 , " 反映 这 水手 ,
"我现在不该再纠结那是不是个好主意了,"水手反思道。

[ˈʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [ˈɜːdʒd] .
shoving his knife back , and whirling about to do as urged .
推搡 他的 刀 后退 , 和 旋转 关于 到 做 作为 敦促 .

他将刀推回原位，然后转身按照指示去做。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪ] (ə)n [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈslʌɡɪ] [ˌblʌd] [wʌz; wəz] [stɜːrd] ,
The situation was so critical that even his sluggish blood was stirred ,
这 情况 曾是 所以 批判的 那 甚至 他的 迟缓 血 曾是 搅拌 ,
情况如此危急，就连他平时迟钝的血液也沸腾了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnevər] [muːvd] [soʊ] [ˈfæst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsækˈsiːdɪŋ] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
and he never moved so fast as he did for the succeeding seconds .
和 他 绝不 已搬 所以 快速地 作为 他 做过 为了 这 成功 秒 .

接下来的几秒钟，他的速度达到了前所未有的高度。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈfæst] ,
Indeed , it was altogether too fast ,
的确 , 它 曾是 共 也 快速地 ,

确实，速度太快了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [fel] [ˈhedlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvaɪələns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [ˌstʌnd] ,
for he fell headlong with such violence that he was partially stunned ,
为了 他 跌倒 一头扎 和 这样的 暴力 那 他 曾是 部分 目瞪口呆 ,

因为他猛地摔倒在地，力道之大，以至于他有些晕眩。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɑːb] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
and by the time he regained his feet Rob was upon him .
和 经过 这 时间 他 恢复 他的 脚 抢 曾是 之上 他 .

等他站稳脚跟时，罗布已经扑了上来。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈpəʊlə] [ber] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmætərz] [ˈlaɪvli] .
Meanwhile the polar bear was making matters lively .
同时 这 极性 熊 曾是 制作 事情 热闹 .

与此同时，北极熊也让事情变得更加热闹。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] .
He was hustling for his breakfast , and he kept things on the jump .
他 曾是 忙碌 为了 他的 早餐 , 和 他 保留 事物 在 这 跳 .

他急着吃早餐，而且一直忙个不停。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈhoʊm] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˌsnəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)] [ˈefərt] ,
He was at home amid the snow and ice , and , with little effort ,
他 曾是 在 家 之中 这 雪 和 冰 , 和 , 和 小的 努力 ,

他身处冰雪之中，如鱼得水，而且毫不费力，

[ɡəːt] [ˈfɔːrwərd] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfʊdʒətɪv] [ˈpɑːsəbli] [kʊd; kəd] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz]
got forward faster than the fugitives possibly could ; he was
得到 向前 快点 比 这 逃犯 可能 可以 ; 他 曾是

[ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ] [rɑːb] [hænd] [ˈoʊvər] [hænd] .
overhauling Rob hand over hand .
大修 抢 手 超过 手 .

他前进的速度比逃犯们可能的速度还要快；他完全超越了罗布。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [briːf] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnʃʊr]
To continue his flight , even for the brief remaining distance , was to insure
到 继续 他的 航班 , 甚至 为了 这 简短的 其余的 距离 , 曾是 到 保证
[hɪz; ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] .
his certain death .
他的 肯定 死亡 .

继续飞行，哪怕只飞完剩下的短短一段路程，也等于自寻死路。

[rɔːb] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːndərəs] [biːst] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
Rob saw him , and , when the ponderous beast was almost upon him ,
抢 锯 他 , 和 , 什么时候 这 沉重的 兽 曾是 几乎 之上 他 ,
[rɔːb] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wəz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ,
罗布看见了他，当那头沉重的野兽几乎就要扑到他身上时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsi] [pæθ] ,
he made a desperate leap from the icy path ,
他 制成 一个 绝望的 飞跃 从 这 冰冷的 小路 ,
[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsi] [pæθ] ,
他从冰冷的路上纵身一跃，孤注一掷。

[ˈlændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ˈsevrəl] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
landing on his hands and knees several feet to the left , and instantly
降落 在 他的 双手 和 膝盖 一些 脚 到 这 左边 , 和 即刻
[ˈskræmblɪŋ] [ʌp] [əˈgen] .
scrambling up again .
争抢 向上 再次 .

他双手双膝着地，向左侧摔倒了几英尺，然后立即又爬了起来。

[ðə; ði] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnɪkˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][pərˈsuːər] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz]
The manoeuvre was so unexpected by the pursuer that he passed several paces
这 演习 曾是 所以 意外 经过 这 追击者 那 他 通过了 一些 步幅
[bɪˈjɑːnd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][staːp] .
beyond before he could stop .
超过 前 他 可以 停止 .

这一举动令追击者始料未及，他跑了好几步才停下。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Turning his head ,
转弯 他的 头 ,
[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
他转过头来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz][soʊ][faːr][əˈpɑːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ]
with his huge jaws so far apart that his red tongue and long white teeth
和 他的 巨大的 下颚 所以 远的 除 那 他的 红色的 舌头 和 长的 白色的 牙齿
[ʃoʊd] ,
showed ,
显示 ,

他张开巨大的嘴，露出鲜红的舌头和长长的白牙。

[hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm]
he prepared to continue his pursuit of the lad who had escaped him
他 准备 到 继续 他的 追逐 的 这 小伙子 WHO 有 逃脱 他
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈnæroʊ] [tʃæns] .
for the moment by such an exceedingly narrow chance .
为了 这 片刻 经过 这样的 一个 非常 狭窄的 机会 .

他准备继续追捕那个侥幸逃脱的少年。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But it so happened that Jack Cosgrove just then was also climbing to his
但 它 所以 发生 那 杰克 科斯格罗夫 只是 然后 曾是 还 攀登 到 他的
[fiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈθʌmpɪŋ] [fɔːl] ,
feet from his thumping fall ,
脚 从 他的 怦 落下 ,

但恰巧杰克·科斯格罗夫当时也正从重重摔下来后爬起来。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bru:t] , [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
and , **being** **but** **a** **short** **way** **from** **the** **brute** , **he** **drew** **his** **attention** **to**
和 , 存在 但 一个 短的 方式 从 这 蛮力 , 他 画 他的 注意力 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

由于离那头野兽不远，他便将注意力转移到了自己身上。

[ðə; ði] ['berz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['rʌɡɪd] [steɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'tɪkjələ] [æz; əz]
The bear's appetite **was** **in** **that** **rugged** **state** **that** **he** **was** **not** **particular** **as**
这 熊的 食欲 曾是 在 那 崎岖 状态 那 他 曾是 不是 特别的 作为
[tu:; tə] ['weðər] [hɪz; ɪz] [mi:l] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r] [fʊl] - [ɡroʊn] [mæn] ,
to **whether** **his** **meal** **was** **made** **from** **a** **boy** **or** **full** - **grown** **man** ,
到 无论 他的 一顿饭 曾是 制成 从 一个 男生 或者 满的 - 生长 男人 ,
这头熊的食欲非常旺盛，它并不在意猎物是男孩还是成年男子。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [moʊst] [kən'vi:nɪənt] [rɪ:tʃ] , [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zain]
and , **since** **the** **latter** **was** **within** **most** **convenient** **reach** , **he** **shifted** **his** **design**
和 , 自从 这 后者 曾是 之内 最多 方便的 抵达 , 他 转移 他的 设计
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** .
到 他 .

而且，由于后者触手可及，他便将设计目标转向了他。

" [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði]['seɪlə] , [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['mætərz]
" **By** **the** **great** **horned** **spoon** ! " **muttered** **the** **sailor** , **quick** **to** **see** **how** **matters**
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 ! " 低声说道 这 水手 , 快的 到 看 如何 事情
[hæd; həd] [tɜ:rnd] ;
had **turned** ;
有 转向 ;

“我的天哪！”水手咕哝道，他很快就意识到事情的进展；

" [bʌt; bət] [ɪts] [dʒæk] ['kɑ:sɡrəv] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ðɪs] [fʌn] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hi:z]
" **but** **it's** **Jack** **Cosgrove** **that** **is** **to** **have** **all** **this** **fun** **to** **himself** , **and** **he's**
" 但 它是 杰克 科斯格罗夫 那 是 到 有 全部 这 乐趣 到 他自己 , 和 他是
[end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
enjoying **it** .
享受 它 .

“但杰克·科斯格罗夫却要独自享受这一切乐趣，而且他乐在其中。”

" [ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)] ['ri:kɔ:rs] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ;
" **The** **single** **recourse** **still** **presented** **itself** ;
" 这 单身的 追索权 仍然 呈现 本身 ;
“唯一的出路依然存在；

['nʌθɪŋ] [kɒd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fɜ:riəs] [bi:st] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][wʌz; wəz]
nothing **could** **be** **done** **to** **check** **the** **furious** **beast** **until** **one** **of** **the** **rifles** **was**
没有什么 可以 是 完毕 到 查看 这 狂怒 兽 直到 一 的 这 步枪 曾是
[tɜ:rnd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
turned **against** **him** ,
转向 反对 他 ,

直到其中一支步枪对准了这头狂暴的野兽，才有人能够制止它。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [feɪt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
but **it** **did** **seem** **for** **a** **time** **as** **if** **fate** **itself** **was** **fighting** **in** **favor** **of** **the**
但 它 做过 似乎 为了 一个 时间 作为 如果 命运 本身 曾是 斗争 在 偏爱 的 这
[bru:t] .
brute .
蛮力 .

但有一段时间，似乎命运本身也在偏袒这个野蛮人。

[ˈdʒæks][ˈtʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈflɜ:ri] [hæd; həd][soʊ] [mɪkst] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜ:r; wər] [fərˈɡɑ:tn]
Jack's tumble and flurry had so mixed him up that the rifles were forgotten
杰克的 翻滚 和 阵雪 有 所以 混合 他 向上 那 这 步枪 是 被遗忘的
，
，
，

杰克慌乱翻滚，把周围弄得晕头转向，竟然把步枪都忘了。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [tʊk] [ˈsevrəl] [steps][ɑ:n][hɪz; ɪz] [flaɪt] ， [wen] [hi:; hi] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði][ˈfert(ə)l] [ˈoʊvəsaɪt] ，
until he took several steps on his flight , when he recalled the fatal oversight ,
直到 他 采取 一些 步骤 在 他的 航班 ，什么时候 他 召回 这 致命的 监督 ，
直到他在飞机上走了几步之后，才想起那个致命的疏忽。

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈrektɪfaɪ][,aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmoʊmənts] [ˈweɪstɪd] [meɪd] [,aɪ ˈti:]
and hastily turned to rectify it ; but the precious moments wasted made it
和 草草 转向 到 纠正 它 ； 但 这 宝贵的 时刻 浪费 制成 它
[tu:] [lert] .
too late .
也 晚的 。

他赶紧转身去纠正，但浪费的宝贵时间已经太迟了。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepənz] ， [ænd; ənd] , [tu:; tə] [əˈtempt]
The bear was actually between him and the weapons , and , to attempt
这 熊 曾是 实际上 之间 他 和 这 武器 ， 和 ， 到 试图
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðəm; ðəm] ,
to reach them ,
到 抵达 他们 ，

熊实际上挡在他和武器之间，为了拿到武器，

[ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [kɔ:rs] ， [wʌz; wəz][tu:; tə] [flɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz]
except by a roundabout course , was to fling himself into the embrace of those
除了 经过 一个 迂回 课程 ， 曾是 到 一扔 他自己 进入 这 拥抱 的 那些
[rɪˈzɪstlɪs] [klɔ:z] .
resistless claws .
无力抵抗 爪子 。

除了绕道而行，他不会让自己陷入那无情利爪的怀抱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [waɪz][tu:; tə] [əˈtempt] [,aɪ ˈti:] .
He was too wise to attempt it .
他 曾是 也 明智的 到 试图 它 。

他太聪明了，不会尝试这么做。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ðæt]
The first thing to do was to get himself out of reach of the terror that
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 得到 他自己 出去 的 抵达 的 这 恐怖 那
[wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [deθ] .
was bearing down upon him with the certainty of death .
曾是 轴承 向下 之上 他 和 这 肯定 的 死亡 。

他首先要做的是让自己远离那股正向他袭来的、死亡的恐惧。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] ， " [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] ， [ˈli:pɪŋ] ，
" If there was only a tree that I could climb , " he reflected , leaping ,
" 如果 那里 曾是 仅有的 一个 树 那 我 可以 爬 ， " 他 反映 ， 跳跃 ，
[ˈtʌmbliŋ] ，
tumbling ,
翻滚 ，

“要是能有一棵树让我爬就好了，”他一边想着，一边跳跃、翻滚。

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['fɔ:rwərd][æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] ; " [hi:; hi] ['kudnt] [næb][,em 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ]
and laboring forward as best he could ; " he couldn't nab me , but I
和 劳动 向前 作为 最好的 他 可以 ; " 他 不能 纳布 我 , 但 我
[daʊnt] [si:] ['eni] [tri:] ,
don't see any tree ,
不 看 任何 树 ,

他竭尽全力向前走；“他抓不到我，但我没看到任何树，

[ænd; ənd][ðæt] [tʃæps] ['hʌŋɡri] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [stu:d] ['æŋkər] .
and that chap's hungry enough to eat a stewed anchor .
和 那 小伙子的 饥饿的 足够的 到 吃 一个 炖 锚 .

那家伙饿得连炖锚都能吃下去。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['hɜ:ri] [ænd; ənd]['pænik][sʌm; səm]['moʊmənts] [pæst] [brɪ'fɔ:r] [rɑ:b] ['kærəl]
" In the fearful hurry and panic some moments passed before Rob Carol
" 在 这 可怕 匆忙 和 恐慌 一些 时刻 通过了 前 抢 卡罗尔
[kɒmpri'hendɪd] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .
comprehended the abrupt change in the plan of campaign .
理解 这 突然 改变 在 这 计划 的 活动 .

“在恐惧的慌乱和恐慌中，过了好一会儿，罗布·卡罗尔才理解竞选计划的突然变化。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [klɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] ,
At the moment he expected to feel the claw of the brute ,
在 这 片刻 他 预期的 到 感觉 这 爪 的 这 蛮力 ,
那一刻，他预感到自己会感受到那野兽的利爪。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [dʒæk][hɑ:rd] .
he looked back and saw he was pressing Jack hard .
他 看起来 后退 和 锯 他 曾是 紧迫 杰克 难的 .

他回头一看，发现自己正用力压着杰克。

[fɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡʌnz] , [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ə'weɪ]
Furthermore , the latter , instead of hurrying for the guns , was drawing away
此外 , 这 后者 , 反而 的 匆忙 为了 这 枪支 , 曾是 绘画 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

此外，后者非但没有急于靠近枪支，反而远离了它们。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['ʌʊtlʊk] ,
That was a bad outlook ,
那 曾是 一个 坏的 前景 ,

那是一种糟糕的前景。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
but it suggested to the youth that the chance had come for him to
但 它 建议 到 这 青年 那 这 机会 有 来 为了 他 到

[du:] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
do something effective .
做 某物 有效的 .

但这表明，年轻人有机会去做一些有意义的事情了。

[hi:; hi] [b:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] .
He lost no time in seizing the chance .
他 丢失的 不 时间 在 抓住 这 机会 .

他毫不犹豫地抓住了机会。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
He turned again in his course ,
他 转向 再次 在 他的 课程 ,

他再次转身，

[ænd; ənd] [mu:vɒ] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['wepənz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [nɪr] [æt; ət]
and moved around toward the spot where the weapons had been left near at
和 已搬 大约 朝向 这 点 在哪里 这 武器 有 到过 左边 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .

然后绕到武器放置地点附近。

[kʊd; kəd] [hi:; hi][hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]
Could he have been sure of a few minutes there would have been no
可以 他 有 到过 当然 的 一个 很少 分钟 那里 会 有 到过 不
[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
trouble in managing it ,
麻烦 在 管理 它 ,
如果他能确定几分钟之内就能搞定，那处理起来就不会有任何问题了。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [spər] ['sekənd]
but events were going with such a rush that there was not a spare second
但 活动 是 去 和 这样的 一个 匆忙 那 那里 曾是 不是 一个 空闲的 第二
[æt; ət] [kə'mænd] .
at command .
在 命令 .

但事态发展如此迅速，以至于没有一秒钟的空闲时间可以支配。

[ðə; ði] ['ɡʌnz] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn] [elɪ'veɪ(ə)n] [ðæən; ðən] [ðəm'selvz] , [wɜ:r; wər][ɪn] [pleɪn] [saɪt]
The guns being near and lower in elevation than themselves , were in plain sight
这 枪支 存在 靠近 和 降低 在 海拔 比 他们自己 , 是 在 清楚的 视线
.
:
.

由于大炮离他们很近，而且高度比他们低，所以很容易被他们看到。

[rɑ:b] [sɔ:] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [wɜ:rk] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlɑɪt] ,
Rob saw the barrels and the iron work gleaming in the morning sunlight ,
抢 锯 这 桶 和 这 铁 工作 闪闪发光 在 这 早晨 阳光 ,
罗布看到木桶和铁制品在晨光中闪闪发光。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [mis'teɪk] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðəm; ðəm] ,
so that he could make no mistake in locating them ,
所以 那 他 可以 制作 不 错误 在 定位 他们 ,
这样他就能准确找到他们了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] ['rɪvɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['praɪzɪz] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə]
but his attention was so riveted on the prizes that he paid no heed to
但 他的 注意力 曾是 所以 铆接 在 这 奖品 那 他 有薪酬的 不 注意 到
[hɪz; ɪz] [ˈfʊtstɛps] ,
his footsteps ,
他的 脚步声 ,

但他一心只想赢取奖品，完全没有注意到自己的脚步声。

[ɔ:r] , [ˈræðər] , [hi:; hi] [peɪd] [les] [hi:d] [ðæən; ðən][wʌz; wəz] ['nesəsəri] .
or , rather , he paid less heed than was necessary .
或者 , 相当 , 他 有薪酬的较少的 注意 比 曾是 必要的 .

或者更确切地说，他不够重视。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪðɪn] ['fɪftɪ] [fi:t] ,
He was within fifty feet ,
他 曾是 之内 五十 脚 ,
他当时距离我不到五十英尺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [end][ðə; ði][spɔ:rt]
and was counting upon the quickness with which he would end the sport
和 曾是 计数 之上 这 速度 和 哪个 他 会 结尾 这 运动
[ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] [wen] [hi;; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪ'regjələr]
of the brute when he discovered that he was on the brink of an irregular
的 这 蛮力 什么时候 他 发现 那 他 曾是 在 这 边缘 的 一个 不规律的
[dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
depression in the ice .
沮丧 在 这 冰 .

他正指望着能迅速结束这场与野兽的搏斗，却发现自己正站在冰面上一个不规则凹陷的边缘。

[hi;; hi] [traɪd] ['despəɾətli] [tu;; tə] [tʃek] [hɪm'self] ɔ:r][tɜ:rn] [ə'saɪd] ,
He tried desperately to check himself or turn aside ,
他 尝试 绝望地 到 查看 他自己 或者 转动 旁边 ,
他拼命想控制住自己或转过身去,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]['oʊvər][hi;; hi] [went] .
but it was beyond his ability and over he went .
但 它 曾是 超过 他的 能力 和 超过 他 去 .
但这超出了他的能力范围，他倒下了。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ˈlaɪvli] [taɪmz]
LIVELY TIMES
热闹 时代
热闹的时代

[ˈrɑ:bz] [fɔ:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] ,
Rob's fall was not far ,
罗布的 落下 曾是 不是 远的 ,
罗布摔得并不高,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bru:zɪz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [maɪt]
and his heavy clothing saved him from the bruises that otherwise might
和 他的 重的 衣服 已保存 他 从 这 瘀伤 那 否则 可能
[hæv; həv] [dɪs'eɪbld] [hɪm; ɪm] .
have disabled him .
有 已禁用 他 .
厚重的衣物使他免受瘀伤之苦，否则这些瘀伤可能会让他丧失行动能力。

[hi;; hi] [steərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rʌf] [dɪ'preʃ(ə)n]
He stared about him and saw that he had fallen into a rough depression
他 凝视 关于 他 和 锯 那 他 有 倒下 进入 一个 粗糙的 沮丧
[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm][sɪks][tu;; tə] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,
of the ice from six to eight feet in depth ,
的 这 冰 从 六 到 八 脚 在 深度 ,
他环顾四周，发现自己掉进了一个六到八英尺深的粗糙冰坑里。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər] .
and of about the same diameter .
和 的 关于 这 相同的 直径 .
直径也大致相同。

" [hɪəz] [ə; eɪ][goʊ] , " [hi;; hi] [rɪ'flektrd] ; " [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði] [ber] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] [hɪr] ,
" **Here's a go** , " **he reflected** ; " **I wonder whether the bear will follow me here** ,
" 这里是 一个 去 , " 他 反映 ; " 我 想知道 无论 这 熊 将要 跟随 我 这里 ,
“试试看吧,”他心想; “我不知道熊会不会跟着我来这里。”

[bʌt; bət] ['hi:z] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊr] [dʒæk] ,
but he's giving his full attention to poor Jack ,
但 他是 给予 他的 满的 注意力 到 贫穷的 杰克 ,
但他正全神贯注地照顾可怜的杰克。

[ænd; ənd][wəʊnt] [hʌnt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and won't hunt for me until he is through with him .
和 惯于 打猎 为了 我 直到 他 是 通过 和 他 .
他要等解决掉他之后才会来找我。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ðæt] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" It was characteristic of the lad that , knowing the imminent peril of his
" 它 曾是 特征 的 这 小伙子 那 , 会心 这 迫在眉睫 危险 的 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
“这孩子很有个性，明知朋友即将面临危险，却依然挺身而出，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
he should feel more anxious about him than himself .
他 应该 感觉 更多的 焦虑的 关于 他 比 他自己 .
他应该更担心他而不是担心自己。

[ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [fred] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
All thought of the missing Fred was shut out for the moment .
全部 想法 的 这 丢失的 弗雷德 曾是 关闭 出去 为了 这 片刻 .
此刻，所有人都把失踪的弗雷德抛诸脑后。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][rɑ:b][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The first thing for Rob to do was to get out of the hole into which he
这 第一的 事物 为了 抢 到 做 曾是 到 得到 出去 的 这 洞 进入 哪个 他
[hæd; həd] ['fɜ:lən] .
had fallen .
有 倒下 .
罗布首先要做的事情就是从他掉进去的洞里爬出来。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [wert] , [bʌt; bət] , ['θroʊɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [koʊt] ,
He did not wait , but , throwing off his outer coat ,
他 做过 不是 等待 , 但 , 投掷 离开 他的 外 外套 ,
他没有等待，而是脱下外套，

[flʌŋ] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['li:pɪŋ] [ʌpwərd] ,
flung it upon the edge of the depression , and then , leaping upward ,
扔 它 之上 这 边缘 的 这 沮丧 , 和 然后 , 跳跃 向上 ,
他把它扔到洼地边缘，然后纵身跃起，

[kɔ:t] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪtənd] [hændz] .
caught the margin with his mittened hands .
捕捉 这 利润 和 他的 连指手套 双手 .
他戴着手套的手抓住了边缘。

[æz; əz][aɪ] ['steɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['æθli:t] , [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk]
As I stated at the beginning , he was a fine athlete , but the task
作为 我 声明 在 这 开始 , 他 曾是 一个 美好的 运动员 , 但 这 任务
[wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
was almost impossible .
曾是 几乎 不可能的 .
正如我一开始所说，他是一位优秀的运动员，但这项任务几乎是不可能完成的。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz][soʊ] [slait] [ðæt] [wen] [hi;; hi][pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd]
The purchase was so slight that when he put forth his strength and attempted
这 购买 曾是 所以 轻微 那 什么时候 他 放 前进 他的 力量 和 尝试过
[tu;; tə] [drɔ:] [hɪm'self] [ˈʌpwərd] ,
to draw himself upward ,
到 画 他自己 向上 ,
他所承受的重量如此之轻,以至于当他使出全力试图向上拉起身体时,

[hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] [slɪpt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔɪld] .
his mittens slipped , as though they were oiled .
他的 连指手套 滑倒了 , 作为 尽管 他们 是 涂油 .
他的手套滑落了,好像涂了油似的。

[ðen] [hi;; hi] [snætʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈmɪtnz] , [θru:] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd]
Then he snatched off the mittens , threw them upon his coat , and again made
然后 他 抢夺 离开 这 连指手套 , 扔 他们 之上 他的 外套 , 和 再次 制成
[ðə; ði] [ə'tempt] ;
the attempt ;
这 试图 ;
然后他一把扯下手套,扔到外套上,再次尝试;

[hi;; hi] [feɪld] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
he failed as before .
他 失败的 作为 前 .
他像以前一样失败了。

" [aɪv] [gɑ:t][tu;; tə] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] [ber] [kɪlz] [pʊr] [dʒæk] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'sperɪŋ]
" **I've got to stay here while the bear kills poor Jack , " was his despairing**
" 我已经 得到 到 停留 这里 尽管 这 熊 杀戮 贫穷的 杰克 , " 曾是 他的 绝望
[θɔ:t] ;
thought ;
想法 ;
“我只能待在这里,眼睁睁地看着熊杀死可怜的杰克,”他绝望地想;

" [aɪ][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] , [wen] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ʌp][ðer; ðər] ,
" **I can do nothing , when , if I were up there ,**
" 我 能 做 没有什么 , 什么时候, 如果 我 是 向上 那里 ,
“如果我身处高处,我却什么也做不了,
[aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I could lay hold of one of the guns and save him .
我 可以 躺 抓住 的 一 的 这 枪支 和 节省 他 .
我可以弄到一把枪救他。

" [ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪtər] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rest] .
" **The reflection was so bitter that he could not rest .**
" 这 反射 曾是 所以 苦的 那 他 可以 不是 休息 .
“这种反思让他痛苦不堪,无法入睡。”

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'pref(ə)n] , [hi;; hi] [dʒʌmpt] [ˈʌpwərd] [æt; ət] [ˈevri] [step][ɔ:r] [tu:]
Walking rapidly around the depression , he jumped upward at every step or two
步行 快速 大约 这 沮丧 , 他 跳了起来 向上 在 每一个 步 或者 二
[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˈefərt] .
and repeated the effort .
和 重复 这 努力 .
他绕着洼地快速走动,每走一两步就跳起来,然后重复这个动作。

[ˈfeɪljər] [ˈfɑ:lʊd] [ˈfeɪljər] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [dɪ'sper] .
Failure followed failure , and he was once more in despair .
失败 随后 失败 , 和 他 曾是 一次 更多的 在 绝望 .
一次又一次的失败让他再次陷入绝望。

[ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [ə; eɪ] [nɑːb] - [laɪk] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,
Again he made the attempt , and his hand struck a knob - like projection ,
再次 他 制成 这 试图 , 和 他的 手 击 一个 旋钮 - 喜欢 投影 ,
他再次尝试, 结果手碰到了一个类似旋钮的凸起物。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [dʒʌst][ðə; ði] [pɜːrtʃəs] ['wɑːntɪd] .
which afforded just the purchase wanted .
哪个 提供 只是 这 购买 通缉 .
正好满足了我想要的购买需求。

[ˈgræspɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [hɪm'self] ['ʌpwərd] ,
Grasping it with all his might , he quickly drew himself upward ,
抓握 它 和 全部 他的 可能 , 他 迅速地 画 他自己 向上 ,
他用尽全力抓住它, 迅速把自己拉了上去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['prɑːpər][ʌv; əv][ðə; ði]
and was once more on what might be considered the surface proper of the
和 曾是 一次 更多的 在 什么 可能 是 经过考虑的 这 表面 恰当的 的 这
[ˈaɪsbɜːrg] .
iceberg .
冰山 .
再次回到了冰山真正的表面。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] .
At the moment of climbing into sight he heard the report of a gun .
在 这 片刻 的 攀登 进入 视线 他 听到 这 报告 的 一个 枪 .
就在他爬上去进入视线的那一刻, 他听到了一声枪响。

" [ɑː] , [dʒæk][hæz; həz] ['mæɪndʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [bruːt]
" **Ah , Jack has managed to reach his rifle , and has given the brute**
" 啊 , 杰克 有 管理 到 抵达 他的 步枪 , 和 有 给定 这 蛮力
[ə; eɪ] [ʃɑːt] — [noʊ] ,
a shot — no ,
一个 射击 — 不 ,
“啊, 杰克已经拿到了他的步枪, 并向那个恶棍开了一枪——不,

[hiː; hi] ['hæznt] , ['iːðər] !
he hasn't , either !
他 还没有 , 任何一个 !
他也还没有!

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪlər] ['fliːɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər]
" **To his unbounded amazement , he saw the sailor fleeing and dodging for**
" 到 他的 无界 惊愕 , 他 锯 这 水手 逃离 和 躲避 为了
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
令他无比惊讶的是, 他看到水手拼命逃命, 四处躲闪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
with the bear still at his heels .
和 这 熊 仍然 在 他的 高跟鞋 .
熊仍然紧随其后。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [brɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
But he had no gun in his hand , and , casting his eye below him ,
但 他 有 不 枪 在 他的 手 , 和 , 铸件 他的 眼睛 以下 他 ,
但他手里并没有枪, 他向下望去,

[rɑ:b] [əb'zɜ:rvd] [bəuθ] [ˈwepənz] [ˈlaɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm]
Rob observed both weapons lying where they were placed by the owners a short time
抢 观察到 两个都 武器 说谎 在哪里 他们 是 放置 经过 这 所有者 一个 短的 时间
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

罗布发现这两件武器都还放在主人不久前放置的地方。

[hu:] [hæd; həd][ˈfaɪərd] [ðæt] [gʌn] [hu:z] [rɪˈpɔ:rt] [hi:; hi][dʒʌst] [hɜ:rd] ?
Who had fired that gun whose report he just heard ?
WHO 有 被解雇 那 枪 谁 报告 他 只是 听到 ?

他刚才听到的枪声是谁开的枪？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əbˈzɔ:rbɪŋ, əbˈsɔ:rbɪŋ] [ˈkwestʃən] , [ɪnˈdi:d] ,
It was an absorbing question , indeed ,
它 曾是 一个 吸收 问题 , 的确 ,

这的确是一个引人入胜的问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [θɔ:t] .
but there was no time just then to give it a thought .
但 那里 曾是 不 时间 只是 然后 到 给 它 一个 想法 .

但当时根本没有时间去考虑这个问题。

[rɑ:b] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈnɪrər] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][ðæn; ðən] [iːðər] [dʒæk][ɔ:r][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ]
Rob was much nearer the rifles than either Jack or the bear , and he now
抢 曾是 很多 更近 这 步枪 比 任何一个 杰克 或者 这 熊 , 和 他 现在
[ˈheɪsnd] [ˈðɪðər] ,
hastened thither ,
加快 那里 ,

罗布比杰克和熊都离步枪近得多，他现在加快脚步朝步枪的方向走去。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst][ˈmɪʃəp] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [rɪˈpi:tɪd] .
taking care that his last mishap was not repeated .
采取 关心 那 他的 最后的 意外 曾是 不是 重复 .

确保他上次的意外不再重演。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtoʊld][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [dʒæk] [ˈkɑ:sgrəv] [faʊnd] [noʊ]
From what has been told it will be understood that Jack Cosgrove found no
从 什么 有 到过 讲述 它 将要 是 理解 那 杰克 科斯格罗夫 成立 不

[taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [græs] [tu:; tə] [groʊ] [ˌʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
time for the grass to grow under his feet .
时间 为了 这 草 到 生长 在下面 他的 脚 .

从目前所听到的情况来看，杰克·科斯格罗夫根本没有时间喘息。

[hi:; hi][hæd; həd] [pʊld] [hɪmˈself] [θru:] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈperəl] ,
He had pulled himself through many a narrow peril ,
他 有 拉 他自己 通过 许多 一个 狭窄的 危险 ,

他曾多次化险为夷。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [kwaɪt] [soʊ][hɑ:rd] [prest] [æz; əz] [naʊ] .
but he was sure he was never quite so hard pressed as now .
但 他 曾是 当然 他 曾是 绝不 相当 所以 难的 按下 作为 现在 .

但他确信自己从未像现在这样面临如此巨大的压力。

[hi:; hi] [traɪd] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [tɜ:rnz][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
He tried dodging and sudden turns in the line of his flight ,
他 尝试 躲避 和 突然 转弯 在 这 线 的 他的 航班 ,

他试图躲闪并突然改变飞行路线，

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [seɪvd] [hɪmˈself] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [baɪ] [sʌt] [mi:nz] ;
and doubtless saved himself more than once by such means ;
和 毫无疑问 已保存 他自己 更多的 比 一次 经过 这样的 方法 ;

毫无疑问，他曾多次用这种方法自救。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dis'kʌ:riɔɪŋ] [fækt][wʌz; wəz]['evər][wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] ['enəmi] [kʊd; kəd]
but the discouraging fact was ever with him that his relentless enemy could
但 这 令人沮丧 事实 曾是 曾经 和 他 那 他的 狠 敌人 可以
[ˈtræv(ə)l][ˈtenfəʊld][ˈfæstər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][hi; hi][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
travel tenfold faster and better than he over the ice ,
旅行 十倍 快点 和 更好的 比 他 超过 这 冰 ,
但令他沮丧的事实始终萦绕在他心头：他那顽强的敌人能在冰面上比他快十倍、滑得更好。

[ænd; ənd] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ən'les] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][baɪ]
and sooner or later was certain to run him down unless turned aside by
和 很快 或者 之后 曾是 肯定 到 跑步 他 向下 除非 转向 旁边 经过
[sʌm; səm][wʌn] [els] .
some one else .
一些 一 别的 .
除非有人拦住他，否则他迟早会追上去。

[dʒæk][ˈnætʃ(ə)rəli] ['wʌndə-d] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][rɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['æktiv] ['oʊnli][ə; eɪ]
Jack naturally wondered what had become of Rob , who was so active only a
杰克 自然 想知道 什么 有 变得 的 抢 , WHO 曾是 所以 积极的 仅有的 一个
[ɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
short time before .
短的 时间 前 .
杰克自然很想知道罗布现在怎么样了，因为不久前他还那么活跃。

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rtɪv] [glɑ:nsɪz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][noʊ]
His furtive glances showed him nothing of his friend , but he had no
他的 鬼鬼祟祟 眼神 显示 他 没有什么 的 他的 朋友 , 但 他 有 不
[tʃæns] [tu; tə] ['spekjuleɪt] ,
chance to speculate ,
机会 到 推测 ,
他偷偷地瞥了一眼，却没发现朋友的任何动静，但他也没有机会去猜测。

[nɔ:r][dɪd][hi; hi][kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [help] ,
nor did he call upon him for help ,
也不 做过 他 称呼 之上 他 为了 帮助 ,
他也没有向他求助。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ə'pi:lɪd] [tu; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
as the lad had appealed to him but a short time before .
作为 这 小伙子 有 上诉 到 他 但 一个 短的 时间 前 .
因为就在不久前，那个男孩还曾向他发出过呼吁。

[ðə; ði] ['sɔ:rlɪ] [prest] ['fju:dʒətɪv] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tu; tə][bi; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
The sorely pressed fugitive drew his knife to be prepared for the final
这 非常 按下 逃犯 画 他的 刀 到 是 准备 为了 这 最终的
['strʌg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
struggle that was at hand .
斗争 那 曾是 在 手 .
走投无路的逃犯拔出匕首，准备迎接即将到来的最后决战。

[hi; hi][hæd; həd] [met] ['pɒləɹ] [berz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][hi; hi] [nu:] [wʌt] [sʌt] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] [ment] .
He had met polar bears before , and he knew what such a conflict meant .
他 有 遇见 极性 熊 前 , 和 他 知道 什么 这样的 一个 冲突 意思是 .
他以前见过北极熊，他知道这种冲突意味着什么。
[hi; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ˈrʌf] , [tu:] ,
He was wise enough , too ,
他 曾是 明智的 足够的 , 也 ,
他也很聪明。

[nɑ:t][tu:; tə][pou'spoʊn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][oʊn] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] .
not to postpone the struggle until his own strength was exhausted by running .
不是 到 推迟 这 斗争 直到 他的 自己的 力量 曾是 筋疲力尽的 经过 跑步 .

不要等到自己因奔跑而耗尽体力才停止斗争。

[hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'baʊt] , [wen] [ðə; ði][bru:t] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [fi:t] ['dɪstənt] ,
He whirled about , when the brute was no more than ten feet distant ,
他 旋转 关于 , 什么时候 这 蛮力 曾是 不 更多的 比 十 脚 遥远 ,
当那畜生距离他不过十英尺时, 他猛地转身。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [baɪ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,
and grasping his knife by the tip of the blade ,
和 抓握 他的 刀 经过 这 提示 的 这 刀刃 ,
他紧紧握住刀刃的尖端,

[droʊv] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['fjʊri][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
drove it with all the vicious fury at his command straight at the head of
驾驶 它 和 全部 这 恶毒 愤怒 在 他的 命令 直的 在 这 头 的
[ðə; ði] [ber] .
the bear .
这 熊 .

他命令它以最凶猛的怒火直奔熊头而去。

[ðə; ði]['seɪlər] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'dept][æt; ət] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ,
The sailor was an adept at this species of throwing ,
这 水手 曾是 一个 熟练 在 这 物种 的 投掷 ,
这位水手非常擅长这种投掷方式。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][gɪv(ə)n] [eksə'biʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑ:n] ['fɪpbɔ:rd] .
and had often given exhibitions of his skill on shipboard .
和 有 经常 给定 展览 的 他的 技能 在 船上 .
他经常在船上展示自己的技艺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['ænɪm(ə)l][baɪ]
It was not to be expected that he could kill such a gigantic animal by
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 他 可以 杀 这样的 一个 巨大 动物 经过
[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:θ] [naɪf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
flinging his sheath knife at him ,
投掷 他的 鞘 刀 在 他 ,
人们原本并不指望他能通过投掷鞘刀就杀死如此巨大的动物。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][sped][soʊ] [tru:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊə] , [ðæt] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
but it sped so true and with such power , that , striking his neck ,
但 它 加速 所以 真的 和 和 这样的 力量 , 那 , 引人注目 他的 脖子 ,
但它的速度如此之快, 威力如此之大, 以至于击中了他的脖子,

[aɪ 'ti:][ɪn'fliktɪd] [ə; eɪ] [di:p] [wu:nd] , ['sɪŋkɪŋ] [soʊ] [di:p] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
it inflicted a deep wound , sinking so deep , indeed , that it remained in the
它 造成的 一个 深的 伤口 , 下沉 所以 深的 , 的确 , 那 它 剩余 在 这
[wu:nd] .
wound .
伤口 .

它造成了很深的伤口, 而且伤口很深, 以至于它留在了伤口里。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði]['raɪf(ə)], [hu:z] [rɪ'pɔ:rt][rɑ:b] [hɜ:rd] , [wʌz; wəz]['faɪərd] .
At this juncture the rifle , whose report Rob heard , was fired .
在 这 契机 这 步枪 , 谁 报告 抢 听到 , 曾是 被解雇 .
就在这时, 罗布听到的那声枪响的步枪响了。

[ðə; ði]['seɪlər][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [rɑ:b] [dɪs'tʃa:dʒd] [aɪ 'ti:] ,
The sailor supposed , as a matter of course , that Rob discharged it ,
这 水手 据称 , 作为 一个 事情 的 课程 , 那 抢 出院 它 ,
水手理所当然地认为罗布已经放了炮。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] .

for there could be no doubt the bear was the target .

为了 那里 可以 是 不 怀疑 这 熊 曾是 这 目标 .

因为毫无疑问，熊就是目标。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [leg] ,

The bullet struck him near the junction of the left leg ,

这 子弹 击 他 靠近 这 交汇处 的 这 左边 腿 ,

子弹击中了他左腿关节附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][hɑːrd] .

and there could be no mistake about his being hit hard .

和 那里 可以 是 不 错误 关于 他的 存在 打 难的 .

毫无疑问，他受到了重创。

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈwaɪnɪŋ] [moʊn] , [stɔːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,

He uttered a peculiar whining moan , stopped for the moment ,

他 说出 一个 奇特 抱怨 呻吟 , 停止 为了 这 片刻 ,

他发出了一声怪异的呜咽声，停顿了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [pəˈsuːt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [lɪmp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres]

and then resumed his pursuit with such a marked limp that his progress

和 然后 恢复 他的 追逐 和 这样的 一个 标记 跛行 那 他的 进步

[wʌz; wəz] [pəˈseptəbli] [dɪˈkriːst] .

was perceptibly decreased .

曾是 明显地 减少 .

然后他继续追赶，但一瘸一拐的步伐明显减缓了他的速度。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] , [dʒæk][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] .

Seeing his own advantage , Jack was wise enough to use it .

看到 他的 自己的 优势 , 杰克 曾是 明智的 足够的 到 使用 它 .

杰克看到了自己的优势，并且明智地利用了它。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwepən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

In his desperation he had deprived himself of his only weapon , and he

在 他的 绝望 他 有 被剥夺的 他自己 的 他的 仅有的 武器 , 和 他

[wʌz; wəz] [dɪˈfensləs] .

was defenseless .

曾是 毫无防备 .

绝望之下，他舍弃了自己唯一的武器，变得毫无防备。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪmpɪŋ] [ber] [ˈlʌmbəɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈrespɪt]

But with a limping bear lumbering after him , and with the short respite

但 和 一个 跛行 熊 伐木 后 他 , 和 和 这 短的 喘息

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ,

he had gained ,

他 有 获得 ,

但是，一头跛脚的熊蹒跚地跟在他身后，而他好不容易才获得短暂的喘息之机，

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] .

he fancied he could hold his own in a foot - race .

他 幻想 他 可以 抓住 他的 自己的 在 一个 脚 - 种族 .

他觉得自己能在赛跑中不落下风。

[soʊ][hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .

So he wheeled and went at it again .

所以 他 带轮子的 和 去 在 它 再次 .

于是他转身又冲了上去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] ,

By this time , and , indeed , a minute before ,

经过 这 时间 , 和 , 的确 , 一个 分钟 前 ,

此时，甚至在此之前的一分钟，

[rɑ:b][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] [leɪ] ,
Rob had reached the spot where the two guns lay ,
抢 有 达到 这 点 在哪里 这 二 枪支 躺 ,
罗布已经到达了两支枪所在的地方。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəʊθɪ][ɪn][hɪz; ɪz][græsp][hi;; hi][set] [ɔ:f] [ɪn][hɑ:t] [heɪst] [tu;; tə][,oʊvər'teɪk][ðə; ði] [bru:t] .
and with both in his grasp he set off in hot haste to overtake the brute .
和 和 两个都 在 他的 抓牢 他 放 离开 在 热的 匆忙 到 超过 这 蛮力 .
他抓起这两样东西，飞快地追赶那个恶兽。

[hi;; hi] [ment] [tu;; tə][get][soʊ] [nɪr] [ðæt] [wen] [hi;; hi]['faɪərd][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi;; bi][noʊ] [mɪs] .
He meant to get so near that when he fired there could be no miss .
他 意思是 到 得到 所以 靠近 那 什么时候 他 被解雇 那里 可以 是 不 错过 .
他的目的是尽可能靠近目标，这样开枪时就不会失手。

[tu;; tə][hɪz; ɪz][ɪg,zæspə'reɪ(ə)n] ,
To his exasperation ,
到 他的 恼怒 ,
令他恼火的是，

[hi;; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv]['gʊʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
he stumbled and came within a hair of going into the very hole from which
他 踉跄 和 来了 之内 一个 头发 的 去 进入 这 非常 洞 从 哪个
[hi;; hi][hæd; həd]['ekstrɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
he had extricated himself with so much difficulty .
他 有 脱困 他自己 和 所以 很多 困难 .
他踉跄了一下，差点掉进他费了九牛二虎之力才脱身的那个洞里。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['ni:ðər] ['wepən] ['ɪndʒərd] , [hi;; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [pər'su:t] ,
But he escaped , and finding neither weapon injured , he resumed his pursuit ,
但 他 逃脱 , 和 寻找 两者都不 武器 受伤 , 他 恢复 他的 追逐 ,
但他逃脱了，发现两件武器都已损坏，于是继续追击。

[tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][noʊ][,lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l][tu;; tə][geɪn][ə'pɑ:n]
cheered by the apparent fact that the bear was no longer able to gain upon
欢呼 经过 这 明显 事实 那 这 熊 曾是 不 更长 有能力的 到 获得 之上
[ðə; ði]['fju:dʒətɪv] .
the fugitive .
这 逃犯 .
看到熊似乎再也无法追上逃犯，大家都松了一口气。

[dʒæk][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz][kləʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Jack had run as close to the edge of the iceberg as possible ,
杰克 有 跑步 作为 关闭 到 这 边缘 的 这 冰山 作为 可能的 ,
杰克尽可能地沿着冰山边缘跑去。

[ænd; ənd][tu;; tə] ['ventʃər] ['nɪrər] [wʊd] [bi;; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [rɪsk] [ʌv; əv]['gʊʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]
and to venture nearer would be at the imminent risk of going into the
和 到 风险投资 更近 会 是 在 这 迫在眉睫 风险 的 去 进入 这
['aɪsɪ] [si:] .
icy sea .
冰冷的 海 .
再往前走，就随时可能掉进冰冷的海水里。

[hi;; hi] [pər'fɔ:rs] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][sped] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [hu:] [wʌz; wəz]
He perforce turned , and sped in the direction of the lad , who was
他 强制 转向 , 和 加速 在 这 方向 的 这 小伙子 , who 曾是
['heɪsənɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][help] .
hastening to his help .
加速 到 他的 帮助 .
他被迫转身，朝着那个正急忙上前帮助他的男孩跑去。

[ðɪs] ['su:tɪd] [rɑ:b] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [pər'su:t] ,
This suited Rob , for there was no call for him to continue his pursuit ,
这 适合 抢 , 为了 那里 曾是 不 称呼 为了 他 到 继续 他的 追逐 ,
这正合罗布的心意，因为他没有必要继续追查下去了。

[sɪns] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] " [hed] [ɑ:n] .
since the bear was approaching " head on .
自从 这 熊 曾是 接近 " 头 在 .
因为熊是“迎面”靠近的。

" [ðə; ði] [ju:θ] [stɑ:pt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [kləʊz]
" The youth stopped as soon as he saw the change , and prepared to close
" 这 青年 停止 作为 很快 作为 他 锯 这 改变 , 和 准备 到 关闭
[ˈmætərz] .
matters .
事情 .
“年轻人一看到变化就停了下来，准备结束这件事。”

[ðə; ði] ['ɒpənɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['betər] , [ænd; ənd] , ['drɑ:pɪŋ] [wʌn]['raɪf(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz]
The opening could not have been better , and , dropping one rifle at his
这 开幕 可以 不是 有 到过 更好的 , 和 , 下降 一 步枪 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
开局再好不过了，他把一支步枪扔在脚边，

[rɑ:b] ['stedɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʊk] ['kerf(ə)] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [bi:st] .
Rob steadied himself and took careful aim at the beast .
抢 稳定 他自己 和 采取 小心 目的 在 这 兽 .
罗布稳住身形，小心翼翼地瞄准了那头野兽。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [nɑ:t][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [brɪ'ləʊ] ,
He pointed the gun not at his head , but at a point just below ,
他 尖 这 枪 不是 在 他的 头 , 但 在 一个 观点 只是 以下 ,
他没有把枪口对准自己的头，而是对准了头下方一点的位置。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
hoping to reach his heart .
希望 到 抵达 他的 心 .
希望能打动他的心。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['snəʊi] [kəʊt] [steɪnd] ['krɪmz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [meɪd] [baɪ]['dʒæks] [naɪf] ,
He saw the snowy coat stained crimson from the wound made by Jack's knife ,
他 锯 这 下雪的 外套 染色 赤红 从 这 伤口 制成 经过 杰克的 刀 ,
他看到雪白的外套被杰克的刀子划破，染成了鲜红色。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪmpt] ['heɪvɪli] .
and he limped heavily .
和 他 跛行 重度 .
他一瘸一拐地走着。

" [lʊk] [aʊt] [ju:; jʊ][dəʊnt][hɪt][em 'i:] !
" Look out you don't hit me !
" 看 出去 你 不 打 我 !
“小心别打到我！ ”

" [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['seɪlər] , [hu:z] [grɪm] ['hju:mər] [ʃəʊd] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ɪn,ɑ:pər'tu:n]
" called the panting sailor , whose grim humor showed itself at the most inopportune
" 称为 这 喘息 水手 , 谁 严峻 幽默 显示 本身 在 这 最多 不合时宜
[taɪmz] .
times .
时代 .
“他称这位气喘吁吁的水手为‘冷幽默’，而这种冷幽默总是在最不合时宜的时候显露出来。”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðen] ！ " [kɔ:ld] [rɑ:b] , [ɪn][tɜ:rn] ； " [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:]] .
" **Get out of the way , then ! " called Rob , in turn ; " you're right in front of me .**
" 得到 出去 的 这 方式 , 然后 ！ " 称为 抢 , 在 转动 ; " 你是 正确的 在 正面 的 我 :
"那就让开！"罗布也喊道，“你就挡在我前面。”

" [dʒæk] [dɑ:dʒd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ə'baʊt] [ˌmɪd'wei] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [frend]
" **Jack dodged to one side , being at the moment about midway between his friend**
" 杰克 躲避 到 一 边 , 存在 在 这 片刻 关于 中途 之间 他的 朋友
[ænd; ənd][pər'su:ər] ,
and pursuer ,
和 追击者 ,

杰克向一侧闪开，此刻他正处于朋友和追赶者之间。
[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm] ['i:ðər] .
and less than twenty feet from either .
和 较少的 比 二十 脚 从 任何一个 .

距离两者均不到20英尺。
[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [læd] [pʊld] ['trɪɡər] .
The next instant the lad pulled trigger .
这 下一个 立即的 这 小伙子 拉 扳机 .
下一刻，那小子扣动了扳机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] , [ænd; ənd] [ʃʊd] [noʊ] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [mʌt]
But the bear did not stop , and showed no evidence of having been so much
但 这 熊 做过 不是 停止 , 和 显示 不 证据 的 拥有 到过 所以 很多
[æz; əz] [hɑ:md] .
as harmed .
作为 受到伤害 .

但是这头熊并没有停下来，也没有表现出受到任何伤害的迹象。
" [ju:; jʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] ['lʌbər] ！
" **You missed him , you lubber !**
" 你 错过 他 , 你 笨蛋 ！
你错过了他，你这个笨蛋！

[let] [em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [geɪm] .
Let me have the other gun , and show you how to bring down game .
让 我 有 这 其他 枪 , 和 展示 你 如何 到 带来 向下 游戏 .
把另一把枪给我，我来教你怎么猎杀猎物。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['eni] [sʌt] [prə'si:dɪŋ] , [ænd; ənd] , ['dra:pɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒd]
" **There was no time for any such proceeding , and , dropping the discharged**
" 那里 曾是 不 时间 为了 任何 这样的 进行中 , 和 , 下降 这 出院
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,

“根本没有时间进行任何此类程序，于是，他扔掉了已发射的武器，
[rɑ:b] ['ɪnstəntli] [stu:pt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] .
Rob instantly stooped and caught up the second .
抢 即刻 弯腰 和 捕捉 向上 这 第二 .
罗布立刻弯下腰，追上了第二个。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ɡʌn] ['saʊndɪd]
JUST THEN THE REPORT OF ANOTHER GUN SOUNDED
只是 然后 这 报告 的 其他 枪 听起来
就在这时，又一声枪响传来。

([si:] [perdʒ] -)
(**See page 106**)
(看 页 -)
(参见第106页)

[dʒʌst] [ðen] [ə'hʌðər] [ɡʌn] ['səʊndɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][bɜ:rg] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Just then another gun sounded from a point higher up the berg , and the
只是 然后 其他 枪 听起来 从 一个 观点 更高 向上 这 伯格 , 和 这
[hju:dʒ] [bru:t] [stɔ:pt] .
huge brute stopped .
巨大的 蛮力 停止 .

就在这时，山上更高处又传来一声枪响，那庞然大物停了下来。

[hi:; hi] [si:md] [deɪzd] , [ænd; ənd] , [hæf] - ['rɪrɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] , [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [wu:nd] ,
He seemed dazed , and , half - rearing on his haunches , picked at the wound ,
他 似乎 茫然 , 和 , 一半 - 饲养 在 他的 臀部 , 挑选 在 这 伤口 ,
他似乎有些茫然，半蹲着，用手抠着伤口。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['fænsɪd] [ə; eɪ] ['splɪntər] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:] [frʌm; frəm]
as though he fancied a splinter was there , which he could draw from
作为 尽管 他 幻想 一个 碎片 曾是 那里 , 哪个 他 可以 画 从
[hɪz; ɪz] [fleʃ] .
his flesh .
他的 肉 .

仿佛他觉得那里有一根木刺，他可以把它从肉里拔出来。

" ['hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ətæk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ! " [kɔ:ld] [dʒæk] ,
" **He's going to attack us with the knife ! " called Jack ,**
" 他是 去 到 攻击 我们 和 这 刀 ! " 称为 杰克 ,
“他要拿刀袭击我们！”杰克喊道。

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] ;
who saw that the danger was over ;
WHO 锯 那 这 危险 曾是 超过 ;
谁人看到危险已经过去；

" [ænd; ənd][aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
" **and I shouldn't wonder if he knows how to do it better than you**
" 和 我 不应该 想知道 如果 他 知道 如何 到 做 它 更好的 比 你
[kæn; kən] ['mænɪdʒ] [jʊr; jər] [ɡʌn] . "
can manage your gun . "
能 管理 你的 枪 . "
“我不应该怀疑他是否比你更擅长使用枪支。”

" [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
" **Keep out of the way , Jack , and I'll finish him .**
" 保持 出去 的 这 方式 , 杰克 , 和 患病的 结束 他 .
“杰克，别挡路，我会解决掉他。”

" [rɔ:b][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['sekənd] ['wepən] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz]
" **Rob had brought the second weapon to a level , and the opening was**
" 抢 有 带来 这 第二 武器 到 一个 等级 , 和 这 开幕 曾是
, [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
, if possible ,
, 如果 可能的 ,
“罗布已经把第二件武器举到了合适的高度，开口也随之打开，如果可能的话，

[mɔ:r] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
more favorable than before .
更多的 有利 比 前 .
比以前更有利。

[ə'gen] [hi:; hi] [pʊld] ['trɪgər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɑ:t] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .
Again he pulled trigger , and this shot did the business .
再次 他 拉 扳机 , 和 这 射击 做过 这 商业 .
他再次扣动扳机，这一枪奏效了。

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] , [went] [daʊn] [ɪn]
The monster , one of the largest and fiercest of his species , went down in
这怪物 , 一的这最大和 最凶猛 的 他的 物种 , 去 向下 在
[ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] ,
a helpless mass ,
一个 无助 大量的 ,
这头怪物是同类中体型最大、最凶猛的怪物之一，它无力地瘫倒在地。

[ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .
and expired before their eyes .
和 已到期 前 他们的 眼睛 .

在他们眼前断气了。

" [hə'loʊ] , [ju:; jʊ] [tjæps] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [skreɪp] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
" Hello , you chaps would be in a pretty scrape if it wasn't for me !
" 你好 , 你 小伙子们 会 是 在 一个 漂亮的 刮 如果 它 不是 为了 我 !
“大家好，要不是有我，你们就麻烦大了！”

" [dʒæk][ænd; ənd][rɑ:b] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [fred]
" Jack and Rob turned toward the point whence the voice came and saw Fred
" 杰克 和 抢 转向 朝向 这 观点 何处 这 嗓音 来了 和 锯 弗雷德
[ˈwɔɪsbɜ:tən] [ˈheɪsənɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .
Warburton hastening toward them with his smoking rifle in hand .
沃伯顿 加速 朝向 他们 和 他的 吸烟 步枪 在 手 .
“杰克和罗布转向声音传来的方向，看到弗雷德·沃伯顿手里拿着冒着烟的步枪，正朝他们匆匆走来。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈfredz] [ɪk'spɪəriəns]
FRED'S EXPERIENCE
弗雷德的 经验

弗雷德的经历

[bəʊθ][dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [ænd; ənd][rɑ:b] ['kærəl] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
Both Jack Cosgrove and Rob Carrol could have shouted with joy at the sight
两个都 杰克 科斯格罗夫 和 抢 卡罗尔 可以 有 喊叫 和 喜悦 在 这 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ,
of the missing boy ,
的 这 丢失的 男生 ,
杰克·科斯格罗夫和罗布·卡罗尔看到失踪男孩的下落，都恨不得高兴得大喊大叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and the sound of his voice .
和 这 声音 的 他的 嗓音 .

还有他的声音。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
More than once ,
更多的 比 一次 ,

不止一次，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['mɪnɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
during the stirring minutes that they were trying to save themselves from the
期间 这 搅拌 分钟 那 他们 是 尝试 到 节省 他们自己 从 这
[ɪ,rɪ'streɪnəbl] [ber] ,
irrestrainable bear ,
无法抑制的 熊 ,

在他们试图从那头难以控制的熊手中逃脱的惊险几分钟里，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][baɪ] [ˈhi:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪt] ,
they thought of the shot that was fired by neither of them , and which ,
他们 想法 的 这 射击 那 曾是 被解雇 经过 两者都不 的 他们 , 和 哪个 ,
[ðəfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

他们想到了那声既非他们两人所开的枪声，因此，

[ðeɪ] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðər; ðər] [frend] .
they naturally attributed to their friend .
他们 自然 归因于 到 他们的 朋友 .

他们自然而然地把这归咎于他们的朋友。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [fɑ:t] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] [sɔ:rs] ,
The second shot left no doubt of its source ,
这 第二 射击 左边 不 怀疑 的 它是 来源 ,

第二枪的来源毋庸置疑。

[ænd; ənd] [hɪr] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ju:θ] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [nɪr] [wer]
and here now was the youth hurrying down from some point near where
和 这里 现在 曾是 这 青年 匆忙 向下 从 一些 观点 靠近 在哪里

[ðə; ði] [bru:t] [hæd; həd] [kʌm] ,
the brute had come ,
这 蛮力 有 来 ,

这时，只见那个年轻人正从野兽刚才来的地方附近匆匆赶来。

[ˈlæfɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnæt(ə)rəl] [self] .
laughing like his own natural self .
笑 喜欢 他的 自己的 自然的 自己 .

他像往常一样开怀大笑。

[aɪ ˈti:] [ni:d] [nɔ:t][bi:; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [ˈhɑ:rtɪli] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪlər] [ænd; ənd]
It need not be said that his hand was shaken heartily by the sailor and
它 需要 不是 是 说 那 他的 手 曾是 摇晃 衷心地 经过 这 水手 和

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,

毋庸赘言，水手和他的同伴都热情地与他握手。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈækʃ(ə)n] .
and that he was overwhelmed with questions as to his singular action .
和 那 他 曾是 不堪重负 和 问题 作为 到 他的 单数 行动 .

他被铺天盖地的疑问淹没了，这些疑问与他这一独特的举动有关。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [fred] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rʃəli] [dɪsˈkaʊntɪd]
The story of Fred was curious , and yet it had been partially discounted
这 故事 的 弗雷德 曾是 好奇的 , 和 然而 它 有 到过 部分 折扣

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
by his chum .
经过 他的 密友 .

弗雷德的故事很奇特，但他的朋友却对此不以为然。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv]
It was not to be supposed that he would leave the comparative
它 曾是 不是 到 是 据称 那 他 会 离开 这 比较

[ˈkʌmfərt] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [wen] [ˈhʌldɪd] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪˈðəʊt] [ɡʊd] [kɔ:z] ,
comfort he enjoyed when huddled close to his friends without good cause ,
舒适 他 享受 什么时候 蜷缩着 关闭 到 他的 朋友们 没有 好的 原因 ,

人们不认为他会无缘无故地离开与朋友们依偎在一起所享受的相对舒适的环境。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈneɪtɪfaɪd][ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪv] **and in that case he would have notified them of his intention , to save** 和 在 那 案件 他 会 有 已通知 他们 的 他的 意图 , 到 节省 [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][əˈlɑːrm] . **them from alarm .** 他们 从 警报 .

在这种情况下，他会事先通知他们他的意图，以免他们惊慌。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] , **The experience of the day disturbed him ,** 这 经验 的 这 天 不安 他 , , 今天的经历让他心神不宁。

[ænd; ʌnd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [driːm] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvɪvɪd] [ˈneɪtʃər] . **and caused him to dream dreams of the most vivid nature .** 和 导致 他 到 梦 梦境 的 这 最多 生动 自然 . 并使他做了极其生动的梦。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈjɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , **Several times , during the preceding years , he had walked in his sleep ,** 一些 时代 , 期间 这 前 年 , 他 有 步行 在 他的 睡觉 , , 在前几年，他曾多次梦游。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] , **and his departure from the camp , as they called it ,** 和 他的 离开 从 这 营 , 作为 他们 称为 它 , 他离开了他们所谓的“集中营”。

[wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] . **was as unknown to himself as to his friends .** 曾是 作为 未知 到 他自己 作为 到 他的 朋友们 . 他对自己和朋友一样陌生。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [skɪl] , **It was evident that he managed the business with great skill ,** 它 曾是 明显 那 他 管理 这 商业 和 伟大的 技能 , , 很明显，他经营业务的能力非常强。

[sɪns] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] . **since neither of the others was disturbed .** 自从 两者都不 的 这 其他的 曾是 不安 . 因为另外两人都没有受到干扰。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɡʌn][ænd; ʌnd] [went] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][raːb] , **He picked up his gun and went off in the direction followed by Rob ,** 他 挑选 向上 他的 枪 和 去 离开 在 这 方向 随后 经过 抢 , , 他捡起枪，朝着罗布跟去的方向走去。

[ˈklæmbərɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][ðæn; ðən][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈpɑːsəb(ə)l] **clambering farther up the side of the iceberg than was supposed possible** 攀爬 更远 向上 这 边 的 这 冰山 比 曾是 据称 可能的 . : .

攀爬到冰山侧面比人们预想的还要高的地方。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [fred] , " [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] [waɪl] **" I think , " said Fred , " that I can read the cause for what I did while** " 我 思考 , " 说 弗雷德 , " 那 我 能 读 这 原因 为了 什么 我 做过 尽管 [ʌnˈkɑːnʃəs] . **unconscious .** 无意识 .

“我想，”弗雷德说，“我可以明白我昏迷时所作所为的原因了。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['nɔːtɪləs] - ['biːɪŋ] ['drɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv]
You remember we had much to say about the ' Nautilus ' being driven out of
你 记住 我们 有 很多 到 说 关于 这 - 鹦鹉螺 - 存在 驱动 出去 的
[saɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] ,
sight by the gale ,
视线 经过 这 大风 ,

你还记得我们当时对“鹦鹉螺号”被狂风吹得消失在视线之外这件事有很多话要说吗？

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] , [brɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
and I recall that , before going to sleep ,
和 我 记起 那 , 前 去 到 睡觉 ,
我记得，在睡觉之前，

[aɪ] ['wʌndəʒ-d] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrɡ]
I wondered whether we could not climb to a higher portion of the berg
我 想知道 无论 我们 可以 不是 爬 到 一个 更高 部分 的 这 伯格
[ænd; ənd]['sɪɡnəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and signal to them .
和 信号 到 他们 .

我当时想，我们能不能爬到山峰的更高处，向他们发出信号。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [set][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['mʌslz] [tuː; tə][wɜːrk] [wen] [ʌn'kɑːnʃəs]
" **I suppose that was what set my mind and muscles to work when unconscious**
" 我 认为 那 曾是 什么 放 我的 头脑 和 肌肉 到 工作 什么时候 无意识
,
!
,
“我想，这就是我在失去意识时，大脑和肌肉仍然在运转的原因吧。”

[ænd; ənd] [ɪm'peld] [em 'iː][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊl] ['sensɪz]
and impelled me to try what I never would have tried with my full senses
和 被迫 我 到 尝试 什么 我 绝不 会 有 尝试 和 我的 满的 感官
[ə'baʊt] [em 'iː] .
about me .
关于 我 .

这促使我去尝试一些我清醒时绝对不会去尝试的事情。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
" **When I came to myself I was in a cavity in the ice ,**
" 什么时候 我 来了 到 我 我 曾是 在 一个 空腔 在 这 冰 ,
“当我恢复意识时，我发现自己身处冰层中的一个空洞里。”

[wer] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][kæmp] .
where the protection against the gale was much better than our camp .
在哪里 这 保护 反对 这 大风 曾是 很多 更好的 比 我们的 营 .
那里的防风设施比我们的营地好得多。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [boʊl] [ɔːr] ['hɑːləʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]
It was a regular bowl or hollow , which would have been just the place for
它 曾是 一个 常规的 碗 或者 空洞的 , 哪个 会 有 到过 只是 这 地方 为了
[juː 'es] [θriː] .
us three .
我们 三 .

那是一个普通的碗状或凹陷处，对我们三个人来说正合适。

[bʌt; bət] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːdərət] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['sʌfər]
But daylight had come , the weather was so moderate that I did not suffer
但 日光 有 来 , 这 天气 曾是 所以 缓和 那 我 做过 不是 遭受
[frʌm; frəm][kəʊld] ,
from cold ,
从 寒冷的 ,

但天已经亮了，天气也很温和，我并不觉得冷。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɔːz] .
and there was nothing , therefore , to be feared from that cause .
和 那里 曾是 没有什么 , 所以 , 到 是 害怕 从 那 原因 .
因此, 这种原因没有什么可担心的。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [aɪ 'tiː] [tʊk] [em 'iː] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [maɪ'self] ,
" **As you may suppose , it took me sometime before I could recall myself ,**
" 作为 你 可能 认为 , 它 采取 我 有时 前 我 可以 记起 我 ,
正如你所料, 我过了一段时间才回想起自己。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
but I was not long in suspecting the truth .
但 我 曾是 不是 长的 在 怀疑 这 真相 .
但我很快就怀疑真相了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɪnˌvɔːlən'terəli] [ə'suːmd] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [stiːl] [waɪl]
I was so comfortable in the position involuntarily assumed that I lay still while
我 曾是 所以 舒服的 在 这 位置 不由自主 假定 那 我 躺 仍然 尽管
['pɒndəɪŋ] ['mætərz] .
pondering matters .
沉思 事情 .
我非常享受这种不由自主的姿势, 于是躺着思考问题, 一动不动。

[wen] ['redi] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] ,
When ready , I was on the point of rising ,
什么时候 准备好 , 我 曾是 在 这 观点 的 上升 ,
准备就绪后, 我正要起身。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slart] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ə'bʌv] [em 'iː] .
when I heard a slight noise on the ice above me .
什么时候 我 听到 一个 轻微 噪音 在 这 冰 多于 我 .
当我听到头顶冰面上传来轻微的响声时。

" - [ðæts] [dʒæk][ɔːr][raːb] , - [aɪ] [θɔːt] ; - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
" ' **That's Jack or Rob , ' I thought ; ' they are looking for me ,**
" - 那就是 杰克 或者 抢 , - 我 想法 ; - 他们 是 寻找 为了 我 ,
“那是杰克或者罗布, 我想, ‘他们在找我。’”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sker] . -
and I will give them a scare . ' -
和 我 将要 给 他们 一个 吓 . -
我会吓唬吓唬他们。

" [aɪ] [leɪ] [stiːl] , [ɪk'spektɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [em 'iː] ,
" **I lay still , expecting one of you to pass so close that you would discover me ,**
" 我 躺 仍然 , 期待 一 的 你 到 经过 所以 关闭 那 你 会 发现 我 ,
我静静地躺着, 期待着你们中的一个会从我身边经过, 从而发现我。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɔːloʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [baɪ] [saʊnd] ,
but though I could follow the movement by sound ,
但 尽管 我 可以 跟随 这 移动 经过 声音 ,
虽然我可以通过声音来追踪动作,

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [kwaɪt] [kloʊz] [ɪ'nʌf]
and though the object passed close to me it was not quite close enough
和 尽管 这 目的 通过了 关闭 到 我 它 曾是 不是 相当 关闭 足够的
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,
虽然那个物体从我身边掠过, 但距离还是不够近, 所以我看不见。

[aɪ][roʊz] [ˈsɔːftli][tuː; tə][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [piəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævəti][ɪn] [wɪt] [aɪ]
I rose softly to my feet and peered over the edge of the cavity in which I
我 玫瑰 轻轻 到 我的 脚 和 窥视 超过 这 边缘 的 这 空腔 在 哪个 我
[wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] .
was resting .
曾是 休息 .

我轻轻地站起身，向我休息的洞穴边缘望去。

" [wel] , [rɑːb][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [wen] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈpoʊlər] [ber] ,
" Well , Rob was startled when he stumbled over that polar bear ,
" 出色地 , 抢 曾是 惊慌 什么时候 他 踉跄 超过 那 极性 熊 ,
“罗布被那只北极熊吓了一跳。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][aɪ] ,
but he was no more frightened than I ,
但 他 曾是 不 更多的 害怕 比 我 ,
但他并不比我更害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第4/10页

[wen] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
when I discovered that instead of it being one of you ,
什么时候 我 发现 那 反而 的 它 存在 一 的 你 ,
当我发现凶手不是你们中的任何一个时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['fraɪtʃ(ə)l] [bru:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [baɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv] [wer] [aɪ]
it was that frightful brute which had swung by within a few feet of where I
它 曾是 那 可怕 蛮力 哪个 有 摇摆 经过 之内 一个 很少 脚 的 在哪里 我
lay .
躺 .
就是那只可怕的野兽，从我躺着的地方几英尺远的地方荡过。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['mætərz] .
" **You can see the curious shape of matters .**
" 你 能 看 这 好奇的 形状 的 事情 .
你可以看到事物的奇特形态。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [brɪ'ɑ:nd] [wer] [aɪ] [leɪ] , [ænd; ənd] ,
The bear had come from some point beyond where I lay , and ,
这 熊 有 来 从 一些 观点 超过 在哪里 我 躺 , 和 ,
那只熊是从我躺着的地方以外的地方过来的，而且，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][aɪs] , [hæd; həd] [naʊ] [pleɪst] [hɪm'self] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
making his way down the ice , had now placed himself between me and you .
制作 他的 方式 向下 这 冰 , 有 现在 放置 他自己 之间 我 和 你 .
他沿着冰面向下走，现在挡在了你和我之间。

[ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ri:tʃɪŋ] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][baɪ] ['pæsɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The only means of my reaching you was by passing close to him .
这 仅有的 方法 的 我的 到达 你 曾是 经过 通过 关闭 到 他 .
我只有从他身边经过才能见到你。

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
That meant a fight to the death .
那 意思是 一个 斗争 到 这 死亡 .
这意味着一场生死之战。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [saɪz] ,
" **I noticed his tremendous size ,**
" 我 注意到 他的 巨大的 尺寸 ,
我注意到他身材非常高大，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [bi:sts] [ɪn]
and from what I have heard they are among the most dangerous beasts in
和 从 什么 我 有 听到 他们 是 之中 这 最多 危险的 野兽 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] — "
the world — "
这 世界 — "
据我所知，它们是世界上最高危险的野兽之一——

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [maɪ] ['hɑ:rti] , " [ɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] ; " [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['evər] ['eni] [daʊt]
" You're right there , my hearty , " interrupted Jack ; " if there was ever any doubt
" 你是 正确的 那里 , 我的 爽朗 , " 中断 杰克 ; " 如果 那里 曾是 曾经 任何 怀疑
[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

"你说得对, 我的好兄弟,"杰克打断道;"如果我心中还有一丝怀疑的话,
[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['wɒznt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['skrɪmɪdʒ] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] . "
which there wasn't , it was settled by that little scrimmage awhile ago . "
哪个 那里 不是 , 它 曾是 定居 经过 那 小的 对抗赛 一会儿 前 . "
"其实并没有, 刚才那场小混战已经解决了。"

" [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [wʌz; wəz][hæf] - [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
" I had my gun , and , at first , was half - disposed to take a shot ,
" 我 有 我的 枪 , 和 , 在 第一的 , 曾是 一半 - 处置 到 拿 一个 射击 ,
"我当时带着枪, 起初, 我确实有点想开枪。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] ,
but the chance was a poor one , for he was walking straight away ,
但 这 机会 曾是 一个 贫穷的 一 , 为了 他 曾是 步行 直的 离开 ,
但机会渺茫, 因为他径直走了过去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [saʊnd] [hɪm; ɪm] .
and it was impossible to do more than sound him .
和 它 曾是 不可能的 到 做 更多的 比 声音 他 .
除了给他打个响指, 什么也做不了。

[ðæt] [wʊd] ['rendər][hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [em 'i:] .
That would render him furious and cause him to attack me .
那 会 使成为 他 狂怒 和 原因 他 到 攻击 我 .
那样会让他勃然大怒, 并导致他攻击我。

[ʼaʊər; ɑ:r]['raɪfəlz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'hʌðər] [tʃɑ:rdʒ]
Our rifles were not repeating ones , and before I could get another charge
我们的 步枪 是 不是 重复 一个 , 和 前 我 可以 得到 其他 收费
[redi] ,
ready ,
准备好 ,
我们的步枪不是连发步枪, 在我准备好下一发子弹之前,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][em 'i:] ,
he would be upon me ,
他 会 是 之上 我 ,
他会来找我,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðæt] ['sevrəl] [wel] - [eɪmd] [ʃɑ:ts] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ]
and it might be that several well - aimed shots would be necessary to finish
和 它 可能 是 那 一些 出色地 - 旨在 镜头 会 是 必要的 到 结束
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "
或许需要几记精准的射击才能彻底解决他。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɡʊd] [sens] , " [sed] [rɑ:b] ; " [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɪns] - [mi:t] [ʌv; əv]
" You had good sense , " said Rob ; " he would have made mince - meat of
" 你 有 好的 感觉 , " 说 抢 ; " 他 会 有 制成 剁碎 - 肉 的
[ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] . "
you in a fight . "
你 在 一个 斗争 . "
"你很有分寸,"罗布说, "要是跟他打起来, 他肯定会把你打得落花流水。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ber] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [piəd]
" **You must remember that while I could see the bear from where I peered**
" 你 必须 记住 那 尽管 我 可以 看 这 熊 从 在哪里 我 窥视
[ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
over the edge of the ice ,
超过 这 边缘 的 这 冰 ,
"你必须记住，虽然我从冰面边缘向外望去能看到那头熊，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I could not catch the first sight of you .
我 可以 不是 抓住 这 第一的 视线 的 你 .
我竟然没能第一眼看到你。

[ðə; ði] [bru:t] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːləʊɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] ,
The brute seemed to be following some sort of a path ,
这 蛮力 似乎 到 是 下列的 一些 种类 的 一个 小路 ,
这只野兽似乎在沿着某种路径前进。

[waɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər][soʊ] [paɪld] [ə'pɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [hɪm; ɪm] [ðæt]
while the masses of ice were so piled upon both sides and beyond him that
尽管 这 群众 的 冰 是 所以 堆积 之上 两个都 侧面 和 超过 他 那
[ɔːl] ['fɑːrðər] [vjuː] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .
all farther view was shut off .
全部 更远 看法 曾是 关闭 离开 .
冰块堆积在他两侧和更远处，完全遮蔽了视线。

" [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [waɪt] ['bɔːdi] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [aɪ 'tiː] [stɔːpt] ,
" **While I was watching the enormous white body swinging along , it stopped ,**
" 尽管 我 曾是 观看 这 巨大的 白色的 身体 摇摆 沿着 , 它 停止 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] ,
and then to my dismay ,
和 然后 到 我的 沮丧 ,
"当我注视着那巨大的白色身躯摇摆不定时，它停了下来，令我沮丧的是，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
he turned about and started back .
他 转向 关于 和 开始 后退 .
他转身往回走去。

" - ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] ! - [wʌz; wəz][maɪ][kən'kluːz(ə)n] , - [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
" ' **He's coming for me ! ' was my conclusion , ' and now there will be a**
" - 他是 未来 为了 我 ! - 曾是 我的 结论 , - 和 现在 那里 将要 是 一个
[roʊ] [ʃʊr] . -
row sure . '
排 当然 . -
"他要来找我了！"我得出这样的结论，"现在肯定要吵起来了。"

" [aɪ] [breɪst] [maɪ'self][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [siːn]
" **I braced myself to receive him , but , inasmuch as he had not yet seen**
" 我 支撑 我 到 收到 他 , 但 , 因此 作为 他 有 不是 然而 已见
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
"我做好了迎接他的准备，但是，由于他还没有见到我，

[ænd; ənd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [pæst] [maɪ] ['feltər] , [wɪ'ðəʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [em 'iː] ,
and , inasmuch as he had once passed my shelter , without discovering me ,
和 , 因此 作为 他 有 一次 通过了 我的 庇护所 , 没有 发现 我 ,
而且，他曾路过我的避难所，却没有发现我，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hoʊp] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [əˈɡen] .
there was hope that he would do the same again .
那里 曾是 希望 那 他 会 做 这 相同的 再次 :
人们曾希望他能再次做到这一点。

[soʊ] - [brer] [ˈræbɪt] , [hiː; hi][leɪ] [loʊ] , - [ænd; ənd][aɪ] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][baɪ] .
So ' Brer rabbit , he lay low , ' and I listened for him to go by .
所以 - 布雷尔 兔子 , 他 躺 低的 , - 和 我 听着 为了 他 到 去 经过 :
于是“兔兄弟, 他躲起来了”, 我便静静地听着他经过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] ,
As soon as he was at a safe distance ,
作为 很快 作为 他 曾是 在 一个 安全的 距离 ,
他一走到安全距离,

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][klaɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I intended to climb out and hurry to you .
我 故意的 到 爬 出去 和 匆忙 到 你 :
我本打算爬出去, 赶紧到你身边。

[wiː; wi] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
We three ought to be enough for him ,
我们 三 应该 到 是 足够的 为了 他 ,
我们三个对他来说应该足够了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt][juː; jʊ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt]
and I had no fear but that you might manage him between you without
和 我 有 不 害怕 但 那 你 可能 管理 他 之间 你 没有
[maɪ][help] . "
my help . "
我的 帮助 : "

我并不担心, 即使没有我的帮助, 你们也能自行解决他的问题。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [əˈpɪnjən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , " [ˈædɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **That was my opinion at that time** , " **added Fred , with a twinkle of his**
" 那 曾是 我的 观点 在 那 时间 , " 额外 弗雷德 , 和 一个 闪烁 的 他的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

“那是我当时的看法,”弗雷德眨了眨眼补充道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [naʊ] .
" **but it isn't now** .
" 但 它 不是 现在 :

但现在情况并非如此。

[waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] .
While I was crouching there I heard you calling me .
尽管 我 曾是 蹲伏 那里 我 听到 你 呼叫 我 :

我蹲在那里的时候, 听到你在叫我。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] .
You can understand why I didn't answer .
你 能 理解 为什么 我 没有 回答 :

你应该能理解我为什么没回答。

[aɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [mʌm] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ]
I preferred to remain mum so long as that bear was between me and you
我 首选 到 保持 妈妈 所以 长的 作为 那 熊 曾是 之间 我 和 你
[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [em ˈiː] . "
and coming toward me . "
和 未来 朝向 我 : "

只要那只熊挡在你我之间, 并且朝我走过来, 我就宁愿保持沉默。

" [wiː; wi][did][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] ['fəʊtɪŋ] [læst] [naɪt] , " [sed] [rɑːb] .

" We did a lot of shouting last night , "said Rob .
" 我们 做过 一个 很多 的 喊叫 最后的 夜晚 , " 说 抢 .

“我们昨晚大声喊叫了很多次,”罗布说。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

" That's the first I knew of it .
" 那就是 这 第一的 我 知道 的 它 .

“我也是第一次知道这件事。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ber] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

But the minutes passed without the bear being heard .
但 这 分钟 通过了 没有 这 熊 存在 听到 .

但时间一分一秒地过去，却始终没有听到熊的动静。

[aɪ] ['lɪsnd] [æz; əz] [ɪn'tentli] [æz; əz][aɪ] [nuː] [haʊ] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [riːtft] [em 'iː] .

I listened as intently as I knew how , but no sound reached me .
我 听着 作为 专注地 作为 我 知道 如何 , 但 不 声音 达到 我 .

我全神贯注地倾听，但什么声音也没听到。

" - [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ˌprɑːmə'neɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , - [wʌz; wəz][maɪ] [θɔːt] ,

" ' I wonder if he intends to promenade back and forth , ' was my thought ,
" - 我 想知道 如果 他 意图 到 长廊 后退 和 前进 , - 曾是 我的 想法 ,

“我不知道他是不是打算来回散步,”我当时想。

[æz; əz][aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ; - [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ]

as I ventured to peep out once more , with great caution ; ' this is getting

作为 我 冒险 到 窥视 出去 一次 更多的 , 和 伟大的 警告 ; - 这 是 获得

['ɪntrəstɪŋ] . -

interesting . ' -

有趣的 . -

当我小心翼翼地再次探出头去看时，心想：“这越来越有意思了。”

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

" Well , I was surprised when I saw him .
" 出色地 , 我 曾是 惊讶 什么时候 我 锯 他 .

“嗯，我看到他的时候很惊讶。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌjɑːdz] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

He was less than a dozen yards off , and lying down ,
他 曾是 较少的 比 一个 打 码 离开 , 和 说谎 向下 ,

他离我们不到十二码，而且已经躺倒在地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stiːl] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'iː] .

with his head still turned away from me .
和 他的 头 仍然 转向 离开 从 我 .

他仍然把头扭向一边，不看我。

[hɪz; ɪz]['æk(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ]

His action was just as if he had learned that his breakfast was going

他的 行动 曾是 只是 作为 如果 他 有 学习 那 他的 早餐 曾是 去

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [pæθ] ,

to come up that path ,
到 来 向上 那 小路 ,

他的动作就好像他早就知道早餐会从那条路上来一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [wɔːkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . "

and he intended to wait until it walked into his arms . "
和 他 故意的 到 等待 直到 它 步行 进入 他的 武器 . "

他打算等它自己走到他怀里去。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] ['prɪtɪ] ['nɪrli] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [sed] [rɑ:b] ,
" **And that is pretty nearly what I did , " said Rob ,**
" 和 那 是 漂亮的 几乎 什么 我 做过 , " 说 抢 ,
"我基本上就是这么做的,"罗布说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] .
with a smiling glance at the carcass .
和 一个 微笑 瞥一眼 在 这 尸体 .
带着微笑瞥了一眼尸体。

" [hɪz; ɪz] [hed] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [ə'weɪ] [aɪ] [derd] [nɑ:t]['faɪər] ,
" **His head being still away I dared not fire ,**
" 他的 头 存在 仍然 离开 我 敢于 不是 火 ,
"由于他的头还不见了, 我不敢开枪。"

[nɔ:r] [wʊd] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r] ['ænsər] [jʊr; jər] ['sɪgnəlz] .
nor would it have done for me to call to you or answer your signals .
也不 会 它 有 完毕 为了 我 到 称呼 到 你 或者 回答 你的 信号 .
我既不会打电话给你, 也不会回应你的信号。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [kaɪnd][ʌv; əv]
It was plain to me that he had no suspicion that the choicest kind of
它 曾是 清楚的 到 我 那 他 有 不 怀疑 那 这 精选 种类 的
[mi:l] [wʌz; wəz] [raɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
meal was right near him ,
一顿饭 曾是 正确的 靠近 他 ,
我很清楚, 他丝毫没有意识到最美味的佳肴就在他身边。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [waɪz] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ə'praɪz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ;
and it wouldn't have been wise for me to apprise him of the fact ;
和 它 不会 有 到过 明智的 为了 我 到 通知 他 的 这 事实 ;
我当时不该把这件事告诉他;

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
it might have made things unpleasant all around .
它 可能 有 制成 事物 令人不快的 全部 大约 .
这可能会让周围的人都感到不愉快。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi][təʊld] [wʌt] ['fɑ:lʊd] .
" **You needn't be told what followed .**
" 你 不必 是 讲述 什么 随后 .
"无需赘述接下来发生的事。"

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['mʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði]
I watched him a few minutes , during which he was as motionless as the
我 观看 他 一个 很少 分钟 , 期间 哪个 他 曾是 作为 静止不动 作为 这
['aɪsbɜ:rg] [ɪt'self] ,
iceberg itself ,
冰山 本身 ,
我观察了他几分钟, 他一动不动, 就像冰山本身一样。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][ə'weɪt] [dɪ'veləpmənts] .
and then I settled down to await developments .
和 然后 我 定居 向下 到 等待 发展 .
然后我便静静等待事态发展。

" [waɪl] ['si:tɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **While seated , of course I saw nothing of him ,**
" 尽管 坐着 , 的 课程 我 锯 没有什么 的 他 ,
"我坐着的时候, 当然什么也没看到他。"

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈnəʊtɪs][aɪ] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [hɜːrd]
and the first notice I received of what was going on was when I heard
和 这 第一的 注意 我 已收到 的 什么 曾是 去 在 曾是 什么时候 我 听到
[raːb] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Rob shouting .
抢 喊叫 .

我第一次意识到发生了什么事，是听到罗布的喊叫声。

[aɪ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfeltər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] ,
I sprang out of my shelter , and , as you will remember ,
我 弹簧 出去 的 我的 庇护所 , 和 , 作为 你 将要 记住 ,
我从藏身处跳了出来，你应该还记得，
[seɪvd] [juː; jʊ][bəʊθ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːnstər] .
saved you both from being devoured by the monster .
已保存 你 两个都 从 存在 吞噬 经过 这 怪物 .
救了你们俩，使你们免遭怪物吞噬。

[ˈɪznt] [hiː; hi] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ˈwɔːznt] [hiː; hi][ə; ei] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] ? " [ˈædɪd] [fred] ,
Isn't he , or , rather , wasn't he a big fellow ? " added Fred ,
不是 他 , 或者 , 相当 , 不是 他 一个 大的 同伴 ? " 额外 弗雷德 ,
“他是不是个块头很大？或者说，他以前是不是个块头很大？”弗雷德补充道。

[ˈstepɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrməs] [ˈkɑːrkəs][ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
stepping over to the enormous carcass and touching it with his foot .
步进 超过 到 这 巨大的 尸体 和 接触 它 和 他的 脚 .
他走到那具巨大的尸体旁，用脚碰了碰它。

" [ˈhiːz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [aɪv] [ˈevər] [siːn] , " [əˈsentɪd] [dʒæk] ,
" He's the biggest I've ever seen , " assented Jack ,
" 他是 这 最大 我已经 曾经 已见 , " 同意 杰克 ,
“他是我见过个头最大的，”杰克赞同道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][ɡɑːt] [ɔːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
" and I'm thankful that we got off as well as we did .
" 和 我是 感恩 那 我们 得到 离开 作为 出色地 作为 我们 做过 .
“我很庆幸我们最终平安脱险。”

[ɪts] [nəʊ][juːz][ʌv; əv] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [jɔː; jər] [ɑːts] [helpt] [juːˈes] [θruː] . "
It's no use of denying that your shots helped us through . "
它是 不 使用 的 否认 那 你的 镜头 帮助 我们 通过 . "
毫无疑问，你的投篮帮助我们度过了难关。

" [ˈpɑːsəbli] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][raːb][ˈæftər][ɔːl] [huː] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , " [fred] [ˈheɪsnd]
" Possibly , but it was Rob after all who wound up the business , " Fred hastened
" 可能 , 但 它 曾是 抢 后 全部 WHO 伤口 向上 这 商业 , " 弗雷德 加快
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“或许吧，但毕竟是罗布结束了这家公司，”弗雷德赶紧说道。

[lest] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌnˈduː] [ˈkredit][tuː; tə] [hɪmˈself] .
lest he might be thought of wishing to take undue credit to himself .
免得 他 可能 是 想法 的 祝 到 拿 过度 信用 到 他自己 .
以免被认为想居功自傲。

" [ðeəz; ðəz] [wɜːrs] [ˈiːtɪŋ] , [tuː] , [ðæn; ðən] [ber] [miːt] .
" There's worse eating , too , than bear meat .
" 有 更糟 吃 , 也 , 比 熊 肉 .
“还有比熊肉更糟糕的食物呢。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒæk] [hu:] [merd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:t] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .
" It was Jack who made this remark , and the others caught its significance .
" 它 曾是 杰克 WHO 制成 这 评论 , 和 这 其他的 捕捉 它是 意义 .
"这句话是杰克说的, 其他人都明白了这句话的含义。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði]
They were thus provided with the means of living for a long time on the
他们 是 因此 假如 和 这 方法 的 活的 为了 一个 长的 时间 在 这
[aɪsbɜ:rg] ,
iceberg ,
冰山 ,
因此, 他们获得了在冰山上长期生活的必需品。

[ænd; ənd] [maɪt] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['reskjʊ:] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r]
and might hope for some means of rescue in the course of a week or
和 可能 希望 为了 一些 方法 的 救援 在 这 课程 的 一个 星期 或者
[tu:] .
two .
二 .
并可能希望在一两周内找到某种救援方法。

[rɑ:b] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'plaɪ] , [wen] [ðə; ði] ['seɪləər] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
Rob was about to make some characteristic reply , when the sailor pointed out
抢 曾是 关于 到 制作 一些 特征 回复 , 什么时候 这 水手 尖 出去
[tu:; tə] [si:] .
to sea .
到 海 .
罗布正要做出他惯常的回应, 这时水手指向了大海。

" [du:] [ju:; jʊ] - [ðæt] ?
" Do you observe that ?
" 做 你 - 那 ?
你观察到这一点了吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'fɪəd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
" It's just what I was af eared of , and I don't like it at all .
" 它是 只是 什么 我 曾是 恐惧 的 , 和 我 不 喜欢 它 在 全部 .
"这正是我所担心的, 我一点也不喜欢这样。"

" ['tʃæptər] [ɛks.ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三
第十三章

[ðə; ði] [fɑ:g]
THE FOG
这 多雾路段
雾

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:ld] [ðæt] [wen] [dʒæk] [ænd; ənd] [rɑ:b] [ə'wʊk] , ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] ,
It will be recalled that when Jack and Rob awoke , during the preceding night ,
它 将要 是 召回 那 什么时候 杰克 和 抢 醒来 , 期间 这 前 夜晚 ,
人们应该还记得, 在前一天晚上, 杰克和罗布醒来时,

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃər] ,
they noticed a marked change in the temperature ,
他们 注意到 一个 标记 改变 在 这 温度 ,
他们注意到气温发生了明显变化,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlə] [ˈprɒfɪsaɪd] [æn; ən] [ʌnˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈweðər] .
and the sailor prophesied an unwelcome change in the weather .
和 这 水手 预言 一个 不受欢迎 改变 在 这 天气 .

水手预言天气将会发生令人不快的变化。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈpɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [frendz] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
Following the direction pointed by him , his friends saw what he meant .
下列的 这 方向 尖 经过 他 , 他的 朋友们 锯 什么 他 意思是 .
他的朋友们循着他指的方向, 明白了他的意思。

[ðə; ði][raɪz][hæd; həd] [kɔːzd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɒgz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪt(ə)l][soʊ][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [ʃɪps]
The rise had caused one of those fogs that have been fatal so often to ships
这 上升 有 导致 一 的 那些 雾 那 有 到过 致命的 所以 经常 到 船舶
[ɔːf][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [nɪʊˈfaʊndlənd] ,
off the banks of Newfoundland ,
离开 这 银行 的 纽芬兰 ,
水位上涨导致纽芬兰海岸附近出现那种屡次造成船只触礁沉没的浓雾。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [ræp] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [koʊst][ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [ɪn][ə; eɪ][mɪst][æz; əz]
and which frequently wrap the southern coast of Greenland in a mist as
和 哪个 频繁地 裹 这 南部 海岸 的 格陵兰 在 一个 薄雾 作为
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [əʊvəˈʃædəʊz] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mæˈtrɑːpəlɪs] .
impenetrable as that which overshadows at times the British metropolis .
坚不可摧 作为 那 哪个 黯然失色 在 时代 这 英国 都会 .

而且, 格陵兰岛南部海岸经常笼罩在浓雾之中, 其浓雾之深不可测, 有时甚至像笼罩英国大都市的浓雾一样难以穿透。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ˈædɪd] [dʒæk] ,
" You see , " added Jack ,
" 你 看 , " 额外 杰克 ,
“你看,”杰克补充道,

" [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈweɪlə] [ɔːr] [ˈlðər] [ˈves(ə)l] [ɪz] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈlætətuːdz] ,
" it might be that some whaler or other vessel is cruising in these latitudes ,
" 它 可能 是 那 一些 捕鲸船 或者 其他 血管 是 巡航 在 这些 纬度 ,
“或许有捕鲸船或其他船只正在这些纬度巡航。”

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juː ˈes] ,
and will come close enough for us to observe ' em and they us ,
和 将要 来 关闭 足够的 为了 我们 到 观察 - 呃 和 他们 我们 ,
他们会游得足够近, 让我们能够观察他们, 他们也能观察我们。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] [weɪ] [ˈmætərz] [ɑːr; ər] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] ,
provided the sun was shining , but , the way matters are turning out ,
假如 这 太阳 曾是 灼灼 , 但 , 这 方式 事情 是 转弯 出去 ,
如果阳光明媚就好了, 但是, 就目前的情况来看,

[ðeɪ] [maɪt] [pæs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪts] [tɔːs] - [aʊt] [ɪˈðər] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] . " **they might pass within a biscuit's toss ' out either of us knowing it . "**
他们 可能 经过 之内 一个 饼干 折腾 - 出去 任何一个 的 我们 会心 它 . "
它们可能在我们俩都不知道的情况下, 在一瞬间就过去了。

" [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈkɑːment] [ʌv; əv] [fred] ,
" Well , " was the philosophical comment of Fred ,
" 出色地 , " 曾是 这 哲学 评论 的 弗雷德 ,
“嗯,”弗雷德意味深长地评论道。

" [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [kəmˈpleɪn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl]
" we have so much to be thankful for that I can't complain over a small
" 我们 有 所以 很多 到 是 感恩 为了 那 我 不能 抱怨 超过 一个 小的
[ˈmætər] [laɪk] [ðæt] . " **matter like that . "**
事情 喜欢 那 . "
“我们有太多值得感恩的事情, 所以我不能为这种小事抱怨。”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['mætər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [aɪm] [æz; əz] ['θæŋkfl] [æz; əz]
" It may be a bigger matter than you think , but I'm as thankful as
" 它 可能 是 一个 大 事情 比 你 思考 , 但 我是 作为 感恩 作为
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“这或许比你想象的要重要得多，但我跟你一样心存感激。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . "
all the same . "
全部 这 相同的 . "

尽管如此。

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ; " [aɪm] ['hʌŋɡri] . "
" Gracious ! " exclaimed Rob , with a sigh ; " I'm hungry . "
" 亲切 ! " 惊呼 抢 , 和 一个 叹 ; " 我是 饥饿的 . "

“天哪！”罗布叹了口气说道，“我饿了。”

" [ðeəz; ðəz] [jɔː; jər] ['sʌpər] .
" There's your supper .
" 有 你的 晚餐 .

“这是你的晚餐。”

" [bəuθ] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [rɑːb] [rɪ'plaɪd] :
" Both boys , however , shook their heads , and Rob replied :
" 两个都 男孩们 , 然而 , 摇晃 他们的 头部 , 和 抢 回复 :

然而，两个男孩都摇了摇头，罗布回答说：

" [aɪm] [nɔːt] ['hʌŋɡri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [rɔː] ['bɛrɪz] [miːt] . "
" I'm not hungry enough to eat raw bear's meat . "
" 我是 不是 饥饿的 足够的 到 吃 生的 熊的 肉 . "

“我还没饿到要吃生熊肉的地步。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
" It's a thousand times better than starving to death .
" 它是 一个 千 时代 更好的 比 饥饿 到 死亡 .

“这比饿死好一千倍。”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪlər] [spoʊk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [naɪf]
" As the sailor spoke , he walked to the carcass and withdrew his knife
" 作为 这 水手 辐 , 他 步行 到 这 尸体 和 退出 他的 刀

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] .
from the wound .
从 这 伤口 .

“水手一边说着话，一边走到尸体旁，从伤口里拔出刀子。

" [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] [baɪm] - [baɪ] ;
" You'll come to it bime - by ;
" 你会 来 到 它 比姆 - 经过 ;

你很快就会明白的；

[aɪv] [siːd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tʃɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] ['brɪtʃɪz] ,
I've seed the time when I was ready to chaw up a pair of leather breeches ,
我已经 种子 这 时间 什么时候 我 曾是 准备好 到 咀嚼 向上 一个 一对 的 皮革 马裤 ,

我还记得我曾经恨不得把一条皮裤嚼碎吃掉的情景。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [hæf] [æz; əz] [bəəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [boʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] ,
but that isn't half as bad as being in an open boat under the equator ,
但 那 不是 一半 作为 坏的 作为 存在 在 一个 打开 船 在下面 这 赤道 ,

但这远不及在赤道下方的敞篷船上糟糕。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] . "
with not a drop of water for three days . "
和 不是 一个 降低 的 水 为了 三 天 . "
三天没喝一滴水了。

" [wi:; wi][kæn; kən][ˈnevər] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɔ:z] [soʊ] [bɔ:n] [æz; əz] [ðɪs] [ˈaɪsbɜ:rg][hoʊldz][aʊt] .
" **We can never suffer from that cause so long as this iceberg holds out** .
" 我们 能 绝不 遭受 从 那 原因 所以 长的 作为 这 冰山 持有 出去 .
“只要这座冰山屹立不倒，我们就不会因此遭受损失。”

[haʊ] [ɪz][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [fred] ?
How is it with you , Fred ?
如何 是 它 和 你 , 弗雷德 ?
弗雷德，你那边怎么样？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ber] [steɪk] ? "
Are you ready for bear steak ? "
是 你 准备好 为了 熊 牛排 ? "
准备好享用熊肉排了吗？

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [glæd][tu:; tə][daɪn][ɑ:n][,aɪ ˈti:] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv]
" **I would be too glad to dine on it , if there was some means of**
" 我 会 是 也 高兴的 到 用餐 在 它 , 如果 那里 曾是 一些 方法 的
[ˈkʊkɪŋ] [,aɪ ˈti:] ,
cooking it ,
烹饪 它 ,
“如果能把它烹饪出来，我非常乐意享用。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
but that is out of the question .
但 那 是 出去 的 这 问题 .
但这绝对不可能。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [əˈwaɪl] . "
I think I'll wait awhile . "
我 思考 患病的 等待 一会儿 . "
我想我会等一段时间。

" [aɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [ˈkʌmpəni] , " [riˈmɑ:kt] [dʒæk] , [hu:] [felt] [noʊ] [sʌtʃ] [rɪˈpʌgnəns] [əˈɡenst] [ðə; ði]
" **I'll keep you company ,** " **remarked Jack , who felt no such repugnance against the**
" 患病的 保持 你 公司 , " 评论 杰克 , WHO 毛毡 不 这样的 厌恶 反对 这
[ˈprɪmətɪv] [mi:l] ,
primitive meal ,
原始 一顿饭 ,
“我陪你吧，”杰克说道，他对这种原始的食物并没有丝毫反感。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][drɪˈfɜ:r][ðə; ði] [fi:st] [aʊt][ʌv; əv][rɪˈɡɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
but was willing to defer the feast out of regard for them .
但 曾是 愿意的 到 推迟 这 盛宴 出去 的 看待 为了 他们 .
但出于对他们的尊重，他愿意推迟宴席。

[ðə; ði][ˈpa:rtɪ] [wa:tʃt] [ðə; ði] [fa:g] [ˈsetlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] , [ʌnˈtɪl] ,
The party watched the fog settling over the sea , until ,
这 派对 观看 这 多雾路段 安顿 超过 这 海 , 直到 ,
一行人望着雾气渐渐笼罩海面，直到.....

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪlər] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][,aɪ ˈti:] [wʊd] [du:] ,
as the sailor had told them it would do ,
作为 这 水手 有 讲述 他们 它 会 做 ,
正如水手告诉他们的那样，这样做是可行的。

[ˌaɪˈti:] [ʌt] [aʊt] [ɔ:] [ˈvi:ʒ(ə)n] [brɪˈdʒ:nd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r] [les] .
" **it shut out all vision beyond a hundred feet or less** .

" 它 关闭 出去 全部 想象 超过 一个 百 脚 或者较少的 .

它遮蔽了百英尺以内的所有视线。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [fred] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] -
" **I would give a good deal to know one thing , " said Fred , after several minutes** ' .
" 我 会 给 一个 好的 交易 到 知道 一 事物 , " 说 弗雷德 , 后 一些 分钟 -
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

“我非常想知道一件事,”弗雷德沉默了几分钟后说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . "
as he seated himself , " and that is just where we are . "

" 作为 他 坐着 他自己 , " 和 那 是 只是 在哪里 我们 是 . "

他坐下后说道：“这就是我们现在的处境。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [rɑ:b] .
" **I can tell you , " said Rob** .
" 我 能 告诉 你 , " 说 抢 .

“我可以告诉你,”罗布说。

" [wer] ? "
" **Where ?** "
" 在哪里 ? "

“在哪里? ”

" [ɑ:n][æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg][ɪn][ðə; ði] [ˈɡri:nlənd] [si:] . "
" **On an iceberg in the Greenland Sea** . "
" 在 一个 冰山 在 这 格陵兰 海 . "

“在格陵兰海的一座冰山上。”

" [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [ˈhɑ:rti] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] ; " [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] ,
" **I am not so sure of that , my hearty , " put in Jack ; " there's no doubt** ,
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 , 我的 爽朗 , " 放 在 杰克 ; " 有 不 怀疑 ,

“我对此不太确定, 我的好兄弟,”杰克插嘴道; “毫无疑问,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wɪə(r)][ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rg] ,
of course , that we're on the berg ,
的 课程 , 那 是 在 这 伯格 ,

当然, 我们现在就在冰山上。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [bet] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈdrɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡri:nlənd] [si:] . "
but I wouldn't bet that we're drifting through the Greenland Sea . "

" 但 我 不会 赌注 那 是 漂流 通过 这 格陵兰 海 . "

但我不会打赌我们正在格陵兰海漂流。

" [waɪ] , [ðə; ði] - [ˈnɔ:tləs] - [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [nɔ:rθ] [wen] [wi:; wi][left] [aɪˈti:] ,
" **Why , the ' Nautilus ' was so far north when we left it** ,
" 为什么 , 这 - 鹦鹉螺 - 曾是 所以 远的 北 什么时候 我们 左边 它 ,

“为什么呢? 我们离开‘鹦鹉螺号’的时候, 它还在非常北的地方呢。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈaɪsbɜ:rg][wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [soʊ] [ˈsləʊli] [ðæt] [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [æz; əz][fɑ:r]
and this iceberg was moving so slowly that we couldn't have gone as far
和 这 冰山 曾是 移动 所以 缓慢地 那 我们 不能 有 已消失 作为 远的
[æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
as all that .
作为 全部 那 .

而且这座冰山移动得非常缓慢, 我们不可能走到那么远。

" [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌndə'stʊd] .
" **Jack saw that his meaning was not understood** .
" 杰克 锯 那 他的 意义 曾是 不是 理解 .
杰克发现他的意思没有被理解。

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æt; ət][ɪz] [ðɪs] : [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðem; ðəm] [bɜ:rg] [slɪp] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
" **What I was getting at is this : Of course , when them bergs slip off into the**
" 什么 我 曾是 获得 在 是 这 : 的 课程 , 什么时候 他们 山脉 滑 离开 进入 这
[ʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

我的意思是：当然，当那些冰山滑入大海时，
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][sta:rt] ['saʊθwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] - [klaɪm] ,
most of them start southward for a more congen'l clime ,
最多 的 他们 开始 向南 为了 一个 更多的 - 气候 ,
他们中的大多数人选择向南迁徙，以寻找更适宜的气候。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] [dəʊnt][du:][aɪ 'ti:][baɪ] ['eni] [mi:nz] .
but all of 'em don't do it by any means .
但 全部 的 - 呃 不 做 它 经过 任何 方法 .
但他们并非所有人都这样做。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ɔ:f][ðə; ðɪ] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [wɪtʃ] [rʌnz] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [nɔ:rθ]
There is a current off the western coast of Greenland which runs toward the North
那里 是 一个 当前的 离开 这 西 海岸 的 格陵兰 哪个 跑步 朝向 这 北
[poʊl] ,
Pole ,
极 ,

格陵兰岛西海岸附近有一股洋流，流向北极。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] . "
and we may be in that . "
和 我们 可能 是 在 那 : "

我们可能也身处其中。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'stendz; ek'stendz][soʊ][fa:r] [daʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ðɪ] [ʌðər] ['kɜ:rənt] ,
" **But this extends so far down that it must strike the other current** ,
" 但 这 扩展 所以 远的 向下 那 它 必须 罢工 这 其他 当前的 ,
但这股水流向下延伸如此之远，必然会与另一股水流相交。

[wɪtʃ] [floʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
which flows in the opposite direction . "
哪个 流量 在 这 对面的 方向 : "
而水流方向则相反。

" [ðæt] [meɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:] , [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] ,
" **That may and may not be , and it may be , too , that if it does** ,
" 那 可能 和 可能 不是 是 , 和 它 可能 是 , 也 , 那 如果 它 做 ,
“那或许是，或许不是；而且，如果真是那样，也可能.....”

[ðə; ðɪ] [ʌpər] ['kɜ:rənt] [ɪz][ðə; ðɪ] [strɔ:ŋgər] .
the upper current is the stronger .
这 上 当前的 是 这 更强 .

上方水流较强。

[aɪv] [bɪn] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ðɪ] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][bɜ:rg] ,
I've been calling to mind the bearing of the ship and berg ,
我已经 到过 呼叫 到 头脑 这 轴承 的 这 船 和 伯格 ,
我一直在回忆船和冰山的方位，

[ænd; ənd] [aɪv] [æn; ən][ˈiːdeɪ] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] .
and I've an idee we're going northward .
和 我已经 一个 想法 是 去 向北 .

我感觉我们要往北走。

[baɪm] - [baɪ][ðə; ði][bɜːrg] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪts][maɪnd][ænd; ənd][flɑːp] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər] [nuː]
Bime - by the berg may change its mind and flop about and start for New
比姆 - 经过 这 伯格 可能 改变 它是 头脑 和 失败 关于 和 开始 为了 新的
[jɔːk] [ɔːr] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
York or South America ,
约克 或者 南 美国 ,

比姆-比，这座冰山可能会改变主意，翻滚着漂向纽约或南美洲。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ɪts] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [naʊ] .
but I don't believe it's doing so now .
但 我 不 相信 它是 正在做 所以 现在 .

但我认为它现在并没有这样做。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪnfərˈmeɪ](ə)n] , [prəˈvaɪdɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] ,
" **This was important information , provided it was true** ,
" 这 曾是 重要的 信息 , 假如 它 曾是 真的 ,
“如果这是真的，那将是一条重要的信息。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] [nuː] [fɑːr] [ˈbetər]
and there was good reason to believe that Jack Cosgrove knew far better
和 那里 曾是 好的 原因 到 相信 那 杰克 科斯格罗夫 知道 远的 更好的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
than they what he was talking about .
比 他们 什么 他 曾是 说 关于 .

有充分的理由相信，杰克·科斯格罗夫比他们更清楚自己在说什么。

" [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , " [rɪˈmɑːkt] [rɑːb] , [ˈɡreɪvli] .
" **Then if we keep on we'll strike the North Pole , " remarked Rob , gravely** .
" 然后 如果 我们 保持 在 出色地 罢工 这 北 极 , " 评论 抢 , 严重地 .
“如果我们继续前进，就会到达北极，”罗布严肃地说。

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ,
" **Yes , if we keep on** ,
" 是的 , 如果 我们 保持 在 ,

“是的，如果我们继续下去，

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈprɪti] [[ʃʊr] [tuː; tə][stɑːp][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [brɪˈɑːnd] [ˈdeɪvɪs]
but we're pretty sure to stop or change our course before we get beyond Davis
但 是 漂亮的 当然 到 停止 或者 改变 我们的 课程 前 我们 得到 超过 戴维斯
[streɪt] [ɔːr] - [ɔːr] - .
Strait or Christianshaab or Ivignut .
海峡 或者 - 或者 - .

但我们几乎可以肯定，在越过戴维斯海峡、克里斯蒂安沙布或伊维格努特之前，我们会停下来或改变航向。

[ˈeniweɪ] , [ðɪs] [oʊld][bɜːrg] [wɪl] [kiːp] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [tɪl] [ʃiː; ji] [fetʃɪz] [ʌp] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈwɔːtərz] .
Anyway , this old berg will keep at it till she fetches up in southern waters .
反正 , 这 老的 伯格 将要 保持 在 它 直到 她 获取 向上 在 南部 水 .

总之，这艘老冰山会一直漂流下去，直到抵达南方水域。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][dʒæk][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
" **The words of Jack had opened a new and interesting field for discussion**
" 这 字 的 杰克 有 打开 一个 新的 和 有趣的 场地 为了 讨论
.
:
.

杰克的话语开启了一个全新而有趣的讨论领域。

[ɪts] ['endɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [kælkjə'leɪənz] ; [ænd; ənd] ,
Its ending had not been thought of by the boys in their calculations ; and ,
它是 结束 有 不是 到过 想法 的 经过 这 男孩们 在 他们的 计算 ; 和 ;
男孩们在计划中并没有考虑到它的结局；而且，

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [mɔ:r] [ɪk'spɪəriənst] [kəm'pænjən] , [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz]
despite their faith in their more experienced companion , they believed he was
尽管 他们的 信仰 在 他们的 更多的 经验丰富的 伴侣 , 他们 相信 他 曾是
mistaken .
错误 .

尽管他们信任那位经验更丰富的同伴，但他们仍然认为他错了。
[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,
They had never heard of anything of the kind he had mentioned ,
他们 有 绝不 听到 的 任何事物 的 这 种类 他 有 提及 ;
他们从未听说过他所说的这类事情。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] [mæs] , [æftər] ['hedɪŋ] ['saʊθwərd] ,
and it did not seem reasonable that such a vast mass , after heading southward ,
和 它 做过 不是 似乎 合理的 那 这样的 一个 广阔的 大量的 , 后 标题 向南 ;
如此庞大的物质团在向南移动之后，似乎并不合理，

[ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
should change its direction .
应该 改变 它是 方向 .
应该改变方向。

['i:v(ə)n] [ðooʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [nɔ:rθ] [wen] [fɜ:rst] [si:n] ,
Even though it was drifting north when first seen ,
甚至 尽管 它 曾是 漂流 北 什么时候 第一的 已见 ;
虽然它最初被发现时正向北漂移，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [stɪl] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['lætɪtu:d] [wer]
it must have started still farther north in order to reach the latitude where
它 必须 有 开始 仍然 更远 北 在 命令 到 抵达 这 纬度 在哪里
first observed .
第一的 观察到 .

它必定是从更北的地方开始的，才能到达首次观测到的纬度。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['reskjʊ:d] [baɪ][ðə; ði] " [nɔ:ɪtləs] " [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
By this time all hope of being rescued by the " Nautilus " had been given up ,
经过 这 时间 全部 希望 的 存在 获救 经过 这 " 鹦鹉螺 " 有 到过 给定 向上 ;
此时，所有被“鹦鹉螺号”救起的希望都已破灭。

[ən'les] [sʌm; səm] ['hæpi] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪsbɜ:rg] .
unless some happy accident should lead it to come upon the iceberg .
除非 一些 快乐的 事故 应该 带领 它 到 来 之上 这 冰山 .
除非发生某种幸运的巧合，使它撞上冰山。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪ] , ['ðerfɔ:r] , [bɪ'gæn] [kən'sɪdəɪŋ] [ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The party , therefore , began considering other means of escape from their
这 派对 , 所以 , 开始 考虑 其他 方法 的 逃脱 从 他们的
unpleasant quarters .
令人不快的 四分之一 .
因此，一行人开始考虑其他逃离这令人不快的住所的方法。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,
As is well known ,
作为 是 出色地 已知 ;
众所周知，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdeɪni] [ˈsetlmənts] [ˈskætərd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]
there are a number of Danish settlements scattered along the west coast of
那里 是 一个 数字 的 丹麦语 定居点 疏散 沿着 这 西方 海岸 的
[ˈɡriːnlənd] , [ðə; ði] [bli:k] ,
Greenland , the bleak ,
格陵兰 , 这 苍凉 ,

格陵兰岛西海岸散布着许多丹麦人定居点，那里荒凉萧瑟。

[ˈdesələt] [ˈiːstərn] [ˈɔ:r] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈwaːndərɪŋ] [ˈɛskɪˌmoʊz] .
desolate eastern shore being inhabited only by wandering Esquimaux .
荒凉 东 支撑 存在 有人居住的 仅有的 经过 漫游 爱斯基摩人 .

荒凉的东海岸只有游荡的爱斯基摩人居住。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rg] [wʊd] [swi:p] [əˈlɔ:ŋ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
It might be that the berg would sweep along within sight of land ,
它 可能 是 那 这 伯格 会 扫 沿着 之内 视线 的 土地 ,

冰山或许会一路滑行到陆地附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the friends would be able to attract the attention of some of the
和 这 朋友们 会 是 有能力的 到 吸引 这 注意力 的 一些 的 这
[ˈneɪtɪv] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] ,
native fishing boats ,
本国的 钓鱼 船 ,

这样一来，朋友们就能吸引一些当地渔船的注意。

[ɔ:r] [ˈpaːsəbli] [ˈlɑ:rdʒər][kra:ft] .
or possibly larger craft .
或者 可能 更大的 工艺 .

或者可能是更大的飞行器。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [hoʊp] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
It was a remote hope , indeed , but it was all they saw before them .
它 曾是 一个 偏僻的 希望 , 的确 , 但 它 曾是 全部 他们 锯 前 他们 .

这的确是一个渺茫的希望，但却是他们眼前唯一的希望。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði][ˈpoʊlər] [ber] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ][stɑːrˈveɪʃ(ə)n]
the polar bear had provided them with the means of postponing starvation
这 极性 熊 有 假如 他们 和 这 方法 的 推迟 饥饿
[tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [ˈpɪriəd] ,
to an indefinite period ,
到 一个 不定 时期 ,

北极熊为他们提供了无限期推迟挨饿的手段。

[fɔ:r; fər][ðer; ðær][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [mi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:rkəs] [tuː; tə] [əˈfɔ:rd] [ˈnɜ:ɹɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ˈmeni]
for there was enough meat in his carcass to afford nourishment for many
为了 那里 曾是 足够的 肉 在 他的 尸体 到 买得起 营养 为了 许多
[deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
days to come .
天 到 来 .

因为他尸体上的肉足够多，可以供养好几天。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈpoʊlər] [berz] [ɑ:n] [ðɪs] [kra:ft] ? " [rɪˈma:kt] [rɑ:b] ,
" I wonder whether there are more polar bears on this craft ? " remarked Rob ,
" 我 想知道 无论 那里 是 更多的 极性 熊 在 这 工艺 ? " 评论 抢 ,

“我很好奇这艘船上是不是还有其他北极熊？”罗布说道。

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæf] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]
rising to his feet and looking around as if he half expected to discover
上升 到 他的 脚 和 寻找 大约 作为 如果 他 一半 预期的 到 发现
[əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
another of the monsters making for them :
其他 的 这 怪物 制作 为了 他们 :
他站起身来，环顾四周，仿佛预料到会发现另一个怪物正朝他们走来。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ,
" **Little danger of that** , " **replied Jack** ,
" 小的 危险 的 那 , " 回复 杰克 ,
“几乎不会有这种危险,”杰克回答说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] [ˈmaɪti] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [fuːlz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ]
" **and it's so mighty seldom that any of 'em are fools enough to allow**
" 和 它是 所以 强大的 很少 那 任何 的 - 呃 是 傻瓜 足够的 到 允许
[ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [dɪd] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
themselves to be carried off like this one did that I never dreamed of anything
他们自己 到 是 携带 离开 喜欢 这 一 做过 那 我 绝不 梦见 的 任何事物
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
of the kind :
的 这 种类 :
“他们当中很少有人傻到像这个人一样被掳走，所以我做梦也没想到会发生这种事。”

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈhæpən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːf(ə)n] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
It does happen now and then , but not often , though you may read of such
它 做 发生 现在 和 然后 , 但 不是 经常 , 尽管 你 可能 读 的 这样的
[θɪŋz] . "
things . "
事物 . "
这种情况偶尔会发生，但并不常见，虽然你可能会在新闻报道中看到类似的事情。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,
" **I suppose he would have stayed here until he starved to death** ,
" 我 认为 他 会 有 入住 这里 直到 他 饥饿 到 死亡 ,
我想他会一直待在这里直到饿死。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv] [fred] .
" **was the inquiring remark of Fred** .
" 曾是 这 查询 评论 的 弗雷德 :
这是弗雷德的询问性评论。

" [hiː; hi] [maɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] ;
" **He might and he might not** ;
" 他 可能 和 他 可能 不是 ;
他可能，也可能不会；

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːt] [aɪ ˈtiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn]
when he had got it through his skull that there was nothing to eat on
什么时候 他 有 得到 它 通过 他的 颅骨 那 那里 曾是 没有什么 到 吃 在
[ðə; ði] [bɜːrg] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [lənd] ,
the berg he would have plunged into the sea and started for land ,
这 伯格 他 会 有 暴跌 进入 这 海 和 开始 为了 土地 ,
当他彻底明白冰山上没有任何食物可吃时，他就会跳入海中，游向陆地。

[prəˈvaɪdɪd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː] , [tuː] .
provided it was in sight , and he would have reached it , too :
假如 它 曾是 在 视线 , 和 他 会 有 达到 它 , 也 :
只要它在视线范围内，他也能拿到。

[wen] [hi:; hi] [ˈləndɪd] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sɔ:] -
When he landed he would have been hungry enough to attack the first saw -
什么时候 他 登陆 他 会 有 到过 饥饿的 足够的 到 攻击 这 第一的 锯 -
[mɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ,
mill he came to ,
磨 他 来了 到 ,

他落地后肯定会饿得不行，然后袭击他遇到的第一家锯木厂。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɒdnt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæp] [hi:; hi] [met] . "
and I wouldn't like to be the first chap he met . "和 我 不会 喜欢 到 是 这 第一的 小伙子 他 遇见 . "

我可不想成为他遇到的第一个人。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪrsər] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] . "
" **I don't see how he could have been fiercer than he was** . "" 我 不 看 如何 他 可以 有 到过 更凶猛 比 他 曾是 . "

“我不明白他还能怎么更凶猛。”

" [hi:; hi] [ment] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ; [ænd; ənd] ,
" **He meant business from the first ; and** ,
" 他 意思是 商业 从 这 第一的 ; 和 ,

他从一开始就是认真的；而且，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [leɪ] [əˈsli:p] [ɪn] [ðæt] [ˈkævəti][ɪn][ðə; ði][aɪs]
if he had caught sight of you when you lay asleep in that cavity in the ice
如果 他 有 捕捉 视线 的 你 什么时候 你 躺 睡着了 在 那 空腔 在 这 冰
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈswɑ:ləʊd] [ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [weɪk] . "
he would have swallowed you before you could wake . "
他 会 有 吞咽 你 前 你 可以 唤醒 . "

如果他看到你睡在冰洞里，他会在你醒来之前把你吞掉。

" [wel] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:][aɪˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈʌdə] [ænd; ənd] [læf] ,
" **Well , he didn't do it , " replied Fred , with a half - shudder and laugh** ,
" 出色地 , 他 没有 做 它 , " 回复 弗雷德 , 和 一个 一半 - 不寒而栗 和 笑 ,

“嗯，他没做，”弗雷德回答道，半是颤抖着，半是笑着。

" [soʊ] [wʊts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] ?
" **so what's the good of thinking about it ?**
" 所以 是什么 这 好的 的 思维 关于 它 ?

那么，思考这个问题有什么用呢？

[rɔ:b] , [aɪˈti:] [straɪks] [emˈi:] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Rob , it strikes me , " he added , with a quizzical look at the boy ,
抢 , 它 罢工 我 , " 他 额外 , 和 一个 疑惑的 看 在 这 男生 ,

“罗布，我觉得，”他一边说着，一边疑惑地看着男孩。

" [ðæt] [rɔ:] [ˈberz] [mi:t] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi][soʊ][bæd][ˈæftər][ɔ:l] . "
" **that raw bear's meat might not be so bad after all** . "
" 那 生的 熊的 肉 可能 不是 是 所以 坏的 后 全部 . "

“那块生熊肉或许并没有那么糟糕。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [ˈɪznt] !
" **Of course it isn't !**
" 的 课程 它 不是 !

当然不是！

" [dʒæk][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [naɪf]
" **Jack was quick to say , springing to his feet and stepping forward , knife**
" 杰克 曾是 快的 到 说 , 弹簧 到 他的 脚 和 步进 向前 , 刀

[ɪn][hænd] .
in hand .
在 手 .

杰克说着，猛地站起身，手里拿着刀向前迈了一步。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt]
It was evident from the manner in which he conducted the business that
它 曾是 明显 从 这 方式 在 哪个 他 实施 这 商业 那
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪˈtiː] [brɪfɔːr]
he had done it before
他 有 完毕 它 前

从他处理业务的方式来看，显然他以前做过这件事。

[hiː; hi] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] - [saɪzɪd] [piːs] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] ,
He extracted a goodly - sized piece from near the shoulder ,
他 提取 一个 很好 - 尺寸 片 从 靠近 这 肩膀 ,
[ænd; ænd] [drest] [ˌaɪˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [æt; ət] [kəˈmænd]
and dressed it as well as he could with the only means at command
和 穿着 它 作为 出色地 作为 他 可以 和 这 仅有的 方法 在 命令

他用自己仅有的手段，尽其所能地把她打扮得漂漂亮亮的。

[rɔːb][hæd; həd][hɪt][əˈpɑːn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz]
Rob had hit upon what might be called a compromise .
抢 有 打 之上 什么 可能 是 称为 一个 妥协
[wɒn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈslaɪsɪz] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] , [wʌz; wəz] [ˈhændɪd]
When one of the three slices , into which the portion was divided , was handed
什么时候 一 的 这 三 切片 , 进入 哪个 这 部分 曾是 分割 , 曾是 递交
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当那份食物被分成三份，其中一份递到他面前时，

[hiː; hi] [strʌk] [mætʃ] [ˈæftər] [mætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌbər] [seɪf] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] ,
he struck match after match from the rubber safe he carried ,
他 击 匹配 后 匹配 从 这 橡皮 安全的 他 携带 ,
[ænd; ænd][held][ðə; ði][ˈtaɪni] [fleɪm] [əˈɡenst] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt]
and held the tiny flame against different portions of the meat .
和 握住 这 微小的 火焰 反对 不同的 部分 的 这 肉 .

然后用小火苗炙烤肉的不同部位。

[ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
Anything like cooking was out of the question , but he succeeded in
任何事物 喜欢 烹饪 曾是 出去 的 这 问题 , 但 他 成功了 在
[ˈskɔːrtʃɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ˈslaɪtli] ,
scorching it slightly ,
灼热 它 轻微地 ,

烹饪之类的操作对他来说是不可能的，但他成功地把它稍微烤焦了。

[ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ][ˈpɑːr(ə)] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
and giving it a partial appearance of having seen the fire .
和 给予 它 一个 部分的 外貌 的 拥有 已见 这 火 .
[ðər; ðər] !
There !
那里 !

“那里！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:][əˈb:ft] ; " [ɪts] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]
" he exclaimed , in triumph , holding it aloft ; " it's done to a turn , that is the
" 他 惊呼 , 在 胜利 , 保持 它 高空 ; " 它是 完毕 到 一个 转动 , 那 是 这
[fɜ:rst][tɜ:rn] .
first turn .
第一的 转动 .

他得意地高举着它，大声说道：“它转了一圈就完成了，这是第一圈。”

[ɪts] [kʊkt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rer] , [aɪl] [æd'mɪt] .
It's cooked , but it's a little rare , I'll admit .
它是 煮熟 , 但 它是 一个 小的 稀有的 , 患病的 承认 .

已经煮熟了，但说实话，还有点生。

" [ˈmi:nwaɪl] , [fred] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈju:zɪŋ][ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ðɪ] [mætʃɪz] [hi:; hi] [pəˈzest] .
" Meanwhile , Fred imitated him , using almost all the matches he possessed .
" 同时 , 弗雷德 模仿 他 , 使用 几乎 全部 这 比赛 他 拥有 .

与此同时，弗雷德模仿他，用光了他几乎所有的火柴。

[ˈtʃæptər] [eks,aɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]
A COLLISION
一个 碰撞

碰撞

[dʒæk] [sko:nd] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,
Jack scorned everything of the kind ,
杰克 被鄙视 一切 的 这 种类 ,

杰克对这类事情嗤之以鼻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [pi:s] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈgʌstoʊ][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [pæst]
and he ate his piece with as much gusto as if it had passed
和 他 吃 他的 片 和 作为 很多 古斯托 作为 如果 它 有 通过了

[θru:] [ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [kʊk] .
through the hands of a professional cook .
通过 这 双手 的 一个 专业的 厨师 .

他津津有味地吃着自己的那份，仿佛这块菜是出自专业厨师之手。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
The boys managed to dispose of considerable ,
这 男孩们 管理 到 处置 的 大量 ,

男孩们设法处理了相当多的.....

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] [mi:l] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [səˈplaɪ] [soʊ]
so that it may be said the little party made a fair meal from the supply so
所以 那 它 可能 是 说 这 小的 派对 制成 一个 公平的 一顿饭 从 这 供应 所以

[ʌnɪkˈspektrɪli] [prəˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm] .
unexpectedly provided them .
不料 假如 他们 .

因此可以说，这小群人利用意外获得的食材饱餐了一顿。

[ðə; ðɪ] [ˈprɪmətɪv] [mi:l] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ] [θri:] [frendz] [rɪˈmeɪnd] [ˈsi:tɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ]
The primitive meal finished , the three friends remained seated and discussed the
这 原始 一顿饭 完成的 , 这 三 朋友们 剩余 坐着 和 讨论 这

[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

这顿简陋的饭菜吃完了，三个朋友仍然坐在那里讨论未来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
which was now the all - important question before them .
哪个 曾是 现在 这 全部 - 重要的 问题 前 他们 :

现在摆在他们面前的，是至关重要的问题。

" [haʊ] [bɔ:ŋ] [ɪz] [ðɪs] [fɑ:g] ['laɪkli] [tu:; tə][ləst] ? " [æskt] [fred] .
" **How long is this fog likely to last ?** " **asked Fred** .
" 如何 长的 是 这 多雾路段 可能 到 最后的 ? " 问 弗雷德 .

弗雷德问道：“这场雾大概会持续多久？”

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ; " [ə; eɪ][brɪsk] [wɪnd] [meɪ] [draɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
" **No one can answer that ,** " **replied Jack ;** " **a brisk wind may drive it away ,**
" 不 一 能 回答 那 , " 回复 杰克 ; " 一个 轻快 风 可能 驾驶 它 离开 ,
“没人能回答这个问题,”杰克回答说, “一阵强风或许能把它吹走。”

[ə; eɪ][reɪn] [wʊd] [su:n] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [goʊ] [brɪ'fɔ:r] ['kəʊldə] ['weðər] ,
a rain would soon finish it , or it may go before colder weather ,
一个 雨 会 很快 结束 它 , 或者 它 可能 去 前 更冷 天气 ,
一场雨很快就会把它冲走, 或者在天气转冷之前它也可能枯萎。

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [ləst] ['sevrəl] [deɪz] . " **or it may last several days** . "
或者 它 可能 最后的 一些 天 . "
“或者可能会持续好几天。

" ['mi:nwaɪl] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [drɪft] . "
" **Meanwhile we can do nothing but drift** . "
" 同时 我们 能 做 没有什么 但 漂移 . "
“与此同时，我们只能随波逐流。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:] ['eni] [weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tru:θfl] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **That's about all we can do any way ,** " **was the truthful remark of the**
" 那就是 关于 全部 我们 能 做 任何 方式 , " 曾是 这 真实 评论 的 这
[ˈseɪlə] ;
sailor ;
水手 ;

“我们能做的也就只有这些了,”水手如实说道；

" [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] [ber] [ləst][æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] . "
" **we'll make the bear last as long as we can** . "
" 出色地 制作 这 熊 最后的 作为 长的 作为 我们 能 . "
“我们会尽最大努力让这只熊活得更久。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ləst][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , " [əb'zɜ:rvd] [rɑ:b] ,
" **I think he will last a good while ,** " **observed Rob ,**
" 我 思考 他 将要 最后的 一个 好的 尽管 , " 观察到 抢 ,
“我认为他能干很久,”罗布评论道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [dɪs'gʌstɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rkəs] ; " [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]
with a half - disgusted look at the carcass ; " **it will do when there's nothing**
和 一个 一半 - 厌恶 看 在 这 尸体 ; " 它 将要 做 什么时候 有 没有什么
[els] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,
else to be had ,
别的 到 是 有 ,
他带着几分厌恶的神情看着那具尸体；“没别的可吃的时候，就吃这个吧。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kæn; kən] ['fænsɪ][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['kʊkɪŋ] .
but I never can fancy it without cooking .
但 我 绝不 能 想要 它 没有 烹饪 .
但我从来不喜欢不经过烹饪就吃的东西。

" [æ̣t; ət] [ð̣æt] ['moʊmənt] [ð̣eɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ʃɑ:k] .
" **At that moment they received a startling shock .**
" 在 那 片刻 他们 已收到 一个 令人震惊 震惊 :
“那一刻，他们受到了极大的惊吓。”

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ʃɪvər] [ɔ:r][dʒɑ:r] [pæst] [θru:] [ðə; ði][aɪsbɜ:rg] ,
A peculiar shiver or jar passed through the iceberg ,
一个 奇特 颤抖 或者 罐 通过了 通过 这 冰山 ,
冰山传来一阵奇特的颤动或震动，

[æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [bloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [θru:] ['evri] [pɑ:rt] — [æn; ən]
as though from a prodigious blow that was felt through every part — an
作为 尽管 从 一个 惊人 吹 那 曾是 毛毡 通过 每一个 部分 — 一个
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ə'kɜ:rəns] .
impossible occurrence .
不可能的 发生 :
仿佛遭受了巨大的打击，身体的每个部位都感受到了——这简直不可思议。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [mi:n] ? " [æskt] [ðə; ði] [lædz] , [ɪn][kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .
" **What can that mean ?** " **asked the lads , in consternation .**
" 什么 能 那 意思是 ? " 问 这 小伙子们 , 在 惊愕 :
“那是什么意思？”小伙子们惊慌地问道。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʒæk] ;
" **By the great horned spoon !** " **was the reply of the frightened Jack ;**
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 ! " 曾是 这 回复 的 这 害怕 杰克 ;
“我的天哪！”受惊的杰克回答道；

" [aɪ][hoʊp] [wi:; wi][wəʊnt] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" **I hope we won't feel it again .** "
" 我 希望 我们 惯于 感觉 它 再次 : "
“我希望我们不会再经历那种痛苦。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **But what is it ?** "
" 但 什么 是 它 ? "
“但它到底是什么呢？ ”

" [ðə; ði][bɜ:rg] [skreɪpt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [dʒʌst] [ðen] .
" **The berg scraped the bottom of the sea just then .**
" 这 伯格 刮擦 这 底部 的 这 海 只是 然后 :
“就在这时，冰山擦到了海底。”

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][goʊz] [ə'gen] !
There it goes again !
那里 它 去 再次 !
又来了！

" [ə; eɪ] [ʃɑ:k] , ['fʊli] [æz; əz]['vaɪələnt][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [went] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][væst]
" **A shock , fully as violent as before , went through and through the vast**
" 一个 震惊 , 完全 作为 暴力 作为 前 , 去 通过 和 通过 这 广阔的
[mæs] [ʌv; əv][aɪs] .
mass of ice .
大量的 的 冰 :
“一股冲击波，其强度与之前一样猛烈，席卷了这片巨大的冰体。”

[aɪ 'ti:] ['læstrɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [tu:] ,
It lasted only a second or two ,
它 持续 仅有的 一个 第二 或者 二 ,
只持续了一两秒钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sen'seɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rti][wɜ:r; wər][laɪk] [ðʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑʊski:pər] [hu:]
but the sensations of the party were like those of the housekeeper who
 但 这 感觉 的 这 派对 是 喜欢 那些 的 这 管家 WHO
 [weɪks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
wakes in the night ,
 醒来 在 这 夜晚 ,

但派对带来的感觉，就像女管家半夜醒来时的感觉一样。

[tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ˈdweliŋ] [ˈsweɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrθkweɪk] .
to feel his dwelling swaying under the grasp of the earthquake .
 到 感觉 他的 住宅 摇晃 在下面 这 抓牢 的 这 地震 .
 感受着自己的住所随着地震摇晃。

[nʌn] ['ni:diɪd] [tu:; tə][bi:; bi][tuʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] ['ɪntu:] ['ʃæloʊ]
None needed to be told of the possible consequences of drifting into shallow
 没有任何 需要 到 是 讲述 的 这 可能的 结果 的 漂流 进入 浅的
 ['wɔ:tər] .
water .
 水 .

无需赘言，任何人都清楚漂入浅水区可能带来的后果。

[ɪf] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrɡ] , [ɪkˈstendɪŋ] [fɑːr] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
If the base of the iceberg , extending far down into the depths of the ocean ,
 如果 这 根据 的 这 冰山 , 扩展 远的 向下 进入 这 深度 的 这 海洋 ,
 如果冰山的底部延伸到海洋深处,

[ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [sʌm; səm] [prəˈdʒektɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [pi:k] [ʌ; əv][ðə; ði] [di:p] , [ɔ:r][ə; eɪ] [plæ'təʊ] ,
should strike some projecting mountain peak of the deep , or a plateau ,
 应该 罢工 一些 投影 山 顶峰 的 这 深的 , 或者 一个 高原 ,
 应该击中深海中突出的山峰或高原。

[ðə; ði][bɜ:rg][wɒz; wəz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][ˌoʊvərˈtɜ:rn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpɔ:ɪŋ] [rʌʃ] , [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
the berg was liable to overturn , with an appalling rush , beyond the power
 这 伯格 曾是 容易 到 颠覆 , 和 一个 令人震惊 匆忙 , 超过 这 力量

[ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] [kənˈsi:v] .
of mind to conceive .
 的 头脑 到 构想 .

这座冰山随时可能倾覆，而且倾覆的速度之快，超乎人们的想象。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz]
In such an event there was no more chance of the party saving themselves
 在 这样的 一个 事件 那里 曾是 不 更多的 机会 的 这 派对 保存 他们自己
 [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rstɪŋ] [vɑ:l'keɪnoʊs] .
than there would be in the crater of a bursting volcano .
 比 那里 会 是 在 这 火山口 的 一个 爆发 火山 .

在这种情况下，这群人自救的几率和身处爆发的火山口中一样渺茫。

[wel] [maɪt] [ðeɪ] [lʊk] ['blæŋkli] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['feɪsɪz] ,
Well might they look blankly in each other's faces ,
 出色地 可能 他们 看 茫然地 在 每个 其他的 面孔 ,
 他们或许会茫然地对视一眼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [græsp] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]

for they were helpless within the grasp of a power that was absolutely

为了 他们 是 无助 之内 这 抓牢 的 一个 力量 那 曾是 绝对地

[rɪˈzɪstləs] .

resistless .

无力抵抗 .

因为他们无力抵抗一种绝对无法抗拒的力量。

[ðeɪ] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [pæst] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
They sat silent and waiting , but , as minute after minute passed , without the
他们 卫星 沉默的 和 等待 , 但 , 作为 分钟 后 分钟 通过了 , 没有 这
[ʃɑ:k] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈpi:tɪd] ,
shock being repeated ,
震惊 存在 重复 ,
他们静静地坐着等待, 但一分钟又一分钟过去了, 冲击却没有再次发生。

[hoʊp] [rɪˈtʊ:rnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ˈʌndəˌtəʊnz] ,
hope returned , and they ventured to speak in undertones ,
希望 返回 , 和 他们 冒险 到 说话 在 弦外之音 ,
希望重燃, 他们开始尝试压低声音交谈。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wʊd] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði] [kəˈlæməti] .
as though fearful that the sound of their voices would precipitate the calamity .
作为 尽管 可怕 那 这 声音 的 他们的 声音 会 沉淀 这 灾害 .
仿佛害怕自己的声音会引发灾难。

" [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪz][em ˈi:] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] , [kəmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ]
" That satisfies me I was right , " said Jack , compressing his lips and shaking
" 那 满足 我 我 曾是 正确的 , " 说 杰克 , 压缩 他的 嘴唇 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“这让我确信我是对的,”杰克抿着嘴唇, 摇了摇头说道。

" [ɪn] [wʌt] [rɪˈspekt] ? " [æskt] [fred] .
" In what respect ? " asked Fred .
" 在 什么 尊重 ? " 问 弗雷德 .
“哪方面?”弗雷德问道。

" [wɪə(r)] [ˈdrɪftɪŋ] [tʊ:rd] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [pəʊl] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ: r; ər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
" We're drifting toward the North Pole , and we are not far from the
" 是 漂流 朝向 这 北 极 , 和 我们 是 不是 远的 从 这
[ˈɡri:nlənd] [kəʊst] . "
Greenland coast . "
格陵兰 海岸 . "

“我们正向北极漂移, 而且离格陵兰海岸也不远了。”

" [bʌt; bət][ɑ: r; ər][ðer; ðər][nɑ:t] [ˈjæloʊ] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][lənd]
" But are there not shallow places in the ocean , hundreds of miles from land
" 但 是 那里 不是 浅的 地方 在 这 海洋 , 数百 的 英里 从 土地
,
,
,
,

“但是, 在距离陆地数百英里的海洋中, 难道就没有浅水区吗? ”

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈaɪsbɜ:rg][æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [tʌtʃ] [ˈbɑ:təm] ? "
where such a great iceberg as this might touch bottom ? "
在哪里 这样的 一个 伟大的 冰山 作为 这 可能 触碰 底部 ? "
像这样巨大的冰山, 它的底部会在哪里呢?

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ: r; ər][nɑ:t] [ˈmeni] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlð] .
" Yes , but there are not many in this part of the world .
" 是的 , 但 那里 是 不是 许多 在 这 部分 的 这 世界 .
“是的, 但在世界上的这个地区, 这样的人并不多。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [meɪ] [swɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɜ:rənt] , [ɔ:r] [get] ['ɪntu:] [ə'hʌðə] [wɪt] [wɪl] [stɑ:rt] [aɪ 'ti:]
The thing may swing out of this current , or get into another which will start it
这 事物 可能 摇摆 出去 的 这 当前的 , 或者 得到 进入 其他 哪个 将要 开始 它
['saʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,

它可能会脱离这股水流, 或者进入另一股水流, 从而开始向南漂移。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'ti:] [jet] . "
but I don't believe it has done it yet . "
但 我 不 相信 它 有 完毕 它 然而 . "

但我认为它还没有做到这一点。

" ['seɪlɪŋ] [ɑ:n] [æŋ; ən] ['aɪsbɜ:rg] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv] [rɑ:b]
" **Sailing on an iceberg is worse than I imagined , " was the comment of Rob**
" 帆船 在 一个 冰山 是 更糟 比 我 想象 , " 曾是 这 评论 的 抢
;
;
;
;

“在冰山上航行比我想象的还要糟糕,”罗布评论道;

" [aɪm] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['evər] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ;
" **I'm more anxious than ever to leave this ;**
" 我是 更多的 焦虑的 比 曾经 到 离开 这 ;

“我比以往任何时候都更渴望离开这里;

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [fi:lz] [laɪk] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kra:ft]
it isn't often that a passenger feels like complaining of the bigness of the craft
它 不是 经常 那 一个 乘客 感觉 喜欢 抱怨 的 这 大 的 这 工艺
[ðæt] [berz] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [di:p] ,
that bears him over the deep ,
那 熊 他 超过 这 深的 ,

乘客很少会抱怨载着他飞越深海的飞船太大。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "
but that's the trouble in this case . "
但 那就是 这 麻烦 在 这 案件 . "

但这就是本案的问题所在。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæpsaɪz] [dʌz] [kʌm] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ju: 'es] ;
" **If the capsizes does come , " said Jack , " it will be the end of us ;**
" 如果 这 倾覆 做 来 , " 说 杰克 , " 它 将要 是 这 结尾 的 我们 ;

“如果船真的翻了,”杰克说, “那我们就完了;

[wɪz; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['berɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fæðəmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] . "
we would be buried hundreds of fathoms under the ice . "
我们 会 是 埋葬 数百 的 英寻 在下面 这 冰 . "

我们会被埋在冰层下数百英寻深处。

" [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , ['ɪznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:f]
" **There can be no doubt of that , but I say , Jack , isn't there something off**
" 那里 能 是 不 怀疑 的 那 , 但 我 说 , 杰克 , 不是 那里 某物 离开
['jɑ:ndər] ?
yonder ?
远处 ?

“这一点毋庸置疑, 但是, 杰克, 那边是不是有什么东西? ”

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɑːg]
I can't make it out , but it seems to me that it is more than the fog
我 不能 制作 它 出去 , 但 它 似乎 到 我 那 它 是 更多的 比 这 多雾路段
.
:
.

我看不清, 但我觉得那不仅仅是雾。

" [waɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [fred] ['wɔːrbətən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
" While the three were talking , Fred Warburton was seated so as to face the
" 尽管 这 三 是 说 , 弗雷德 沃伯顿 曾是 坐着 所以 作为 到 脸 这
[ˈoʊpən] [siː] ,
open sea ,
打开 海 ,
“三人交谈时, 弗雷德·沃伯顿的坐姿面向大海。”

[ðə; ði] [ˈðər] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɹ; əv][ðə; ði]
the others being turned sideways and giving no heed to that point of the
这 其他的 存在 转向 侧身 和 给予 不 注意 到 那 观点 的 这
[ˈkɑmpəs] .
compass .
罗盘 .
其他方向都转向一边, 对那个方向视而不见。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ]
It will be remembered that at this time they were inclosed in the all - pervading
它 将要 是 记得 那 在 这 时间 他们 是 封闭 在 这 全部 - 普遍存在
[fɑːg] ,
fog ,
多雾路段 ,
人们会记得, 当时他们被笼罩在浓雾之中。

[wɪtʃ] [pri'ventɪd] [ðem; ðəm] ['siːɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɹ; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɹ; əv][aɪs]
which prevented them seeing as far as the length of the mountain of ice
哪个 阻止 他们 看到 作为 远的 作为 这 长度 的 这 山 的 冰
[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
on which they were seated .
在 哪个 他们 是 坐着 .
这使得他们无法看到他们所坐的冰山的长度。

['tɜːrniŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ˈaʊtwərd] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɹ; əv][ðə; ði] ['bɔɪz]
Turning toward the water and peering outward , they saw the cause of the boy's
转弯 朝向 这 水 和 窥视 向外 , 他们 锯 这 原因 的 这 男孩们
['kwɛstʃən] .
question .
问题 .
他们转向水面, 向外望去, 看到了男孩提出问题的原因。

[ðə; ði][ˈveɪpər][ɪt'self] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'suːmɪŋ] [[eɪp] , [veɪg] , [ɪndɪ'stɪŋkt] , [ʌndɪ'faɪnd] ,
The vapor itself appeared to be assuming shape , vague , indistinct , undefined ,
这 汽 本身 出现 到 是 假设 形状 , 模糊的 , 模糊 , 不明确的 ,
[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
and almost invisible ,
和 几乎 无形的 ,
蒸汽本身似乎在逐渐形成形状, 模糊不清, 难以辨认, 几乎看不见。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [pər'septəb(ə)] [tuː; tə][ɔːl] .
but nevertheless perceptible to all .
但 尽管如此 可感知的 到 全部 .
但所有人都能察觉到。

[ðə; ði] ['seɪlə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] .

The sailor was the first to see what it meant .
这 水手 曾是 这 第一的 到 看 什么 它 意思是 :

水手是第一个明白这意味着什么的人。

['liːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [eksklə'meɪʃn] :

Leaping to his feet he emitted his favorite exclamation :
跳跃 到 他的 脚 他 发射 他的 最喜欢的 感叹 :

他猛地站起身，发出了他最喜欢的感叹：

" [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [spuːn] !

" By the great horned spoon !
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 !

“以伟大的角勾起誓！ ”

[ɪts] [ə'nʌðə] [bɜːrg] !

it's another berg !
它是 其他 伯格 !

又是一座山！

" [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] ['sləʊnəs] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [fɑːg] [dis'kləʊzd] [mɔːr] [ænd; ənd]

" With awful slowness and certainty the mass of fog disclosed more and
" 和 可怕 缓慢 和 肯定 这 大量的 的 多雾路段 披露 更多的 和

[mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['mɪsti] ['kɑːntər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [fred] ['wɔːrbətən] .
more distinctly the misty contour that had caught the eye of Fred Warburton .
更多的 明显地 这 蒙蒙 轮廓 那 有 捕捉 这 眼睛 的 弗雷德 沃伯顿 .

“浓雾以极其缓慢而确定的速度，越来越清晰地显露出弗雷德·沃伯顿所注意到的朦胧轮廓。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['densə] [fɑːg] , ['rəʊlɪŋ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

At first it was like a pile of denser fog , rolling along the surface of
在 第一的 它 曾是 喜欢 一个 桩 的 密度更高 多雾路段 , 滚动 沿着 这 表面 的

[ðə; ði] [siː] ,

the sea ,
这 海 ,

起初，它就像一堆浓雾，在海面上翻滚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [br'keɪm] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ɪːtʃ] ['moʊmənt] ,

but the outlines became more distinct each moment ,
但 这 概述 成为 更多的 清楚的 每个 片刻 ,

但轮廓却越来越清晰。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [mɑːrkt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] ['ætməsfɪr] .

until the form of an iceberg was clearly marked in the wet atmosphere .
直到 这 形式 的 一个 冰山 曾是 清楚地 标记 在 这 湿的 气氛 .

直到冰山的形状在潮湿的空气中清晰可见。

[ðə; ði] [nuː] [wʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fləʊt] ,

The new one was much smaller than that upon which they were afloat ,
这 新的 一 曾是 很多 较小的 比 那 之上 哪个 他们 是 漂浮 ,

新船比他们之前乘坐的那艘小得多。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [væst] [prə'pɔːʃəns] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,

but it was of vast proportions for all that ,
但 它 曾是 的 广阔的 比例 为了 全部 那 ,

但即便如此，它的规模仍然非常庞大。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kraʃ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʃɪp] [ðæt] ['evər] ['fləʊtɪd] ,

enough to crush the largest ship that ever floated ,
足够的 到 压碎 这 最大 船 那 曾经 漂浮 ,

足以压垮有史以来最大的船只，

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ'ti:] [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ɪn] [ɪts] [pæθ] .
as though it were but a toy in its path .
作为 尽管 它 是 但 一个 玩具 在 它是 小路 .

仿佛那只是它前进道路上的一个玩具。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)] [fækt] [ə'baʊt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [bɜ:rg] [wɜ:r; wər]
But the fearful fact about its appearance was that the two bergs were
但 这 可怕 事实 关于 它是 外貌 曾是 那 这 二 山脉 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
approaching each other ,
接近 每个 其他 ,

但最可怕的是，这两座冰山正在彼此靠近。

[ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rs] ['kɜ:ənts] !
under the influence of adverse currents !
在下面 这 影响 的 不利 电流 !

受到逆流的影响！

[ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)] ,
A collision was inevitable ,
一个 碰撞 曾是 不可避免的 ,

碰撞不可避免。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] [aɪ'ti:] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli] [les] [dɪs'meɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði]
and the boys contemplated it with hardly less dismay than they did the
和 这 男孩们 思考 它 和 几乎 较少的 沮丧 比 他们 做过 这
[əʊvə'tə:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [wʌn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .
overturning of the larger one a short time before .
推翻 的 这 更大的 一 一个 短的 时间 前 .

男孩们对此感到十分沮丧，就像不久前看到更大的水池被掀翻时一样。

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [dʒæk] , [ðə; ði] ['moʊmənt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [eksklə'meɪʃn] ;
" This is no place for us ! " called out Jack , the moment after his exclamation ;
" 这 是 不 地方 为了 我们 ! " 称为 出去 杰克 , 这 片刻 后 他的 感叹 ;
"这里不是我们该来的地方！"杰克喊道，话音刚落，他便大声说道；

" [lets] [get] [aʊt] !
" let's get out !
" 我们来吧 得到 出去 !

“我们离开吧！ ”

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəʊləɹ] [ber] [hæd; həd] [kʌm] ,
" He started up the path from which the polar bear had come ,
" 他 开始 向上 这 小路 从 哪个 这 极性 熊 有 来 ,

他沿着北极熊来时的路向上走去，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
with his young friends at his heels .
和 他的 年轻的 朋友们 在 他的 高跟鞋 .

他的年轻朋友们紧随其后。

[ðeɪ] [dɪd] [na:t] [stɑ:p] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [noʊ] ['fɑ:rðər] ,
They did not stop until they could go no farther ,
他们 做过 不是 停止 直到 他们 可以 去 不 更远 ,

他们一直坚持到再也走不动为止。

[wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃʌðə'rɪŋli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət]
when they turned about and shudderingly awaited the catastrophe that was at
什么时候 他们 转向 关于 和 颤抖着 等待中 这 灾难 那 曾是 在
[hænd] .
hand .
手 .

当他们转身，战战兢兢地等待即将到来的灾难时。

[ðer; ðær] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
Their withdrawal from the edge of the iceberg to a point some distance
他们的退出从这边缘的这冰山到一个观点一些距离
[ə'weɪ] [dɪmɪd] [ðer; ðær]['vɪʒ(ə)n] ,
away dimmed their vision ,
离开调暗他们的想象 ;
他们从冰山边缘撤退到一段距离之外，视线变得模糊了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['smɔːləɹ] [bɜːrg][wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [θruː] [ðə; ði] [əb'skjʊərəti] .
but the smaller berg was easily distinguished through the obscurity .
但这较小的伯格曾是容易地杰出的通过这朦胧 .
但在昏暗的光线下，较小的冰山很容易辨认出来。

[ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sləʊnəs] [ðæt] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [kɔːzd]
The two continued to approach with a slowness that could hardly have caused
这二持续到方法和一个缓慢那可以几乎有导致
[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,
a shock in a couple of ships ,
一个震惊在一个夫妻的船舶 ;
两艘船继续缓慢靠近，这种速度几乎不会引起任何船只的震动。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['mæsɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪ'noːrməs] [ðə; ði][moʊ'mentəm][wʌz; wəz] [brɪ'ɑːnd]
but where the two masses were so enormous the momentum was beyond
但在哪里这二群众是所以巨大的这势头曾是超过
[kælkju'leɪ](ə)n] .
calculation .
计算 .
但是，由于这两个物体的质量非常巨大，动量无法计算。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['kraɪsɪs][wʌz; wəz][naːt] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [grɪm]['hjuːmər] .
The frightful crisis was not without its grim humor .
这可怕危机曾是不是没有它是严峻幽默 .
这场可怕的危机中也不乏黑色幽默。

[ðə; ði] [bɔɪz] [breɪst] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [kræʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn]
The boys braced themselves against the expected crash as if in a railway train
这男孩们支撑他们自己反对这预期的碰撞作为如果在 一个 铁路 火车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [æt; ət][hænd] .
with a collision at hand .
和一个碰撞在手 ;
男孩们做好了迎接即将到来的撞击的准备，就像身处即将发生碰撞的火车上一样。

[ðeɪ] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [fɔːrs] [ɪn] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [prə'duːs] ['eni] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n]
They lost sight of the fact that no force in nature could produce any such sudden
他们丢失的视线的这事实那不力量在自然可以生产任何这样的突然
['dʒɑːrɪŋ][ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [æprɪ'hend] .
jarring and jolting as they apprehended .
刺耳的和剧烈震动作为他们被捕 .
他们忽略了一个事实：自然界没有任何力量能够产生他们所预想的那种突然的震动和冲击。

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrg] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ['riːəli] ,
The two bergs seemed to be lying side by side , within a few inches really ,
这二山脉似乎到是说谎边经过边 , 之内 一个 很少 英寸 真的 ,
两座冰山似乎并排躺着，彼此之间的距离只有几英寸。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] .
but without actually touching .
但没有实际上接触 .
但实际上并没有身体接触。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [straɪk] ? " [æskt] [rɑ:b] , [ɪn][æn; ən] [ɔ:d] ['wɪspər] .
" **Why don't they strike ?** " **asked Rob , in an awed whisper .**
" 为什么 不 他们 罢工 ？ " 问 抢 ， 在 一个 敬畏 耳语 ；
" 他们为什么不罢工？ "罗布敬畏地低声问道。

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [kʌmz] ！
" **There it comes !**
" 那里 它 来 ！
" 来了！ "

" [ɪk'skleɪmd] [fred] ； " [hould][fæst] ！
" **exclaimed Fred ; " hold fast !**
" 惊呼 弗雷德 ； " 抓住 快速地 ！
" 弗雷德喊道：“抓紧了！ ”
" [ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɜ:rg][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [sweɪ] [ænd; ənd][bəʊ; boʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] , [tu:] ,
" **The smaller berg was seen to sway and bow , as if that , too ,**
" 这 较小的 伯格 曾是 已见 到 摇摆 和 弓 ， 作为 如果 那 ， 也 ，
" 人们看到较小的冰山摇晃弯曲，仿佛它也....."

[hæd; həd] [swept] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪkən] [θru:]
had swept against the bottom of the sea , and it was shaken through
有 扫荡 反对 这 底部 的 这 海 ， 和 它 曾是 摇晃 通过
[ˈevri] [pɑ:rt] .
every part .
每一个 部分 ；
" 它冲击着海底，震动了海底的每一寸土地。

[bʌt; bət] [ə'meɪzɪŋ] [fækt][tu:; tə][ðə; ði] [lædz] ！
But amazing fact to the lads !
但 惊人的 事实 到 这 小伙子们 ！
" 但对这些小伙子们来说，这真是个惊人的事实！

[ðeɪ] [felt] ['oʊnli][ðə; ði] ['slɑ:təst] ['pɑ:səb(ə)l] ['tremər] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they felt only the slightest possible tremor pass through the support upon which they
他们 毛毡 仅有的 这 丝毫 可能的 震颤 经过 通过 这 支持 之上 哪个 他们
[hæd; həd] ['stedɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ʃɑ:k] .
had steadied themselves against the expected shock .
有 稳定 他们自己 反对 这 预期的 震惊 ；
" 他们只感觉到支撑身体的物体轻微震动了一下，以此来抵御预期的冲击。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɜ:rg][ˈæktɪd] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɔ:nstər] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][hɜ:rt] .
The smaller berg acted like some monster that has received a mortal hurt .
这 较小的 伯格 行动 喜欢 一些 怪物 那 有 已收到 一个 凡人 伤害 ；
" 较小的冰山就像遭受了致命重创的怪物一样。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][dɪsɪn'tæŋɡ(ə)l] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv]
It seemed to be striving to disentangle itself from the fatal embrace of
它 似乎 到 是 努力 到 解开 本身 从 这 致命的 拥抱 的
[ɪts] ['kɑ:ŋkərər] ,
its conqueror ,
它是 征服者 ；
" 它似乎正努力挣脱征服者的致命束缚。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] .
but was unable to do so .
但 曾是 无法 到 做 所以 ；
" 但他未能做到。

[ˈnɪrli] ['kɑ:nɪkl] [ɪn] [ˌeɪp] , [ə; eɪ] [pi:k] [roʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [er] ,
Nearly conical in shape , a peak rose more than a hundred feet in air ,
几乎 锥 在 形状 ， 一个 顶峰 玫瑰 更多的 比 一个 百 脚 在 空气 ；
" 这座山峰近乎圆锥形，高耸入云，超过百英尺。

[ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈteɪpərɪŋ] [pɔɪnt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈspaɪər] .
ending in a tapering point almost as delicate as a church spire .
结束 在 一个 逐渐变细 观点 几乎 作为 精美的 作为 一个 教会 尖塔 ；

末端逐渐变细，尖端纤细得几乎像教堂尖顶一样。

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈbɑːdɪz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪsɪ] [ˈmɑːnjumənt]
The crash of the immense bodies caused the breaking off of this icy monument
这 碰撞 的 这 巨大 身体 导致 这 打破 离开 的 这 冰冷的 纪念碑

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,
a couple of rods from the top ,
一个 夫妻 的 杆 从 这 顶部 ；

巨大的物体碰撞导致这座冰雪纪念碑顶部几杆远的地方断裂。

[ænd; ænd][ðə; ði] [mæs] ,
and the mass ,
和 这 大量的 ；

以及质量，

[ˈweɪɪŋ] [ˈmeni] [tʌnz] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][bɜːrg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaɪələns]
weighing many tons toppled over and fell upon the larger berg with a violence
称重 许多 吨 倾覆 超过 和 跌倒 之上 这 更大的 伯格 和 一个 暴力

[ðæt] [ˈfætərd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈfrægmənts] ,
that shattered it into thousands of fragments ,
那 破碎 它 进入 数千 的 片段 ；

重达数吨的巨石倾覆，猛烈撞击在更大的冰山上，将其震碎成数千块碎片。

[ˈbɪts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːd] [ˈpɑːrtɪ] .
bits of which were carried to the feet of the awed party .
比特 的 哪个 是 携带 到 这 脚 的 这 敬畏 派对 ；

其中的一些碎片被拿到了敬畏的众人的脚边。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌŋ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [lɔːŋɡər] ,
Then , as if the smaller one saw that it was idle to resist longer ,
然后 ； 作为 如果 这 较小的 一 锯 那 它 曾是 闲置的 到 抵抗 更长 ；

然后，仿佛较小的那个意识到继续抵抗毫无意义似的，

[aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] ,
it began moving with the larger ,
它 开始 移动 和 这 更大的 ；

它开始随着更大的物体移动，

[wɪtʃ] [fɔːrst] [aɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [oʊn] [kɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʌŋ] [pʊʃɪz] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [tʃɪp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
which forced it along its own course as a tug pushes a floating chip in front of
哪个 强制 它 沿着 它是自己的 课程 作为 一个 拖船 推动 一个 漂浮的 芯片 在 正面 的

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 ；

就像拖船推着漂浮的木块前进一样，它被迫沿着自己的路线前进。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] .
The danger was over , if , indeed , there had been any danger .
这 危险 曾是 超过 ；如果 ； 的确 ； 那里 有 到过 任何 危险 ；

如果之前真的存在过危险的话，那么危险已经过去了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kəmˈpriˈhendɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [wen] [rɑːb]
It was a minute or two before the boys comprehended it all , but when Rob
它 曾是 一个 分钟 或者 二 前 这 男孩们 理解 它 全部 ； 但 什么时候 抢

[dɪd] ,
did ,
做过 ；

过了一两分钟，男孩们才完全明白过来，但当罗布明白过来时，

[hi:; hi] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
" **he sprang to his feet and swung his cap over his head** .
" 他 弹簧 到 他的 脚 和 摇摆 他的 帽 超过 他的 头 .
他猛地站起身，把帽子甩到头上。

" [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][said] !
" **Hurrah for our side** !
" 欢呼 为了 我们的 边 !
“我们这边万岁！”

[wi:; wi] [bi:t] - [ɪm] [hændz] [daʊn] ! " **We beat 'em hands down** ! "
我们 打 - 呃 双手 向下 ! "
我们把他们打得落花流水！

" [aɪ][ˈfænsi][,aɪˈti:][ɪz] [kwɔɪt] [seɪf] [tu:; tə] [kaʊnt] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,
" **I fancy it is quite safe to count on our keeping the right of way** ,
" 我 想要 它 是 相当 安全的 到 数数 在 我们的 保持 这 正确的 的 方式 ,
我认为我们完全可以确保拥有路权。

" [ˈædɪd] [fred] , [hu:z] [ˈment(ə)] [rɪˈli:f] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]
" **added Fred , whose mental relief at the outcome was as great as his**
" 额外 弗雷德 , 谁 精神的 宽慰 在 这 结果 曾是 作为 伟大的 作为 他的
[kəmˈpænjənz] .
companion's .
同伴的 .
弗雷德补充道，他对这个结果的如释重负的感觉和他的同伴一样强烈。

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtʌmbld] [əˈbaʊt] [wen] [ðə; ði] [tu:] [keɪm] [təˈgeðər] ,
" **I thought we would be tumbled about when the two came together** ,
" 我 想法 我们 会 是 翻滚 关于 什么时候 这 二 来了 一起 ,
“我以为我们俩在一起的时候会被搞得晕头转向。”

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][æŋ; ən] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [ˈwæɡən] ,
as if we were in an overturned wagon ,
作为 如果 我们 是 在 一个 翻覆 车皮 ,
就好像我们身处一辆翻倒的马车里一样，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [naʊ] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] . "
but I can understand now how that could never be . "
但 我 能 理解 现在 如何 那 可以 绝不 是 . "
但我现在明白了，这绝不可能发生。

" [bʌt; bət] [wert] [tɪl] [wi:; wi] [bʌt] [əˈɡenst] [æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] , "
" **But wait till we butt against an iceberg bigger than ours** , "**said Rob** ,
" 但 等待 直到 我们 屁股 反对 一个 冰山 大 比 我们的 , "
"说 抢 ,
“但等着瞧吧，我们迟早会撞上比我们这块冰山更大的冰山，”罗布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a shake of his head .
和 一个 摇 的 他的 头 .
他摇了摇头。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五
第十五章

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs]
THE SOUND OF A VOICE
这 声音 的 一个 嗓音
声音

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [fɑːg] [ˈʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈlɪftɪŋ] .
" **For hours the fog showed no signs of lifting** .
" 为了 小时 这 多雾路段 显示 不 标志 的 举重 .

几个小时过去了，雾气丝毫没有散去的迹象。

[ðə; ði] [θriː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒlələr] [ber] ,
" **The three remained seated near the carcass of the polar bear** ,
" 这 三 剩余 坐着 靠近 这 尸体 的 这 极性 熊 ,
三人仍然坐在北极熊尸体旁。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ˈkwestʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [dɪˈskʌst] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" **discussing the one question that had already been discussed so long** ,
" 讨论 这 一 问题 那 有 已经 到过 讨论 所以 长的 ,
讨论那个已经被讨论过很久的问题，

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [seɪ] .
" **until there really seemed nothing left to say** .
" 直到 那里 真的 似乎 没有什么 左边 到 说 .
直到真的没什么可说的了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələr] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
" **Not long after the collision between the icebergs a singular thing took place** .
" 不是 长的 后 这 碰撞 之间 这 冰山 一个 单数 事物 采取 地方 .
冰山相撞后不久，发生了一件奇特的事情。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈæktɪd] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [daɪˈvɜːrs] [ˈkɜːrənt] ,
" **It was evident that the two were acted upon each by a diverse current** ,
" 它 曾是 明显 那 这 二 是 行动 之上 每个 经过 一个 各种各样的 当前的 ,
很明显，这两个人分别受到不同因素的影响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪˈpɑːndəreɪtɪŋ] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] .
" **but the preponderating bulk of the greater was not disturbed by the smaller** .
" 但 这 占优势 大部分 的 这 更大的 曾是 不是 不安 经过 这 较小的 .
但较大的部分并没有受到较小部分的干扰。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [breɪk] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈmæstər] ,
" **The latter, however, as if anxious to break away from its master** ,
" 这 后者 , 然而 , 作为 如果 焦虑的 到 休息 离开 从 它是 掌握 ,
然而，后者却仿佛急于摆脱主人的控制，

[brɪˈɡæən] [ˈsləʊli] [ˈɡraɪndɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [ʌnˈtɪl] , [ˈæftər] [əˈwaɪl] ,
" **began slowly grinding along the face, until, after awhile** ,
" 开始 缓慢地 研磨 沿着 这 脸 , 直到 , 后 一会儿 ,
开始沿着脸部缓慢研磨，过了一会儿，

[aɪ ˈtiː] [swʌŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈveɪpər] .
" **it swung clear and gradually drifted out of sight in the misty vapor** .
" 它 摇摆 清除 和 逐步地 漂移 出去 的 视线 在 这 蒙蒙 汽 .
它渐渐变得清晰，然后慢慢地飘散在薄雾中，消失不见了。

" [ʃiː; ji] [wɪl] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)] [wʌn] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [hɜːrˈself] ,
" **She will know better than to tackle one bigger than herself** ,
" 她 将要 知道 更好的 比 到 处理 一 大 比 她自己 ,
她应该很清楚，不该去挑战比自己强大的敌人。

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv] [rɑːb] [ˈkærəl] ,
" **was the remark of Rob Carrol** ,
" 曾是 这 评论 的 抢 卡罗尔 ,
这是罗布·卡罗尔的评论。

" [wɪtʃ] [ri'maɪndz] [em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ʊd; ʊəd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈaɪsbɜ:rg] [ðæn; ðən]
" **which reminds me that if there should happen to be a bigger iceberg than**
" 哪个 提醒 我 那 如果 那里 应该 发生 到 是 一个 大 冰山 比
[ðɪs] [ˈfloʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [lu:s] [wi:; wi] [ˈfænt] [bi:; bi] [ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] . "
this floating around loose we sha'n't be in any danger . "
这 漂浮的 大约 松动的 我们 不会 是 在 任何 危险 . "
"这让我想到，如果碰巧有一座比这更大的冰山在海上漂浮，我们也不会有任何危险。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **And why not ? "**
" 和 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [bɪg] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɜ:rənt] [æz; əz]
" **Because being so big it will be under the influence of the same current as**
" 因为 存在 所以 大的 它 将要 是 在下面 这 影响 的 这 相同的 当前的 作为
[ðɪs] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
this and going in the same direction ,
这 和 去 在 这 相同的 方向 ,
"因为它体积庞大，所以会受到同一股水流的影响，并朝着同一方向流动。"

[soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈklʌmɪŋ] [tə'geðər] . "
so there won't be much chance of our coming together . "
所以 那里 惯于 是 很多 机会 的 我们的 未来 一起 . "
所以我们不太可能聚在一起。

" [ən'les] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [ʊd; ʊəd] [ˌoʊvərˈteɪk] [ju: 'es] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .
" **Unless the big one should overtake us , " suggested Fred .**
" 除非 这 大的 一 应该 超过 我们 , " 建议 弗雷德 .
"除非那艘大船超过了我们，"弗雷德建议道。

" [i:v(ə)n] [ðen] [aɪ ˈti:] [wʊd] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [rʌn] [ˌoʊvər] [ju: 'es] ,
" **Even then it would find it hard to run over us ,**
" 甚至 然后 它 会 寻找 它 难的 到 跑步 超过 我们 ,
"即使那样，它也很难碾过我们。"

[soʊ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ;
so there isn't much to be feared from that ;
所以 那里 不是 很多 到 是 害怕 从 那 ;
所以没什么好担心的；

[wʌt] [aɪ] [du:] [dred] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [sʌm; səm] [ˈʃæloʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [wɪl]
what I do dread is that we shall strike some shallow place in the sea that will
什么 我 做 恐惧 是 那 我们 将 罢工 一些 浅的 地方 在 这 海 那 将要
[merk] [ðɪs] [θɪŋ] [tɜ:rn] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔ:lt] . "
make this thing turn a somersault . "
制作 这 事物 转动 一个 空翻 . "
我最担心的是我们会撞上海里的某个浅滩，让船翻个跟头。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [fred] [ˌʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [draɪv] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" **It would be a terrible thing , " said Fred , unable to drive it from his**
" 它 会 是 一个 糟糕的 事物 , " 说 弗雷德 , 无法 到 驾驶 它 从 他的
[θɔ:ts]
thoughts .
想法 .

"那将是一件可怕的事情，"弗雷德喃喃自语，这件事一直萦绕在他的脑海中。

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɜ:rg] [tu:; tə] [straɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [stɪk] [fæst] ,
" **Is it possible for the berg to strike something like that and stick fast ,**
" 是 它 可能的 为了 这 伯格 到 罢工 某物 喜欢 那 和 戳 快速地 ,
"冰山有可能撞上那样的东西并牢牢地粘在上面吗？ "

[wɪˈðəʊt] [ˈʃɪftɪŋ] [ɪts] ['sentər] [ˈv; əv][ˈgrævəti] ?
without shifting its centre of gravity ?
没有 转变 它是 中心 的 重力 ?

而不改变其重心？

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu; tə][dʒæk] ['kɑːsgrəv] ,
" **The question was addressed to Jack Cosgrove ,**
" 这 问题 曾是 已解决 到 杰克 科斯格罗夫 ,

这个问题是向杰克·科斯格罗夫提出的，

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tu; tə] ['ænsər] [ˈʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst] [klɔːz] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tu; tə]
but he did not attempt to answer until the last clause was explained to
但 他 做过 不是 试图 到 回答 直到 这 最后的 条款 曾是 解释 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但直到最后一条条款向他解释清楚后，他才试图回答。

" [oʊ] ! [jes] ; [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] ['meni] [taɪmz] .
" **Oh ! yes ; that has been seen many times .**
" 哦 ! 是的 ; 那 有 到过 已见 许多 时代 .

“哦！是的，这种情况已经见过很多次了。”

[ə; eɪ][bɜːrg] [wɪl] [graʊnd] [ɪt'self] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ,
A berg will ground itself just like a boat ,
一个 伯格 将要 地面 本身 只是 喜欢 一个 船 ,

山冰会像船一样搁浅。

[ænd; ænd] [steɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ænd] [wiːks] [ˈʌn'tɪl] [ə; eɪ] [stɔːrm] [breɪks] [aɪ 'tiː] [ʌp] , [ɔːr] [aɪ 'tiː] ['feɪks]
and stay for days and weeks until a storm breaks it up , or it shakes
和 停留 为了 天 和 周 直到 一个 风暴 休息 它 向上 , 或者 它 奶昔
[ɪt'self] [luːs] .
itself loose .
本身 松动的 .

它会停留数天甚至数周，直到暴风雨将其打破，或者它自行松动。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ɪf] [wi; wi][duː] [straɪk] ['bɑːtəm] [ə'gen] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ˈv; əv]
I don't believe if we do strike bottom again that there's much danger of
我 不 相信 如果 我们 做 罢工 底部 再次 那 有 很多 危险 的
['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] . "
capsizing : "
倾覆 : "

我不认为即便我们再次触底反弹，会有太大的倾覆风险。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju; jʊ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [brɪˈfɔːr] ? " [æskt] [raːb] , [rɪ'pruːvɪŋli] ;
" **Why didn't you tell us that before ? " asked Rob , reprovngly ;**
" 为什么 没有 你 告诉 我们 那 前 ? " 问 抢 , 责备地 ;

“你为什么不早点告诉我们？”罗布责备地问道；

" [wi; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ɔːl] [ðɪs] ['wɜːrɪ] . "
" **we might have been saved all this worry .** "
" 我们 可能 有 到过 已保存 全部 这 担心 . "

“我们本来可以省去所有这些烦恼。”

" [ɪts] ['oʊnli] ['geswɜːrk] , [ˈeni] [wei] , [soʊ][ju; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɑːn] ['wɜːrɪŋ] , [fɔːr; fər] ,
" **It's only guesswork , any way , so you may as well keep on worrying , for ,**
" 它是 仅有的 猜测 , 任何 方式 , 所以 你 可能 作为 出色地 保持 在 令人担忧 , 为了 ,
[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
somehow or other ,
不知何故 或者 其他 ,

“反正都只是猜测，所以你还是继续担心吧，因为，不管怎样，

[juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] . "
you seem to enjoy it . "

你 似乎 到 享受 它 . "

你似乎很享受这个过程。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] , " [ri'mɑ:kt] [fred] , [sʌm; səm][taɪm] ['leɪtər] .
" I think there is a thinning of the fog , " remarked Fred , some time later .
" 我 思考 那里 是 一个 稀疏 的 这 多雾路段 , " 评论 弗雷德 , 一些 时间 之后 .
"我觉得雾气正在消散,"过了一会儿, 弗雷德说道。

" [ə; eɪ]['ɪt(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] ; [ɪts] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə] , [tu:] ;
" A little , but not much ; it's growing colder , too ;
" 一个 小的 , 但 不是 很多 ; 它是 生长 更冷 , 也 ;

“有一点, 但不多; 天气也越来越冷了;

[wi:l] [rʌn][ɪntu:] [ki:n] ['weðər] [ə'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] . "
we'll run into keen weather afore reaching the Pole . "
出色地 跑步 进入 敏锐的 天气 之前 到达 这 极 . "

在到达极点之前, 我们会遇到恶劣天气。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['prɪti] [su:n] .
" I shouldn't wonder if it came pretty soon .
" 我 不应该 想知道 如果 它 来了 漂亮的 很快 .

“如果它来得这么快, 我不应该感到惊讶。”

[hə'loʊ] ! " [ædɪd] [rɑ:b] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ; " [aɪ 'ti:] [ɪz][pæst] [nu:n] . "
Hello ! " added Rob , looking at his watch ; " it is past noon . "
你好 ! " 额外 抢 , 寻找 在 他的 手表 ; " 它 是 过去的 中午 . "

“你好! ”罗布看了看手表, 补充道, “已经过了中午了。”

" [du:] [juː; jʊ][wa:nt][jʊr; jər] ['dɪnər] ? " [æskt] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Do you want your dinner ? " asked Jack , with a grin .
" 做 你 想 你的 晚餐 ? " 问 杰克 , 和 一个 咧嘴笑 .

“你想吃晚饭吗? ”杰克笑着问道。

[bəʊθ] [lædz] [geɪv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , [ðə; ði]['eldər] [ri'plaɪn] :
Both lads gave an expression of disgust , the elder replying :
两个都 小伙子们 给予 一个 表达 的 厌恶 , 这 长老 回复 :

两个男孩都露出厌恶的表情, 年纪较大的那个回答说:

" [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [brɪ'fɔ:r] ['hæŋkərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [slaɪs]
" I can stand it for twenty - four hours before hankering for another slice
" 我 能 站立 它 为了 二十 - 四 小时 前 渴望 为了 其他 片
[ʌv; əv] [ber] [steɪk] ,
of bear steak ,
的 熊 牛排 ,

“我可以24小时不吃熊肉排, 之后才会想再吃一块。”

[ænd; ænd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [fred] [fi:lz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
and I shouldn't be surprised if Fred feels the same way . "
和 我 不应该 是 惊讶 如果弗雷德 感觉 这 相同的 方式 . "

如果弗雷德也有同样的想法, 我一点也不觉得意外。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] , [maɪ] [frend] . "
" You are correct , my friend . "
" 你 是 正确的 , 我的 朋友 . "

“你说得对, 我的朋友。”

" [ɑ:] , [juː; jʊ] [tʃæps] [kæn; kən] [get] [juːst] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ！ " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nt] [rɪ'mɑːrk]
" Ah , you chaps can get used to anything ！ " was the self - complacent remark
" 啊 , 你 小伙子们 能 得到 用过的 到 任何事物 ！ " 曾是 这 自己 - 自满 评论
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləŋ] ,
of the sailor ,
的 这 水手 ,

“啊，你们这些家伙什么都能习惯！”水手自鸣得意地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ætɪtuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .
as he assumed a comfortable attitude on the ice .
作为 他 假定 一个 舒服的 态度 在 这 冰 。

他在冰上摆出了一副轻松自在的姿态。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðʌs] , [dʒæk] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['weðəŋ] .
While the boys talked thus , Jack was carefully noting the weather .
尽管 这 男孩们 谈话 因此 , 杰克 曾是 小心 注意到 这 天气 。

男孩们一边聊天，杰克一边仔细观察着天气。

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['plezəŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [brɪ'fɔːr]
He saw with pleasure that the fog was steadily clearing , and that , before
他 锯 和 乐趣 那 这 多雾路段 曾是 稳步 清理 , 和 那 , 前
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他欣喜地看到雾气逐渐消散，而且在夜幕降临之前，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊlli] [klɪr] [ə'gen] .
the atmosphere was likely to be wholly clear again .
这 气氛 曾是 可能 到 是 完全 清除 再次 。

空气很可能再次变得完全晴朗。

[ðæt] [fækt] [maɪt] [ə'veɪl] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ['betəŋ]
That fact might avail them nothing , but it was a thousand - fold better
那 事实 可能 可用 他们 没有什么 , 但 它 曾是 一个 千 - 折叠 更好的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪst] ,
than the mist ,
比 这 薄雾 ,

那个事实或许对他们毫无用处，但总比雾气好一千倍。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [drɪft] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [frendz] [wɪ'ðaʊt] ['iːðəŋ] ['pɑːrtɪ]
in which they might drift within a hundred feet of friends without either party
在 哪个 他们 可能 漂移 之内 一个 百 脚 的 朋友们 没有 任何一个 派对
[sə'spektɪŋ] [aɪ 'tiː] .
suspecting it :
怀疑 它 。

他们可能会在距离朋友不到一百英尺的地方游荡，而双方都不会察觉。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [təʊld] ,
From what has been told ,
从 什么 有 到过 讲述 ,

据目前所知，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɪlt] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reskjʊː] [baɪ]
it will be understood that no one of the three built any hope of a rescue by
它 将要 是 理解 那 不 一 的 这 三 建造 任何 希望 的 一个 救援 经过
[ðə; ði] " ['nɔːtɪləs] .
the " Nautilus .
这 " 鹦鹉螺 。

可以理解的是，这三人中没有一人对“鹦鹉螺号”的救援抱有任何希望。

" [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [geɪl] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [hɜːr; hər] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
" **The violent gale had driven her miles away** ,
" 这 暴力 大风 有 驱动 她 英里 离开 ,
狂风把她吹走了很远,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈaɪsbɜːrg] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [hʌnt]
and a search on her part for this particular iceberg would be like the hunt
和 一个 搜索 在 她 部分 为了 这 特别的 冰山 会 是 喜欢 这 打猎
[ʌv; əv][wʌn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .
of one exploring party for another that had been lost years before .
的 一 探索 派对 为了 其他 那 有 到过 丢失的 年 前 .
她寻找这座冰山就像一支探险队寻找多年前失踪的另一支探险队一样。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈkæptɪn] [məˈkæl.pəɪn] [wʊd] [ˈkwaɪətli]
But it was not to be supposed that Captain McAlpine would quietly
但 它 曾是 不是 到 是 据称 那 队长 麦卡尔平 会 悄悄
[dɪsˈmɪs] [ɔːl] [ker] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
dismiss all care concerning the lads from his mind .
解雇 全部 关心 有关 这 小伙子们 从 他的 头脑 .
但人们不能认为麦卡尔平上尉会悄悄地把对这些小伙子的关心抛诸脑后。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dəˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ]
One of them was a son of a leading director of the Hudson Bay
一 的 他们 曾是 一个 儿子 的 一个 领导 导演 的 这 哈德逊 湾
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
其中一人是哈德逊湾公司一位重要董事的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
and the other was a favorite of the son and his father .
和 这 其他 曾是 一个 最喜欢的 的 这 儿子 和 他的 父亲 .
另一只则是儿子和父亲都很喜欢的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskɪpər] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]
For the skipper to return to London at the end of several months with
为了 这 船长 到 返回 到 伦敦 在 这 结尾 的 一些 几个月 和
[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɑːn][æŋ; ən][ˈaɪsbɜːrg][ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [siː] [wʊd]
the report that he had left them on an iceberg in the Greenland Sea would
这 报告 那 他 有 左边 他们 在 一个 冰山 在 这 格陵兰 海 会
[biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
be likely to subject him to unpleasant consequences .
是 可能 到 主题 他 到 令人不快的 结果 .
如果船长在几个月后返回伦敦，并报告说他把他们留在了格陵兰海的一座冰山上，那么他很可能面临不愉快的后果。

[ðə; ði][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər] ,
The most natural course of the captain , as it seemed to the sailor ,
这 最多 自然的 课程 的 这 队长 , 作为 它 似乎 到 这 水手 ,
在水手看来，船长最自然的做法是：

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [sɜːrtɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
after making the best search he could ,
后 制作 这 最好的 搜索 他 可以 ,
在尽其所能进行搜索之后，
[wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
was to put into some of the towns along the coast ,
曾是 到 放 进入 一些 的 这 城镇 沿着 这 海岸 ,
目的是将其安置在沿海的一些城镇，

[ænd; ənd][ˈɔ:rgənəɪz] [ˈsevrəl] [ˈpɑ:rtɪz] [tu:; tə][gʊv][aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and organize several parties to go out in search of them .

和 组织 一些 各方 到 去 出去 在 搜索 的 他们 .

并组织多个小组外出寻找他们。
" [hi:; hi][ɪz][noʊ] [fu:l] , " [θɔ:t] [dʒæk] ,
" He is no fool , " thought Jack ,
" 他 是 不 傻子 , " 想法 杰克 ,
"他可不是傻瓜,"杰克心想。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] ,
as he turned the subject over in his mind without speaking ,

作为 他 转向 这 主题 超过 在 他的 头脑 没有 请讲 ,
他一言不发, 在心里反复思索着这个问题。

" [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rg]
" and he must have took the bearings of the ship and the berg
" 和 他 必须 有 采取 这 轴承 的 这 船 和 这 伯格

[æz; əz][aɪ][dɪd] .
as I did .

作为 我 做过 .
"他肯定也像我一样, 确定了船只和冰山的方位。"
[hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
He won't be able to keep track of us ,
他 惯于 是 有能力的 到 保持 追踪 的 我们 ,

他没办法追踪我们了。
[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə][seɪl][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
but he will know better than to sail exactly in the wrong direction ,
但 他 将要 知道 更好的 比 到 帆 确切地 在 这 错误的 方向 ,
但他不会傻到驶向完全错误的方向。

[æz; əz][moʊst] [ˈʌðər] [foʊks] [wʊd] [du:] .
as most other folks would do .

作为 最多 其他 各位 会 做 .
就像大多数人会做的那样。
[jes] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɔ:f][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
Yes , " he remarked to his friends , as he looked off over the sea ,

是的 , " 他 评论 到 他的 朋友们 , 作为 他 看起来 离开 超过 这 海 ,
"是的,"他一边望着大海, 一边对朋友们说道。
" [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:g] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [gɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [naɪt] .
" the weather is clearing and the fog will be all gone before night .
" 这 天气 是 清理 和 这 多雾路段 将要 是 全部 已消失 前 夜晚 .

"天气正在放晴, 雾气会在夜幕降临前完全消散。"
" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
" This was gratifying information ,
" 这 曾是 可喜 信息 ,
"这是个令人欣慰的消息。"

[ðoo] [ˈni:ðər] [ju:θ] [kʊd; kəd] [tel] [prɪˈsaɪsli] [waɪ] [aɪ ˈti:] [fʊd; jəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈspeʃ(ə)l] [graʊnd]
though neither youth could tell precisely why it should give them special ground
尽管 两者都不 青年 可以 告诉 恰恰 为什么 它 应该 给 他们 特别的 地面
[fɔ:r; fər][hoʊp] .
for hope .

为了 希望 .
虽然这两个年轻人都说不出为什么这件事会给他们带来特殊的希望。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [əˈdrɪft][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] .
You will understand one of the trials of the boys when adrift on the iceberg .
你 将要 理解 一 的 这 试验 的 这 男孩们 什么时候 漂流 在 这 冰山 .
当你被困在冰山上时，你就会明白男孩们所面临的考验之一。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] , [ðoo] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
The latter was moving slowly , and , though in a direction different from
这 后者 曾是 移动 缓慢地 , 和 , 尽管 在 一个 方向 不同的 从
[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈkɜːrənt] ,
the surface current ,
这 表面 当前的 ,
后者移动缓慢，虽然方向与表面流向不同，

[jet] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberli] [pərˈseptəb(ə)] .
yet it was barely perceptible .
然而 它 曾是 仅仅 可感知的 .
然而，它几乎难以察觉。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒektz][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɜːrg][ɪtˈself] ,
No other objects were in sight than the berg itself ,
不 其他 对象 是 在 视线 比 这 伯格 本身 ,
除了冰山本身，周围没有其他物体。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə-] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmoʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]
which gave the impression to the passengers that it was motionless on the
哪个 给予 这 印象 到 这 乘客 那 它 曾是 静止不动 在 这
[ˈvæsti] [diːp] .
vasty deep .
广阔 深的 .
这给乘客们留下了它在浩瀚的深海中静止不动的印象。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪ(ə)n][ðæn; ðən][aɪˈtiː]
You know how much harder it is to wait in a train at a station than it
你 知道 如何 很多 更难 它 是 到 等待 在 一个 火车 在 一个 车站 比 它
[ɪz][ɪn][wʌn][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
is in one in motion .
是 在 一 在 运动 .
你知道在车站等火车比在行驶中的火车上等火车要难熬得多。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrg][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈmuːvɪŋ] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪn] [wʌt]
If they could have realized that the berg was actually moving , no matter in what
如果 他们 可以 有 已实现 那 这 伯格 曾是 实际上 移动 , 不 事情 在 什么
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ;
方向 ,
如果他们能意识到冰山实际上一直在移动，无论朝哪个方向移动，

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡreɪt] .
the relief would have been great .
这 宽慰 会 有 到过 伟大的 .
那该是多么令人欣慰啊。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪmpli] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðeɪ]
As it was , they felt as though they were simply waiting , waiting for they
作为 它 曾是 , 他们 毛毡 作为 尽管 他们 是 简单地 等待 , 等待 为了 他们
[nuː] [nɑːt] [wʌt] .
knew not what .
知道 不是 什么 .
事实上，他们感觉自己只是在等待，等待着他们自己也不知道在等待什么。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] - [θɜ:rd] [gɔ:n] [wen] [ðə; ði][ləst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The afternoon was more than two - thirds gone when the last vestige of the
这 下午 曾是 更多的 比 二 - 三分之一 已消失 什么时候 这 最后的 痕迹 的 这
[fɑ:g] ['væniʃt] .
fog vanished .
多雾路段 消失了 .

下午已经过去三分之二多了，最后一丝雾气也消散了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:f] [tu;; tə] [si:] ,
The sun shone out , and , looking off to sea ,
这 太阳 闪耀 出去 , 和 , 寻找 离开 到 海 ,
阳光灿烂，眺望大海，

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][lɪmɪt] [tu;; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .
the power of the eye itself was the only limit to the vision .
这 力量 的 这 眼睛 本身 曾是 这 仅有的 限制 到 这 想象 .
眼睛本身的力量是视力的唯一限制。

[wɪ'ðəʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,
Without explaining the meaning of his action ,
没有 解释 这 意义 的 他的 行动 ,
他并未解释自己行为的意义，

[dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðei] [hæd; həd] [spent]
Jack Cosgrove made his way down the path to the place where they had spent
杰克 科斯格罗夫 制成 他的 方式 向下 这 小路 到 这 地方 在哪里 他们 有 花费
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pri'si:dɪŋ] [naɪt] ,
most of the preceding night ,
最多 的 这 前 夜晚 ,
杰克·科斯格罗夫沿着小路走向他们前一天晚上待过的大部分时间所在的地方。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪ(ə)n] , [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] ['fɪksɪdli] [ɔ:f]
and climbing upon a slight elevation , stood for a full minute looking fixedly off
和 攀登 之上 一个 轻微 海拔 , 站立 为了 一个 满的 分钟 寻找 固定地 离开
[oʊvər][ðə; ði] [si:] .
over the sea .
超过 这 海 .
他爬上一小段高地，站了整整一分钟，目光紧紧地盯着大海。

[hi;; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɛrfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]
He shaded his eyes carefully with his hand , and stood as motionless as
他 阴影 他的 眼睛 小心 和 他的 手 , 和 站立 作为 静止不动 作为
[ə; eɪ] [stoʊn] ['stætʃu:] .
a stone statue .
一个 石头 雕像 .
他小心翼翼地用手遮住眼睛，像一座石像一样一动不动地站着。

" [hi;; hi] ['i:ðər] [si:z] [ɔ:r] [ɪks'pekts] [tu;; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [rɑ:b] , [hu:] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
" He either sees or expects to see something , " said Rob , who , like his companion
" 他 任何一个 看到 或者 预期 到 看 某物 , " 说 抢 , WHO , 喜欢 他的 伴侣
,
/
,
“他要么看到了什么，要么期望看到什么，”罗布说道，他和他的同伴一样，

[wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
was watching him with much interest .
曾是 观看 他 和 很多 兴趣 .
饶有兴致地看着他。

" [hi:; hi][ɪz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊ](ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊərz] , "
" **He is so accustomed to the ocean that his eyes are better than ours** , "
" 他 是 所以 习惯 到 这 海洋 那 他的 眼睛 是 更好 的 比 我们 的 , "
[sed] [fred] .
said Fred .
说 弗雷德 .

“他太习惯大海了，他的眼睛比我们的还好，”弗雷德说。

" [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] .
" **I can't make out anything** .
" 我 不能 制作 出去 任何事物 .

我什么都看不清。

" ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [strʌk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ɛnd] [wi:ld] [ə'baʊt] ,
" **Suddenly Jack struck his thigh with his right hand and wheeled about** ,
" 突然 杰克 击 他的 大腿 和 他的 正确的 手 和 带轮子的 关于 ,
" 突然，杰克用右手猛击自己的大腿，然后猛地转身，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ə'ɡloʊ] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] .
showing a face aglow with feeling .
显示 一个 脸 闪耀 和 感觉 .

脸上洋溢着幸福的光芒。

" [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] , [aɪ] ['noʊd] [aɪ 'ti:] . "
" **By the great horned spoon, I knowed it** . "
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 , 我 已知 它 . "

“我凭着那把大角勺发誓，我知道。”

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] , [dʒæk] ? "
" **What have you discovered, Jack?** "
" 什么 有 你 发现 , 杰克 ? "

杰克，你发现了什么？

" [ju:; jʊ] [tʃæps] [dʒʌst] [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [hi:; hi] [sed] , ['krukiŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] ['fɔ:rɪŋɡər] [tɔ:rd]
" **You chaps just come this way, he said, crooking his stubby forefinger toward them** ,
" 你 小伙子们 只是 来 这 方式 , " 他 说 , 弯曲 他的 矮胖的 食指 朝向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你们几个就往这边走，”他一边说着，一边用他那短短的食指朝他们伸出去。

" [ænd; ɛnd][pʊt] [jɔ:r'self] [ə,lɔ:n'saɪd] [ʌv; əv][em 'i:][ænd; ɛnd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑ:rpest] [skwɪnt] [ju:; jʊ][kæn; kən]
" **and put yourself alongside of me and take the sharpest squint you can**
" 和 放 你自己 旁边 的 我 和 拿 这 最锋利 眯 你 能
[raɪt] ['oʊvər]['jɑ:ndər] .
right over yonder .
正确的 超过 远处 .

“然后你走到我身边，眯起眼睛，尽可能敏锐地看向那边。”

" ['du:ɪŋ] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'ɡri:d] , [æftər][sʌm; səm][hɑ:rd] ['lʊkiŋ] ,
" **Doing as directed, they finally agreed, after some hard looking** ,
" 正在做 作为 指导 , 他们 最后 同意 , 后 一些 难的 寻找 ,

“按照指示，经过一番仔细观察后，他们最终同意了，

[ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:n] , [loʊ] , [waɪt] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
that they saw what seemed to be a long, low, white cloud in the horizon .
那 他们 锯 什么 似乎 到 是 一个 长的 , 低的 , 白色的 云 在 这 地平线 .
他们看到地平线上似乎有一团长长的、低矮的白色云。

" [ðæts] ['ɡri:nlənd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪŋɪŋ] [rɪ'plai] ; " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [pɑ:rt] ,
" **That's Greenland, was the astonishing reply; I don't know what part** ,
" 那就是 格陵兰 , " 曾是 这 惊人 回复 ; " 我 不 知道 什么 部分 ,

“那是格陵兰岛，”对方的回答令人震惊；“我不知道是哪一部分，

[bʌt; bət] [its] ['sɑ:lɪd] [ɜrθ] [wið; wɪθ] [snəʊ] [ɑ:n][,ai 'ti:] .

but it's solid airth with snow on it .
但 它是 坚硬的 空气 和 雪 在 它 :

但它是坚实的空气，上面覆盖着积雪。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn'di:d] ,

" This was interesting , indeed ,
" 这 曾是 有趣的 , 的确 ,

“这确实很有意思。”

[ðəʊ] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['speʃ(ə)l] [hoʊp] [ðə; ði][fækt] [held] [aʊt]
though it was still difficult to understand what special hope the fact held out

尽管 它 曾是 仍然 难的 到 理解 什么 特别的 希望 这 事实 握住 出去

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to them .
到 他们 :

尽管他们仍然很难理解这一事实对他们来说意味着什么特殊的希望。

[,ai 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] ['slɑ:tlɪ] [mɔ:r] [dr'stɪŋkt] [æz; əz][ðə; ði] [æftər'nu:n] [əd'vænst] .

It seemed to grow slightly more distinct as the afternoon advanced .
它 似乎 到 生长 轻微地 更多的 清楚的 作为 这 下午 先进的 :

随着下午时间的推移，它似乎变得更加清晰了。

[sɪns] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪsbɜ:rg][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Since it was hardly to be supposed that the iceberg was approaching

自从 它 曾是 几乎 到 是 据称 那 这 冰山 曾是 接近

[lənd] ,

land ,

土地 ,

由于很难想象冰山会靠近陆地，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ntɔr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

this was undoubtedly caused by the contour of the coast .
这 曾是 无疑 导致 经过 这 轮廓 的 这 海岸 :

这无疑是由海岸线的轮廓造成的。

[wen] [naɪt] [br'gæən] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][faiərd][ðər; ðər] ['gʌnz] [rɪ'pi:tɪdli] ,

When night began closing in the party fired their guns repeatedly ,
什么时候 夜晚 开始 结束 在 这 派对 被解雇 他们的 枪支 反复 ,

夜幕降临之际，那伙人开始反复开枪。

['θɪŋkɪŋ] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [maɪt] [ə'trækt] ['nəʊtɪs] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
thinking possibly the reports might attract notice from some of the natives

思维 可能 这 报告 可能 吸引 注意 从 一些 的 这 本地人

['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

fishing in the vicinity .
钓鱼 在 这 附近 :

考虑到这些报道可能会引起附近捕鱼的当地居民的注意。

[ðə; ði] [tʃæns] , [haʊ'evər] ,

The chance , however ,
这 机会 , 然而 ,

然而，这种可能性

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [slɑɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz]
was so exceedingly slight that they made preparations for spending the night as

曾是 所以 非常 轻微 那 他们 制成 准备工作 为了 开支 这 夜晚 作为

[brɪ'fɔ:r] — [ðæt] [ɪz] ,

before — that is ,
前 — 那 是 ,

情况非常轻微，所以他们像以前一样准备在那里过夜——也就是说，

[ˈhʌldɪ] [təˈgeðər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [aɪs] .
huddled together against the projecting ice .
蜷缩着 一起 反对 这 投影 冰 .

蜷缩在突出的冰块旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] , [ðoo] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər]
There was hardly a breath of air stirring , though the temperature
那里 曾是 几乎 一个 气息 的 空气 搅拌 , 尽管 这 温度
[kənˈtɪnjuːd] [ˈfɔːlɪŋ] .
continued falling .
持续 坠落 .

虽然气温持续下降，但空气却几乎没有流动。

" [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ! " [ɪkˈskeɪmd] [fred] , [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" **I hear it !** " **exclaimed Fred , starting to his feet ,**
" 我 听到 它 ! " 惊呼 弗雷德 , 开始 到 他的 脚 ,
“我听到了！”弗雷德说着，猛地站了起来。

[wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ˈsiːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] .
within five minutes after seating themselves as described .
之内 五 分钟 后 座位 他们自己 作为 描述 .
他们按照所述方式入座后五分钟内。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [rɑːb] ; " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkreɪzi] ? "
" **What's that ?** " **asked the amazed Rob ;** " **are you crazy ?** "
" 是什么 那 ? " 问 这 惊叹 抢 ; " 是 你 疯狂的 ? "
“那是什么？”罗布惊讶地问道，“你疯了吗？”

" [ˈlɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
" **They did so** .
" 他们 做过 所以 .

他们确实这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There was no mistake about it .
那里 曾是 不 错误 关于 它 .

这一点毫无疑问。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəsli] [muːvd] [ˈpæd(ə)l] , [ænd; ænd] , [hæd; həd] [ˈeni] [daʊt]
They caught the sound of a vigorously moved paddle , and , had any doubt
他们 捕捉 这 声音 的 一个 大力 已搬 桨 , 和 , 有 任何 怀疑
[rɪˈmeɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

他们听到桨叶快速划动的声音，如果还有任何疑问的话，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [kɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈvɔɪs] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd]
it was dissipated by the loud call in a peculiar voice , and with an odd
它 曾是 消散 经过 这 大声 称呼 在 一个 奇特 噪音 , 和 和 一个 奇怪的
[ˈæksent] :
accent :
口音 :

它被一声响亮的、带着奇特口音的叫喊声驱散了：

" [ˈhɑːləʊ; həˈloʊ] ! [ˈhɑːləʊ; həˈloʊ] !
" **Holloa ! holloa !**
" 霍洛亚 ! 霍洛亚 !

“你好！你好！”

[ˈhɑ:lɒʊ; həˈloʊ] !
holloa !
霍洛亚 !

你好！

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:lɑɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ˈlənd] [hɒʊ] !
LAND HO !
土地 总部 !

陆地！

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈkredit] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] .
The boys could hardly credit their senses .
这 男孩们 可以 几乎 信用 他们的 感官 .

男孩们简直不敢相信自己的耳朵。

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][spend] [əˈnʌðər] [ˈlɔ:ŋ] , [ˈdɪzməl] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
Just as they had settled themselves to spend another long , dismal night on the
只是 作为 他们 有 定居 他们自己 到 花费 其他 长的 , 惨淡 夜晚 在 这
[ˈaɪsbɜ:rg] ,
iceberg ,
冰山 ,

正当他们准备在冰山上再度过一个漫长而凄凉的夜晚时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] [brʊk] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ˈfɑ:lʊd] , [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] ,
the sound of a paddle broke upon their ears , followed , the next moment ,
这 声音 的 一个 桨 打破 之上 他们的 耳朵 , 随后 , 这 下一个 片刻 ,
一阵桨声传入他们的耳中，紧接着，下一刻，

[baɪ][ə; eɪ][heɪl][ɪn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
by a hail in unmistakable English .
经过 一个 冰雹 在 毋庸置疑 英语 .

用清晰易懂的英语，像冰雹一样砸下来。

" [ɪts] [ˈkæptɪn] [məˈkælpəɪn][ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] !
" It's Captain McAlpine or one of the men !
" 它是 队长 麦卡尔平 或者 一 的 这 男人 !

“是麦克阿尔平上尉或者他的某个手下！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rɑ:b] ,
" exclaimed Rob ,
" 惊呼 抢 ,

罗布惊喊道：“

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhedlɔ:ŋ] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈθreɪnd] [tu:; tə]
breaking into such a headlong rush down the incline that it threatened to
打破 进入 这样的 一个 一头扎 匆忙 向下 这 倾斜 那 它 威胁 到
[prɪˈsɪpɪteɪt] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪmˈself] .
precipitate him into the sea before he could check himself .
沉淀 他 进入 这 海 前 他 可以 查看 他自己 .

他猛地冲下斜坡，眼看就要跌入大海，还没来得及控制住自己。

[fred] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ænd][dʒæk] [ˈtʌmbld] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
Fred was at his heels , and Jack tumbled against him .
弗雷德 曾是 在 他的 高跟鞋 , 和 杰克 翻滚 反对 他 .

弗雷德紧随其后，杰克摔倒在他身上。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðæt] [vɔɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [-] .
He knew that that voice was no Caucasian's .
他 知道 那 那 嗓音 曾是 不 白种人 .

他知道那声音绝不是白种人的。

[dɪ'spɑ:t] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rd] , [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['eskɪməʊ]
Despite the English word , he recognized it as belonging to a native Esquimau
尽管 这 英语 单词 , 他 认可 它 作为 属于 到 一个 本国的 爱斯基摩 .
. .

尽管是英文单词，但他认出这是爱斯基摩语。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔ:ld] [bæk] [dʒæk] , [ɪn][tɜ:rn] ; " [dʒʌst][hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
" We're coming ! " called back Jack , in turn ; " just hold on a few minutes
" 是 未来 ! " 称为 后退 杰克 , 在 转动 ; " 只是 抓住 在 一个 很少 分钟
“我们来了！”杰克回应道，“再等几分钟。”

[ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] — [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] !
and we'll be there — by the great horned spoon !
和 出色地 是 那里 — 经过 这 伟大的 有角的 勺子 !
我们一定会到场——就在那把巨大的角勺旁！

" [hi:; hi] [bʌmpt] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" He bumped flat on his back ,
" 他 撞 平坦的 在 他的 后退 ,
他仰面摔倒在地，

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [soʊ][fæst] [ðæt] [hi:; hi] [na:kt] [ðə; ði] [hi:lz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [fred] ,
and shot down the incline so fast that he knocked the heels from under Fred ,
和 射击 向下 这 倾斜 所以 快速地 那 他 敲门 这 高跟鞋 从 在下面 弗雷德 ,
他沿着斜坡飞速滑下，速度之快，以至于撞倒了弗雷德的后跟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] , [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'ɡenst] [rɑ:b] , [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ] ,
and the two , impinging against Rob , prostrated him also ,
和 这 二 , 冲击 反对 抢 , 俯卧 他 还 ,
两人围攻罗布，也把他按倒在地。

[ðə; ði] [θri:] ['ju:tɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [laɪk] [soʊ] ['meni] [sleɪ] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tə'bə:ɡən] [slaɪd] .
the three shooting forward like so many sleighs going down a toboggan slide .
这 三 射击 向前 喜欢 所以 许多 雪橇 去 向下 一个 雪橇 滑动 .
三人像雪橇一样向前疾驰而去。

" ['nevər] [maɪnd] , [lædz] ; [wi:l] [stɑ:p] [wen] [wi:; wi] [straɪk] ['wɔ:tər] , " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['seɪlə] ,
" Never mind , lads ; we'll stop when we strike water , " called the sailor ,
" 绝不 头脑 , 小伙子们 ; 出色地 停止 什么时候 我们 罢工 水 , " 称为 这 水手 ,
“没事了，伙计们；我们遇到水就停下来，”水手喊道。

[soʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [rek] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
so pleased that he recked little of the consequences .
所以 高兴 那 他 毁灭 小的 的 这 结果 .
他高兴极了，几乎没考虑后果。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [haʊ'evər] , [i:tʃ] [ɪɡ'zɜ:tɪd] [hɪm'self] ['despərətli] [tu:; tə][stɑ:p] , [ænd; ənd] , ['berli]
All the same , however , each exerted himself desperately to stop , and , barely
全部 这 相同的 , 然而 , 每个 施加 他自己 绝望地 到 停止 , 和 , 仅仅
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,
succeeded in doing so ,
成功了 在 正在做 所以 ,
然而，尽管如此，每个人都拼命想要停下来，并且勉强成功了。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .
on the very edge of the incline .
在 这 非常 边缘 的 这 倾斜 .

在斜坡的边缘。

[ðen] [ðeɪ] [pər'si:vð] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts] , [ˈnoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaɪæk] ,
Then they perceived one of the long , narrow native boats , known as a kayak ,
然后 他们 感知 一 的 这 长的 , 狭窄的 本国的 船 , 已知 作为 一个 皮艇 ,
然后他们看到了一艘细长的当地船只, 叫做皮划艇。

[drɔːn] [ʌp] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,
drawn up alongside the wharf , as it may be called ,
绘制 向上 旁边 这 码头 , 作为 它 可能 是 称为 ,
停靠在码头边, 或者可以这样称呼它。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [aʊt] .
with the Esquimau in the act of stepping out .
和 这 爱斯基摩 在 这 行为 的 步进 出去 .
和爱斯基摩人一起走出去。

[hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈwʌndərmənt] , [fɔːr; fər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
He contemplated the sight in silent wonderment , for , it is safe to say ,
他 思考 这 视线 在 沉默的 惊奇 , 为了 , 它 是 安全的 到 说 ,
他默默地凝视着眼前的景象, 心中充满了惊奇, 因为, 可以肯定地说,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈprəʊtʃt] [ɪn] [ðæt] [ˈfæ(ə)n] [bɪˈfɔːr] .
he had never been approached in that fashion before .
他 有 绝不 到过 接近 在 那 时尚 前 .
他以前从未被人这样对待过。

[dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [pɜːrpənˈdɪkjələr] ,
Jack was the first to recover the perpendicular ,
杰克 曾是 这 第一的 到 恢复 这 垂直 ,
杰克是第一个找回垂直线的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪmˈpʌlsɪvli] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈmɪtənd] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [huː] [wʌz; wəz]
and he impulsively reached out his mittened hand to the native , who was
和 他 冲动地 达到 出去 他的 连指手套 手 到 这 本国的 , who 曾是
[klæd][ɪn][fəːz] ,
clad in furs ,
覆膜 在 毛皮 ,
他情不自禁地伸出戴着手套的手去够那位身穿皮毛的土著人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊd] , [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a short jacket and a hood , which covered all his head ,
和 一个 短的 夹克 和 一个 兜帽 , 哪个 涵盖 全部 他的 头 ,
他穿着一件短外套, 戴着兜帽, 把整个头都遮住了。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
excepting the front of his face .
除外 这 正面 的 他的 脸 .
除了他的脸部正面。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [ˈhɑːrti] ?
" **How do you do , my hearty ?**
" 如何 做 你 做 , 我的 爽朗 ?

“你好吗, 我的挚爱? ”

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn][ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
I never was so glad to see any one in my life as I am to see you . "
我 绝不 曾是 所以 高兴的 到 看 任何 一 在 我的 生活 作为 我 是 到 看 你 . "
我这辈子从来没有像见到你这样高兴过。

" [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eskiməu] , ['sʌmwʌt] [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fju:sɪv]
" **Glad to meet you , " replied the Esquimau , somewhat abashed by the effusive**
" 高兴的 到 见面 你 , " 回复 这 爱斯基摩 , 有些 羞愧 经过 这 热情洋溢
['gri:tɪŋ] ;
greeting ;
问候 ;

“很高兴见到你,”爱斯基摩人回答道, 对这热情洋溢的问候感到有些不好意思;

" [wer] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **where you come from ?** "
" 在哪里 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] , " [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [frend] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld]
" **From the iceberg , " and then reflecting that this good friend was entitled**
" 从 这 冰山 , " 和 然后 反思 那 这 好的 朋友 曾是 标题
[tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [eksplə'nei](ə)n] ,
to a full explanation ,
到 一个 满的 解释 ;

“从冰山一角”, 然后反思道, 这位好朋友有权得到完整的解释。

[ðə; ði]['seɪlə] ['ædɪd] :
the sailor added :
这 水手 额外 :

这名水手补充道:

" [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [bɜ:rg] , ['jestərdeɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] " ['nɔ:tləs] ;
" **We visited this berg , yesterday , from the ship " Nautilus** ;
" 我们 到访 这 伯格 , 昨天 , 从 这 船 " 鹦鹉螺 ;

“昨天, 我们乘坐‘鹦鹉螺号’船参观了这座冰山;

" ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [aɪ 'ti:] ,
" **our boat was carried away before we knew it** ,
" 我们的 船 曾是 携带 离开 前 我们 知道 它 ,

“我们的船还没反应过来就被冲走了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [drouv] [ðə; ði] [ɪp] [soʊ][fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [kɔ:rs] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [si:n]
and the gale drove the ship so far out of her course that we haven't seen
和 这 大风 驾驶 这 船 所以 远的 出去 的 她 课程 那 我们 还没有 已见
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [sɪns] .
a thing of her since .
一个 事物 的 她 自从 :

狂风将船吹离航线很远, 从此我们就再也没见过它了。

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] ? "
How came you to know we were here ? "
如何 来了 你 到 知道 我们 是 这里 ? "

你是怎么知道我们在这里?

" [hɜ:rd] [gʌn] [goʊ][ɔ:f] — ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:][bi:; bi] — [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'gen] — [ðen] [noʊ] [aɪ 'ti:]
" **Heard gun go off — didn't know where it be — hear it again — then know it**
" 听到 枪 去 离开 — 没有 知道 在哪里 它 是 — 听到 它 再次 — 然后 知道 它
[hɪr] — [ðen] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
here — then come to you . "
这里 — 然后 来 到 你 :

“听到枪声——不知道是从哪里传来的——又听到一声——然后知道是在这里——然后就传到你这里来了。”

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:r] ? "
" **Were you ashore ?** "
" 是 你 岸上 ? "

“你当时在岸上吗? ”

" [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɪ] — [juː; jʊ] [ɡoʊ] [ə] ɔːr] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ? "

" **Started out to fish — you go ashore with me ?** "

" 开始 出去 到 鱼 — 你 去 岸上 和 我 ? "

“我们本来是来捕鱼的——你跟我一起上岸吗？ ”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [bet] [wiː; wi] [wɪl] ; [jʊr; jər] [ˈkaɪæk] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [ɔːl] ,

" **You can just bet we will ; your kayak is strong enough to take us all ,**

" 你 能 只是 赌注 我们 将要 ; 你的 皮艇 是 强的 足够的 到 拿 我们 全部 ,

“你放心，我们肯定能行；你的皮划艇足够结实，可以载我们所有人。”

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? "

isn't it ? "

不是 它 ? "

难道不是吗？

" [ɪf] [saɪt] [staɪl] — [meɪk] [noʊ] [dʒʌmp] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ,

" **If sit still — make no jump , " was the reply of the native ,**

" 如果 坐 仍然 — 制作 不 跳 , " 曾是 这 回复 的 这 本国的 ,

“如果静静坐着，就不要跳，”当地人回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第5/10页

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mæɪɪtən] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] .
who was plainly pleased at the part of the good Samaritan he was playing .
WHO 曾是 显然 高兴 在 这 部分 的 这 好的 撒玛利亚人 他 曾是 玩耍 .

他显然对自己扮演的好心人角色感到非常满意。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][maɪ] [frendz] , [rɑ:b] [ˈkærəl] [ænd; ənd] [fred] [ˈwɔrbətən] , " [sed] [dʒæk] , [ˌɪntrəˈdusɪŋ]
" These are my friends , Rob Carrol and Fred Warburton , " said Jack , introducing
" 这些 是 我的 朋友们 , 抢 卡罗尔 和 弗雷德 沃伯顿 , " 说 杰克 , 介绍

[ðə; ði] [lædz] ,
the lads ,
这 小伙子们 ,

“这是我的朋友，罗布·卡罗尔和弗雷德·沃伯顿，”杰克介绍道。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ,
each of whom shook the hand of the native ,
每个 的 谁 摇晃 这 手 的 这 本国的 ,

他们每个人都和那位当地人握了手。

[hu:m] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrænsˌpɔ:rt][ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
whom they felt like embracing in a transport of pleasure .
谁 他们 毛毡 喜欢 拥抱 在 一个 运输 的 乐趣 .

他们感到无比愉悦，想要拥抱彼此。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊrˌpəs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,
Since the native had come out for the purpose of taking them off ,
自从 这 本国的 有 来 出去 为了 这 目的 的 采取 他们 离开 ,

既然当地人出来就是为了把它们脱掉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ɪmˈbɑ:kɪŋ] .
there was no delay in embarking .
那里 曾是 不 延迟 在 启程 .

登船没有延误。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [boʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [ˈhændəld][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] , [wʌz; wəz] [ˈtækst] [tu:; tə] [ˈkæri]
The long boat , which the Esquimau handled with such skill , was taxed to carry
这 长的 船 , 哪个 这 爱斯基摩 处理 和 这样的 技能 , 曾是 已征税 到 携带

[ðə; ði][ʌnˈju:ʒuəl] [loʊd] ,
the unusual load ,
这 异常 加载 ,

爱斯基摩人驾驶这艘长船技术娴熟，但运载这件不寻常的货物也让他们吃尽了力气。

[ænd; ənd][dʒæk] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈʃɔ:r] ,
and Jack suggested that he should wait till the boys were taken ashore ,
和 杰克 建议 那 他 应该 等待 直到 这 男孩们 是 已采取 岸上 ,

杰克建议他应该等到孩子们被带上岸后再行动。

[wen] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kʊd; kəd] [rɪˈtʊ:n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [frend] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz]
when the native could return for him , but their friend said that was
什么时候 这 本国的 可以 返回 为了 他 , 但 他们的 朋友 说 那 曾是

[ʌnˈnesəsəri] , [ænd; ənd] ,
unnecessary , and ,
不必要 , 和 ,

当当地人可以回来接他的时候，他们的朋友说没必要那样做，而且，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] ['fʊli] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
inasmuch as the land was fully three miles distant , the task would have been
因此 作为 这 土地 曾是 完全 三 英里 遥远 , 这 任务 会 有 到过
[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] .
a severe one .
一个 严重 一 .

由于这片土地远在三英里之外，这项任务将会非常艰巨。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ʌɡli] ,
The sea was not ugly ,
这 海 曾是 不是 丑陋的 ,
大海并不丑陋。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm]
and the Esquimau assured them there would be no trouble in landing them
和 这 爱斯基摩 保证 他们 那里 会 是 不 麻烦 在 降落 他们
['seɪfli] ,
safely ,
安全 ,

爱斯基摩人向他们保证，他们安全着陆不会有任何问题。

[ɪf] [ðeɪ] " [drest] " ['kɛrfəli] [ænd; ʌnd] ['ɡɑ:rdɪd] [ə'ɡenst] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['ɪftɪŋ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .
if they " dressed " carefully and guarded against any sudden shifting of position .
如果 他们 " 穿着 " 小心 和 守卫 反对 任何 突然 转变 的 位置 .
如果他们“精心打扮”，并防范任何突然的位置变化。

[ɔ:l] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [tu:] [wel] [tu:; tə] [merk] ['eni] [mis'teɪk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ænd; ʌnd] ,
All understood the situation too well to make any mistake in this respect , and ,
全部 理解 这 情况 也 出色地 到 制作 任何 错误 在 这 尊重 , 和 ,
所有人都非常清楚形势，不会在这方面犯任何错误，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .
in a few minutes , everything was in readiness .
在 一个 很少 分钟 , 一切 曾是 在 准备就绪 .
几分钟之内，一切准备就绪。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ænd; ʌnd] [sweɪ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ]
The native sat in the middle of the boat and swayed his long paddle with
这 本国的 卫星 在 这 中间 的 这 船 和 摇摆 他的 长的 桨 和
[ə; eɪ][dek'sterəti] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsəndʒə] .
a dexterity that aroused the admiration of his passengers .
一个 灵巧 那 被唤醒 这 钦佩 的 他的 乘客 .

这位土著人坐在船中央，灵巧地挥动着长桨，赢得了乘客们的钦佩。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pædɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,
It was not the kind of paddling to which Jack Cosgrove was accustomed ,
它 曾是 不是 这 种类 的 划桨 到 哪个 杰克 科斯格罗夫 曾是 习惯 ,
这并非杰克·科斯格罗夫以往习惯的那种划桨方式。

[ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ] ['redɪnəs] ,
though he could have picked it up with readiness ,
尽管 他 可以 有 挑选 它 向上 和 准备就绪 ,
虽然他本可以毫不费力地把它捡起来，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ə'pri:ʃɪət] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
and he was just the one to appreciate work of that kind .
和 他 曾是 只是 这 一 到 欣赏 工作 的 那 种类 .
而他恰恰是最懂得欣赏这类作品的人。

[rɑ:b][wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][kra:ft] [wɜ:rl] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['hedɪd]
Rob was nearest the prow , and , as the craft whirled about and headed
抢 曾是 最近的 这 船首 , 和 , 作为 这 工艺 旋转 关于 和 标题
[tɔ:rd] [lənd] ,
toward land ,
朝向 土地 ,

罗布离船头最近，当船旋转着向陆地驶去时，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ʃaʊər] [ʌ; əv] [spreɪ] [wɪt] [wʌz; wəz] [dæft] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
he caught a shower of spray which was dashed over his clothing and in
他 捕捉 一个 淋浴 的 喷 哪个 曾是 虚线 超过 他的 衣服 和 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他被一阵水花溅到，水花溅到他的衣服和脸上。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ment] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
That , however , meant nothing , and he gave no heed to it .
那 , 然而 , 意思是 没有什么 , 和 他 给予 不 注意 到 它 .

然而，这对他来说毫无意义，他也没有放在心上。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ʌ; əv] ['fɒli] [faɪv]
Immediately the craft was skimming over the waves at a speed of fully five
立即地 这 工艺 曾是 撇脂 超过 这 波浪 在 一个 速度 的 完全 五
[na:ts] .
knots .
绳结 .

船立刻以五节的速度掠过波浪。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [wʌn][fɔ:r; fər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][rɑ:b] ['kɔ:ʃəsli] [mu:vɪd]
The occasion was hardly one for conversation , and Rob cautiously moved
这 场合 曾是 几乎 一 为了 对话 , 和 抢 谨慎地 已搬
[saɪdweɪz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
sideways and turned his head ,
侧身 和 转向 他的 头 ,

当时的场合并不适合交谈，罗布小心翼翼地侧过身，转过头去。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [æd'væns] .
so as to watch the advance .
所以 作为 到 手表 这 进步 .

以便观察进展。

[ðə; ði] ['weðər] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] ;
The weather , as will be remembered , was perfectly clear ;
这 天气 , 作为 将要 是 记得 , 曾是 完美 清除 ;

大家应该还记得，当时天气晴朗；

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]
the stars were shining and he could see for a considerable way over the
这 明星 是 灼灼 和 他 可以 看 为了 一个 大量 方式 超过 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

繁星闪烁，他能清楚地看到水面上很远的地方。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][soʊ][breɪv] [ə; eɪ][ləd] [æz; əz][hiː; hi][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ]
It was trying to the nerves of so brave a lad as he to observe a
它 曾是 尝试 到 这 神经 的 所以 勇敢的 一个 小伙子 作为 他 到 观察 一个
[hjuːdʒ] [weɪv] [ˈrʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːrsər] [streɪt] [tɔːrd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
huge wave rushing like a courser straight toward them and looking as if
巨大的 海浪 匆忙 喜欢 一个 粗略 直的 朝向 他们 和 寻找 作为 如果
[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] [sˈwɒmpɪŋ] ；
nothing could save the boat from swamping ；
没有什么 可以 节省 这 船 从 淹没 ；

对于像他这样勇敢的年轻人来说，看到巨浪像一匹骏马般径直朝他们袭来，看起来好像没有什么能阻止小船被淹没，这着实令人紧张。

[bʌt; bət] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] ,
but , under the consummate handling of its owner ,
但 ， 在下面 这 完善 处理 的 它是 所有者 ，
但是，在其主人的完美经营下，

[aɪˈtiː][əˈroʊz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][roʊd][aɪˈtiː] [ˈiːzəli] .
it arose to meet the wall of water and rode it easily .
它 出现 到 见面 这 墙 的 水 和 骑 它 容易地 .
它跃起迎向水墙，轻松地乘着水墙而去。

[ðen] , [æz; əz][aɪˈtiː] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd] ,
Then , as it plunged into the trough on the other side ,
然后 ， 作为 它 暴跌 进入 这 槽 在 这 其他 边 ，
然后，当它一头扎进另一边的槽里时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
it seemed as if about to dive into the depths of the sea ,
它 似乎 作为 如果 关于 到 潜水 进入 这 深度 的 这 海 ，
它仿佛即将潜入深海之中。

[bʌt; bət] [ˈɪmiːdiətli] [əˈroʊz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ˈɪnɪmɪtəb(ə)] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈredɪnəs] .
but immediately arose again with inimitable grace and readiness .
但 立即地 出现 再次 和 无比 优雅 和 准备就绪 .
但他随即以无与伦比的优雅和机敏再次站了起来。

[ðen] , [pərˈhæps] , [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [smuːð] [ˈwɔːtər] ,
Then , perhaps , would follow a short distance of comparatively smooth water ,
然后 ， 也许 ， 会 跟随 一个 短的 距离 的 比较 光滑的 水 ，
然后，或许会沿着一段相对平静的水面走一小段，

[ˈkwɪkli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ][æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
quickly succeeded by the plunging and rising as before .
迅速地 成功了 经过 这 骤降 和 上升 作为 前 .
随后，价格像之前一样迅速暴跌和上涨。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [brɪˈkeɪm] [smuːð] .
All at once the surface became smooth .
全部 在 一次 这 表面 成为 光滑的 .
突然间，表面变得光滑了。

[brɪˈfɔːr] [rɑːb][kʊd; kəd] [ges] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgreɪtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪæk]
Before Rob could guess its meaning something grated against the front of the kayak
前 抢 可以 猜测 它是 意义 某物 磨碎的 反对 这 正面 的 这 皮艇
[ænd; ənd][slɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪd] ,
and slid along the side ,
和 滑行 沿着 这 边 ，
罗布还没来得及弄明白它的意思，就有什么东西摩擦着皮划艇的前部，然后沿着船舷滑行。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] .
followed by another and another .
随后 经过 其他 和 其他 .

接着又一个，又一个。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpædlɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ker] .
The native slowed his paddling and pushed on with extreme care .
这 本国的 减速 他的 划桨 和 推动 在 和 极端 关心 .

当地人放慢了划桨的速度，小心翼翼地继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs] ,
He had entered a field of floating ice ,
他 有 进入 一个 场地 的 漂浮的 冰 ,

他进入了一片浮冰区，

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈkɔː(ə)n] .
through which it was necessary to force his way with all caution .
通过 哪个 它 曾是 必要的 到 力量 他的 方式 和 全部 警告 .

因此他必须非常谨慎地强行通过。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpruːvn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [tɜːrnz][hiː; hi] [meɪd] ,
This was proven by the many turns he made ,
这 曾是 已证实 经过 这 许多 转弯 他 制成 ,

他多次转向都证明了这一点。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ʃəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [laɪt] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
and it was then that his skill showed in a more striking light than before .
和 它 曾是 然后 那 他的 技能 显示 在 一个 更多的 引人注目 光 比 前 .

正是在那时，他的技艺以比以往更加引人注目的方式展现了出来。

[hiː; hi][sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][rɑːb]
He sat facing the prow and was obliged to look over the head of Rob

[ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and along each side of him .
和 沿着 每个 边 的 他 .

他面向船头坐着，不得不越过罗布的头顶，看向他的两侧。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [aɪs] , [ænd; ənd] ,
His quick eye took in the size and contour of the drift ice , and ,

他眼疾手快地观察了一下浮冰的大小和轮廓，然后，

[ˈhɑːrdli] [ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːgres] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
hardly checking his own progress , he shot to the right , then to the left ,

他几乎没注意自己的射击距离，先向右射击，然后向左射击。

[ˈtɜːrniŋ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæsəndʒə] [swei] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n]
turning so quickly that the bodies of his passengers swayed under the sudden
[ˈɪmpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,

转弯速度如此之快，以至于车上乘客的身体都在这突如其来的冲击力下摇晃起来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ædˈvæns] , [əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ] [ʌndɪˈmɪnɪʃt] [spiːd] .
but all the time he continued his advance , apparently with undiminished speed .
但 全部 这 时间 他 持续 他的 进步 , 显然 和 未减损 速度 .

但他始终保持前进，速度似乎丝毫未减。

[ˈmi:nwaɪl] [dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,
Meanwhile Jack Cosgrove , from his seat at the rear ,
同时 杰克 科斯格罗夫 , 从 他的 座位 在 这 后部 ,
与此同时, 坐在后排的杰克·科斯格罗夫说道:

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [əˈhed] [ɪn][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə][geɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelkəm] [lænd] ,
was looking still farther ahead in the effort to gain sight of the welcome land ,
曾是 寻找 仍然 更远 前方 在 这 努力 到 获得 视线 的 这 欢迎 土地 ,
他继续向前眺望, 努力寻找那片令人向往的土地。

[wɪtʃ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wen] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] .
which never was so dear to him as when on the iceberg .
哪个 绝不 曾是 所以 亲爱的 到 他 作为 什么时候 在 这 冰山 .
在他看来, 冰山上的时光是他最珍视的。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] [loʊ] [daʊn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
Once he fancied he caught the twinkle of a light so low down that it was
一次 他 幻想 他 捕捉 这 闪烁 的 一个 光 所以 低的 向下 那 它 曾是
[ɑːn] [ʃɔːr] ,
on shore ,
在 支撑 ,
他曾幻想着看到岸边有一束低低的灯光闪烁,

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈvænɪʃt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
but it vanished quickly and he believed he was mistaken .
但 它 消失了 迅速地 和 他 相信 他 曾是 错误 .
但它很快就消失了, 他觉得自己错了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈvɪz(ə)n] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [fɔːr; fər]
It was not long , however , before his penetrating vision discovered that for
它 曾是 不是 长的 , 然而 , 前 他的 渗透 想象 发现 那 为了
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjɜːrniŋ] .
which he was yearning .
哪个 他 曾是 渴望 .
然而, 没过多久, 他敏锐的洞察力就发现了自己一直渴望的东西。

[ðə; ði] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [əˈroʊz][tuː; tə] [vjuː] ,
The unmistakable outline of the coast arose to view ,
这 毋庸置疑 大纲 的 这 海岸 出现 到 看法 ,
海岸线清晰的轮廓映入眼帘,

[ˈraɪzɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] [bɪˈjɑːnd] .
rising gradually from the edge of the water until lost in the gloom beyond .
上升 逐步地 从 这 边缘 的 这 水 直到 丢失的 在 这 愁云 超过 .
从水边缓缓升起, 直至消失在远处的黑暗中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [depθ] [ˈpraːbəbli] [ˈbiːɪŋ]
It was white with snow , as a matter of course , the depth probably being
它 曾是 白色的 和 雪 , 作为 一个 事情 的 课程 , 这 深度 大概 存在
[ˈsevrəl] [fiːt] .
several feet .
一些 脚 .
那里白雪皑皑, 这是理所当然的, 积雪可能厚达几英尺。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [friː] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsnəʊi] [ˈmænt(ə)] [wʊd]
The sight of any considerable portion of Greenland free of its snowy mantle would
这 视线 的 任何 大量 部分 的 格陵兰 自由的 的 它是 下雪的 地幔 会
[biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] ,
be a sight ,
是 一个 视线 ,
格陵兰岛任何大片区域摆脱了积雪的覆盖, 都将是一幅壮观的景象。

[ɪnˈdiːd] .
indeed .
的确 .

的确。

[ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lənd] ,
The floating ice continued all the way to land ,
这 漂浮的 冰 持续 全部 这 方式 到 土地 ,
浮冰一直延伸到陆地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkloʊzər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [əˈproʊtɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [brˈkeɪm] [ðə; ði]
and the closer the latter was approached the more difficult became the
和 这 更近 这 后者 曾是 接近 这 更多的 难的 成为 这
[ˈprɑːɡres] .
progress .
进步 .

越接近后者，进展就越困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .
But the native was equal to the task .
但 这 本国的 曾是 平等的 到 这 任务 .
但这位本地人完全胜任这项工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
He had been through it too often to hesitate more than a few
他 有 到过 通过 它 也 经常 到 犹豫 更多的 比 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [wen] [sʌm; səm][ˈlɑːrdʒər][ˈɑːbstək(ə)l][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] [ɪntərˈpoʊzd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
seconds when some larger obstacle than usual interposed across his path .
秒 什么时候 一些 更大的 障碍 比 通常 插入 穿过 他的 小路 .
他经历过太多次这样的情况，以至于当遇到比平时更大的障碍物时，他不会犹豫超过几秒钟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [lənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈperəl][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] .
It was very near land that the greatest peril of all was encountered .
它 曾是 非常 靠近 土地 那 这 最 危险 的 全部 曾是 遭遇 .
就在离陆地很近的地方，他们遭遇了最大的危险。

[ðə; ði] [ˈkaɪæk] [ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ,
The kayak glided over a cake of ice ,
这 皮艇 滑翔 超过 一个 蛋糕 的 冰 ,
皮划艇滑过一块冰层，

[ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [brɪˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [pæs] [ˈredɪli] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði][kraːft][ænd; ənd] [aʊt] [brɪˈɑːnd]
the Esquimau believing it would pass readily underneath the craft and out beyond
这 爱斯基摩 相信 它 会 经过 容易 下 这 工艺 和 出去 超过
[ðə; ði][stɜːrn] ,
the stern ,
这 船尾 ,
爱斯基摩人认为它能轻易地从船底穿过，游到船尾之外。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈbɔɪənsɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
but its buoyancy was greater than he supposed ,
但 它是 浮力 曾是 更大的 比 他 据称 ,
但它的浮力比他预想的要大。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [swei] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv]
and it swayed the boat with such force that it came within a hair of
和 它 摇摆 这 船 和 这样的 力量 那 它 来了 之内 一个 头发 的
[ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ] .
capsizing .
倾覆 .
它使船剧烈摇晃，几乎就要倾覆。

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !

“好的！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , [tʃɪrəli] , [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][kra:ft][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [kwɪk] , [ˈpaʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv]
" **he called , cheerily , righting the craft with several quick , powerful strokes of**
" 他 称为 , 兴高采烈地 , 纠正 这 工艺 和 一些 快的 , 强大的 笔画 的
[hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] .
his paddle .
他的 桨 .

他兴高采烈地喊道，同时快速有力地划了几下桨，将船扶正。

[ðen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈʌðər] [ɪˈnɔ:rməs] [keɪks] , [wedʒd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
Then he shot between two other enormous cakes , wedged his way through a narrow
然后 他 射击 之间 二 其他 巨大的 蛋糕 , 楔形 他的 方式 通过 一个 狭窄的
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

然后他从另外两个巨大的蛋糕之间穿过，挤过一条狭窄的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [krʌntʃt] [ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] .
and the prow crunched into the snow that came down to the water's edge .
和 这 船首 嘎吱作响 进入 这 雪 那 来了 向下 到 这 水的 边缘 .
船头嘎吱一声陷进了一直延伸到水边的积雪里。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔ:rd] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [rɑ:b] ,
" **Here we are , and thank the Lord !** " **called out Rob ,**
" 这里 我们 是 , 和 感谢 这 主 ! " 称为 出去 抢 ,
“我们到了，感谢上帝！”罗布喊道。

[ˈli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [baʊnd] [əˈpa:n][ðə; ði][ˈsɔ:lɪd] [ɜ:rθ] ; " [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [θri:] [tʃɪrz] ,
leaping with a single bound upon the solid earth ; " **I feel like giving three cheers ,**
跳跃 和 一个 单身的 边界 之上 这 坚硬的 地球 ; " 我 感觉 喜欢 给予 三 干杯 ,
纵身一跃，踏在坚实的大地上；“我感觉自己想欢呼三声，

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˈevər] [ˈpra:vɪdəns] [ˈfeɪvərd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][sˈkæmps] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] .
for if ever Providence favored a lot of scamps , we are the ones .
为了 如果 曾经 普罗维登斯 受青睐 一个 很多 的 流浪者 , 我们 是 这 一个 .
如果说上帝偏爱过许多无赖，那我们就是其中之一。

" [fred] [ˈfɑ:lʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaɪæk] [tɜ:rnd] [ˈsaɪdweɪz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pərˈmɪt] [ɔ:l][tu:; tə] [step] [aʊt]
" **Fred followed as the kayak turned sideways , so as to permit all to step out**
" 弗雷德 随后 作为 这 皮艇 转向 侧身 , 所以 作为 到 允许 全部 到 步 出去
,
!
,

“弗雷德跟着皮划艇侧身，以便所有人都能下船。”

[bʌt; bət][dʒæk] [pɔ:zd] , [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ænd; ənd] [piəd] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but Jack paused , opposite the native , and peered into his face .
但 杰克 暂停 , 对面的 这 本国的 , 和 窥视 进入 他的 脸 .
但杰克停了下来，走到土著人对面，仔细地着他的脸。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [vɔɪs] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [fəˈmɪliər] .
Something in the Esquimau's voice struck him as familiar .
某物 在 这 - 噪音 击 他 作为 熟悉的 .
爱斯基摩人的声音让他觉得有些熟悉。

" [wɒts] [jɔr; jər] [neɪm] ?
" **What's your name ?**
" 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字？”

" [hi:; hi] [æskt] , [stɪl] ['skru:tɪn,aɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][hi:; hi][kəd; kəd][ɪn][ðə; ði] [glu:m] .
" he asked , still scrutinizing him as closely as he could in the gloom .
" 他 问 , 仍然 仔细审查 他 作为 密切 作为 他 可以 在 这 愁云 .
" 他问道, 在昏暗的光线下, 他仍然尽可能仔细地打量着他。

" - , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Docak , " was the reply .
" - , " 曾是 这 回复 .

“Docak,”对方回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm]
DOCAK AND HIS HOME
- 和 他的 家

Docak 和他的家

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] , [aɪ] [sə'spektrɪd] [aɪ 'ti:] !
" By the great horned spoon , I suspected it !
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 , 我 怀疑 它 !

“以大角勺的名义发誓，我早就怀疑了！”

- , [aɪm] ['maɪti] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ; [aɪm][dʒæk] ['kɑ:sgrəv] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ðer; ðər] !
Docak , I'm mighty glad to see you ; I'm Jack Cosgrove , and put it there !
- , 我是 强大的 高兴的 到 看 你 ; 我是 杰克 科斯格罗夫 , 和 放 它 那里 !

Docak，见到你真是太高兴了；我是 Jack Cosgrove，把它放在那里！

" [ðə; ði] ['nertɪv] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [frend] ,
" The native was not so demonstrative as his English friend ,
" 这 本国的 曾是 不是 所以 示范性的 作为 他的 英语 朋友 ,

“这位当地人不像他的英国朋友那样外向。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs]
but he certainly was as delighted and surprised to meet him in this
但 他 当然 曾是 作为 高兴极了 和 惊讶 到 见面 他 在 这
[ɪk'strɔ:rdənəri] ['mænər] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪlə] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
extraordinary manner as was the sailor to meet him .
非凡的 方式 作为 曾是 这 水手 到 见面 他 .

但他见到他时，肯定和那位水手一样，既高兴又惊讶，因为他以这种非同寻常的方式见到了他。

[ðeɪ] [ʊk] [hændz] ['hɑ:rtɪli] , [ænd; ənd] - [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][prɪ'kju:lɪər] [læf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
They shook hands heartily , and Docak indulged in his peculiar laugh , which was
他们 摇晃 双手 衷心地 , 和 - 沉溺其中 在 他的 奇特 笑 , 哪个 曾是
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,
accompanied by little ,
伴随 经过 小的 ,

他们热情地握手，多克发出他那独特的笑声，笑声中夹杂着一丝……

[ɪf] ['eni] [nɔɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleɪzər] .
if any noise , but was indicative of genuine pleasure .
如果 任何 噪音 , 但 曾是 指示性的 的 真的 乐趣 .

即使有声音，也表明他们真的很开心。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] - [hæd; həd] ['reskju:d] [dʒæk]
The reader will recall that this was the second time Docak had rescued Jack
这 读者 将要 记起 那 这 曾是 这 第二 时间 - 有 获救 杰克
['kɑ:sgrəv] ,
Cosgrove ,
科斯格罗夫 ,

读者应该还记得，这是多卡克第二次救了杰克·科斯格罗夫。

[ðə; ði] [ˈðəɹ] [ˈɪnstəns] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [ˈjɪrɜ] [brɪfɔ:r] ,
the other instance having occurred a number of years before ,
这 其他 实例 拥有 发生 一个 数字 的 年 前 ,

另一起事件发生在数年前，

[wen] [ˈkæptɪn] [mækˈælpɪnz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg] .
when Captain McAlpine's ship was destroyed by collision with an iceberg .
什么时候 队长 麦卡尔平的 船 曾是 损毁 经过 碰撞 和 一个 冰山 .

麦克阿尔平船长的船因撞上冰山而损毁。

" [jʊə(r)] [maɪ] [ˈgɑ:rdɪən] [ˈeɪndʒl] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈseɪlə] ;
" You're my guardian angel ! " was the exclamation of the happy sailor ;
" 你是 我的 监护人 天使 ! " 曾是 这 感叹 的 这 快乐的 水手 ;

“你是我的守护天使！”这位高兴的水手惊喊道；

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [ju: ˈes][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæp]
" I might have known that if anybody was to save us you was the chap
" 我 可能 有 已知 那 如果 任何人 曾是 到 节省 我们 你 曾是 这 小伙子

[tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .

to do it .
到 做 它 .

“我早就知道，如果有人要来救我们，那肯定是你。”

[kʌm] [ʌp] [hɪr] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˌeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] - [-] ,
Come up here , boys , and shake hands with Docak ag'in ,
来 向上 这里 , 男孩们 , 和 摇 双手 和 - 再次 ,

孩子们，上来，再跟Docak握个手。

[fɔ:r; fə] [ˈhi:z] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈfeləʊz] [ˈlɪvɪŋ] .
for he's one of the best fellows living .
为了 他是 一 的 这 最好的 伙伴们 活的 .

因为他是世上最优秀的人之一。

" [rɑ:b][ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wə] [ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][du:][æz; əz][ɪnˈvaɪtɪd] ,
" Rob and Fred were only too glad to do as invited ,
" 抢 和 弗雷德 是 仅有的 也 高兴的 到 做 作为 受邀 ,

罗布和弗雷德非常乐意接受邀请，

[ænd; ənd][ˈkɔ:rdʒəl] [rɪˈleɪnɪz] [wɜ:r; wə] [æt; ət][wʌns] [ɪˈstæblɪʃt] .
and cordial relations were at once established .
和 亲切 关系 是 在 一次 已确立的 .

双方随即建立了友好关系。

" [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] ?
" Is your home where it was when I was here last ?
" 是 你的 家 在哪里 它 曾是 什么时候 我 曾是 这里 最后的 ?

“你家还是我上次来的时候那个地方吗？”

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [jes] , [ɔ:f] [dɪr] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈɪnlənd] ; " [nɑ:t][fa:r] — [su:n]
" Yes , off dere , " replied Docak , turning about and pointing inland ; " not far — soon
" 是的 , 离开 德雷 , " 回复 - , 转弯 关于 和 指向 内陆 ; " 不是 远的 — 很快

[get] [dɪr] .

get dere .
得到 德雷 .

“是的，就在那儿，”多卡克回答道，转身指向内陆；“不远——很快就到那儿了。”

" [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" Jack gave a low whistle expressive of astonishment .
" 杰克 给予 一个 低的 哨 富有表现力的 的 惊讶 .

杰克低声吹了一声口哨，表示惊讶。

" [naʊ] , [lædz] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] ,
" Now , lads , " he said , addressing the youths ,
" 现在 , 小伙子们 , " 他 说 , 解决 这 青年 ,

“好了，小伙子们，”他对着年轻人说道。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ju:l] [oʊn] [ðæt] [dʒæk] ['kɑ:sgreɪv] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] [ə'baʊt] ['aɪs,bɜ:gz] . "
" I rather think you'll own that Jack Cosgrove knows a thing or two about icebergs . "
" 我 相当 思考 你会 自己的 那 杰克 科斯格罗夫 知道 一个 事物 或者 二 关于 冰山 . "
" 我想你肯定会承认，杰克·科斯格罗夫对冰山确实略知一二。”

" [aɪ] [θɪŋk] [fred] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['draɪvɪŋ]
" I think Fred and I have also learned something , but what are you driving
" 我 思考 弗雷德 和 我 有 还 学习 某物 , 但 什么 是 你 驾驶

[æt; ət] ? "
at ? "
在 ? "

“我觉得我和弗雷德也学到了一些东西，但你想表达什么呢？”
" [wɪə(r)] [wel] [ʌp] [tɔ:rd] ['deɪvɪs] [streɪt] ,
" We're well up toward Davis Strait ,
" 是 出色地向上 朝向 戴维斯 海峡 ,

“我们已经接近戴维斯海峡了，
[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]

and there's more than a hundred miles of Greenland coast to the south
和 有 更多的 比 一个 百 英里 的 格陵兰 海岸 到 这 南

[ʌv; əv][ju: 'es] .
of us .
的 我们 .

我们以南还有一百多英里的格陵兰海岸线。

[ðæt] [oʊld][bɜ:rg][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [bi:] [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [ri:tʃ]
That old berg has struck a bee line for the North Pole , but it won't reach
那 老的 伯格 有 击 一个 蜜蜂 线 为了 这 北 极 , 但 它 惯于 抵达

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

那座古老的冰山径直朝着北极移动，但它到达不了那里。

[eɪ] , - ? "
eh , Docak ? "
嗯 , - ? "

呃，Docak？

" [noʊ] ; [su:n] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] — [goʊ] [bæk] . "
" No ; soon turn around — go back . "
" 不 ; 很快 转动 大约 — 去 后退 . "

“不，赶紧掉头回去。”

" [naʊ] , ['ɪznt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [lædz] ?
" Now , isn't that one of the strangest things you ever heard of , lads ?
" 现在 , 不是 那 一 的 这 最奇怪的 事物 你 曾经 听到 的 , 小伙子们？

“伙计们，这难道不是你们听过的最奇怪的事情之一吗？”

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - ['merɪ] [dʒeɪn] - [went] [daʊn] , [ə'fɔ:r] [ðæt] [bɜ:rg] , [θri:] ['ɪrɪz] [ə'goʊ] ,
The place where the ' Mary Jane ' went down , afore that berg , three years ago ,
这 地方 在哪里 这 - 玛丽 简 - 去 向下 , 之前 那 伯格 , 三 年 前 ,

三年前，“玛丽·简”号沉没的地方，就在那座冰山之前。

[wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪ] [ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] - [fəʊnd] [ju: 'es] .
was mighty nigh the very spot where Docak found us .

曾是 强大的 夜 这 非常 点 在哪里 - 成立 我们 :

就在多卡克找到我们的地方附近。

[aɪ] [rɪ'membər] [hi:; hi] [brɔ:t] [ju: 'es] [ə'ɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪæk] — "
I remember he brought us ashore in his kayak — "

我 记住 他 带来 我们 岸上 在 他的 皮艇 — "

我记得他用皮划艇把我们带到岸边——

" [dis] [seɪm] [boʊt] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [pər'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
" Dis same boat , " interrupted the native with a grin , perceptible in the twilight .

" 迪斯 相同的 船 , " 中断 这 本国的 和 一个 咧嘴笑 , 可感知的 在 这 暮 .

“同舟共济,”当地人打断道，脸上带着在暮色中清晰可见的笑容。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ɑ:n] ,
" There you are , and , if he keeps on ,

" 那里 你 是 , 和 , 如果 他 保持 在 ,

“你看，如果他继续下去，

[aɪl] [br'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [tjæps] [ɪz] ['kæptɪn] [mə'kælpaɪn] [hɪm'self] ,
I'll begin to think that one of you chaps is Captain McAlpine himself ,

患病的 开始 到 思考 那 一 的 你 小伙子们 是 队长 麦卡尔平 他自己 ,

我开始怀疑你们当中是不是有人就是麦克阿尔平船长本人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [bɪl] ['hɑ:rdɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [seɪvd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
and the other Bill Hardin , who was saved with us . "

和 这 其他 账单 哈丁 , WHO 曾是 已保存 和 我们 . "

还有另一位名叫比尔·哈丁的人，他和我们一起得救了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] , " [sed] [fred] ,
" It is a most remarkable coincidence , " said Fred ,

" 它 是 一个 最多 卓越 巧合 , " 说 弗雷德 ,

“这真是个非同寻常的巧合,”弗雷德说。

[ænd; ənd][rɑ:b] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ɔ:r] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] .
and Rob added that he had never read or heard anything like it .

和 抢 额外 那 他 有 绝不 读 或者 听到 任何事物 喜欢 它 .

罗布补充说，他从未读到或听说过类似的事情。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] - [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv]['hɑ:spɪtəb(ə)l]
But it occurred to Docak that he was not acting the part of hospitable

但 它 发生 到 - 那 他 曾是 不是 表演 这 部分 的 好客

[hoʊst] ,
host ,

主持人 ,

但多克亚克突然意识到，他并没有扮演好客主人的角色。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [waɪl] [ðə; ði] [remɪ'nɪsɪnsɪz]
by keeping his friends standing on the edge of the sea , while the reminiscences

经过 保持 他的 朋友们 常设 在 这 边缘 的 这 海 , 尽管 这 回忆录

[went] [ɑ:n] .
went on .

去 在 .

他让朋友们站在海边，一边回忆往事。

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [boʊt] [fɑ:r][ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
He stooped and drew his boat far up the bank .

他 弯腰 和 画 他的 船 远的 向上 这 银行 .

他弯下腰，把船拖到岸边很远的地方。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
The tide was at its height ,
这 潮 曾是 在 它是 高度 ;

当时正值潮水最高点。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][trɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] .
so there was no fear of its playing the trick our friends had suffered .
所以 那里 曾是 不 害怕 的 它是 玩耍 这 诡计 我们的 朋友们 有 遭受 ;

所以不用担心它会像我们的朋友那样耍花招。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt][ænd; ænd][ˈstɑːrtɪd] [ˈɪnlənd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] .
Then he turned about and started inland , the others following in Indian file .
然后 他 转向 关于 和 开始 内陆 ; 这 其他的 下列的 在 印度 文件 ;

然后他转身向内陆走去，其他人排成一行纵队跟在他后面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtredɪŋ] [ə; eɪ][pæθ] , [ə; eɪ] [fɒt] [ɔːr] [mɔːr] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
He was treading a path , a foot or more deep in the snow ,
他 曾是 踩踏 一个 小路 ; 一个 脚 或者 更多的 深的 在 这 雪 ;

他正沿着一条小路走着，雪深一英尺多。

[ænd; ænd][wɔːrn][æz; ɛz][hɑːrd][æz; ɛz][ə; eɪ] [rɑːk] .
and worn as hard as a rock .
和 磨损 作为 难的 作为 一个 岩石 ;

磨损得像石头一样坚硬。

[ðə; ði] [əˈsent] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l] ,
The ascent was gentle ,
这 上升 曾是 温和的 ;

攀登过程很平缓。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and a hundred yards from the shore he arrived at the entrance to his
和 一个 百 码 从 这 支撑 他 到达的 在 这 入口 到 他的

[hoʊm] ,
home ,
家 ;

离岸边一百码远，他就到达了家门口。

[wer] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
where a surprise awaited the boys .
在哪里 一个 惊喜 等待中 这 男孩们 ;

男孩们将面临一个意想不到的惊喜。

[wen] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [səˈdʒest] [ðə; ði][sɑːd] [ˈhaʊzɪz]
When seen for the first time the hut of the Esquimaux suggest the sod houses
什么时候 已见 为了 这 第一的 时间 这 小屋 的 这 爱斯基摩人 建议 这 草皮 房屋
[ˈkɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
common on the Western plains of our country ,
常见的 在 这 西 平原 的 我们的 国家 ;

初见爱斯基摩人的小屋，会让人联想到我国西部平原常见的草皮房。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [ˈentərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] .
except that the homes of the far North are entered by means of a burrow .
除了 那 这 房屋 的 这 远的 北 是 进入 经过 方法 的 一个 洞穴 ;

只是极北地区的房屋是通过挖掘洞穴进入的。

[wer] [sʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)l] [kəʊld] [reɪn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ˈevri] [jɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Where such frightful cold reigns for months every year the first consideration with
在哪里 这样的 可怕 寒冷的 统治 为了 几个月 每一个 年 这 第一的 考虑 和
[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪz][tuː; tə] [sɪˈkjər] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ;
the native is to secure protection against it ;
这 本国的 是 到 安全的 保护 反对 它 ;

在每年持续数月的严寒天气中，当地人首先要考虑的是如何抵御严寒；

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðæt] .
everything is sacrificed to that .

一切都为此牺牲。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [ˈleər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][sɑːd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [θriː]
The walls are of alternate layers of stone and sod , and are about three
[fiːt] [ɪn] [ˈθɪknəs] .
feet in thickness .

墙壁由石头和草皮交替层构成，厚度约为三英尺。

[ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst] [klɪr] [speɪs] [wɪˈðɪn] [ɪz][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] .
The highest clear space within is from four to five feet .

内部最高净空高度为四到五英尺。

[ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˈentri] - [wei] , [ə; eɪ] [ˈkɪtɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
The building contains an entry - way , a kitchen , and a living room .

该建筑包含入口、厨房和客厅。

[ðə; ðɪ] [ˈentri] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˌjɑːdʒ] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [tuː] [fiːt] [ɔːr] [les] [waɪd] ,
The entry is four or five yards in length , two feet or less wide ,

入口长四五码，宽两英尺或更窄。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd] [ɪn] [haɪt] .
and no more than a yard in height .

高度不超过一码。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [pæs]
It will thus be seen that even a small boy would have to stoop to pass
[θruː] [aɪ ˈtiː] ,
through it ,

由此可见，即使是小男孩也必须弯腰才能通过。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] [ɪtˈself] [wɪl] [nɔːt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] [ˈeskɪməʊ] [tuː; tə][stænd]
while the interior of the hut itself will not allow a full - grown Esquimau to stand
[rˈrekt] .
erect .

而小屋内部的空间却不允许一个成年的爱斯基摩人直立行走。

[tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ðə; ðɪ] [stuːp] [ˈʃəʊldəz] [soʊ] [ˈkɑːmən]
To this fact may be attributed in some degree the stoop shoulders so common
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][men] .
among the men .

男性普遍存在的驼背现象可能在一定程度上归因于此。

[hæf] - [wei] [brʔwi:n] [ðə; ði] [brʔɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentri] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ru:mz; rɒmz][wʌz; wəz]
Half - way between the beginning of the entry and the main rooms was
一半 - 方式 之间 这 开始 的 这 入口 和 这 主要的 房间 曾是
[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
an opening leading to the kitchen .
一个 开幕 领导 到 这 厨房 .
入口和主房间之间有一个通往厨房的开口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [[eɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [bi:] - [haɪv] ,
This was small , shaped like a bee - hive ,
这 曾是 小的 , 形状 喜欢 一个 蜜蜂 - 蜂巢 ,
它很小, 形状像个蜂巢。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .
and with a hole at the apex for the escape of the smoke .
和 和 一个 洞 在 这 顶点 为了 这 逃脱 的 这 抽烟 .
顶部有一个孔, 用于排出烟雾。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ber] [ɡraʊnd] , [ðə; ði] [hɑ:rθ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [pleɪst]
The floor was bare ground , the hearth consisting of a number of stones placed
这 地面 曾是 裸 地面 , 这 炉 由 的 一个 数字 的 石头 放置
[kloʊz] [təˈgeðər] ,
close together ,
关闭 一起 ,
地面是裸露的泥土, 炉灶由几块紧密排列的石头组成。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈketlz] [sæt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈdrɪftwɒd] [bəːnd] [brɪˈni:θ] .
on which the iron kettles sat , while the fire of driftwood burned beneath .
在 哪个 这 铁 水壶 卫星 , 尽管 这 火 的 浮木 烧伤 下面 .
铁锅放在上面, 下面燃着一堆漂木火。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
The height of the kitchen is less than that of the main room ,
这 高度 的 这 厨房 是较少的 比 那 的 这 主要的 房间 ,
厨房的高度比主房间矮。

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən][stænd] [ɪˈrekt] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpɔ:r(ə)n] .
so that only the women can stand erect in the highest portion .
所以 那 仅有的 这 女性 能 站立 直立 在 这 最高 部分 .
这样一来, 只有女性才能在最高处直立行走。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
When the weather is very severe the cooking is done in the main room ,
什么时候 这 天气 是 非常 严重 这 烹饪 是 完毕 在 这 主要的 房间 ,
天气非常恶劣时, 烹饪工作在主房间里进行。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ɔɪl] - [læmp] ,
by means of the big oil - lamp ,
经过 方法 的 这 大的 油 - 灯 ,
借助那盏大油灯,

[waɪl] [ðə; ði] [θɪk] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [fə:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ɪˈneɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə]
while the thick walls and the heavy furs of the inmates enable them to
尽管 这 厚的 墙壁 和 这 重的 毛皮 的 这 囚犯 使能够 他们 到
[læf] [æt; ət][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈblɪzərd] [aʊtˈsaɪd] .
laugh at the raging blizzard outside .
笑 在 这 愤怒 暴风雪 外部 .
厚厚的墙壁和囚犯们的厚重皮毛让他们可以嘲笑外面肆虐的暴风雪。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbɔ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] [dɪˈskraɪbd] [ðæt] - [led][ðə; ði] [wei] ,
It was along such a passage as the one described that Docak led the way ,
它 曾是 沿着 这样的 一个 通道 作为 这 一 描述 那 - 引领 这 方式 ,
多卡克正是沿着这样一条通道带头前进的。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][dʒæk] [ˈkɑːsgrəv] , [ˈrɑːb] , [ænd; ənd][fred] , [iːtʃ] [ˈtreɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
followed by Jack Cosgrove , Rob , and Fred , each trailing his rifle ,
随后 经过 杰克 科斯格罗夫 , 抢 , 和 弗雷德 , 每个 尾随 他的 步枪 ,
杰克·科斯格罗夫、罗布和弗雷德紧随其后，每人手里都拿着步枪。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeɪzər] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [tʒːrnd] [aʊt][soʊ] [wel]
and happy beyond measure that everything with them had turned out so well
和 快乐的 超过 措施 那 一切 和 他们 有 转向 出去 所以 出色地
.
.
.

他们的一切都进展得如此顺利，我感到无比欣慰。
[ðə; ði][meɪn] [ruːm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrtɪ] [ˈentəd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˌjɑːdʒ] [ˈskwer] .
The main room into which the little party entered was about four yards square .
这 主要的 房间 进入 哪个 这 小的 派对 进入 曾是 关于 四 码 正方形 .
小团体进入的主房间大约是四码见方。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːrd] [ˈflɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] — [ˈlʌkjərəɪz] [nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It had a board floor and a ceiling — luxuries not generally found in the
它 有 一个 木板 地面 和 一个 天花板 — 奢侈品 不是 一般来说 成立 在 这
[ˈneɪtɪv] [ˈhoʊmz] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] .
native homes except in the settlements .
本国的 房屋 除了 在 这 定居点 .
它有木板地板和天花板——除了定居点之外，这些奢侈品在当地居民的家中通常并不常见。

[ðə; ði] [wɔːlʒ] [wɜːr; wər] [fɜːrd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈsiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [ˈkloʊsli] [ˈstʌft] [wɪð; wɪθ]
The walls were furred off and ceiled , and the spaces closely stuffed with
这 墙壁 是 毛茸茸的 离开 和 天花板 , 和 这 空间 密切 填充 和
[mɔːs] .
moss .
苔藓 .
墙壁和天花板都覆盖着毛皮，缝隙里密密麻麻地长满了苔藓。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈtwelv]
The wall on the right of the main room had a single window with twelve
这 墙 在 这 正确的 的 这 主要的 房间 有 一个 单身的 窗户 和 十二
[ˈpeɪnz] [ʌv; əv] [glæs] .
panes of glass .
窗格 的 玻璃 .
主房间右侧的墙上有一扇窗户，窗户上有十二块玻璃。

[ðə; ði][meɪn] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] .
The main room was the most interesting part of the structure .
这 主要的 房间 曾是 这 最多 有趣的 部分 的 这 结构 .
主房间是这座建筑中最有趣的部分。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ræn][ə; eɪ] [ˈwɒd(ə)n] [bentʃ] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Along the front of the window ran a wooden bench , near the end of which ,
沿着 这 正面 的 这 窗户 跑 一个 木制的 长椅 , 靠近 这 结尾 的 哪个 ,
窗户前面摆放着一条木凳，凳子末端附近，
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [stəd] [ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈstəʊv] .
toward the entrance , stood a Danish stove .
朝向 这 入口 , 站立 一个 丹麦语 火炉 .
入口处摆放着一台丹麦炉灶。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
In the corner beyond the other end of the bench was a table .
在 这 角落 超过 这 其他 结尾 的 这 长椅 曾是 一个 桌子 .
长椅另一端的角落里摆着一张桌子。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læmp] - [stænd] ,
To the left of that was the lamp - stand ,
到 这 左边 的 那 曾是 这 灯 - 站立 ,
左边是灯架。

[də'rektli; da'rektli] [ˈɑ:pəzɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd]
directly opposite to which on the other side of the room was a second
直接地 对面的 到 哪个 在 这 其他 边 的 这 房间 曾是 一个 第二
[ænd; ənd] ['ɔ:rtər] [bentʃ] .
and shorter bench .
和 较短 长椅 .
房间另一侧与长凳正对面的是第二张较短的长凳。

[ðə; ði] [hoʊl] [left] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [æz; əz][juː; jʊ] ['entərd] , [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The whole left - hand side of the room , as you entered , consisted of a
这 所有的 左边 - 手 边 的 这 房间 , 作为 你 进入 , 由.....组成 的 一个
[ˈplætfɔ:rm] ,
platform ,
平台 ,
进入房间后，左侧整个区域都是一个平台，

[ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [lɔ:n] .
about six feet long .
关于 六 脚 长的 .
大约六英尺长。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
It was elevated a foot above the floor ,
它 曾是 升高 一个 脚 多于 这 地面 ,
它比地面高出一英尺。

[ðə; ði][saɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ['haɪər] .
the side next to the wall being a few inches higher .
这 边 下一个 到 这 墙 存在 一个 很少 英寸 更高 .
靠墙的一侧高出几英寸。

[æt; ət] [naɪt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['feðər] [bedz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɒld] [bæk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
At night it was covered with feather beds , which are rolled back during the
在 夜晚 它 曾是 涵盖 和 羽毛 床 , 哪个 是 滚动 后退 期间 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,
晚上床上铺着羽绒被，白天则卷起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔ:r; fər] [ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
so that the front may be used for other purposes .
所以 那 这 正面 可能 是 用过的 为了 其他 目的 .
这样，正面就可以用于其他用途。

[ðə; ði][læmp] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['haʊzɪz] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [gri:n] [stoʊn] ,
The lamp used in the Esquimau houses is simply a large , green stone ,
这 灯 用过的 在 这 爱斯基摩 房屋 是 简单地 一个 大的 , 绿色的 石头 ,
爱斯基摩人房屋里使用的灯具其实就是一块巨大的绿色石头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [sku:pt] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p] .
with a hollow scooped in the top .
和 一个 空洞的 抢先报道 在 这 顶部 .
顶部呈凹陷状。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [si:l] [ɔɪl] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mɔ:s] ['sɜ:rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪk] .
This contains seal oil , a piece of moss serving as a wick .
这 包含 海豹 油 , 一个 片 的 苔藓 服务 作为 一个 灯芯 .
里面装有海豹油，还有一块苔藓用作灯芯。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]
It may be well to tell you something in this place about the dress of the
它 可能 是 出色地 到 告诉 你 某物 在 这 地方 关于 这 裙子的 这
[ˈɛskiˌmoʊz] ,
Esquimaux ,
爱斯基摩人 ,

在此，或许有必要向你们介绍一下爱斯基摩人的服饰。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['setlmənts] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
referring now to those who live near the settlements , most of whom are of
指 现在 到 那些 WHO 居住 靠近 这 定居点 , 最多 的 谁 是 的
[mɪkst] [blʌd] .
mixed blood .
混合 血 .

现在指的是居住在定居点附近的人，他们大多数是混血儿。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] , [ænd; ænd] , [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] , [ɑːr; ər][met][ðə; ði][waɪld]
In the interior , and , along the east coast of Greenland , are met the wild
在 这 内部的 , 和 , 沿着 这 东方 海岸 的 格陵兰 , 是 遇见 这 荒野
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

在格陵兰岛内陆和东海岸，会遇到野生土著居民。

[huː] [ɑːr; ər] ['mʌfld] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [fəːz] ,
who are muffled in the thickest furs ,
WHO 是 闷音 在 这 最厚 毛皮 ,
他们裹在最厚的皮毛里，

[ænd; ænd] [ber] ['lɪt(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
and bear little resemblance to the class to which Docak and his
和 熊 小的 相似 到 这 班级 到 哪个 - 和 他的
[əˈkweɪntəns] [bɪˈlɔːŋd] .
acquaintances belonged .
熟人 属于 .

与多卡克及其熟人所属的阶层几乎没有任何相似之处。

[ðiːz] [men] [wɔːr] ['dʒækɪts] , ['traʊzərz] , ['mɒkəsɪnz] , [ænd; ænd]['dʒen(ə)rəli] ['ʌndərʃɜːrt] , [drɔːrz] ,
These men wore jackets , trousers , moccasins , and generally undershirts , drawers ,
这些 男人 穿着 夹克 , 裤子 , 鹿皮鞋 , 和 一般来说 内衣 , 抽屉 ,
[ænd; ænd] [sɔːks] .
and socks .
和 袜子 .

这些男士穿着夹克、长裤、鹿皮鞋，通常还穿着内衣、内裤和袜子。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [berˈhedɪd] , [ðoʊ] [ə; eɪ][hæt][ɔːr][kæp][ɪz] ['friːkwəntli]
The rule is for them to go bareheaded , though a hat or cap is frequently
这 规则 是 为了 他们 到 去 免冠 , 尽管 一个 帽子 或者 帽 是 频繁地
[siːn] .
seen .
已见 .

规定是他们不能戴帽子，但经常可以看到有人戴帽子或鸭舌帽。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['mɒkəsɪnz] , [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['wʊlən] [ɔːr]['kɑːt(ə)n] [stʌf] , [bɔːt]
The clothing , except the moccasins , is made from woolen or cotton stuff , bought
这 衣服 , 除了 这 鹿皮鞋 , 是 制成 从 羊毛 或者 棉布 东西 , 买
[ɔːf][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnər] .
off the Danish Governor .
离开 这 丹麦语 州长 .

除了鹿皮鞋之外，衣服都是用羊毛或棉布制成的，是从丹麦总督那里买来的。

[ðə; ði][ˈdʒækɪt][ɪz][ʌv; əv] [ˈɡɪŋəmə] , [wɪð; wɪθ] [sli:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [drɔ:n]
The jacket is of gingham , with sleeves and a hood that can be drawn
这 夹克 是 的 格子布 , 和 袖子 和 一个 兜帽 那 能 是 绘制
[ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] ,
over the head ,
超过 这 头 ,

这件外套是格子布的, 有袖子, 还有可以拉起来戴在头上的帽子。

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ðæt] [ˈpa:sɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
and fitted in place by drawing and tying a string that passes under the chin .
和 适配 在 地方 经过 绘画 和 捆绑 一个 细绳 那 通过 在下面 这 下巴 .
通过拉紧并系紧一根从下巴下方穿过的绳子来固定到位。

[wen] [ˈventʃərɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] , [ɔ:r] [ɪn] [sɪˈvɪr] [ˈweðər] , - , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When venturing out in his kayak , or in severe weather , Docak , like most of his
什么时候 冒险 出去 在 他的 皮艇 , 或者 在 严重 天气 , - , 喜欢 最多 的 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

当他划着皮划艇外出, 或者在恶劣天气中航行时, 像他的大多数朋友一样, 多卡克

[wɔ:r] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [hʊd] [kəmˈbaɪnd] .
wore a jacket and hood combined .
穿着 一个 夹克 和 兜帽 合并 .

穿着一件连帽夹克。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈsi:lskin] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleðər] [saɪd] [aʊt] .
This was of sealskin , with the leather side out .
这 曾是 的 海豹皮 , 和 这 皮革 边 出去 .

这是用海豹皮做的, 皮革面朝外。

[ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ɑ:r; ər] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [aʊt] .
The trousers are constructed of the same material with the hair out .
这 裤子 是 建造 的 这 相同的 材料 和 这 头发 出去 .

裤子采用相同的面料制成, 只是毛茸茸的部分露了出来。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsi:lskin] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɪn] .
Sometimes they are lined with sealskin , with the hair in .
有时 他们 是 衬里 和 海豹皮 , 和 这 头发 在 .

有时它们内衬海豹皮, 上面还留有毛发。

[ðə; ði] [ˈmɒkəsɪnz] [ɑ:r; ər] [wel] - [ˈjeɪpt] [ˈsi:lskin] [bu:ts] , [ˈri:tɪŋ] [ˈnɪrli] [tu; tə][ðə; ði] [ni:z] .
The moccasins are well - shaped sealskin boots , reaching nearly to the knees .
这 鹿皮鞋 是 出色地 - 形状 海豹皮 靴子 , 到达 几乎 到 这 膝盖 .

这些鹿皮靴造型优美, 采用海豹皮制成, 长度几乎及膝。

[wen] [ðə; ði] [sa:ks] [ɑ:r; ər] [na:t] [ˈwʊləŋ] , [ðə; ði] [her] [ɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [skin] .
When the socks are not woolen , the hair is turned toward the skin .
什么时候 这 袜子 是 不是 羊毛 , 这 头发 是 转向 朝向 这 皮肤 .

如果袜子不是羊毛的, 毛会朝向皮肤。

[ðə; ði] [ˈmɪtnz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [si:l] [ˈleðər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [her] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ,
The mittens are of seal leather , with no hair on either side ,
这 连指手套 是 的 海豹 皮革 , 和 不 头发 在 任何一个 边 ,

这副手套是用海豹皮做的, 两面都没有毛发。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌt] [ɪnˈfɪriər] [tu; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] , [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
and are much inferior to many of our own country , for purposes
和 是 很多 下 到 许多 的 我们的 自己的 国家 , 为了 目的

[ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
of warmth and comfort .
的 温暖 和 舒适 .

就保暖性和舒适性而言, 它们远不如我们本国的许多产品。

[ðə; ði] ['eskiməu] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ə] ['ʃɔ:rtə] [λv; əv] ['stætʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ]
The Esquimau women are shorter of stature than the men , and walk with
这 爱斯基摩 女性 是 较短 的 身材 比 这 男人 , 和 走 和
[ʃɔ:rt] , ['mɪnsɪŋ] [steps] ,
short , mincing steps ,
短的 , 绞碎 步骤 ,

爱斯基摩妇女比男子矮小，走路步子短促而蹒跚。

['ʃʊɪŋ] [ə; eɪ] [stu:p] ['sɪmələ] [tu; ; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
showing a stoop similar to their husbands .
显示 一个 哈腰 相似的 到 他们的 丈夫们 .

她们的驼背姿势与她们的丈夫相似。

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔ:l] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [prə'haʊns] [gʊd]
They have small hands and feet , with faces that any one would pronounce good
他们 有 小的 双手 和 脚 , 和 面孔 那 任何 一 会 发音 好的
['lʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

她们手脚小巧，长相俊美，人人都觉得好看。

[ðeɪ] [koum][ðer; ðər] [her] [tu; ; tə][æn; ən]['eɪpeks] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['mærid] ,
They comb their hair to an apex , which , if the woman is married ,
他们 梳子 他们的 头发 到 一个 顶点 , 哪个 , 如果 这 女士 是 已婚 ,

她们把头发梳成一个尖顶，如果这个女人已婚，

[ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] ['rɪbən] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['wɪdʊ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ,
is tied with a blue ribbon ; if a widow , with black ; and if a maiden ,
是 系 和 一个 蓝色的 丝带 ; 如果 一个 寡妇 , 和 黑色的 ; 和 如果 一个 少女 ,
[wɪð; wɪθ] [gri:n] .
with green .
和 绿色的 .

如果是寡妇，用蓝色丝带系；如果是未婚女子，用黑色丝带系；如果是未婚女子，用绿色丝带系。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒen(ə)rəli] [wer] ['kɑ:lərz][λv; əv] [bi:dz] , [wɪð; wɪθ] [leɪs] - [wɜ:rk] ['pætərn] [ænd; ənd] ['vɪvɪd]
The females generally wear collars of beads , with lace - work patterns and vivid
这 女性 一般来说 穿 项圈 的 珠子 , 和 蕾丝 - 工作 图案 和 生动
['kʌlɜ:z] .
colors .
颜色 .

女性通常佩戴串珠项圈，饰以蕾丝图案，色彩鲜艳。

[ðə; ði] [weɪst] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][λv; əv] ['wʊlən] [stʌf] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [braɪt]
The waist is generally of woolen stuff , and here the same fondness for bright
这 腰部 是 一般来说 的 羊毛 东西 , 和 这里 这 相同的 喜爱 为了 明亮的
['kʌlɜ:z] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] .
colors displays itself .
颜色 显示器 本身 .

腰部通常采用羊毛面料，这里也同样体现了对鲜艳色彩的偏爱。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [ɪz] [dɒnd] [ænd; ənd] [dɔ:ft] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] ,
It has no buttons , and is donned and doffed by passing over the head ,
它 有 不 按钮 , 和 是 穿戴 和 脱掉 经过 通过 超过 这 头 ,

它没有纽扣，只需从头上套过即可穿戴和脱下。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɑ:sənd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] .
and is fastened at the waist with a belt .
和 是 系紧 在 这 腰部 和 一个 腰带 .

腰间用腰带系紧。

[ðen] [kʌm] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['traʊzəz] [ʌv; əv] ['si:lskɪn] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['teɪstfəli] ['ɔ:nəmentɪd] .
Then come a pair of short trousers of sealskin , which are tastefully ornamented .
然后 来 一个 一对 的 短的 裤子 的 海豹皮 , 哪个 是 品味高雅 装饰 .

接下来是一条饰有精美图案的海豹皮短裤。

[br'loo] [ðɪ:z] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] - [legd] ['mɒkəsɪnz] , ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:nəmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [deft] ['hændiwɜ:rk]
Below these are the long - legged moccasins , also ornamented by the deft handiwork
以下 这些 是 这 长的 - 腿 鹿皮鞋 , 还 装饰 经过 这 麻利 手工制品
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['oʊnərz] .
of the native owners .
的 这 本国的 所有者 .

下面这些是长腿鹿皮鞋，上面也装饰着当地主人精湛的手工艺。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['perənts] .
The dress of the children is the same as the parents .
这 裙子 的 这 孩子们 是 这 相同的 作为 这 父母 .

孩子们的穿着和父母一样。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [nu:] [ˌeksˌpəˈdɪʃ(ə)n]
A NEW EXPEDITION
一个 新的 远征

一次新的探险

- [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [sʌn] [bɔ:rn][tu; tə][hɪm; ɪm][ten] [ˈjɪrz] [br'fɔ:r] ['hævɪŋ] [daɪd]
Docak had no children , the single son born to him ten years before having died
- 有 不 孩子们 , 这 单身的 儿子 出生 到 他 十 年 前 拥有 死亡
[ɪn] ['ɪnfənsɪ] .
in infancy .
在 婴儿期 .

多卡克没有孩子，他唯一的儿子出生于十年前，但夭折了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊtɪsəbli] ['laɪtər] [skɪn][ænd; ənd] [braɪt]
His wife was about his age , and had noticeably lighter skin and bright
他的 妻子 曾是 关于 他的 年龄 , 和 有 明显地 打火机 皮肤 和 明亮的
[braʊn] [aɪz] .
brown eyes .
棕色的 眼睛 .

他的妻子和他年龄相仿，肤色明显较浅，眼睛是明亮的棕色。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [waɪt] [blʌd] [ɪn][hɜ:ɹ; hə] [veɪnz] [ðæn; ðən][hɜ:ɹ; hə]
It was evident that she had more white blood in her veins than her
它 曾是 明显 那 她 有 更多的 白色的 血 在 她 静脉 比 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

很明显，她血管里流淌的白人血液比她丈夫多。

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɪkst] [brɪ:d] .
who was of mixed breed .
WHO 曾是 的 混合 品种 .

他是混血儿。

- [dɪd][nɑ:t] [nɑ:k] [br'fɔ:r] ['entərɪŋ] .
Docak did not knock before entering .
- 做过 不是 敲 前 进入 .

多卡克没有敲门就进来了。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ðɪ][læmp][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] ,
His wife was trimming the lamp at the moment ,
他的 妻子 曾是 修剪 这 灯 在 这 片刻 ,
他妻子当时正在修剪灯罩。

[ænd; ænd] [lʊkt] [əˈraʊnd][tu:; tə][si:] [hu:m][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and looked around to see whom he had brought with him .
和 看起来 大约 到 看 谁 他 有 带来 和 他 .
他环顾四周，看看他带来了谁。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] , [ɪf][soʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [kənˈsi:ld] [ɔ:l] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
She must have felt surprised , but , if so , she concealed all evidence of it .
她 必须 有 毛毡 惊讶 , 但 , 如果 所以 , 她 暗 全部 证据 的 它 .
她当时一定感到很惊讶，但如果真是如此，她也掩盖了所有证据。

[ʃi:; ʃɪ][smaɪld][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈplez(ə)nt] [wei] , [ˈfoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][faɪn] [waɪt] [ti:θ] , [ænd; ænd][sed][ɪn][ə; eɪ]
She smiled in her pleasant way , showing her fine white teeth , and said in a
她 微笑 在 她 令人愉快的 方式 , 显示 她 美好的 白色的 牙齿 , 和 说 在 一个
[loʊ] ,
low ,
低的 ,
她露出和蔼的笑容，露出洁白的牙齿，低声说道：

[sɔ:ft] [vɔɪs] , " [kɑ:n] - [dʒi] - [mi:t] , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ˈwelkəm] .
soft voice , " Con - ji - meet , " which is the native word for welcome .
柔软的 嗓音 , " 康 - ji - 见面 , " 哪个 是 这 本国的 单词 为了 欢迎 .
轻声说道：“Con-ji-meet”，这是当地语言中“欢迎”的意思。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst][kʃʊriˈɑ:səti][wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m][ʃi:; ʃɪ] [ʊk] [hændz] , [bʌt; bət]
Her first curiosity was concerning the boys , with whom she shook hands , but
她 第一的 好奇心 曾是 有关 这 男孩们 , 和 谁 她 摇晃 双手 , 但
,
,
她最初对那些男孩感到好奇，并和他们握手，但是，

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [dʒæk] , [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə][haɪd][hɜ:r; hər]
when she turned to the grinning Jack , she made no effort to hide her
什么时候 她 转向 到 这 咧嘴笑 杰克 , 她 制成 不 努力 到 隐藏 她
[əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,
当她转向咧嘴笑着的杰克时，她毫不掩饰自己的惊讶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [əˈdrest] [hɜ:r; hər][baɪ] [neɪm] .
for he had addressed her by name .
为了 他 有 已解决 她 经过 姓名 .
因为他直呼了她的名字。

" [krɛstænə] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [fərˈgɑ:t][dʒæk] [ˈkɑ:sgrəv] ? "
" Crestana , I guess you haven't forgot Jack Cosgrove ? "
" 克雷斯塔纳 , 我 猜测 你 还没有 忘了 杰克 科斯格罗夫 ? "
“克雷斯塔纳，看来你还没忘记杰克·科斯格罗夫吧？ ”

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! oh !
" 哦 ! 哦 !
“哦！哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !
哦！

[dæt][juː; jʊ] — [mʌtʃ] [glæd] !
dat you — much glad !
数据 你 — 很多 高兴的 !

谢谢你——太高兴了！

[mʌtʃ] [glæd] !
much glad !
很多 高兴的 !

非常高兴！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [mɔːr] [ˈhɑːrtɪli] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [dʌn] .
" **she said , laughing more heartily than her husband had done .**
" 她 说 , 笑 更多的 衷心地 比 她 丈夫 有 完毕 .

“她说，笑声比她丈夫的笑声还要爽朗。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [vɪˈveɪʃəs] , [ænd; ənd] , [ðoo] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [tʌŋ]
She was very vivacious , and , though she could not speak the English tongue
她 曾是 非常 活泼 , 和 , 尽管 她 可以 不是 说话 这 英语 舌头

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,
as well as he ,
作为 出色地 作为 他 ,

她非常活泼开朗，虽然她的英语不如他好，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ʌp] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈɜːrnɪstnəs] .
she made it up by her earnestness .
她 制成 它 向上 经过 她 认真 .

她用真诚弥补了过错。

" [soʊ][glæd] — [mʌtʃ] [glæd] — [weɪl] [kɪl] [ˈves(ə)l] [-] ?
" **So glad — much glad — whale kill vessel ag'in ?**
" 所以 高兴的 — 很多 高兴的 — 鲸 杀 血管 再次 ?

“太高兴了——非常高兴——又是一艘捕鲸船？”

- [brɪŋ] [noʊ][aɪs] ?
Docak bring no ice ?
- 带来 不 冰 ?

Docak 不带冰块吗？

[wer] [ˈkeɪpən] ?
Where capen ?
在哪里 卡彭 ?

卡彭在哪儿？

[haʊ] [juː; jʊ][biː; bi] ?
How you be ?
如何 你 是 ?

你好吗？

[krɛstænə] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [jes] , [hiːp] [mʌtʃ] [glæd] . "
Crestana glad to see you — yes , heap much glad . "
克雷斯塔纳 高兴的 到 看 你 — 是的 , 堆 很多 高兴的 . "

克雷斯塔纳很高兴见到你——是的，非常高兴。

" [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɔːrnd] [spuːn] , " [sed] [dʒæk] ,
" **By the great horned spoon , " said Jack ,**
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 , " 说 杰克 ,

“以那把大角勺的名义发誓，”杰克说道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd][ʌv; əv] [krɛstænə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrti] [ɡræsp] ,
holding the small hand of Crestana in his hearty grasp ,
保持 这 小的 手 的 克雷斯塔纳 在 他的 爽朗 抓牢 ,

他紧紧地握着克雷斯塔纳的小手，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['lðər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [grɪnz] ;
and looking around at the others with one of his broadest grins ;
和 寻找 大约 在 这 其他的 和 一 的 他的 最广泛的 咧嘴笑 ;
他环顾四周，脸上露出了最灿烂的笑容；

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] ; [ðeɪ] [kæn; kən][tʊːk] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" the women are the same the world over ; they can talk faster than a
" 这 女性 是 这 相同的 这 世界 超过 ; 他们 能 讲话 快点 比 一个
['grɪːnlənd] ['hærikeɪn] ,
Greenland harrycane ,
格陵兰 哈里凯恩 ,
“世界各地的女人都一样；她们说话比格陵兰岛的甘蔗还快。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [glæd] [ðeə(r)] [glæd][ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [kliːn] [θruː] .
and when they're glad they're glad all over , and clean through .
和 什么时候 它们是 高兴的 它们是 高兴的全部 超过 , 和 干净的 通过 .
他们高兴的时候，全身都高兴，从里到外都高兴。

- , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈpɜːrti] [gʊd] [tʃæp] ,
Docak , you're a purty good chap ,
- , 你是 一个 漂亮 好的 小伙子 ,
Docak，你真是个好人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][eɪnt] [hæf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] [krɛstænə] ,
but you aint half good enough for such a wife as Crestana ,
但 你 不是 一半 好的 足够的 为了 这样的 一个 妻子 作为 克雷斯塔纳 ,
但你根本配不上克雷斯塔娜这样的妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maɪndz] [em 'iː] [wɪə(r)] [æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ɡɪt] [aʊt] .
and that reminds me we're as hungry as git out .
和 那 提醒 我 是 作为 饥饿的 作为 git 出去 .
这让我想起来，我们饿得要命。

" [ðə; ði] [waɪf] ['eɪvɪdəntli] [θɔːt] [ðə; ði][ˈseɪlər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['feləʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [brʊʊk] ['ɪntuː]
" The wife evidently thought the sailor was a funny fellow , for she broke into
" 这 妻子 显然 想法 这 水手 曾是 一个 有趣的 同伴 , 为了 她 打破 进入
['merɪ] ['læftər] [ə'ɡen] ,
merry laughter again ,
欢乐 笑声 再次 ,
“妻子显然觉得这个水手很滑稽，因为她又哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd] , ['dɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , ['hɜːrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and , disengaging her hand , hurried into the kitchen ,
和 , 脱离 她 手 , 慌忙 进入 这 厨房 ,
她松开手，匆匆走进厨房。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbændz] ['sʌpər] .
where she had been busying herself with her husband's supper .
在哪里 她 有 到过 忙碌 她自己 和 她 丈夫的 晚餐 .
她当时正在忙着给丈夫准备晚餐。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]
The visitors , knowing how heartily welcome they were , seated themselves on the
这 访客 , 会心 如何 衷心地 欢迎 他们 是 , 坐着 他们自己 在 这
[bentʃɪz] ,
benches ,
长椅 ,
来访者们知道自己受到了热烈欢迎，便在长椅上坐了下来。

[dɔːft] [ðer; ðər] ['hevi] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] ,
doffed their heavy outer clothing ,
脱掉 他们的 重的 外 衣服 ,
他们脱下厚重的外衣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [gests] [hu:] [pɑ:rtʊk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hɑ:spɪtæləti][ɪn'sɪst][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt]
and the three guests who partook of her hospitality insist to this day that
和 这 三 客人 WHO 参与 的 她 热情好客 坚持 到 这 天 那
[ˈnevər][ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [ðeɪ] [ˈevər] [teɪst] [sʌtʃ] [ˈfreɪgrənt] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈdelɪkətli] -
never in the wide world will they ever taste such fragrant coffee and such delicately -
绝不 在 这 宽的 世界 将要 他们 曾经 品尝 这样的 香 咖啡 和 这样的 轻柔地 -
[ˈfleɪvər] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fi:st] [ə'pɑ:n][ðæt] [naɪt] [ɪn] - [hʌt] .
flavored fish as they feasted upon that night in Docak's hut .
调味 鱼 作为 他们 盛宴 之上 那 夜晚 在 - 小屋 .

至今，那三位曾受邀到她家做客的客人仍然坚称，他们在这个世界上再也尝不到像那天晚上在多卡克的小屋里享用的那
种香气扑鼻的咖啡和味道鲜美的鱼了。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [sɔ:s] [ˈevər] [noʊn] — [ˈhʌŋgər] .
But we must not forget that they had the best sauce ever known — hunger .
但 我们 必须 不是 忘记 那 他们 有 这 最好的 酱 曾经 已知 — 饥饿 .
但我们不能忘记，他们拥有最好的酱汁——饥饿。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [baɪ] [ˈlaɪvli] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
The meal was enlivened by lively conversation ,
这 一顿饭 曾是 活跃 经过 热闹 对话 ,
用餐期间，大家谈笑风生，气氛活跃。

[ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃəp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm'self]
in which Jack managed to tell the story of the mishap that had befallen himself
在 哪个 杰克 管理 到 告诉 这 故事 的 这 意外 那 有 发生 他自己
[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .
and companions .
和 同伴 .
杰克设法讲述了他和同伴们遭遇的不幸事件。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd] [les] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪləɹ] , [ðʊʊ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]
She showed less interest in the boys than in the sailor , though , as may be
她 显示 较少的 兴趣 在 这 男孩们 比 在 这 水手 , 尽管 , 作为 可能 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,
不过，正如人们所料，她对男孩们的兴趣远不如对水手的兴趣。

[rɑ:b][ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:ɹmɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] .
Rob and Fred were charmed with her simplicity and good - nature .
抢 和 弗雷德 是 迷住了 和 她 简单 和 好的 - 自然 .
罗布和弗雷德被她的朴实和善良所打动。

[ʃi:; ʃi] [pleɪst] [spu:nz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] , [kʌps] , [ˈsɔ:səz] , [ænd; ənd] [pleɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] ,
She placed spoons , knives and forks , cups , saucers , and plates before them ,
她 放置 勺子 , 刀具 和 叉子 , 杯子 , 碟子 , 和 盘子 前 他们 ,
她把勺子、刀叉、杯子、碟子和盘子摆在他们面前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈni:tnəs] [ə'baʊt] [hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [ˈædɪd] [ˈdʌbli]
and there was a neatness about herself and the room which added doubly
和 那里 曾是 一个 整洁 关于 她自己 和 这 房间 哪个 额外 双倍
[tu:; tə][ɪts] [ə'træktɪvnəs] ,
to its attractiveness ,
到 它是 吸引力 ,
她本人和房间都显得整洁有序，这更增添了房间的吸引力。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [jʊθs] [ə'baʊt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] ,
and did much to enlighten the youths about these people ,
和 做过 很多 到 开导 这 青年 关于 这些 人们 ,
并为年轻人了解这些人做了很多贡献。

[hu:m] [ðeɪ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['berli] [hæf] ['sɪvəlaɪzɪd] .
whom they supposed to be barely half civilized .
谁 他们 据称 到 是 仅仅 一半 文明 .
他们认为这些人几乎称不上文明。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] ['ɑ:kjupəd] [hɜ:r'self] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ]
When the meal was finished , and the wife occupied herself in clearing away
什么时候 这 一顿饭 曾是 完成的 , 和 这 妻子 占领 她自己 在 清理 离开
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
饭后, 妻子忙着收拾东西,

- [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [paɪps] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] ,
Docak brought out a couple of pipes , filled with tobacco ,
- 带来 出去 一个 夫妻 的 管道 , 已填 和 烟草 ,
多卡克拿出两支装满烟草的烟斗,

[ænd; ənd] [ɔ:fərd] [wʌn] [i:tʃ] [tu:; tə][rɑ:b][ænd; ənd] [fred] .
and offered one each to Rob and Fred .
和 提供 一 每个 到 抢 和 弗雷德 .
并分别向罗布和弗雷德提供了一份。

[ðeɪ] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][dʒæk] , [hu:] [ək'septɪd] [wʌn] ,
They , declining with thanks , he did the same to Jack , who accepted one ,
他们 , 下降 和 谢谢 , 他 做过 这 相同的 到 杰克 , who 公认 一 ,
他们婉拒了, 并表示感谢。他也同样对待杰克, 杰克接受了一份。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['vetərən]
and a minute later the two were puffing away like a couple of veteran
和 一个 分钟 之后 这 二 是 抽气 离开 喜欢 一个 夫妻 的 老将
[devə'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:d] .
devotees of the weed .
信徒 的 这 杂草 .
一分钟后, 两人像两个老烟民一样吞云吐雾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [sʌm; səm][kɜ:ri'ɑ:səti][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] - ,
The boys felt some curiosity to learn how it was that Docak ,
这 男孩们 毛毡 一些 好奇心 到 学习 如何 它 曾是 那 - ,
男孩们很好奇, 想知道Docak究竟是怎么回事。

[hu:z] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzɪd] ['pi:p(ə)]
whose manner of living proved that he knew the ways of the more civilized people
谁 方式 的 活的 已证实 那 他 知道 这 方式 的 这 更多的 文明 人们
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setlmənts] ,
among the settlements ,
之中 这 定居点 ,
他的生活方式证明他了解定居点中较为文明的人们的生活方式。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] , [fa:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['neɪbəz] .
made his home in this lonely place , far removed from all neighbors .
制成 他的 家 在 这 孤独 地方 , 远的 已移除 从 全部 邻居 .
他在这偏僻的地方安家, 远离所有邻居。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['i:vniŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [æsə'teɪnd] [aɪ 'ti:] ['æftərwərd] .
They could not learn everything that evening but they ascertained it afterward .
他们 可以 不是 学习 一切 那 晚上 但 他们 已确定 它 之后 .
当晚他们无法了解所有情况, 但事后他们查明了真相。

- [hæd; həd] [lɪvd] [ə'waɪl] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] - ,
Docak had lived awhile in Invernik , and then took up his residence at Ivigtut ,
- 有 居住地 一会儿 在 - , 和 然后 采取 向上 他的 住宅 在 - ,
多卡克曾在因弗尼克居住过一段时间, 之后搬到了伊维格图特定居。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [rɑːb][ænd; ənd] [fred] [hɪm; ɪm] .
where he lived until four or five years before Rob and Fred met him .
在哪里 他 居住地 直到 四 或者 五 年 前 抢 和 弗雷德 遇见 他 .

在罗布和弗雷德遇到他之前，他一直住在那里，直到四五年后才被他们认识。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [hiː; hi] ['mærid] [krestænə] ,
It was in the latter place he married Crestana ,
它 曾是 在 这 后者 地方 他 已婚 克雷斯塔纳 ,
他正是在后一个地方与克雷斯塔娜结婚的。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] [daɪd] .
and it was there that his only child died .
和 它 曾是 那里 那 他的 仅有的 孩子 死亡 .
他的独子也在那里去世了。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mə'roʊs] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,
The loss of the little one made him morose for awhile ,
这 损失 的 这 小的 一 制成 他 忧郁 为了 一会儿 ,
小儿子的离世让他郁郁寡欢了一阵子。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɔːt][ɪn'tuː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ɪn] [wɪt] ,
and he got into a difficulty with one of his people , in which ,
和 他 得到 进入 一个 困难 和 一 的 他的 人们 , 在 哪个 ,
他与手下的一名成员发生了争执，其中，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , - [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] .
in the eyes of the law , Docak was wholly to blame .
在 这 眼睛 的 这 法律 , - 曾是 完全 到 责备 .
在法律上，多卡克负有全部责任。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'zentmənt] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
He was punished , and , in resentment , he withdrew to a place on the
他 曾是 受到惩罚 , 和 , 在 怨恨 , 他 退出 到 一个 地方 在 这

[west] [koʊst] ,
west coast ,
西方 海岸 ,

他受到了惩罚，心怀怨恨，隐居到西海岸的某个地方。

[ə'baʊt] ['sɪkstɪ] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['kraɪəlaɪt] [maɪnz] .
about sixty miles north of the famous cryolite mines .
关于 六十 英里 北 的 这 著名的 冰晶石 矿井 .

位于著名的冰晶石矿以北约 60 英里处。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [sə'riːnli] [kən'tentɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
There he lived , alone with his wife , as serenely contented as he could
那里 他 居住地 , 独自的 和 他的 妻子 , 作为 平静地 满足 作为 他 可以
[biː; bi] ['eniwer] .
be anywhere .
是 任何地方 .

他和妻子就住在那里，过着平静而满足的生活，这是他所能找到的最幸福的时光。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'keɪzən(ə)] ['vɪzɪts][tuː; tə] - , [tuː; tə] - , - , [ænd; ənd] [ʌðər]
He made occasional visits to Ivigtut , to Invernik , Julianshaab , and other
他 制成 偶然 访问 到 - , 到 - , - , 和 其他
[ˈsetlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,

他偶尔会去伊维格图特、因弗尼克、朱利安沙布和其他一些定居点走访。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [æm.jəˈni](ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
but it was only for the purpose of getting ammunition and other
但 它 曾是 仅有的 为了 这 目的 的 获得 弹药 和 其他
[səˈplaɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
supplies which could be obtained in no other way .
补给品 哪个 可以 是 获得 在 不 其他 方式 .
但那只是为了获取其他途径无法获得的弹药和其他物资。

- [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [skɪld] [ˈfɪʃərmən] , [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz] [rer] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [klæs] [ʌv; əv]
Docak was not only a skilled fisherman , but , what is rare among his class of
- 曾是 不是 仅有的 一个 熟练 渔夫 , 但 , 什么 是 稀有的 之中 他的 班级 的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
多卡克不仅是一位技艺精湛的渔夫, 而且, 在他这个阶层的人当中, 他还有着罕见的品质:

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntər] .
he was a great hunter .
他 曾是 一个 伟大的 猎人 .
他是一位出色的猎人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈæbsənt][fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ˈtrævlɪŋ] [ˈmeni]
He was sometimes absent for days at a time in the interior , traveling many
他 曾是 有时 缺席的 为了 天 在 一个 时间 在 这 内部的 , 旅行 许多
[maɪlz] [ɑːn] [snoʊ] - [ˈʃuːz] ,
miles on snow - shoes ,
英里 在 雪 - 鞋 ,
他有时会一连几天待在内陆, 穿着雪鞋跋涉很远的路程。

[fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈbreɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][blæsts] [ðæt] [hæd; həd]
forcing his way over the icy mountains and braving the Arctic blasts that had
强制 他的 方式 超过 这 冰冷的 山脉 和 勇敢 这 北极 爆炸 那 有
[ˈdrɪvŋ] [bæk] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈhɑːrdi] [ˌjərəˈpiːən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
driven back many a hardy European from his search for the North Pole .
驱动 后退 许多 一个 耐寒的 欧洲的 从 他的 搜索 为了 这 北 极 .
他奋力翻越冰雪覆盖的山脉, 冒着凛冽的北极寒风, 而这寒风曾让许多勇敢的欧洲人放弃了寻找北极的梦想。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæbsənt][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈduːtiz] [wɪð; wɪθ][kɑːm] [kənˈtentmənt] ,
While he was absent his wife went about her duties with calm contentment ,
尽管 他 曾是 缺席的 他的 妻子 去 关于 她 职责 和 冷静的 满意 ,
他不在家的时候, 他的妻子平静而满足地忙着自己的事。

[wer] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsensətɪv] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][frʌm; frəm] [ˈveri]
where a more sensitive person would have gone out of her mind from very
在哪里 一个 更多的 敏感的 人 会 有 已消失 出去 的 她 头脑 从 非常
[ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪŋ] .
loneliness and desolation .
孤独 和 荒凉 .
换作更敏感的人, 恐怕早就因为极度的孤独和绝望而精神崩溃了。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈhævɪŋ] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] ,
Our friends having effected their escape from the iceberg ,
我们的 朋友们 拥有 受影响 他们的 逃脱 从 这 冰山 ,
我们的朋友们已经成功从冰山上逃脱了,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [nekst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌŋ] .
it was time to decide what next should be done .
它 曾是 时间 到 决定 什么 下一个 应该 是 完毕 .
是时候决定下一步该怎么做了。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑ:biəs] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][gou][tu:; tə] - ,
The most obvious course was to go to Ivigtut ,
这 最多 明显的 课程 曾是 到 去 到 - ,
最显而易见的做法是去伊维图特,

[wer] [ðei] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [moʊst] ['laɪkli] [baɪ] [wei]
where they could obtain the means of returning to England , most likely by way
在哪里 他们 可以 获得 这 方法 的 返回 到 英格兰 , 最多 可能 经过 方式
[ʌv; əv] ['denma:rk] ,
of Denmark ,
的 丹麦 ,
他们可以在那里找到返回英国的途径, 最有可能的途径是丹麦。

[ænd; ənd] ['pa:səbli] [maɪt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɔ:tləs] ,
and possibly might hear something of the " Nautilus ,
和 可能 可能 听到 某物 的 这 " 鹦鹉螺 ,
或许还会听到一些关于“鹦鹉螺号”的消息,

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][pɑ:rt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][dʒæk]
" if she had survived the gale which caused her to part company with Jack
" 如果 她 有 幸存下来 这 大风 哪个 导致 她 到 部分 公司 和 杰克
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
and the boys .
和 这 男孩们 .
“如果她在那场导致她与杰克和男孩们分别的风暴中幸存下来的话。”

[ðə; ði] ['kaɪæk] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,
The kayak was strong enough to carry them ,
这 皮艇 曾是 强的 足够的 到 携带 他们 ,
皮划艇足够结实, 可以承载他们。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
and Docak could make the voyage in a couple of days .
和 - 可以 制作 这 航程 在 一个 夫妻 的 天 .
而多卡克只需几天就能完成这段航程。

[ðɪs] [rɑ:b][ænd; ənd] [fred] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][plæn] [ə'dɑ:ptɪd] ,
This Rob and Fred supposed would be the plan adopted ,
这 抢 和 弗雷德 据称 会 是 这 计划 已采用 ,
罗布和弗雷德认为这将是最终采纳的方案。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] [pʊt] [ə'hʌðər] [aɪ'di:ə][ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ə; eɪ]
but the native put another idea into their heads which caused in a twinkling a
但 这 本国的 放 其他 主意 进入 他们的 头部 哪个 导致 在 一个 闪烁 一个
['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['proʊɡræm] ,
radical change of programme ,
激进的 改变 的 程序 ,
但当地人给他们灌输了另一种想法, 这在一瞬间就导致了计划的彻底改变。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [æn; ən] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [dri:md] .
and brought an experience to the two of which neither dreamed .
和 带来 一个 经验 到 这 二 的 哪个 两者都不 梦见 .
并给两人带来了他们做梦都想不到的经历。

[waɪl] - [ænd; ənd][dʒæk][sæt] [brɪ'saɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][b:ŋɡər] [bentʃ] , ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd]
While Docak and Jack sat beside each other on the longer bench , smoking and
尽管 - 和 杰克 卫星 旁 每个 其他 在 这 更长 长椅 , 吸烟 和
['tɔ:kɪŋ] ,
talking ,
说 ,
多卡克和杰克并排坐在长凳上, 一边抽烟一边聊天。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fri:kwəntli] [kæst][əd'maɪərɪŋ] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['raɪfəlz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn]
the native frequently cast admiring glances at the rifles leaning against the wall in
这 本国的 频繁地 投掷 钦佩 眼神 在 这 步枪 倾斜 反对 这 墙 在
[ðə; ði]['kɔ:rnər] .
the corner .
这 角落 .

当地人经常带着欣赏的目光看向靠在角落墙边的步枪。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi][rouz] , [ænd; ənd] , [ˈwɔ:kiŋ] ['oʊvər] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θri:] ['wepənz] ,
Finally he rose , and , walking over , examined the three weapons ,
最后 他 玫瑰 , 和 , 步行 超过 , 检查 这 三 武器 ,
最后他站起身, 走过去仔细查看了这三件武器。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [,aɪ 'ti:] [soʊ][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] [fel] [ə'pɑ:n]
taking up each in turn and holding it so the light from the lamp fell upon
采取 向上 每个 在 转动 和 保持 它 所以 这 光 从 这 灯 跌倒 之上
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

依次拿起每一块, 让灯光照射在上面。

[hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:bz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:rnəmen'teɪ](ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]
He was most struck with Rob's , which had more ornamentation than the
他 曾是 最多 击 和 罗布的 , 哪个 有 更多的 装饰 比 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

他最喜欢罗布的那件作品, 因为它的装饰比其他作品更丰富。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['loʊdər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'pi:tər] .
It was a modern loader , but not a repeater .
它 曾是 一个 现代的 装载机 , 但 不是 一个 中继器 .

它是一款现代化的装弹机, 但不是连发装弹机。

" [hi:; hi] ['beri] [gʊd] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **He berry good , " he remarked ,**
" 他 浆果 好的 , " 他 评论 ,
“他真是太棒了,”他评论道。

[ˈsetɪŋ] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [rɪ'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [br'saɪd]
setting it down again in the corner and resuming his place on the bench beside
环境 它 向下 再次 在 这 角落 和 恢复 他的 地方 在 这 长椅 旁
[hɪz; ɪz] [frend] ;
his friend ;
他的 朋友 ;

他把书又放回角落, 然后回到朋友身旁的长椅上;

" [waɪ] [ju:; jʊ][nɑ:t][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] - [fɔ:r] [goʊ][tu:; tə] - ?
" **why you not go hunting with me ' fore go to Ivigtut ?**
" 为什么 你 不是 去 打猎 和 我 - 前 去 到 - ?
“为什么你不和我一起去打猎, 然后再去伊维图特?”

" [dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['spɑ:rk(ə)] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" **Jack saw the eyes of the boys sparkle at the suggestion** .
" 杰克 锯 这 眼睛 的 这 男孩们 火花 在 这 建议 .
杰克看到男孩们听到这个建议时, 眼睛闪闪发光。

[waɪ] [nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [ɡoʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd]
Why not , indeed , go on a hunting excursion into the interior before they returned
为什么 不是 , 的确 , 去 在 一个 打猎 短途旅行 进入 这 内部的 前 他们 返回
[tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ?
to the settlement ?
到 这 沉降 ?

为什么不趁着返回定居点之前，去内陆进行一次狩猎之旅呢？

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] ?
What was to prevent ?
什么 曾是 到 防止 ?

要阻止什么？

[aɪ'ti:] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['rɔɪəl] [geɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
It would take but a few days , and there is royal game to be found in
它 会 拿 但 一个 很少 天 , 和 那里 是 皇家 游戏 到 是 成立 在
['ɡri:nlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

只需几天时间，格陵兰岛就有皇家猎物可供狩猎。

- [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd]
Docak explained that this was the time of the year when he was accustomed
- 解释 那 这 曾是 这 时间 的 这 年 什么时候 他 曾是 习惯
[tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hʌnt] .
to indulge in a long hunt .
到 放纵 在 一个 长的 打猎 .

多卡克解释说，每年的这个时候他都会进行一次长时间的狩猎。

[twelv] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [sʌm; səm] [ænɪmlz] ['rerli] ['evər] [ɪn'kaʊntər]
Twelve months before he had brought down some animals rarely ever encountered
十二 几个月 前 他 有 带来 向下 一些 动物 很少 曾经 遭遇
[ɪn] [ðæt] [pɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in that portion of the country ,
在 那 部分 的 这 国家 ,

十二个月前，他猎杀了一些在该地区极为罕见的动物。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][hʊəpf(ə)][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
and he was hopeful of doing the same again , when he could have
和 他 曾是 充满希望 的 正在做 这 相同的 再次 , 什么时候 他 可以 有
[hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [help] .
his friends to help .
他的 朋友们 到 帮助 .

他希望下次能有朋友帮忙的时候，也能再次做到这一点。

[soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['ni:dɪd] [oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [brəʊtʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] .
So the matter needed only to be broached to be settled .
所以 这 事情 需要 仅有的 到 是 已提出 到 是 定居 .

所以，只要提出来，这件事就能解决。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sta:rt][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ]
The whole party would go on a hunt , and they would start the following morning
这 所有的 派对 会 去 在 一个 打猎 , 和 他们 会 开始 这 下列的 早晨
,
:
,

整个队伍将去打猎，他们将于第二天早上出发。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [wenˈevər] [ðeɪ] [diːmd] [best] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - [æt; ət]
returning whenever they deemed best , and then making their way to Ivigtut at
返回 每当 他们 被认为 最好的 , 和 然后 制作 他们的 方式 到 - 在
[ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [reɪt] ,
a leisurely rate ,
一个 悠闲 速度 ,

他们会在他们认为合适的时候返回，然后悠闲地前往伊维图特。

[set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] , [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] .
set about their return home , if that should be deemed the best course .
放 关于 他们的 返回 家 , 如果 那 应该 是 被认为 这 最好的 课程 .
如果这是最佳选择，他们便着手返回家园。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [step] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ]
The warmth and smoke in the room led the boys to decide to step outside a
这 温暖 和 抽烟 在 这 房间 引领 这 男孩们 到 决定 到 步 外部 一个
[briːf] [waɪl] ,
brief while ,
简短的 尽管 ,

房间里的暖气和烟雾让男孩们决定到外面待一会儿。

[tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [ðə; ði] [krɪsp] [er] , [ænd; ənd] , [ɪnˈvaɪtɪŋ] [fred] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,
to inhale the crisp air , and , inviting Fred to follow ,
到 吸入 这 脆 空气 , 和 , 邀请 弗雷德 到 跟随 ,
呼吸着清新的空气，并邀请弗雷德跟上，

[rɑːb] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhʌːrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstuːpɪŋ] [ˈpɑːstʃər] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈentri] - [wei] .
Rob sprang up and hurried in a stooping posture through the long entry - way .
抢 弹簧 向上 和 慌忙 在 一个 弯腰 姿势 通过 这 长的 入口 - 方式 .
罗布猛地站起身，弯着腰，匆匆穿过长长的入口通道。

[fred] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Fred stopped a minute in the road to peep through the opening into the kitchen ,
弗雷德 停止 一个 分钟 在 这 路 到 窥视 通过 这 开幕 进入 这 厨房 ,
弗雷德在路边停了下来，透过门缝往厨房里看了一眼。

[wer] [ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .
where the thrifty housewife was busy .
在哪里 这 节俭 家庭主妇 曾是 忙碌的 .
那位节俭的家庭主妇正忙着呢。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈplezntli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
She smiled pleasantly at him ,
她 微笑 愉快 在 他 ,
她愉快地朝他笑了笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈlɪŋgə] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and he might have lingered had he not heard the voice of his friend .
和 他 可能 有 徘徊不去 有 他 不是 听到 这 嗓音 的 他的 朋友 .
如果不是听到朋友的声音，他或许会久留。

" [ˈhɜːri] [aʊt] , [fred] !
" **Hurry out , Fred !**
" 匆忙 出去 , 弗雷德 !
“快出去，弗雷德！ ”

[hɪəz] [ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] [juː; jʊ] [ˈevər] [sɔː] .
Here's the most wonderful sight you ever saw .
这里是 这 最多 精彩的 视线 你 曾经 锯 .
这是你见过的最美妙的景象。

[kwɪk] , [ɔːr][juː; jə] [wɪl] [luːz] [aɪ ˈtiː] !
Quick , or you will lose it !
快的 , 或者 你 将要 失去 它 !

快点，不然就错过了！

" [fred] [bɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈæftər][rɑːb] , [huːz] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˈdʒʌstɪfard] .
" Fred lost no time in rushing after Rob , whose excitement was fully justified .
" 弗雷德丢失的 不 时间 在 匆忙 后 抢 , 谁 激动 曾是 完全 合理的 .
弗雷德立刻追着罗布跑去，罗布的兴奋之情完全可以理解。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
A WONDERFUL EXHIBITION
一个 精彩的 展览

精彩的展览

[ˈʌntəˈʌntu][noʊ][wʌn] , [ɪkˈseptɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ˈdʒəːnɪz] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈnɔːrθlænd; ˌnɔːrˈθlænd] ,
Unto no one , excepting him who journeys far into the Northland ,
到 不 一 , 除外 他 WHO 旅程 远的 进入 这 北地 ,
除了远赴北方之地的旅人之外，无人能及。

[ɪz][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [vjuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [spred] [aʊt] [brɪˈfɔːr]
is given it to view such an amazing picture as was now spread out before
是 给定 它 到 看法 这样的 一个 惊人的 图片 作为 曾是 现在 传播 出去 前
[ðə; ði] [ɪnˈræptʃərd] [geɪz] [ʌv; əv][rɑːb] [ˈkærəl] [ænd; ənd] [fred] [ˈwɔːrbətən] .
the enraptured gaze of Rob Carrol and Fred Warburton .
这 眉飞色舞 目光 的 抢 卡罗尔 和 弗雷德 沃伯顿 .

罗布·卡罗尔和弗雷德·沃伯顿被眼前这令人惊叹的景象深深吸引，纷纷驻足欣赏。

[ɪn] [ˈnɔːrðərn] [saɪˈbɪriə] , [ðə; ði] [ˌskændɪˈnevjən] [prɪˈnɪnsələ] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
In Northern Siberia , the Scandinavian Peninsula , the upper portion of the American
在 北方 西伯利亚 , 这 斯堪的纳维亚语 半岛 , 这 上 部分 的 这 美国人
[ˈkɑːntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [siː] ,
Continent , and the Arctic Sea ,
大陆 , 和 这 北极 海 ,

在西伯利亚北部、斯堪的纳维亚半岛、美洲大陆北部和北冰洋，

[ðə; ði] [ˈtrævələ] [ləːnz] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːrɪ][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə]
the traveler learns in all its wonderful fullness of glory the meaning of the Aurora
这 游客 学习 在 全部它是 精彩的 饱腹感 的 荣耀 这 意义 的 这 极光
[ˌbɔːrɪˈæliːs][ɔːr] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] .
Borealis or Northern Lights .
极光 或者 北方 灯 .

旅行者得以充分领略北极光的奇妙壮丽，并了解其意义。

[ðə; ði] [ˌbɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [θruː]
The boys had had partial glimpses of the scene on their voyage through
这 男孩们 有 有 部分的 惊鸿一瞥 的 这 场景 在 他们的 航程 通过
[ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [siː] ,
the Greenland Sea ,
这 格陵兰 海 ,

男孩们在穿越格陵兰海的航行中曾瞥见过这一景象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈflɪkɜːɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [kɔːt] [ðer; ðər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈtrɪp][ˈfrʌm; frəm]
and there were flickerings of light which caught their eye on the trip from
和 那里 是 闪烁 的 光 哪个 捕捉 他们的 眼睛 在 这 旅行 从
[ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
the iceberg to the mainland ,
这 冰山 到 这 大陆 ,
从冰山到大陆的途中，他们注意到了一些闪烁的灯光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə] - [hʌt] ,
and the short walk to Docak's hut ,
和 这 短的 走 到 - 小屋 ,
还有一小段路就能走到多卡克的小屋，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːrt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːd] [ˈdwelɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs]
but it was during their short stay in the rude dwelling that the mysterious
但 它 曾是 期间 他们的 短的 停留 在 这 粗鲁的 住宅 那 这 神秘
[siːn] - [ˈɪftərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ənˈfoʊldəd][ðer; ðər][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˌpænəˈræmə][ɪn][ɔːl] [ɪts]
scene - shifters of the skies unfolded their magnificent panorama in all its
场景 - 换挡器 的 这 天空 展开 他们的 壮丽 全景 在 全部它是
[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈgrændʒər] .
overwhelming grandeur .
压倒 宏伟 .
但正是在他们短暂居住在这简陋住所期间，神秘的天空变幻者们展现了他们壮丽的全景，展现了其令人震撼的宏伟气势。

[英 ˈreɪdiˌeɪtɪŋ] 美 ˈreɪdiˌeɪtɪŋ][ˈfrʌm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈnuːkliəs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nɔːrθ]
Radiating from a huge nucleus , which seemed to be the North
散热 从 一个 巨大的 核 , 哪个 似乎 到 是 这 北
[poʊl] [ɪtˈself] ,
Pole itself ,
极 本身 ,
从一个巨大的核心向外辐射，那个核心似乎就是北极本身。

[ʃɑːt] [ðə; ði] [ˈstriːməz] [ʌv; əv] [laɪt] , [soʊ][væst][ɪn] [ɪkˈstent] [ðæt][ðer; ðər] [ɪksˈtremɪtɪs] [ˈstrʌk] [ðə; ði]
shot the streamers of light , so vast in extent that their extremities struck the
射击 这 主播 的 光 , 所以 广阔的 在 程度 那 他们的 四肢 击 这
[ˈziːnɪθ] ,
zenith ,
天顶 ,
射出的光束如此浩瀚，以至于它们的末端都到达了天顶。

[wɪðˈdrɔɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [ˈkwɪknəs] ,
withdrawing with lightning - like quickness ,
撤退 和 闪电 - 喜欢 速度 ,
以闪电般的速度撤退，

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [səˈlerɪtɪ] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
and succeeded by others with the same celerity and displaying all the
和 成功了 经过 其他的 和 这 相同的 速度 和 显示 全部 这
[ˈvɪvɪd] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] .
vivid hues of the rainbow .
生动 色调 的 这 彩虹 .
随后，其他颜色的花朵也以同样的速度出现，展现出彩虹所有鲜艳的色彩。

[æt; ət] [taɪmz] [ðiːz] [dɑːrtɪŋz] [rɪˈzemblɪd] [ɪˈmens] [spiə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
At times these dartings resembled immense spears , and then they changed to
在 时代 这些 飞镖 类似 巨大 长矛 , 和 然后 他们 已更改 到
[ˈbændz][ʌv; əv] [laɪt] ,
bands of light ,
乐队 的 光 ,
有时这些光点看起来像巨大的长矛，有时又变成了光带。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈrɪbənz] [wɪtʃ] [ˈʃɪvəd] [ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wɪð; wɪθ] [brɪˈwɪldərɪŋ]
turning again into ribbons which shivered and hovered in the sky , with bewildering
转弯 再次 进入 丝带 哪个 瑟瑟发抖 和 悬停 在 这 天空 , 和 扑朔迷离
[ˌveriˈeɪ](ə)n] ,
variation ,
变化 ,

再次化作飘带，在空中颤抖盘旋，形态变化万千。

[ˈtɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪŋ] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] , [ˈspreɪdɪŋ] [əˈpɑːrt] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈmens] [fæn] ,
turning and doubling upon themselves , spreading apart like an immense fan ,
转弯 和 翻倍 之上 他们自己 , 传播 除 喜欢 一个 巨大 扇子 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈtremblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌveri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
and then trembling on the very verge of the horizon ,
和 然后 发抖 在 这 非常 边缘 的 这 地平线 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈtremblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌveri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
然后颤抖着，出现在地平线的边缘。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] .
as if about to vanish in the darkness of night .
作为 如果 关于 到 消失 在 这 黑暗 的 夜晚 :
[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] .
仿佛即将消失在夜色之中。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˌspekˈteɪtəs] [held] [ðer; ðər] [breθ] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][səˈlest(ə)l] [dɪˈspleɪ]
At the moment the spectators held their breath , fearing that the celestial display
在 这 片刻 这 观众 握住 他们的 气息 , 害怕 那 这 天体 展示
[wʌz; wəz] [ˈendɪd] ;
was ended ;
曾是 结束 ;
[wʌz; wəz] [ˈendɪd] ;
那一刻，观众们屏住了呼吸，生怕这场天文奇观就此结束；

[ðə; ði] [ˈstri:məz] , [ˌspiə] , [ˈbændz][ʌv; əv][ˈvaɪələt] , [ˈɪndɪɡoʊ] , [ˌbluː] , [ˌɔrɪndʒ] , [ˌred] , [ˌɡriːn] , [ænd; ənd]
the streamers , spears , bands of violet , indigo , blue , orange , red , green , and
这 主播 , 长矛 , 乐队 的 紫色 , 靛青 , 蓝色的 , 橙子 , 红色的 , 绿色的 , 和
[ˌjeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˌfeɪdʒ] ,
yellow , with the innumerable shades ,
黄色的 , 和 这 无数 色调 ,
[ˌfeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˌfeɪdʒ] ,
彩带、长矛、紫罗兰色、靛蓝色、蓝色、橙色、红色、绿色和黄色的带子，以及无数种色调，

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] ,
combinations , and mingling of colors ,
组合 , 和 混杂 的 颜色 ,
[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] ,
颜色的组合和混合

[ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌspred] [ˈoʊvər][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˌsʌn] .
shot out and spread over the sky like the myriad rays of the setting sun .
射击 出去 和 传播 超过 这 天空 喜欢 这 无数 射线 的 这 环境 太阳 :
[ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌspred] [ˈoʊvər][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˌsʌn] .
它们像落日余晖般射向天空，扩散开来。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ˌmɑːrkt] [baɪ] [ɪˈregjələr] [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] [ɪnˈtensəti] ,
This continued for several minutes , marked by irregular degrees of intensity ,
这 持续 为了 一些 分钟 , 标记 经过 不规律的 学位 的 强度 ,
[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ˌmɑːrkt] [baɪ] [ɪˈregjələr] [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] [ɪnˈtensəti] ,
这种情况持续了几分钟，强度时强时弱。

[soʊ] [ɪmˈpresɪv] [ɪn][ɪts] [ˈsplendər] [ðæt] [ˈniːðər] [læd] [ˌspoʊk] ,
so impressive in its splendor that neither lad spoke ,
所以 感人的 在 它是 辉煌 那 两者都不 小伙子 辐 ,
[soʊ] [ɪmˈpresɪv] [ɪn][ɪts] [ˈsplendər] [ðæt] [ˈniːðər] [læd] [ˌspoʊk] ,
它的壮丽景象令人叹为观止，以至于两个男孩都说不出话来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈkɑːment] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n] ,
for he could make no comment upon the exhibition ,
为了 他 可以 制作 不 评论 之上 这 展览 ,
[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈkɑːment] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n] ,
因为他无法对展览发表任何评论。

[ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][wɪtʃ][ɪz][si:n][ˈnoʊwər][els][ɪn][ˈneɪtʃər] .
the like of which is seen nowhere else in nature .
这 喜欢 的 哪个 是 已见 无处 别的 在 自然 .

自然界其他任何地方都找不到这样的景象。

[bʌt; bət][wʌnz][bəʊθ][geɪv][ə; eɪ][saɪ][ʌv; əv][əˈmeɪzɪd][dɪˈlaɪt][wen][ə; eɪ][ˈrɪbən] , [kəmˈbaɪnɪŋ][ˈsevrəl]
But once both gave a sigh of amazed delight when a ribbon , combining several
但 一次 两个都 给予 一个 叹 的 惊叹 喜 什么时候 一个 丝带 , 结合 一些
[ˈvɪvɪd][ˈkʌlɜːz] ,
vivid colors ,
生动 颜色 ,

但当一条由几种鲜艳颜色组成的丝带出现时，两人都惊喜地叹了口气。

[ˈkwɪvəd] , [dɑːnst] , [ænd; ənd][ˈstriːmd][fɑːr][bɪˈjɑːnd][ðə; ði][ˈziːnɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈweri][əˈpɪrəns]
quivered , danced , and streamed far beyond the zenith , with a wary appearance
颤抖 , 跳舞 , 和 流媒体 远的 超过 这 天顶 , 和 一个 警惕 外貌
[ðæt][səˈdʒestɪd][ðæt][sʌm; səm][ˈdʒaɪənt] ,
that suggested that some giant ,
那 建议 那 一些 巨大的 ,

颤抖、舞动、奔涌，远远越过天顶，带着警惕的神情，仿佛在暗示着某个巨人，

[ˈstændɪŋ][əˈpɑːn][ðə; ði][ɪkˈstriːm][ˈnɔːrðərn][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] ,
standing upon the extreme northern point of the earth ,
常设 之上 这 极端 北方 观点 的 这 地球 ,
站在地球的最北端，

[hæd; həd][ˈsʌd(ə)nli][ʌnˈrəʊld][ðɪs][ˈmɑːrveləs][ˈrɪbən][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈweɪvɪŋ][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][aɪz]
had suddenly unrolled this marvelous ribbon and was waving it in the eyes
有 突然 展开 这 奇妙 丝带 和 曾是 挥手 它 在 这 眼睛
[ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːstrʌk][wɜːrld] .
of an awestruck world .
的 一个 惊叹不已 世界 .

她突然展开这条神奇的丝带，在全世界惊叹的目光中挥舞着它。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈstraɪkɪŋ][fɪtʃər][ʌv; əv][ðoʊz][mɪˈstɪriəs][ɪˈlektɹɪkl][fəˈnɑːmɪnə][noʊn]
One of the most striking features of those mysterious electrical phenomena known
一 的 这 最多 引人注目 特征 的 那些 神秘 电气 现象 已知
[æz; əz][ðə; ði][ˈnɔːrðərn][laɪts][ɪz][ðə; ði][ˈæbsəluːt][ˈsaɪləns][wɪtʃ][əˈkʌmpənɪz][ðəm; ðəm] .
as the Northern Lights is the absolute silence which accompanies them .
作为 这 北方 灯 是 这 绝对 沉默 哪个 伴随 他们 .

北极光这种神秘的电现象最引人注目的特点之一，就是它发生时伴随的绝对寂静。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][mæn][kæn; kən][ˈhevər][əˈproʊtʃ][ɪn][ðə; ði][smɔːlɪst][dɪˈɡriː][ðə; ði][ˈbjuːtiːz][ʌv; əv]
The genius of man can never approach in the smallest degree the beauties of
这 天才 的 男人 能 绝不 方法 在 这 最小 程度 这 美女 的
[ðə; ði][ˈpɪktʃər][wɪˈðəʊt][sʌm; səm][nɔɪz] ,
the picture without some noise ,
这 图片 没有 一些 噪音 ,

如果没有一些喧嚣，人类的才华永远无法丝毫接近这幅画作的美。

[bʌt; bət][hɪr][ˈneɪtʃər][pɜːˈfɔrmz][hɜːr; hər][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l][fiːt][ɪn][ˈʌtər][ˈstɪlnəs] .
but here nature performs her most wonderful feat in utter stillness .
但 这里 自然 表演 她 最多 精彩的 特技 在 说出 寂静 .

但在这里，大自然在绝对的静谧中展现了她最奇妙的壮举。

[ðə; ði][pænəˈræmə][meɪ][ʌnˈfoʊld][ˌroʊl][təˈgeðər] , [sprɛd][əˈpɑːrt][əˈgen][wɪð; wɪθ][ˈdæzɪŋ][ˈbrɪljəns,-jənsɪ]
The panorama may unfold , roll together , spread apart again with dazzling brilliancy
这 全景 可能 展开 , 卷 一起 , 传播 除 再次 和 耀眼的 才华横溢
[ænd; ənd][ˈsʌdnəs] ,
and suddenness ,
和 突然 ,

全景图可能会展开、卷合、再以令人眼花缭乱的绚丽和突如其来的景象再次分开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪnd] [ɪr] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][noʊ] [saʊnd] , [ən'les] [di'səʊʃieɪtɪd] [ɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but the strained ear catches no sound , unless dissociated altogether from the
但 这 紧张 耳朵 捕获物 不 声音 , 除非 分离 共 从 这
[fə'na:ɪnən] [ɪt'self] ,
phenomenon itself ,
现象 本身 ,

但是，除非耳朵完全与这种现象本身脱离，否则它听不到任何声音。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sɔ:ft] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] [wɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
such as the soft sighing of the Arctic wind over the wastes of snow ,
这样的 作为 这 柔软的 叹息 的 这 北极 风 超过 这 废物 的 雪 ,
[ɪə'leɪtɪv] [pə'neɪtɪv] ,
例如北极风轻柔地吹过茫茫雪原，

[ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [grəʊv] [ʌv; əv] ['sɔ:ləm] [paɪnz] .
or through the grove of solemn pines .
或者 通过 这 树林 的 庄严 松树 .

或者穿过庄严肃穆的松树林。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['moʊmənts] [wen] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [laɪk][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv]
There were moments when the effulgence spread over the earth , like the rays of
那里 是 时刻 什么时候 这 光辉 传播 超过 这 地球 , 喜欢 这 射线 的
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
the midnight sun ,
这 午夜 太阳 ,

有时，那耀眼的光芒如同午夜太阳的光芒般笼罩大地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lædz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪməʊ] ,
and the lads , standing in front of the primitive dwelling of the Esquimau ,
和 这 小伙子们 , 常设 在 正面 的 这 原始 住宅 的 这 爱斯基摩 ,
[ɪ'zɪmblɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪgjəz] [stæmpt] [ɪn][ɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['reɪdɪənt] [fi:ld] .
小伙子们站在爱斯基摩人的原始住所前，

[ri'zembld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪgjəz] [stæmpt] [ɪn][ɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['reɪdɪənt] [fi:ld] .
resembled a couple of figures stamped in ink in the radiant field .
类似 一个 夫妻 的 数据 盖章 在 墨水 在 这 辐射状 场地 .
[ɪ'zɪmblɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪgjəz] [stæmpt] [ɪn][ɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['reɪdɪənt] [fi:ld] .
就像是用墨水在光辉场上盖印的几个图案。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [ræpt] [spek'teɪtəs] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv]
For nearly an hour the rapt spectators stood near the entrance to the native
为了 几乎 一个 小时 这 欣喜若狂 观众 站立 靠近 这 入口 到 这 本国的
['dwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,

近一个小时的时间里，全神贯注的旁观者们一直站在土著居民住所的入口附近。

[ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [koʊld] , [ænd; ænd] [tu:] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r][stɜ:r] ;
insensible to the extreme cold , and too profoundly impressed to speak or stir ;
麻木不仁 到 这 极端 寒冷的 , 和 也 深刻地 印象深刻 到 说话 或者 搅拌 ;
[stɜ:r] [stɜ:r] ,
对极度寒冷毫无感觉，并且深受感动，无法说话或动弹；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevəns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['splendər] , ['brɪljəns,-jənsɪ] ,
but the heavens had given too great a wealth of splendor , brilliancy ,
但 这 天 有 给定 也 伟大的 一个 财富 的 辉煌 , 才华横溢 ,
['kʌlə] ,
color ,
颜色 ,

但是上天赐予了太多辉煌、光辉和色彩，

[ænd; ænd][sə'lestʃ(ə)l] [si:n] - ['ɪftɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [aɪ'ti:] [lɔ:ŋ] .
and celestial scene - shifting to continue it long .
和 天体 场景 - 转变 到 继续 它 长的 .

并不断变换天象，使其持续很长时间。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lektɹɪkl] [kən'dɪj(ə)nz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] ['slʌmθɪŋ] [laɪk]
The subtle exchange of electrical conditions must have reached something like
这 微妙的 交换 的 电气 状况 必须 有 达到 某物 喜欢
[æn; ən] ['ekwɪpɔɪz] ,
an equipoise ,
一个 平衡 ,

微妙的电学条件变化必然达到了某种平衡状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪt'self] .
and the overwhelming beauty and grandeur exhausted itself .
和 这 压倒 美丽 和 宏伟 筋疲力尽的 本身 .

而那令人叹为观止的美丽和宏伟也随之消逝了。

[ðə; ði] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['stri:məz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɑ:tɪŋ] [tu;; tə][ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['zi:nɪθ]
The ribbons and streamers that had been darting to and beyond the zenith
这 丝带 和 主播 那 有 到过 飞镖 到 和 超过 这 天顶
,
.
,

那些飞向天顶甚至更高处的彩带和飘带，

[ʃɔ:tnd] [ðer; ðər] ['laɪtnɪŋ] [ɪks'kə:ʃənz] ['ɪntu:] [speɪs] , ['li:pɪŋ] [fɔ:rθ] [æt; ət][lɔ:ŋgər] ['ɪntərvlz]
shortened their lightning excursions into space , leaping forth at longer intervals
缩短 他们的 闪电 短途旅行 进入 空间 , 跳跃 前进 在 更长 间隔
[ænd; ənd][tu;; tə][ə; eɪ] [dɪ'kri:sɪŋ] ['dɪstəns] ,
and to a decreasing distance ,
和 到 一个 递减 距离 ,

它们缩短了闪电划破太空的距离，以更长的间隔和更小的距离跃出太空。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['si:st] [ˌɔ:ltə'geðər] , [dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [flɪkɜ:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
until they ceased altogether , displaying a few flickerings in the horizon ,
直到 他们 停止 共 , 显示 一个 很少 闪烁 在 这 地平线 ,

直到它们完全消失，只在地平线上闪烁着几缕光芒。

[æz; əz] [ðoʊ] ['i:gər] [tu;; tə] [baʊnd] [fɔ:rθ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [hænd][wɪð; wɪθ]
as though eager to bound forth again , but restrained by a superior hand with
作为 尽管 渴望的 到 边界 前进 再次 , 但 克制 经过 一个 优越的 手 和
[ðə; ði] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,

仿佛急于再次奔跑，却被上级命令制止。

" [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] .
" Enough for this time .
" 足够的 为了 这 时间 .

“这次就到此为止吧。”

" [fred] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
" Fred drew a deep sigh .
" 弗雷德 画 一个 深的 叹 .

弗雷德深深地叹了口气。

" [aɪ] ['nevər] [dri:md] [ðæt] ['eniwɜr] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ðæt] .
" I never dreamed that anywhere in the world one could see such a sight as that .
" 我 绝不 梦见 那 任何地方 在 这 世界 一 可以 看 这样的 一个 视线 作为 那 .
"
"
"

“我做梦也没想到，世界上竟然有人能看到这样的景象。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈoʊvər] ,
" It is worth a voyage from home a hundred times over ,
" 它 是 值得 一个 航程 从 家 一个 百 时代 超过 ,
" "这趟旅程比从家乡远道而来一百次都值得。"

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [rɪ'gret] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪsbɜːrg] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and I don't regret our stay on the iceberg , for we would have been
和 我 不 后悔 我们的 停留 在 这 冰山 , 为了 我们 会 有 到过
[dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] [ˈʌðərwaɪz] . "
denied it otherwise . "
否认 它 否则 : "

我不后悔我们在冰山上停留，因为否则我们就无法体验到那种感觉了。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
" If there are any people living near the North Pole ,
" 如果 那里 是 任何 人们 活的 靠近 这 北 极 ,
" "如果北极附近有人居住，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi][laɪk] [ˈdweɪlɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [wɜːrld] .
it must be like dwelling in another world .
它 必须 是 喜欢 住宅 在 其他 世界 :
那一定就像生活在另一个世界一样。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [stænd][aɪ 'ti:] . "
I don't see how they stand it . "
我 不 看 如何 他们 站立 它 : "

我不明白他们怎么能忍受得了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
" I believe that the Northern Lights have their origin between here and the
" 我 相信 那 这 北方 灯 有 他们的 起源 之间 这里 和 这
[poʊl] , " [sed] [fred] ;
Pole , " said Fred ;
极 , " 说 弗雷德 ;

“我相信北极光的起源地在这里和北极之间，”弗雷德说；

" [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" though I am not sure of that . "
" 尽管 我 是 不是 当然 的 那 : "

“虽然我对此并不确定。”

" [ðə; ði][mæg'netɪk] [poʊl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] , [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv]
" The magnetic pole , which must be the source of the display , is south of
" 这 磁的 极 , 哪个 必须 是 这 来源 的 这 展示 , 是 南 的
[ðə; ði] [ˈɜːθs] [poʊl] ,
the earth's pole ,
这 地球的 极 ,

“磁极（必然是这种现象的源头）位于地球磁极的南侧。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'li:f] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] .
and I suppose that's the reason for the belief you mention .
和 我 认为 那就是 这 原因 为了 这 信仰 你 提到 :

我想这就是你所说的这种想法的原因吧。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [fɪl] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ɔː] ,
But it is enough to fill one with awe ,
但 它 是 足够的 到 充满 一 和 敬畏 ,
但这足以令人心生敬畏。

[wen] [hiː; hi] [geɪzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [rɪˈflekts] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [ˈrezərvwaːr]
when he gazes on the scene and reflects that the world is one great reservoir
什么时候 他 凝视 在 这 场景 和 反映 那 这 世界 是 一 伟大的 水库
[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
of electricity ,
的 电 ,

当他凝视着眼前的景象，并意识到世界是一个巨大的电力库时，

[wɪtʃ] , [ɪf] [left] [friː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ɪts] [ˈɔːθər] , [wʊd] [ˈɪvər] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ˈɪntuː]
which , if left free for a moment by its Author , would shiver the globe into
哪个 , 如果 左边 自由的 为了 一个 片刻 经过 它是 作者 , 会 颤抖 这 地球 进入
[ˈnʌθɪŋnəs] ,
nothingness ,
虚无 ,

如果造物主哪怕片刻放任其自由发挥，它也会将地球震得化为虚无。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈempti] [vɔɪd] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [swʌŋ] [brɪˈfɔːr] . "
and leave only an empty void where the earth swung before . "
和 离开 仅有的 一个 空的 空白 在哪里 这 地球 摇摆 前 . "

只留下一片空荡荡的虚空，那里曾经是地球旋转的地方。

" [aɪ] [ˈpɪti] [ðə; ði][mæn] [huː] [sez] , - [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑːd] ,
" I pity the man who says , ' There is no God ,
" 我 遗憾 这 男人 WHO 说道 , - 那里 是 不 上帝 ,
我同情那些说“没有上帝”的人，

- [ɔːr] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [ʌnˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [baɪ] [sʌtʃ] [dɪˈspleɪz]
' or who can look unmoved to the very depths of his soul by such displays
- 或者 WHO 能 看 不动 到 这 非常 深度 的 他的 灵魂 经过 这样的 显示器
[ʌv; əv] [ɪnˈfɪnət] [ˈpaʊər] . "
of infinite power . "
的 无限 力量 . "

“或者，谁能面对如此无穷的力量，从灵魂深处都无动于衷呢？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] , " [ɪkˈskeɪmd] [rɑːb] , [ɪmˈpeɪʃntli] ; " [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈpiːt] [ðə; ði]
" There are no such persons , " exclaimed Rob , impatiently ; " they may repeat the
" 那里 是 不 这样的 人 , " 惊呼 抢 , 不耐烦地 ; " 他们 可能 重复 这
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

“根本没有这样的人，”罗布不耐烦地喊道；“他们可能会重复这些话，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [breɪv] [ænd; ənd][smɑːrt] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
because they think it brave and smart before their companions , but they
因为 他们 思考 它 勇敢的 和 聪明的 前 他们的 同伴 , 但 他们
[dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðəmˈselvz] .
don't believe themselves .
不 相信 他们自己 .

因为他们觉得这样做在同伴面前既勇敢又聪明，但他们自己却不相信。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "
It is impossible . "
它 是 不可能的 . "

这不可能。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə] [tel] [dʒæk][ænd; ənd] - ,
" Why didn't we think to tell Jack and Docak ,
" 为什么 没有 我们 思考 到 告诉 杰克 和 - ,
“我们为什么没想到要告诉杰克和多卡克呢？”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? " **that they might have enjoyed the scene with us ?** "

那 他们 可能 有 享受 这 场景 和 我们 ? "

他们或许也和我们一起欣赏过这番景象？

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɛskɪmoʊz] [si:] [aɪ 'ti:] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [kə] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . **The native Esquimaux see it too often to care about it** .

" 这 本国的 爱斯基摩人 看 它 也 经常 到 关心 关于 它 .

“当地的爱斯基摩人对此习以为常，所以并不在意。”

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [həʊ] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , **It is hard to understand how any one can become accustomed to it** ,

它 是 难的 到 理解 如何 任何 一 能 变得 习惯 到 它 ,

很难理解一个人怎么会习惯这种事。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] . **but we know it is so** .

但 我们 知道 它 是 所以 :

但我们知道事实如此。

[æz; əz][fɔ:r; fər][dʒæk] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒkt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] , **As for Jack , he must have looked upon it many times before** ,

作为 为了 杰克 , 他 必须 有 看起来 之上 它 许多 时代 前 ,

至于杰克，他之前肯定已经看过很多次了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['lætɪtu:d] . **when he was in this latitude** .

什么时候 他 曾是 在 这 纬度 :

当他身处这个纬度时。

['ɡreɪʃəs] ! **Gracious !**

亲切 !

亲切！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [koʊld] , " ['ædɪd] [rɑ:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪvər] . **but it has become cold , " added Rob , with a shiver** .

但 它 有 变得 寒冷的 , " 额外 抢 , 和 一个 颤抖 :

“但是天气变冷了，”罗布打了个寒颤说道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['eni] ['koʊldəz][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vniŋ] , **" It isn't any colder than it has been all the evening** ,

" 它 不是 任何 更冷 比 它 有 到过 全部 这 晚上 ,

“今晚的温度并没有比之前更冷。”

[bʌt; bət][wi:; wi][fər'ɡɑ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [waɪl] [ðə; ði] [eksɪ'bɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] . **but we forgot about it while the exhibition was going on** .

但 我们 忘了 关于 它 尽管 这 展览 曾是 去 在 :

但展览进行期间，我们把这件事忘了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , ['dʌkiŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] **" The boys turned about , and , ducking their heads , made their way along the**

" 这 男孩们 转向 关于 , 和 , 躲避 他们的 头部 , 制成 他们的 方式 沿着 这

[bɔ:ŋ] ['entri] , **long entry** ,

长的 入口 ,

男孩们转过身，低着头，沿着长长的入口走了过去。

[ˈkwɪkli] [dɪˈbəʊtʃ; -ˈbuːʃ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] , [wer] -
quickly debouching into the warmth and glow of the living room , where Docak
迅速地 脱口 进入 这 温暖 和 辉光 的 这 活的 房间 , 在哪里 -
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlər] ,
and the sailor ,
和 这 水手 ,

他们迅速走进温暖明亮的客厅，那里有Docak和水手。

[ˈhævɪŋ] [leɪd] [əˈweɪ] [ðer; ðər][paɪps] ,
having laid away their pipes ,
拥有 铺设 离开 他们的 管道 ,
[wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] [huː] [hæd; həd][naɪt] [siːn] [iːtʃ] [ˈlðər] [fɔːr; fər]
were talking like a couple of old friends who had not seen each other for
是 说 喜欢 一个 夫妻 的 老的 朋友们 WHO 有 不是 已见 每个 其他 为了
[ˈɪrɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
years and were exchanging experiences .
年 和 是 交换 经历 .

他们就像一对多年未见的老朋友一样交谈，交流彼此的经历。

[krɛstænə] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Crestana had finished her work in the kitchen and joined them .
克雷斯塔纳 有 完成的 她 工作 在 这 厨房 和 加入 他们 .
[ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
克雷斯塔纳在厨房里忙完后，加入了他们。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [bentʃ] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] ,
She was sitting on the shorter bench , and , like a thrifty housewife ,
她 曾是 坐着 在 这 较短 长椅 , 和 , 喜欢 一个 节俭 家庭主妇 ,
[ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] ,
她坐在较矮的长凳上，像个节俭的家庭主妇一样，

[wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈbʌlki] [ˈɡɑːrmənts] , [wɪð; wɪθ][bɪɡ]
was engaged in repairing some of her husband's bulky garments , with big
曾是 已订婚的 在 维修 一些 的 她 丈夫的 笨重 服装 , 和 大的
[ˈniːdlz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [θred] .
needles and coarse thread .
针 和 粗 线 .
[ˈniːdlz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [θred] .
她正在用粗针和粗线修补丈夫的一些厚重衣物。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentərd] ,
She looked up with her pleasant smile , as the boys entered ,
她 看起来 向上 和 她 令人愉快的 微笑 , 作为 这 男孩们 进入 ,
[ˈentərd] ,
男孩们进来时，她抬起头，脸上带着和蔼的笑容。

[ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ˈfɪvərɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [koʊld] .
their bodies shivering and their teeth chattering from the extreme cold .
他们的 身体 瑟瑟发抖 和 他们的 牙齿 喋喋不休 从 这 极端 寒冷的 .
[ˈtʃætərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [koʊld] .
他们浑身颤抖，牙齿打颤，寒冷刺骨。

" [juː; jʊ] [tʃæps] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːti] [ˈplez(ə)nt] [aʊt] - [dɔːz] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði]
" **You chaps must have found it mighty pleasant out - doors ,** " **remarked the**
" 你 小伙子们 必须 有 成立 它 强大的 令人愉快的 出去 - 门 , " 评论 这
[ˈseɪlər] .
sailor .
水手 .

“你们这些家伙一定觉得在户外非常愉快吧？”水手说道。

" [ɑː] ! [dʒæk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
" **Ah ! Jack , if you had been with us ,**
" 啊 ! 杰克 , 如果 你 有 到过 和 我们 ,
[ˈseɪlər] .
“啊！杰克，如果你当时和我们在一起.....”

[jʊː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ɹni] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɔ] . "

you would have seen a sight worth a journey around the world . "

你 会 有 已见 一个 视线 值得 一个 旅行 大约 这 世界 . "

你将会目睹一幅足以让你环游世界的壮丽景象。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ?

" What was it ?

" 什么 曾是 它 ?

“那是什么？ ”

[əˈnʌðər] [ˈpɒləər] [ber] , [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? "

Another polar bear , or two of them ? "

其他 极性 熊 , 或者 二 的 他们 ? "

是另一只北极熊，还是两只？

" [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [laɪts] , [ænd; ənd][oʊ] — "

" The Northern Lights , and O — "

" 这 北方 灯 , 和 哦 — "

“北极光，还有——”

" [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [laɪts] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðer; ðər] [frend] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] ; " [ɪz]

" The Northern Lights , " interrupted their friend , with a sniff of disgust ; " is

" 这 北方 灯 , " 中断 他们的 朋友 , 和 一个 嗅 的 厌恶 ; " 是

[ðæt] [ɔ:l] ?

that all ?

那 全部 ?

“北极光,”他们的朋友打断他们，厌恶地哼了一声；“就只有这些吗？ ”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tu:] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [tu:; tə] [spi:k] .

" The boys looked at him , too horrified to speak .

" 这 男孩们 看起来 在 他 , 也 惊恐万分 到 说话 .

男孩们看着他，惊恐得说不出话来。

" [aɪl] [oʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˈpɜ:rtɪ] ,

" I'll own that they are rather purty ,

" 患病的自己的 那 他们 是 相当 漂亮 ,

我承认它们确实很漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [tʃæp] [lʊks] [ˈɑ:ntə] - [ɪm] [hi:; hi][ɪz][æpt][tu:; tə][hoʊld]

and the first two or three times a chap looks onto ' em he is apt to hold

和 这 第一的 二 或者 三 时代 一个 小伙子 看起来 到 - 呃 他 是 易于 到 抓住

[hɪz; ɪz] [breθ] ,

his breath ,

他的 气息 ,

头两三次，当一个人看到它们时，往往会屏住呼吸。

[ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] , [wen] [ju:v] [si:d] - [ɪm] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][em ˈi:] ,

and rub his eyes , but , when you've seed ' em as often as me ,

和 擦 他的 眼睛 , 但 , 什么时候 你已经 种子 - 呃 作为 经常 作为 我 ,

他揉了揉眼睛，但是，当你像我一样经常播种之后，

[ˈɪtl] [get][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld] [ˈstɔ:ri] .

it'll get to be an old story .

它将 得到 到 是 一个 老的 故事 .

这终将成为一段旧闻。

[brˈsaɪdz] - [ænd; ənd][em ˈi:][hæd; həd] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] - [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] . "

Besides Docak and me had more important bus'ness to talk about . "

除了 - 和 我 有 更多的 重要的 - 到 讲话 关于 . "

此外，我和Docak还有更重要的事要谈。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **What was that ?** "
" 什么 曾是 那 ？ "

那是什么？

" [ðɪs] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] ; [ɪts] [ɔ:l] [fɪkst] . "
" **This hunting trip ; it's all fixed** . "
" 这 打猎 旅行 ； 它是 全部 固定的 . "

“这次狩猎之旅，一切都安排好了。”

" [wen] [du:] [wi;; wi] [stɑ:rt] ? "
" **When do we start ?** "
" 什么时候 做 我们 开始 ？ "

“我们什么时候开始？ ”

" [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **To - morrow morning** :
" 到 - 明天 早晨 :

“明天早上。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:l] [bi;; bi] [ɡɔ:n] ,
There's no saying how long we'll be gone ,
有 不 说 如何 长的 出色地 是 已消失 ,

我们无法确定会离开多久。

[ænd; ənd] [aɪv] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu;; tə][ju: ˈes] ,
and I've told him that it doesn't make any difference to us ,
和 我已经 讲述 他 那 它 不 制作 任何 不同之处 到 我们 ,

我已经告诉他，这对我们来说没有任何区别。

[soʊ][wi;; wi] [get] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [jɪr] . "
so we get back some time this year . "
所以 我们 得到 后退 一些 时间 这 年 . "

所以我们今年某个时候能回去。”

" [kæn; kən] [wi;; wi] [ˈtræv(ə)l] [wɪˈðəʊt] [snoʊ] - [ˈju:z] ? "
" **Can we travel without snow - shoes ?** "
" 能 我们 旅行 没有 雪 - 鞋 ？ "

“我们可以不带雪鞋出行吗？ ”

" [ˈlʌkɪli] [wi;; wi] [kæn; kən] , [fɔ:r; fər] - [hæz; həz] [ˈoʊnli] [tu:] [pər] .
" **Luckily we can , for Docak has only two pair** .
" 幸运的是 我们 能 , 为了 - 有 仅有的 二 一对 .

“幸运的是，我们可以，因为 Docak 只有两双鞋。”

[ðɪs] [fɑ:g] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [reɪn] [wi:v] [hæd; həd][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [krʌst] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ]
This fog and a little rain we've had have formed a crust on the snow
这 多雾路段 和 一个 小的 雨 我们已经 有 有 形成 一个 地壳 在 这 雪

[hɑ:rd] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [ber] [ə; eɪ] [ˈreɪndɪr] ,
hard enough to bear a reindeer ,
难的 足够的 到 熊 一个 驯鹿 ,

这场雾加上一点雨水，在积雪上形成了一层坚硬的硬壳，足以承受驯鹿的重量。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi] [kæn; kən] [ˈtræv(ə)l] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈsɑ:lɪd] [aɪs] .
so that we can travel over it as easy as if it were solid ice .
所以 那 我们 能 旅行 超过 它 作为 简单的 作为 如果 它 是 坚硬的 冰 .

这样我们就可以像在坚实的冰面上一样轻松地通行。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ɪz] [əˈhʌðər] [diːp] [fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] [əˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get]
The only thing to be feared is another deep fall of snow afore we can get
这 仅有的 事物 到 是 害怕 是 其他 深的 落下 的 雪 之前 我们 能 得到
[bæk] .
back .
后退 .

唯一需要担心的是，在我们返回之前，可能会再下一场大雪。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɑːrd] [ˈtrævliŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm][risk]
That would make hard traveling , but then a hunter must take some risk
那 会 制作 难的 旅行 , 但 然后 一个 猎人 必须 拿 一些 风险
[ænd; ənd] [huː] [ˈkeɪz] ?
and who cares ?
和 WHO 关心 ?

那会使旅途变得艰难，但猎人总要承担一些风险，谁又会在乎呢？

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [saɪts] [ænd; ənd] [miːt] [fʌn] [ðæt] [wɪl] [læst][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
We may see sights and meet fun that will last us a lifetime .
我们 可能 看 景点 和 见面 乐趣 那 将要 最后的 我们 一个 寿命 .
我们可能会看到终生难忘的风景，遇到终生难忘的乐趣。

" [ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mʌsk] [ˈɑːksn]
THE HERD OF MUSK OXEN
这 一群 的 麝香 牛
麝牛群

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈæniːmlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz]
One of the most interesting animals found in the frozen regions of the North is
一 的 这 最多 有趣的 动物 成立 在 这 冷冻 地区 的 这 北 是
[ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] ,
the musk ox ,
这 麝香 牛 ,

麝牛是北方冰封地区最有趣的动物之一。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnt] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]
his favorite haunt being on the mainland of the Continent in the neighborhood
他的 最喜欢的 出没 存在 在 这 大陆 的 这 大陆 在这 邻里
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)] ,
of the Arctic circle ,
的 这 北极 圆圈 ,

他最喜欢去的地方是欧洲大陆北极圈附近。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [met] [ɪn] [ˈɡriːnlənd] .
though he is occasionally met in Greenland .
尽管 他 是 偶尔 遇见 在 格陵兰 .

虽然偶尔会在格陵兰岛见到他。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈæniːm(ə)l][hæz; həz][noʊ] [ˈmʌzl] [hæz; həz][led] [sʌm; səm][ˈnætʃərələsts][tuː; tə]
The fact that the animal has no muzzle has led some naturalists to
这 事实 那 这 动物 有 不 枪口 有 引领 一些 自然学家 到
[ˈseprət] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːks] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈəʊvɪbɔːs] .
separate him from the ox species and give him the name of Ovibos .
分离 他 从 这 牛 物种 和 给 他 这 姓名 的 卵 .

由于这种动物没有口鼻，一些博物学家将其与牛属动物区分开来，并给它取名为 Ovibos。

[hiː; hi][ɪz] ['smɔːləɹ] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['brʌðəɹ] , [ˈveri] [loʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][legz] ,
He is smaller in size than his domestic brother , very low on his legs ,
他是 较小的 在 尺寸 比 他的 国内的 兄弟 , 非常 低的 在 他的 腿 ,
他比他的同胞兄弟体型小, 腿也很短。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] [her] , [wɪtʃ] , ['dɔːrɪŋ]
and covered with a wealth of wool and dark brown hair , which , during
和 涵盖 和 一个 财富 的 羊毛 和 黑暗的 棕色的 头发 , 哪个 , 期间
[ðə; ði][kəʊld] ['weðəɹ] ,
the cold weather ,
这 寒冷的 天气 ,
它身上覆盖着厚厚的羊毛和深棕色的毛发, 在寒冷的天气里,

[ˈbːlməʊst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .
almost touches the ground .
几乎 触摸 这 地面 .
几乎触地。

[ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [spɑːtɪ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
A whitish spot on the back is called the saddle ,
一个 白色 点 在 这 后退 是 称为 这 鞍 ,
背部的白色斑点被称为鞍状斑。

[ðoo] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːtɪ][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['evəɹ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fəɹ] [ðæt]
though it is not to be supposed that it is ever intended for that
尽管 它 是 不是 到 是 据称 那 它 是 曾经 故意的 为了 那
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .
虽然不能认为它原本就是为了这个目的而设计的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [fɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ɪz][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
One of the most striking features of the musk ox is his horns ,
一 的 这 最多 引人注目 特征 的 这 麝香 牛 是 他的 角 ,
麝牛最显著的特征之一就是它的角。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [wei] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [paʊndz] .
which sometimes weigh fifty or sixty pounds .
哪个 有时 称重 五十 或者 六十 磅 .
有时重达五六十磅。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] ['flætnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði] [flæt] [saɪdz] [tɜːrnd] [ˈaʊtwəɹd] ,
They are flattened at the base , the flat sides turned outward ,
他们 是 扁平的 在 这 根据 , 这 平坦的 侧面 转向 向外 ,
它们的底部是扁平的, 扁平的侧面向外翻。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrtɪ][ʌv; əv] [ʃɪːld] [ɔːr] [prə'tekʃn] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [feɪs] .
and form a sort of shield or protection for the face .
和 形式 一个 种类 的 盾 或者 保护 为了 这 脸 .
并形成一种保护面部的盾牌或保护层。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌoʊdəɹ'ɪfərəs] ['ænɪmlz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
At certain seasons he is one of the most odoriferous animals in creation .
在 肯定 季节 他 是 一 的 这 最多 有气味的 动物 在 创建 .
在某些季节, 它是世间气味最浓烈的动物之一。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['mʌski] [ˌoʊdəɹ]ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði]
During the spring the musky odor is so strong that it can be detected on the
期间 这 春天 这 麝香 气味 是 所以 强的 那 它 能 是 检测到 在 这
[fɜːrst] [naɪf] [θɹʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɔːdi] .
first knife thrust into his body .
第一的 刀 推力 进入 他的 身体 .
春天的时候, 麝香味非常浓烈, 以至于第一把刀刺入他身体时就能闻到。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ˈsi:znz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈhɑ:rdli] [pərˈseptəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈi:tiŋ] [ɪz] [ˈeksələnt] .
At other seasons it is hardly perceptible , and the eating is excellent .
在 其他 季节 它 是 几乎 可感知的 , 和 这 吃 是 出色的 .

在其他季节, 这种现象几乎难以察觉, 而且食物也很美味。

[ɔ:lˈðoo] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɔ:rt] [hi:; hi] [kæn; kən] [ˈtræv(ə)l] [ˈswɪftli] ,
Although his legs are so short he can travel swiftly ,
虽然 他的 腿 是 所以 短的 他 能 旅行 迅速地 ,
虽然他的腿很短, 但他行动迅速。

[ænd; ənd] [fʊz] [ə; eɪ] [fəˈsɪləti] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈmaʊntnz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [səˈspekt] [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ]
and shows a facility in climbing mountains that no one would suspect on looking
和 演出 一个 设施 在 攀登 山脉 那 不 一 会 怀疑 在 寻找
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈænim(ə)l] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .
at the animal the first time .
在 这 动物 这 第一的 时间 .

它展现出了惊人的登山能力, 这是任何人第一次看到这只动物时都不会想到的。

[aɪ ˈti:] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðə; ði] [ˈæmwa:ɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
It suggests the chamois in this respect .
它 建议 这 麂皮 在 这 尊重 .
就这一点而言, 它与羚羊相似。

[hi:; hi] [ˈfi:dz] [ɑ:n] [ˈlaɪkənz] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
He feeds on lichens during a part of the year ,
他 饲料 在 地衣 期间 一个 部分 的 这 年 ,
一年中的某些时候, 他以地衣为食。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [græs] [ænd; ənd] [mɔ:s] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] .
and on grass and moss during the rest .
和 在 草 和 苔藓 期间 这 休息 .
其余时间则栖息在草地和苔藓上。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] - [hʌt] , [ðə; ði] [lænd] [ɪnˈklaɪnd] [ˈʌpwərd] ,
Some distance back of the native Esquimau's hut , the land inclined upward ,
一些 距离 后退 的 这 本国的 - 小屋 , 这 土地 倾斜 向上 ,
在土著爱斯基摩人的小屋后方一段距离, 地势向上倾斜。

[brɪˈkʌmɪŋ] [kwaɪt] [raʊf] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənəs] [nɑ:t] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] .
becoming quite rough and mountainous not far from the coast .
成为 相当 粗糙的 和 多山 不是 远的 从 这 海岸 .
离海岸不远的地方地势就变得非常崎岖多山。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [waɪld] [ˈhɪli] [ˈri:dʒənz] [ðæt] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [mʌsk] [ˈɑ:ksn] , [ˈnʌmbəriŋ]
It was among these wild hilly regions that a herd of musk oxen , numbering
它 曾是 之中 这些 荒野 丘陵 地区 那 一个 一群 的 麝香 牛 , 编号
[ɪˈlev(ə)n] ,
eleven ,
十一 ,
正是在这片荒凉的丘陵地带, 一群共十一头的麝牛.....

[wɜ:r; wər] [ˈbraʊzɪŋ] [wʌn] [æftərˈnu:n] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪˈstɜ:rbəns] [frʌm; frəm] [mæn] [ɔ:r]
were browsing one afternoon , with no thought of disturbance from man or
是 浏览 一 下午 , 和 不 想法 的 干扰 从 男人 或者
[bi:st] .
beast .
兽 .
一天下午, 我们悠闲地逛着, 完全没有想到会受到人或动物的打扰。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [ləst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪkˈseptɪd] ,
Perhaps the last should be excepted ,
也许 这 最后的 应该 是 例外 ,
或许最后一点可以例外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːksn][ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɜːrd][təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl]
for the oxen are accustomed to herd together for the purpose of mutual
为了 这 牛 是 习惯 到 一群 一起 为了 这 目的 的 相互的
[prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrævənɪŋ] [wɒlvz] [huː] [wɒd] [meɪk] [ˌɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
protection against the ravening wolves who would make short work of one or two of
保护 反对 这 贪婪 狼 WHO 会 制作 短的 工作 的 一 或者 二 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为牛群习惯于聚在一起，以便互相保护，免受饥饿的狼群的侵害，狼群会很快吃掉它们中的一两头。

[wen] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][hɜːrd] .
when detached from the main herd .
什么时候 分离的 从 这 主要的 一群 .

与主群分离时。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][baɪˈpiːdl; baɪˈpedl] [foʊz]
But it is not to be supposed that the thought of bipedal foes
但 它 是 不是 到 是 据称 那 这 想法 的 双足 敌人
[ˈentərd] [ðer; ðər] [θɪk] [skʌlz] ,
entered their thick skulls ,
进入 他们的 厚的 头骨 ,

但我们不能认为他们那榆木脑袋里会想到两足敌人的存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeskiməu] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
for the Esquimau is not a hunter as a rule ,
为了 这 爱斯基摩 是 不是 一个 猎人 作为 一个 规则 ,
[æz; əz] ,
因为爱斯基摩人通常不打猎,

[ænd; ənd][ˈkɑːnfainz][hɪz; ɪz] [ɑːpɜːˈeɪənz] [tuː; tə] [ˈfɪʃŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
and confines his operations to fishing in the waters near his home .
和 限制 他的 运营 到 钓鱼 在 这 水 靠近 他的 家 .

他的捕鱼活动仅限于家附近水域。

[ðə; ði][hɜːrd] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [ˈʌpwərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The herd referred to had gradually worked their way upward among the
这 一群 指 到 有 逐步地 工作 他们的 方式 向上 之中 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

文中提到的这群动物是逐渐向山上迁徙的。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [plæˈtoʊ] , [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs][ɪn][ɪkˈstent] .
until they reached a plateau , several acres in extent .
直到 他们 达到 一个 高原 , 一些 英亩 在 程度 .

直到他们到达一个占地数英亩的高原。

[ðer; ðər][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [swəːlɪŋ] [geɪl] [hæd; həd] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
There a peculiar swirling gale had , at some time or other ,
那里 一个 奇特 旋转 大风 有 , 在 一些 时间 或者 其他 ,

那里曾经出现过一阵奇特的旋风，在某个时候，

[swept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [kwaɪt] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [left] [ber] [ðə; ði] [ˈstʌbi] [græs]
swept most of the space quite clear of snow , and left bare the stubby grass
扫荡 最多 的 这 空间 相当 清除 的 雪 , 和 左边 裸 这 矮胖的 草
[ænd; ənd] [mɔːs] ,
and moss ,
和 苔藓 ,

大部分区域的积雪都被清扫干净，只留下光秃秃的草和苔藓。

[wɪtʃ] , [æʔ; əʔ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] , [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsʌstənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] .
which , at certain seasons , formed the only sustenance of the animals .
哪个 , 在 肯定 季节 , 形成 这 仅有的 维持 的 这 动物 .

在某些季节, 这些食物是动物们唯一的食物来源。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [faɪnd] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ: ksn] , [fɔ: r; fər] [ɪn] [ðə; ði] [fa: r] [nɔ: rθ] ,
It was a lucky find for the oxen , for in the far North ,
它 曾是 一个 幸运的 寻找 为了 这 牛 , 为了 在 这 远的 北 ,

对于牛来说, 这是一个幸运地发现, 因为在遥远的北方,

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪtʒ: rɪn(ə)l] [ˈbæt(ə)l] [bɪ ˈtwi: n] [ðə; ði] [waɪld] [ˈæniɪmlz]
with its ice and snow , it is an eternal battle between the wild animals
和 它是 冰 和 雪 , 它 是 一个 永恒 战斗 之间 这 荒野 动物

[ænd; ənd] [sta: rˈveɪʃ(ə)n] ,
and starvation ,
和 饥饿 ,

这里冰雪覆盖, 野生动物与饥饿之间展开着永恒的斗争。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [nɑ: t] [ɪn ˈfri: kwəntli] [ˈbi: ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlætər] .
the victory not infrequently being with the latter .
这 胜利 不是 不常 存在 和 这 后者 .

胜利往往属于后者。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ: ksn] [faʊnd] [fu: d] [soʊ] [ˈplentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ˈsɜ: rt(ə)n]
It was rare that the oxen found food so plentiful , and they were certain
它 曾是 稀有的 那 这 牛 成立 食物 所以 丰富 , 和 他们 是 肯定

[tu: ; tə] [rɪ ˈmeɪn] [ðer; ðər] ,
to remain there ,
到 保持 那里 ,

牛群很少能找到如此充足的食物, 它们肯定会留在那里。

[ɪf] [pər ˈmɪtɪd] , [ʌn ˈtɪl] [ˈhɑ: rdli] [ə; eɪ] [spɪr] [wʌz; wəz] [left] [fɔ: r; fər] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [kʌm] [ˈæftər]
if permitted , until hardly a spear was left for those who might come after
如果 允许 , 直到 几乎 一个 矛 曾是 左边 为了 那些 WHO 可能 来 后

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

如果允许的话, 直到几乎不给后来者留下一根矛为止。

[ðə; ði] [ˈlɑ: rdʒɪst] [ɑ: ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ: rti] [wʌz; wəz] [ˈgreɪzɪŋ] [ə ˈbɔ: ɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ ˈtoʊ] ,
The largest ox of the party was grazing along the upper edge of the plateau ,
这 最大 牛 的 这 派对 曾是 放牧 沿着 这 上 边缘 的 这 高原 ,

队伍中体型最大的那头牛正在高原边缘吃草。

[sʌm; səm] [rɑ: dz] [rɪ ˈmu: vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
some rods removed from the others .
一些 杆 已移除 从 这 其他的 .

一些杆子从其他杆子上拆了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间; (Among the Esquimaux; or) 第6/10页

[hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [mɔ:s] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] ,
He had struck a spot where the grass and moss were more abundant ,
他 有 击 一个 点 在哪里 这 草 和 苔藓 是 更多的 丰富 ,
他找到了一处草和苔藓比较茂盛的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rk] .
and he was putting in his best work .
和 他 曾是 推杆 在 他的 最好的 工作 .
他当时正全力以赴。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] .
Suddenly he caught a suspicious sound .
突然 他 捕捉 一个 可疑的 声音 .
他突然听到一个可疑的声音。

['θrʊʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʊʃnləs] [dʒɔ:z] ,
Throwing up his head , with the food dripping from the motionless jaws ,
投掷 向上 他的 头 , 和 这 食物 滴落 从 这 静止不动 下颚 ,
他抬起头, 食物从静止的嘴里滴落下来。

[hi:; hi][stɛəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [wens] [aɪ'ti:][keɪm] , [ˈpɑ:səbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]
he stared in the direction whence it came , possibly with the fear of
他 凝视 在 这 方向 何处 它 来了 , 可能 和 这 害怕 的
[wɒlvz] .
wolves .
狼 .
他凝视着声音传来的方向, 或许是害怕狼群。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [dɪ'skraɪd] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] ['fʊli] [æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ]
Instead of seeing one of the latter he descried an object fully as terrifying
反而 的 看到 一 的 这 后者 他 描述 一个 目的 完全 作为 恐怖
[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
in the shape of a young man ,
在 这 形状 的 一个 年轻的 男人 ,
他看到的不是后者, 而是一个外形酷似年轻男子的恐怖物体。

[klæd][ɪn] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
clad in thick clothing from head to foot , and with a rifle in his hands .
覆膜 在 厚的 衣服 从 头 到 脚 , 和 和 一个 步枪 在 他的 双手 .
他从头到脚都穿着厚厚的衣服, 手里拿着一支步枪。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [fred] ['wɔrbətən] ,
The name of this young man was Fred Warburton ,
这 姓名 的 这 年轻的 男人 曾是 弗雷德 沃伯顿 ,
这位年轻人的名字叫弗雷德·沃伯顿。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðɪs] [ædvən'teɪdʒəs] [spɑ:t][ˈæftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] ['klaɪmɪŋ]
and he had reached this advantageous spot after long and careful climbing
和 他 有 达到 这 有利 点 后 长的 和 小心 攀登
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .
from the plain below .
从 这 清楚的 以下 .
他从下面的平原经过漫长而谨慎的攀登, 才到达了这个有利位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['kloʊsli] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
He was studying the creatures closely , now that he had succeeded in
他 曾是 学习 这 生物 密切 , 现在 那 他 有 成功了 在
['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɪrər] [vju:] ,
gaining a nearer view ,
获得 一个 更近 看法 ,
他现在能够更近距离地观察这些生物, 正在仔细研究它们。

[fɔ:r; fər] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] , - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
for , on the way thither , Docak had told him much concerning them ,
为了 , 在 这 方式 那里 , - 有 讲述 他 很多 有关 他们 ,
因为在去那里的路上, 多卡克已经告诉了他很多关于他们的事。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
and they had become objects of great interest .
和 他们 有 变得 对象 的 伟大的 兴趣 .
它们成了人们非常关注的对象。

[fred] [wʌz; wəz][ə'loʊn] ,
Fred was alone ,
弗雷德 曾是 独自的 ,
弗雷德独自一人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn] [sər'veɪŋ] [ðə; ði] [bru:ts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɔft] [wɪð; wɪθ]
and had spent several minutes in surveying the brutes before he coughed with
和 有 花费 一些 分钟 在 测量 这 野蛮人 前 他 咳嗽 和
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'ten](ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
the purpose of attracting attention for a few seconds .
这 目的 的 吸引 注意力 为了 一个 很少 秒 .
他花了数分钟时间打量这些野兽, 然后咳嗽了一声, 目的是引起它们的注意几秒钟。

[ðen] , ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪtn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Then , slipping his mitten from his right hand ,
然后 , 滑倒 他的 手套 从 他的 正确的 手 ,
然后, 他从右手上脱下连指手套,
[ðə; ði] [læd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
the lad brought his rifle to his shoulder and sighted at the animal .
这 小伙子 带来 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 目击者 在 这 动物 .
那小子把步枪举到肩上, 瞄准了那只动物。

[hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər][æt; ət] [wʌt] [pɑ:rt][tu:; tə][eɪm] ,
He had forgotten to inquire at what part to aim ,
他 有 被遗忘的 到 查询 在 什么 部分 到 目的 ,
他忘了询问应该瞄准哪个部位。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði][moust] ['vʌlnərəb(ə)] ,
but it seemed to him that the head was the most vulnerable ,
但 它 似乎 到 他 那 这 头 曾是 这 最多 易受伤害的 ,
但他认为头部是最脆弱的部位。

[ænd; ənd][hi:; hi] [də'rektrɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]
and he directed his weapon at a point midway between the eyes and
和 他 指导 他的 武器 在 一个 观点 中途 之间 这 眼睛 和
[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .
near the centre of the forehead .
靠近 这 中心 的 这 前额 .
他将武器对准了双眼之间、靠近额头中心的位置。

[æʔ; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə] [ðə; ði][ɑ:ks] ['slɑɪtli] ['loʊz-d] [hɪz; ɪz] [hed] ,
At the very instant of pressing the trigger the ox slightly lowered his head ,
在这非常立即的紧迫这扳机这牛轻微地降低他的头 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

就在扣动扳机的那一刻，牛微微低下了头，然后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔ:riŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [skʌ] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪm'pɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔ:ɹni]
instead of boring its way through the skull , the bullet impinged against the horny
反而的无聊的它是方式通过这颅骨 , 这子弹受到冲击反对这好色
[mæs] [ə'bʌv] ,
mass above ,
大量的多于 ,

子弹没有穿透头骨，而是撞击到了头骨上方的角质层。

[ænd; ænd] [glɑ:nst] [ɔ:f] [wɪ'dʌʊt] ['kɔ:ziŋ] ['ɪndʒəri] .
and glanced off without causing injury .
和瞥了一眼离开没有导致受伤 .

擦过一角，没有造成伤害。

[fred] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['feɪljər] ,
Fred was startled when he observed the failure ,
弗雷德曾是惊慌什么时候他观察到这失败 ,

弗雷德看到故障时吓了一跳。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'wei] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sə'pɔ:rt] ,
for his friends were too far away to give him support ,
为了他的朋友们是也远的离开到给他他支持 ,

因为他的朋友们远在天边，无法给他提供支持。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hesəseri] [tu:; tə] [pleɪs] [ə'hʌðər] ['kɑ:trɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [t'feɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it was necessary to place another cartridge in the chamber of his
和它曾是必要的到地方其他墨盒在这房间的他的
[wepən] [bɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] .
weapon before it could be used .
武器前它可以是用过的 .

必须先 在枪膛里装上另一发子弹才能使用。

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][du:][soʊ] , [wɪ'dʌʊt] ['stɜ:riŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ,
He proceeded to do so , without stirring a foot ,
他继续做到做所以 , 没有搅拌一个脚 ,

他纹丝不动地照做了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ku:lnəs] [wɪtʃ] [noʊ] ['vetərən] ['hʌntər] ['evər] [ɪk'seld] .
and with a coolness which no veteran hunter ever excelled .
和和一个一个凉爽哪个不老将猎人曾经表现出色 .

而且他表现出的冷静，连任何一位经验丰富的猎人都无法企及。

[bʌt; bət] [ɪf] [fred] [stʊd] [sti] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
But if Fred stood still the musk ox was very far from doing so .
但如果弗雷德站立仍然这麝香牛曾是非常远的从正在做所以 .

但弗雷德若是站着不动，那只麝牛可就离停下来不远了。

[wʌn] [glæns] ['oʊnli][æʔ; ət][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt] , [hi:; hi] [wɜ:rl]
One glance only at the youth was enough , when , with a snort , he whirled
一瞥一眼仅有的在这青年曾是足够的 , 什么时候 , 和一个一个哼哼 , 他旋转
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

只看了一眼那年轻人就足够了，只见他哼了一声，猛地转过身来。

[ˈgæləpt] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈpeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ˈkwɪknəs] , [ænd; ənd] [feɪst]
galloped a few paces , and then wheeled with marked quickness , and faced
疾驰 一个 很少 步幅 , 和 然后 带轮子的 和 标记 速度 , 和 面对
[ðə; ði] [ˌʌŋ] [ˈhʌntər] [əˈgen] .
the young hunter again .
这 年轻的 猎人 再次 :

它疾驰了几步, 然后迅速转身, 再次面对年轻的猎人。

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] [hɪz; ɪz] [druː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
While engaged in this performance his snortings drew the attention of his
尽管 已订婚的 在 这 表现 他的 哼哼声 画 这 注意力 的 他的
[kəmˈpænjənz] , [huː] ,
companions , who ,
同伴 , WHO ,

在他表演期间, 他的哼哼声引起了同伴们的注意, 他们:

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈgæləpt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈlev(ə)n] [ˈspiːdəli]
throwing up their heads , galloped to him , and the whole eleven speedily
投掷 向上 他们的 头部 , 疾驰 到 他 , 和 这 所有的 十一 迅速地
[stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
stood side by side ,
站立 边 经过 边 ,

他们昂起头, 飞奔到他身边, 十一个马匹迅速并肩站在一起。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [kʌm] .
facing the point whence the attack had come .
面向 这 观点 何处 这 攻击 有 来 .
面对着袭击发生的地点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [əˈpɪərəns] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ˈloʊɜːd] [ˈhedz] ,
They were of formidable appearance , indeed , for , with lowered heads ,
他们 是 的 强大 外貌 , 的确 , 为了 , 和 降低 头部 ,
他们看起来确实很可怕, 因为他们都低着头。

[ðeɪ] [ˈpɔd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈkɔːʃəsli] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,
they pawed up the earth and began cautiously advancing upon the boy ,
他们 爪子 向上 这 地球 和 开始 谨慎地 前进 之上 这 男生 ,
它们刨开泥土, 小心翼翼地 toward 男孩逼近。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] .
who had his cartridge in place and was ready for another shot .
WHO 有 他的 墨盒 在 地方 和 曾是 准备好 为了 其他 射击 .
他已经装好了弹药, 准备再射击一次。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] [mʌsk] [ɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ɪˈlev(ə)n] !
But instead of one musk ox he was confronted by eleven !
但 反而 的 一 麝香 牛 他 曾是 面对 经过 十一 !
但他遇到的不是一头麝牛, 而是十一头!

" [maɪ] [ˈgreɪʃəs] !
" **My gracious !**
" 我的 亲切 !
我的天哪!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈkɑːntrækt][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] .
" **he said to himself ; " this is a larger contract than I thought of .**
" 他 说 到 他自己 ; " 这 是 一个 更大的 合同 比 我 想法 的 .
他心想: “这比我想象的要大得多。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [kʌm] [æt; ət][em ˈiː][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] .
If they will only come at me one at a time I wouldn't mind .
如果 他们 将要 仅有的 来 在 我 一 在 一个 时间 我 不会 头脑 .
如果他们一次只攻击我一个, 我不会介意的。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfʊks][ɑ:r; ər] ?

I wonder where the other folks are ?
我 想知道 在哪里 这 其他 各位 是 ？

其他人都去哪儿了？

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][rɑ:b][ɔ:r][dʒæk]
" He glanced right and left , but nothing was to be seen of Rob or Jack
" 他 瞥了一眼 正确的 和 左边 , 但 没有什么 曾是 到 是 已见 的 抢 或者 杰克
[ɔ:r] - .
or Docak .
或者 - .

他左右张望，却不见罗布、杰克或多卡克的身影。

[,aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [rɪˈtri:t] [(ʊd; ʃəd][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd] ,
It looked as if a line of retreat should be provided ,
它 看起来 作为 如果 一个 线 的 撤退 应该 是 假如 ,
看来应该预留一条撤退路线。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ventʃəd] [ə; eɪ] [glæns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
and he ventured a glance to the rear .
和 他 冒险 一个 瞥一眼 到 这 后部 .
他冒险向后瞥了一眼。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] ,
He saw a mass of rocks within a hundred yards ,
他 锯 一个 大量的 的 岩石 之内 一个 百 码 ,
他看到百米开外有一大堆岩石，

[əˈgenst] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ,
against which a good deal of snow had been driven ,
反对 哪个 一个 好的 交易 的 雪 有 到过 驱动 ,
那里积聚了大量的雪，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈklu:did] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][əˈveɪləb(ə)l][ˈrefju:dʒ] ,
and he concluded that that was the only available refuge ,
和 他 结束 那 那 曾是 这 仅有的 可用的 避难所 ,
他由此得出结论，那是唯一可行的避难所。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [,aɪˈti:] [wʊd] [ˈpru:v] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ][æt; ət][ɔ:l] .
with no certainty that it would prove a refuge at all .
和 不 肯定 那 它 会 证明 一个 避难所 在 全部 .
但也不能确定它是否真的能成为一个避难所。

" ['bi:ɪŋ] [æz; əz][aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [fetʃ] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə] [seɪv] [maɪˈself] ,
" Being as I shall have to fetch up there to save myself ,
" 存在 作为 我 将 有 到 拿来 向上 那里 到 节省 我 ,
“既然我必须上去自救，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [bi:sts] [kæn; kən][ˈtræv(ə)l][ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪ] ,
and being that those beasts can travel faster than I ,
和 存在 那 那些 野兽 能 旅行 快点 比 我 ,
鉴于那些野兽的行进速度比我快，

[,aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪˈdi:ə][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] ['edʒɪŋ] [ðæt] [wei] [naʊ] .
it wouldn't be a bad idea to begin edging that way now .
它 不会 是 一个 坏的 主意 到 开始 边缘 那 方式 现在 .
现在开始朝那个方向发展或许是个不错的想法。

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [wɜ:rl] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [dæʃ] [ɔ:f] ,
" He would have been glad to whirl about and dash off ,
" 他 会 有 到过 高兴的 到 旋转 关于 和 短跑 离开 ,
他本想转身就跑，

[rɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɑ:ks] ,
reserving his shot until he reached the rocks ,
预订 他的 射击 直到 他 达到 这 岩石 ,
他等到走到岩石边才开枪。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [bi:; bi][f'eɪt(ə)l][tu:; tə] [hɪm'self] .
but for his belief that such an attempt would be fatal to himself .
但 为了 他的 信仰 那 这样的 一个 试图 会 是 致命的 到 他自己 .
但他却认为这样的尝试会让他丧命。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒz] [mæn][ɔ:r][ʔænɪm(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [foʊ] ,
Nothing encourages man or animal so much as the sight of a flying foe ,
没有什么 鼓励 男人 或者 动物 所以 很多 作为 这 视线 的 一个 飞行 敌人 ,
没有什么比看到飞行的敌人更能刺激人类或动物了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'stəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd][æt; ət][hɪz; ɪz]
and he was sure that he would instantly have the whole herd at his heels ,
和 他 曾是 当然 那 他 会 即刻 有 这 所有的 一群 在 他的
[hi:lz] ,
heels ,
高跟鞋 ,
他确信自己能立刻让整个牛群都臣服于他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [oʊvər'hɔ:l][hɪm; ɪm] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeltər] .
and they would overhaul him too before he could attain his shelter .
和 他们 会 大修 他 也 前 他 可以 达到 他的 庇护所 .
在他找到避难所之前，他们也会对他进行彻底的改造。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə:vs] , [ɪn'di:d] .
It was a test of his nerves , indeed .
它 曾是 一个 测试 的 他的 神经 , 的确 .
这确实是对他神经的一次考验。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪ'lev(ə)n] [mʌsk] [ˈɑ:ksn] , [ˈhedz] [ˈloʊɜ:d] , [aɪz] [ˈsterɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [loʊ] , [ˈmʌtərɪŋ]
There were eleven musk oxen , heads lowered , eyes staring , with low , muttering bellows ,
那里 是 十一 麝香 牛 , 头部 降低 , 眼睛 凝视 , 和 低的 , 喃喃自语
[ˈbeloʊz] ,
bellows ,
风箱 ,
有十一头麝牛，低着头，眼睛直勾勾地盯着前方，发出低沉的咕哝声。

[ˈpɔɪŋ] [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][bɪ'hʌɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n]
pawing and flinging the dirt behind them , while they continued advancing upon
爪子 和 投掷 这 污垢 在后面 他们 , 尽管 他们 持续 前进 之上
[ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [læd] ,
the motionless lad ,
这 静止不动 小伙子 ,
它们一边用爪子刨着土，一边扬起身后的尘土，继续向一动不动的男孩逼近。

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ʃɑ:t] [ɪ'mɪ:diətli] [æt; ət] [kə'mænd] ,
who , having but one shot immediately at command ,
WHO , 拥有 但 一 射击 立即地 在 命令 ,
他只有一次射击机会，接到命令后立即开枪。

[sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][du:][ðə; ði][moʊst] [gʊd] .
sought to decide where it could be sent so as to do the most good .
寻求 到 决定 在哪里 它 可以 是 发送 所以 作为 到 做 这 最多 好的 .
试图决定将它送到哪里才能发挥最大的作用。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈfaɪərd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
The fellow at which he fired was the largest of the herd ,
这 同伴 在 哪个 他 被解雇 曾是 这 最大 的 这 一群 ,
他开枪射击的那头牛是牛群中体型最大的。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
and it was plain to see that he was commander - in - chief .
和 它 曾是 清楚的 到 看 那 他 曾是 指挥官 - 在 - 首席 .
很明显，他是总司令。

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ʌ:t] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] [ə'baʊt]
Upon receiving the shot on his horns he had summoned his followers about
之上 接收 这 射击 在 他的 角 他 有 被召唤 他的 追随者 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他被击中角后，立即召集了追随者们到他身边。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði]
and no doubt told them of the outrage and whispered in their ears the
和 不 怀疑 讲述 他们 的 这 暴行 和 低声说道 在 他们的 耳朵 这
[ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] " [ˈvendʒəns] .
single word " Vengeance .
单身的 单词 " 复仇 .
毫无疑问，他告诉了他们这种暴行，并在他们耳边低语了一个词：“复仇”。

" [aɪ 'ti:] [ˈnætʃ(ə)rəli] [strʌk] [fred] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪŋg(ə)] [ʌ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈli:dər] ,
" It naturally struck Fred that the single shot should be directed at the leader ,
" 它 自然 击 弗雷德 那 这 单身的 射击 应该 是 指导 在 这 领导者 ,
[fɔ:r; fər] [pɑ:səbli] ,
for possibly ,
为了 可能 ,
弗雷德自然而然地想到，那一枪应该瞄准领头的人，因为.....

[ɪf] [hi:; hi] [fel] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [θroʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpænɪk] [ænd; ænd] [ˈskætər] .
if he fell , the others would be thrown into a panic and scatter .
如果 他 跌倒 , 这 其他的 会 是 抛掷 进入 一个 恐慌 和 分散 .
如果他摔倒了，其他人就会惊慌失措，四散奔逃。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [hoʊp] , [ænd; ænd] ,
At any rate , it was the only hope , and ,
在 任何 速度 , 它 曾是 这 仅有的 希望 , 和 ,
总之，这是唯一的希望，而且

[wɪ'daʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ju: 'es] [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] ,
without waiting a tenth part of the time it has taken us to tell it ,
没有 等待 一个 第十 部分 的 这 时间 它 有 已采取 我们 到 告诉 它 ,
无需等待我们讲述这个故事所花费时间的十分之一，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)] [ænd; ænd] [eɪmɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ˈfeləʊ] .
he brought his rifle to a level and aimed at the big fellow .
他 带来 他的 步枪 到 一个 等级 和 旨在 在 这 大的 同伴 .
他举起步枪，瞄准了那个大块头。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪkˈskju:s] [fɔ:r; fər] [rɪˈpi:tɪŋ] [hɪz; ɪz]
The distance was so short that there was no excuse for repeating his
这 距离 曾是 所以 短的 那 那里 曾是 不 原谅 为了 重复 他的
[ˈblʌndər] , [ɔ:r] , [ˈræðər] , [ˈæksɪdənt] .
blunder , or , rather , accident .
错误 , 或者 , 相当 , 事故 .
距离如此之短，他没有任何理由重蹈覆辙，或者更确切地说，是再次发生意外。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pɔɪŋ]
He sighted the best he knew how , and , while the fellow was still pawing
他 目击者 这 最好的 他 知道 如何 , 和 , 尽管 这 同伴 曾是 仍然 爪子
[ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ,
and advancing ,
和 前进 ,

他尽其所能地观察，当那家伙还在用爪子刨地、向前逼近时，

[let] [flaɪ] , ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ferli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
let fly , hitting him fairly between the eyes .
让 飞 , 击中 他 相当 之间 这 眼睛 .

一拳打在他两眼之间，正中目标。

[ðə; ði] [læd] [pɔːzd] [dʒʌst] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [lɜːrŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
The lad paused just long enough to learn that his shot was effective ,
这 小伙子 暂停 只是 长的 足够的 到 学习 那 他的 射击 曾是 有效的 ,
那小子停顿了一下，刚好足以确认他的射门有效。

[wen] [hiː; hi] [wɜːrɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [hiː; hi]
when he whirled on his heel , without waiting for more , and ran as he
什么时候 他 旋转 在 他的 脚跟 , 没有 等待 为了 更多的 , 和 跑 作为 他
[nevər] [ræn] [bɪ'fɔːr] .
never ran before .
绝不 跑 前 .

他猛地转身，不等片刻，便以前所未有的速度奔跑起来。

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[klaʊz] ['kwɔːrtərz]
CLOSE QUARTERS
关闭 四分之一

近距离

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts]
At this moment , when it would be thought that the incident was at its
在 这 片刻 , 什么时候 它 会 是 想法 那 这 事件 曾是 在 它是
[moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['kraɪsɪs] ,
most thrilling crisis ,
最多 惊险 危机 ,

就在此时，人们认为事件正处于最惊心动魄的危机时刻，

[aɪ 'tiː] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [feɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['eni] ['spektetər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [læft]
it assumed a ludicrous phase , at which any spectator must have laughed
它 假定 一个 荒谬 阶段 , 在 哪个 任何 旁观者 必须 有 笑了
['hɑːrtɪli] .
heartily .
衷心地 .

它进入了一个荒诞的阶段，任何旁观者都会开怀大笑。

[fred] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['rɑːks] ,
Fred , as I have said , made for the protecting rocks ,
弗雷德 , 作为 我 有 说 , 制成 为了 这 保护 岩石 ,
正如我之前所说，弗雷德是为了保护岩石而来的。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .
with all the energy of which he was capable .
和 全部 这 活力 的 哪个 他 曾是 有能力的 .

他竭尽全力。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈðɪðər] [hi:; hi] [dra:pt] [wʌn] [ˈmɪtn] , [ðen] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
On the way thither he dropped one mitten , then his gun flew from his grasp ,
在这方式那里他掉落一手套 , 然后他的枪飞翔从他的抓牢 ,
途中他掉了一只手套 , 然后枪也从他手中滑落。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,
and a chill passed through his frame ,
和一个寒意通过了通过他的框架 ,
一股寒意袭遍全身。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ;
at the consciousness that he had lost his only means of defense ;
在这意识那他他有丢失的他的仅有的方法 的 防御 ;
他意识到自己失去了唯一的自卫手段 ;

[bʌt; bət][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [tʃek] [hɪmˈself] [bɔ:n] [ɪˈhʌf] [tu:; tə] [pɪk] [aɪˈti:] [ʌp] ,
but he dared not check himself long enough to pick it up ,
但他他敢于不是查看他自己长的足够的到挑选它向上 ,
但他不敢停下来仔细查看 , 以至于没能把它捡起来。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈfænsi] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hoʊl] [ten] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
for in fancy he heard the whole ten thundering after him and almost upon his heels .
为了在这想要他听到这所有的十雷鸣后他 和 几乎之上
他的 高跟鞋 .
因为他幻想着听到十个人在他身后雷鸣般地奔袭 , 几乎就要追上他了。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [si:md] [twɑɪs] [ɪts] [ˈri:əl] [ɪkˈstent] ,
The distance to travel was short , but it seemed twice its real extent ,
这距离到旅行曾是短的 , 但它似乎两次它是真实的程度 ,
路程虽短 , 但感觉却比实际距离长了一倍。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ri:tʃ] [aɪˈti:] .
and he feared he would never reach it .
和他他害怕他会绝不抵达它 .
他担心自己永远也达不到那个目标。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɡɔ:t][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈfæstər]
He was running for life , however , and he got over the ground faster
他曾是跑步为了生活 , 然而 , 和他他得到超过这地面快点
[ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
than would be supposed .
比 会 是 据称 :
然而 , 他是在拼命奔跑 , 而且他跑过地面的速度比人们预想的要快得多。

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd][hæf] - [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ləst] , [ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd] [ˈbreθləsli]
Panting and half - exhausted , he arrived at last , and darted breathlessly
喘息 和 一半 - 筋疲力尽的 , 他 到达的 在 最后的 , 和 飞镖 气喘吁吁
[brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [mæs] [ʌv; əv] [ˈboʊldərz] .
behind the rugged mass of boulders .
在后面 这 崎岖 大量的 的 巨石 .
他气喘吁吁 , 筋疲力尽 , 终于到达目的地 , 然后气喘吁吁地躲到那堆嶙峋的巨石后面。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈɔ:lməʊst] [geɪv] [wei] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪˈti:] [wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] ; [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [paɪl]
His heart almost gave way when he found it what he feared ; a simple pile
他的 心 几乎 给予 方式 什么时候 他 成立 它 什么 他 害怕 ; 一个 简单的 桩
[ʌv; əv] [stoʊnz] ,
of stones ,
的 石头 ,
当他发现眼前的一切正如他所担心的那样——一堆简单的石头——时 , 他的心几乎崩溃了。

[ˈpɑːrtli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [bʌt; bət] [ˈprezəntɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]
partly covered with snow , but presenting nothing that could be used for
部分 涵盖 和 雪 , 但 呈现 没有什么 那 可以 是 用过的 为了
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

部分区域被积雪覆盖，但没有任何可以用来防护的东西。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp] ,
The only portion was the top ,
这 仅有的 部分 曾是 这 顶部 ,
唯一缺失的部分是顶部。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [pɜːrpənˈdɪkjələr] [saɪdz] .
but that was too high for him to climb the perpendicular sides .
但 那 曾是 也 高的 为了 他 到 爬 这 垂直 侧面 .
但对他来说，那垂直的墙面太高了，他爬不上去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [glæns] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
It was at this moment he cast a terrified glance behind him , and
它 曾是 在 这 片刻 他 投掷 一个 恐惧 瞥一眼 在后面 他 , 和
[ˈʌtəd] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˌekskləˈmeɪʃn] :
uttered the single exclamation :
说出 这 单身的 感叹 :
就在这时，他惊恐地回头看了一眼，然后脱口而出：

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [biːt] [ɔːl] [kriˈeɪ](ə)n] !
" Well , if that doesn't beat all creation !
" 出色地 , 如果 那 不 打 全部 创建 !
“如果这还不能称得上是奇迹的话！”

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
" What did he see ?
" 什么 做过 他 看 ?
他看到了什么？

[ðə; ði] [hoʊl] [ten] [mʌsk] [ˈɑːksn] [ˈskæmpərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
The whole ten musk oxen scampering in the opposite direction ,
这 所有的 十 麝香 牛 四处奔跑 在 这 对面的 方向 ,
十头麝牛朝着相反的方向奔去，

[əˈpærəntli] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][ˈpænɪk][æz; əz] [hɪmˈself] .
apparently in as great a panic as himself .
显然 在 作为 伟大的 一个 恐慌 作为 他自己 .
显然他和他一样惊慌失措。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkʌvədli] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns]
The truth of it is the musk ox is one of the most cowardly animals in existence
这 真相 的 它 是 这 麝香 牛 是 一 的 这 最多 胆小 动物 在 存在
.
:
.

事实上，麝牛是现存最胆小的动物之一。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔɪŋ] [ʌv; əv][dɜːrt] , [ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ædˈvæns] [əˈpɑːn][æn; ən]
All the pawing of dirt , the bellowing , and threatening advance upon an
全部 这 爪子 的 污垢 , 这 咆哮 , 和 威胁 进步 之上 一个
[ˈenəmi] [ɪz] [ˈsɪmpli] " [blʌf] .
enemy is simply " bluff .
敌人 是 简单地 " 虚张声势 .
所有的刨土、咆哮和威胁向敌人推进都只是“虚张声势”。

" At the first real danger he takes himself off like the veritable booby that he is .
在 这 第一的 真实的 危险 他 需要 他自己 离开 喜欢 这 真正的 鲉鱼 那 他 是 .
:
:

“一遇到真正的危险，他就像个傻瓜一样逃跑了。”
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fred] [kʊd; kəd] [rɪ'klʌvər] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði]
As soon as Fred could recover his wind he broke into laughter at the
作为 很快 作为 弗雷德 可以 恢复 他的 风 他 打破 进入 笑声 在 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:zləs] [sker] .
thought of his causeless scare .
想法 的 他的 无因 吓 .
弗雷德喘过气来后，想到自己刚才那场毫无缘由的惊吓，不禁哈哈大笑起来。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðəm; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]
He might as well have stood his ground and fired into them at his
他 可能 作为 出色地 有 站立 他的 地面 和 被解雇 进入 他们 在 他的
[ˈli:ʒər] .
leisure .
闲暇 .
他完全可以坚守阵地，从容地向他们开枪。

" [aɪm][glæd][rɑ:b] [ˈdɪdnt] [si:] [em 'i:] ,
" I'm glad Rob didn't see me ,
" 我是 高兴的 抢 没有 看 我 ,
“我很高兴罗布没看到我。”

" [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn]
" he reflected as he came from behind the rock and set out to regain
" 他 反映 作为 他 来了 从 在后面 这 岩石 和 放 出去 到 恢复
[hɪz; ɪz] [lɔ:st] ['wepən] [ænd; ənd] ['mɪtn] ;
his lost weapon and mitten ;
他的 丢失的 武器 和 手套 ;
他一边想着，一边从岩石后面走出来，准备找回他丢失的武器和手套；

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɑ:n][em 'i:][bæd] —
" he would have had it on me bad —
" 他 会 有 有 它 在 我 坏的 —
“他本来可以把我逼得很惨——”

" [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ræn] [θru:] [hɪm; ɪm] ,
" A shiver ran through him ,
" 一个 颤抖 跑 通过 他 ,
他打了个寒颤，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ʃʊrli] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saʊnd] .
for he surely heard something like a chuckle that had a familiar sound .
为了 他 一定 听到 某物 喜欢 一个 轻笑 那 有 一个 熟悉的 声音 .
因为他确实听到了一声似曾相识的轻笑。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [dɪ'sklʌvər] [noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
He looked around , but could discover no cause for it .
他 看起来 大约 , 但 可以 发现 不 原因 为了 它 .
他环顾四周，却找不到原因。

" [noʊ] ;
" No ;
" 不 ;
“不;

[ˌaɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][dʒæk][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
it wouldn't have done for him or Jack to have had a glimpse of
它 不会 有 完毕 为了 他 或者 杰克 到 有 有 一个 一瞥 的
[em ˈi:] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈɑːksn] [ðæt] [wɜːr; wər]ˈɡʊʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][frʌm; frəm][em ˈi:] —
me running away from the oxen that were going just as hard from me —
我 跑步 离开 从 这 牛 那 是 去 只是 作为 难的 从 我 —
"
"
"

如果让他或杰克看到我逃离那些和我一样拼命赶我的牛，那可就糟了——

" [həˈloʊ] , [fred] , [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][jʊr; jər] [ɡʌn] ?
" **Hello , Fred , where's your gun ?**
" 你好 , 弗雷德 , 在哪里? 你的 枪 ?

“你好，弗雷德，你的枪呢？”

" [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][rɔːb] [ˈkærəl] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] ,
" **It was Rob Carrol and no one else ,**
" 它 曾是 抢 卡罗尔 和 不 一 别的 ,

“是罗布·卡罗尔，没有别人。”

[huː] [stept] [ˈɪntuː] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd]
who stepped into sight from the other side of the rocks and came toward
WHO 步 进入 视线 从 这 其他 边 的 这 岩石 和 来了 朝向
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

那人从岩石的另一边走了出来，朝他走来。

[ˈfeɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [wɔːk] .
shaking so much with mirth that he could hardly walk .
摇晃 所以 很多 和 欢笑 那 他 可以 几乎 走 .

他高兴得浑身颤抖，几乎无法行走。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [fred] , [ˈsævɪdʒli] ;
" **What's the matter with you ?** " **demanded Fred , savagely ;**
" 是什么 这 事情 和 你 ? " 要求 弗雷德 , 野蛮地 ;

“你到底怎么了？”弗雷德恶狠狠地问道；

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈlæftər] [wer] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] . "
" **you seem to find cause for laughter where no one else can .** " "
" 你 似乎 到 寻找 原因 为了 笑声 在哪里 不 一 别的 能 . " "

“你总能在别人找不到笑点的地方找到笑点。”

" [oʊ] [fred] !
" **O Fred !**
" 哦 弗雷德 !

“哦，弗雷德！”

[ɪf] [juː; jʊ]ˈoʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [jɔːrˈself] [ˈteɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɑːks] , [jʊr; jər] [ɡʌn] [ˈflaɪɪŋ] [wʌn]
if you only could have seen yourself tearing for the rocks , your gun flying one
如果 你 仅有的 可以 有 已见 你自己 撕裂 为了 这 岩石 , 你的 枪 飞行 一
[wei] ,
way ,
方式 ,

如果你能看到自己拼命冲向岩石，枪口朝一个方向飞去，那该多好啊！

[jʊr; jər] [ˈmɪtn] [əˈhʌðər] , [jʊr; jər] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] [aʊt] ,
your mitten another , your eyes bulging out ,
你的 手套 其他 , 你的 眼睛 凸起 出去 ,

你的手套又戴上了，你的眼睛凸了出来，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] [skerd] [tu:; tə] [ʊk] [br'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['æni:mɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [sti:l] ['fæstər]
and you too scared to look behind at the animals that were going still faster
和 你 也 害怕的 到 看 在后面 在 这 动物 那 是 去 仍然 快点
[raɪt] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
right from you ,
正确的 从 你 ,
你太害怕了, 不敢回头看那些离你更近、跑得更快的动物。

[waɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tʌmblɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['fʌni:əst] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]
why you would have tumbled down and called it the funniest sight in the
为什么 你 会 有 翻滚 向下 和 称为 它 这 最搞笑 视线 在 这
[wɜ:rld] . "
world . "
世界 . "
你为什么会在地上摔倒, 然后称之为世界上最滑稽的景象呢?

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪf][ɪn]['deɪndʒər][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stɔ:pt] [tu:; tə]
" If I had seen you with your life in danger I wouldn't have stopped to
" 如果 我 有 已见 你 和 你的 生活 在 危险 我 不会 有 停止 到
[læf] ,
laugh ,
笑 ,
“如果我看到你身处险境, 我绝不会停下来嘲笑你。”

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][jʊr; jər][help] . "
but would have gone to your help . "
但 会 有 已消失 到 你的 帮助 . "
但我本来会去帮你的。
" [soʊ] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [jɔ:rz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [nek] ['wɔznt] [ɪn]
" So would I have gone to yours , but the trouble was your neck wasn't in
" 所以 会 我 有 已消失 到 你的 , 但 这 麻烦 曾是 你的 脖子 不是 在
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

“我本来也想去你家, 但问题是你的脖子并没有危险。”
[ðoʊ] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "
though I guess you thought it was . "
尽管 我 猜测 你 想法 它 曾是 . "
虽然我猜你当时也是这么想的。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] ? "
" Why didn't you fire into the herd ? "
" 为什么 没有 你 火 进入 这 一群 ? "
“你为什么不向兽群开枪? ”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?
“做什么的?”
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
They were too far off to take the chances of bringing them down ,
他们 是 也 远的 离开 到 拿 这 机会 的 带来 他们 向下 ,
他们距离太远, 冒险击落他们不值得。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['li:dər] . "
and you had killed the leader . "
和 你 有 被杀 这 领导者 . "
你杀死了首领。

" [waɪ] , [ðen] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [jel] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][stɑ:p][maɪ] [ˈrʌnɪŋ] ? "

" **Why , then , didn't you yell to me to stop my running ?** "

" 为什么 , 然后 , 没有 你 叫喊 到 我 到 停止 我的 跑步 ? "

“那你为什么不喊我停下来呢？”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˈkudnt] [fɔːr; fər] [ˈlæfɪŋ] ; [ðen] , [tuː] , [fred] ,

" **I tried to , but couldn't for laughing ; then , too , Fred ,**

" 我 尝试 到 , 但 不能 为了 笑 ; 然后 , 也 , 弗雷德 ,

“我试着这么做，但因为笑个不停而做不到；然后，弗雷德，也是这样。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [bɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [jɔːrˈself] .

it wasn't long before you found it out yourself .

它 不是 长的 前 你 成立 它 出去 你自己 .

没过多久，你就自己发现了这一点。

[ɪf] , [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] , [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsprɪntər] ,

If , when we get home , you want to enter the races as a sprinter ,

如果 , 什么时候 我们 得到 家 , 你 想 到 进入 这 种族 作为 一个 短跑运动员 ,

如果回家后你想以短跑运动员的身份参加比赛，

[aɪ] [wɪl] [bæk] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [fiːld] .

I will back you against the field .

我 将要 后退 你 反对 这 场地 .

我会全力支持你对抗其他对手。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ] [səˈpɑːst] [jɔːrˈself] .

I tell you , old fellow , you surpassed yourself .

我 告诉 你 , 老的 同伴 , 你 超越 你自己 .

老兄，我跟你说，你真是太棒了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [læd] [hæd; həd] [ˈrælɪd] ,

" **By this time the younger lad had rallied ,**

" 经过 这 时间 这 年轻 小伙子 有 集结 ,

这时，那个年纪较小的男孩已经振作起来了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪl] - [ˈtempər] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈdɪkjələs] .

and saw that his exhibition of ill - temper only made him ridiculous .

和 锯 那 他的 展览 的 患病的 - 脾气 仅有的 制成 他 荒谬的 .

他发现自己发脾气只会让他显得很可笑。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [æskt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] [wei]

He turned toward his companion with a smile , and asked , in his quaint way

他 转向 朝向 他的 伴侣 和 一个 微笑 , 和 问 , 在 他的 古雅 方式

：

：

：

他面带微笑地转向同伴，用他那古怪的方式问道：

" [ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [teɪk] , [rɑːb] ,

" **What'll you take , Rob ,**

" 什么会 你 拿 , 抢 ,

“罗布，你要带走什么？”

[nɑːt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒæk] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ? "

not to mention this to Jack or any of the rest of our friends ? "

不是 到 提到 这 到 杰克 或者 任何 的 这 休息 的 我们的 朋友们 ? "

难道要不把这件事告诉杰克或者我们其他的朋友吗？

" [aɪ] [traɪ][na:t][tu:; tə][du:][soʊ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][dra:p][frʌm; frəm][em 'i:]
" **I'll try not to do so , but , if it should happen to drop from me**
" 患病的 尝试 不是 到 做 所以 , 但 , 如果 它 应该 发生 到 降低 从 我
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

“我会尽量避免这样做，但如果哪天它不小心从我这里掉了下来，

[dəʊnt][get][mæd][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [her] . "
don't get mad and tear your hair ."
不 得到 疯狂的 和 撕 你的 头发 . "

别生气，也别抓头发。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [fred] , [sɪɡnɪfɪkəntli] ; " [ðɪs] [hʌnt] ['ɪznt] ['fɪnɪʃt] [jet] ,
" **Never mind , said Fred , significantly ; this hunt isn't finished yet ,**
" 绝不 头脑 , " 说 弗雷德 , 显著地 ; " 这 打猎 不是 完成的 然而 ,
"没关系，”弗雷德意味深长地说，“这场狩猎还没结束。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [læf] [ɑ:n][ju:; jʊ] . "
and I may get a chance to turn the laugh on you ."
和 我 可能 得到 一个 机会 到 转动 这 笑 在 你 . "

也许我有机会反过来嘲笑你。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ðen] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] . "
" **If you do , then I'll make the bargain .**"
" 如果 你 做 , 然后 患病的 制作 这 便宜货 . "

“如果你真这么做，那我就同意这笔交易。”

" [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Perhaps you will , but that will be as I feel about it .**
" 也许 你 将要 , 但 那 将要 是 作为 我 感觉 关于 它 .

“或许你会，但那只是我对此的感受。”

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌt] ['kəʊədli] ['æniɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] ?
But , I say , did you ever know of any such cowardly animals as the musk ox ?
但 , 我 说 , 做过 你 曾经 知道 的 任何 这样的 胆小 动物 作为 这 麝香 牛 ?

但是，我说，你听说过像麝牛这样胆小的动物吗？

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [wer] [wəd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ? "
If they had gone for me , where would I have been ?"
如果 他们 有 已消失 为了 我 , 在哪里 会 我 有 到过 ? "

如果他们当时抓的是我，我会在哪里？

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['stu:pɪd] ['kəʊədz] ,
" **I doubt whether they could have caught you , but they are stupid cowards ,**
" 我 怀疑 无论 他们 可以 有 捕捉 你 , 但 他们 是 愚蠢的 懦夫 ,

“我怀疑他们是否能抓住你，但他们都是愚蠢的懦夫。”

[hu:] [dəʊnt] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] . "
who don't know their own strength ."
WHO 不 知道 他们的 自己的 力量 . "

他们不了解自己的力量。

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ækt] [ðɪs] [wei] . "
" **I wonder whether they always act this way .**"
" 我 想知道 无论 他们 总是 行为 这 方式 . "

我想知道他们是不是一直都这样。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][na:t] ['ɔ:lweɪz] .
" **Most of the time , but not always .**
" 最多 的 这 时间 , 但 不是 总是 .

“大多数时候是这样，但并非总是如此。”

[aɪ] [hɜ:rd] - [ˈtelɪŋ] [dʒæk] [haʊ] [hi:; hi] [wʌns] [pʊt] [tu:] [ˈbulɪts] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [bʊl] ,
I heard Docak telling Jack how he once put two bullets into a bull ,
我 听到 - 讲述 杰克 如何 他 一次 放 二 子弹 进入 一个 公牛 ;
我听到多卡克跟杰克说他曾经朝一头公牛开了两枪，

[wɪtʃ] [kept] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] [ˈendʒɪn] .
which kept on for him like a steam engine .
哪个 保留 在 为了 他 喜欢 一个 蒸汽 引擎 .
对他来说，它就像蒸汽机一样持续运转。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] , [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] ,
He flung himself behind a lot of rocks , just as you did ,
他 扔 他自己 在后面 一个 很多 的 岩石 , 只是 作为 你 做过 ;
他像你一样，躲到了许多岩石后面。

[wen] [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] [raɪt] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] .
when the beast was right upon him .
什么时候 这 兽 曾是 正确的 之上 他 .
当那野兽正扑向他时。

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfætərd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
He struck the stones with such force that he shattered his horns and was
他 击 这 石头 和 这样的 力量 那 他 破碎 他的 角 和 曾是
[θroʊn] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] .
thrown back on the ground like a ball .
抛掷 后退 在 这 地面 喜欢 一个 球 .
他猛击石头，力道之大，以至于他的角都碎了，他像球一样被抛回地上。

[bɪfɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [raɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [ˌoʊvərˈkeɪm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪˈti:] [ʌp] ,
Before he could rise his wounds overcame him , and he gave it up ,
前 他 可以 上升 他的 伤口 克服 他 , 和 他 给予 它 向上 ;
他还没来得及起身，伤势就压垮了他，他放弃了抵抗。

[bʌt; bət] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] . "
but it was a narrow escape for the Esquimau ."
但 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 为了 这 爱斯基摩 . "
但对于爱斯基摩人来说，这真是一次侥幸逃脱。

" [ˌaɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [emˈi:] , " [ˈædɪd] [fred] , [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪˈkɔ:l] ,
" It might have been the same with me , " added Fred , who could not recall ,
" 它 可能 有 到过 这 相同的 和 我 , " 额外 弗雷德 , WHO 可以 不是 记起 ;
“我可能也遇到过同样的情况，”弗雷德补充道，但他记不清了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈʌdə] ,
without a shudder ,
没有 一个 不寒而栗 ;
不发一丝颤抖，

[ðoʊz] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [wen] [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˈli:dər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɜ:rd] [reɪndʒd] [əˌb:ŋˈsaɪd]
those few seconds when he faced the leader with his herd ranged alongside
那些 很少 秒 什么时候 他 面对 这 领导者 和 他的 一群 范围 旁边
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;
of him ;
的 他 ;
当他面对首领，而他的牛群则在他身边列队时，那短短的几秒钟；

" [bʌt; bət] [ˈɔlz] [wel] [ðæt] [ˈendz] [wel] .
" but all's well that ends well .
" 但 一切 出色地 那 结束 出色地 .
但结局好就一切都好了。

[wer] [ɑ:r; ər][dʒæk][ænd; ænd] - ?
Where are Jack and Docak ?
在哪里 是 杰克 和 - ?

杰克和多卡克在哪儿？

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [brʊʊk] [əˈpɑ:n][ðer; ðər]
" As if in answer to the question the reports of the guns broke upon their
" 作为 如果 在 回答 到 这 问题 这 报告 的 这 枪支 打破 之上 他们的
[ɪrz] [æt; ət] [ðæt] [ˈmʊʊmənt] ,
ears at that moment ,
耳朵 在 那 片刻 ,

仿佛是为了回答这个问题，就在这时，枪炮声传入了他们的耳中。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ˈhʌntərz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] ,
and they saw the two hunters standing on the lower edge of the plateau ,
和 他们 锯 这 二 猎人 常设 在 这 降低 边缘 的 这 高原 ,
他们看见那两个猎人站在高原的低洼处，

[ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈænimɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊʊst][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
firing into the terrified animals that were almost upon them .
射击 进入 这 恐惧 动物 那 是 几乎 之上 他们 .
他们向那些几乎已经扑到他们面前的、惊恐万分的动物开火。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] , [æz; əz] [fred] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ] ,
Instead of turning to run , as Fred had done , immediately after firing ,
反而 的 转弯 到 跑步 , 作为 弗雷德 有 完毕 , 立即地 后 射击 ,
弗雷德开枪后立刻转身就跑，而他却没有像弗雷德那样立刻转身逃跑。

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [held][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ænd; ænd][brɪˈɡæn] [ˈku:lli] [rɪˈloʊdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpi:sɪz] .
they quietly held their places and began coolly reloading their pieces .
他们 悄悄 握住 他们的 地方 和 开始 冷静地 重新装弹 他们的 件 .
他们静静地坚守岗位，冷静地重新装填弹药。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡʊd] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][self] - [ˈkɑ:nfɪdəns] .
There was good ground for their self - confidence .
那里 曾是 好的 地面 为了 他们的 自己 - 信心 .
他们的自信是有充分理由的。

[ðer; ðər] [ˈɑ:ts] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel] [eɪmd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] [ˈtʌmbld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Their shots were so well aimed that two of the oxen tumbled to the ground ,
他们的 镜头 是 所以出色地 旨在 那 二 的 这 牛 翻滚 到 这 地面 ,
他们的枪法非常准，两头牛应声倒地。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] [əˈɡen] , [keɪm] [ˈθʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
while the others , whirling again , came thundering in the direction of the
尽管 这 其他的 , 旋转 再次 , 来了 雷鸣 在 这 方向 的 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,
而其余的则再次旋转起来，朝着岩石的方向轰鸣而来。

[nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
near which the lads were watching them .
靠近 哪个 这 小伙子们 是 观看 他们 .
小伙子们就在附近看着他们。

" [ðæt] [saɪt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [sker] [ˈeni] [wʌn] , " [rɪˈma:kt] [fred] .
" That sight is enough to scare any one , " remarked Fred .
" 那 视线 是 足够的 到 吓 任何 一 , " 评论 弗雷德 .
“那景象足以吓到任何人，”弗雷德说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrɪn][ænd; ənd] [rʌn] [əˈɡen] , " [sed] [rɑːb] ,
" **If you want to turn and run again ,** " **said Rob ,**
" 如果 你 想 到 转动 和 跑步 再次 ; " 说 抢 ;
"如果你想转身再跑一次,"罗布说,

" [aɪl] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][ɡʌn] [ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪtnz] , [ɪf] [juː; jʊ][draːp][ðem; ðəm] . "
" **I'll pick up your gun and both of your mittens , if you drop them .** " "
" 患病的 挑选 向上 你的 枪 和 两个都 的 你的 连指手套 ; 如果 你 降低 他们 . " "
"如果你掉了枪和手套, 我会帮你捡起来。”

" [dəʊnt] [fret] [jɔːr'self] ;
" **Don't fret yourself ;**
" 不 烦恼 你自己 ;
"别担心;

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['pəʊlər] [ber] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] [noʊ] [biːst]
if I can beat you when you had that polar bear at your heels no beast
如果 我 能 打 你 什么时候 你 有 那 极性 熊 在 你的 高跟鞋 不 兽
[kʊd; kəd][,oʊvər'teɪk][,em 'iː] . "
could overtake me . " "
可以 超过 我 . " "
"如果我都能在你身后跟着北极熊的情况下打败你, 那么没有任何野兽能超过我。”

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [hiːlz]
" **The difference between that and this was that the brute was at my heels**
" 这 不同之处 之间 那 和 这 曾是 那 这 蛮力 曾是 在 我的 高跟鞋
,
!
,
"不同之处在于, 当时那个恶棍紧追在我身后。”

[waɪl] [jʊr; jər] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
while your pursuers were running the other way .
尽管 你的 追击者 是 跑步 这 其他 方式 ;
而你的追兵则朝另一个方向逃跑了。

[haʊ'evər] , [wiːl] [draːp][ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] ['feləʊ] ,
However , we'll drop the matter , old fellow ,
然而 , 出色地 降低 这 事情 , 老的 同伴 ,
不过, 我们就不再追究这件事了, 老兄。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [aɪ][wɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
since I have had all the fun I want out of it .
自从 我 有 有 全部 这 乐趣 我 想 出去 的 它 .
我已经从中获得我想要的所有乐趣了。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][,em 'iː][nekst] [taɪm] . "
It may be upon me next time . " "
它 可能 是 之上 我 下一个 时间 . " "
下次可能就轮到我了。

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'tiː] [wɪl] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [aɪ][wəʊnt] [fər'ɡet] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [rɑːb] ,
" **I hope it will , and , if so , I won't forget it ; but , Rob ,**
" 我 希望 它 将要 , 和 , 如果 所以 , 我 惯于 忘记 它 ; 但 , 抢 ,
"我希望如此, 如果真是这样, 我永远不会忘记; 但是, 罗布,

[ðɪs] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] .
this begins to look serious .
这 开始 到 看 严肃的 .
情况开始变得严重了。

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ɪn] [pleɪn] [vju:] , [ðə; ði] [mʌsk] ['ɑ:ksn] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [flaɪt]
" **Although the youths were in plain view , the musk oxen continued their flight**
" 虽然 这 青年 是 在 清楚的 看法 , 这 麝香 牛 持续 他们的 航班
[streɪt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
straight toward them :
直的 朝向 他们 :

“尽管这些年轻人就在眼前，麝牛却依然径直朝他们奔去。”

[ən'les] [ðei] [tʃeɪndʒd] [ˈveri] ['kwɪkli] [ɔ:r][ðə; ði] [lædz] [gɑ:t][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə; ei] [kə'liʒ(ə)n] [wʌz; wəz]
Unless they changed very quickly or the lads got out of the way a collision was
除非 他们 已更改 非常 迅速地 或者 这 小伙子们 得到 出去 的 这 方式 一个 碰撞 曾是
[sɜ:rt(ə)n] .
certain :
肯定 :

除非他们迅速改变策略或者小伙子们躲开，否则碰撞是必然的。

" [ju;; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [smɑ:rt] , " [sed] [fred] , [ə; ei] ['sekənd] ['leitər] ,
" **You may stay here if you think it smart , " said Fred , a second later ,**
" 你 可能 停留 这里 如果 你 思考 它 聪明的 , " 说 弗雷德 , 一个 第二 之后 ,
"如果你觉得明智的话，你可以留在这里，"弗雷德过了一会儿说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] .
" **but I don't** .
" 但 我 不 :

但我没有。

" [dr'spaɪt] [ðə; ði] [eksɪ'bɪ(ə)n] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi]
" **Despite the exhibition he had made of himself a few minutes before he**
" 尽管 这 展览 他 有 制成 的 他自己 一个 很少 分钟 前 他
[mu:vd] ['brɪskli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
moved briskly toward the rocks ,
已搬 轻快地 朝向 这 岩石 ,

尽管几分钟前他曾做出一些引人注目的举动，但他还是迅速走向了岩石。

[brɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hwɪskt] [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [weɪst] .
behind which he whisked like one who had no time to waste .
在后面 哪个 他 搅拌 喜欢 一 WHO 有 不 时间 到 浪费 :
他紧随其后，像个一刻也不想浪费时间的人一样迅速离开。

[tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['kɑ:zləs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ə'la:rm] , [rɑ:b] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] ,
To show him how causeless was his alarm , Rob raised his gun , and ,
到 展示 他 如何 无因 曾是 他的 警报 , 抢 提高 他的 枪 , 和 ,
为了向他表明他的惊慌毫无根据，罗布举起了枪，然后

['teɪkɪŋ] [ə; ei] [kwɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] , [let][flaɪ] .
taking a quick aim at the foremost , let fly .
采取 一个 快的 目的 在 这 首先 , 让 飞 :
迅速瞄准前方，然后发射。

" [ðætəl] ['set(ə)] [ðem; ðəm] !
" **That'll settle them** !
" 那将 定居 他们 !

“这下他们就放心了！ ”

" [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ; " [si:] [haʊ] ['kwɪkli] [ðei] [wɪl] [tɜ:rn] [teɪl] .
" **he called out ; " see how quickly they will turn tail** .
" 他 称为 出去 ; " 看 如何 迅速地 他们 将要 转动 尾巴 :
他喊道：“看看他们会多么迅速地转身逃跑。”

" [bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɑ:t][ə'dɑ:pt] [ðɪs] [kɔ:rs] [æz; əz] ['pra:mptli] [æz; əz][rɑ:b] [ɪk'spektɪd] .
" **But they did not adopt this course as promptly as Rob expected** .
" 但 他们 做过 不是 采纳 这 课程 作为 及时 作为 抢 预期的 :
但他们并没有像罗布预期的那样迅速采取这一措施。

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈflɪktɪŋ] [mʌt] [hɜːrt] .
He had struck one of them , but without inflicting much hurt .
他 有 击 一 的 他们 , 但 没有 造成 很多 伤害 .

他打了其中一人，但没有造成太大伤害。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn] [ˈevri] [biːst] , [wɪt] , [ˌʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [stres] , [kæn; kən][biː; bi]
There is a latent courage in every beast , which , under certain stress , can be
那里 是 一个 潜 勇气 在 每一个 兽 , 哪个 , 在下面 肯定 压力 , 能 是
[əˈraʊzd] [tuː; tə][ækˈtɪvəti] ,
aroused to activity ,
被唤醒 到 活动 ,

每只野兽都蕴藏着勇气，在一定的压力下，这种勇气会被激发出来，付诸行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fʌt] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː] .
and this shot had done it .
和 这 射击 有 完毕 它 .

这一球就成功了。

[rʌb] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔːr] [tuː] .
Rob stood his ground for an instant or two .
抢 站立 他的 地面 为了 一个 立即的 或者 二 .

罗布在原地站了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [əˈwʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]
Then he awoke to the fact that his shot was not going to turn a single
然后 他 醒来 到 这 事实 那 他的 射击 曾是 不是 去 到 转动 一个 单身的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [mʌsk] [ˈɑːksn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
one of the eight musk oxen from his course .
一 的 这 八 麝香 牛 从 他的 课程 .

然后他意识到，他的射击无法让八头麝牛中的任何一头改变方向。

[ðeɪ] [ˈθʌndəd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈfjʊrɪz] ,
They thundered toward him like so many furies ,
他们 雷鸣 朝向 他 喜欢 所以 许多 复仇女神 ,

它们像一群复仇女神一样向他奔涌而来，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈweɪtɪd]
and were almost upon him before he realized that he had already waited
和 是 几乎 之上 他 前 他 已实现 那 他 有 已经 等待
[tuː] [lɔːŋ] .
too long .
也 长的 .

当他意识到自己已经等得太久时，他们几乎就要追上他了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrˈɑː]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ˈfredz] [tɜːrn]
FRED'S TURN
弗雷德的 转动

轮到弗雷德了

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][rʌb] [ˈkærəl] [wiːld] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ˈɑːksn]
At the moment Rob Carrol wheeled to run the foremost of the musk oxen
在 这 片刻 抢 卡罗尔 带轮子的 到 跑步 这 首先 的 这 麝香 牛
[wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
was upon him .
曾是 之上 他 .

就在罗布·卡罗尔转身奔跑的那一刻，最前面的那头麝牛已经追上了他。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , ['æftər][ðə; ði][fɔ:lɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ,
This animal was the largest of the herd , after the fall of the leader ,
这 动物 曾是 这 最大 的 这 一群 , 后 这 落下 的 这 领导者 ,
在首领倒下后, 这只动物是兽群中体型最大的。

[hu:z] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ju'hænɪməs] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .
whose place he had undoubtedly taken by the unanimous wish of the survivors .
谁 地方 他 有 无疑 已采取 经过 这 一致 希望 的 这 幸存者 .
毫无疑问, 他是按照幸存者们的一致意愿取代了他的位置。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] [tu:; tə] [fɪl]
Perhaps he was eager to prove to his companions his worthiness to fill
也许 他 曾是 渴望的 到 证明 到 他的 同伴 他的 价值 到 充满
[ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [kə'mændər] ,
the shoes of the late lamented commander ,
这 鞋 的 这 晚的 哀叹 指挥官 ,
或许他急于向同伴们证明自己有资格接替那位已故指挥官的职位。

[fɔ:r; fər] , [ɔ:'lðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dredɪd] [ʌv; əv] ['enəmi] [stəd] [də'rektli; da'rektli][ɪn][hɪz; ɪz]
for , although one of the most dreaded of enemies stood directly in his
为了 , 虽然 一 的 这 最多 令人恐惧的 的 敌人 站立 直接地 在 他的
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
因为, 尽管他面前站着最可怕的敌人之一,

[ænd; ænd][hæd; həd][dʒʌst] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn][æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
and had just emptied his gun at him , he charged upon him like a
和 有 只是 清空 他的 枪 在 他 , 他 带电 之上 他 喜欢 一个
[saɪkloʊn] .
cyclone .
气旋 .

他刚刚朝他倾泻完子弹, 就如同旋风般向他冲了过去。
[ˈmi:nwaɪl] , [fred] ['wɔrbətən] , ['hævɪŋ] ['dɑ:rtɪd][br'haɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
Meanwhile , Fred Warburton , having darted behind the rocks ,
同时 , 弗雷德 沃伯顿 , 拥有 飞镖 在后面 这 岩石 ,
与此同时, 弗雷德·沃伯顿迅速躲到了岩石后面。

[lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [ə'hʌðər] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] .
lost no time in slipping another cartridge in his gun .
丢失的 不 时间 在 滑倒 其他 墨盒 在 他的 枪 .
立即将另一发子弹装入枪膛。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'su:md] ['eni] [rɪsk] [bɪ'fɔ:r] [pə'mɪtɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
He would have assumed any risk before permitting harm to come to his friend ,
他 会 有 假定 任何 风险 前 允许 伤害 到 来 到 他的 朋友 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
他宁愿承担任何风险, 也不愿让朋友受到伤害, 但是,

[ˈsʌmhaʊ] [ɔ:r] [ʌðər] ,
somehow or other ,
不知何故 或者 其他 ,
不知何故,

[hiː; hi] [jəːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] ['seivɪŋ] [him; ɪm][frʌm; frəm][dʒʌst] [sʌtj] [ə; eɪ][drɪzæstər][æz; əz]
he yearned for the chance of saving him from just such a disaster as
他 渴望 为了 这 机会 的 保存 他 从 只是 这样的 一个 灾难 作为
[wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɑːn][him; ɪm] .
was now upon him :
曾是 现在 之上 他 :
他渴望有机会将他从即将降临的这场灾难中拯救出来。

[ðə; ði][ɑːks] [baʊndɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bɑːdi]
THE OX BOUNDED DIRECTLY OVER HIS BODY
这 牛 有界 直接地 超过 他的 身体
牛直接从他身上跃过。

([siː] [perɪdʒ] -)
(See page 199)
(看 页 -)

(参见第199页)

[hæd; həd][rɑːb] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['suːnər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
Had Rob started a moment sooner he would have escaped ,
有 抢 开始 一个 片刻 很快 他 会 有 逃脱 ,
如果罗布早一点开始, 他就能逃脱了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət] [heɪst] [hiː; hi] [fel] ['hedlɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] [baʊndɪd]
but in his desperate haste he fell headlong , and the ox bounded
但 在 他的 绝望的 匆忙 他 跌倒 一头扎 , 和 这 牛 有界
[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
directly over his body ,
直接地 超过 他的 身体 ,
但他慌乱之中一头栽倒在地, 牛直接从他身上跃过。

['fɔːrtʃənətli] , [wɪ'dəʊt] ['tʌtʃɪŋ] [him; ɪm] .
fortunately , without touching him :
幸运的是 , 没有 接触 他 :
幸好, 我没有碰到他。

[ðə; ði] [ʌðər] ['æniɪmlz] [wɜːr; wər] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [draʊft] [ə'pɑːn][ðər; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd]
The other animals were unequal to the draught upon their courage , and
这 其他 动物 是 不等 到 这 草稿 之上 他们的 勇气 , 和
[drɪ'vɜːdʒd] ['ʃɑːrpli] ,
diverged sharply ,
分歧 尖锐地 ,
其他动物无法承受这股勇气冲击, 纷纷分道扬镳。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
some to the right and the rest to the left ,
一些 到 这 正确的 和 这 休息 到 这 左边 ,
一部分在右边, 其余的在左边。

[ˈsɜːrklɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɑːn] [huːz] ['mɑːrdʒɪn][dʒæk] ['kɑːsgrəv] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]
circling back over the plateau on whose margin Jack Cosgrove and Docak were
盘旋 后退 超过 这 高原 在 谁 利润 杰克 科斯格罗夫 和 - 是
['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'dɪn] ['sɜːrt(ə)n][reɪndʒ] .
waiting until they came within certain range .
等待 直到 他们 来了 之内 肯定 范围 :
他们绕回高原上空, 杰克·科斯格罗夫和多卡克正守候在那里, 直到他们进入一定的射程。

" [fred] , ['faɪər] [kwɪk] !
" Fred , fire quick !
" 弗雷德 , 火 快的 !

“弗雷德, 快开火! ”

[maɪ] [ˈɡʌnz] [ˌʌnˈlɒʊdɪd] ！ " [kɔːld] [rɑːb][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ；
my gun's unloaded ！ " called Rob from where he lay on the ground ；
我的 枪的 卸载 ！ " 称为 抢 从 在哪里 他 躺 在 这 地面 ；

“我的枪里没有子弹！”罗布躺在地上喊道；

" [dəʊnt] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔːr] [ˈɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ！
" don't wait a second or it'll be too late ！
" 不 等待 一个 第二 或者 它将 是 也 晚的 ！
“一刻也不要犹豫，否则就太晚了！”

" [fred] [dɪd][ˈfaɪər] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈækjərəsi] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði]
" Fred did fire , sending the bullet with such accuracy that it wound up the
" 弗雷德 做过 火 ； 发送 这 子弹 和 这样的 准确性 那 它 伤口 向上 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 ；

“弗雷德开枪了，子弹射得非常精准，结束了这场生意。”

[prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [kəˈtæstrəfi] , [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeskɪməu] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər] [tʊk] [pleɪs] .
Precisely the same catastrophe , described by the Esquimau to the sailor took place .
恰恰 这 相同的 灾难 ； 描述 经过 这 爱斯基摩 到 这 水手 采取 地方 ；
爱斯基摩人向水手描述的那场灾难果然发生了。

[ðə; ði][ɑːks] , [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈdespərət] [spiːd] , [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈfɔːrwərd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [təˈrɪfɪk]
The ox , coming with such desperate speed , was carried forward by its own terrific
这 牛 ； 未来 和 这样的 绝望的 速度 ； 曾是 携带 向前 经过 它是自己的 了不起
[moʊˈmentəm] .
momentum .
势头 ；

这头牛以惊人的速度冲了过来，被自身巨大的惯性向前推去。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːl] ；
It may be said that he was dead before he could fall ；
它 可能 是 说 那 他 曾是 死的 前 他 可以 落下 ；
可以说，他还没来得及倒下就已经死了；

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kræft]
he certainly was unconscious of what he was doing , for he crashed
他 当然 曾是 无意识 的 什么 他 曾是 正在做 ； 为了 他 崩溃了
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
against the rocks ,
反对 这 岩石 ；

他显然没有意识到自己在做什么，因为他撞到了岩石上。

[æz; əz] [ɪf] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkætəpʌlt] [ænd; ənd] [ðen] [kəˈlæpst] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsensləs]
as if driven from an enormous catapult and then collapsed , in a senseless
作为 如果 驱动 从 一个 巨大的 弹射 和 然后 倒塌 ； 在 一个 无意义的
[hiːp] ,
heap ,
堆 ；

仿佛被巨大的弹射器抛出，然后瘫倒在地，变成一堆毫无知觉的残骸。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flæt] [hɔːrnz] [smæft] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈfrægmənts] .
with his flat horns smashed and broken to fragments .
和 他的 平坦的 角 粉碎 和 破碎的 到 片段 ；
他的扁平角被砸碎成碎片。

[fred] [ˈwɜrbətən] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [tɜ:rn] " [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst]
Fred Warburton saw that his " turn " had arrived , and he made the most
弗雷德 沃伯顿 锯 那 他的 " 转动 " 有 到达的 , 和 他 制成 这 最多
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

弗雷德·沃伯顿意识到自己的“机会”已经到来，他充分利用了这个机会。

[rɔ:b][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɜ:rsɪləs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Rob had been merciless to him ,
抢 有 到过 无情 到 他 ,

罗布对他毫不留情。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .
and he was now ready to pay him off in his own coin .
和 他 曾是 现在 准备好 到 支付 他 离开 在 他的 自己的 硬币 :

他现在准备用自己的钱来偿还他。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , [rɔ:b] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [mʌst; məst]
" I wouldn't lie down there , Rob , " he said , gravely , " for the ground must
" 我 不会 说谎 向下 那里 , 抢 , " 他 说 , 严重地 , " 为了 这 地面 必须
[bi:; bi][kould] . "
be cold . "
是 寒冷的 . "

“罗布，我不会躺在那里，”他严肃地说，“因为地面肯定很冷。”

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ˈræðər] [ˈtʃɪli] — [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] , [ˈnoʊɪŋ]
" It does seem rather chilly — that's a fact , " replied his friend , who , knowing
" 它 做 似乎 相当 寒冷 — 那就是 一个 事实 , " 回复 他的 朋友 , WHO , 会心
[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
what was coming ,
什么 曾是 未来 ,

“确实有点冷——这是事实，”他的朋友回答道，他知道接下来会发生什么。

[ˈsloʊli] [klaɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; " [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] . "
slowly climbed to his feet ; " I didn't think of that when I lay down . "
缓慢地 攀登 到 他的 脚 ; " 我 没有 思考 的 那 什么时候 我 躺 向下 . "

他缓缓站起身来；“我躺下的时候没想过这件事。”

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l] ? "
" What made you lie down at all ? "
" 什么 制成 你 说谎 向下 在 全部 ? "

你为什么会躺下呢？

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][ðə; ði]
" You see I noticed that the creature didn't mean to turn about and travel the
" 你 看 我 注意到 那 这 生物 没有 意思是 到 转动 关于 和 旅行 这
[ˈʌðər] [wei] [æz; əz] [jɔ:rz] [dɪd] ;
other way as yours did ;
其他 方式 作为 你的 做过 ;

“你看，我注意到这只生物并不是故意要像你的生物那样掉头朝相反的方向走；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
there was the difference .
那里 曾是 这 不同之处 :

这就是区别所在。

[ðen] [aɪ] [nu:] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈtaɪərd][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] ,
Then I knew , too , that he must be tired from running so hard ,
然后 我 知道 , 也 , 那 他 必须 是 疲劳的 从 跑步 所以 难的 ,

那时我也明白了，他一定是跑得太拼命，累坏了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [sɜ:rʌ] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌg] [ɔ:r]
and it struck me as a kind thing to do to serve as a rug or
和 它 击 我 作为 一个 种类 事物 到 做 到 服务 作为 一个 小地毯或者
['kɑ:rpɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
carpet for him . "
地毯 为了 他 . "

我觉得这样做很善良，可以为他铺上地毯或垫子。

" [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
" You did so , and no mistake .
" 你 做过 所以 , 和 不 错误 .

“你确实做到了，而且毫无疑问。”

[ɪf] [aɪm][nɑ:t][ɪn] ['erər] , " [kən'tɪnju:d] [fred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
If I'm not in error , "continued Fred , with a quizzical expression ,
如果 我是 不是 在 错误 , " 持续 弗雷德 , 和 一个 疑惑的 表达 ,
" "如果我没记错的话,"弗雷德带着疑惑的表情继续说道, "

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][kɔ:l] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ]
" I heard you call out a minute ago something about my hurrying up and firing
" 我 听到 你 称呼 出去 一个 分钟 前 某物 关于 我的 匆忙 向上 和 射击
[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] . "
so as to save your life . "
所以 作为 到 节省 你的 生活 . "

“我刚才听到你喊着让我赶紧开枪救你的命。”

" [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
" I say anything like that !
" 我 说 任何事物 喜欢 那 !

“我什么都没说过！ ”

[wʌt] [pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][jʊr; jər] [hed] ?
What put such an idea in your head ?
什么 放 这样的 一个 主意 在 你的 头 ?

你为什么会有这样的想法？

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ekəʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] ,
It must have been the echo of your voice ,
它 必须 有 到过 这 回声 的 你的 嗓音 ,
那一定是你的声音回声。

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:ks] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
when you were running away from the ox that was running away from
什么时候 你 是 跑步 离开 从 这 牛 那 曾是 跑步 离开 从
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

当你逃离那头逃离你的牛时。

" [ænd; ənd][rɑ:b] [ə'su:md] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [sər'praɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
" And Rob assumed an expression of innocent surprise that would have
" 和 抢 假定 一个 表达 的 清白的 惊喜 那 会 有
[kən'vɪnst] ['eni] [wʌn] [els] [ðæn; ðən] [fred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teɪk] .
convinced any one else than Fred of his mistake .
确信 任何 一 别的 比 弗雷德 的 他的 错误 .

“罗布摆出一副天真惊讶的表情，这表情足以让除了弗雷德以外的任何人都相信他犯了错误。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪŋgjələr] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['erər] , " [sed] [hi:; hi] , [rɪ'zaɪnɪdli] .
" It is singular , but no doubt I am in error , "said he , resignedly .
" 它 是 单数 , 但 不 怀疑 我 是 在 错误 , " 说 他 , 无奈地 .

“这很奇怪，但我肯定错了，”他无奈地说。

" [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ðæt] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" It must have been some one else that sprawled on the ground ,
" 它 必须 有 到过 一些 一 别的 那 蔓延 在 这 地面 ,
"肯定另有其人倒在地上。"

[ænd; ənd] ['bɛgd] [emˈiː][tuː; tə] [juːt] [kwɪk] [ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡɔːnər] ;
and begged me to shoot quick or he was a goner ;
和 乞求 我 到 射击 快的 或者 他 曾是 一个 倒霉蛋 ;
他恳求我快点开枪，否则他就没命了；

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈnʌðər] ['vɑːntɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [lʊkt] [ʌp][soʊ] [ˈpɪtɪŋli] ,
it must have been another vaunting young man , who looked up so pityingly ,
它 必须 有 到过 其他 吹嘘 年轻的 男人 , WHO 看起来 向上 所以 可怜地 ,
那一定是另一个自负的年轻人，他抬头用怜悯的眼神看着我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tuː] [skɜrd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɡet][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][ɑːks][fɔːr; fər]
and was too scared to try to get on his feet until I shot the ox for
和 曾是 也 害怕的 到 尝试 到 得到 在 他的 脚 直到 我 射击 这 牛 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他吓得不敢站起来，直到我帮他把牛打死了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][ðə; ði][ˈpɒləər] [ber] , [wen] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ;
just as I did the polar bear , when another minute would have finished him ;
只是 作为 我 做过 这 极性 熊 , 什么时候 其他 分钟 会 有 完成的 他 ;
就像我对待北极熊一样，再过一分钟它就会死去；

[bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] , " [ˈædɪd] [fred] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
but I'd like to see that other fellow , " added Fred , looking around ,
但 ID 喜欢 到 看 那 其他 同伴 , " 额外 弗雷德 , 寻找 大约 ,
“不过，我还想见见另一个人，”弗雷德环顾四周，补充道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as if in quest of him .
作为 如果 在 寻求 的 他 .

仿佛在寻找他。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [sɜːrtʃ] , " [sed] [rɑːb] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪriəs] [ˈmænər] ;
" I'll help you search , " said Rob , in the same serious manner ;
" 患病的 帮助 你 搜索 , " 说 抢 , 在 这 相同的 严肃的 方式 ;
“我会帮你找的，”罗布用同样严肃的语气说道；

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rʌn] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm] [aɪl] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [tuː] .
" and as soon as I run across him I'll introduce you two .
" 和 作为 很快 作为 我 跑步 穿过 他 患病的 介绍 你 二 .
“我一遇到他就会介绍你们俩认识。”

[juːl] [biː; bi][kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
You'll be congenial to each other .
你会 是 相投 到 每个 其他 .

你们会相处融洽。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [səˈpəʊz] [wiː; wi][let][ðə; ði] [ˈmætər] [rest] . " Until then suppose we let the matter rest . "
直到 然后 认为 我们 让 这 事情 休息 . "

在此之前，我们暂且搁置此事。

" [aɪ][wəʊnt] [ˈpraːmɪs] [ðæt] , " [rɪˈtɜːrnd] [fred] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] ;
" I won't promise that , " returned Fred , following up his advantage ;
" 我 惯于 承诺 那 , " 返回 弗雷德 , 下列的 向上 他的 优势 ;
“我可不敢保证，”弗雷德趁势反驳道；

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['weðə] ['sɜ:rt(ə)n] ['lðə] ['mætərz] [ɑ:r; ə] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .
" **it depends on whether certain other matters are referred to** .
" 它 取决于 在 无论 肯定 其他 事情 是 指 到 .
" "这取决于是否涉及某些其他事项。"

" [rɑ:b] [nəʊ] [læft] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] ['redɪli] [tʊk] .
" **Rob now laughed outright and offered his hand , which his friend readily took** .
" 抢 现在 笑了 直接 和 提供 他的 手 , 哪个 他的 朋友 容易 采取 .
" 罗布哈哈大笑, 伸出手, 他的朋友欣然握住了他的手。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wə] ['ʌtəd] ['hɜ:ɪdli] , [fɔ:r; fə] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɔ:r] [pleɪs] [fɔ:r; fə] **The words were uttered hurriedly , for it was hardly the time or place for**
这 字 是 说出 匆匆 , 为了 它 曾是 几乎 这 时间 或者 地方 为了
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

" 这句话说得匆匆, 因为当时的场合和时间都不适合交谈。

[ðə; ðɪ] ['pɑ:pɪŋ] [ʌ; əv] ['raɪfəlz] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [frʌm; frəm] [ə'hʌðə] [pɑ:rt] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] ,
The popping of rifles was renewed from another part of the plateau ,
这 爆米花 的 步枪 曾是 更新 从 其他 部分 的 这 高原 ,
" 高原另一侧再次传来步枪射击声。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['lðə] [mʌsk] [ɑ:ksn] [hæd; həd] ['tʌmbld] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and several other musk oxen had tumbled to the ground .
和 一些 其他 麝香 牛 有 翻滚 到 这 地面 .
" 还有几头麝牛摔倒在地。

[ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [sə'vaɪvəz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðer; ðə] ['hedz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
A half - dozen survivors managed to get it through their heads that they had
一个 一半 - 打 幸存者 管理 到 得到 它 通过 他们的 头部 那 他们 有
[ˈenəmi] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] ,
enemies on both sides ,
敌人 在 两个都 侧面 ,
" 六名幸存者终于明白, 他们两边都有敌人。

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [ðeɪ] [plʌndʒd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wɜ:r; wə] [si:n] [noʊ] [mɔ:r]
and , seeing an opening , they plunged through it and were seen no more
和 , 看到 一个 开幕 , 他们 暴跌 通过 它 和 是 已见 不 更多的
.
:
.

" 他们看到一个缺口, 便纵身跃入, 从此消失得无影无踪。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
The boys devoted some minutes to inspecting the two animals that had fallen
这 男孩们 奉献 一些 分钟 到 检查 这 二 动物 那 有 倒下
[baɪ] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)] [ʌ; əv] [fred] ['wɔrbətən] .
by the rifle of Fred Warburton .
经过 这 步枪 的 弗雷德 沃伯顿 .

" 男孩们花了些时间仔细检查了被弗雷德·沃伯顿的步枪射杀的两只动物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] ['lɑ:rdʒɪst] ['spesɪmənz] [ʌ; əv] [ðer; ðə] [kaɪnd] ,
They were a couple of the largest specimens of their kind ,
他们 是 一个 夫妻 的 这 最大 标本 的 他们的 种类 ,
" 它们是同类中体型最大的两只。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔ:'redi] ['gɪv(ə)n] ['rendərz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [repə'tɪʃ(ə)n] [ʌn'nesəsəri] .
but the description already given renders anything like a repetition unnecessary .
但 这 描述 已经 给定 渲染 任何事物 喜欢 一个 重复 不必要 .
" 但前面已经给出的描述使得任何重复都没有必要。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
Although it was the favorable season of the year ,
虽然 它 曾是 这 有利 季节 的 这 年 ,
虽然当时正值一年中最适宜的季节,

[ðə; ði] [jʊθs] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌski] ['oʊdə] [eks'heɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the youths detected a slight musky odor exhaling from the bodies , which was
这 青年 检测到 一个 轻微 麝香 气味 呼气 从 这 身体 , 哪个 曾是
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .
anything but pleasant .
任何事物 但 令人愉快的 .

年轻人闻到从尸体上散发出的淡淡麝香味，这味道一点也不好闻。
- [ænd; ænd] [dʒæk] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .
Docak and Jack were observed approaching across the plateau .
- 和 杰克 是 观察到 接近 穿过 这 高原 .

有人看到 Docak 和 Jack 正穿过高原向人们走来。
[bəʊθ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] [sæk'ses] [ðæt] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðɪs] ['eseɪ] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
Both were in high spirits over the success that had marked this essay in hunting
两个都 是 在 高的 烈酒 超过 这 成功 那 有 标记 这 散文 在 打猎
[ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] ,
the musk ox ,
这 麝香 牛 ,

两人都为这次麝牛狩猎之旅的成功而感到兴致勃勃。
[ænd; ænd] [ðə; ði] ['eskiməʊ] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['oʊdə] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔbdʒɪktɪd] ,
and the Esquimau assured them that despite the odor to which they objected ,
和 这 爱斯基摩 保证 他们 那 尽管 这 气味 到 哪个 他们 反对 ,

爱斯基摩人向他们保证，尽管他们不喜欢那种气味，
[hi:; hi] [wʊd] ['fɜ:rniʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['sʌpəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] ['i:tn] .
he would furnish them with one of the best suppers they had ever eaten .
他 会 提供 他们 和 一 的 这 最好的 晚餐 他们 有 曾经 吃 .
他会为他们准备一顿他们吃过的最美味的晚餐。

[ðə; ði] [lædz] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fi:l] [kwaɪt] [ə'fɔrd] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
The lads , however , could not feel quite assured on that point .
这 小伙子们 , 然而 , 可以 不是 感觉 相当 保证 在 那 观点 .
然而，小伙子们对此却不太有把握。

[aɪ'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər]
It may as well be stated in this place that the spot where the animals were
它 可能 作为 出色地 是 声明 在 这 地方 那 这 点 在哪里 这 动物 是
[[ɑ:t] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - ,
shot was about thirty miles inland from the home of Docak ,
射击 曾是 关于 三十 英里 内陆 从 这 家 的 - ,
在此不妨说明一下， 动物被射杀的地点距离多卡克的家大约有三十英里。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [li:gz] [saʊθ] [ʌv; əv] [əpɜ:nəvɪk] , [ðə; ði] [moʊst] ['nɔ:rðərnmoʊst]
and a great many leagues south of Upernavik , the most northernmost
和 一个 伟大的 许多 联赛 南 的 上纳维克 , 这 最多 最北端
['set(ə)lmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gri:nlənd] [koʊst] .
settlement on the Greenland coast .
沉降 在 这 格陵兰 海岸 .
并且位于格陵兰海岸最北端的定居点乌佩纳维克以南很远的地方。

[aɪ'ti:] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] [kweɪnt] ['ɑ:rkktɪk] [taʊn] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['melvɪl] [beɪ] ,
It is beyond this quaint Arctic town , in the neighborhood of Melville Bay ,
它 是 超过 这 古雅 北极 镇 , 在 这 邻里 的 梅尔维尔 湾 ,
它位于这座古朴的北极小镇之外，在梅尔维尔湾附近。

[ðæt] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tru:] ['hæbɪtæt] .
that the musk ox has his true habitat .
那 这 麝香 牛 有 他的 真的 栖息地 .

麝牛有它真正的栖息地。

[ðer; ðər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] ,
There , although the animals are diminishing in number ,
那里 , 虽然 这 动物 是 减少 在 数字 ,
那里 , 尽管动物数量正在减少 ,

[hi; hi] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [hu:] [tʃu:zɪz] [tu; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
he may be found by any one who chooses to hunt for him .
他 可能 是 成立 经过 任何 一 WHO 选择 到 打猎 为了 他 .
任何愿意寻找他的人都有可能找到他。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][soʊ] [fɑ:r] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdənəri] , [ænd; ənd] ,
The fact that Docak had met them so far south was extraordinary , and ,
这 事实 那 - 有 遇见 他们 所以 远的 南 曾是 非凡的 , 和 ,
多卡克竟然在如此靠南的地方与他们相遇, 这本身就是一件非同寻常的事, 而且

[ʌp] [tu; tə][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪr] , [hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
up to the previous year , he had never known of such a thing ,
向上 到 这 以前的 年 , 他 有 绝不 已知 的 这样的 一个 事物 ,
直到前一年, 他从未听说过这种事。

[nɔ:r][dɪd][hi; hi] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [hɜ:rd] [wɪ'ðɪn] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv]
nor did he believe there were any besides this particular herd within hundreds of
也不 做过 他 相信 那里 是 任何 除了 这 特别的 一群 之内 数百 的
[maɪlʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] ,
miles of the spot ,
英里 的 这 点 ,
他也不认为在方圆数百英里内除了这群牛之外还有其他牛群。

[nɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] ['evər][tu; tə][bi; bi] [si:n] [ðer; ðər] [ə'gen] .
nor that they were likely ever to be seen there again .
也不 那 他们 是 可能 曾经 到 是 已见 那里 再次 .
也不认为他们以后还会再出现在那里。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [aʊər; ɑ:r] [frendz] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [tu; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] ['pɔ:rj(ə)n]
It took our friends two days and a part of a night to reach this portion
它 采取 我们的 朋友们 二 天 和 一个 部分 的 一个 夜晚 到 抵达 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['haɪləndʒ] .
of the Arctic highlands .
的 这 北极 高地 .

我们的朋友们花了整整两天半的时间才到达北极高地的这一区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][fɒksɪz] , ['reɪndɪr] , ['tɑ:rmɪgən] , [heəz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [geɪm] [ɑ:n]
They had looked for foxes , reindeer , ptarmigan , hares , and other game on
他们 有 看起来 为了 狐狸 , 驯鹿 , 雷鸟 , 野兔 , 和 其他 游戏 在

[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他们沿途寻找过狐狸、驯鹿、雷鸟、野兔和其他猎物。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu; tə][rʌn] [ə'krɔ:s] ['eni] [geɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mʌsk] ['ɑ:ksn] .
but failed to run across any game until they came upon the musk oxen .
但 失败的 到 跑步 穿过 任何 游戏 直到 他们 来了 之上 这 麝香 牛 .
但直到遇到麝牛之前, 他们都没有遇到任何猎物。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['eskɪməʊ] [bɪn] ['θɔ:tf(ə)] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ʌv; əv][kəʊld] [fɪʃ] ,
Had not the Esquimau been thoughtful enough to bring a lunch of cold fish ,
有 不是 这 爱斯基摩 到过 周到 足够的 到 带来 一个 午餐 的 寒冷的 鱼 ,
如果爱斯基摩人没有体贴地带上冷鱼午餐的话,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgə] .
they would have suffered from hunger .
他们 会 有 遭受 从 饥饿 .
他们会遭受饥饿之苦。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɔ:l] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] ,
As it was , all felt the need of food ,
作为 它 曾是 , 全部 毛毡 这 需要 的 食物 ,
事实上, 所有人都需要食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [ðer; ðər] [fi:t] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,
and the prospect of a dinner upon the game at their feet was inviting ,
和 这 前景 的 一个 晚餐 之上 这 游戏 在 他们的 脚 曾是 邀请 ,
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .
而能够享用脚下猎物的晚餐, 这前景确实令人垂涎。

[ðə; ði] ['eskiməu] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'loʊn] ,
The Esquimau would not have bothered with the cooking had he been alone ,
这 爱斯基摩 会 不是 有 烦恼 和 这 烹饪 有 他 到过 独自的 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
如果只有他一个人, 爱斯基摩人就不会费心做饭了, 但是,

[aʊt] [ʌv; əv] ['defərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [hi:; hi] [pri'perd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
out of deference to his friends , he prepared to make a meal according to
出去 的 尊重 到 他的 朋友们 , 他 准备 到 制作 一个 一顿饭 根据 到
[ðer; ðər] [teɪsts] .
their tastes .
他们的 口味 .
出于对朋友们的尊重, 他准备按照他们的口味做一顿饭。

[,ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [bægd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɔɪs]
Inasmuch as so much game had been bagged , they could afford to be choice
因此 作为 所以 很多 游戏 有 到过 袋装 , 他们 可以 买得起 到 是 选择
.
:
.
由于猎获的猎物数量众多, 他们有能力成为首选。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [tʌŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
They cut the tongues from the animals ,
他们 切 这 舌头 从 这 动物 ,
他们会割掉了动物的舌头,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['slaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendə] ['pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
together with some slices from the tenderest portion of their bodies ,
一起 和 一些 切片 从 这 最嫩的 部分 的 他们的 身体 ,
以及取自它们身体最嫩部位的一些切片,

[ænd; ənd][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]['sætɪsfai][ɔ:l][ðer; ðər] ['æpɪtaɪts] [ænd; ənd] [li:v] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] .
and had sufficient to satisfy all their appetites and leave something over .
和 有 充足的 到 满足 全部 他们的 食欲 和 离开 某物 超过 .
食物足够满足他们所有人的胃口, 还有剩余。

[noʊ] ['betər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ði:z] [hɪlz] ,
No better place for camping was likely to be found than these hills ,
不 更好的 地方 为了 野营 曾是 可能 到 是 成立 比 这些 丘陵 ,
这些山丘大概是露营的最佳地点了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfeltər] [wʌz; wəz][diˈzaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd] - [set] [aʊt] [tuː; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ˈfɜ:rðər]
but **a** **shelter** **was** **desirable** , **and** **Docak** **set out** **to** **lead** **the way further**
但 一个 庇护所 曾是 理想 , 和 - 放 出去 到 带领 这 方式 更远
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among **them** .
之中 他们 .

但是，他们需要一个栖身之所，于是多卡克决定带头继续前进。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [[ʊd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsek](ə)n] ,
His **manner** **showed** **that** **he** **was** **familiar** **with** **the** **section** ,
他的 方式 显示 那 他 曾是 熟悉的 和 这 部分 ,
[fɔ:r; fər] [hɪ; hi] [dɪd] [na:t] [goʊ] [fa:r] [brɪfɔ:r] [hi; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [fred]
for **he** **did not go** **far before** **he** **came upon** **the** **very place** **for** **which** **Fred**
为了 他 做过 不是 去 远的 前 他 来了 之上 这 非常 地方 为了 哪个 弗雷德
[ˈwɔrbətən] [lɒŋd] [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [hi; hi]
Warburton **longed** **when** **making** **his** **desperate** **flight** **from** **the** **bull** **that** **he**
沃伯顿 渴望 什么时候 制作 他的 绝望的 航班 从 这 公牛 那 他
[səˈpouzd; səˈpouzɪd][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
supposed **was** **at** **his** **heels** .
据称 曾是 在 他的 高跟鞋 .

因为他没走多远，就来到了弗雷德·沃伯顿在拼命逃离他认为紧追不舍的公牛时所渴望的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkævərŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [æz; əz] [ɪkˈstensɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m]
It **was** **a** **cavern** **among** **the** **rocks** , **as** **extensive** **as** **his** **own** **living** **room**
它 曾是 一个 洞穴 之中 这 岩石 , 作为 广泛的 作为 他的 自己的 活的 房间
[æt; ət] [hoʊm] ,
at **home** ,
在 家 ,
[əˈprəʊtʃt] [baɪ][æn; ən] [ˈentrəns] , [wɪtʃ] [ɪf] [na:t] [soʊ] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈentri] ,
and **approached** **by** **an** **entrance** , **which** **if** **not** **so** **extended** **as** **his** **own** **entry** ,
和 接近 经过 一个 入口 , 哪个 如果 不是 所以 扩展 作为 他的 自己的 入口 ,
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sti:l] [les] [daɪˈmen](ə)nz] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stu:p] [ænd; ənd] [kri:p] [fɔ:r; fər][pɑ:rt]
was **of** **still less** **dimensions** , **causing** **them** **to** **stoop** **and** **creep** **for** **part**
曾是 的 仍然 较少的 方面 , 导致 他们 到 哈腰 和 潜行者 为了 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
of **the** **way** .
的 这 方式 .

那是一个位于岩石间的洞穴，面积和他家里的客厅一样大。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [baɪ][æn; ən] [ˈentrəns] , [wɪtʃ] [ɪf] [na:t] [soʊ] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈentri] ,
and **approached** **by** **an** **entrance** , **which** **if** **not** **so** **extended** **as** **his** **own** **entry** ,
和 接近 经过 一个 入口 , 哪个 如果 不是 所以 扩展 作为 他的 自己的 入口 ,
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sti:l] [les] [daɪˈmen](ə)nz] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stu:p] [ænd; ənd] [kri:p] [fɔ:r; fər][pɑ:rt]
was **of** **still less** **dimensions** , **causing** **them** **to** **stoop** **and** **creep** **for** **part**
曾是 的 仍然 较少的 方面 , 导致 他们 到 哈腰 和 潜行者 为了 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
of **the** **way** .
的 这 方式 .

尺寸更小，导致它们不得不弯腰匍匐前进。

" [em ˈiː][biː; bi] [hɪr] - [fɔ:r] , " [sed] [hi; hi] ; " [laɪk] [diː] [pleɪs] ? "
" **Me** **be** **here** ' **fore** , " **said** **he** ; " **like** **de** **place** ? "
" 我 是 这里 - 前 , " 说 他 ; " 喜欢 德 地方 ? "
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

“我以前来过这里，”他说，“喜欢这个地方吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pli:zd] [rɑ:b] , [ˈekəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **I** **should** **say** **we** **did** , " **replied** **the** **pleased** **Rob** , **echoing** **the** **sentiments** **of** **his**
" 我 应该 说 我们 做过 , " 回复 这 高兴 抢 , 回声 这 情感 的 他的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

“我得说我们做到了，”罗布高兴地回答道，这番话也道出了朋友们的心声；

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [sʌm; səm][ˈfju:əl][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [ki:p] [wɔ:rm] ,
" **but** **we** **shall** **need** **some** **fuel** **to** **cook** **the** **food** **and** **keep** **warm** ,
" 但 我们 将 需要 一些 燃料 到 厨师 这 食物 和 保持 温暖的 ,
[ˈfrendz] ;
friends ;
朋友们 ;

但是我们需要一些燃料来做饭和取暖。

[ænd; ənd] [wɒd] ['iznt] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð] . " **and wood isn't very abundant in this part of the world** . "

和 木头 不是 非常 丰富 在 这 部分 的 这 世界 . "

而且，世界上这一地区的木材资源并不丰富。

" [wi:; wi][gɪt] [wɒd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ræðər] [veɪg] [rɪ'plaɪ] , **" We git wood , " was the rather vague reply ,** " 我们 git 木头 , " 曾是 这 相当 模糊的 回复 , " "我们弄木头,"对方含糊其辞地回答道。

[hu:z] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌndər'stʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] , **whose meaning was not understood until they had penetrated into the cavern** , 谁 意义 曾是 不是 理解 直到 他们 有 渗透 进入 这 洞穴 , 直到他们进入洞穴后才明白其中的含义。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] . **which was lightened by a crevice on one side of the entrance** . 哪个 曾是 轻度 经过 一个 裂缝 在 一 边 的 这 入口 . 入口一侧的缝隙透进光线。

[ðɪs] [pər'mɪtɪd] [ɪ'nʌf] ['deɪlaɪt] [tu:; tə]['entər][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [kwɔɪt] ['pleɪnli] . **This permitted enough daylight to enter to reveal the interior quite plainly** . 这 允许 足够的 日光 到 进入 到 揭示 这 内部的 相当 显然 . 这样一来，就有足够的日光进入室内，可以清晰地看到室内的情况。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] , **It took the boys a few minutes to accustom their eyes to the gloom** , 它 采取 这 男孩们 一个 很少 分钟 到 习惯 他们的 眼睛 到 这 愁云 , 男孩们花了点时间才适应了昏暗的光线。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [les] [pli:zd] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] **but when they did so they were no less pleased than surprised at what they** 但 什么时候 他们 做过 所以 他们 是 不 较少的 高兴 比 惊讶 在 什么 他们 [sɔ:] . **saw** . 锯 .

但当他们这样做时，他们看到的景象让他们既惊喜又高兴。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] **CHAPTER XXIII** 章 二十三

第二十三章

[ɪn][ðə; ði] ['kævərn] **IN THE CAVERN** 在 这 洞穴

在洞穴里

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['vɪzɪtər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wɒd] [æt; ət][wʌn][saɪd] **That which the astonished visitors looked upon was a pile of wood at one side** 那 哪个 这 惊讶 访客 看起来 之上 曾是 一个 桩 的 木头 在 一 边 [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər][ðæt] [wɒd] [læst][fɔ:r; fər] ['aʊərz] . **of the cavern big enough to build a roaring fire that would last for hours** . 的 这 洞穴 大的 足够的 到 建造 一个 咆哮 火 那 会 最后的 为了 小时 .

令参观者们惊讶的是，洞穴的一侧堆着一大堆木头，足以生起熊熊大火，持续燃烧数小时。

[ðɪs] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] - [wen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **This place must have formed the headquarters of Docak when indulging in the** 这 地方 必须 有 形成 这 总部 的 - 什么时候 沉溺于 在 这 [ə'keɪzən(ə)l] [hʌnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['pɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [koʊst] ['neɪtɪvz] . **occasional hunts that are anything but popular among the coast natives** . 偶然 狩猎 那 是 任何事物 但 受欢迎的 之中 这 海岸 本地人 .

这里一定是多卡克进行偶尔狩猎时的总部，而这种狩猎活动在沿海土著居民中是绝对不受欢迎的。

[ðə; ði] ['eskiməu] [did][nɑ:t] ['kæri] ['lu: sɪfər] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [hænd] ,
The Esquimau did not carry lucifer matches with him , but , on the other hand ,
这 爱斯基摩 做过 不是 携带 路西法 比赛 和 他 , 但 , 在这 其他 手 ,
爱斯基摩人并没有随身携带路西法火柴, 但另一方面,

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔ:rst] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mi:nz] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] .
he was not forced to use the primitive means common among savages .
他 曾是 不是 强制 到 使用 这 原始 方法 常见的 之中 野蛮人 .
他并非被迫使用野蛮人常用的原始手段。

[hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] ['tɪndər] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:r.fɑ:ðərz] [ju:st] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
He possessed a flint and tinder such as our forefathers used and are
他 拥有 一个 燧石 和 火种 这样的 作为 我们的 祖先 用过的 和 是
[sti:l] ['pa:pjələ] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
still popular in some parts of the world .
仍然 受欢迎的 在 一些 部分 的 这 世界 .
他拥有我们祖先使用过的燧石和引火物, 这种工具在世界某些地区仍然很流行。

[bʌt; bət][rɑ:b] [ænd; ənd] [fred] [did][nɑ:t] [ɪg'zɔ:st] [ðer; ðər] [sə'plai] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [skɔ:rtʃ]
But Rob and Fred did not exhaust their supply of matches in trying to scorch
但 抢 和 弗雷德 做过 不是 排气 他们的 供应 的 比赛 在 尝试 到 烧焦
[ðə; ði] [ber] [steɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪsbɜ:rg] ,
the bear steak on the iceberg ,
这 熊 牛排 在 这 冰山 ,
但是, 罗布和弗雷德并没有用完所有的火柴去试图在冰山上烤焦熊肉排。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [bleɪz] [ðer] [did][soʊ][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]
and when everything was ready to start the blaze they did so with little
和 什么时候 一切 曾是 准备好 到 开始 这 火焰 他们 做过 所以 和 小的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
当一切准备就绪, 可以点火时, 他们几乎毫不费力地就做到了。

[ðə; ði] [smoʊk] ['bɑ:ðərd] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [wu:nd] [ɪts] [wei] [θru:]
The smoke bothered them at first , but it gradually wound its way through
这 抽烟 烦恼 他们 在 第一的, 但 它 逐步地 伤口 它是 方式 通过
[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
the opening ,
这 开幕 ,
起初烟雾让他们感到不适, 但渐渐地, 烟雾从缝隙中飘了出来。

[soʊ] [ðæt] ['bri:ðɪŋ] [bɪ'keɪm] [kwai] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
so that breathing became quite comfortable .
所以 那 呼吸 成为 相当 舒服的 .
于是呼吸变得非常顺畅。

- [kʊkt] [ðə; ði] [tʌŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [bɔ:rn][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] .
Docak cooked the tongues with a skill born of long experience .
- 煮熟 这 舌头 和 一个 技能 出生 的 长的 经验 .
多卡克凭借多年的经验, 用精湛的技艺烹制了牛舌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv] [mʌsk] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr]
There was just the faintest trace of musk , but not enough to interfere
那里 曾是 只是 这 最微弱 痕迹 的 麝香 , 但 不是 足够的 到 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['æpɪtaɪts] ,
with the vigorous appetites ,
和 这 蓬勃 食欲 ,
空气中只有一丝淡淡的麝香味, 但不足以影响人们旺盛的食欲。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][disrɪ'gɑ:rd][ˈtraɪfəlz] .

which could afford to disregard trifles .
哪个 可以 买得起 到 漠视 琐事 .

他们有能力忽略琐事。

[ðə; ði] [mi:l] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɔ:mɪst] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡreɪtʃ(ə)l]

The meal proved to be what he had promised — one of the most grateful
这 一顿饭 已证实 到 是 什么 他 有 承诺 — 一 的 这 最多 感激的

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [ˈi:tn] .

they had ever eaten .
他们 有 曾经 吃 .

这顿饭果然如他所承诺的那样——是他们吃过的最美味的一餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [left] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

There was a good deal left after the supper was finished ,
那里 曾是 一个 好的 交易 左边 后 这 晚餐 曾是 完成的 ,

晚餐结束后还剩下不少东西。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [kən'tɪndʒənsi:z] ,

and this was laid aside for future contingencies ,
和 这 曾是 铺设 旁边 为了 未来 应急措施 ,

这笔钱被留作未来应对突发情况之用。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

since the experience of their approach to this spot taught them to be
自从 这 经验 的 他们的 方法 到 这 点 教授 他们 到 是

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [deprə'veɪʃən; ,dɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv] [fu:d] .

prepared for an extended deprivation of food .
准备 为了 一个 扩展 剥夺 的 食物 .

因为他们之前前往此地的经历让他们明白，要做好长期挨饿的准备。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˈnertɪv] [ˈeskɪməu] [ˈsʌmtaɪmz] [ɡoʊz][fɔ:r; fər] [deɪz] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkreɪvɪŋ]

Indeed , the native Esquimau sometimes goes for days , apparently with no craving
的确 , 这 本国的 爱斯基摩 有时 去 为了 天 , 显然 和 不 渴望

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

in that direction ,
在 那 方向 ,

事实上，当地的爱斯基摩人有时会连续几天都去那里，似乎对那边没有任何渴望。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:ɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

though it must be there all the same .
尽管 它 必须 是 那里 全部 这 相同的 .

但它肯定就在那里。

[wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [sɪ'kjuəz] [ˈnɜ:rɪʃmənt] ,

When he finally secures nourishment ,
什么时候 他 最后 确保 营养 ,

当他最终获得食物时，

[hi:; hi] [stʌfs] [prə'dɪdʒəsli] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ɪn'di:d] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd][ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv]

he stuffs prodigiously — so much so indeed that a civilized person would die of
他 东西 惊人地 — 所以 很多 所以 的确 那 一个 文明 人 会 死 的

[ˈɡlʌtəni] .

gluttony .
暴食 .

他食量惊人——事实上，一个文明人会因为暴食而死。

[hi:; hi] [ˈkɑ:mlɪ] [weɪts] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ,

He calmly waits , however , until able to hold a little more ,
他 平静地 等待 , 然而 , 直到 有能力的 到 抓住 一个 小的 更多的 ,

然而，他平静地等待着，直到能够再坚持一会儿。

[wen] [hi:; hi] ['rezəmeɪz] ['kræmɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
when he resumes cramming the food down his throat ,
什么时候 他 简历 临时抱佛脚 这 食物 向下 他的 喉 ,
当他继续狼吞虎咽地把食物塞进喉咙时,

['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ləst] [hi:; hi] [ɪz] ['sætɪsfaid] .
keeping it up until at last he is satisfied .
保持 它 向上 直到 在 最后的 他 是 使满意 .
他会一直坚持，直到最终满意为止。

[ðen] [hi:; hi] [sli:ps] , [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] , [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz]
Then he sleeps , hour after hour , and , on waking , is ready to resume his
然后 他 睡觉 , 小时 后 小时 , 和 , 在 醒来 , 是 准备好 到 恢复 他的
['fraɪf(ə)l] ['gɔ:mən,daɪzɪŋ] .
frightful gormandizing .
可怕 暴食 .
然后他一睡就是几个小时，醒来后，又准备继续他可怕的暴食。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔ:n] ['ɑ:rkɪk] [naɪt] [brɪ'gæŋ] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
By the time the meal was finished the long Arctic night began closing in .
经过 这 时间 这 一顿饭 曾是 完成的 这 长的 北极 夜晚 开始 结束 在 .
晚餐结束时，漫长的北极夜幕已经开始降临。

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kreɪvɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] ,
Looking through the crevice on the side , and the entrance ,
寻找 通过 这 裂缝 在 这 边 , 和 这 入口 ,
透过侧面的缝隙，可以看到入口处，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fæst] ['feɪdɪŋ] .
they saw that the day was fast fading .
他们 锯 那 这 天 曾是 快速地 褪色 .
他们看到白昼正在迅速消逝。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['krɪst(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [koʊld] .
The air was as clear as crystal and very cold .
这 空气 曾是 作为 清除 作为 水晶 和 非常 寒冷的 .
空气清新如水晶，却又异常寒冷。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] ['ekstrə] ['gɑ:rmənts] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] - , [dɪ'spaɪt]
The boys had no extra garments to bring with them , but Docak , despite
这 男孩们 有 不 额外的 服装 到 带来 和 他们 , 但 - , 尽管
[hɪz; ɪz] ['kʌmbərəs] [su:t] ,
his cumbrous suit ,
他的 笨重的 套装 ,
男孩们没有多余的衣服可以带，但多卡克尽管穿着笨重的西装，

['kæɪɪd] [ðə; ði][fɜ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pəʊlər] [ber] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] .
carried the fur of a polar bear that he had shot a couple of years before .
携带 这 毛皮 的 一个 极性 熊 那 他 有 射击 一个 夫妻 的 年 前 .
他身上带着几年前猎杀的北极熊的皮毛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['oʊnli] [wɔ:rm] , [bʌt; bət] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] ['meni] [pelts] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
This was not only warm , but had the advantages over many pelts of being
这 曾是 不是 仅有的 温暖的 , 但 有 这 优势 超过 许多 毛皮 的 存在
['vɜ:rmɪn] [pru:f] .
vermin proof .
害虫 证明 .
这不仅保暖，而且比许多毛皮都具有防虫害的优点。

[wen] ['trævɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['ekstrə]['gɑ:rmənt] ,
When traveling over the snow Docak had a way of using this extra garment ,
 什么时候 旅行 超过 这 雪 - 有 一个 方式 的 使用 这 额外的 服装 ,
 [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ,
like a shawl ,
 喜欢 一个 披肩 ,

当在雪地上旅行时，多卡克会把这件额外的衣服当作披肩来使用。

[sɒʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [fri:] .
so that his arms were free .
 所以 那 他的 武器 是 自由的 .

这样他的双臂就能自由活动了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [sprɛd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] , [ænd; ənd] ,
It was now spread upon the solid rock , and ,
 它 曾是 现在 传播 之上 这 坚硬的 岩石 , 和 ,
 它现在铺展在坚硬的岩石上, 而且,

[ðəʊ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ræp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ,
though it was not extensive enough to wrap about the forms of the four ,
 尽管 它 曾是 不是 广泛的 足够的 到 裹 关于 这 表格 的 这 四 ,
 虽然它不够全面，无法涵盖这四种形态，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈfɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈbɔːdɪz] [nɪr] [təˈgeðər] ,
it furnished a couch for all , as they lay with their bodies near together ,
 它 提供 一个 长椅 为了 全部 , 作为 他们 躺 和 他们的 身体 靠近 一起 ,
 它为所有人提供了一张卧榻，他们身体紧挨着躺着。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][mʊst] ['welkəm] [ɪn'di:d] .
and it was most welcome indeed .
 和 它 曾是 最多 欢迎 的确 .
 这确实非常受欢迎。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [aʊər; ɑ:r] [frendz] [ræn][æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt][rɪsk][ɪn] ['ventʃərɪŋ] [ðɪs] [fɑ:r]
It might seem that our friends ran an imprudent risk in venturing this far
 它 可能 似乎 那 我们的 朋友们 跑 一个 轻率的 风险 在 冒险 这 远的
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [wɪ'daʊt] [snəʊ] - [ju:z] ;
from the coast without snow - shoes ;
 从 这 海岸 没有 雪 - 鞋 ;

我们的朋友冒险远离海岸到这么远的地方，却没有穿雪鞋，这似乎是一种不明智的冒险行为；

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔː] ,
for , in the event of a thaw ,
 为了 , 在 这 事件 的 一个 解冻 ,
 因为，一旦冰雪融化，

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] [maɪlz] [wʊd] [tæks] [ðer; ðər] [ɪn'dʊərəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .
the work of traveling the thirty miles would tax their endurance to the utmost .
 这 工作 的 旅行 这 三十 英里 会 税 他们的 耐力 到 这 极致 .
 行进这三十英里将极大地考验他们的耐力。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)] ,
The snow was several feet deep on a level ,
这雪曾是 一些脚深的在 一个等级 ,
 积雪厚达数英尺，而且地势平坦。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['drɪftɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
and was drifted in places as high as a house .
 和 曾是 漂移 在 地方 作为 高的 作为 一个 房子 .

甚至被吹到房子那么高的地方。

[hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈʊʊvər] [ðɪs] ?
Who could make his way through instead of over this ?
WHO 可以 制作 他的 方式 通过 反而 的 超过 这 ?

谁能穿过这里而不是翻越它？

[bʌt; bət][ɔ:l] [.mɪs'gɪvɪŋz] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] [wɜ:r; wər] ['endɪd] [baɪ] - ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðer; ðər]
But all misgivings on that score were ended by Docak telling his friends there
但 全部 疑虑 在 那 分数 是 结束 经过 - 讲述 他的 朋友们 那里
[wʊd] [bi:; bi][noʊ] [θɔ:] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
would be no thaw for days ,
会 是 不 解冻 为了 天 ,

但多卡克告诉朋友们几天内都不会解冻，打消了他们在这方面的所有疑虑。

[wi:ks] , [ænd; ɐnd] , [pər'hæps] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
weeks , and , perhaps , not for months .
周 , 和 , 也许 , 不是 为了 几个月 .

几周，甚至可能几个月。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈlðər] [wei] .
It was more likely to be the other way .
它 曾是 更多的 可能 到 是 这 其他 方式 .

更有可能的情况恰恰相反。

[ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['i:zəli] [wɔ:kt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [flɔ:r]
The surface , as I have intimated , was as easily walked upon as the floor
这 表面 , 作为 我 有 暗示 , 曾是 作为 容易地 步行 之上 作为 这 地面
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
of a house .
的 一个 房子 .

正如我之前提到的，地面就像房屋的地板一样容易行走。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [snoʊ] - [[u:z] [ɔ:r] ['eniθɪŋ]
So long as it remained thus there was no need of snow - shoes or anything
所以 长的 作为 它 剩余 因此 那里 曾是 不 需要 的 雪 - 鞋 或者 任何事物
[laɪk] [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [help] .
like artificial help .
喜欢 人造的 帮助 .

只要雪地状况保持不变，就不需要雪鞋或任何人工辅助工具。

[ðə; ði]['fɑrər] [meɪd] [aɪ 'ti:][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [aɪ 'ti:]
The fire made it so cheerful and the warmth was so pleasant that it
这 火 制成 它 所以 快乐 和 这 温暖 曾是 所以 令人愉快的 那 它
[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]['gʊʊɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] ,
was decided to keep it going for an hour or two ,
曾是 决定 到 保持 它 去 为了 一个 小时 或者 二 ,

篝火让气氛变得如此欢快，温暖也如此宜人，于是决定再烧上一两个小时。

[ænd; ɐnd] [ðen] [let][aɪ 'ti:][daɪ] [aʊt] ['æftər] [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] .
and then let it die out after they fell asleep .
和 然后 让 它 死 出去 后 他们 跌倒 睡着了 .

然后等他们睡着后，就让它自然熄灭了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fju:əl] [left] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t]
There would be considerable fuel left for morning , and the blaze was not
那里 会 是 大量 燃料 左边 为了 早晨 , 和 这 火焰 曾是 不是
[ˈri:əli] ['nesəsəri] ,
really necessary ,
真的 必要的 ,

明天早上还会剩下不少燃料，所以其实没必要烧火。

[ən'les] [ðə; ði] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ə'pɔ:lɪŋ] [plʌndʒz] ['dʊrɪŋ] [wɪt] [ə; eɪ] [red] -
unless the weather should take one of those appalling plunges during which a red -
除非 这 天气 应该 拿 一 的 那些 令人震惊 暴跌 期间 哪个 一个 红色的 -
[hɑ:t] [stoʊv] [si:mz] [tu;; tə] [lu:z] [ɔ:l] ['paʊər] .
hot stove seems to lose all power .
热的 火炉 似乎 到 失去 全部 力量 .
除非天气骤降，出现那种可怕的骤降天气，以至于烧得通红的炉子似乎也失去了所有动力。

[æz; əz][wʌz; wəz] - ['kʌstəm] , [wen] ['steɪnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
As was Docak's custom , when staying in an inclosed place like this ,
作为 曾是 - 风俗 , 什么时候 入住 在 一个 封闭 地方 喜欢 这 ,
按照多卡克的习惯，当他待在像这样的封闭空间里时，
[hi;; hi] ['sɔ:ntəd] [aʊt] [dɔ:z] [brɪfɔ:r] ['laɪnɪŋ] [daʊn] [tu;; tə] ['slʌmbər] ,
he sauntered out doors before lying down to slumber ,
他 漫步 出去 门 前 说谎 向下 到 睡眠 ,
他漫步走出屋外，然后躺下睡觉。

[ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
in order to take a look at the weather and the surroundings .
在 命令 到 拿 一个 看 在 这 天气 和 这 周围环境 .
为了查看天气和周围环境。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪ,mʊʊz] [meɪks] [ðəm; ðəm] ['wʌndərfəli] ['skɪlf(ə)l] ['ri:də-z] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ]
The life of the Esquimaux makes them wonderfully skillful readers of impending
这 生活 的 这 爱斯基摩人 制作 他们 太棒了 熟练 读者 的 即将到来的
[tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][t'emprətʃər; 'temprətʃər] .
changes of temperature :
变化 的 温度 :
爱斯基摩人的生活方式使他们能够非常敏锐地预判气温的变化。

[saɪnz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu;; tə] ['lðər] [ɑ:r; ər][æz; əz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu;; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
Signs which are invisible to others are as intelligible to them as the
标志 哪个 是 无形的 到 其他的 是 作为 可理解的 到 他们 作为 这
[p'eɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [bʊk] [tu;; tə][ju: 'es] .
pages of a printed book to us :
页面 的 一个 打印 书 到 我们 :
对别人来说看不见的符号，对他们来说却如同印刷书籍对我们一样清晰易懂。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [brɪ'gæən] ['spekjuleɪtɪŋ]
The native remained absent a considerable while , until his friends began speculating
这 本国的 剩余 缺席的 一个 大量 尽管 , 直到 他的 朋友们 开始 推测
[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .
as to the cause .
作为 到 这 原因 :
这位本地人失踪了相当长一段时间，直到他的朋友们开始猜测原因。

" ['meɪbi] [hi;; hi][hæz; hæz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [mʌsk] ['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] ['wʌnts]
" **Maybe he has caught sight of another of those musk oxen , and wants**
" 或许 他 有 捕捉 视线 的 其他 的 那些 麝香 牛 , 和 想要
[tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
to bring him down ,
到 带来 他 向下 ,
“也许他发现了另一头麝牛，想把它打下来。”

" [sə'dʒestɪd] [rɑ:b] .
" **suggested Rob** .
" 建议 抢 :
罗布建议道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][kɔːl][tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪ][ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd]
" **There is no call to do that when so many of them lie on the frozen ground**
" 那里 是 不 称呼 到 做 那 什么时候 所以 许多 的 他们 说谎 在 这 冷冻 地面
,
:
:

“当那么多人躺在冰冷的地面上时，没有理由这样做。”

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ən'les] [ðə; ði] [wʊlvz] [faɪnd][ðem; ðəm] . "
where they will keep for months unless the wolves find them . "
在哪里 他们 将要 保持 为了 几个月 除非 这 狼 寻找 他们

它们会在那里待上几个月，除非被狼群发现。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [kən'tɪnjuːd] [rɑːb] ;
" **They'll be pretty certain to do that** , " **continued Rob** ;
" 他们会 是 漂亮的 肯定 到 做 那 , " 持续 抢 ;

“他们肯定会这么做，”罗布继续说道；

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,
" **but then he may have caught sight of a bull** ,
" 但 然后 他 可能 有 捕捉 视线 的 一个 公牛 ,

但随后他可能看到了公牛，

[ænd; ænd][bəʊθ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [reɪs] [baɪ] ['staːtɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rek(ə)nz][ænd; ænd] ['siːɪŋ]
and both may want to try a race by starting in opposite directions and seeing
和 两个都 可能 想 到 尝试 一个 种族 经过 开始 在 对面的 方向 和 看到

[wɪtʃ] [kæn; kən]['træv(ə)l][fɜːrst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
which can travel first around the world . "
哪个 能 旅行 第一的 大约 这 世界

他们或许可以尝试一场比赛，从相反的方向出发，看看谁能先环游世界。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , " [fred] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **That would be a sight worth seeing** , " **Fred hastened to say** ,
" 那 会 是 一个 视线 值得 看到 , " 弗雷德 加快 到 说 ,

“那将是一幅值得一看的景象，”弗雷德赶紧说道。

" [ən'les] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ænd] [bɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] ,
" **unless he fell down and bawled for some one to come to his help** ,
" 除非 他 跌倒 向下 和 嚎啕大哭 为了 一些 一 到 来 到 他的 帮助 ,

除非他倒地痛哭，呼救，有人来帮他。

['æftər]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ænd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɑːd] .
after firing his gun and missing the game by about a rod .
后 射击 他的 枪 和 丢失的 这 游戏 经过 关于 一个 杆

他开枪射击，但离猎物大约只有一杆远。

" [dʒæk] ['kɔːsgrəv] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['frendz] , ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðɪs]
" **Jack Cosgrove looked wonderingly at his young friends** , **puzzled to know what this**
" 杰克 科斯格罗夫 看起来 惊奇地 在 他的 年轻的 朋友们 , 困惑 到 知道 什么 这

['kjʊəriəs] [tɔːk] [ment] .
curious talk meant .
好奇的 讲话 意思是

杰克·科斯格罗夫惊奇地看着他的年轻朋友们，不明白这奇怪的谈话是什么意思。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn][aɪ 'tiː] .
To him there was no sense in it .
到 他 那里 曾是 不 感觉 在 它

在他看来，这毫无意义。

[rɑ:b][ænd; ənd][fred][θɔ:t][ðei][hæd; həd][ˈventʃəd][æz; əz][fɑ:r][ə'pɑ:n][fə'bidn][graʊnd][æz; əz]
Rob and Fred thought they had ventured as far upon forbidden ground as
抢 和 弗雷德 想法 他们 有 冒险 作为 远的 之上 禁止 地面 作为
[wʌz; wəz][ˈpru:d(ə)nt] ,
was prudent ,
曾是 谨慎 ,

罗布和弗雷德认为他们已经尽可能地深入禁区了，这是谨慎的做法。

[soʊ][ðei][viəd][ɔ:f] .
so they veered off .
所以 他们 转向 离开 .

于是他们转向了别处。

[waɪl][ðei][wɜ:r; wər][ˈtɔ:kɪŋ] - [ri:ə'piəd] .
While they were talking Docak reappeared .
尽管 他们 是 说 - 再次出现 .

他们正说着话的时候，Docak 又出现了。

[hi:z; ɪz][fi:t][wɜ:r; wər][hɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði][krʌst][ʌv; əv][ðə; ði][snəʊ][fɔ:r; fər][ˈsevrəl][ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz][brɪ'fɔ:r]
His feet were heard on the crust of the snow for several seconds before
他的 脚 是 听到 在 这 地壳 的 这 雪 为了 一些 秒 前

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] ,
he was visible ,
他 曾是 可见的 ,

他的脚步声在雪地上持续了几秒钟，然后才出现在人们的视线中。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][tu:; tə][gɑ:rd][ə'genst][nɔɪz] .
for there was no call to guard against noise .
为了 那里 曾是 不 称呼 到 警卫 反对 噪音 .

因为当时并没有人呼吁防范噪音。

[æz; əz][hi:; hi][ˈstreɪtnd][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][hi:; hi][stʊd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪ'ðəʊt][ˈspi:kɪŋ] .
As he straightened up in the cavern he stood a moment without speaking .
作为 他 拉直 向上 在 这 洞穴 他 站立 一个 片刻 没有 请讲 .

他在洞穴里直起身子，沉默地站了一会儿。

[ðen] , [ˈstepɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wʊd] , [hi:; hi][θru:] [ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][stɪks][ɑ:n][ðə; ði][bleɪz] ,
Then , stepping to the wood , he threw a number of sticks on the blaze ,
然后 , 步进 到 这 木头 , 他 扔 一个 数字 的 棍子 在 这 火焰 ,
然后，他走到木柴旁，往火堆里扔了几根木棍。

[ˈkɔ:zɪŋ][æn; ən][ɪˌlu:mɪ'neɪʃn][ðæt][meɪd][ðə; ði][ɪn'tɪriər][æz; əz][laɪt][æz; əz][deɪ] .
causing an illumination that made the interior as light as day .
导致 一个 照明 那 制成 这 内部的 作为 光 作为 天 .

由此产生的照明使室内如同白昼般明亮。

[dʒæk][wʌz; wəz][ˈbetər][ə'kweɪntɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈneɪtɪvz][ˈmʊdz][ðæn; ðən][ðə; ði][bɔɪz][kʊd; kəd][bi:; bi]
Jack was better acquainted with the native's moods than the boys could be
杰克 曾是 更好的 熟人 和 这 本地人的 情绪 比 这 男孩们 可以 是
[ɪk'spektɪd][tu:; tə][bi:; bi] ,
expected to be ,
预期的 到 是 ,

杰克比那几个男孩更了解当地人的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:nɪst][ˈfeləʊz][ˈkaʊntənəns][baɪ][ðə; ði][ˈædɪd][laɪt][təʊld]
and the first sight of the honest fellow's countenance by the added light told
和 这 第一的 视线 的 这 诚实的 同伴们 面容 经过 这 额外 光 讲述
[hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtrʌblɪd][ˈoʊvər][ˈsʌmθɪŋ] .
him he was troubled over something .
他 他 曾是 麻烦 超过 某物 .

借着灯光，他第一眼看到那诚实的人的脸，就知道他有心事。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:,kəʊst] , [ænd; ənd]['oʊvə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
in the direction of the seacoast , and over the course they had just
在 这 方向 的 这 海岸 , 和 超过 这 课程 他们 有 只是
[kəm'pli:tɪd] .
completed .
完全的 ;

朝着海岸方向，沿着他们刚刚完成的路线。

[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['penətreɪt] [æt; ət] [li:st] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns]
Their purpose when they set out was to penetrate at least double the distance
他们的 目的 什么时候 他们 放 出去 曾是 到 穿透 在 至少 双倍的 这 距离
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
in the interior ,
在 这 内部的 ,
他们出发时的目的是至少深入内部两倍的距离。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɪð'drɔ:əl] .
and now he declared for a withdrawal .
和 现在 他 声明 为了 一个 退出 .
现在他宣布退出。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtɪv] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
Not only that , but the manner of the native proved that he considered the
不是 仅有的 那 , 但 这 方式 的 这 本国的 已证实 那 他 经过考虑的 这
['kraɪsɪs] ['ɪmɪnənt] ,
crisis imminent ,
危机 迫在眉睫 ,
不仅如此，当地人的举止也表明他认为危机迫在眉睫。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] [ɪn] ['kæərɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'sɪz(ə)n] .
and that no time was to be lost in carrying out his unexpected decision .
和 那 不 时间 曾是 到 是 丢失的 在 携带 出去 他的 意外 决定 .
执行他出人意料的决定，刻不容缓。

[dʒæk] [nu:] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hezɪtənsɪ] [ʌv; əv]
Jack knew him so well that he was right in deciding that his hesitancy of
杰克 知道 他 所以出色地 那 他 曾是 正确的 在 决定 那 他的 犹豫 的
['mænər] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [daʊt] ['weðər] [hi:; hi][ʊd; ʒəd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz]
manner was caused by his doubt whether he should insist upon his friends
方式 曾是 导致 经过 他的 怀疑 无论 他 应该 坚持 之上 他的 朋友们
['sta:tɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
starting at once ,
开始 在 一次 ,
杰克非常了解他，所以他判断得没错，他犹豫不决是因为不确定是否应该坚持让朋友们立刻开始。

[ɔ:r] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][dɪ'fɜ:r][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
or allow them to defer it until morning .
或者 允许 他们 到 推迟 它 直到 早晨 .
或者允许他们推迟到早上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , - ? " [æskt] [ðə; ði] ['seɪlə] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]
" **What's the trouble , Docak ?** " **asked the sailor , now that the subject was**
" 是什么 这 麻烦 , - ? " 问 这 水手 , 现在 那 这 主题 曾是
[brəʊtʃt] ;
broached ;
已提出 ;
“出了什么事，Docak? ”水手问道，既然话题已经提起，就问他。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [skerd] —
" **I never saw you look so scared —**
" 我 绝不 锯 你 看 所以 害怕的 —
我从没见过你这么害怕——

" At that moment the dismal cry of a wolf reached their ears , quickly followed
在 那 片刻 这 惨淡 哭 的 一个 狼 达到 他们的 耳朵 , 迅速地 随后
by others .
经过 其他的 .

“就在这时，他们听到一声凄厉的狼嚎，紧接着又是一阵狼嚎。”

The gaunt creatures that seem born ravenously hungry , and always remain so ,
这 瘦削 生物 那 似乎 出生 贪婪地 饥饿的 , 和 总是 保持 所以 ,
那些瘦骨嶙峋的生物，似乎生来就饥肠辘辘，而且永远如此。

had scented the rich feast that awaited them on the plateau ,
有 香味 这 富有的 盛宴 那 等待中 他们 在 这 高原 ,
他们已经闻到了高原上等待着他们的丰盛盛宴的香味。

and were hurrying thither from all directions .
和 是 匆忙 那里 从 全部 方向 .
他们从四面八方匆匆赶来。

Soon nothing would be left but the bones of the game brought down by the
很快 没有什么 会 是 左边 但 这 骨头 的 这 游戏 带来 向下 经过 这
rifles of the hunters .
步枪 的 这 猎人 .

很快，这里将只剩下猎人们用步枪射杀的猎物的骸骨。

Rob and Fred naturally concluded the moment these sounds were identified that
抢 和 弗雷德 自然 结束 这 片刻 这些 声音 是 已识别 那
it was because of them the native was frightened ,
它 曾是 因为 的 他们 这 本国的 曾是 害怕 ,

罗布和弗雷德在辨认出这些声音后，自然而然地得出结论：正是这些声音吓到了当地人。

he having discovered them before the rest ; but Jack knew it was from
他 拥有 发现 他们 前 这 休息 ; 但 杰克 知道 它 曾是 从
some other reason .
一些 其他 原因 .

他比其他人更早发现了它们；但杰克知道这是出于其他原因。

He saw nothing alarming in the approach of a pack of wild animals .
他 锯 没有什么 令人担忧 在 这 方法 的 一个 盒 的 荒野 动物 .
他认为一群野生动物的靠近并没有什么异常之处。

The four were well armed , they had a fire , were in a cavern ,
这 四 是 出色地 武装 , 他们 有 一个 火 , 是 在 一个 洞穴 ,
四人装备精良，生有篝火，躲在一个山洞里。

and could stand off all the wolves in Greenland for a time at least .
和 可以 站立 离开全部 这 狼 在 格陵兰 为了 一个 时间 在 至少 .
至少在一段时间内，它能够抵挡住格陵兰岛上所有的狼。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [bruːts] [wʊd] [biː; bi] [ˈrendəd] [ten] - [foʊld] [ˈfɪrsər] [baɪ]
To them it seemed that the brutes would be rendered ten - fold fiercer by
到 他们 它 似乎 那 这 野蛮人 会 是 渲染 十 - 折叠 更凶猛 经过
[ðer; ðər] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] ,
their taste of blood ,
他们的 品尝 的 血 ,
在他们看来, 这些野兽尝到鲜血后会变得更加凶猛十倍。

[ænd; ənd] [wʊd] [naːt][stɑ:p][ʌnˈtɪl] [ðei] [hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [ðem; ðəm] .
and would not stop until they had devoured them .
和 会 不是 停止 直到 他们 有 吞噬 他们 .
他们会一直吃掉它们, 直到把它们全部吞噬。
" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðei] [wɪl] [ˈvɪzɪt][juː ˈes] ? " [æskt] [rɑ:b][ʌv; əv] - .
" **Do you think they will visit us ?** " **asked Rob of Docak .**
" 做 你 思考 他们 将要 访问 我们 ? " 问 抢 的 - .
“你觉得他们会来拜访我们吗？”多卡克的罗布问道。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtʊ:d] [ʌv; əv]
The latter was standing in the middle of the cavern , in the attitude of
这 后者 曾是 常设 在 这 中间 的 这 洞穴 , 在 这 态度 的
[ˈlɪsnɪŋ] .
listening .
聆听 .
后者站在洞穴中央, 摆出聆听的姿势。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
He nodded his head , and replied :
他 点头 他的 头 , 和 回复 :
他点了点头, 回答道:
" [jes] — [iːt] [ɑːks] — [den] [kʌm] [hɪr] . "
" **Yes — eat ox — den come here .** "
" 是的 — 吃 牛 — 丹 来 这里 . "
“是的——吃牛——过来。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [səˈdʒestɪd] [fred] ,
" **If that is so I think we ought to prepare for them ,** " **suggested Fred ,**
" 如果 那 是 所以 我 思考 我们 应该 到 准备 为了 他们 , " 建议 弗雷德 ,
“如果真是这样, 我认为我们应该为他们做好准备,”弗雷德建议道。
[huː] [jerd] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
who shared the nervousness of his friend .
WHO 共享 这 紧张 的 他的 朋友 .
他和朋友一样感到紧张。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prɪˈper] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɪə(r)] [prɪˈperd] [naʊ] ? " [æskt] [dʒæk] ;
" **How can we prepare more than we're prepared now ?** " **asked Jack ;**
" 如何 能 我们 准备 更多的 比 是 准备 现在 ? " 问 杰克 ;
杰克问道: “我们还能如何准备得比现在更好呢? ”
" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **they've got to come in that opening one at a time ,**
" 他们有 得到 到 来 在 那 开幕 — 在 一个 时间 ,
“他们必须一个接一个地进入那个入口,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [set] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪk] - [ɪm] [ɔːf] . "
and it will be fun for us to set back here and pick ' em off . "
和 它 将要 是 乐趣 为了 我们 到 放 后退 这里 和 挑选 - 呃 离开 . "
我们躲在这里, 逐个击破, 应该会很有趣。”

" [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [dəʊnt] [kraʊd] [ɪn][soʊ][fæst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][aɪ 'tiː] . "

" **Provided they don't crowd in so fast that we can't do it** . "

" 假如 他们 不 人群 在 所以 快速地 那 我们 不能 做 它 . "

“前提是他们别挤得太快，让我们没法完成。”

" [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈɡʌnz] , [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [ɔːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] . "

" **With four guns , I reckon we oughter take care of ourselves** . "

" 和 四 枪支 , 我 估计 我们 应该 拿 关心 的 我们自己 . "

“有了四支枪，我想我们应该能保护自己。”

" [dɪr] [ˈfaɪər] , [tuː] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] , [dʒəːkɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

" **Dere fire , too ,** " **remarked the Esquimau , jerking his head in the direction**

" 德雷 火 , 也 , " 评论 这 爱斯基摩 , 抽搐 他的 头 在 这 方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

of the flames .

的 这 火焰 .

“那里也有火，”爱斯基摩人说着，朝火焰的方向甩了甩头。

" [ɑː] , [aɪ][fər'ɡɑːt] [ðæt] , " [sed] [rɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

" **Ah , I forgot that ,** " **said Rob , with a sigh of relief ,**

" 啊 , 我 忘了 那 , " 说 抢 , 和 一个 叹 的 宽慰 ,

“啊，我忘了这事了，”罗布松了口气说道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [hæv; həv][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

recalling the dread which all animals have of fire .

回忆 这 恐惧 哪个 全部 动物 有 的 火 .

让人想起所有动物对火的恐惧。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [wʊd] [wʊd] [pruːv] [fɑːr] [mɔːr]

he felt certain at the moment that the burning wood would prove far more

他 毛毡 肯定 在 这 片刻 那 这 燃烧 木头 会 证明 远的 更多的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈwepənz] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [wʊlvz] .

effective than their weapons in keeping off the wolves .

有效的 比 他们的 武器 在 保持 离开 这 狼 .

他当时确信，燃烧的木头比他们的武器更能有效地驱赶狼群。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pləˈtoʊ] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

It would be supposed that the bodies on the plateau were enough to

它 会 是 据称 那 这 身体 在 这 高原 是 足够的 到

[kiːp] [ðə; ði] [bruːts] [ˈɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

keep the brutes occupied for a long time ,

保持 这 野蛮人 占领 为了 一个 长的 时间 ,

人们可能会认为高原上的尸体足够让这些野兽们忙活很长时间了。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [miːl] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;

and to afford them a meal sufficient to satisfy them for the night ;

和 到 买得起 他们 一个 一顿饭 充足的 到 满足 他们 为了 这 夜晚 ;

并让他们吃上一顿足够他们当晚吃的饭；

[bʌt; bət] [huː] [ˈevər] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊlf] [wen] [nɑːt] [ˈrævənəsli] [ˈhʌŋɡri] ?

but who ever saw a wolf when not ravenously hungry ?

但 WHO 曾经 锯 一个 狼 什么时候 不是 贪婪地 饥饿的 ?

但谁见过不饥肠辘辘的狼呢？

[ðeɪ] [haʊld] , [ænd; ənd] [ˈsnaːrld] , [ænd; ənd] [fɔːt] , [ænd; ənd] [prest] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [ɪn]
They howled , and snarled , and fought , and pressed around the carcasses in
他们 嚎叫 , 和 纠缠 , 和 战斗 , 和 按下 大约 这 尸体 在
[sʌt] [ˈnʌmbərz] [ðæt] ,
such numbers that ,
这样的 数字 那 ,
它们嚎叫、咆哮、争斗, 成群结队地围着尸体挤来挤去, 数量之多, 令人难以置信。

[wen] [ˈoʊnli][ðə; ði] [boʊnz] [rɪˈmeɪnd] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [wɜːr; wər][bʌt; bət]
when only the bones remained , it may be said that their appetites were but
什么时候 仅有的 这 骨头 剩余 , 它 可能 是 说 那 他们的 食欲 是 但
[ˈferli] [hwetid] ,
fairly whetted ,
相当 磨砺 ,
当只剩下骨头时, 可以说他们的食欲才刚刚被激发出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈiːgər] [ðæn; ðən][ˈevər][ˈæftər] [əˈdɪʃən(ə)l] [preɪ] .
and they were more eager than ever after additional prey .
和 他们 是 更多的 渴望的 比 曾经 后 额外的 猎物 :
它们比以往任何时候都更加渴望获得更多猎物。

[ˈfʊli] [ə; eɪ] [skɔːr] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv] [sent] ,
Fully a score , in their keenness of scent ,
完全 一个 分数 , 在 他们的 敏锐 的 香味 ,
完全可以打满分, 因为他们嗅觉极其敏锐。

[hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [mʌsk] [ˈɑːksn] [ðæt] [hæd; həd] [fled]
had been quick to strike the trail of the surviving musk oxen that had fled
有 到过 快的 到 罢工 这 踪迹 的 这 幸存 麝香 牛 那 有 逃亡
[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːt][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
from the hot fire of the hunters .
从 这 热的 火 的 这 猎人 :
他们迅速追踪到了从猎人的烈焰中逃脱的幸存麝牛的踪迹。

[ðə; ði] [sent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈfɑːloʊd] [sɪns] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd]
The scent was the more easily followed since a couple of the animals had
这 香味 曾是 这 更多的 容易地 随后 自从 一个 夫妻 的 这 动物 有
[bɪn] [ˈwuːndɪd] ,
been wounded ,
到过 受伤 ,
由于有几只动物受了伤, 所以气味更容易追踪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɔːl] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ðer; ðər]
and there can be little doubt that all fell before the ferocity of their
和 那里 能 是 小的 怀疑 那 全部 跌倒 前 这 恶 的 他们的
[əˈseɪlənts] ,
assailants ,
袭击者 ,
毫无疑问, 所有人都倒在了袭击者的残暴之下。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt]
though the musk ox makes a brave fight
尽管 这 麝香 牛 制作 一个 勇敢的 斗争
尽管麝牛奋力抵抗

[er] [hiː; hi] [səˈkʌmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈkəʊədli] [ˈkriːtʃərz] .
ere he succumbs to those cowardly creatures .
埃雷 他 屈服 到 那些 胆小 生物 :
在他屈服于那些懦弱的生物之前。

[dɑːtɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd][jɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɔɪntɪd] [snaʊt] [ˈskɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
Darting **hither** **and** **yon** , **with** **their** **pointed** **snouts** **skimming** **over** **the** **ground** ,
飞镖 这里 和 远 , 和 他们的 尖 鼻子 撇脂 超过 这 地面 ,
它们四处乱窜, 尖尖的鼻子掠过地面,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈsevrəl] [strʌk] [ðə; ði] [fuːtˈprints] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðæt] [hæd; həd]
it **was** **not** **Long** **before** **several** **struck** **the** **footprints** **of** **the** **party** **that** **had**
它 曾是 不是 长的 前 一些 击 这 脚印 的 这 派对 那 有
[ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] .
taken **refuge** **in** **the** **cavern** .
已采取 避难所 在 这 洞穴 .

没过多久, 就有几人发现了躲在洞穴里的那群人的脚印。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] , [pərˈhæps] ,
A **dozen** **or** , **perhaps** ,
一个 打 或者 , 也许 ,
十几个, 或者, 也许,

[ə; eɪ] [skɔːr] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [ətæk] [ðem; ðəm][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [bɪn] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ][ðə; ði]
a **score** **would** **not** **have** **dared** **attack** **them** **had** **they** **not** **been** **inflamed** **by** **the**
一个 分数 会 不是 有 敢于 攻击 他们 有 他们 不是 到过 发炎的 经过 这
[teɪst] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːlˈredi] [sɪˈkjɔrd] .
taste **of** **food** **already** **secured** .
品尝 的 食物 已经 安全 .

如果不是因为已经吃到了心心念念的食物, 那群人恐怕不敢对他们发起攻击。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
As **it** **was** ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [tuː; tə][ðæt] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈseɪl] [ˈeni] [foʊ] [ðæt]
they **were** **aroused** **to** **that** **point** **that** **they** **were** **ready** **to** **assail** **any** **foe** **that**
他们 是 被唤醒 到 那 观点 那 他们 是 准备好 到 攻击 任何 敌人 那
[kʊd; kəd] [help] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðer; ðər] [vəˈræsəti] .
could **help** **to** **satisfy** **their** **voracity** .
可以 帮助 到 满足 他们的 贪婪 .

他们被激怒到这种程度, 准备攻击任何能够帮助他们满足贪婪的敌人。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rɑːb] [ˈkærəl] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] .
" **Here** **they** **come** ! " **exclaimed** **Rob** **Carrol** , **springing** **to** **his** **feet** , **with** **rifle** **ready** .
" 这里 他们 来 ! " 惊呼 抢 卡罗尔 , 弹簧 到 他的 脚 , 和 步枪 准备好 .
“他们来了!”罗布·卡罗尔喊道, 跳了起来, 举起了步枪。

" [jes] — [deɪ] [kʌm] — [dæt][soʊ] .
" **Yes** — **dey** **come** — **dat** **so** .
" 是的 — 戴 来 — 数据 所以 .
“是的——他们来了——就是这样。”

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [hiː; hi] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] ,
" **While** **the** **native** **was** **speaking** **he** **stood** **motionless** ,
" 尽管 这 本国的 曾是 请讲 他 站立 静止不动 ,
“土著说话的时候, 他一动不动地站在那里。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈɪnɪmɪtəb(ə)l][dekˈsterəti] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] , [ænd; ənd] , [əˈpærəntli]
but **with** **inimitable** **dexterity** **brought** **his** **gun** **to** **a** **level** , **and** , **apparently**
但 和 无比 灵巧 带来 他的 枪 到 一个 等级 , 和 , 显然
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [eɪm][æt; ət][ɔːl] ,
without **any** **aim** **at** **all** ,
没有 任何 目的 在 全部 ,
但他以无与伦比的灵巧将枪举到水平位置, 而且, 显然完全没有瞄准目标。

[let][draɪv][ˈɪntuː][ðə; ði][pæk][ˈkraʊdɪŋ][tɔːrd][ðə; ði][ˈentrəns][tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərn].
let drive into the pack crowding toward the entrance to the cavern.
让 驾驶 进入 这 盒 拥挤 朝向 这 入口 到 这 洞穴 .
让车辆驶入拥挤着向洞穴入口进发的人群中。

[noʊ][eɪm][wʌz; wəz][ˈnesəseri],
No aim was necessary.
不 目的 曾是 必要的 ,
无需设定目标。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʊlvz][prest][soʊ][kloʊz][ðæt][noʊ][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][brɪŋ][daʊn][wʌn]
for the wolves pressed so close that no one person could fail to bring down one
为了 这 狼 按下 所以 关闭 那 不 一 人 可以 失败 到 带来 向下 一
[æt; ət][liːst][ʌv; əv][ðem; ðəm].
at least of them.
在 至少 的 他们 .
因为狼群靠得太近了，一个人不可能不至少猎杀一只。

[əˈmɪd][ðə; ði][snaːlɪŋ][ænd; ænd][ˈgraʊlɪŋ][ræn][aʊt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ʃɑːrp][jelp],
Amid the snarling and growling rang out a single sharp yelp.
之中 这 咆哮 和 咆哮 响铃 出去 一个 单身的 锋利的 喊叫 ,
在 一阵咆哮和低吼声中，响起了一声尖锐的叫声。

[wɪtʃ][pruːvd][ðæt][sʌm; səm][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][pæk][wʌz; wəz]"[hɪt][hɑːrd].
which proved that some member of the pack was " hit hard.
哪个 已证实 那 一些 成员 的 这 盒 曾是 " 打 难的 .
这证明该狼群中的某个成员受到了“重创”。

"[ˈweðər][strʌk][ˈmɔːrtəli][ɔːr][nɑːt][meɪd][noʊ][ˈdɪfrəns],
" Whether struck mortally or not made no difference.
" 无论 击 致命的 或者 不是 制成 不 不同之处 ,
“无论是否受到致命攻击，都无关紧要。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][blʌd][əˈpɪrd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdz][fel][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
for the moment blood appeared upon him his comrades fell upon him with
为了 这 片刻 血 出现 之上 他 他的 同志们 跌倒 之上 他 和
[ʌnˈspiːkəb(ə)l][fəˈrɑːsəti][ænd; ænd][tɔːr][hɪm; ɪm][lɪm][frʌm; frəm][lɪm].
unspeakable ferocity and tore him limb from limb.
无法形容 恶 和 撕裂 他 肢 从 肢 .
鲜血刚一出现在他身上，他的战友们就以难以言喻的凶残扑向他，将他撕成了碎片。

[ðə; ði][ɑːt][hæd; həd][ðə; ði][ɪˈfekt], [tuː], [ʌv; əv][ˈdraɪvɪŋ][ðem; ðəm][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈentrəns]
The shot had the effect, too, of driving them away from the entrance
这 射击 有 这 影响 , 也 , 的 驾驶 他们 离开 从 这 入口
[fɔːr; fər][ə; eɪ][brɪːf][waɪl],
for a brief while,
为了 一个 简短的 尽管 ,
这一枪也起到了一定的作用，暂时把他们从入口处赶走了。

[bʌt; bət][ðeɪ][ˈspiːdəli][rɪˈtɜːrnd], [ˈkraʊdɪŋ][soʊ][faːr][ˈfɔːrwərd][ðæt][ðer; ðər][aɪz], [læŋk][dʒɔːz],
but they speedily returned, crowding so far forward that their eyes, lank jaws,
但 他们 迅速地 返回 , 拥挤 所以 远的 向前 那 他们的 眼睛 , 空白 下颚 ,
但它们很快又回来了，挤得满满当当，以至于它们的眼睛、瘦长的下巴、

[ænd; ænd][ˈnoʊzɪz][ʃoʊd][ˈpleɪnli][ɪn][ðə; ði][rɪˈflek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərlaɪt].
and noses showed plainly in the reflection of the firelight.
和 鼻子 显示 显然 在 这 反射 的 这 火光 .
火光映照下，鼻子清晰可见。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɑːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeskɪməʊ] [praɪˈduːst] [noʊ] [ˈpɜːrmənənt] [ɪˈfekt]
It was evident that the shot of the Esquimau produced no permanent effect
它 曾是 明显 那 这 射击 的 这 爱斯基摩 生产 不 永恒的 影响
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 :

很明显，爱斯基摩人的枪击并没有对他们造成永久性的影响。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪnˈdiːd] ,
It may have been , indeed ,
它 可能 有 到过 , 的确 ,

或许确实如此。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [,aɪˈtiː] [maɪ] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ˈpriːtekst][fɔːr; fər]
that they wished for a second that it might afford them the pretext for
那 他们 希望 为了 一个 第二 那 它 可能 买得起 他们 这 借口 为了
[ˈfiːstɪŋ] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
feasting upon another of their fellow - citizens .
盛宴 之上 其他 的 他们的 同伴 - 公民 :

他们甚至一度希望这能成为他们享用另一位同胞的借口。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdredɪd] [ðæt] .
But the fire was burning brightly , and they dreaded that .
但 这 火 曾是 燃烧 明亮地 , 和 他们 令人恐惧的 那 :

但火势非常旺盛，他们很害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第7/10页

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [kept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] ,
So long as it was going and the hunters kept close to the flame ,
所以 长的 作为 它 曾是 去 和 这 猎人 保留 关闭 到 这 火焰 ,
只要火还在烧, 猎人们就待在火堆附近,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ə'genst] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
they were safe against the fangs of the wolves .
他们 是 安全的 反对 这 獠牙 的 这 狼 .
它们免受狼群的伤害。

" [ðæts] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , " [rɪ'mɑːkt] [rɑːb] , [dis'tʃɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
" That's too good a chance to be lost , " remarked Rob , discharging his rifle
" 那就是 也 好的 一个 机会 到 是 丢失的 , " 评论 抢 , 出院 他的 步枪
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænimlz] .
among the animals .
之中 这 动物 .
“这么好的机会可不能错过,”罗布一边说着, 一边朝动物们开了一枪。

[fred] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][bɪ'hʌɪnd][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [tuː] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,
Fred was but a moment behind him , so that two , if not more ,
弗雷德 曾是 但 一个 片刻 在后面 他 , 所以 那 二 , 如果 不是 更多的 ,
弗雷德紧随其后, 所以即使不是更多, 至少也有两人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [wɜːr; wər][sleɪn][ænd; ənd] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['æpɪtaɪzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .
of the brutes were slain and afforded an appetizer for the rest .
的 这 野蛮人 是 被杀 和 提供 一个 开胃菜 为了 这 休息 .
一部分恶棍被杀, 作为其余恶棍的开胃菜。

- [hæd; həd][lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['ræmɪŋ] [ə'hʌðər] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Docak had lost no time in ramming another charge into his gun ,
- 有 丢失的 不 时间 在 撞击 其他 收费 进入 他的 枪 ,
多卡克没有丝毫耽搁, 立即将另一枚弹头塞进了枪里。

[waɪl] [dʒæk] ['kɑːsgrəv] [held] [hɪz; ɪz]['faɪər] , [æz; əz] [ɪf] [ɪkspektɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] ,
while Jack Cosgrove held his fire , as if expecting some emergency ,
尽管 杰克 科斯格罗夫 握住 他的 火 , 作为 如果 期待 一些 紧急情况 ,
杰克·科斯格罗夫按兵不动, 仿佛在预料某种紧急情况。

[wen] [ə; eɪ] [kwɪk] [fɑːt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəserɪ] .
when a quick shot was likely to be necessary .
什么时候 一个 快的 射击 曾是 可能 到 是 必要的 .
当可能需要快速拍摄时。

" [aɪ 'tiː][dəʊnt] [straɪk] [em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ə'vər; ɑːr] ['ɡʌnz][tuː; tə][biː; bi] ['empti] [æt; ət]
" It don't strike me as a good thing for all our guns to be empty at
" 它 不 罢工 我 作为 一个 好的 事物 为了 全部 我们的 枪支 到 是 空的 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,
“我并不认为我们所有的枪同时都空弹是件好事。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sensəb(ə)l] [rɪ'mɑːrk] , " [soʊ] [spoʊz] [wiː; wi] [teɪk] [tɜːrnz][ɪn] ['bæŋɪŋ] ['ɪntuː] - [ɪm] . "
" was his sensible remark , " so s'pose we take turns in banging into ' em . "
" 曾是 他的 明智的 评论 , " 所以 假设 我们 拿 转弯 在 砰砰作响 进入 - 呢 . "
“那我们轮流撞他们吧。”他理智地说道。

" [dæt] [raɪt] — [dæt] [gʊd] , " ['kɑ:mentəd] [ðə; ði] ['eskiməu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə]
" **Dat right — dat good , " commented the Esquimau , and the boys promised to**
" 数据 正确的 — 数据 好的 , " 评论 这 爱斯基摩 , 和 这 男孩们 承诺 到
[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
follow the suggestion :
跟随 这 建议 :
“没错——很好,”爱斯基摩人评论道, 男孩们答应会采纳这个建议。

[ðə; ði] [si:n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] .
The scene at this time was striking .
这 场景 在 这 时间 曾是 引人注目 :
当时的景象令人震撼。
[ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kævərn] ,
Looking toward the entrance to the cavern ,
寻找 朝向 这 入口 到 这 洞穴 ,
望向洞穴入口,

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪmlz] ,
nothing could be observed but the fronts of the fierce animals ,
没有什么 可以 是 观察到 但 这 前线 的 这 凶猛的 动物 ,
除了凶猛动物的正面之外, 什么也看不到。

[ɔ:l] ['faɪtɪŋ] ['despəɾətli] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
all fighting desperately to get at the opening ,
全部 斗争 绝望地 到 得到 在 这 开幕 ,
所有人都拼死争抢入口,

[ɔ:l] ['i:gər] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [sə'ri:n] ['hʌntərz] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [baɪ]
all eager beyond expression to reach the serene hunters within , but restrained by
全部 渴望的 超过 表达 到 抵达 这 安详 猎人 之内 , 但 克制 经过
[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪər] [bɪ'jɑ:nd] ,
the glowing fire beyond ,
这 发光 火 超过 ,
所有人都渴望触及内心深处宁静的猎手, 但却被远处熊熊燃烧的火焰所束缚。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t][goʊ] .
to which they dared not go :
到 哪个 他们 敢于 不是 去 :
他们不敢去的地方。

[kwɪk] [tu:; tə][noʊt][ðər; ðər] [dred] [ʌv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [kəm'pəʊzd] ,
Quick to note their dread of this element , the boys became more composed ,
快的 到 笔记 他们的 恐惧 的 这 元素 , 这 男孩们 成为 更多的 由 ,
男孩们很快意识到自己对这种因素的恐惧, 于是变得更加镇定。

[ðoʊ] [bəʊθ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['faɪər] .
though both could not help thinking how it would be if there were no fire .
尽管 两个都 可以 不是 帮助 思维 如何 它 会 是 如果 那里 是 不 火 :
虽然两人都忍不住去想, 如果没有这场火灾会是什么样子。

[ðə; ði]['fju:əl] [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [ju:st] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ləst] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,
The fuel if judiciously used was sufficient to last until daylight ,
这 燃料 如果 谨慎地 用过的 曾是 充足的 到 最后的 直到 日光 ,
如果合理使用, 燃料足够维持到天亮。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts] [wʊd] [u:z] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ]
by which time the courage of the brutes would ooze away to that extent that they
经过 哪个 时间 这 勇气 的 这 野蛮人 会 渗出物 离开 到 那 程度 那 他们
[wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
would be likely to withdraw .
会 是 可能 到 提取 :
到那时, 这些畜生的勇气就会逐渐消磨殆尽, 他们很可能会撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɑ:rti][kʊd; kəd][nɑ:t][spend][ɔ:l][ðer; ðər][taɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] , [ænd; ənd] ,
But the party could not spend all their time in the cavern , and ,
但 这 派对 可以 不是 花费 全部 他们的 时间 在 这 洞穴 , 和 ,
但是, 他们不可能一直待在洞穴里, 而且,

[ɪf] [əˈtækt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən][pleɪn] ,
if attacked on the open plain ,
如果 遭到攻击 在 这 打开 清楚的 ,
如果在开阔的平原上遭到攻击,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ɔ:f][ðer; ðər] [əˈseɪlənts] .
it would require the hardest kind of fighting to beat off their assailants .
它 会 要求 这 最难 种类 的 斗争 到 打 离开 他们的 袭击者 .
他们需要进行最艰苦的战斗才能击退袭击者。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ?
But what is the use of speculating about the future ?
" 但 什么 是 这 使用 的 推测 关于 这 未来 ?
但是, 猜测未来有什么用呢?

" [rɑ:b] [æskt] [hɪmˈself] , [æz; əz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [hi:; hi] [droʊv] [əˈhʌðər] [ˈbʊlɪt]
Rob asked himself , as , seeing that it was his turn , he drove another bullet
" 抢 问 他自己 , 作为 , 看到 那 它 曾是 他的 转动 , 他 驾驶 其他 子弹
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bru:ts] ,
among the brutes ,
之中 这 野蛮人 ,
罗布心想, 轮到他了, 于是又向那些恶棍们开了一枪。

[ˈdʌblɪŋ] [ʌp][wʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] [prəˈsi:did] [tu:; tə] " [ʌnˈdʌbl] " **doubling up one like a jack - knife , while his comrades proceeded to " undouble "**
翻倍 向上 一 喜欢 一个 杰克 - 刀 , 尽管 他的 同志们 继续 到 " 不加倍 "
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [staɪl] .
him in the usual style .
他 在 这 通常 风格 :
他像折叠刀一样将自己折叠起来, 而他的同伴们则以通常的方式将他“展开”。

" [səˈpəʊz] , " [sed] [fred] , " [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
" Suppose , " said Fred , " we should keep this up until we killed a hundred ,
" 认为 , " 说 弗雷德 , " 我们 应该 保持 这 向上 直到 我们 被杀 一个 百 ,
“假设,”弗雷德说, “我们一直这样做, 直到杀掉一百个人为止。”

[ˈwʊdnt] [ðə; ði][rest][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ? " **wouldn't the rest have enough to eat by that time ? "**
不会 这 休息 有 足够的 到 吃 经过 那 时间 ? "
到那时, 其他人难道还没有足够的食物吗?

" [nʊʃ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [bɪˈfɔ:r] ;
" No , " replied Jack , who had seen the animals before ;
" 不 , " 回复 杰克 , who 有 已见 这 动物 前 ;
“不,”杰克回答道, 他以前见过这些动物;

" [ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ˈevər][ˈæftər] [i:ɪŋ] - [ɪm] .
" the rest of ' em would be as hungry as ever after eating ' em .
" 这 休息 的 - 呃 会 是 作为 饥饿的 作为 曾经 后 吃 - 呃 :
“吃掉它们之后, 其余的人还会像以前一样饥饿。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [tu:] [left] ,
You may keep the thing going till there is only two left ,
你 可能 保持 这 事物 去 直到 那里 是 仅有的 二 左边 ,
你可以一直玩下去, 直到只剩下两个人为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃu:t] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ; [ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [gʌlp] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
and then shoot one of 'em ; the other will gulp him down in a dozen
和 然后 射击 一 的 - 呃 ; 这 其他 将要 咕嚕 他 向下 在 一个 打
[ˈmaʊθ, fʊlz] ,
mouthfuls ,
一口一口 ,

然后射杀其中一个；另一个会一口吞下他，一口气吃掉十几口。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and then lick his chops and whine for more .
和 然后 舔 他的 排骨 和 抱怨 为了 更多的 .
然后舔舔嘴唇，央求再来一份。

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [ðɪs] ['græfɪk] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Docak looked at his friend and grinned at this graphic illustration of the
" - 看起来 在 他的 朋友 和 咧嘴一笑 在 这 形象的 插图 的 这
[və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:pəs] ['spi:ʃi:z] .
voracity of the lupus species .
贪婪 的 这 狼疮 物种 .

“Docak看着他的朋友，咧嘴一笑，因为他看到了这幅生动地描绘狼类贪婪的插图。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] [klɪr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
However , it was quite clear that our friends were wasting a good deal of
然而 , 它 曾是 相当 清除 那 我们的 朋友们 是 浪费 一个 好的 交易 的
[æmjə'ni](ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

然而，很明显，我们的朋友们浪费了大量的弹药。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
which might be needed before their return .
哪个 可能 是 需要 前 他们的 返回 .

他们返回之前可能需要用到这些。

[soʊ] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
So they seated themselves on the floor of the cavern near the fire ,
所以 他们 坐着 他们自己 在 这 地面 的 这 洞穴 靠近 这 火 ,
于是，他们就在洞穴底部靠近火堆的地方坐了下来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kept] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:dərət] ['vɪgər] ,
that was kept going with moderate vigor ,
那 曾是 保留 去 和 缓和 活力 ,
这件事以适中的力度继续进行着，

[ænd; ənd][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜ:rmɔɪl] [pər'mɪtɪd] ,
and exchanging a few words now and then as the turmoil permitted ,
和 交换 一个 很少 字 现在 和 然后 作为 这 动荡 允许 ,
在混乱局面允许的情况下，他们偶尔会进行几句简单的交谈。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pæk] ,
they sent a shot into the pack ,
他们 发送 一个 射击 进入 这 盒 ,
他们向人群发射了一枚子弹，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] ['ventʃəd] [tu:; tə] [θrʌst] [ðer; ðər] [snaʊt] [tu:] [fa:r][ˈɪntu:][ðə; ði]
when some of the foremost ventured to thrust their snouts too far into the
什么时候 一些 的 这 首先 冒险 到 推力 他们的 鼻子 也 远的 进入 这
[ˈkævərn] .
cavern .
洞穴 .
当一些最勇敢的人冒险将他们的鼻子伸进洞穴太深时。

" [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪntuː][wʌn] [rʌ] , " [sed] [fred] ,
" **If they only had sense enough to combine into one rush , " said Fred ,**
" 如果 他们 仅有的 有 感觉 足够的 到 结合 进入 一 匆忙 , " 说 弗雷德 ,
"如果他们有足够的智慧，能够团结起来一起冲锋就好了，"弗雷德说。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪp] [juː 'es] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] . "
" **they could wipe us out in a twinkling .** "
" 他们 可以 擦拭 我们 出去 在 一个 闪烁 . "
"他们转眼间就能把我们消灭殆尽。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,
" **That's just what they would do if it wasn't for the fire ,**
" 那就是 只是 什么 他们 会 做 如果 它 不是 为了 这 火 ,
"如果不是因为那场火灾，他们肯定会这么做。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;
" **was the reply of his friend ;**
" 曾是 这 回复 的 他的 朋友 ;
""这是他朋友的回答；

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get]['taɪərd]['æftər] [ə'waɪl] . "
" **but it does seem to me that they must get tired after awhile .** "
" 但 它 做 似乎 到 我 那 他们 必须 得到 疲劳的 后 一会儿 . "
"但我觉得他们过一段时间肯定会累的。"

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'tekt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [jet] .
" **I can't detect any signs of it yet .**
" 我 不能 探测 任何 标志 的 它 然而 .
"我目前还没有发现任何迹象。"

[let] [em 'iː][traɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Let me try something .
让 我 尝试 某物 .
我来试试。

" ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
" **Catching a brand from the fire ,**
" 捕捉 一个 品牌 从 这 火 ,
"从火中接过火种，

[rɔːb] [wɜːrɪ] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fænd] [ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] ,
Rob whirled it about his head until it was fanned into a roaring blaze ,
抢 旋转 它 关于 他的 头 直到 它 曾是 扇形 进入 一个 咆哮 火焰 ,
罗布将火炬在头顶挥舞，直到它燃起熊熊烈火。

[wen] [hiː; hi] [hæːld] [aɪ 'tiː] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [hɔːrd] .
when he hurled it right among the howling horde .
什么时候 他 投掷 它 正确的 之中 这 嚎叫 部落 .
当他把它扔向嚎叫的人群时。

[ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] ['læfəbl] .
The scampering that followed was laughable .
这 四处奔跑 那 随后 曾是 可笑 .
接下来发生的混乱场面令人啼笑皆非。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [nɑːt][ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
In a second or two not a wolf was visible ,
在 一个 第二 或者 二 不是 一个 狼 曾是 可见的 ,
一两秒钟后，狼的身影就消失得无影无踪了。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [tɔ:rtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [dʒʌst]
and only the smoking torch lay on the ground where it had fallen just
和 仅有的 这 吸烟 火炬 躺在 这 地面 在哪里 它 有 倒下 只是
[aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈentrəns] .
outside the entrance .
外部 这 入口 .

只有冒着烟的火炬孤零零地躺在入口外不远处。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [rɪˈtʃ:rn] ,
It was expected they would soon return ,
它 曾是 预期的 他们 会 很快 返回 ,
人们预计他们很快就会回来。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [sni:k] [bæk] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] ,
and some of them did sneak back within a short distance ,
和 一些 的 他们 做过 潜行 后退 之内 一个 短的 距离 ,
他们中的一些人确实在不远处偷偷溜了回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [brænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈterər] [tu:; tə][ðem; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][held] [ˈeni]
but the smoldering brand was a terror to them so long as it held any
但 这 闷烧 品牌 曾是 一个 恐怖 到 他们 所以 长的 作为 它 握住 任何
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
但只要那团冒着烟的火种还有一丝生命迹象，它就对他们构成了极大的威胁。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [bɪˈfɔ:r] [ˈventʃərɪŋ] [ˈkloʊzər] .
and they waited until it was utterly extinguished before venturing closer .
和 他们 等待 直到 它 曾是 完全地 熄灭 前 冒险 更近 .
他们等到火势完全熄灭后才冒险靠近。

[ˈmi:nwaɪl] , - [ˈoʊd] [sʌtʃ] [dɪsˈkwaiət][ænd; ʌnd][kənˈsɜ:rn][ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [dʒæk]
Meanwhile , Docak showed such disquiet and concern over something else that Jack
同时 , - 显示 这样的 忧虑 和 忧虑 超过 某物 别的 那 杰克
[ˈkɑ:sgrəv] ,
Cosgrove ,
科斯格罗夫 ,
与此同时，多卡克对另一件事表现出极大的不安和担忧，以至于杰克·科斯格罗夫.....

[wel] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsɪriəs] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən]
well knowing it must be serious , determined to force him to an
出色地 会心 它 必须 是 严肃的 , 决定 到 力量 他 到 一个
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,
他深知事情一定很严重，决心要让他做出解释。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈrækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [veɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˈgrɪzli] [dred] [wʌz; wəz] [ˈlu:miŋ]
for he had racked his brain in vain to think what grisly dread was looming
为了 他 有 架子 他的 脑 在 徒劳 到 思考 什么 可怕的 恐惧 曾是 迫在眉睫
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
in front of them .
在 正面 的 他们 .
因为他绞尽脑汁也想不出他们面前究竟隐藏着怎样可怕的恐惧。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ʃædəʊ]
THE COMING SHADOW
这 未来 阴影

即将到来的阴影

- , [ðə; ði] ['eskiməʊ] , [hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tu; tə] [ə'fekt] ['eni] ['mɪstəri] [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [kɔ:z]
Docak , the Esquimau , had no wish to affect any mystery as to the cause
- , 这 爱斯基摩 , 有 不 希望 到 影响 任何 神秘 作为 到 这 原因
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'gɪvɪŋ] .
of his misgiving .
的 他的 疑虑 .

爱斯基摩人多卡克并不想故弄玄虚，掩盖他疑虑的原因。

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['men](ə)nd] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
He had not mentioned it of his own accord ,
他 有 不是 提及 它 的 他的 自己的 符合 ,
他并非主动提及此事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [tu:] ['kɔ:rsɪz] [tu; tə][ə'dɑ:pt] :
because he was debating in his mind which of two courses to adopt :
因为 他 曾是 辩论 在 他的 头脑 哪个 的 二 课程 到 采纳 :
因为他正在犹豫该采取哪种方案:

[tu; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði]['kævərn][ɔ:r][tu; tə][set] [aʊt] [æt; ət][wʌns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði]
to remain longer in the cavern or to set out at once for his home on the
到 保持 更长 在 这 洞穴 或者 到 放 出去 在 一次 为了 他的 家 在 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

是继续留在洞穴里，还是立即动身返回他在海岸的家。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [sed] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [hi; hi] [wʊd]
It may be said that except for the appearance of the wolves he would
它 可能 是 说 那 除了 为了 这 外貌 的 这 狼 他 会
[hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][stɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [meɪd] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] ,
have insisted that the start should be made without delay ,
有 坚持 那 这 开始 应该 是 制成 没有 延迟 ,
可以说，如果不是因为狼群的出现，他一定会坚持立即出发。

[ænd; ænd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪgər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][destɪ'neɪ](ə)n][wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] .
and pushed with the utmost vigor until their destination was reached .
和 推动 和 这 极致 活力 直到 他们的 目的地 曾是 达到 .
他们奋力拼搏，直至到达目的地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu; tə][bi; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
But this was not to be thought of under the circumstances .
但 这 曾是 不是 到 是 想法 的 在下面 这 情况 .
但当时的形势不允许这样做。

[tu; tə] ['ventʃər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][tu; tə] [ɪn'vaɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [bru:ts]
To venture outside the cavern was to invite an instant attack by the brutes
到 风险投资 外部 这 洞穴 曾是 到 邀请 一个 立即的 攻击 经过 这 野蛮人
[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['fɔ:rən] [tu; tə][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
who were in that state that they possessed a daring foreign to their nature .
WHO 是 在 那 状态 那 他们 拥有 一个 大胆 外国的 到 他们的 自然 .
冒险走出洞穴就等于立即招致那些野兽的攻击，它们当时的状态使它们拥有了一种与本性不符的大胆。

- [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ə'la:rɪnɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
Docak explained that an alarming change of weather was at hand .
- 解释 那 一个 令人担忧 改变 的 天气 曾是 在 手 .
多卡克解释说，一场令人担忧的天气变化即将到来。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [saɪnz] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [noʊ] [mis'teɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .
He knew the signs so well that there was no mistake on his part .
他 知道 这 标志 所以 出色地 那 那里 曾是 不 错误 在 他的 部分 .

他对这些信号了如指掌，所以他的判断绝不会出错。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɔː] [ɔːr] ['raɪzɪŋ]
As he had promised , it was not in the nature of a thaw or rising
作为 他 有 承诺 , 它 曾是 不是 在 这 自然 的 一个 解冻 或者 上升
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
temperature ,
温度 ,

正如他所承诺的那样，这并非冰雪融化或气温上升的现象。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðæt] [ɪk'spresɪv] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [fə'mɪliər] —
but may be explained by that expressive word with which the reader is familiar —
但 可能 是 解释 经过 那 富有表现力的 单词 和 哪个 这 读者 是 熟悉的 —
[ˈblɪzəd] .
blizzard .
暴风雪 .

但可以用读者熟悉的那个富有表现力的词来解释——暴风雪。

[huː'evər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˌvɪzi'teɪʃənz] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [aɪ 'tiː] .
Whoever has gone through one of those frightful visitations will never forget it .
谁 有 已消失 通过 一 的 那些 可怕 探访 将要 绝不 忘记 它 .

凡是经历过那种可怕事件的人，都永远不会忘记。

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoo] [wɒz; wəz] [soʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [θruː'ɑʊt] [ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæt]
That one of a few years ago was so general throughout our country that
那 一 的 一个 很少 年 前 曾是 所以 一般的 自始至终 我们的 国家 那
[ðə; ði] ['meməri] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [θruː] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
the memory must remain through life with us .
这 记忆 必须 保持 通过 生活 和 我们 .

几年前的那件事在全国范围内引起了如此广泛的关注，以至于人们的记忆必将伴随我们一生。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrktɪk] ['riːdʒənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['terər] , [ɪn'diːd] .
But a blizzard in the Arctic regions is a terror , indeed .
但 一个 暴风雪 在 这 北极 地区 是 一个 恐怖 , 的确 .

但北极地区的暴风雪确实令人恐惧。

[aɪ 'tiː] [ment] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['snəʊstɔːrm] [ðæt] [maɪt] [læst] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ə; eɪ]
It meant in the present instance a snowstorm that might last for days , a
它 意思是 在 这 展示 实例 一个 暴风雪 那 可能 最后的 为了 天 , 一个
[ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
hurricane of wind ,
飓风 的 风 ,

就目前的情况而言，这意味着一场可能持续数日的暴风雪，一场飓风般的强风。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfɪr(ə)l] [koʊld] [ðæt] [wʊd] [kən'suːm] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk]
and a temperature of such fearful cold that would consume almost like
和 一个 温度 的 这样的 可怕 寒冷的 那 会 消耗 几乎 喜欢
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

还有那种令人胆寒的低温，几乎像火一样会吞噬一切。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
With several feet of snow on the surface of that which now covered the ground ,
和 一些 脚 的 雪 在 这 表面 的 那 哪个 现在 涵盖 这 地面 ,
地面上覆盖着几英尺厚的积雪，

[ænd; ənd] [tu:] [fɑ:n] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] ['ænɪm(ə)] ,
and too fine to bear the weight of the lightest animal ,
和 也 美好的 到 熊 这 重量 的 这 最轻 动物 ,
而且太过纤细, 甚至无法承受最轻的动物的重量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['bɪljənz] [ʌv; əv][ˈpɑ:rtɪk(ə)lz] , [ˈediɪŋ] , [ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] , [ænd; ənd]
with the air white with billions of particles , eddying , whirling , and
和 这 空气 白色的 和 数十亿 的 颗粒 , 涡流 , 旋转 , 和
[ˈflaɪɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
flying hither and thither ,
飞行 这里 和 那里 ,
空气中弥漫着数十亿个微粒, 它们旋转、翻腾、四处飞舞, 一片雪白。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ][step] [ɪn] [ædˈvæns] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪl] [kɜːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
so that one could not see a step in advance — with the gale careering like a
所以 那 — 可以 不是 看 一个 步 在 进步 — 和 这 大风 职业 喜欢 一个
[ˈdi:mən] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [weɪsts] — [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈhʌntər] [maɪt] [wel] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm]
demon across the snowy wastes — the strongest hunter might well shrink from
恶魔 穿过 这 下雪的 废物 — 这 最强 猎人 可能 出色地 收缩 从
[əˈtemptɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
attempting a journey one - tenth of that which lay between them and the
尝试 一个 旅行 — - 第十 的 那 哪个 躺 之间 他们 和 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

因此, 即使最强壮的猎人, 在距离海岸十分之一的距离内, 也可能无法预知前方的路程——狂风像魔鬼一样横扫着白雪皑皑的荒原。

[wen] [dʒæk] [səˈdʒestɪd] [ðæt] - [maɪt] [bi:; bi] [mɪˈsterkən] ,
When Jack suggested that Docak might be mistaken ,
什么时候 杰克 建议 那 - 可能 是 错误 ,
当杰克暗示多卡克可能弄错了时,

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [dɪˈsaɪsɪvli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
he shook his head so decisively that it sent a chill through the boys ,
他 摇晃 他的 头 所以 果断地 那 它 发送 一个 寒意 通过 这 男孩们 ,
他果断地摇了摇头, 那动作让男孩们不寒而栗。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [ˈkəʊntənəns] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
who were watching his dusky countenance and listening to his words .
WHO 是 观看 他的 昏暗 面容 和 聆听 到 他的 字 .
他们注视着黝黑的脸庞, 聆听着他的话。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [spʊʊk] [ðæt] [werʌv] [hi:; hi] [nu:] .
Such a man spoke that whereof he knew .
这样的 一个 男人 辐 那 其中 他 知道 .
这样的人会谈论他所知道的事情。

[hi:; hi] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] [hoʊp] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi]
He would hold out hope , if he had justification for doing so , but he
他 会 抓住 出去 希望 , 如果 他 有 理由 为了 正在做 所以 , 但 他
[sɔ:] [nʌn] .
saw none .
锯 没有任何 .
如果有理由抱有希望, 他就会继续抱有希望, 但他看不到任何理由。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈblɪzəd] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,
That the blizzard was at hand ,
那 这 暴风雪 曾是 在 手 ,
暴风雪即将来临,

[ðæt] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kə'ri:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:r] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['spi:dəli]

that it was already careering from the far North and must speedily

那 它 曾是 已经 职业 从 这 远的 北 和 必须 迅速地

[ə'raɪv] ,

arrive ,

到达 ,

它已经从遥远的北方疾驰而来，必须尽快到达。

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] .
was as good as demonstrated .
 曾是 作为 好的 作为 已证明 .

正如演示的那样出色。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæns] [ðæt] - [sɔ:] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [pru:v] [ʌv; əv] [ˈʃɔ:rtər] [duːreɪʃn]
The only chance that Docak saw was that it might prove of shorter duration
 这 仅有的 机会 那 - 锯 曾是 那 它 可能 证明 的 较短 期间
 [ðæn; ðən][hi:; hi] [fɪəd] .
than he feared .
 比 他 害怕 .

多卡克唯一能看到的希望是，这种情况的持续时间可能比他预想的要短。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [noʊ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔ:r] [ˈpɑ:səbli] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] , [ðei] [maɪt]
If it should last no more than twelve or possibly twenty - four hours , they might
 如果 它 应该 最后的 不 更多的 比 十二 或者 可能 二十 - 四 小时 , 他们 可能
 ['strʌg(ə)l] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
struggle through it ,
 斗争 通过 它 ,
 如果持续时间不超过十二到二十四小时, 他们或许能熬过去。

[wɪ'dəʊt] [ˈsɪrɪəs] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] ([æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n]
without serious consequences , **but if beyond that** (**as he was almost certain**
 没有 严重的 结果 , 但 如果 超过 那 (作为 他 曾是 几乎 肯定
 [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi]) ,
it would be) ,
 它 会 是) ,
 没有造成严重后果, 但如果超出这个范围 (他几乎可以肯定情况会如此),

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] .

there	was	little	hope
那里	曾是	小的	希望

几乎没有希望。

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðeɪ] [məst; məst] [steɪ] [wɜr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
However , since they must stay where they were until the following morning ,
 然而 , 自从 他们 必须 停留 在哪里 他们 是 直到 这 下列的 早晨 ,
 但是, 由于他们必须待在原地直到第二天早上,

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn]
preparations were made for spending the night , which , it will be borne in
 准备工作 是 制成 为了 开支 这 夜晚 , 哪个 , 它 将要 是 出生 在
 [maɪnd] ,
mind ,
 头脑 ,

已做好过夜的准备，这一点需要牢记。

[wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] [ɪn]
was by no means as long as many which they have at certain seasons in
 曾是 经过 不 方法 作为 长的 作为 许多 哪个 他们 有 在 肯定 季节 在
 [ðə; ði] [haɪ] [ˈlætə,tu:dz] .
the high latitudes .
 这 高的 纬度 .

远没有高纬度地区某些季节的湖泊那么长。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][rɑːb][fʊd; ʃəd][saɪt][ʌp][ʌnˈtɪl][ˈmɪdnɑɪt][ænd; ənd][ðen][əˈweɪk][fred][huː] ,
It was decided that Rob should sit up until midnight and then awake Fred , who ,
它 曾是 决定 那 抢 应该 坐 向上 直到 午夜 和 然后 醒 弗雷德 , WHO ,
他们决定让罗布熬夜到午夜, 然后叫醒弗雷德, 弗雷德.....

[ˈæftər][ˈstændɪŋ][gɑːrd][fɔːr; fər][ˈsevrəl][ˈaʊərz] , [wʊd][əˈraʊz][dʒæk][tuː; tə][teɪk][tʃɑːrdʒ][ʌnˈtɪl]
after standing guard for several hours , would arouse Jack to take charge until
后 常设 警卫 为了 一些 小时 , 会 引起 杰克 到 拿 收费 直到
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .
站岗数小时后, 会叫醒杰克接管指挥权, 直到天亮。

[ɪnəzˈmʌtʃ][æz; əz][ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]-[oʊn][ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wɪl][biː; bi]
Inasmuch as this was the Esquimau's own proposition , which , as will be
因此 作为 这 曾是 这 - 自己的 主张 , 哪个 , 作为 将要 是
[pərˈsiːvd] ,
perceived ,
感知 ,
鉴于这是爱斯基摩人自己的提议, 正如人们将会看到的,

[rɪˈliːvd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈduːti][fɔːr; fər][ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][naɪt] , [ðə; ðɪ][ˈʌðər][ʌndərˈstʊd][ɪts]
relieved him of duty for any part of the night , the others understood its
松了口气 他 的 责任 为了 任何 部分 的 这 夜晚 , 这 其他的 理解 它是
[sɪɡˈnɪfɪkəns] .
significance .
意义 .
如果让他当晚的任何时间不用值班, 其他人都明白这意味着什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈzɜːrv][hɪmˈself][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm][wen][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][mɔːr]
He was reserving himself for the time when there was likely to be more
他 曾是 预订 他自己 为了 这 时间 什么时候 那里 曾是 可能 到 是 更多的
[ˈɜːrdʒənt][niːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvɪsɪz] .
urgent need of his services .
紧迫的 需要 的 他的 服务 .
他是在为将来可能更迫切需要他的时候做准备。

[noʊ][ˈkɑːment][wʌz; wəz][meɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˌprepəˈreɪʃnz][wɜːr; wər][ˈkwɪkli]
No comment was made on the fact , and the simple preparations were quickly
不 评论 曾是 制成 在 这 事实 , 和 这 简单的 准备工作 是 迅速地
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .
对于此事未作任何评论, 简单的准备工作也很快完成。

-[ˈædɪd][ə; eɪ][ˈkɔːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfrendz][ðæt][ðeɪ][fʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][ˈsperɪŋ][æz; əz]
Docak added a caution to his friends that they should be as sparing as
- 额外 一个 警告 到 他的 朋友们 那 他们 应该 是 作为 节省 作为
[ˌpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfjuːəl] .
possible in the use of the fuel .
可能的 在 这 使用 的 这 燃料 .
多卡克还告诫他的朋友们, 在使用燃料时要尽可能节约。

[ðeɪ][hæd; həd][ɔːˈlredi][kənˈsʊmd][ə; eɪ][ˈmɔɪəti][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
They had already consumed a moiety of it ,
他们 有 已经 消耗 一个 部分 的 它 ,
他们已经消耗了一部分。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzəd] [wʊd] ['rendər][aɪ 'ti:]['væljuəb(ə)l] [brɪ'ɑ:nd]
and the approach of the blizzard would render it valuable beyond
和 这 方法 的 这 暴风雪 会 使成为 它 有价值的 超过
[ˈestɪmət; 'estɪmeɪt] .
estimate :
估计 :

暴风雪的临近将使它的价值无法估量。

[ɪ'nʌf] ['oʊnli][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [wʊlvz] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] .
Enough only to hold the wolves at a safe distance was to be burned .
足够的 仅有的 到 抓住 这 狼 在 一个 安全的 距离 曾是 到 是 烧伤 .

只需烧掉足够多的木材，使狼群与外界保持安全距离即可。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][rɑ:b] ['kærəl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'weɪk] [ɪn]
Thus it came about that an hour later Rob Carrol was the only one awake in
因此 它 来了 关于 那 一个 小时 之后 抢 卡罗尔 曾是 这 仅有的 一 醒 在
[ðə; ði]['kævərn] .
the cavern .
这 洞穴 :

因此，一个小时后，洞穴里只剩下罗布·卡罗尔一个人醒着。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['hʌdlɪd] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [skɪn] , ['kwærətli] ['sli:pɪŋ] ,
The others were huddled together on the bear skin , quietly sleeping ,
这 其他的 是 蜷缩着 一起 在 这 熊 皮肤 , 悄悄 睡眠 ,

其余的都挤在熊皮上，静静地睡着了。

[waɪl] [hi:; hi] [kept] [ɔ:f] ['draʊzɪnəs] [baɪ] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔ:rθ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪ:f] [speɪs]
while he kept off drowsiness by pacing slowly back and forth over the brief space
尽管 他 保留 离开 睡意 经过 踱步 缓慢地 后退 和 前进 超过 这 简短的 空间
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 :

他通过在狭小的空间里来回踱步来驱散困倦。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['koʊldə] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ;
" It's getting colder , " he said to himself more than once ;
" 它是 获得 更冷 , " 他 说 到 他自己 更多的 比 一次 ;

“天气越来越冷了,”他不止一次地自言自语道；

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] - [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɪznt] ;
" I had a hope that Docak might be wrong , but he isn't ;
" 我 有 一个 希望 那 - 可能 是 错误的 , 但 他 不是 ;

“我曾希望多卡克是错的，但他并没有错；

[wi:; wi][jæl; jəl] [kæʃ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
we shall catch it within a few hours .
我们 将 抓住 它 之内 一个 很少 小时 :

我们几个小时内就能抓住它。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [snəʊd] [ʌp] .
This is a bad place to be snowed up .
这 是 一个 坏的 地方 到 是 下雪了 向上 :

这里被大雪困住可不是什么好事。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [kən'tɪnjuəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] ,
" He glanced continually toward the entrance ,
" 他 瞥了一眼 持续 朝向 这 入口 ,

他时不时地瞥向入口方向，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪndə'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for he could not forget the wolves which were the indirect cause of their
为了 他 可以 不是 忘记 这 狼 哪个 是 这 间接 原因 的 他们的
['kʌmɪŋ] ['perəl] .
coming peril .
未来 危险 .

因为他无法忘记那些狼，它们是造成他们未来危险的间接原因。

[ðeɪ] [siːmd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gastɪd] [ri'maːks] [ʌv; əv][dʒæk] ,
They seemed , in spite of the disgusted remarks of Jack ,
他们 似乎 , 在 尽管如此 的 这 厌恶 评论 的 杰克 ,
[dʒæk] [sɪm] .
尽管杰克表达了厌恶之情，他们似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['hʌvər] [ə'baʊt]
to have become satisfied that nothing was to be gained by hovering about
到 有 变得 使满意 那 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 悬停 关于
[ðə; ði]['refjuːdʒ] .
the refuge .
这 避难所 .

已经确信在避难所附近徘徊没有任何意义。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [soʊ] [pər'sɪstəntli] ,
So many of their comrades had fallen , and the fire burned so persistently ,
所以 许多 的 他们的 同志们 有 倒下 , 和 这 火 烧伤 所以 持续地 ,
[pər'sɪstəntli] .
他们的战友们纷纷倒下，大火也持续燃烧着。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .
that the others must have felt a certain degree of discouragement .
那 这 其他的 必须 有 毛毡 一个 肯定 程度 的 沮丧 .
[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .
其他人肯定感到有些沮丧。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊl] ['ekəʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['desələt] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊər] ,
Now and then a howl echoed among the desolate hills , with a strange power ,
现在 和 然后 一个 嗥 回声 之中 这 荒凉 丘陵 , 和 一个 奇怪的 力量 ,
[paʊər] .
偶尔，一声凄厉的嚎叫声在荒凉的山丘间回荡，带着一种奇异的力量。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] ['ænsər] [baɪ] [skɔːrɪz] [frʌm; frəm][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,
and was immediately answered by scores from as many different points ,
和 曾是 立即地 回答 经过 得分 从 作为 许多 不同的 积分 ,
[pɔɪnts] .
立即得到了来自不同地区的大量回应。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['iːgər] ['kraʊdɪŋ] [æz; əz] [mɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
but there was no such eager crowding as marked the first appearance of
但 那里 曾是 不 这样的 渴望的 拥挤 作为 标记 这 第一的 外貌 的
[ə'pɪrəns] .
the brutes .
这 野蛮人 .

但是，并没有像野兽首次出现时那样出现人们蜂拥而至的景象。

[rɑːb] [glɑːnst] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['siːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Rob glanced repeatedly at the opening without seeing one of them .
抢 瞥了一眼 反复 在 这 开幕 没有 看到 一 的 他们 .
[wɪ'ðəʊt] .
罗布反复瞥了一眼门口，但始终没看到他们中的任何一个。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
But the youth was too wise to be caught off his guard .
但 这 青年 曾是 也 明智的 到 是 捕捉 离开 他的 警卫 .
[gɑːrd] .
但这个年轻人太聪明了，没有放松警惕。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][ˈfaɪər][tu:; tə][ˈsmoʊldər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli]
He allowed the fire to smolder until the figures of his friends were only
他 允许 这 火 到 闷烧 直到 这 数据 的 他的 朋友们 是 仅有的
[ˈberli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] ,
barely visible in the gloom ,
仅仅 可见的 在 这 愁云 ,
他任由火苗阴燃，直到朋友们的身影在昏暗中隐约可见。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rm] [bɪ'keɪm] [ˈjædʊʊ] ,
and his own form became shadowy ,
和 他的 自己的 形式 成为 阴暗的 ,
他的身影也变得模糊不清。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [ˈsloʊli] [mu:vɔd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,
as it slowly moved back and forth over the floor of the cavern ,
作为 它 缓慢地 已搬 后退 和 前进 超过 这 地面 的 这 洞穴 ,
它在洞穴地面上缓慢地来回移动，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈɪnstənt] [ju:z] .
with his rifle ready for instant use .
和 他的 步枪 准备好 为了 立即的 使用 .
他已上膛，随时准备使用步枪。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [tɪp] [ˈtɪpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪts]
He heard a soft tip tipping on the snow , and there was no mistaking its
他 听到 一个 柔软的 提示 小费 在 这 雪 , 和 那里 曾是 不 误会 它是
[ˈmi:niŋ] .
meaning .
意义 .
他听到雪地上传来轻柔的雪橇撞击声，这声音的含义毋庸置疑。

" [ðeə(r)] [ðər; ðər] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈaʊtwərd] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ,
" **They're there , he said , peering outward in the gloom and listening intently** ,
" 它们是 那里 , " 他 说 , 窥视 向外 在 这 愁云 和 聆听 专注地 ,
“他们在那儿,”他一边说着，一边向昏暗处张望，并认真地倾听。

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈwɑ:tʃfl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ˈevər] .
" **and are as watchful for a chance as ever** .
" 和 是 作为 警惕 为了 一个 机会 作为 曾经 .
“并且像以往一样，时刻警惕着机会。”

" [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkrevis] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [laɪt] ,
" **Turning toward the crevice which admitted light** ,
" 转弯 朝向 这 裂缝 哪个 承认 光 ,
“转向透进光线的缝隙，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tu:] [streɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [wʊlf] [tu:; tə] [pæs] [θru:] ,
and was too straight to allow the smallest wolf to pass through ,
和 曾是 也 直的 到 允许 这 最小 狼 到 经过 通过 ,
这条路太过笔直，连最小的狼都无法通过。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] .
he caught the glow of a pair of eyes .
他 捕捉 这 辉光 的 一个 一对 的 眼睛 .
他瞥见了一双闪亮的眼睛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmoʊʃnləs] ,
They were motionless ,
他们 是 静止不动 ,
他们一动不动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒlf] ['eɪdəntli] [wʌz; wəz] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ]
and the wolf evidently was studying the interior with a view of learning
和 这 狼 显然 曾是 学习 这 内部的 和 一个 看法 的 学习
[ðə; ði][ˈpra:spekt][fɔ: r; fər][æn; ən][ɪk'skɜ: rɜ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
the prospect for an excursion within .
这 前景 为了 一个 短途旅行 之内 .
显然，这只狼正在观察内部情况，以便了解进入其中探险的可能性。

[ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,
The temptation to fire was strong ,
这 诱惑 到 火 曾是 强的 ,
开火的冲动非常强烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] ['nɔɪzləsli] ['væniʃt] [bɪ'fɔ: r] [ðə; ði] [ɡʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)]
but the eyes noiselessly vanished before the gun could be brought to a level
但 这 眼睛 无声 消失了 前 这 枪 可以 是 带来 到 一个 等级
.
.
.
但还没等枪举到水平位置，那双眼睛就无声地消失了。

[rʌ:b] [stʊd] [ɪn'tentli] ['lɪsnɪŋ] .
Rob stood intently listening .
抢 站立 专注地 聆听 .
罗布站在那里，全神贯注地听着。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stelθi] ['fʊtsteps] [pæs] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt]
He heard the stealthy footsteps pass along the side of the cavern toward the front
他 听到 这 隐秘的 脚步声 经过 沿着 这 边 的 这 洞穴 朝向 这 正面
,
,
,
他听到轻柔的脚步声沿着洞穴侧壁向前方走来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
and he moved in that direction , but placed himself at one side ,
和 他 已搬 在 那 方向 , 但 放置 他自己 在 一 边 ,
他朝着那个方向走去，但却站在一边。
[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] .
so as to be out of sight of any one looking directly into the mouth .
所以 作为 到 是 出去 的 视线 的 任何 一 寻找 直接地 进入 这 嘴 .
这样就不会被任何人直接看到嘴里了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] ,
He had not long to wait ,
他 有 不是 长的 到 等待 ,
他没等多久，
[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [ɪr] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃəsli] ['entəɪŋ]
when the same keenness of ear told him that the brute was cautiously entering
什么时候 这 相同的 敏锐 的 耳朵 讲述 他 那 这 蛮力 曾是 谨慎地 进入
.
.
.
他敏锐的耳朵告诉他，那畜生正小心翼翼地走进来。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ðə; ði][brænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [hæd; həd]
The fire was smoldering lower than ever , the brand at the entrance had
这 火 曾是 闷烧 降低 比 曾经 , 这 品牌 在 这 入口 有
[daɪd] [aʊt] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] ,
died out long before ,
死亡 出去 长的 前 ,

火势比以往任何时候都更加微弱，入口处的火种早已熄灭。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [gɑːrd] .
and no one could be seen on guard .
和 不 一 可以 是 已见 在 警卫 .
而且没有看到任何站岗人员。

[ðə; ði] [bruːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [strʌk] [ˌaɪˈtiː] [rɪt]] .
The brute must have made up his mind that he had " struck it rich .
这 蛮力 必须 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 " 击 它 富有的 .
这个恶棍一定认定自己“发财了”。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈselfɪʃnəs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,
" **In his selfishness he did not summon his friends to the feast ,**
" 在 他的 自私 他 做过 不是 召唤 他的 朋友们 到 这 盛宴 ,
“他出于自私，没有邀请朋友们参加宴会。”

[bʌt; bət] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][dɪˈvəʊər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈpɜːsənz] [ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [ðæt] , [tuː] ,
but resolved to devour the four persons all by himself , and that , too ,
但 已解决 到 吞食 这 四 人 全部 经过 他自己 , 和 那 , 也 ,
但他决心独自一人吞噬这四个人，而且，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləŋ] [frendz] !
after having had his full share of the musk ox and his fallen friends !
后 拥有 有 他的 满的 分享 的 这 麝香 牛 和 他的 倒下 朋友们 !
在享用完麝牛和倒下的同伴们的全部血肉之后！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈɪnʌf] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][fɔːr; fər][rɑːb][tuː; tə] [noʊt] [ˈevriθɪŋ] .
There was just enough light in the cavern for Rob to note everything .
那里 曾是 只是 足够的 光 在 这 洞穴 为了 抢 到 笔记 一切 .
洞穴里的光线刚好够罗布把所有东西都记下来。

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsniːkɪŋ]
Being at one side of the entrance , he could not be detected by the sneaking
存在 在 一 边 的 这 入口 , 他 可以 不是 是 检测到 经过 这 鬼鬼祟祟
[bruːt] ,
brute ,
蛮力 ,

他站在入口的一侧，所以不会被那个偷偷摸摸的恶棍发现。

[wɪt] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which also was invisible to him .
哪个 还 曾是 无形的 到 他 .
他也看不到这一点。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ˈfɜːrðər] [ˈfɔːrwərd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
He must come further forward before they could discern each other .
他 必须 来 更远 向前 前 他们 可以 辨别 每个 其他 .
他必须走得更近一些，他们才能认出彼此。

[ðə; ði] [wʊlf] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] , [stʊd] [dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
The wolf , one of the largest of his species , stood just outside with his ears
这 狼 , 一 的 这 最大 的 他的 物种 , 站立 只是 外部 和 他的 耳朵
[prɪkt] ,
pricked ,
刺痛 ,
那只狼是同类中体型最大的之一，它竖着耳朵站在外面。

[hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ruːmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .
his head raised , and his eyes roaming over the interior .
他的 头 提高 , 和 他的 眼睛 漫游 超过 这 内部的 .

他抬起头，目光扫视着室内。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [ˈpraːmɪsɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Everything looked promising , but he had learned to be suspicious of those
一切 看起来 有前途 , 但 他 有 学习 到 是 可疑的 的 那些
[ˈbaɪpɪd] ,
bipeds ,
双足动物 ,

一切看起来都很有希望，但他已经学会了对那些两足动物保持警惕。

[huːz] [hændz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
whose hands were always against them .
谁 双手 是 总是 反对 他们 .
他们的双手总是与他们作对。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [æz; əz] [ˈsteɪʃənəri] [æz; əz] [ɪf] [kaːvd] [ɪn]
He stood in this attitude for several minutes , as stationary as if carved in
他 站立 在 这 态度 为了 一些 分钟 , 作为 静止的 作为 如果 雕刻 在
[stoʊn] .
stone .
石头 .

他保持这个姿势站了好几分钟，一动不动，仿佛石头雕刻一般。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] , [held][ˌaɪˈtiː] [səˈspendɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
Then he lifted one of his fore - feet , held it suspended , as though he
然后 他 抬起 一 的 他的 前 - 脚 , 握住 它 暂停 , 作为 尽管 他
[wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪŋ] [ɡeɪm] ,
were pointing game ,
是 指向 游戏 ,

然后他抬起一只前脚，悬空着，好像在指着猎物一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] .
and then advanced a couple of steps .
和 然后 先进的 一个 夫妻 的 步骤 .
然后又向前走了几步。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][faːr] [ˈɪnʌf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævərn][fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end][ʌv; əv]
This brought him far enough into the cavern for the lad to see the end of
这 带来 他 远的 足够的 进入 这 洞穴 为了 这 小伙子 到 看 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [noʊz] ,
his nose ,
他的 鼻子 ,

这让他深入洞穴足够远，以至于男孩能看到自己的鼻尖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðæt] [ˈʃædɔʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns]
but the beast still failed to detect that shadow at one side of the entrance
但 这 兽 仍然 失败的 到 探测 那 阴影 在 一 边 的 这 入口
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmoʊmənt] .
that was calmly awaiting the critical moment .
那 曾是 平静地 等待中 这 批判的 片刻 .

但是，这头野兽仍然没有察觉到入口一侧的那个影子，它正平静地等待着关键时刻的到来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɪmli] [ˈaʊtlaɪnd] [fɔːrmz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsmɒldərɪŋ] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz]
But he saw the dimly outlined forms near the smoldering fire , and licked his
但 他 锯 这 依稀 概述 表格 靠近 这 闷烧 火 , 和 舔过 他的
[tʃɒps] [ɪn][æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
chops in anticipation .
排骨 在 预期 .

但他看到余烬中隐约可见的火光，不禁舔了舔嘴唇，兴奋不已。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgrændəst] [fiːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Nothing could be more favorable for the grandest feast of his life .
没有什么 可以 是 更多的 有利 为了 这 最宏伟 盛宴 的 他的 生活 .

没有什么比这更适合他一生中最盛大的宴会了。

[ðə; ði] [wʊlf] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n]
THE WOLF LICKED HIS CHOPS IN ANTICIPATION
这 狼 舔过 他的 排骨 在 预期

狼舔了舔嘴唇，满怀期待。

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 232)
(看 页 -)

(参见第232页)

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [haʊl] [rent][ðə; ði] [er] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .
At that moment a howl rent the air at no great distance .
在 那 片刻 一个 嗥 租 这 空气 在 不 伟大的 距离 .

就在这时，不远处传来一声凄厉的嚎叫。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːrtld] [ðɪs] [ˈpraʊlər] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈleɪd]
It must have startled this prowler , and told him that , if he delayed

[hɪz; ɪz] [miːl] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
his meal any longer ,
他的 一顿饭 任何 更长 ,

这一定吓到了这个潜行者，并告诉他，如果他再拖延进食，

[hiː; hi][mʌst; məst] [fer] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] .
he must share it with an unlimited number .
他 必须 分享 它 和 一个 无限 数字 .

他必须与无数人分享。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [wɔːk] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrmz] ,
He started on a silent walk , straight for the forms ,
他 开始 在 一个 沉默的 走 , 直的 为了 这 表格 ,

他默默地走着，径直走向表格。

[ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
heedless of the figure that had pointed the rifle at him ,
鲁莽 的 这 数字 那 有 尖 这 步枪 在 他 ,

他全然不顾那个用步枪指着他的人影，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
while he was yet out of sight .
尽管 他 曾是 然而 出去 的 视线 .

当时他还不在视线范围内。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [tuːm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
All was like the tomb until the gun was fired .
全部 曾是 喜欢 这 墓 直到 这 枪 曾是 被解雇 .

枪响之前，一切都像坟墓一样死寂。

[ðen] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bruːt] , [waɪ] — [ɪˈnʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .
Then since the muzzle almost touched the brute , why — enough has been said .
然后 自从 这 枪口 几乎 感动 这 蛮力 , 为什么 — 足够的 有 到过 说 .

既然枪口几乎碰到了那头野兽，那么——就此打住吧。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

[wɔːld] [ɪn]
WALLED IN
有围墙的 在

围墙内

[baɪ] ['deɪbreɪk] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['blɪzəd] [fɔːr'tɔʊld][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv]
By daybreak , when all the party were awake , the blizzard foretold by the native
经过 拂晓 , 什么时候全部 这 派对 是 醒 , 这 暴风雪 预言 经过 这 本国的
[hæd; həd] ['fʊli] [ə'raɪvd] .
had fully arrived .
有 完全 到达的 .

天亮时分，当所有人都醒来时，当地人预言的暴风雪已经完全来临。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] , [ɪn'diːd] .
It was a terror , indeed .
它 曾是 一个 恐怖 , 的确 .

真是太可怕了。

[ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [,aʊt'saɪd][wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
The cold was frightful , and the air outside was white with snow ,
这 寒冷的 曾是 可怕 , 和 这 空气 外部 曾是 白色的 和 雪 ,
天气寒冷刺骨，窗外空气中弥漫着雪白的寒意。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [hɔːrɪ'zɑːntəli] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ,
which was driven horizontally by the hurricane ,
哪个 曾是 驱动 水平方向 经过 这 飓风 ,
它 是被飓风水平吹动的，

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['mɪriəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːrdnəns] .
as though shot from the mouths of myriad pieces of ordnance .
作为 尽管 射击 从 这 嘴 的 无数 件 的 军械 .
仿佛是从无数炮口射出的。

[,aɪ 'tiː] [ˌrɪːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kævərən] ,
It shrieked about the cavern ,
它 尖叫 关于 这 洞穴 ,
它在洞穴里发出刺耳的尖叫声，

[ænd; ənd][draʊv] [ðə; ði] [waɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lɪz][soʊ] [ˈfɜːsli] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['kreɪvɪs] [ðæt] -
and drove the white particles so fiercely through the narrow crevice that Docak
和 驾驶 这 白色的 颗粒 所以 激烈地 通过 这 狭窄的 裂缝 那 -
[ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ʌv] [hɪz; ɪz] [ber] - [skɪn][ˈɪntuː][,aɪ 'tiː] .
hastened to shove his bear - skin into it .
加快 到 推 他的 熊 - 皮肤 进入 它 .

白色颗粒猛烈地穿过狭窄的缝隙，多卡克赶紧把他的熊皮塞了进去。

[ðɪs] [ˈoʊnli] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [spʌn] [ɪn] [ə'raʊnd][,aɪ 'tiː] [kliːn] [ə'krɔːs]
This only partially filled the opening and the snow spun in around it clean across
这 仅有的 部分 已填 这 开幕 和 这 雪 旋转 在 大约 它 干净的 穿过
[ðə; ði] ['flɪntɪ] [flɔːr] .
the flinty floor .
这 燧石 地面 .

但这只部分填满了开口，雪从周围飞速滚落，干净利落地铺满了坚硬的地面。

[ðə; ði]['regjələr] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [prə'dʒek(ə)n] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [taɪmz] ,
The regular entrance was partly protected by its own projection , but , at times ,
这 常规的 入口 曾是 部分 受保护 经过 它是自己的 投影 , 但 , 在 时代 ,
常规入口部分受到自身凸出部分的保护，但有时，

[ə; eɪ][blæst] ['entəd] [ðæt] ['ferli] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [breθ] .
a blast entered that fairly took away their breath .
一个 爆炸 进入 那 相当 采取 离开 他们的 气息 .
一声巨响袭来，几乎让他们喘不过气来。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈfriːzɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfju:əl]
The fire was necessary to keep from freezing , but the supply of fuel
这 火 曾是 必要的 到 保持 从 冷冻 , 但 这 供应 的 燃料
[wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [loʊ] ,
was growing low ,
曾是 生长 低的 ,

为了防止冻伤, 必须生火, 但燃料供应越来越少。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [stɪk] [mʌst; məst] [su:n] [biː; bi] [ri:tʃt] .
and the last stick must soon be reached .
和 这 最后的 戳 必须 很快 是 达到 .

很快就要拿到最后一根木棍了。

[wʌt] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rti] [ɪf] [ðə; ði] [ˈblɪzəd] [kənˈtɪnju:d] ?
What then would be the fate of the party if the blizzard continued ?
什么 然后 会 是 这 命运 的 这 派对 如果 这 暴风雪 持续 ?

如果暴风雪持续下去, 那么这群人的命运将会如何呢?

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][ænd; ənd][noʊ][wʌn][dɪd][soʊ] ; [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
It was useless to discuss the future and no one did so ; the present
它 曾是 无用 到 讨论 这 未来 和 不 一 做过 所以 ; 这 展示

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
was with them ,
曾是 和 他们 ,

讨论未来毫无意义, 也没有人这样做; 他们专注于当下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [ˈaʊər] [tuː; tə] [ˈaʊər] .
and the question was how to live from hour to hour .
和 这 问题 曾是 如何 到 居住 从 小时 到 小时 .

问题是如何度过每一天。

[ɑ:n] [ˈfu:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdɪŋ] [wʊlf] , [rɑ:b][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:rkəs] [əˈweɪ] .
On shooting the intruding wolf , Rob had flung his carcass away .
在 射击 这 入侵 狼 , 抢 有 扔 他的 尸体 离开 .

罗布射杀了入侵的狼后, 把狼的尸体扔到了一边。

[ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The report awakened the others , and , rising to his feet ,
这 报告 觉醒 这 其他的 , 和 , 上升 到 他的 脚 ,

报告惊醒了其他人, 他站起身来,

- [pæst] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [əˈɡen] .
Docak passed far enough outside to bring it in again .
- 通过了 远的 足够的 外部 到 带来 它 在 再次 .

Docak 传球传得足够远, 可以再次把它带回来。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ;
He did not speak , but all understood the meaning of the action ;
他 做过 不是 说话 , 但 全部 理解 这 意义 的 这 行动 ;

他没有说话, 但所有人都明白他此举的含义;

[ðæt] [ˈbɑ:di] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][stɑ:rˈveɪʃ(ə)n] .
that body might be the means of saving them from starvation .
那 身体 可能 是 这 方法 的 保存 他们 从 饥饿 .

那具尸体或许能让他们免于饥饿。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈnaɪts] [mi:l] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [əˈfɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈnɜ:rɪʃɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
Enough of the previous night's meal remained to afford a nourishing breakfast ,
足够的 的 这 以前的 夜晚 一顿饭 剩余 到 买得起 一个 滋养 早餐 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pɑ:rˈtʊk] [ˈspəriŋli] ,
but they partook sparingly ,
但 他们 参与 少量地 ,

前一天晚上剩下的饭菜足够做一顿营养丰富的早餐, 但他们只吃得很少。

[pri'fæ:ɪŋ] [tu:; tə][ju:z] [ðæt] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [sə'plai] .
preferring to use that in preference to the new supply .
偏好 到 使用 那 在 偏爱 到 这 新的 供应 .

宁愿使用旧供应，也不愿使用新供应。

['hæpɪli] [ʊɜ:rst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃər] [ðæt] [ni:d] ['nevər] [bi:; bi] [æpri'hend] .
Happily thirst was a torture that need never be apprehended .
快乐地 口渴 曾是 一个 酷刑 那 需要 绝不 是 被捕 .

幸运的是，口渴这种折磨我们永远不必承受。

[dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [breɪvd] [ðə; ði][blæst][tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:rst] [him'self] [θru:] [ðə; ði]
Jack Cosgrove braved the blast to that degree that he forced himself through the
杰克 科斯格罗夫 勇敢 这 爆炸 到 那 程度 那 他 强制 他自己 通过 这
['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌʊt'saɪd] ,
opening and stood several minutes outside ,
开幕 和 站立 一些 分钟 外部 ,

杰克·科斯格罗夫冒着爆炸的危险，强行穿过开口，在外面站了好几分钟。

['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['tɜ:rmɔɪl] .
shading his eyes and striving to pierce the blinding turmoil .
阴影 他的 眼睛 和 努力 到 刺穿 这 失明 动荡 .

他遮住眼睛，努力穿透那令人目眩的混乱。

[ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
All in vain .
全部 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[ðə; ði] [geɪl] ['ɔ:lmoʊst] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɪ:t] ,
The gale almost carried him off his feet ,
这 大风 几乎 携带 他 离开 他的 脚 ,

那阵狂风几乎把他吹倒在地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪz(ə)n][kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [swɜ:rl][ʌv; əv] [snoʊ] [ðæn; ðən] [ɪf]
and his vision could no more penetrate the furious swirl of snow than if
和 他的 想象 可以 不 更多的 穿透 这 狂怒 漩涡 的 雪 比 如果
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [naɪt] [ðæt] ['evər] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
it were the darkest night that ever covered the earth .
它 是 这 最黑暗的 夜晚 那 曾经 涵盖 这 地球 .

他的视线无法穿透狂风怒号般的雪花，就像身处地球上最黑暗的夜晚一样。

[ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz][soʊ] ['pɪrsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
The cold was so piercing that he was glad to hasten back among his friends
这 寒冷的 曾是 所以 冲孔 那 他 曾是 高兴的 到 趋 后退 之中 他的 朋友们
,
!
,

寒风刺骨，他很高兴能尽快回到朋友们身边。

[ænd; ənd] ['fɪvər] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
and shiver and crouch over the fire .
和 颤抖 和 蹲伏 超过 这 火 .

他们瑟瑟发抖，蜷缩在火堆旁。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:rnd] [spu:n] , - !
" **By the great horned spoon , Docak !**
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 , - !

“以大角勺的名义，Docak！

[spoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [læst] [naɪt] ? "
s'pose we had started for home last night ? "
假设 我们 有 开始 为了 家 最后的 夜晚 ? "

假设我们昨晚就启程回家了呢？

" [wɪʃ] [hæd; həd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sen'tenʃəs] [rɪ'spɑ:ns] .
" **Wish** **had** , " **was** **the** **sententious** **response** .
" 希望 有 , " 曾是 这 有道理的 回复 .

“但愿如此,”这是那句意味深长的回答。

" [waɪ] , [wi:; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [hæf] - [wei] [ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd]
" **Why** , **we** **wouldn't** **have** **been** **half** - **way** **there** **by** **this** **time** , **and** **we** **would**
" 为什么 , 我们 不会 有 到过 一半 - 方式 那里 经过 这 时间 , 和 我们 会
[hæv; həv] [ˈperɪʃt] [ɔ:l] [tə'geðər] . "
have **perished** **all** **together** . "
有 遇难 全部 一起 . "

“要不然,我们现在连一半的路程都走不到,而且我们早就全灭亡了。”

" [wi:; wi] - [fæst] — [mɛ'bi] [stɔ:rm][nɑ:t] [dɪr] [jet] .
" **We** **trabel** **fast** — **mebbe** **storm** **not** **dere** **yet** .
" 我们 - 快速地 — 也许 风暴 不是 德雷 然而 .

“我们快速行进——也许暴风雨还没到那里。”

" [ðɪs] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈblɪzəd] [maɪt] [bi:; bi] [les] [tə'rɪfɪk] [æt; ət][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
" **This** **intimation** **that** **the** **blizzard** **might** **be** **less** **terrific** **at** **so** **slight** **a** **distance**
" 这 暗示 那 这 暴风雪 可能 是 较少的 了不起 在 所以 轻微 一个 距离
[wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] ,
was **incredible** ,
曾是 极好的 ,

“这种认为暴风雪在如此近的距离内可能不会那么可怕的说法,简直令人难以置信。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeskɪməu] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:zətɪv] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fa:r] [ˈbetər] [hæd; həd] [ðeɪ]
but **the** **Esquimau** **was** **positive** **that** **it** **would** **have** **been** **far** **better** **had** **they**
但 这 爱斯基摩 曾是 积极的 那 它 会 有 到过 远的 更好的 有 他们
[set] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vənɪŋ] .
set out **early** **in** **the** **evening** .
放 出去 早期的 在 这 晚上 .

但爱斯基摩人坚信,如果他们傍晚早些时候出发,情况会好得多。

[baɪ][ˈræpɪd] [ˈtrævlɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪ'fɔ:r]
By **rapid** **traveling** **they** **might** **have** **covered** **the** **greater** **part** **of** **the** **distance** **before**
经过 迅速的 旅行 他们 可能 有 涵盖 这 更大的 部分 的 这 距离 前
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

凭借快速行进的速度,他们或许能在天亮前走完大部分路程。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʊ:t] [ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
and **could** **have** **fought** **the** **few** **remaining** **miles** **in** **the** **teeth** **of** **the** **gale** .
和 可以 有 战斗 这 很少 其余的 英里 在 这 牙齿 的 这 大风 .

他本可以顶着狂风,拼尽全力走完剩下的几英里路程。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
But **it** **was** **equally** **useless** **to** **discuss** **what** **might** **have** **been** .
但 它 曾是 同样地 无用 到 讨论 什么 可能 有 到过 .

但讨论过去可能发生的事同样毫无意义。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ,
They **were** **imprisoned** **in** **the** **cavern** ,
他们 是 被监禁 在 这 洞穴 ,

他们被囚禁在洞穴里。

[ˈθɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈsʌkər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ˈeni] [frendz] [wəd] [ˈevər] [teɪk]
thirty miles from succor and with no possibility that any friends would ever take
三十 英里 从 救助 和 和 不 可能性 那 任何 朋友们 会 曾经 拿
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
the trouble to search for their bodies .
这 麻烦 到 搜索 为了 他们的 身体 .

距离救援地点三十英里，而且没有任何朋友会费心去寻找他们的遗体。

[ɔːl] [ðei] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [ɪgˈzɜːʃənz] .
All they could do was to rely upon Heaven and their own exertions .
全部 他们 可以 做 曾是 到 依靠 之上 天堂 和 他们的 自己的 努力 .
他们所能做的只有依靠上天和自身的努力。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [bɪˈhaɪnd]
Without any explanation as to his intentions , and leaving his gun behind
没有 任何 解释 作为 到 他的 意图 , 和 离开 他的 枪 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他没有解释自己的意图，并将枪留在了原地。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈblɪzərd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the native plunged through the opening and disappeared in the blizzard outside .
这 本国的 暴跌 通过 这 开幕 和 消失 在 这 暴风雪 外部 .

土著人纵身跃入洞口，消失在外面的暴风雪中。

[bɔːrn][ænd; ənd] [rɪəd] [ɪn] [ˈɡriːnlənd] , [əˈmɪd][ˈɑːrktɪk] [snəʊz] [ænd; ənd] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈtempɪsts] ,
Born and reared in Greenland , amid Arctic snows and appalling tempests ,
出生 和 饲养 在 格陵兰 , 之中 北极 雪 和 令人震惊 暴风雨 ,

出生并成长于格陵兰岛，那里有北极的冰雪和可怕的暴风雪。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdɪ] [ˈeskɪməʊ] [wʌz; wəz][fɑːr] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ˌʌndərˈɡoʊ] [sʌt] [ˈtraɪəlz][ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns]
the hardy Esquimau was far better fitted to undergo such trials of endurance
这 耐寒的 爱斯基摩 曾是 远的 更好的 适配 到 经历 这样的 试验 的 耐力
[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempərət] [klaɪm] .
than could be any native of a temperate clime .
比 可以 是 任何 本国的 的 一个 温带 气候 .

比起任何温带地区的居民，耐力强健的爱斯基摩人更能经受住这样的耐力考验。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] ? " [æskt] [rɑːb] , [ˈwʌndrɪŋli] .
" **Where do you suppose he has gone ?** " **asked Rob , wonderingly** .
" 在哪里 做 你 认为 他 有 已消失 ? " 问 抢 , 惊奇地 .

“你觉得他去哪儿了？”罗布好奇地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɡoʊz] [fɑːr] [ˈhiːl] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] . "
" **I don't know ,** " **replied Jack ;** " **but if he goes far he'll never come back again .** " "
" 我 不 知道 , " 回复 杰克 ; " 但 如果 他 去 远的 地狱 绝不 来 后退 再次 . " "

“我不知道,”杰克回答说,“但如果他走得太远,就再也回不来了。”

" [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] , " [sed] [fred] ,
" **It doesn't seem to me ,** " **said Fred ,**
" 它 不 似乎 到 我 , " 说 弗雷德 ,

“我倒不这么认为,”弗雷德说。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
coming to the question of the present for the first time ,
未来 到 这 问题 的 这 展示 为了 这 第一的 时间 ,
第一次谈到现在这个问题,

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [ɪz][æz; əz][bəəd][æz; əz][hiː; hi] [wəd] [merk] [juːˈes] [bɪˈliːv] . "
" **that the outlook is as bad as he would make us believe .** " "
" 那 这 前景 是 作为 坏的 作为 他 会 制作 我们 相信 . " "

“情况真的像他让我们相信的那样糟糕。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fu:d] [tu:; tə][læst][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:r][ɪ:v(ə)n][lɔ:ŋgə] ,

" **We have enough food to last a week or two , or even longer ,**

" 我们 有 足够的 食物 到 最后的 一个 星期 或者 二 , 或者 甚至 更长 ,

“我们有足够的食物，可以维持一到两周，甚至更长时间。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɪzəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wəʊnt] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ðæt] [lɔ:ŋ] . "

and the blizzard certainly won't keep it up that long . "

和 这 暴风雪 当然 惯于 保持 它 向上 那 长的 . "

而且这场暴风雪肯定不会持续那么久。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi]['sɑ:rtɪn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ; " [aɪ 'ti:] [meɪ] [læst][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

" **You can't be sartin about that , " said Jack ; " it may last for several weeks ,**

" 你 不能 是 萨廷 关于 那 , " 说 杰克 ; " 它 可能 最后的 为了 一些 周 ,

“你不能对此掉以轻心，”杰克说，“这可能会持续好几个星期。”

[bʌt; bət] [spoʊz] [ɪts] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ,

but s'pose it's only for three or four days ,

但 假设 它是 仅有的 为了 三 或者 四 天 ,

但假设只有三四天的话，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] [bɪg] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [feɪs] . "

there are two big things that we must face . "

那里 是 二 大的 事物 那 我们 必须 脸 . "

我们必须面对两件大事。

" [wʌt] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ? "

" **What are they ?** "

" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？ ”

" [wʌt] [tu:; tə][du:]['æftər][aɪ 'ti:]['stɑ:ps] ;

" **What to do after it stops ;**

" 什么 到 做 后 它 停止 ;

“它停止之后该怎么办；

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;

the snow will be several feet deep on top of that which is now on the ground ;

这 雪 将要 是 一些 脚 深的 在 顶部 的 那 哪个 是 现在 在 这 地面 ;

积雪将覆盖在地面现有积雪之上，厚度达数英尺；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [faɪn] [ænd; ənd][sɔ:ft][tu:; tə] [ber] ['aʊər; ɑ:r] [weɪt] ,

it will be too fine and soft to bear our weight ,

它 将要 是 也 美好的 和 柔软的 到 熊 我们的 重量 ,

它太细太软，无法承受我们的重量。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['trævlɪd] ['oʊvər]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [snəʊ] - [ju:z] [wɪt] [wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] .

and can be traveled over only with snow - shoes which we haven't got .

和 能 是 旅行 超过 仅有的 和 雪 - 鞋 哪个 我们 还没有 得到 .

而且只能穿雪鞋才能通过，而我们没有雪鞋。

[haʊ] [ðen] [ɑ:r; ə][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] ['θɜ:rti] [maɪlz] [θru:] [aɪ 'ti:] ? "

How then are we going to fight our way thirty miles through it ? "

如何 然后 是 我们 去 到 斗争 我们的 方式 三十 英里 通过 它 ? "

那我们该如何杀出一条血路，穿过这三十英里呢？

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b] , [bʌt; bət][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['meni] [ɪk'splɒrɜ:z]
" It will be a hard job , but no greater than that which many explorers
" 它 将要 是 一个 难的 工作 , 但 不 更大的 比 那 哪个 许多 探险家
[hæv; həv] [ʌndə'rɡɑ:n] .
have undergone .
有 经历 .

“这将是一项艰巨的任务，但并不比许多探险家所经历的更难。”

[wɪð; wɪθ] - [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ɡaɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊl] [θru:] . "
With Docak as our guide , I think we can pull through ."
和 - 作为 我们的 指导 , 我 思考 我们 能 拉 通过 . "

有了 Docak 的指导，我相信我们能渡过难关。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] ? " [æskt] [rɑ:b] .
" But what is the other matter you refer to ? " asked Rob .
" 但 什么 是 这 其他 事情 你 参考 到 ? " 问 抢 .

“但是你提到的另一件事是什么呢？”罗布问道。

" [ðɪs] [wʊd] [wɪl] [su:n] [ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [frəm; frəm]
" This wood will soon go , and then how are we going to keep from
" 这 木头 将要 很快 去 , 和 然后 如何 是 我们 去 到 保持 从
['fri:zɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ? "
freezing to death ? "
冷冻 到 死亡 ? "

“这些木头很快就会被砍光，到时候我们怎么才能不被冻死呢？”

" [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['hʌd(ə)l] [tə'geðər] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] - [skɪn]
" If we will huddle together as closely as we can with the bear - skin
" 如果 我们 将要 乱堆 一起 作为 密切 作为 我们 能 和 这 熊 - 皮肤
[ræpt] [ə'baʊt] [ju: 'es][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] . "
wrapped about us I think we can stand it . "
包装 关于 我们 我 思考 我们 能 站立 它 . "

“如果我们裹上熊皮，尽可能紧紧地挤在一起，我想我们就能熬过去。”

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [tʃæps] [tɔ:k] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] , [əd'maɪərɪŋli] ,
" I like the way you chaps talk , " said the sailor , admiringly ,
" 我 喜欢 这 方式 你 小伙子们 讲话 , " 说 这 水手 , 钦佩地 ,

“我喜欢你们这些家伙说话的方式，”水手赞赏地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [wi:l] [du:][soʊ][wɪð; wɪθ] ['kʌlɜ:z] ['flaɪɪŋ] .
" and if we have to go down we'll do so with colors flying .
" 和 如果 我们 有 到 去 向下 出色地 做 所以 和 颜色 飞行 .

“即便我们注定要失败，我们也要光荣地失败。”

[ɪts] [ðə; ði] ['daʊn'hɑ:rtɪdnɪs] [ʌv; əv] - [ðæt] [nɒks] [em 'i:] [ə'skju:] ;
It's the downheartedness of Docak that knocks me askew ;
它是 这 沮丧 的 - 那 敲门声 我 歪斜 ;

Docak的沮丧让我感到不安；

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ʃʊ] [ə; eɪ]['breɪvər] [frʌnt] [aɪ] [wʊd] [fi:l] ['betər] . "
if he would show a braver front I would feel better . "
如果 他 会 展示 一个 更勇敢 正面 我 会 感觉 更好的 . "

如果他能表现得更勇敢一些，我会感觉好一些。

" ['pɑ:səbli] [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)][ðæn; ðən][hi:; hi] [prɪ'tendz] . "
" Possibly he is more hopeful than he pretends . "
" 可能 他 是 更多的 充满希望 比 他 假装 . "

“或许他比他表现出来的更有希望。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tjæp] ; [hiː; hi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dʒʌst] [wʌt] [ɔːl] [ðis]
" **No** , **he** **isn't** **that** **sort** **of** **chap** ; **he** **knows** **better** **than** **we** **just** **what** **all** **this**
" 不 , 他 不是 那 种类 的 小伙子 ; 他 知道 更好的 比 我们 只是 什么 全部 这
[mi:nz] .
means .
方法 :

“不，他不是那种人；他比我们更清楚这一切意味着什么。”

[hwjuː] !
Whew !
呼! !
呼!

" [ðə; ði] [ˌɛksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ðæt] [sent][ðə; ði] [snoʊ]
" **The** **exclamation** **was** **caused** **by** **a** **sudden** **outburst** **that** **sent** **the** **snow**
" 这 感叹 曾是 导致 经过 一个 突然 爆发 那 发送 这 雪
['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪvɪs] ,
whirling **through** **the** **opening** **and** **the** **crevice** ,
旋转 通过 这 开幕 和 这 裂缝 ;
“这声惊呼是由突然爆发引起的，爆发产生的气流将雪卷入缝隙和洞口。”

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ber] - [skin] [draːpt] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər]
from **which** **the** **bear** - **skin** **dropped** , **as** **if** **struck** **a** **blow** **from** **the** **other**
从 哪个 这 熊 - 皮肤 掉落 , 作为 如果 击 一个 吹 从 这 其他
[saɪd] .
side .
边 :

熊皮从熊皮上滑落，仿佛被从另一侧击中一般。

[dʒæk][ræn] ['fɔːrwəd] , [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ 'tiː] [bæk] ,
Jack **ran** **forward** , **picked** **it** **up** , **and** **thrust** **it** **back** ,
杰克 跑 向前 , 挑选 它 向上 , 和 推力 它 后退 ,
杰克跑上前去，捡起它，又把它塞了回去。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
hardly **able** **to** **breathe** **from** **the** **fury** **of** **the** **gale** **in** **his** **face** .
几乎 有能力的 到 呼吸 从 这 愤怒 的 这 大风 在 他的 脸 :
狂风怒吼，让他几乎无法呼吸。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [tuː] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði][brændz][ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn] ['evri]
The **snow** **shot** **through** **the** **opening** , **too** , **scattering** **the** **brands** **of** **fire** **in** **every**
这 雪 射击 通过 这 开幕 , 也 , 散射 这 品牌 的 火 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 :

雪花也从缝隙中飞入，将火种吹得四处飞溅。

[hæd; həd][ðə; ði] ['feltər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Had **the** **shelter** **been** **anything** **else** **excepting** **the** **solid** **rock** **that** **it** **was** ,
有 这 庇护所 到过 任何事物 别的 除外 这 坚硬的 岩石 那 它 曾是 ,
如果这个避难所不是由坚硬的岩石构成，而是其他任何东西呢？

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [swept] [laɪk] [tjæf] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈfəʊn'deɪʃnz] .
it **must** **have** **been** **swept** **like** **chaff** **from** **its** **foundations** .
它 必须 有 到过 扫荡 喜欢 糠 从 它是 基础 :
它一定像谷壳一样被从根基上扫了出去。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .
The **explosion** , **as** **it** **may** **be** **called** , **lasted** **but** **a** **minute** **or** **so** .
这 爆炸 , 作为 它 可能 是 称为 , 持续 但 一个 分钟 或者 所以 :
这场爆炸（姑且这么称呼吧）只持续了一分钟左右。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['skætəd] [brændz][ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ðeɪ]
The boys hastily gathered up the scattered brands and flinging them together they
这 男孩们 草草 聚集 向上 这 疏散 品牌 和 投掷 他们 一起 他们
[wɜːr; wər] [fænd] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [fleɪm] ,
were fanned by the tempest into a vigorous flame ,
是 扇形 经过 这 暴风雨 进入 一个 蓬勃 火焰 ,
男孩们匆忙地捡起散落的火把, 扔到一起, 在暴风雨的吹拂下, 火把迅速燃起熊熊烈火。

[huːz] [wɔːrmθ] , [slaɪt] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] ['greɪtʃ(ə)] [bɪ'jɑːnd] ['meɪzər] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː]
whose warmth , slight as it was , was grateful beyond measure to the three
谁 温暖 , 轻微 作为 它 曾是 , 曾是 感激的 超过 措施 到 这 三
[ˈgæðəd] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
gathered around it .
聚集 大约 它 .
虽然这股温暖微弱, 却让围在它周围的三人感激不尽。

" - [ɪz] [rɔːŋ] [ɪn] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːrt][ləst] [naɪt] , " [sed] [dʒæk] ['kɑːsgrəv] ;
" **Docak is wrong in regretting that we did not start last night , " said Jack Cosgrove ;**
" - 是 错误的 在 后悔 那 我们 做过 不是 开始 最后的 夜晚 , " 说 杰克 科斯格罗夫 ;
“Docak后悔我们昨晚没有开始比赛, 这是错误的,”Jack Cosgrove说道;
" [ðæt] [staɪl] [ʌv; əv][stɔːrm][ɪz]['reɪdʒɪŋ][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
" **that style of storm is raging at this moment over hundreds of miles ,**
" 那 风格 的 风暴 是 愤怒 在 这 片刻 超过 数百 的 英里 ,
“目前, 这种类型的风暴正在数百英里范围内肆虐。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][juː 'es] . "
and it would have made short work of us . "
和 它 会 有 制成 短的 工作 的 我们 . "
它本可以轻而易举地解决掉我们。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['nɔːtɪləs] , - [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][aɪ 'tiː] ? "
" **What about the ' Nautilus , ' if she is in it ? "**
" 什么 关于 这 - 鹦鹉螺 , - 如果 她 是 在 它 ? "
“如果她也在‘鹦鹉螺号’上, 那会怎么样? ”
" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [siː] [ruːm] ,
" **She can manage it if she has plenty of sea room ,**
" 她 能 管理 它 如果 她 有 很多 的 海 房间 ,
“如果有足够的航行空间, 她就能应付。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːt][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðɪs] ['blɪzəd] .
but I hope she is far enough off to dodge this blizzard .
但 我 希望 她 是 远的 足够的 离开 到 躲闪 这 暴风雪 .
但我希望她离得足够远, 能够躲过这场暴风雪。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
She ought to be at any rate .
她 应该 到 是 在 任何 速度 .
无论如何, 她都应该如此。

" [ðə; ði] [geɪl] [dɪd][ðə; ði]['paːrti][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['feɪvər] .
" **The gale did the party an unexpected favor .**
" 这 大风 做过 这 派对 一个 意外 偏爱 .
这场大风给聚会带来了一个意想不到的好处。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stæn(ə)] [wʌn] , [tuː] , [wɪt] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] .
It was a substantial one , too , which they appreciated .
它 曾是 一个 重大的 一 , 也 , 哪个 他们 感谢 .
而且金额相当可观, 他们对此表示感谢。

[aɪˈti:] [druːv] [ðə; ði] [snəʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈkreɪvɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈfjʊəri] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈkwɪkli]
It drove the snow against the troublesome crevice with such fury that it quickly
它 驾驶 这 雪 反对 这 麻烦的 裂缝 和 这样的 愤怒 那 它 迅速地
[fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][bæŋk] ,
formed a solid bank ,
形成 一个 坚硬的 银行 ,
它猛烈地将积雪推向那道棘手的裂缝，很快就形成了一道坚固的雪堤。

[ɪkˈstendɪŋ] [fɑːr] [əˈbʌv] [aɪˈti:] .
extending far above it .
扩展 远的 多于 它 .
远远地延伸到它上方。

[ðɪs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
This ended the drifting of the particles inside and protected them from
这 结束 这 漂流 的 这 颗粒 里面 和 受保护 他们 从
[ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [wɪnd] .
the cutting wind .
这 切割 风 .
这样就阻止了颗粒物在内部漂移，并保护它们免受强风的侵袭。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪˈti:][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
At the same time it did something of the same nature with the entrance ,
在 这 相同的 时间 它 做过 某物 的 这 相同的 自然 和 这 入口 ,
与此同时，入口处也做了类似的事情。

[wer] [aɪˈti:] [suːn] [brɪˈkeɪm] [bæŋkt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bluː] [wɪˈðɪn] ,
where it soon became banked to that extent that little blew within ,
在哪里 它 很快 成为 银行 到 那 程度 那 小的 吹 之内 ,
很快，它就被蓄积起来，以至于里面几乎没有风吹过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡeɪl] [ˈhɑːrdli] [dɪˈstɜːrbd] [ðem; ðəm] .
and the gale hardly disturbed them .
和 这 大风 几乎 不安 他们 .
狂风几乎没有打扰到他们。

[ˈsiːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
Seeing what had taken place ,
看到 什么 有 已采取 地方 ,
目睹了所发生的一切，

[dʒæk] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [ber] - [skɪn][frʌm; frəm] [wer] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [stʌft] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Jack withdrew the bear - skin from where it had been stuffed into the
杰克 退出 这 熊 - 皮肤 从 在哪里 它 有 到过 填充 进入 这
[ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [spred] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːðəməʊst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .
opening and spread it in the farthest corner of the cavern .
开幕 和 传播 它 在 这 最远 角落 的 这 洞穴 .
杰克从洞口取出塞在那里的熊皮，把它铺在洞穴最远的角落里。

" [kʌm] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈtʃɪrfəli] , " [wiːv] [ɡɑːt] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə]
" **Come , my hearties , " said he , cheerfully , " we've got nothing to do but to**
" 来 , 我的 心肠 , " 说 他 , 愉快地 , " 我们已经 得到 没有什么 到 做 但 到
[meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
make ourselves comfortable .
制作 我们自己 舒服的 .
“来吧，我的伙伴们，”他兴高采烈地说，“我们除了让自己舒服些之外，什么也不用做。”

[wiː; wi][wəʊnt] [bɜːrn] [ˈeni] [mɔːr] [wʊd] [tɪl] - [kʌmz] [bæk] .
We won't burn any more wood till Docak comes back .
我们 惯于 烧伤 任何 更多的 木头 直到 - 来 后退 .
在多卡克回来之前，我们不会再烧木头了。

" [ðeɪ] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] , [ðʊv] [ðə; ði][kəʊld] [meɪd] [ðer; ðər] [ti:θ] [ˈtʃætər] [ænd; ənd]
" **They huddled together , and , though the cold made their teeth chatter and**
" 他们 蜷缩着 一起 , 和 , 尽管 这 寒冷的 制成 他们的 牙齿 喋喋不休 和
[ðer; ðər] [ˈbɑ:ɪz] [ˈɪvər] ,
their bodies shiver ,
他们的 身体 颤抖 ,

他们挤在一起，虽然寒冷让他们牙齿打颤，身体瑟瑟发抖，

[ðeɪ] [faʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈli:f] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][hoʊp] [ɑ:n] .
they found considerable relief and were willing to hope on .
他们 成立 大量 宽慰 和 是 愿意的 到 希望 在 .

他们感到宽慰，并愿意继续抱有希望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [noʊ][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈæbsənt] [ˈneɪtɪv] .
They could feel no anxiety about the absent native .
他们 可以 感觉 不 焦虑 关于 这 缺席的 本国的 .

他们丝毫没有因为本地居民缺席而感到焦虑。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][fa:r] [ˈɪnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn][tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒər]
It was certain he would not go far enough from the cavern to endanger
它 曾是 肯定 他 会 不是 去 远的 足够的 从 这 洞穴 到 危害
[hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [ɔ:r][tu:; tə][ɪmˈperəl][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] .
his safety or to imperil his return .
他的 安全 或者 到 威胁 他的 返回 .

他肯定不会离洞穴太远，以至于危及自身安全或危及返回。

[sʌm; səm] [ˈdefɪnət] [ˈɑ:bdʒekt][mʌst; məst][hæv; həv][led][hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] .
Some definite object must have led him forth .
一些 定 目的 必须 有 引领 他 前进 .

一定是某个明确的目标引导他来的。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər] [fu:d] , " [səˈdʒestɪd] [fred] .
" **I wonder if it is for food , " suggested Fred .**
" 我 想知道 如果 它 是 为了 食物 , " 建议 弗雷德 .

“我猜想是不是为了食物，”弗雷德建议道。

" [noʊ] ; [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [left] [ˈeniθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [rɑ:b] ; "
" **No ; for there's no possibility that the wolves left anything , " replied Rob ; "**
" 不 ; 为了 有 不 可能性 那 这 狼 左边 任何事物 , " 回复 抢 ; "
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“不，狼群不可能留下任何东西，”罗布回答说；“然后，

[tu:] , [wi:; wi][hæv; həv] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][ləst][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] .
too , we have enough to last a good while .
也 , 我们 有 足够的 到 最后的 一个 好的 尽管 .

而且，我们的储备也够用一段时间了。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflɜ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] ,
" **At that moment there was a flurry at the entrance and the Esquimau ,**
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 阵雪 在 这 入口 和 这 爱斯基摩 ,
[rɪˈzembliŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] ,
resembling a snow man ,
类似 一个 雪 男人 ,

“当时入口处一片混乱，爱斯基摩人像一个雪人一样，

[ˌstu:pt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] .
stooped and pushed his way in .
弯腰 和 推动 他的 方式 在 .

他弯下腰，挤了进去。

[ˈentərɪŋ] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [smɔːl] [stɪks] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtaɪni][paɪl][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
Entering , he flung a half - dozen small sticks upon the tiny pile at the side of
进入 , 他 扔 一个 一半 - 打 小的 棍子 之上 这 微小的 桩 在 这 边 的
[ðə; ði][ˈkævərn] .
the cavern .
这 洞穴 .

他进入洞穴，将六七根小树枝扔到洞穴边上的小树枝堆上。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ˈfjuːəl][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈoʊnli] [ðæt]
He had gone forth in quest of fuel and was able to secure only that
他 有 已消失 前进 在 寻求 的 燃料 和 曾是 有能力的 到 安全的 仅有的 那
[ˈmɪzrəb(ə)l] [səˈplaɪ] ,
miserable supply ,
悲惨的 供应 ,
他外出寻找燃料，却只找到了一点点。

[ˈriːəli] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
really not worth taking into account .
真的 不是 值得 采取 进入 帐户 .

完全不值得考虑。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːəˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

" [kʌm] [ɑːn] !
" COME ON !
" 来 在 !

“快点！”

" [ðə; ði] - [dɪˈpreʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] .
" The Esquimau's depression continued .
" 这 - 沮丧 持续 .

“爱斯基摩人的抑郁情绪仍在持续。”

[ˈæftər] [flɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fjuː] [ˈbɪts][ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkævərn][tuː; tə] [wer]
After flinging down the few bits of wood he looked across the cavern to where
后 投掷 向下 这 很少 比特 的 木头 他 看起来 穿过 这 洞穴 到 在哪里
[ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] ,
the friends were huddled together ,
这 朋友们 是 蜷缩着 一起 ,
他扔下几块木头后，看向洞穴对面，朋友们正蜷缩在那里。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
but did not speak .
但 做过 不是 说话 .

但他没有说话。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkreɪs] ,
Then he glanced at the crevice ,
然后 他 瞥了一眼 在 这 裂缝 ,
然后他瞥了一眼缝隙，

[naʊ] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [əˈɡenst] [ˈeni] [mɔːr]
now so completely blocked with snow that they were protected against any more
现在 所以 完全地 已屏蔽 和 雪 那 他们 是 受保护 反对 任何 更多的
[ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
drifting in upon them .
漂流 在 之上 他们 .
现在它们完全被积雪覆盖，免受更多积雪的侵袭。

[ðə; ði] [θri:] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [pi:s] .
The three respected his silence , and held their peace .
这 三 受人尊敬 他的 沉默 , 和 握住 他们的 和平 .

三人尊重他的沉默，保持沉默。

[hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , ['lʊkɪŋ] ['glu:mɪli] [ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪər] , [wɪt] [hi:; hi] [ri'plenɪft] ,
He stood a minute or two , looking gloomily into the fire , which he replenished ,
他 站立 一个 分钟 或者 二 , 寻找 阴郁地 进入 这 火 , 哪个 他 补充 ,
他站在那里，阴郁地望着火堆，然后给火添了些柴，站了一两分钟。

[ˈpɑ:rtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skænt] [sə'plai] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] .
partly from the scant supply he had brought .
部分 从 这 稀少 供应 他 有 带来 .

部分原因是由于他带来的物资匮乏。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
While it was gaining strength he drew his knife ,
尽管 它 曾是 获得 力量 他 画 他的 刀 ,

当它越来越强的时候，他拔出了刀。

[ˈdeftli] [kʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['frozen] [bɔ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] ,
deftly cut a number of pieces from the frozen body of the wolf ,
巧妙地 切 一个 数字 的 件 从 这 冷冻 身体 的 这 狼 ,

他熟练地从冻僵的狼尸体上切下了几块肉。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [bleɪz] .
and proceeded to cook them over the blaze .
和 继续 到 厨师 他们 超过 这 火焰 .

然后把它们放在火上烤熟。

[hæd; həd] [hi:; hi] [bɪn] [ə'loʊn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] [rɔ:] ,
Had he been alone he would have devoured them raw ,
有 他 到过 独自的 他 会 有 吞噬 他们 生的 ,

如果他独自一人，他会生吞活剥他们。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
but he knew the sentiments of his companions .
但 他 知道 这 情感 的 他的 同伴 .

但他了解同伴们的心意。

" [wel] , - , " [sed] [dʒæk] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
" **Well , Docak , " said Jack , feeling that the silence ought not to continue ,**
" 出色地 , - , " 说 杰克 , 感觉 那 这 沉默 应该 不是 到 继续 ,

“好吧，医生，”杰克说道，他觉得不应该再沉默下去了。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] .
" **it looks as if we are in for a long stay .**
" 它 看起来 作为 如果 我们 是 在 为了 一个 长的 停留 .

看来我们要在这里待很久了。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] [ə'laɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] , [wen] [jʊə(r)]
We shall have enough to keep us alive a good while , and , when you're
我们 将 有 足够的 到 保持 我们 活 一个 好的 尽管 , 和 , 什么时候 你是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

我们有足够的物资维持一段时间，等你准备好了，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] . " **you can come and snuggle down beside us .** "
你 能 来 和 依偎 向下 旁 我们 . "
你可以过来依偎在我们身边。

" [nɑ:t] [naʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnerɪ] [wɜ:rk] ,
" **Not now** , " **he replied , continuing his culinary work** ,
" 不是 现在 , " 他 回复 , 继续 他的 烹饪 工作 ,
“现在不行,”他一边回答, 一边继续做饭。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] ['weɪstfl] [dɪsrɪ'gɑ:rd] [ʌv; əv] ['fju:əl] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [θru:] .
with what seemed a wasteful disregard of fuel until he was through .
和 什么 似乎 一个 浪费 漠视 的 燃料 直到 他 曾是 通过 .
他似乎完全不顾燃料的消耗, 直到用完为止。

[wen] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'meɪnd] [wɜ:rθ] [ə'ten(ə)n] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] , [kən'sɪdərəbli]
When nothing more remained worth attention he held up a piece , considerably
什么时候 没有什么 更多的 剩余 值得 注意力 他 握住 向上 一个 片 , 相当
[skɔ:rtʃt] , [ænd; ənd] ,
scorched , and ,
烧焦的 , 和 ,
当一切都已不再值得关注时, 他举起一块烧焦的碎片, 然后说:

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , [æskt] :
looking at the others , asked :
寻找 在 这 其他的 , 问 :

环顾四周, 问道:

" [i:t] [naʊ] ? "
" **Eat now** ? "
" 吃 现在 ? "

“现在可以吃吗? ”

" [noʊ] ; [wi:l] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [rɑ:b] , ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] .
" **No ; we'll wait till morning , " replied Rob , speaking for the rest** .
" 不 ; 出色地 等待 直到 早晨 , " 回复 抢 , 请讲 为了 这 休息 .
“不, 我们等到明天早上,”罗布代表其他人回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [weɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
" **But he was not disposed to wait if they were** .
" 但 他 曾是 不是 处置 到 等待 如果 他们 是 .

但如果他们愿意等, 他可不愿意等。

[hi:; hi] [meɪd] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [mi:l] ,
He made quite a meal ,
他 制成 相当 一个 一顿饭 ,

他做了一顿丰盛的晚餐。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['eɪvɪdənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [pɑ:rt]
with as much evident enjoyment as if it had been upon the choicest part
和 作为 很多 明显 享受 作为 如果 它 有 到过 之上 这 精选 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] .
of the musk ox .
的 这 麝香 牛 .
享用起来, 就像享用麝牛身上最上等的部位一样, 充满了明显的愉悦感。

[hi:; hi] [tʊk] [ker] , [haʊ'evər] ,
He took care , however ,
他 采取 关心 , 然而 ,

不过, 他很注意保管。

[tuː; tə] [li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] " ['reɪni] [deɪ] " [ðæt] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [daʊt] [wʊd] [kʌm]
to leave a good supply against the " rainy day " that he felt no doubt would come
到 离开 一个 好的 供应 反对 这 " 下雨 天 " 那 他 毛毡 不 怀疑 会 来
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
to them all .
到 他们 全部 :

他想为“未雨绸缪”，因为他相信“不时之需”一定会降临到他们所有人身上。

[ðə; ði] ['dɪzməl] [deɪ] [wɔ:r] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
The dismal day wore slowly away ,
这 惨淡 天 穿着 缓慢地 离开 ,
阴沉的一天慢慢过去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] ['loʊnlinəs] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv]
and with a feeling of unutterable loneliness they saw the second night of
和 和 一个 感觉 的 难以言喻 孤独 他们 锯 这 第二 夜晚 的
[ðer; ðər] [ɪn'fɔ:rst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kævnərŋ] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
their enforced stay in the cavern close around them .
他们的 强制执行 停留 在 这 洞穴 关闭 大约 他们 :
他们感到一种难以言喻的孤独，被迫在洞穴中度过的第二个夜晚即将到来。

[ðə; ði][kəʊld] [si:md] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] ,
The cold seemed to intensify with the approach of darkness ,
这 寒冷的 似乎 到 强化 和 这 方法 的 黑暗 ,
随着夜幕降临，寒冷似乎愈发强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [ɡroʊn] [soʊ] [slɑɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [wʌz; wəz] ['berli]
and the supply of wood had grown so slight that the warmth was barely
和 这 供应 的 木头 有 生长 所以 轻微 那 这 温暖 曾是 仅仅
[pər'septəb(ə)] .
perceptible .
可感知的 :

木柴的供应越来越少，以至于几乎感觉不到温暖。

[ðə; ði] ['blɪzəd] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] .
The blizzard raged with unabated fury .
这 暴风雪 愤怒 和 持续不断 愤怒 :
暴风雪肆虐，丝毫没有减弱的迹象。

[ðə; ði] [ɡerl] ['fri:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
The gale shrieked around the rocks ,
这 大风 尖叫 大约 这 岩石 ,
狂风在岩石间呼啸，

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ] [wɜ:rli] [ænd; ənd] ['edi:d] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['beri]
the blinding snow whirled and eddied until it seemed that it must bury
这 失明 雪 旋转 和 漩涡 直到 它 似乎 那 它 必须 埋葬
[ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
them out of sight ,
他们 出去 的 视线 ,
漫天飞雪旋转翻腾，仿佛要将他们掩埋到看不见的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['wʊʊfl] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði]['breɪvəst] [hɑ:rt] .
and the outlook was woeful enough to chill the bravest heart .
和 这 前景 曾是 悲惨的 足够的 到 寒意 这 最勇敢的 心 :
前景黯淡得足以让最勇敢的人也感到不寒而栗。

[ðə; ði] [θri:] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [i:t] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d]
The three in the corner adhered to their resolution not to eat any of the food
这 三 在 这 角落 粘着 到 他们的 解决 不是 到 吃 任何 的 这 食物
[prɪˈperd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rou]
prepared before the morrow .
准备 前 这 明天 .
角落里的三个人坚持他们的决定，在明天之前不吃任何准备好的食物。

[ðeɪ] [maɪt] [ni:d] [aɪ 'ti:] [ðen] [tu:; tə][eɪd][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [ɪn] [wɪð'stændɪŋ] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] ,
They might need it then to aid their systems in withstanding the terrific strain ,
他们 可能 需要 它 然后 到 援助 他们的 系统 在 承受 这 了不起 拉紧 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
他们当时可能需要它来帮助他们的系统承受巨大的压力，但是，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt] .
as in the case of the bear on the iceberg , it must be the last resort .
作为 在 这 案件 的 这 熊 在 这 冰山 , 它 必须 是 这 最后的 采取 .
就像冰山上的熊一样，这必须是最后的手段。

[ðə; ði] ['eskɪməu] [dɪ'klaɪnd] [ðer; ðər][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
The Esquimau declined their invitation to join them in the corner .
这 爱斯基摩 拒绝 他们的 邀请 到 加入 他们 在 这 角落 .
爱斯基摩人拒绝了他们的邀请，不愿和他们一起待在角落里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪkli] [klæd] ,
He was thickly clad ,
他 曾是 浓密 覆膜 ,
他穿着厚厚的衣服，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪgərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['wɪntər] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd]
and was so accustomed to the rigors of the Arctic winter that he needed
和 曾是 所以 习惯 到 这 严酷 的 这 北极 冬天 那 他 需要
[noʊ] [sʌtʃ] [help] .
no such help .
不 这样的 帮助 .
他早已习惯了北极严酷的冬季，所以不需要这样的帮助。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] ,
He seated himself near by , and talked a little , until , at a late hour ,
他 坐着 他自己 靠近 经过 , 和 谈话 一个 小的 , 直到 , 在 一个 晚的 小时 ,
他坐在附近，和人聊了一会儿，直到深夜，

[ˈtrʌblɪd] [sli:p] ['setlɪd] ['oʊvər][ɔ:l] .
troubled sleep settled over all .
麻烦 睡觉 定居 超过 全部 .
睡眠质量下降，所有人都难以入眠。

[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
A gleam of hope came with the break of day .
一个 闪耀 的 希望 来了 和 这 休息 的 天 .
破晓时分，一线希望出现了。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] , [wɪ'daʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Docak was the first to awake , and , without disturbing the others ,
- 曾是 这 第一的 到 醒 , 和 , 没有 令人不安 这 其他的 ,
多卡克第一个醒来，并且没有打扰其他人，

[hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər]
he forced his way through the entrance and took a survey of the weather
他 强制 他的 方式 通过 这 入口 和 采取 一个 民意调查 的 这 天气
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
and his surroundings .
和 他的 周围环境 .

他强行挤进入口，环顾四周，观察天气和周围环境。

[ðə; ði] ['blɪzəd] [wʌz; wəz]['ʊʊvər] .
The blizzard was over .
这 暴风雪 曾是 超过 .

暴风雪结束了。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['si:st] , ['lɪt(ə)] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz]
The fall of snow had ceased , little wind was stirring , but the cold was
这 落下 的 雪 有 停止 , 小的 风 曾是 搅拌 , 但 这 寒冷的 曾是
[ˈterəb(ə)] .
terrible .
糟糕的 .

雪停了，风也微微倏忽，但寒冷依然刺骨。

[ˈtʌfnd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [ʃræŋk] [wen] [fɜ:rst][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Toughened as he was , he shrank when first exposed to it .
强化 作为 他 曾是 , 他 缩小 什么时候第一的 裸露 到 它 .

他虽然意志坚强，但第一次接触到它时却吓得瑟瑟发抖。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ld] [ɪn][soʊ] ['tʌrtli] [ðæt][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['bɑ:dɪz] [wʌz; wəz]
The party had been walled in so tightly that the warmth of their bodies was
这 派对 有 到过 有围墙的 在 所以 紧紧 那 这 温暖 的 他们的 身体 曾是
[ʌv; əv] [mɔ:ɪr] [help][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [sə'spektɪd] .
of more help than would be suspected .
的 更多的 帮助 比 会 是 怀疑 .

聚会场所被围墙严密地围了起来，以至于他们身体的温暖比人们想象的更有用。

[kwɪk] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['stʌdɪd] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts]
Quick to note the change in the weather the native studied the sky with its
快的 到 笔记 这 改变 在 这 天气 这 本国的 研究 这 天空 和 它是
['nu:mərəs] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər]
numerous signs in the effort to learn what was likely to come in the near future
很多的 标志 在 这 努力 到 学习 什么 曾是 可能 到 来 在 这 靠近 未来
.
:
.

当地人敏锐地察觉到天气的变化，他观察天空中的各种迹象，试图了解近期可能发生的事情。

[gret] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['tækst] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
Great as was his skill at this it was now taxed to the utmost .
伟大的 作为 曾是 他的 技能 在 这 它 曾是 现在 已征税 到 这 极致 .

他在这方面的技艺虽然精湛，但现在却已到了极限。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t]['vɪzəb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['greɪtər] ;
The sun was not visible , and the difficulty became the greater ;
这 太阳 曾是 不是 可见的 , 和 这 困难 成为 这 更大的 ;

太阳不见了，困难更大了；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['tæri:d] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'fektəd] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] .
but he tarried until he had perfected his theory .
但 他 滞留 直到 他 有 完善 他的 理论 .

但他一直拖延，直到完善了自己的理论。

[ðə; ði] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ˈfi:tʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [sɔ:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
The discouraging feature which the native saw about the matter was that the
这 令人沮丧 特征 哪个 这 本国的 锯 关于 这 事情 曾是 那 这
[ˈblɪzəd] [hæd; həd] [ˈsi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈoʊnli] .
blizzard had ceased for a time only .
暴风雪 有 停止 为了 一个 时间 仅有的 .

当地人对这件事感到沮丧的地方在于，暴风雪只是暂时停止了。

[hi:; hi] [biˈli:vð] [aɪ ˈti:] [wʊð] [su:n] [rɪˈzu:m] [ɪts] [ˈfjəri] , [ˈfʊli] [æz; əz] [ɡreɪt] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
He believed it would soon resume its fury , fully as great , if not greater than
他 相信 它 会 很快 恢复 它是 愤怒 , 完全 作为 伟大的 , 如果 不是 更大的 比
[bɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,
[ˈɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
If , when that time should come ,
如果 , 什么时候 那 时间 应该 来 ,

他认为风暴很快就会恢复肆虐，而且威力丝毫不减，甚至可能比以前更大。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [kənˈtɪnju:] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [wi:ks] .
and it might continue for days and possibly weeks .
和 它 可能 继续 为了 天 和 可能 周 .
[ˌɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
这种情况可能会持续数天甚至数周。

[ɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
If , when that time should come ,
如果 , 什么时候 那 时间 应该 来 ,
[ˌɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
如果 , 当那一天到来时 ,

[aɪ ˈti:] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkævərn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [du:md] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)]
it found them in the cavern they were doomed beyond the power of mortal
它 成立 他们 在 这 洞穴 他们 是 注定失败 超过 这 力量 的 凡人
[mæn][tu:; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] .
man to save themselves .
男人 到 节省 他们自己 .

它在洞穴里找到了他们，他们注定要被困在那里，凡人无力自救。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpra:spekt][wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ˈhoʊpləs] , [ɪf] [ðə; ði] [lʌl] [ˈlæstɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
But the prospect was equally hopeless , if the lull lasted only a few hours ,
但 这 前景 曾是 同样地 绝望 , 如果 这 麻痹 持续 仅有的 一个 很少 小时 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
[ˌɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
但如果平静只持续几个小时，前景同样渺茫，因为：

[wen] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [fɔ:rθ] [əˈɡen] [aɪ ˈti:] [wʊð] [ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] (
when it should break forth again it would overtake them in the open plain (
什么时候 它 应该 休息 前进 再次 它 会 超过 他们 在 这 打开 清楚的 (
[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][stɑ:rt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd]) ,
provided they made the start he had in mind) ,
假如 他们 制成 这 开始 他 有 在 头脑) ,

当它再次爆发时，它会在开阔的平原上追上他们（前提是它们按照他预想的方式开始）。

[wer] [noʊ] [skri:n] [əˈɡenst] [ɪts] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪˈkjʊrd] .
where no screen against its resistless power could be secured .
在哪里 不 屏幕 反对 它是 无力抵抗 力量 可以 是 安全 .
[ˌɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
没有任何屏障可以抵挡它无可抗拒的力量。

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] - [səˈlɪsɪtu:d] [wʌz; wəz][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
It should be understood that Docak's solicitude was on account of his friends .
它 应该 是 理解 那 - 关怀 曾是 在 帐户 的 他的 朋友们 .
[ˌɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
应该理解的是，多卡克的关心是出于他的朋友。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'loʊn][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈhezɪteɪd; ˈhezəteɪd][tu:; tə][set] [aʊt] [fɔ:r; fər]
Had he been alone he would not have hesitated to set out for
有 他 到过 独自的 他 会 不是 有 犹豫了一下 到 放 出去 为了
[ðə; ði] [kəʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ,

如果他独自一人，他会毫不犹豫地前往海岸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ri:z(ə)n] , [tu:] , [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n] ,
and with every reason , too , to believe he could make it , even ,
和 和 每一个 原因 , 也 , 到 相信 他 可以 制作 它 , 甚至 ,
而且他完全有理由相信自己能够成功，甚至

[ɪf] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][wɜ:r; wər] [rɪ'nu:d] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt]
if the battle of the elements were renewed when but a small part
如果 这 战斗 的 这 元素 是 更新 什么时候 但 一个 小的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] .
of the way thither .
的 这 方式 那里 .

如果在到达目的地的一小部分路程中，自然之力的斗争再次爆发。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [θri:] [ˈʌðər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
But he had three others in charge ,
但 他 有 三 其他的 在 收费 ,
但他手下还有另外三个人负责，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ˈweðər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðəm; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and it was hard to decide whether to urge them to make the
和 它 曾是 难的 到 决定 无论 到 敦促 他们 到 制作 这
[ə'tempt] [naʊ] [ɔ:r] [weɪt] [ə'waɪl] ,
attempt now or wait awhile ,
试图 现在 或者 等待 一会儿 ,
很难决定是敦促他们现在就尝试，还是再等等。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈset(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]
in the hope that he could settle with certainty the extent of the cessation of
在 这 希望 那 他 可以 定居 和 肯定 这 程度 的 这 停止 的
[ðə; ði] [ˈblɪzəd] .
the blizzard .
这 暴风雪 .
他希望能够确定暴风雪停止的程度。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [snoʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [di:p] ,
The additional snow was between two and three feet deep ,
这 额外的 雪 曾是 之间 二 和 三 脚 深的 ,
积雪厚度约为两到三英尺。

[wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈdrɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .
where it had not been drifted by the gale .
在哪里 它 有 不是 到过 漂移 经过 这 大风 .
那里没有被狂风吹拂过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃu:z] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] [ˈmætər] [tu:; tə] [skɪm]
With the help of snow - shoes it would have been an easy matter to skim
和 这 帮助 的 雪 - 鞋 它 会 有 到过 一个 简单的 事情 到 撇去
[ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ,
over it ,
超过 它 ,
借助雪鞋，轻而易举地就能越过它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [snoʊ] - [ʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
but there were no snow - shoes to be had , as has been shown ,
但 那里 是 不 雪 - 鞋 到 是 有 , 作为 有 到过 所示 ,
但正如已经证实的那样, 当时根本没有雪鞋可买。

[ðə; ði] [nu:] [fɔ:l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪn] [ˈkærəktər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] [ɪts] [fʊl] [depθ] [wen]
the new fall was of such fine character that they would sink its full depth when
这 新的 落下 曾是 的 这样的 美好的 特点 那 他们 会 下沉 它是 满的 深度 什么时候
[ˈeseɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] .
essaying to walk upon it .
散文 到 走 之上 它 .
新落的瀑布水质极佳, 以至于当他们试图在上面行走时, 会陷进瀑布的全深。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd][,ɑ:r ˈi:] - [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkævərn][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər][əˈstə:] .
When he turned about and re - entered the cavern his friends were astir .
什么时候 他 转向 关于 和 关于 - 进入 这 洞穴 他的 朋友们 是 搅拌 .
当他转身重新进入洞穴时, 他的朋友们都惊慌失措。

[ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [hæd; həd] [əˈsu:md] [ðæt] [edʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈi:gərli] [əˈtækt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Their appetites had assumed that edge that they eagerly attacked some of the
他们的 食欲 有 假定 那 边缘 那 他们 急切地 遭到攻击 一些 的 这
[mi:t] [prɪˈperd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
meat prepared the night before .
肉 准备 这 夜晚 前 .
他们的食欲被彻底激发出来, 迫不及待地享用起前一天晚上准备好的肉。

[ðə; ði] [fju:] [ˈembərz] [hæd; həd] [bɪn] [stɜ:rd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [bleɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t] [əˈnʌðər] [stɪk]
The few embers had been stirred into a sickly blaze , but not another stick
这 很少 余烬 有 到过 搅拌 进入 一个 病弱的 火焰 , 但 不是 其他 戳
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .
仅剩的几处余烬被搅成微弱的火苗, 但再也没有剩下一根柴火了。

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][pərˈseptəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [tʃɪld] [hændz][wɜ:r; wər][held] [ˈɔ:lmoʊst] [əˈɡenst]
The warmth was only perceptible when the chilled hands were held almost against
这 温暖 曾是 仅有的 可感知的 什么时候 这 冷藏 双手 是 握住 几乎 反对
[,aɪ ˈti:] .
it .
它 .
只有当冰冷的手几乎贴着它时, 才能感觉到它的温暖。

[ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] ,
The Esquimau smiled grimly when he saw what they were doing ,
这 爱斯基摩 微笑 阴沉地 什么时候 他 锯 什么 他们 是 正在做 ,
爱斯基摩人看到他们的所作所为, 露出了阴冷的笑容。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretɪsnz] [ðæt] [hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [sɪnz] [ˈrefju:dʒ][wʌz; wəz][ˈteɪkən]
but with the reticence that had marked his course since refuge was taken
但 和 这 沉默寡言 那 有 标记 他的 课程 自从 避难所 曾是 已采取
[ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ,
in the cavern ,
在 这 洞穴 ,
但他仍然保持着自从躲进山洞以来一直有的沉默寡言。

[hi:; hi][held] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
he held his peace .
他 握住 他的 和平 .
他保持沉默。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ðər; ðər] .
so we can gain nothing there .
所以 我们 能 获得 没有什么 那里 ；

所以我们在那儿什么也得不到。

[aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm] [waɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [jet] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
I'm in favor of starting for home while it is yet morning . "
我是 在 偏爱 的 开始 为了 家 尽管 它 是 然而 早晨 ； "

我赞成趁着天还没黑就出发回家。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪˈtiː] [straɪks] [ˌemˈiː] , [bʌt; bət] [ˈhiːl] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" That's the way it strikes me , but he'll make up his mind ,
" 那就是 这 方式 它 罢工 我 , 但 地狱 制作 向上 他的 头脑 ,
" 我也是这么想的, 但他会做出决定的。"

[ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi] [sez] [wiːl] [duː] .
and whatever he says we'll do .
和 任何 他 说道 出色地 做 ；

他说什么我们就做什么。

[hiː; hi] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ədˈvaɪs][frʌm; frəm][juːˈes] ;
He isn't in the mood to take any advice from us ;
他 不是 在 这 情绪 到 拿 任何 建议 从 我们 ；

他没心情听取我们的任何建议；

[aɪ][ˈnevər] [siːd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɡlʌm] [brɪˈfɔːr] . "
I never seed him so glum before . "
我 绝不 种子 他 所以 沮丧 前 ； "

我以前从未见过他这么沮丧。

" [wɪə(r)] [kwaɪt] [wel] [prəˈtektɪd] , " [ædɪd] [fred] ,
" We're quite well protected , " added Fred ,
" 是 相当 出色地 受保护 , " 额外 弗雷德 ,

“我们受到了很好的保护,”弗雷德补充道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ;
who was eager to be off if that should be the decision ;
WHO 曾是 渴望的 到 是 离开如果 那 应该 是 这 决定 ；

如果这是最终决定, 他很想离开;

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈhevi] [juːz] , [ænd; ənd][wɔːrm]
" we have the thickest kind of clothing , heavy shoes , and warm
" 我们 有 这 最厚 种类 的 衣服 , 重的 鞋 , 和 温暖的
[ˈʌndəɡɑːmənts] .
undergarments .
内衣 ；

“我们有最厚的衣服、厚重的鞋子和保暖的内衣。”

[ðen] [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [fərˈget] [ðæt] [wen] [wiː; wi][staːrt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ðə; ði][ˈleɪbər] [wɪl] [help]
Then we mustn't forget that when we start through the snow the labor will help
然后 我们 不得 忘记 那 什么时候 我们 开始 通过 这 雪 这 劳动 将要 帮助
[tuː; tə][wɔːrm][juːˈes] .
to warm us .
到 温暖的 我们 ；

那么我们也不能忘记, 当我们开始穿越雪地时, 劳动本身就能帮助我们取暖。

[fækt][ɪz] , [aɪ][dəʊnt] [ˈʌndərˈstænd] [waɪ] - [ˈhezɪteɪt] .
Fact is , I don't understand why Docak hesitates .
事实 是 , 我 不 理解 为什么 - 犹豫 ；

事实上, 我不明白为什么多卡克会犹豫。

" [ðə; ði] ['eskiməu] [ju:st] [les] [taɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'klu:ʒ(ə)n] .
" **The Esquimau used less time than they supposed in reaching his conclusion** .
" 这 爱斯基摩 用过的 较少的 时间 比 他们 据称 在 到达 他的 结论 .
“爱斯基摩人得出结论所用的时间比他们预想的要少。”

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,
But , with a view of giving him a hint of their wishes ,
但 , 和 一个 看法 的 给予 他 一个 暗示 的 他们的 愿望 ,
但是, 为了向他暗示他们的意愿,

[dʒæk][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ðæt] [ðeɪ]
Jack and the boys prepared themselves as if it had been settled that they
杰克 和 这 男孩们 准备 他们自己 作为 如果 它 有 到过 定居 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ventʃər] [æt; ət][wʌns][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['perələs] [ə'tempt] .
should venture at once upon the perilous attempt .
应该 风险投资 在 一次 之上 这 危险的 试图 .
杰克和男孩们做好了准备, 仿佛已经决定立即冒险一试。

[ðeɪ] ['kerfəli] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] ['louər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['traʊzərz] [ə'baʊt]
They carefully adjusted their clothing , tying the lower parts of their trousers about
他们 小心 调整 他们的 衣服 , 捆绑 这 降低 部分 的 他们的 裤子 关于
[ðer; ðər] ['æŋklz] ,
their ankles ,
他们的 脚踝 ,
他们仔细地整理好衣服, 把裤脚系在脚踝处。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [snəʊ] , [ˈbʌtnd] [ðer; ðər] ['hevi] [kəʊts] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɪnz] ,
so as to keep out the snow , buttoned their heavy coats to their chins ,
所以 作为 到 保持 出去 这 雪 , 纽扣 他们的 重的 外套 到 他们的 下巴 ,
为了防止雪灌进去, 他们把厚重的外套扣子扣到了下巴。

[pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:lərz] [mɔ:ɾ] ['kerfəli] , [ænd; ænd] [fɪkst] [ðer; ðər][kæps][ɪn] [pleɪs] ,
pulled up the collars more carefully , and fixed their caps in place ,
拉 向上 这 项圈 更多的 小心 , 和 固定的 他们的 帽子 在 地方 ,
他们小心翼翼地拉起衣领, 并把帽檐固定好。

[ðoʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [brɪfɔ:r] .
though all this had been done to a certain extent before .
尽管 全部 这 有 到过 完毕 到 一个 肯定 程度 前 .
虽然这些事情以前在某种程度上都做过。

[wen] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [br'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ænd]
When nothing remained they ranged themselves in a row beside the entrance and
什么时候 没有什么 剩余 他们 范围 他们自己 在 一个 排 旁 这 入口 和
[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] .
awaited the appearance of their guide .
等待中 这 外貌 的 他们的 指导 .
当一切都被摧毁之后, 他们排成一排站在入口旁, 等待向导的出现。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
He came in the course of a few minutes .
他 来了 在 这 课程 的 一个 很少 分钟 .
他几分钟就到了。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['slaɪtli] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
He started slightly when he read the meaning of it all .
他 开始 轻微地 什么时候 他 读 这 意义 的 它 全部 .
当他读懂这一切的含义时, 他微微一惊。

" [wɪə(r)] ['redi] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **We're ready , " said Jack , with a smile** .
" 是 准备好 , " 说 杰克 , 和 一个 微笑 .
“我们准备好了,”杰克笑着说。

" [ɔ:ɪ] [raɪt] — [wi:; wi][gʊð] — [ˈfɒləɹ] [em ˈi:] — [kʌm] [ɑ:n] !
" **All right — we go — foller me — come on !**
" 全部 正确的 — 我们 去 — 福勒 我 — 来 在 !

“好的——我们走——跟我来——走吧！ ”

" [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkævərn]
" **and he led the way out , and they turned their backs on the cavern**
" 和 他 引领 这 方式 出去 , 和 他们 转向 他们的 背部 在 这 洞穴
[fərˈevər] .
forever .
永远 .

于是他带头走出了洞穴，他们永远地背对着洞穴。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [tæsk]
A HOPELESS TASK
一个 绝望 任务

一项毫无希望的任务

[ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [tæsk] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] .
A fearful task confronted the little party .
一个 可怕 任务 面对 这 小的 派对 .

这个小团体面临着一项艰巨的任务。

[ˈθɜ:rtɪ] [maɪlz] [ʌv; əv] [snəʊ] , [ˈsevrəl] [fi:t] [di:p] , [leɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊnli]
Thirty miles of snow , several feet deep , lay between them and their only
三十 英里 的 雪 , 一些 脚 深的 , 躺 之间 他们 和 他们的 仅有的
[ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][ˈrefju:dʒ] ,
haven of refuge ,
避风港 的 避难所 ,

他们和他们唯一的避难所之间隔着三十英里、几英尺深的积雪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðaʊt] [sled][ɔ:r] [snəʊ] - [fu:] .
and they were without sled or snow - shoe .
和 他们 是 没有 雪橇 或者 雪 - 鞋 .

他们既没有雪橇也没有雪鞋。

[ɪf] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn][ðer; ðər] [prəˈdɪdʒəs] [tæsk] ,
If they succeeded in their prodigious task ,
如果 他们 成功了 在 他们的 惊人 任务 ,

如果他们成功完成了这项艰巨的任务，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ʃɪr] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:d] [ˌdespəˈreɪʃn]
it must be done by sheer strength and the power of continued desperation
它 必须 是 完毕 经过 透明 力量 和 这 力量 的 持续 绝望
.
:
.

这必须依靠纯粹的力量和持续的绝望才能做到。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [kəmˈprest] [lɪps][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][tu:; tə][du:][ɔ:r][daɪ] ,
But , with compressed lips and the resolution to do or die ,
但 , 和 压缩 嘴唇 和 这 解决 到 做 或者 死 ,

但是，他紧抿着嘴唇，下定决心，要么成功，要么失败。

[ðeɪ] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪˈðaʊt] [ˈfɔ:ltəɪŋ] .
they bent to the work without faltering .
他们 弯曲 到 这 工作 没有 摇摇欲坠 .

他们毫不犹豫地投入工作。

[ðə; ði] ['eskiməu] ['næt(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wei] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ;
The Esquimau naturally took the lead to break the way so far as he could ;
这 爱斯基摩 自然 采取 这 带领 到 休息 这 方式 所以 远的 作为 他 可以 ;

爱斯基摩人自然而然地冲在最前面，尽可能地开辟道路；

[dʒæk] [kɑ:sgrəv] [keɪm] [nekst] , [ðen] [rɑ:b] [kærəl] , [waɪl] [fred] [wɔrbətən] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
Jack Cosgrove came next , then Rob Carrol , while Fred Warburton brought up the rear .
杰克 科斯格罗夫 来了 下一个 , 然后 抢 卡罗尔 , 尽管 弗雷德 沃伯顿 带来 向上 这 后部 .

接下来是杰克·科斯格罗夫，然后是罗布·卡罗尔，弗雷德·沃伯顿垫底。

[ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [meɪd] [pru:vd] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] .
The first move that the native made proved he was a veteran .
这 第一的 移动 那 这 本国的 制成 已证实 他 曾是 一个 老将 .

这位本地人的第一个举动就证明了他是一位老手。

[hi;; hi] [plʌndʒd] [ɪn] , ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
He plunged in , following the decline down to the plateau ,
他 暴跌 在 , 下列的 这 衰退 向下 到 这 高原 ,

他纵身跃入水中，沿着下降的路径滑落到高原。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
which was the scene of their adventures two days before .
哪个 曾是 这 场景 的 他们的 冒险 二 天 前 .

而这里正是他们两天前冒险的发生地。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]['oʊnli][æn; ən] ['bɔ:rd(ə)nerɪ][træmp] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He walked like one who had only an ordinary tramp before him .
他 步行 喜欢 一 WHO 有 仅有的 一个 普通的 流浪汉 前 他 .

他走路的样子，就像前面只有一个普通的流浪汉一样。

[ɪn] [tru:θ] , [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] ['fæstər][ænd; ənd] [dʌn] ['betər] , [bʌt; bət][hi;; hi] [ə'kɑ:mə'deɪtəd]
In truth , he could have gone faster and done better , but he accommodated
在 真相 , 他 可以 有 已消失 快点 和 完毕 更好的 , 但 他 已安排

[hɪm'self] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
himself to his friends ,
他自己 到 他的 朋友们 ,

事实上，他本可以更快做得更好，但他为了迁就朋友而妥协了。

[tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði]['leɪbər][wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] .
to whom the labor was new and trying to a degree .
到 谁 这 劳动 曾是 新的 和 尝试 到 一个 程度 .

对他们来说，这项工作全新的，而且在某种程度上也颇具挑战性。

[nʌn] [spʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
None spoke for a long time .
没有任何 辐 为了 一个 长的 时间 .

长时间无人发言。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [streŋθ] [tu;; tə][du:]['i:v(ə)n][soʊ] [slɑɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
It requires strength to do even so slight a thing as that ,
它 需要 力量 到 做 甚至 所以 轻微 一个 事物 作为 那 ,

即使是做这样一件小事也需要力气。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən] [aʊns] [tu;; tə] [spər] .
and no one had an ounce to spare .
和 不 一 有 一个 盎司 到 空闲的 .

每个人都一盎司的余量都没有。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌpərmʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðeɪ]
The question that was uppermost in the minds of the three was whether they
这 问题 那 曾是 最上层 在 这 思想 的 这 三 曾是 无论 他们
[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
would be able to hold out to the end .
会 是 有能力的 到 抓住 出去 到 这 结尾 .
三人心中最为关注的问题是，他们能否坚持到最后。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [wiː; wi][kɑːnt] , " [rɪˈflektɪd] [fred] , [hu:] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,
" I don't see why we can't , " reflected Fred , who , being at the rear ,
" 我 不 看 为什么 我们 不能 , " 反映 弗雷德 , WHO , 存在 在 这 后部 ,
“我不明白为什么我们不能这样做,”弗雷德心想，他当时在队伍的最后面。
[hæd; həd][æn; ən] [ˈiːziə] [tæsk][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
had an easier task than any of the others ;
有 一个 更轻松 任务 比 任何 的 这 其他的 ;
与其他任务相比，他的任务更容易；

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [snəʊ] - [juːz] ,
" it would be well enough if we had snow - shoes ,
" 它 会 是 出色地 足够的 如果 我们 有 雪 - 鞋 ,
“如果我们有雪鞋就好了。”

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [dʒæk][nɔːr][rɑːb][nɔːr][aɪ][kæn; kən][juːz][ðəm; ðəm] ,
but neither Jack nor Rob nor I can use them ,
但 两者都不 杰克 也不 抢 也不 我 能 使用 他们 ,
但是杰克、罗布和我都不能使用它们。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wʊd] [ˈflaʊndər] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ]
and we would flounder around a good deal worse than we are doing now
和 我们 会 比目鱼 大约 一个 好的 交易 更糟 比 我们 是 正在做 现在
[ænd; ænd] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ˈwʊdnt] [get] [əˈhed] [æt; ət][ɔːl] .
and likely enough wouldn't get ahead at all .
和 可能 足够的 不会 得到 前方 在 全部 .
我们会比现在的情况糟糕得多，而且很可能根本无法取得任何进展。

" [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][rɑːb] [ˈkærəl] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [streɪn] .
" The meditations of Rob Carrol were of a similar strain .
" 这 冥想 的 抢 卡罗尔 是 的 一个 相似的 拉紧 .
罗布·卡罗尔的冥想也具有类似的特质。

" [aɪv] [siːn] [ˈbetər] [fʌŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
" I've seen better fun than this ,
" 我已经 已见 更好的 乐趣 比 这 ,
“我见过比这更有趣的事。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [biːts] [ˈsteɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][ænd; ænd] [ˈfriːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [wʊlf] [steɪk] .
but it beats staying in the cavern and freezing to death on wolf steak .
但 它 节拍 入住 在 这 洞穴 和 冷冻 到 死亡 在 狼 牛排 .
但这总比待在洞穴里吃狼肉冻死要好。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪm] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [θruː] ; [aɪ][hoʊp] [fred] [wəʊnt] [ɡɪv] [aʊt] ,
I believe I'm strong enough to see the business through ; I hope Fred won't give out ,
我 相信 我是 强的 足够的 到 看 这 商业 通过 ; 我 希望 弗雷德 惯于 给 出去 ,
我相信我有足够的毅力把生意做完；我希望弗雷德不会放弃。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɪznt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][dʒæk][ænd; ænd][aɪ] . [aɪ] [bɪˈliːv] - [ɪnˈdʒɔɪz][aɪ ˈti:] .
for he isn't as strong as Jack and I . I believe Docak enjoys it .
为了 他 不是 作为 强的 作为 杰克 和 我 . 我 相信 - 享受 它 .
因为他不如杰克和我强壮。我相信多卡克很享受这一切。

[ˈɡreɪʃəs] ！
Gracious ！
亲切 ！

亲切！

[ɪf] [aɪ] [ˈevər] [laɪv] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈkʌntri] ,
if I ever live to get out of this outlandish country ,
如果 我 曾经 居住 到 得到 出去 的 这 古怪的 国家 ,
如果我有幸能离开这个古怪的国家,

[aɪl] [ˈnevər] [set] [fʊt] [ɪn] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
I'll never set foot in it again .
患病的 绝不 放 脚 在 它 再次 .

我再也不会踏入那个地方一步。

[aɪ] [ˈhævnt] [lɔːst] [ˈeni] [nɔːrθ] [pəʊl] ,
I haven't lost any North Pole ,
我 还没有 丢失的 任何 北 极 ,

我没有失去任何北极点。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [kæn; kən] [duː] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈti:] .
and those that think they have can do their own hunting for it .
和 那些 那 思考 他们 有 能 做 他们的 自己的 打猎 为了 它 .

那些认为自己拥有它的人可以自己去寻找。

" [ðə; ði] [sʌn] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [əbˈskjuəd] ,
" The sun still remained obscured ,
" 这 太阳 仍然 剩余 模糊不清 ,

太阳依然被遮蔽着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðer; ðər] [ɡaɪd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] ,
and the wonder of the three was how their guide kept his bearings ,
和 这 想知道 的 这 三 曾是 如何 他们的 指导 保留 他的 轴承 ,

三人感到惊奇的是，他们的向导是如何保持方向感的。

[ˈæftər] [dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] ,
after debouching from the highlands and entering upon the broad ,
后 脱口 从 这 高地 和 进入 之上 这 广阔 ,

从高地出发，进入广阔的河道后，

[ˈʌndʒələɪtɪŋ] [pleɪn] [wɪtʃ] [stretʃt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈdeɪvɪs] [streɪt] [ænd; ənd] - [beɪ] .
undulating plain which stretched away to Davis Strait and Baffin's Bay .
起伏的 清楚的 哪个 拉伸 离开 到 戴维斯 海峡 和 - 湾 .

绵延起伏的平原一直延伸到戴维斯海峡和巴芬湾。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪsˈɡɪvɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
There was no misgiving, however, in that respect .
那里 曾是 不 疑虑 , 然而 , 在 那 尊重 .

然而，在这方面，没有人感到疑虑。

- [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɡoʊ] [əˈstreɪ] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Docak could not go astray, or, at least, if there was any likelihood of his
- 可以 不是 去 误入歧途 , 或者 , 在 至少 , 如果 那里 曾是 任何 可能性 的 他的

[ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
doing so ,
正在做 所以 ,

多卡克不可能误入歧途，或者至少，如果他有任何误入歧途的可能性的话。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
not one of his friends was able to help him .
不是 一 的 他的 朋友们 曾是 有能力的 到 帮助 他 .

他的朋友中没有一个人能帮到他。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
As the boys had anticipated ,
作为 这 男孩们 有 预期 ,

正如男孩们预料的那样，

[ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈfæj(ə)n] [suːn] [ˈdʒenəreɪtɪd][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ɪn][ðer; ðər]
the labor of walking in this difficult fashion soon generated a warmth in their
这 劳动 的 步行 在 这 难的 时尚 很快 生成的 一个 温暖 在 他们的
[ˈbɑːdɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈkʌmfərt] ,
bodies that was a vast comfort ,
身体 那 曾是 一个 广阔的 舒适 ,

以这种艰难的方式行走，很快便使他们的身体感到温暖舒适。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [brɪˈnʌmd] [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərən] .
after sitting benumbed and shivering so long in the cavern .
后 坐着 麻木 和 瑟瑟发抖 所以 长的 在 这 洞穴 .

在洞穴里麻木地、瑟瑟发抖地坐了那么久之后。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [koʊld] [ðeɪ] [felt] [noʊ] [dɪsˈkʌmfərt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [draɪ] ,
Despite the extreme cold they felt no discomfort , **for the air was quite dry** ,
尽管 这 极端 寒冷的 他们 毛毡 不 不适 , 为了 这 空气 曾是 相当 干燥 ,
[ænd; ənd] [les] [ˈtraɪɪŋ] ,
and less trying ,
和 较少的 尝试 ,

尽管天气极其寒冷，他们却感觉不到任何不适，因为空气相当干燥，并不那么令人难受。

[ˈðerfɔːr] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][dæmp] [ˈætməsfɪr] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈtwenti] - [faɪv]
therefore , than a damp atmosphere would have been , even though twenty - five
所以 , 比 一个 潮湿 气氛 会 有 到过 , 甚至 尽管 二十 - 五
[dɪˈɡriːz] [ˈhaɪər] .
degrees higher .
学位 更高 .

因此，即使温度高出二十五度，潮湿的空气也会比干燥的空气更干燥。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrktɪk] [ˈklaɪmət] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɔːr][ə; eɪ]
But it is in such an Arctic climate that one can have his limbs or a
但 它 是 在 这样的 一个 北极 气候 那 一 能 有 他的 四肢 或者 一个
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈhoʊpləsli] [ˈfroʊz(ə)n] [wɪðəʊt] [səˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
portion of his body hopelessly frozen without suspecting it .
部分 的 他的 身体 绝望地 冷冻 没有 怀疑 它 .

但正是在这样的北极气候下，一个人的四肢或身体的一部分可能会被冻伤而毫无察觉。

[ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [ɪˈfektʃuəli] [prəˈtektɪd] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ðer; ðər]
All were so effectually protected that only a small portion of their faces , their
全部 是 所以 有效地 受保护 那 仅有的 一个 小的 部分 的 他们的 面孔 , 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他们全都得到了非常有效的保护，以至于只有脸部的一小部分，也就是眼睛，暴露在外。

[ænd; ənd][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd] .
and tips of their noses were exposed .
和 尖端 的 他们的 鼻子 是 裸露 .

他们的鼻尖露了出来。

[ðə; ði] [ber] - [skɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - ,
The bear - skin , which has been referred to as belonging to Docak ,
这 熊 - 皮肤 , 哪个 有 到过 指 到 作为 属于 到 - ,

据称属于多卡克的那张熊皮，

[wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] ['mænər] .
was **carried by** **him** **after** **his** **usual** **manner** .

曾是 携带 经过 他 后 他的 通常 方式 .

他像往常一样抱着它。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][tɜːrn] ,
He would have offered it to his friends in turn ,

他 会 有 提供 它 到 他的 朋友们 在 转动 ,

他本会把东西再转送给他的朋友们。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]
had he not known that it would soon have become a burden which he

有 他 不是 已知 那 它 会 很快 有 变得 一个 负担 哪个 他

[kʊd; kəd] ['kæri] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

could carry better than they .

可以 携带 更好的 比 他们 .

如果他不知道这很快就会成为他比他们更能承受的负担的话。

[dʒæk] , [huː] [traːd] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeskiməu] ,
Jack , who trod close on the heels of the Esquimau ,

杰克 , WHO 践踏 关闭 在 这 高跟鞋 的 这 爱斯基摩 ,

杰克紧随爱斯基摩人之后，

[wʌz; wəz][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plau] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
was admiring the sturdy manner in which he plowed through the snow ,

曾是 钦佩 这 结实的 方式 在 哪个 他 犁过的 通过 这 雪 ,

他很欣赏他稳健地犁过积雪的方式。

[hɪz; ɪz][ˈleɪbər] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
his labor being much greater than any one of those who followed him ,

他的 劳动 存在 很多 更大的 比 任何 一 的 那些 WHO 随后 他 ,

他的劳动成果远胜于任何一位后继者，

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skænd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['kjʊəriəs] [ɪnˈtensəti] .
when the native turned his head and scanned his face with curious intensity .

什么时候 这 本国的 转向 他的 头 和 扫描 他的 脸 和 好奇的 强度 .

这时，当地人转过头，带着好奇的目光仔细打量着他的脸。

['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] , [hiː; hi] [liːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Pausing for the moment in his labor , he leaned to one side ,

暂停 为了 这 片刻 在 他的 劳动 , 他 倾斜 到 一 边 ,

他停下手中的活，侧身向一边倾身。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and did the same to the others .

和 做过 这 相同的 到 这 其他的 .

对其他人也做了同样的事。

[hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪŋɡjələr] [sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
His act was all the more singular since he did not speak .

他的 行为 曾是 全部 这 更多的 单数 自从 他 做过 不是 说话 .

他的行为更加不同寻常，因为他全程没有说话。

[ðə; ði] [lædz] [smaɪld] [ˈʌndər] [ðər; ðər] [hed] - ['kʌvərɪŋz] ,
The lads smiled under their head - coverings ,

这 小伙子们 微笑 在下面 他们的 头 - 覆盖物 ,

小伙子们在头巾下露出了笑容。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər][soʊ] [ræpt] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði][ˌriːləkˈseɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [kʊd; kəd]
but their faces were so wrapped up that the relaxation of the features could
但 他们的 面孔 是 所以 包装 向上 那 这 松弛 的 这 特征 可以
[nɑːt][biː; bi] [pərˈsiːvd] .
not be perceived .
不是 是 感知 .

但他们的面部表情都裹得严严实实，以至于无法看出他们放松的神情。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , " [θɔːt] [ɔːl] [θriː] .
" **I wonder why he did that , " thought all three** .
" 我 想知道 为什么 他 做过 那 , " 想法 全部 三 .

“我很好奇他为什么要这样做，”三人心想。

" [ðə; ði] [tʃæp] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [ˈkjəriəs] [ˈevər] [sɪns] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈɡæən] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
" **The chap has been acting curious ever since this trouble began , " continued the**
" 这 小伙子 有 到过 表演 好奇的 曾经 自从 这 麻烦 开始 , " 持续 这
[ˈseɪləər] ,
sailor ,
水手 ,

“自从这场麻烦开始以来，那家伙就一直表现得很古怪，”水手继续说道。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] - [ɪf] [ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːf] . "
" **and I wouldn't be s'prised if he's just a little off** . "
" 和 我 不会 是 - 如果 他是 只是 一个 小的 离开 . "

“如果他只是有点小问题，我不会感到惊讶。”

" [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] , " [æskt] [rɑːb] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [aɪˈdiːə] , " [ðæt] [hiː; hi] [fɪrɪz]
" **Can it be , " asked Rob , following up a whimsical idea , " that he fears**
" 能 它 是 , " 问 抢 , 下列的 向上 一个 异想天开 主意 , " 那 他 恐惧
[wiː; wi] [ɑːnt] [ɑːrˈselvz] ?
we aren't ourselves ?
我们 不是 我们自己 ?

“难道是，”罗布接着一个异想天开的想法问道，“他害怕我们不再是我们自己了？ ”

[hiː; hi][hæz; hæz][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːkəʊst] ,
He has started out to take us to the seacoast ,
他 有 开始 出去 到 拿 我们 到 这 海岸 ,

他出发带我们去海边了。

[ænd; ʌnd] [ˈdʌznt] [miːn] [ðæt] [ˈenɪbəːdi] [els] [ʃæl; ʃəl][roʊp] [hɪmˈself] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .
and doesn't mean that anybody else shall rope himself in on him .
和 不 意思是 那 任何人 别的 将 绳索 他自己 在 在 他 .

但这并不意味着其他人就可以顺水推舟地和他勾结。

[aɪ] [ges] [ˈhiːz] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ðəʊ] [wɪə(r)][soʊ] [ˈklʌvəd] [ʌp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪrəst] [frendz] [ˈwʊdnt]
I guess he's satisfied , though we're so covered up that our nearest friends wouldn't
我 猜测 他是 使满意 , 尽管 是 所以 涵盖 向上 那 我们的 最近的 朋友们 不会
[noʊ] [juː ˈes] .
know us .
知道 我们 .

我想他应该挺满意的，虽然我们把自己裹得严严实实，连最亲近的朋友都认不出我们。

" [fɔːr; fər] [ˈfʊli] [æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ˈtɔɪld] [ɑːn] , [ænd; ʌnd][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]
" **For fully an hour the party toiled on , and all , with the exception of**
" 为了 完全 一个 小时 这 派对 辛勤劳作 在 , 和 全部 , 和 这 例外 的
[ðə; ði] [ˈliːdər] ,
the leader ,
这 领导者 ,

“党员们整整工作了一个小时，除了领导人之外，所有人都参与了工作。”

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜːrʃn] .
began to feel the effects of the severe exertion .
开始 到 感觉 这 效果 的 这 严重 用力 .

开始感到剧烈运动带来的不适。

[stɪl] , [noʊ][wʌn][prəu'testɪd][ɔːr] [æskt] [fɔːr; fər][rest] ; [iːtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ɪf]
Still , no one protested or asked for rest ; each determined to keep it up , if
仍然 , 不 一 抗议 或者 问 为了 休息 ; 每个 决定 到 保持 它 向上 , 如果
[pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

然而，没有人抗议或要求休息；每个人都决心尽可能坚持下去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [tʃoʊz] [tuː; tə][hɔːlt] .
until the leader chose to halt .
直到 这 领导者 选择 到 停止 .

直到领导者选择停止为止。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðem; ðəm] .
But Docak did not forget them .
但 - 做过 不是 忘记 他们 .

但多卡克并没有忘记他们。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [neɪmɪd] [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ə'baʊt] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
At the end of the time named he turned about , and , with something of
在 这 结尾 的 这 时间 命名 他 转向 关于 , 和 , 和 某物 的
[hɪz; ɪz][oʊld] ['plezntri] ,
his old pleasantry ,
他的 老的 玩笑 ,

时间到了，他转过身，带着几分往日的客套，

[sed] :
said :
说 :

说:

" [mʌtʃ] ['taɪərd] — [weɪt] [waɪl] — [den][goʊ][ɑːn] .
" **Much tired — wait while — den go on** .
" 很多 疲劳的 — 等待 尽管 — 丹 去 在 .

“很累——稍等片刻——然后继续。”

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['praːspekt][ʌv; əv]
" **Each of the boys longed to ask him what he thought of the prospect of**
" 每个 的 这 男孩们 渴望 到 问 他 什么 他 想法 的 这 前景 的
[ˈgetɪŋ] [θruː] ,
getting through ,
获得 通过 ,

每个男孩都渴望问问他对能否成功通过考验有什么看法。

[bʌt; bət] [fɔːrbɔːr] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːdɪnəs] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [dɪ'spaɪt]
but forebore , recalling his moodiness , which might be still upon him despite
但 前缘 , 回忆 他的 情绪波动 , 哪个 可能 是 仍然 之上 他 尽管
[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['mænər] .
his present manner .
他的 展示 方式 .

但还是忍住了，想起他那喜怒无常的性格，尽管他现在表现得很镇定，但这种性格可能仍然存在。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第8/10页

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [kwɔːt] [wel] , - , " [sed] [dʒæk] ; " [its] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [hɑːrd] ,
" I think we're doing quite well , Docak , " said Jack ; " it's a little hard ,
" 我 思考 是 正在做 相当 出色地 , - , " 说 杰克 ; " 它是 一个 小的 难的 ,
"我觉得我们做得还不错，医生，"杰克说；"虽然有点难，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
but we can take a breathing spell now and then ,
但 我们 能 拿 一个 呼吸 拼写 现在 和 然后 ,
但我们偶尔也可以喘口气。

[ænd; ənd] [ki:p] [æt; ət][aɪ 'ti:] [tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [jɜː; jər] [hoʊm] .
and keep at it till we strike your home .
和 保持 在 它 直到 我们 罢工 你的 家 .
坚持下去，直到我们攻到你家门口。

" [hæd; həd][ðə; ði] ['eskiməu] [meɪd] ['eni] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [hæf] - [ɪn'kwɪərɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['seɪlə]
" Had the Esquimau made any response to this half - inquiring remark the sailor
" 有 这 爱斯基摩 制成 任何 回复 到 这 一半 - 查询 评论 这 水手
[wʊd] [hæv; həv] ['fɑːləʊd] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
would have followed it up ,
会 有 随后 它 向上 ,
"如果爱斯基摩人对这句半是询问半是玩笑的话有所回应，水手肯定会追问下去。"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
but he did not .
但 他 做过 不是 .
但他没有。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['stɑːdɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp]
On the contrary , he was busy studying the sky and the surrounding landscape
在 这 相反 , 他 曾是 忙碌的 学习 这 天空 和 这 周围 景观
,
:
,
相反，他却忙着观察天空和周围的景色。

['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] ['weðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪm'pendɪd] .
doubtless with a view of determining what weather changes impended .
毫无疑问 和 一个 看法 的 确定 什么 天气 变化 阻碍 .
无疑是为了确定即将发生的天气变化。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
The others did the same ,
这 其他的 做过 这 相同的 ,
其他人也照做了。

[bʌt; bət] [ðʊ] [dʒæk][hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [æt; ət] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but though Jack had learned a good deal of the science at sea he was
但 尽管 杰克 有 学习 一个 好的 交易 的 这 科学 在 海 他 曾是
[naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
now at a loss .
现在 在 一个 损失 .
虽然杰克在海上学到了很多科学知识，但他现在却一筹莫展。

[ðə; ði] [dʌl] , [ˈledn] [skaɪ] ,
The dull , leaden sky ,
这 乏味的 , 铅灰色 天空 ,

阴沉沉的铅灰色天空 ,

[soʊ][əb'skjuəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ɪn] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði]
so obscured that it was impossible to tell in what part of the heavens the
所以 模糊不清 那 它 曾是 不可能的 到 告诉 在 什么 部分 的 这 天 这
[sʌn] [wʌz; wəz] ,
sun was ,
太阳 曾是 ,

太阳被遮蔽得如此厉害 , 以至于根本无法判断它位于天空的哪个位置。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɔ:ɹ] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][fɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˈmeni]
told him nothing beyond the fact that more snow was likely to fall before many
讲述 他 没有什么 超过 这 事实 那 更多的 雪 曾是 可能 到 落下 前 许多
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 :

除了告诉他几个小时内可能还会下雪之外 , 他什么也没告诉他。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [frendz] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the best thing that could be done , the friends studied the actions of the
作为 这 最好的 事物 那 可以 是 完毕 , 这 朋友们 研究 这 行动 的 这
[ˈeskɪməʊ] .
Esquimau .
爱斯基摩 :

朋友们认为最好的办法就是研究爱斯基摩人的行为。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rveɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sætɪs'fæktəri] — [ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] .
The result of his survey was not satisfactory — that was clear .
这 结果 的 他的 民意调查 曾是 不是 令人满意的 — 那 曾是 清除 :

他的调查结果并不令人满意——这一点很明确。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
He shook his head and muttered something in his own language ,
他 摇晃 他的 头 和 低声说道 某物 在 他的 自己的 语言 ,

他摇了摇头 , 用自己的语言低声说了些什么。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
which had anything but a pleasant effect on the others .
哪个 有 任何事物 但 一个 令人愉快的 影响 在 这 其他的 :

但这却对其他人产生了极其糟糕的影响。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈlʌtər] [ˈloʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .
The scene was one of utter loneliness and desolation .
这 场景 曾是 一 的 说出 孤独 和 荒凉 :

眼前的景象一片凄凉寂寥。

[nɔ:ɹθ] , [i:st] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] [stretʃt] [ðə; ði] [ˈsnoʊɪ] [pleɪn] , [ˌʌnrɪ'li:vɪd] [baɪ] [tri:] , [haʊs]
North , east , south , and west stretched the snowy plain , unrelieved by tree , house
北 , 东方 , 南 , 和 西方 拉伸 这 下雪的 清楚的 , 未缓解 经过 树 , 房子
,
:

北、东、南、西四个方向 , 白雪皑皑的平原绵延不绝 , 没有树木 , 没有房屋。

[ɔ:ɹ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃər] .
or sign of a living creature .
或者 符号 的 一个 活的 生物 :

或生物存在的迹象。

[fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði][hɑːŋk][ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [faʊl] , [ænd; ənd] , ['lɒkɪŋ] [ə'loʊft] ,
Far up in the sky sounded the honk of some wild fowl , and , looking aloft ,
远的 向上 在 这 天空 听起来 这 喇叭 的 一些 荒野 鸡 , 和 , 寻找 高空 ,
高空传来某种野鸟的鸣叫声, 抬头望去,

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [blæk] [speks] [kɒd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['seɪlɪŋ] ['swɪftli] ['saʊθwərd] [θruː] [speɪs] ,
a line of black specks could be seen , sailing swiftly southward through space ,
一个 线 的 黑色的 斑点 可以 是 已见 , 帆船 迅速地 向南 通过 空间 ,
可以看到一排黑色斑点, 正迅速向南飞过太空。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][koʊld] [ðæt] [wʊd] [suːn] ['smʌðər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] ['aɪsɪ]
as if to escape the Arctic cold that would soon smother everything in its icy
作为 如果 到 逃脱 这 北极 寒冷的 那 会 很快 窒息 一切 在 它是冰冷的
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .
仿佛是为了逃离即将吞噬一切的北极严寒。

[ðə; ði][rest][wʌz; wəz] ['berli] [ten] ['mɪnɪts] , [wen] - , ['lɒkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [æskt]
The rest was barely ten minutes , when Docak , looking at his companions , asked
这 休息 曾是 仅仅 十 分钟 , 什么时候 - , 寻找 在 他的 同伴 , 问
:
:
:
:
剩下的时间不过十分钟, 多卡克看着他的同伴们问道:

" [biː; bi] ['restɪd] ?
" Be rested ?
" 是 休息 ?
休息好了吗?

[wiː; wi][goʊ][ɑːn] ? "
We go on ? "
我们 去 在 ? "
我们继续吗?

" [jes] ; [wɪə(r)] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Yes ; we're ready , " replied Jack .
" 是的 ; 是 准备好 , " 回复 杰克 .
“是的, 我们准备好了。”杰克回答道。

" [ɔːl] [raɪt] — [wɜːrk][hɑːrd] [naʊ] — [dəʊnt][get][tɪərd] . "
" All right — work hard now — don't get tired . "
" 全部 正确的 — 工作 难的 现在 — 不 得到 疲劳的 . "
“好了——现在努力工作——别累了。”

" [aɪ][wəʊnt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] ;
" I won't , if I can help it ;
" 我 惯于 , 如果 我 能 帮助 它 ;
“如果可以的话, 我不会这么做;

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪz][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,
but the only way I know of is to stand still ,
但 这 仅有的 方式 我 知道 的 是 到 站立 仍然 ,
但我唯一知道的办法就是保持静止。

[wɪtʃ] [dəʊnt] [peɪ] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
which don't pay in this kind of business .
哪个 不 支付 在 这 种类 的 商业 .
在这种行业里, 这样做是行不通的。

" [ðə; ði] ['eskiməu] [bent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [æz; əz] [ɪf] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['weɪdʒər] .
" The Esquimau bent to his work , as if striving for a wager .
" 这 爱斯基摩 弯曲 到 他的 工作 , 作为 如果 努力 为了 一个 赌注 :
“爱斯基摩人弯腰干活, 仿佛在为一场赌局而努力。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] [snəʊ] ,
He had a way not only of stepping down in the soft snow ,
他 有 一个 方式 不是 仅有的 的 步进 向下 在 这 柔软的 雪 ,
他不仅有办法在松软的雪地上行走,

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['ʌvɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['pɑ:rtli] [ə 'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
but of shoving it partly aside from his path .
但 的 推搡 它 部分 旁边 从 他的 小路 :
但他却把它部分推到一边, 避开了他的去路。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sə 'vɪrəst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [els] ,
It would have been the severest kind of labor for anyone else ,
它 会 有 到过 这 最严重 种类 的 劳动 为了 任何人 别的 ,
对其他人来说, 这将是最艰苦的劳动。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ʌndər 'stænd] [həʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [,aɪ 'ti:] [soʊ] [wel] .
and it is hard to understand how he managed it so well .
和 它 是 难的 到 理解 如何 他 管理 它 所以 出色地 .
很难理解他是如何做得这么好的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪmi:diətli] [bɪ 'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
It was a great help to the one immediately behind him .
它 曾是 一个 伟大的 帮助 到 这 一 立即地 在后面 他 :
这对紧随其后的人帮助很大。

[dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [tæsk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Jack would have been glad to lighten the task for the boys ,
杰克 会 有 到过 高兴的 到 减轻 这 任务 为了 这 男孩们 ,
杰克很乐意帮男孩们减轻负担。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði]
but that was out of his power , and he wasted no strength in the
但 那 曾是 出去 的 他的 力量 , 和 他 浪费 不 力量 在 这
[ə 'tempt] .
attempt .
试图 :
但这超出了他的能力范围, 他也没有浪费任何精力去尝试。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [bɪ 'klʌmɪŋ] [ə 'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
The party was becoming accustomed to the work .
这 派对 曾是 成为 习惯 到 这 工作 :
该党逐渐习惯了这项工作。

[ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ə 'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pru:vɪn] [wen] [hi:; hi] [kept] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] ['fɒli]
That the guide was aware of this was proven when he kept at it fully
那 这 指导 曾是 意识到的 的 这 曾是 已证实 什么时候 他 保留 在 它 完全
[twɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [bɪ 'fɔ:r] .
twice as long as before .
两次 作为 长的 作为 前 :
导游意识到这一点后, 坚持的时间比之前长了一倍, 这证明了导游确实知道这一点。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['goʊɪŋ] ['sləʊli] — ['veri] ['sləʊli] — [bʌt; bət] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] ['klʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði]
They were going slowly — very slowly — but there was comfort in the
他们 是 去 缓慢地 — 非常 缓慢地 — 但 那里 曾是 舒适 在 这
['kɑ:ŋʃəsənəs] [ðæt] ['evri] [step] ['teɪkən] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] ['seɪfti] ,
consciousness that every step taken was toward safety ,
意识 那 每一个 步 已采取 曾是 朝向 安全 ,
他们走得很慢——非常慢——但每一步都朝着安全的方向迈进, 这让他们感到安心。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈlesnd] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [smɔ:l] [ɪk'stent] .
and the task before them was lessened , even to that small extent .
和 这 任务 前 他们 曾是 减少 , 甚至 到 那 小的 程度 .

他们面临的任务也减轻了，哪怕只是减轻了一点点。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [taɪm] [ə'hʌðər] [hɔ:lt]
At the moment the boys were beginning to think it about time another halt
在 这 片刻 这 男孩们 是 开始 到 思考 它 关于 时间 其他 停止
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
was called ,
曾是 称为 ,

这时，男孩们开始觉得是时候再次停下来了。

- [sta:pt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ə'brʌpt] [wei] , [ænd; ənd] , [ˈli:nɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
Docak stopped in his former abrupt way , and , leaning to one side ,
- 停止 在 他的 以前的 突然 方式 , 和 , 倾斜 到 一 边 ,
多卡克像往常一样突然停了下来，身体向一侧倾斜，

[piəd] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [feɪs] [ɪn][tɜ:rn] .
peered into each face in turn .
窥视 进入 每个 脸 在 转动 .

依次仔细端详每一张脸。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈfredz] [ə'pɪərəns] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn]
Something in Fred's appearance caught his attention , and , with an exclamation
某物 在 弗雷德的 外貌 捕捉 他的 注意力 , 和 , 和 一个 感叹
[hi:; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
he sprang out of the path ,
他 弹簧 出去 的 这 小路 ,

弗雷德的外表引起了他的注意，他惊叫一声，从路边跳了出来。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [læd] [stʊd] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər]
and hurried back to where the lad stood , wondering what was the matter
和 慌忙 后退 到 在哪里 这 小伙子 站立 , 好奇 什么 曾是 这 事情
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
with the fellow .
和 这 同伴 .

于是他赶紧回到那少年站立的地方，想知道这孩子怎么了。

[ˈtʃæptər] [eks'eks'aɪ'eks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ten] [maɪlz]
TEN MILES
十 英里

十英里

- , [wen] [ˈflɜ:rid] , [ˈdʒen(ə)rəli][fər'gɔ:t][hɪz; ɪz][ˈbrʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [spʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Docak , when flurried , generally forgot his broken English , and spoke in his own
- , 什么时候 恍 , 一般来说 忘了 他的 破碎的 英语 , 和 辐 在 他的 自己的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

多卡克慌乱起来时，通常会忘记他蹩脚的英语，转而用自己的母语说话。

[brɪ'fɔ:r] [fred] [kɒd; kəd] [dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪtnz] ,
Before Fred could divine his intention he had slipped off one of his mittens ,
前 弗雷德 可以 神圣的 他的 意图 他 有 滑倒了 离开 一 的 他的 连指手套 ,
弗雷德还没来得及弄明白他的意图，就被他悄悄地脱掉了一只手套。

[grɑ:spt] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [wʌn][ɑ:rm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] ,
grasped a handful of snow , and throwing one arm about the boy's neck ,
抓住 一个 少数 的 雪 , 和 投掷 一 手臂 关于 这 男孩们 脖子 ,
她抓起一把雪, 一只胳膊搂住男孩的脖子,

[brɪ'gæn] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi] [ment] [tu; ; tə][rʌb] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
began rubbing his nose as though he meant to rub it out of existence .
开始 擦 他的 鼻子 作为 尽管 他 意思是 到 擦 它 出去 的 存在 .
他开始揉搓鼻子, 好像要把它揉掉似的。

[ðə; ði] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈneɪtɪv] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv] [ˈfri:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The watchful native was on the watch for the first sign of freezing in the
这 警惕 本国的 曾是 在 这 手表 为了 这 第一的 符号 的 冷冻 在 这
[keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
case of his companions ,
案件 的 他的 同伴 ,
这位细心的当地人时刻留意着同伴们是否出现冻伤的迹象。

[ænd; ənd] , [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈjʌŋ'ɪst] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [brɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [wɪ'dəʊt]
and , discovering that the youngest member was becoming a victim without
和 , 发现 那 这 最小的 成员 曾是 成为 一个 受害者 没有
[hɪm'self] [ɔ:r] [frendz] [sə'spektɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
himself or friends suspecting it ,
他自己 或者 朋友们 怀疑 它 ,
而且, 他们发现家中年纪最小的成员在不知情的情况下成为了受害者, 他自己和朋友们都毫不知情。

[hi; hi] [ri'zɔ:tid] [tu; ; tə][hə'roʊɪk] [ˈmezərz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌn'hesəsəri] [dɪ'leɪ] .
he resorted to heroic measures , with no unnecessary delay .
他 复原 到 英勇 措施 , 和 不 不必要 延迟 .
他立即采取了英勇的措施, 没有丝毫拖延。

[fred] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] [bɔɪ] [hi; hi][wʌz; wəz] ,
Fred understood what it all meant , and , like the sensible boy he was ,
弗雷德 理解 什么 它 全部 意思是 , 和 , 喜欢 这 明智的 男生 他 曾是 ,
[səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [greɪs] ,
submitted with good grace ,
提交 和 好的 优雅 ,
弗雷德明白这一切意味着什么, 而且, 像他这个懂事的孩子一样, 欣然接受了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [ˈhændlɪŋ] [tu; ; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ɔ:rgən][wʌz; wəz][səb'dʒektɪd] [meɪd] [aɪ 'ti:][hɑ:rd]
though the vigorous handling to which that organ was subjected made it hard
尽管 这 蓬勃 处理 到 哪个 那 器官 曾是 受 制成 它 难的
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; ; tə] [ki:p] [frʌm; frəm][prəu'test, 'prəu-] .
for him to keep from protesting .
为了 他 到 保持 从 抗议 .
尽管那器官受到了粗暴对待, 但他还是很难抑制住抗议的情绪。

[nɑ:tɪ]'oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] , [ˈpɔ:zɪŋ] [tu; ; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [sed] :
Not only that , but , when the Esquimau , pausing to inspect his work , said :
不是 仅有的 那 , 但 , 什么时候 这 爱斯基摩 , 暂停 到 检查 他的 工作 , 说 :
不仅如此, 当爱斯基摩人停下来检查他的工作时, 他说:

" [ɔ:l] [raɪt] , " [fred] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
" All right , " Fred thanked him .
" 全部 正确的 , " 弗雷德 谢谢 他 .
“好的,”弗雷德向他道谢。

[dʒæk][ænd; ənd][rɑ:b] , [hu:] [lʊkt] [grɪnɪŋli] [ɑ:n] , [waɪl] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ˈlæstɪd] ,
Jack and Rob , who looked grinningly on , while the performance lasted ,
杰克 和 抢 , who 看起来 咧嘴笑着 在 , 尽管 这 表现 持续 ,
杰克和罗布在一旁咧嘴笑着观看, 直到演出结束。

[naʊ] [æskt] - [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [məˌnɪpjʊˈleɪʃn] .
now asked Docak whether they were in need of a similar manipulation .
现在 问 - 无论 他们 是 在 需要 的 一个 相似的 操纵 .

现在问 Docak，他们是否也需要类似的操控。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈrɑːbz][ə; eɪ] [slart] [ˈrʌbɪŋ] ,
He took another look at the faces , and gave Rob's a slight rubbing ,
他 采取 其他 看 在 这 面孔 , 和 给予 罗布的 一个 轻微 擦 ,
他又仔细看了看那些脸，然后轻轻揉了揉罗布的脸。

[bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
but said nothing more was needed .
但 说 没有什么 更多的 曾是 需要 .

但他说已经不需要其他东西了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈθɔːtʃnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ,
It was a piece of thoughtfulness on the part of the native ,
它 曾是 一个 片 的 深思熟虑 在 这 部分 的 这 本国的 ,
这是当地人的一份体贴之举。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈgræɪtɪtuːd] .
for which he deserved to receive gratitude .
为了 哪个 他 应得的 到 收到 感激 .

为此他理应受到感激。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [fred] [ˈwɔrbətən] , [ænd; ənd] [ˈpraɪbəbli][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But for him Fred Warburton , and probably the others ,
但 为了 他 弗雷德 沃伯顿 , 和 大概 这 其他的 ,

但对他来说，弗雷德·沃伯顿，可能还有其他人，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˈɪndʒərɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈkʌvərd] .
would have suffered injuries from which they never could have recovered .
会 有 遭受 受伤 从 哪个 他们 绝不 可以 有 恢复 .

他们会遭受永远无法康复的伤势。

[ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [waɪl] , - [muːvd] [ɑːn] ,
Having rested but a brief while , Docak moved on ,
拥有 休息 但 一个 简短的 尽管 , - 已搬 在 ,

稍作休息后，多卡克继续前行。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪzɪməl] [prəˈseɪ(ə)n] [wuːnd] [ɪts] [wei] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
and the dismal procession wound its way slowly through the snow ,
和 这 惨淡 游行 伤口 它是 方式 缓慢地 通过 这 雪 ,

那支凄凉的队伍缓缓地穿过雪地。

[wɪtʃ] [klɒgd] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [əbˈstrʌktɪd] [ðer; ðər] [pæθ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [ðæt] [mɔːr]
which clogged their feet and obstructed their path to that extent that more
哪个 堵塞 他们的 脚 和 受阻 他们的 小路 到 那 程度 那 更多的
[ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][ˈhɑːrdɪ] [gaɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [hɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
than once the hardy guide had to come to a full halt that he might
比 一次 这 耐寒的 指导 有 到 来 到 一个 满的 停止 那 他 可能

[dɪˈsaɪd] [ɪn] [wʌt] [wei] [tuː; tə][flæŋk][ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)] .
decide in what way to flank the obstacle .
决定 在 什么 方式 到 侧翼 这 障碍 .

这些障碍物堵塞了他们的双脚，阻碍了他们的前进，以至于这位勇敢的向导不止一次不得不完全停下来，以便决定如何绕过障碍物。

[ðə; ði] [ˈblɪzəd] [hæd; həd] [pleɪd] [fænˈtæstɪk] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] .
The blizzard had played fantastic tricks with the snow .
这 暴风雪 有 玩 极好的 技巧 和 这 雪 .

暴风雪给雪地带来了奇妙的变化。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['drɪftɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] , [θru:] [wɪt]
In many places it was drifted to a depth of six or eight feet , through which
在 许多 地方 它 曾是 漂移 到 一个 深度 的 六 或者 八 脚 , 通过 哪个 ,
 ,
 ,
 ,

在许多地方，它被冲刷到六到八英尺深的水下，穿过那里，

[æz; əz] [meɪ] [bi;; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['leɪbər][tu;; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [pæθ] .
as may be supposed , it was the severest labor to force a path .
作为 可能 是 据称 , 它 曾是 这 最严重 劳动 到 力量 一个 小路 .

可以想象，开辟道路是最艰苦的劳动。

[ɪn] ['ʌðər] , [ə'gen] , [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [krʌst] [ɪn'taɪərli] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['leɪər] ,
In others , again , it had swept the crust entirely clear of the new layer ,
在 其他的 , 再次 , 它 有 扫荡 这 地壳 完全 清除 的 这 新的 层 ,

而在另一些地方，它又彻底清除了地壳上的新层。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
so that they walked as easily as when making their way from the coast .
所以 那 他们 步行 作为 容易地 作为 什么时候 制作 他们的 方式 从 这 海岸 .

所以他们走起来就像从海岸边走来一样轻松。

[ʌn'fɔ:rtənətli] , [ði:z] [ber] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [fju:]
Unfortunately , these bare places , as they may be called , were not only few
很遗憾 , 这些 裸 地方 , 作为 他们 可能 是 称为 , 是 不是 仅有的 很少

[ænd; ənd][fɑ:r][ə'pɑ:rt] ,

and far apart ,
和 远的 除 ,

不幸的是，这些荒芜之地（姑且这么称呼它们）不仅数量稀少，而且相距甚远，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌt] [slɑɪt] [ɪk'stent] [ðæt][ðer; ðər][eɪd] ['kɑʊntɪd] [fɔ:r; fər][lɪt(ə)] .
but of such slight extent that their aid counted for little .
但 的 这样的 轻微 程度 那 他们的 援助 计数 为了 小的 .

但程度如此之轻，以至于他们的援助几乎起不到任何作用。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['tʃɪrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
There is nothing more cheering than the certainty that we are approaching our
那里 是 没有什么 更多的 欢呼 比 这 肯定 那 我们 是 接近 我们的

[goʊl] ,

goal ,
目标 ,

没有什么比确信我们正在接近目标更令人振奋的了。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪz] [mɔ:r] ['tɑ:rdi][ðæn; ðən][wi;; wi] [wɪ] .
even though the rate of progress is more tardy than we wish .
甚至 尽管 这 速度 的 进步 是 更多的 迟迟 比 我们 希望 .

尽管进展速度比我们预期的要慢。

[æz; əz][ðə; ði] [æftər'nu:n] [dru:] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [fred] [wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['fɒli]
As the afternoon drew to a close Fred was positive they had made fully
作为 这 下午 画 到 一个 关闭 弗雷德 曾是 积极的 他们 有 制成 完全

[ˈtwenti] [maɪlz] .

twenty miles .
二十 英里 .

下午临近结束时，弗雷德确信他们已经走了整整二十英里。

[rɑ:b] [bi'li:vð] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] , [bʌt; bət] , [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] ,
Rob believed it was more , but , to be on the safe side ,
抢 相信 它 曾是 更多的 , 但 , 到 是 在 这 安全的 边 ,

罗布认为实际数字更多，但为了保险起见，

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈfɪɡjərz] .
fell in with his friend's figures .
跌倒 在 和 他的 朋友们 数据 .

他和朋友的数字一样。

[wen] [dʒæk][wʌz; wəz] [əˈpi:ld] [tu:; tə][hi:; hi] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə][ˈhæzəd][ə; eɪ] [ges] ,
When Jack was appealed to he declined to hazard a guess ,
什么时候 杰克 曾是 上诉 到 他 拒绝 到 冒险 一个 猜测 ,

当有人向杰克求助时，他拒绝猜测。

[ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][wert] [tɪl] [ðə; ði][hɔ:lt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
saying he preferred to wait till the halt for the night ,
说 他 首选 到 等待 直到 这 停止 为了 这 夜晚 ,

他说他宁愿等到夜幕降临、停车休息的时候再去。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [aɪˈti:][tu:; tə] - .
when he would leave it to Docak .
什么时候 他 会 离开 它 到 - .

他会把事情交给Docak处理。

" [hi:l] [tel] [ju:; jʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈseɪləɹ] ,
" **He'll tell you within a quarter of a mile** , " **added the sailor** ,
" 地狱 告诉 你 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 , " 额外 这 水手 ,

“他能告诉你方圆四分之一英里内的情况,”水手补充道。

" [ænd; ənd][hi:; hi][wəʊnt] [merk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
" **and he won't make a mistake** .
" 和 他 惯于 制作 一个 错误 .

“他不会犯错。”

[aɪ][kæn; kən][let][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , - , [maɪ] [ˈhɑ:ti:z] ,
I can let you know one thing , howsumever , my hearties ,
我 能 让 你 知道 一 事物 , - , 我的 心肠 ,

无论如何，我的伙伴们，我可以告诉你们一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ju:ɪ] [faɪnd][aɪˈti:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [les] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] . "
and that is that you'll find it a good deal less than you think . "
和 那 是 那 你会 寻找 它 一个 好的 交易 较少的 比 你 思考 . "

你会发现它比你想象的要便宜得多。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [rɑ:b] ; " [fred] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [ˈmætər]
" **I don't know about that , said Rob ; Fred and I have calculated the matter**
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 抢 ; " 弗雷德 和 我 有 计算 这 事情
[ˈprɪti] [ˈkloʊsli] . "
pretty closely . "
漂亮的 密切 . "

“我对此并不了解,”罗布说，“弗雷德和我已经仔细考虑过这个问题了。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhævnt] .
" **You may think so , but you haven't** .
" 你 可能 思考 所以 , 但 你 还没有 .

你或许这么认为，但你并没有。

[wi:; wi][hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ˈhʌf] [tu:; tə][træmp][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
We have worked hard enough to tramp a hundred miles ,
我们 有 工作 难的 足够的 到 流浪汉 一个 百 英里 ,

我们已经辛苦跋涉了一百英里，

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ju:z][aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [best] [wei] .
but we haven't been able to use it in the best way .
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 使用 它 在 这 最好的 方式 .

但我们一直没能充分利用它。

" [ə'nlðər] [fækt] , [wɪtʃ] [maɪt] [mi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɔ:r] ['lɪt(ə)] ,
" **Another fact , which might mean a good deal or little ,**
" 其他 事实 , 哪个 可能 意思是 一个 好的 交易 或者 小的 ,
" 另一个事实, 可能意义重大, 也可能意义不大,

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [,mɑ:də'reɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs]
was that a marked moderation in the temperature took place in the course
曾是 那 一个 标记 适度 在 这 温度 采取 地方 在 这 课程
[ʌv; əv] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
of the afternoon .
的 这 下午 .

下午气温明显下降。
[wʌt] [ðɪs] [pɔ:'tendɪd] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eskiməu] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmin] .
What this portended was left to the Esquimau to determine .
什么 这 预示 曾是 左边 到 这 爱斯基摩 到 决定 .

这预示着什么, 就留给爱斯基摩人去判断吧。
['tɔɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
Toiling through the snow was not favorable to conversation , and it was
辛勤劳作 通过 这 雪 曾是 不是 有利 到 对话 , 和 它 曾是
[dra:pt] .
dropped .
掉落 .

在雪地里艰难跋涉不利于交谈, 于是谈话就此结束。
[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ɔ:rt] [hɔ:lts] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pʊʃt] ['ɑ:nwərd] , [ʌn'tɪl] [naɪt] [brɪ'gæn] ['setlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
With only short halts the party pushed onward , until night began settling over the
和 仅有的 短的 停止 这 派对 推动 向前 , 直到 夜晚 开始 安顿 超过 这
[dri:ri] ['lændskeɪp] .
dreary landscape .
凄凉 景观 .

队伍只稍作停留, 便继续前行, 直到夜幕降临在萧瑟的景色上。
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɑ:n] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [bɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)] .
They would have kept on had not the darkness been impenetrable .
他们 会 有 保留 在 有 不是 这 黑暗 到过 坚不可摧 .
如果不是因为黑暗太过浓重, 他们本会继续前进。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɑ:t] [fʊn] [ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
The sun had not shown itself during the day ,
这 太阳 有 不是 所示 本身 期间 这 天 ,
白天太阳一直没有露面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [wʌz; wəz] [soʊ] [dens] [ðæt] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [stɑ:r] ['twɪŋkəld] [oʊvər'hed] .
and the obscurity was so dense that not a solitary star twinkled overhead .
和 这 朦胧 曾是 所以 稠密 那 不是 一个 孤 星星 闪烁 开销 .
夜幕降临, 天色昏暗, 连一颗星星都看不到。

" [brɪ'saɪdz] , " [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'klu:did] ,
" **Besides , " as the boys concluded ,**
" 除了 , " 作为 这 男孩们 结束 ,
“此外, ”男孩们总结道, ”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [soʊ] [brɪ:f] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl]
" **the rest of the distance is so brief that we can afford to leave it until**
" 这 休息 的 这 距离 是 所以 简短的 那 我们 能 买得起 到 离开 它 直到
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“剩下的路程很短, 我们可以等到明天早上再走。”

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː, wi] [wɪl] [biː, bi] [ˈfɒli] [ˈrestɪd] .
by which time we will be fully rested .
经过 哪个 时间 我们 将要 是 完全 休息 .

到那时，我们将得到充分的休息。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][pæs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Inasmuch as it is necessary to pass a night on the road ,
因此 作为 它 是 必要的 到 经过 一个 夜晚 在 这 路 ,
鉴于必须在路上过夜，

[wʌŋ][spɑːt][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
one spot is as good as another .
一 点 是 作为 好的 作为 其他 .
两个地方都一样好。

" [ˈkæmpɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz]ˈsɪmp(ə)l] .
" **Camping at such times is simple** .
" 野营 在 这样的 时代 是 简单的 .
在这种时候露营很简单。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [weɪst] , [wɪˈðəʊt] [triː] [ɔːr] [rɑːk] [tuː; tə] [ˈfeltər] .
They were in the middle of a snowy waste , without tree or rock to shelter .
他们 是 在 这 中间 的 一个 下雪的 浪费 , 没有 树 或者 岩石 到 庇护所 .
他们身处一片白雪皑皑的荒原之中，没有树木或岩石可以遮蔽。

[ˈstaːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Starting a fire , of course , was out of the question .
开始 一个 火 , 的 课程 , 曾是 出去 的 这 问题 .
当然，放火是不可能的。

[ə; eɪ] [slɑɪt] [wɪnd][wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [les] [ˈrɪɡərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A slight wind was blowing , and though less rigorous than that of the
一个 轻微 风 曾是 吹 , 和 尽管 较少的 严格的 比 那 的 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] ,
preceding night ,
前 夜晚 ,
微风拂面，虽然不如前一晚的风力强劲，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ɪts] [fɔːrs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈaɪd(ə)l] .
it was necessary to protect themselves from its force while they were idle .
它 曾是 必要的 到 保护 他们自己 从 它是 力量 尽管 他们 是 闲置的 .
他们闲暇时必须保护自己免受其侵害。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈæktɪd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [kənˈvʌlʃən]] [ɔːr][ðə; ði][es ˈtiː] .
For a few minutes Docak acted like a man seized with convulsions or the St .
为了 一个 很少 分钟 - 行动 喜欢 一个 男人 查获 和 抽搐 或者 这 英石 .
[ˈvaɪtəs] - [dæns] .
Vitus ' dance .
维图斯 - 舞蹈 .

有那么几分钟，多卡克就像一个抽搐的人，或者像一个跳圣维特之舞的人。

[hiː; hi] [liːpt] [əˈbaʊt] , [kɪkt] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðə; ði] [snəʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm]
He leaped about , kicked , and swung his arms , the snow flying in a storm
他 跳跃 关于 , 踢 , 和 摇摆 他的 武器 , 这 雪 飞行 在 一个 风暴
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
他蹦蹦跳跳，踢腿挥手臂，雪花在他身上像暴风雪一样飞舞。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [hi:; hi][hæd; həd] [sku:pt] [aʊt][ə; eɪ] [boʊl] - [laɪk]
until , at the end of a few minutes , he had scooped out a bowl - like
直到 , 在 这 结尾 的 一个 很少 分钟 , 他 有 抢先报道 出去 一个 碗 - 喜欢
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

几分钟后，他挖出了一个碗状的空间。

[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
large enough to hold the party .
大的 足够的 到 抓住 这 派对 .

足够大，可以举办派对。

[ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [krʌst] [ˈoʊnli] ,
In doing this he cleared the way down to the lower crust only ,
在 正在做 这 他 已清除 这 方式 向下 到 这 降低 地壳 仅有的 ,
这样做，他只清理出了通往下地壳的道路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [ðer; ðər] [weɪt] .
which was strong enough to bear their weight .
哪个 曾是 强的 足够的 到 熊 他们的 重量 .

它足够坚固，可以承受它们的重量。

[tu:; tə][hæv; həv] [dʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] [lə'bo:riəs] ,
To have dug to the ground would have been too laborious ,
到 有 挖 到 这 地面 会 有 到过 也 费力的 ,
挖到地面太费力了。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈspe(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
and no special advantage was to be gained by doing so .
和 不 特别的 优势 曾是 到 是 获得 经过 正在做 所以 .
这样做并不能获得任何特殊优势。

[ðɪs] [kəm'pli:tɪd] , [hi:; hi] [ˈkerfəli] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [ber] - [skɪn][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [ˈsɜ:rfs] ,
This completed , he carefully spread his bear - skin on the hard surface ,
这 完全的 , 他 小心 传播 他的 熊 - 皮肤 在 这 难的 表面 ,
一切就绪后，他小心翼翼地将熊皮铺在坚硬的表面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsi:tɪd] [ðəm'selvz] [bæk] [tu:; tə] [bæk] .
and the four seated themselves back to back .
和 这 四 坐着 他们自己 后退 到 后退 .
四人背靠背坐下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
They had camped for the night .
他们 有 露营 为了 这 夜晚 .

他们当晚在营地露营。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪmətɪv] [ˈmeθəd] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi]
The discomforts of this primitive method were less than would be
这 不适 的 这 原始 方法 是 较少的 比 会 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
supposed :
据称 .

这种原始方法带来的不适感比预想的要少。

[ðer; ðər][ɪz] [wɔ:rmθ] [ɪn] [snoʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] , [koʊld] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ɪg'zɪstəns]
There is warmth in snow , as you are well aware , cold being a negative existence
那里 是 温暖 在 雪 , 作为 你 是 出色地 意识到的 , 寒冷的 存在 一个 消极的 存在
,
/
,

雪里是有温暖的，这一点你很清楚，寒冷是一种消极的存在。

[ænd; ɐnd] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] ,
and , **so long as they were below the surface** ,

和 , 所以 长的 作为 他们 是 以下 这 表面 ,

只要它们还在水面以下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [swɛpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dɪzməl] [weɪst] .
they could not be reached by the wind that swept across the dismal waste .

他们 可以 不是 是 达到 经过 这 风 那 扫荡 穿过 这 惨淡 浪费 .

吹过这片荒凉荒原的风无法到达他们那里。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər][wɔz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Then , too , the change in the temperature was in the right direction

然后 , 也 , 这 改变 在 这 温度 曾是 在 这 正确的 方向

[æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] ,
as affecting their comfort ,

作为 影响 他们的 舒适 ,

此外，温度的变化也朝着正确的方向发展，提高了他们的舒适度。

[soʊ][ðer; ðər][wɔz; wəz]['lɪt(ə)] [fɪr] [ʌ; əv] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
so there was little fear of suffering before morning .

所以 那里 曾是 小的 害怕 的 痛苦 前 早晨 .

所以，在天亮之前，人们几乎不用担心会遭受痛苦。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'dʒʌstɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
When they were adjusted for the night ,

什么时候 他们 是 调整 为了 这 夜晚 ,

当他们调整好睡姿后，

[rɑ:b] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌ; əv] - [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər] [ʰaʊərz] :
Rob asked the question of Docak which had been in his mind for hours :

抢 问 这 问题 的 - 哪个 有 到过 在 他的 头脑 为了 小时 :

罗布问出了多卡克心中萦绕了几个小时的问題：

" [haʊ] [fɑ:r][hæv; həv][wi:; wi][gɑ:t] [tɔ:rd] [hoʊm] ?
" How far have we got toward home ?

" 如何 远的 有 我们 得到 朝向 家 ?

我们离家还有多远？

" [fred] [wɔz; wəz] ['kɔ:nfɪdənt][ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [bi:; bi] ['twenti] [maɪlz] ;
" Fred was confident the answer would be twenty miles ;

" 弗雷德 曾是 自信的 这 回答 会 是 二十 英里 ;

弗雷德确信答案是二十英里；

[waɪl] [rɑ:b][wɔz; wəz] [kwɑɪt] ['hoʊpf(ə)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] .
while Rob was quite hopeful it would be more .

尽管 抢 曾是 相当 充满希望 它 会 是 更多的 .

罗布原本很希望情况会更好。

[dʒʌdʒ] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][kɑ:nstər'neɪ(ə)n] [wen] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [strʌk] [ðer; ðər] [ɪrz] :
Judge , therefore , their consternation when the reply struck their ears :

法官 , 所以 , 他们的 惊愕 什么时候 这 回复 击 他们的 耳朵 :

因此，可想而知，当他们听到这个答复时，有多么惊愕：

" ['pɜ:rti] [nɪr] [ten] [maɪl] — [nɑ:t][kwɑɪt] — ['pɜ:rti] [nɪr] .
" Purty near ten mile — not quite — purty near .

" 漂亮 靠近 十 英里 — 不是 相当 — 漂亮 靠近 .

“大约十英里——还差一点——差不多了。”

" [ðə; ði] [hoʊps] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋk][tu:; tə]['zɪroʊ] .
" The hopes of the boys sank to zero .

" 这 希望 的 这 男孩们 沉没 到 零 .

男孩们的希望彻底破灭了。

[dʒæk] , [ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [tuː] [haɪ] , [stiːl] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː]
Jack , knowing they had placed their estimate too high , still believed it
杰克 , 会心 他们 有 放置 他们的 估计 也 高的 , 仍然 相信 它
[ˈɡreɪtər] [ðæən; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .
greater than was the fact .
更大的 比 曾是 这 事实 .

杰克知道他们的估计过高，但仍然认为实际数字比估计的数字要大。

[ten] [maɪlz] !
Ten miles !
十 英里 !
十英里！

[ˈberli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkævərən][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðæt]
Barely a third of the distance between the cavern and the first place that
仅仅 一个 第三 的 这 距离 之间 这 洞穴 和 这 第一的 地方 那
[kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ˈrefjuːdʒ] .
could offer refuge .
可以 提供 避难所 .

距离洞穴和第一个可以提供庇护的地方之间的距离还不到三分之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ədˈvænsɪŋ] [ðʌs] [fɑːr] .
They had used a day in advancing thus far .
他们 有 用过的 一个 天 在 前进 因此 远的 .
他们用了一天的时间才推进到目前的位置。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [tuː] [mɔːr] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [naɪts] , [rɪˈmeɪnd] [er] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [tæsk]
At that rate two more days , and possibly nights , remained ere the terrible task
在 那 速度 二 更多的 天 , 和 可能 夜晚 , 剩余 埃雷 这 糟糕的 任务
[wʊd] [biː; bi] [ˈendɪd] .
would be ended .
会 是 结束 .

照此速度，还需要两天，甚至可能两天两夜，这项可怕的任务才能结束。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði][læst] [ˈmaʊθfʊl] [brɪfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] , [ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [fuːd] [wɪt]
They had eaten the last mouthful before starting , leaving behind some food which
他们 有 吃 这 最后的 一口气 前 开始 , 离开 在后面 一些 食物 哪个
[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] ,
they might have brought ,
他们 可能 有 带来 ,

他们出发前吃完了最后一口饭，留下了一些他们可能带来的食物。

[bʌt; bət] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [diːmd] [ˈnesəseri] .
but which was not deemed necessary .
但 哪个 曾是 不是 被认为 必要的 .
但这并非必要之举。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ðæt] [əˈpɔːld] [ðem; ðəm] .
It was not the prospect of hunger that appalled them .
它 曾是 不是 这 前景 的 饥饿 那 震惊 他们 .
真正让他们感到恐惧的并非饥饿的前景。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈklaɪmət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [fuːd] ,
In such a severe climate they could go a couple of days without food ,
在 这样的 一个 严重 气候 他们 可以 去 一个 夫妻 的 天 没有 食物 ,
在如此严酷的气候下，它们可以几天不进食。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['sʌfə] ['greɪtli] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dra:ft] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [streŋθ] [wəd] [bi:: bi] ['traɪŋ]
and not suffer greatly , though the draught upon their strength would be trying
和 不是 遭受 非常 , 尽管 这 草稿 之上 他们的 力量 会 是 尝试
[tu:: tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] .
to the last degree .
到 这 最后的 程度 .

即使这种消耗对他们的体力来说是极其严峻的考验，他们也不会遭受太大的痛苦。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðə; ði][tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɛ'seɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]
The great question was whether the task they had essayed was a possible
这 伟大的 问题 曾是 无论 这 任务 他们 有 尝试 曾是 一个 可能的
[wʌn] .
one .
一 .

最大的问题是，他们尝试完成的任务是否可行。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðer; ðər] [ɪg'zɔ:stʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd]
Recalling the terrific exertions of the day , their exhaustion , and the repeated
回忆 这 了不起 努力 的 这 天 , 他们的 疲惫 , 和 这 重复
[rests] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['nesəsəri] ,
rests that were necessary ,
休息 那 是 必要的 ,

回想起当天艰苦卓绝的工作、精疲力竭的状态以及不得不反复休息的窘境，

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [daʊt] [ðer; ðər][ə'bɪləti] ,
they might well doubt their ability ,
他们 可能 出色地 怀疑 他们的 能力 ,
他们很可能会怀疑自己的能力。

[ðoʊ] [aɪ'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:: bi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
though it need not be said there was no thought of giving up so long as
尽管 它 需要 不是 是 说 那里 曾是 不 想法 的 给予 向上 所以 长的 作为
[laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [held] [aʊt] .
life and strength held out .
生活 和 力量 握住 出去 .

虽然无需赘言，只要生命和体力尚存，他们就从未想过放弃。

" [ten] [maɪlz] , " [rɪ'pi:tɪd] [fred] ['wɔrbətən] ; " [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['eskiməu] [maɪlz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
" Ten miles , " repeated Fred Warburton ; " are the Esquimau miles the same as
" 十 英里 , " 重复 弗雷德 沃伯顿 ; " 是 这 爱斯基摩 英里 这 相同的 作为
[ʰəʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
our English ,
我们的 英语 ,

“十英里,”弗雷德·沃伯顿重复道;“爱斯基摩语的英里和我们英语的英里一样吗? ”

[ɔ:r] [ɑ:nt] [ðeɪ] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ? "
or aren't they double their length ? "
或者 不是 他们 双倍的 他们的 长度 ? "
或者它们的长度不是原来的两倍吗?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [rɑ:b] ; " [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ðer; ðər][aɪ'di:əz][frʌm; frəm][ðə; ði]
" I don't know about that , " said Rob ; " they must get their ideas from the
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 抢 ; " 他们 必须 得到 他们的 想法 从 这
[deɪnz] ,
Danes ,
丹麦人 ,

“我对此并不了解,”罗布说,“他们的想法肯定是从丹麦人那里学来的。”

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meɪzərmənt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊərz] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dəʊnt]
who have a system of measurement different from ours , but it don't
WHO 有 一个 系统 的 测量 不同的 从 我们的 , 但 它 不
['mætər] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] . "
matter in this instance . "
事情 在 这 实例 . "

他们的计量系统与我们不同，但在这个例子中这并不重要。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [wen] [wi:: wi][set] [aʊt] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
" **When we set out , and after reaching the hills ,**
" 什么时候 我们 放 出去 , 和 后 到达 这 丘陵 ,
" 当我们出发，到达山区后，

- [təʊld][ju: ˈes][wi:: wi][wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;
Docak told us we were thirty miles from home ;
- 讲述 我们 我们 是 三十 英里 从 家 ;
多卡克告诉我们，我们离家还有三十英里；

[hi:; hi] [telz] [ju: ˈes] [naʊ] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][ten] [maɪlz] [les] . "
he tells us now that we are ten miles less . "
他 讲述 我们 现在 那 我们 是 十 英里 较少的 . "

他现在告诉我们，我们少走了十英里。

" [nɑ:t] [kwɑɪt] [ten] [maɪl] — [ˈpɜ:rti] [nɪr] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] .
" **Not quite ten mile — purty near , " interrupted the native .**
" 不是 相当 十 英里 — 漂亮 靠近 , " 中断 这 本国的 .
"不到十英里——差不多了，"当地人插话道。

" [wel] , [ˈkɔ:lɪŋ] [aɪ ˈti:] [ten] [maɪlz] , [wi:: wi][hæv; həv] [kʌm] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:: tə]
" **Well , calling it ten miles , we have come about one - third of the way to**
" 出色地 , 呼叫 它 十 英里 , 我们 有 来 关于 一 - 第三 的 这 方式 到
[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这 海岸 .

“嗯，算起来，我们走了十英里，已经走了大约三分之一的路程到海岸了。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meɪzərmənt] [ɪz] ['fɑ:ləʊd] [wi:: wi][kɑ:nt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðæt] [wi:: wi]
No matter what system of measurement is followed we can't figure out that we
不 事情 什么 系统 的 测量 是 随后 我们 不能 数字 出去 那 我们
[hæv; həv] [gɔ:n] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
have gone further than that . "
有 已消失 更远 比 那 . "

无论采用何种测量系统，我们都无法确定我们已经走得更远了。

" [ænd; ʌnd][nɑ:t] [kwɑɪt] [ðæt] [fɑ:r] , " [səˈdʒestɪd] [dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæn; ðən]
" **And not quite that far , " suggested Jack , who was not less disappointed than**
" 和 不是 相当 那 远的 , " 建议 杰克 , WHO 曾是 不是 较少的 失望的 比
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

“也没那么远，”杰克说道，他的失望之情丝毫不亚于他们。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkər] [tu:: tə] ['ræli] .
but was quicker to rally .
但 曾是 更快 到 集会 .

但反应更快。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃæp] [fi:l] [gʊd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]
" It isn't the thing calculated to make a chap feel good to learn a thing like
" 它 不是 这 事物 计算 到 制作 一个 小伙子 感觉 好的 到 学习 一个 事物 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“学习这种东西并不会让一个人感到高兴。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] ;
" he added ;
" 他 额外 ;
他补充道；

" [bʌt; bət][ɔ:l] [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] ['bʌk(ə)] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wi:l] [get][ðer; ðər]
" but all we've got to do is to buckle down to it and we'll get there
" 但 全部我们已经 得到 到 做 是 到 扣上 向下 到 它 和 出色地 得到 那里
[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] ,
one of these days ,
一 的 这些 天 ,

“但我们只需要脚踏实地努力，总有一天我们会成功的。”

[wɪð; wɪθ] [fer] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [skwɔ:lz] . "
with fair sailing and no more squalls . "
和 公平的 帆船 和 不 更多的 暴风雨 . "
航行顺利，不再有暴风雨。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðoʊz] [skwɔ:lz] [ɔ:r] ['blɪzərdz] , [dʒæk] , [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ri:əl] ['deɪndʒər] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
" It is those squalls or blizzards , Jack , that are the real danger before us .
" 它 是 那些 暴风雨 或者 暴风雪 , 杰克 , 那 是 这 真实的 危险 前 我们 .
“杰克，真正让我们面临危险的是那些狂风或暴风雪。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɔ:b] [hu:] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [nu:] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði]
" It was Rob who made this remark , and his friends knew he spoke the
" 它 曾是 抢 WHO 制成 这 评论 , 和 他的 朋友们 知道 他 辐 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

“说这番话的是罗布，他的朋友们都知道他说的是实话。”

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX
第三十章

[ðə; ði] [læst] [pɔ:z]
THE LAST PAUSE
这 最后的 暂停
最后的停顿

[ðə; ði] [naɪt] ['sləʊli] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rti] ,
The night slowly settled over the snow waste , and the little party ,
这 夜晚 缓慢地 定居 超过 这 雪 浪费 , 和 这 小的 派对 ,
夜幕缓缓笼罩着雪原，小聚会也随之结束。

[ˈfi:lɪŋ] [noʊ] [dɪs'kʌmfərt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , ['grædʒuəli] [sæŋk][ɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəsneəs] .
feeling no discomfort because of the cold , gradually sank into unconsciousness .
感觉 不 不适 因为 的 这 寒冷的 , 逐步地 沉没 进入 无意识 .
由于没有感到寒冷带来的不适，他逐渐陷入了昏迷。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['slʌmbər] [weɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪ] - [lɪdz][ðə; ði][ˈdɪzməl] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɒlf] ['ekəʊd]
Just before slumber weighed down their eye - lids the dismal howl of a wolf echoed
只是 前 睡眠 称重 向下 他们的 眼睛 - 盖子 这 惨淡 嗥 的 一个 狼 回声
[ˈfeɪntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
faintly across the plain .
淡淡的 穿过 这 清楚的 .

就在睡意袭来，即将压垮他们眼皮的时候，一声凄厉的狼嚎在平原上隐隐回荡。

[ɔːl] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ,
All heard it ,
全部 听到 它 ,

大家都听到了。

[ænd; ʌnd][dʒæk][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]
and Jack and the boys believed that one of the brutes had struck the
和 杰克 和 这 男孩们 相信 那 一 的 这 野蛮人 有 击 这
[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] ,
trail of the hunters ,
踪迹 的 这 猎人 ,

杰克和孩子们都认为，其中一个恶兽追踪到了猎人的踪迹。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [suːn] [biː; bi][hɔːt][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [pæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and would soon be hot upon it , with an eager pack at his heels .
和 会 很快 是 热的 之上 它 , 和 一个 渴望的 盒 在 他的 高跟鞋 .
很快就会紧随其后，身后跟着一群跃跃欲试的猎物。

[dʒæk] [æskt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,
Jack asked the Esquimau whether they ought not to prepare for a fight ,
杰克 问 这 爱斯基摩 无论 他们 应该 不是 到 准备 为了 一个 斗争 ,
杰克问爱斯基摩人是否应该做好战斗准备，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] .
but he replied that there were no preparations to make .
但 他 回复 那 那里 是 不 准备工作 到 制作 .
但他回答说，无需做任何准备。

[ɪːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['loʊdɪd] [ɡʌn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [æmjə'hɪ(ə)n] ;
Each had his loaded gun and a good supply of ammunition ;
每个 有 他的 已加载 枪 和 一个 好的 供应 的 弹药 ;
每人都有上了膛的枪和充足的弹药；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [ðer; ðər][æz; əz][ɪn] ['eni] [ˈlðər] [pleɪs] .
they could fight as well there as in any other place .
他们 可以 斗争 作为 出色地 那里 作为 在 任何 其他 地方 .
他们在那里和在任何其他地方一样都能战斗。

- [ʃʊd] [noʊ][ˌtrepɪ'deɪ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ʌnd] ['mænər] ,
Docak showed no trepidation of voice and manner ,
- 显示 不 忐忑不安 的 嗓音 和 方式 ,
多卡克的声音和举止都毫无畏惧之意。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
and his coolness had a good effect upon the others .
和 他的 凉爽 有 一个 好的 影响 之上 这 其他的 .
他的冷静沉着对其他人产生了积极的影响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] , [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [aɪ 'tiː] .
They were sure that , if there was any cause for alarm , he would feel it .
他们 是 当然 那 , 如果 那里 曾是 任何 原因 为了 警报 , 他 会 感觉 它 .
他们确信，如果有什么令人担忧的事情发生，他一定会感觉到。

[ðɪs] [ˈkɑ:nfɪdəns] [pru:vɪd] [wel] [pleɪst] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)] [kraɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [ri:tʃt] [ðer; ðər]
This confidence proved well placed ; for that single cry was all that reached their
这 信心 已证实 出色地 放置 ; 为了 那 单身的 哭 曾是 全部 那 达到 他们的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 :

事实证明他们的自信是正确的；因为他们听到的只有这一声喊叫。

[ðeɪ] [slept] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [məˈlest] .
They slept , and were not molested .
他们 睡着了 , 和 是 不是 性骚扰 .

他们睡着了，没有受到骚扰。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [faɪn] [snoʊ] [brɪˈɡæən] [ˈsɪftɪŋ] [ˈdaʊnwərd] ,
But sometime during the night the fine snow began sifting downward ,
但 有时 期间 这 夜晚 这 美好的 雪 开始 筛分 向下 ,
但夜里某个时候，细雪开始向下飘落。

[ˈfɔ:lɪŋ] [soʊ] [ˈdʒentli] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbɪd] .
falling so gently that even the Esquimau was not disturbed .
坠落 所以 轻轻地 那 甚至 这 爱斯基摩 曾是 不是 不安 .

下落如此轻柔，连爱斯基摩人都没有惊扰。

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] [ˈɡlu:mi] [ˈaʊərz] [aɪ ˈti:] [ˈsaɪləntli] [dɪˈsendɪd] , [ʌnˈtɪl] [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [stoʊl]
Through the long gloomy hours it silently descended , until when the daylight stole
通过 这 长的 阴沉 小时 它 默默 下降 , 直到 什么时候 这 日光 偷窃
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdesələt] [pleɪn] ,
over the desolate plain ,
超过 这 荒凉 清楚的 ,

在漫长阴沉的夜晚，它悄无声息地降临，直到黎明的曙光掠过荒凉的平原。

[ˈfʊli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæs] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] .
fully six inches had been added to the mass that covered the earth long before .
完全 六 英寸 有 到过 额外 到 这 大量的 那 涵盖 这 地球 长的 前 .

地球表面原本就覆盖着厚厚的物质，如今又增加了整整六英寸。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] [bæk] ,
Sitting nearly upright and back to back ,
坐着 几乎 直立 和 后退 到 后退 ,

他们几乎直立着背靠背坐着，

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsli:pəz] [wʌz; wəz] [soʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəl] [ðæt] [noʊ] [dɪsˈkʌmfərt]
the pressure upon the sleepers was so slight and gradual that no discomfort
这 压力 之上 这 卧铺 曾是 所以 轻微 和 逐渐地 那 不 不适
[rɪˈzʌltɪd] .
resulted .
结果 .

对睡眠者的压力非常轻微且渐进，因此不会造成任何不适。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [soʊ] [wɔ:rn] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈslʌmbər] [wʌz; wəz] [prəˈfaʊnd] ,
All were so worn out that their slumber was profound ,
全部 是 所以 磨损 出去 那 他们的 睡眠 曾是 深刻的 ,

所有人都筋疲力尽，睡得很沉。

[ˈdaʊtləs] [ˈlæstɪŋ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈsnoʊfɔ:l] [ˈteɪkən]
doubtless lasting as long as it would have done had no such snowfall taken
毫无疑问 持久 作为 长的 作为 它 会 有 完毕 有 不 这样的 降雪 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

毫无疑问，这场雪的持续时间与没有下雪的情况下一样长。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒæk] ['kɑːsgrəv] [huː] [fɜːrst][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
It was Jack Cosgrove who first opened his eyes ,
它 曾是 杰克 科斯格罗夫 WHO 第一的 打开 他的 眼睛 ;
是杰克·科斯格罗夫第一个睁开了双眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][læps] [ˈberɪd] [aʊt][ʌv; əv]
and his amazement may be imagined when he saw their laps buried out of
和 他的 惊愕 可能 是 想象 什么时候 他 锯 他们的 圈数 埋葬 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

当他看到他们的膝盖被埋在土里时，他的惊讶之情可想而知。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪmz] [ˈoʊɪŋ] ,
only the outlines of their limbs showing ,
仅有的 这 概述 的 他们的 四肢 显示 ;
只露出四肢的轮廓，

[waɪl] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeðəri] [mæs] .
while head and shoulders were weighted down with the feathery mass .
尽管 头 和 肩膀 是 加权 向下 和 这 羽毛状的 大量的 ;
头部和肩膀被厚重的羽毛压得喘不过气来。

" [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːrnd] [spuːn] !
" By the great horned spoon !
" 经过 这 伟大的 有角的 勺子 !

“以伟大的角勺起誓！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [friː] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" he called , shaking himself free and rising to his feet ,
" 他 称为 , 摇晃 他自己 自由的 和 上升 到 他的 脚 ;
他一边喊着，一边抖落身上的泥土，站起身来。

[wɪð; wɪθ] [saʊt] [ə; eɪ] [ˈfɜːri] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] ; " [weɪk] [ʌp] , [fɔːr; fər][wɪə(r)] [ɔːl]
with such a flurry that the others were aroused ; " wake up , for we're all
和 这样的 一个 阵雪 那 这 其他的 是 被唤醒 ; " 唤醒 向上 , 为了 是 全部
[snəʊd] [ˈʌndər] ,
snowed under ,
下雪了 在下面 ;

一阵喧闹声惊醒了其他人：“醒醒，我们都被大雪掩埋了！ ”

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər] , [wiːl] [biː; bi] [ˈberɪd] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . "
and , if we wait a few minutes longer , we'll be buried clean out of sight . "
和 , 如果 我们 等待 一个 很少 分钟 更长 , 出色地 是 埋葬 干净的 出去 的 视线 . "
如果我们再等几分钟，就会被彻底埋葬，完全看不见了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [kɔːld] [rɑːb] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][nekst][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
" What's the matter ? " called Rob , being the next to climb to his feet ;
" 是什么 这 事情 ? " 称为 抢 , 存在 这 下一个 到 爬 到 他的 脚 ;
“怎么了？ ”罗布问道，他是下一个站起来的人；

" [hæz; həz][ðə; ði] [snəʊ] [ˈtʌmbld] [ɪn][ɑːn][juːˈes] ? "
" has the snow tumbled in on us ? "
" 有 这 雪 翻滚 在 在 我们 ? "
“雪是不是已经压到我们这儿了？ ”

" [jes] ; [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪz] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
" Yes ; and more of it is tumbling every minute .
" 是的 ; 和 更多的 的 它 是 翻滚 每一个 分钟 .

“是的；而且每分钟都有更多的东西倾泻而下。”

" - [wʌz; wəz] [ə'sta:nɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə] [ə'weɪk] ,
" **Docak was astonished that he had not been the first to awake** ,
" - 曾是 惊讶 那 他 有 不是 到过 这 第一的 到 醒 ,
“多卡克很惊讶自己竟然不是第一个醒来的人，

[fɜ:r; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bə:dnɪd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][fɜ:r; fər][ðə; ði] [rest] .
for his mind was burdened with anxiety for the rest .
为了 他的 头脑 曾是 负担 和 焦虑 为了 这 休息 .
因为他心中充满了对其余事情的焦虑。

[hiː; hi][fər'ɡɑ:t] [ðæt] , [ɪnəz'mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [hæd; həd] [bɪn] [fa:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðərz] ,
He forgot that , inasmuch as his labors had been far greater than theirs ,
他 忘了 那 , 因此 作为 他的 劳动 有 到过 远的 更大的 比 他们的 ,
他忘记了，尽管他的劳动成果远大于他们的，

[hɪz; ɪz] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv]['bɑ:di][wʌz; wəz][ɪn] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [rest] .
his weariness of body was in more need of rest .
他的 疲劳 的 身体 曾是 在 更多的 需要 的 休息 .
他身体疲惫，更需要休息。

" [wʌt] [taɪm] [biː; bi][aɪ 'tiː] ?
" **What time be it ?**
" 什么 时间 是 它 ?
现在几点了？

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] ['kærid] ['wɑ:tʃɪz] .
" **he asked of the boys , who carried watches** .
" 他 问 的 这 男孩们 , WHO 携带 手表 .
他问那些带着手表的男孩们。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʃʊd] [ðæt] [deɪ][hæd; həd] [dɔ:nd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [brɪ'fɔ:r] .
The answer showed that day had dawned more than two hours before .
这 回答 显示 那 天 有 黎明 更多的 比 二 小时 前 .
答案显示，天亮的时间比预想的早了两个多小时。

[hiː; hi] [said] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [taɪm] ['weɪstɪd] .
He sighed at the knowledge of the precious time wasted .
他 叹了口气 在 这 知识 的 这 宝贵的 时间 浪费 .
想到浪费了宝贵的时间，他不禁叹了口气。

[ˈhɑ:rdər][wɜ:rk][ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] ,
Harder work than ever was before them ,
更难 工作 比 曾经 曾是 前 他们 ,
比以往任何时期都更加艰辛。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] [ðeɪ] [maɪt] [kaʊnt] [ðəm'selvz] ['fɜ:rtʃənət] [ɪf] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]
and when night came again they might count themselves fortunate if one - half the
和 什么时候 夜晚 来了 再次 他们 可能 数数 他们自己 幸运 如果 一 - 一半 这
[rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
remaining distance was accomplished .
其余的 距离 曾是 完成 .
当夜幕再次降临，如果他们能够完成剩余路程的一半，他们或许会感到幸运。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
Rising to their feet , with their heads above the surface ,
崛起 到 他们的 脚 , 和 他们的 头部 多于 这 表面 ,
他们站起身来，头露出水面，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɪn] [ˈeni]
they found the snow falling so fast that they could not see fifty feet in any
他们 成立 这 雪 坠落 所以 快速地 那 他们 可以 不是 看 五十 脚 在 任何
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

他们发现雪下得太快，以至于五十英尺内都看不清任何方向。

" [haʊ] [kæn; kən] - [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] ? " [æskt] [rɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði]
" How can Docak keep his bearings ? " asked Rob , in a low voice , of the
" 如何 能 - 保持 他的 轴承 ? " 问 抢 , 在 一个 低的 嗓音 , 的 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“多克怎么才能保持方向感呢？”罗布低声问其他人。

[wen] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ˈwɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɜːrniːstli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
when the native , walking a few feet , paused and looked earnestly about him .
什么时候 这 本国的 , 步行 一个 很少 脚 , 暂停 和 看起来 切实 关于 他 :

这时，那土著人走了几步，停下来，认真地环顾四周。

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeni] [ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][ðæn; ðən]
" It doesn't seem to me that it is any harder for him to do so than
" 它 不 似乎 到 我 那 它 是 任何 更难 为了 他 到 做 所以 比
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snəʊ] [ˈfɔːlɪŋ] . "
it was yesterday when there was no snow falling . "
它 曾是 昨天 什么时候 那里 曾是 不 雪 坠落 : "

“在我看来，对他来说，这似乎并不比昨天没有下雪的时候更难。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈdɪfrəns] .
" There is a big difference .
" 那里 是 一个 大的 不同之处 : "

“这有很大的区别。”

[wiː; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeni] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
We couldn't have done any better in the one case than the other ,
我们 不能 有 完毕 任何 更好的 在 这 一 案件 比 这 其他 ,
这两种情况下，我们都做得差不多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] .
but he could see the sky .
但 他 可以 看 这 天空 :

但他能看到天空。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ;
He knew where the sun was , though we did not ;
他 知道 在哪里 这 太阳 曾是 , 尽管 我们 做过 不是 ;
他知道太阳在哪里，而我们却不知道；

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [tuː; tə]
and there must have been something in the looks of the landscape to
和 那里 必须 有 到过 某物 在 这 看起来 的 这 景观 到
[help] ,
help ,
帮助 ,

而且，周围的景色肯定也起到了一定的帮助作用。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] . "
but there is none of that now . "
但 那里 是 没有任何 的 那 现在 : "

但现在这一切都不存在了。

" [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈfredz] [ˈkwestʃən] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I can give you the right answer to Fred's question** , " **said Jack** ,
" 我 能 给 你 这 正 确 的 回 答 到 弗 雷 德 的 问 题 , " 说 杰 克 ,
"我可以给你弗雷德问题的正确答案,"杰克说。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡɑːrdɪd] [ˈʌndərtəʊn] .
in the same guarded undertone .
在 这 相 同 的 守 卫 底 色 .

语气同样谨慎。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? "
" **What is it ?** "
" 什 么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [wen] [juː; jʊ][æsk] [ˈweðər] - [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
" **When you ask whether Docak can keep the p'int's of the compass in his mind**
" 什 么 时 候 你 问 无 论 - 能 保 持 这 点 的 这 罗 盘 在 他 的 头 脑
,
!
,

当你问多卡克能否记住罗盘上的点时，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][hoʊm] , [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈænsər] [ɪz] — [hiː; hi]
and make sure that he is heading straight for home , the real answer is — he
和 制 作 当 然 那 他 是 标 题 直 的 为 了 家 , 这 真 实 的 回 答 是 — 他
[kɑːnt] .
can't .
不 能 .

但要确保他正径直回家，真正的答案是——他做不到。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
" **There could be no denying that the sailor spoke the truth** .
" 那 里 可 以 是 不 否 认 那 这 水 手 辐 这 真 相 .

“毫无疑问，这名水手说的是实话。”

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [laɪk] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] ,
The native , like the Indians further south ,
这 本 国 的 , 喜 欢 这 印 度 人 更 远 南 ,

当地人，就像更南方的印第安人一样，

[meɪ] [hæv; həv] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈspekt] [neɪmd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n]
may have possessed a subtle skill in the respect named beyond the comprehension
可 能 有 拥 有 一 个 微 妙 的 技 能 在 这 尊 重 命 名 超 过 这 理 解
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈnebəz] ,
of his more civilized neighbors ,
的 他 的 更 多 的 文 明 邻 居 ,

他或许拥有某种精妙的技艺，远超他那些较为文明的邻居们的理解范围。

[bʌt; bət] , [ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əˈbɪləti] .
but , in all cases , there is a limit to such ability .
但 , 在 全 部 案 例 , 那 里 是 一 个 限 制 到 这 样 的 能 力 .

但是，在任何情况下，这种能力都是有限的。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ɡaɪd] [ɔːr] [kluː] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]
Where there is nothing to afford guide or clue no living man can walk in a
在 哪 里 那 里 是 没 有 什 么 到 买 得 起 指 导 或 者 线 索 不 活 的 男 人 能 走 在 一 个
[streɪt] [laɪn] — [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] ,
straight line — hour after hour ,
直 的 线 — 小 时 后 小 时 ,

在没有任何向导或线索的情况下，任何一个活着的人都无法走直线——一小时又一小时地过去。

[ɔːr][hoʊld][hɪz; ɪz] [wei] [ʌnˈdiːviːetɪŋli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
or hold his way undeviatingly toward a fixed point of the compass .
或者 抓住 他的 方式 毫不动摇地 朝向 一个 固定的 观点 的 这 罗盘 .

或者坚定不移地朝着罗盘上的固定点前进。

[bʌt; bət] , [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈkwestʃənd] [truːθ] ,
But , admitting this unquestioned truth ,
但 , 承认 这 毋庸置疑 真相 ,

但是，承认这个毋庸置疑的事实，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [self] - [ˈeɪdənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [deθ] [tuː; tə] [steɪ] [wer]
nothing was more self - evident than that it was sure death to stay where
没有什么 曾是 更多的 自己 - 明显 比 那 它 曾是 当然 死亡 到 停留 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
they were ;
他们 是 ;

显而易见，待在原地必死无疑；

[ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ˈoʊnli] [θɪŋ] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði]
the one and only thing left to them was to push on while the
这 一 和 仅有的 事物 左边 到 他们 曾是 到 推 在 尽管 这
[ɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz] [ðerz] .
opportunity was theirs .
机会 曾是 他们的 .

他们唯一能做的就是抓住机会，继续前进。

[ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [diːdz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][wɜːrdz] .
The Esquimau was a man of deeds rather than words .
这 爱斯基摩 曾是 一个 男人 的 契约 相当 比 字 .

爱斯基摩人是个行动派，而不是空谈家。

[hiː; hi] [ʃʊd] [noʊ] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [brɪˈʤɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː]
He showed no disposition to discuss the situation , and , beyond a few
他 显示 不 处置 到 讨论 这 情况 , 和 , 超过 一个 很少
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːrdz] ,
insignificant words ,
微不足道 字 ,

他丝毫没有讨论此事的意愿，除了几句无关紧要的话之外，

[sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈiːɡər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv]
said nothing to his companions , who were as eager to be on the move
说 没有什么 到 他的 同伴 , WHO 是 作为 渴望的 到 是 在 这 移动
[æz; əz][hiː; hi] .
as he .
作为 他 .

他什么也没跟同伴们说，他们和他一样急于出发。

[hiː; hi] [stəd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] :
He stood a minute or two in study , and then , uttering the words :
他 站立 一个 分钟 或者 二 在 学习 , 和 然后 , 发出声音 这 字 :

他站着沉思了一两分钟，然后说道：

" [kʌm] [ɑːn] — [wɜːrk][hɑːrd] — [ˈniːbər][stɑːp] , " [brɪˈɡæn] [ˈpʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Come on — work hard — neber stop , " began pushing through the snow with the
" 来 在 — 工作 难的 — 内伯 停止 , " 开始 推动 通过 这 雪 和 这
[ˈvɪɡər] [ʃʊn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] .
vigor shown the day before .
活力 所示 这 天 前 .

“加油——努力工作——永不停歇，”他像前一天一样，开始奋力地在雪地里前进。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər] [neɪmd] ,
The others followed in the order named ,
这 其他的 随后 在 这 命令 命名 ,
其他人也按上述顺序依次进行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ləst]
and with a resolution as strong as his to keep it up to the last
和 和 一个 解决 作为 强的 作为 他的 到 保持 它 向上 到 这 最后的
[vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
verge of endurance .
边缘 的 耐力 .
他决心坚定，坚持到最后一刻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] .
It was necessary .
它 曾是 必要的 .
这是必要的。

[ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [du:m] [ðæt] [ɪmˈpendɪd] .
In no other way could they escape the frightful doom that impended .
在 不 其他 方式 可以 他们 逃脱 这 可怕 厄运 那 阻碍 .
他们别无他法，只能逃离即将到来的可怕厄运。

[əˈnʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈkwəli] [ˈnesəsəri] ; [ðer; ðər] [ˈefərts] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈraɪtli] [dəˈrektɪd] .
Another condition was equally necessary ; their efforts must be rightly directed .
其他 状况 曾是 同样地 必要的 ; 他们的 努力 必须 是 没错 指导 .
另一个条件同样必要：他们的努力必须方向正确。

[ðə; ði] [gaɪd] [mʌst; məst] [li:d] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] .
The guide must lead them toward the sea - coast .
这 指导 必须 带领 他们 朝向 这 海 - 海岸 .
向导必须带领他们走向海边。

[hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə][du:][soʊ] ?
Had he the power to do so ?
有 他 这 力量 到 做 所以 ?
他有这个权力吗？

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʊd] [su:n] [bi; bi] [ˈsetld] .
The test was now going on , and the question would soon be settled .
这 测试 曾是 现在 去 在 , 和 这 问题 会 很快 是 定居 .
测试正在进行中，这个问题很快就会得到解答。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈterəb(ə)l] [wɜ:rdz] [ˈspəʊkən][baɪ][dʒæk] ,
They were terrible words spoken by Jack ,
他们 是 糟糕的 字 说 经过 杰克 ,
杰克说的话太可怕了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [wen] [hi:; hi] [felt] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [mɪns] [ˈmætərz] .
but the time had passed when he felt it necessary to mince matters .
但 这 时间 有 通过了 什么时候 他 毛毡 它 必要的 到 剁碎 事情 .
但他觉得有必要拐弯抹角的时候已经过去了。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
He had done so at the beginning ,
他 有 完毕 所以 在 这 开始 ,
他一开始就这么做了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ˈtʃɪldrən] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [tru:θ] , [haʊ'evər]
but his companions were not children unable to bear the truth , however
但 他的 同伴 是 不是 孩子们 无法 到 熊 这 真相 , 然而
[ʌn'plez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] .
unpleasant it might be .
令人不快的 它 可能 是 .

但他的同伴们并非孩童，他们无法承受真相，无论真相多么令人不快。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
But , despite the good reason in what he said ,
但 , 尽管 这 好的 原因 在 什么 他 说 ,
[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
但是 , 尽管他的话有理有据 ,

[ˈniːðər] [rɑ:b][nɔːr] [fred] [kwɑɪt] ['kredɪtɪd] [ɪts] [fʊl] ['miːnɪŋ] .
neither Rob nor Fred quite credited its full meaning .
两者都不 抢 也不 弗雷德 相当 已认可 它是 满的 意义 .

罗布和弗雷德都没有完全理解它的全部含义。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪm'self] [ʌn'erɪŋli] ,
While they could not explain how any person could guide himself unerringly ,
尽管 他们 可以 不是 解释 如何 任何 人 可以 指导 他自己 准确无误地 ,
[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪm'self] [ʌn'erɪŋli] ,
虽然他们无法解释一个人如何能够准确无误地指引自己 ,

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l][help] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] ,
when there was no visible help for the eye ,
什么时候 那里 曾是 不 可见的 帮助 为了 这 眼睛 ,
[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈvɪzəb(ə)l][help] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] ,
当眼睛没有明显有效的治疗方法时 ,

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] [ʌðər] [hiː; hi] [wʊd] " [get][ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
they believed that somehow or other he would " get there just the same .
他们 相信 那 不知何故 或者 其他 他 会 " 得到 那里 只是 这 相同的 .
[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] [ʌðər] [hiː; hi] [wʊd] " [get][ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
他们相信 , 无论如何他都会“到达那里”。

" [ðeɪ] [pruːvd] [ðer; ðər][oʊn] ['ɜːrnestnəs] [wen] - , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌɡ(ə)l] [θruː] [ðə; ði]
" **They proved their own earnestness when Docak , after a long struggle through the**
" 他们 已证实 他们的 自己的 认真 什么时候 - , 后 一个 长的 斗争 通过 这
['klaːɡɪŋ] [snəʊ] ,
clogging snow ,
堵塞 雪 ,
[θruː] [ðə; ði] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði]
“他们用实际行动证明了自己的诚意，Docak 在经历了漫长而艰难的跋涉，穿过积雪后，

[stɔːpt] , [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ɛnd] [sed] :
stopped , turned about , and said :
停止 , 转向 关于 , 和 说 :
[stɔːpt] , [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ɛnd] [sed] :
停下脚步，转过身，说道：

" [juː; jʊ][biː; bi][ˈtaɪərd] — [ðen] [rest] [ə'waɪl] . "
" **You be tired — then rest awhile .** "
" 你 是 疲劳的 — 然后 休息 一会儿 . "
[juː; jʊ][biː; bi][ˈtaɪərd] — [ðen] [rest] [ə'waɪl] . "
“如果你累了，那就休息一会儿。”

" [noʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [fred] , " [aɪ][wɑːnt][noʊ] [rest] . "
" **No , " responded Fred , " I want no rest .** "
" 不 , " 回应 弗雷德 , " 我 想 不 休息 . "
[noʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [fred] , " [aɪ][wɑːnt][noʊ] [rest] . "
“不,”弗雷德回答说, “我不想休息。”

" [pʊʃ] [ɑːn] , [ðen] , " ['ædɪd] [rɑ:b] , " [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd] [jɔːr'self] , - .
" **Push on , then , " added Rob , " unless you are tired yourself , Docak .**
" 推 在 , 然后 , " 额外 抢 , " 除非 你 是 疲劳的 你自己 , - .
[pʊʃ] [ɑːn] , [ðen] , " ['ædɪd] [rɑ:b] , " [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd] [jɔːr'self] , - .
“那就继续前进吧,”罗布补充道, “除非你自己也累了，医生。”

" [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtv] ['ni:ɪdɪd] [rest] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæf] - [smaɪl] ,
" The idea that the native needed rest caused him a half - smile ,
" 这主意那这本国的需要休息导致他一个一半 - 微笑 ;
想到土著人需要休息, 他不禁露出一丝微笑。

[æz; əz][hi; hi] [feɪst] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['pləʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['snəʊi] [mæs] .
as he faced forward and resumed his weary plowing through the snowy mass .
作为他面对向前和恢复他的厌倦耕作通过这下雪的大量的 .
他面向前方, 继续疲惫地犁过厚厚的积雪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l] [naʊ] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [tu:; tə] [prə'tekt]
There was no call now to watch the countenances of the youths to protect
那里曾是 不 称呼 现在 到 手表 这 面容 的 这 青年 到 保护
[ðem; ðəm] [ə'genst] ['fri:zɪŋ] .
them against freezing .
他们 反对 冷冻 .
现在无需再观察年轻人的面容以防他们被冻伤。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑ:dərət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [mɔ:r] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]
The weather was so moderate that they would have felt more comfortable
这 天气 曾是 所以 缓和 那 他们 会 有 毛毡 更多的 舒服的
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] .
with their outer covering removed .
和 他们的 外 覆盖 已移除 .
天气非常温和, 他们如果脱掉外衣会感觉更舒服。

[ɪf] [ðə; ði] ['blɪzərd] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,
If the blizzard had come back ,
如果 这 暴风雪 有 来 后退 ;
如果暴风雪再次来临,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪld][fɔ:rm] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [leɪ] [noʊ][kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] .
it was in such a mild form that it could lay no claim to the name .
它 曾是 在 这样的 一个 温和的 形式 那 它 可以 躺 不 宣称 到 这 姓名 .
它的形式如此温和, 以至于根本无法被称为“它”。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['snəʊɪŋ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er][æt; ət]
It was simply snowing hard , and there was only a breath of air at
它 曾是 简单地 下雪了 难的 , 和 那里 曾是 仅有的 一个 气息 的 空气 在
[ɪntərvlz] .
intervals .
间隔 .
雪下得很大, 只有偶尔有一丝空气吹进来。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ,
Had there been anything approaching the hurricane of two days before ,
有 那里 到过 任何事物 接近 这 飓风 的 二 天 前 ;
如果当时出现了类似两天前那场飓风的天气,
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɑ:d] .
they could not have fought their way for a single rod .
他们 可以 不是 有 战斗 他们的 方式 为了 一个 单身的 杆 .
他们不可能拼死抢到一根鱼竿。

[wen] [ðə; ði] [gaɪd] , ['æftər] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] [ɪntərv(ə)l] , [prə'pəʊzɪd] [ə; eɪ] [brɪ:f] [rest] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
When the guide , after another long interval , proposed a brief rest , it was
什么时候 这 指导 , 后 其他 长的 间隔 , 建议的 一个 简短的 休息 , 它 曾是
[ækwɪ'es] [ɪn][baɪ][ɔ:l] .
acquiesced in by all .
默许 在 经过全部 .
又过了很长一段时间, 导游提议稍作休息, 大家都同意了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ɔ:ŋgə] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] ,
They had kept at it longer than before ,
他们 有 保留 在 它 更长 比 前 ,
他们比以前坚持的时间更长了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pɔ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪt(ə)] [tu:; tə] - [hɪm'self] .
and the pause must have been grateful to Docak himself .
和 这 暂停 必须 有 到过 感激的 到 - 他自己 .
而这种停顿一定是多卡克本人的恩赐。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]'[gʊʊɪŋ] [fæst] , " [ri'mɑ:kt] [rɑ:b] ,
" **We are not going fast** , " **remarked Rob** ,
" 我们 是 不是 去 快速地 , " 评论 抢 ,
“我们速度并不快,”罗布说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wi:; wi][hæv; həv] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [graʊnd] [sɪns] ['sta:tɪŋ] ,
" **but I am sure we have covered a good deal of ground since starting** ,
" 但 我 是 当然 我们 有 涵盖 一个 好的 交易 的 地面 自从 开始 ,
但我相信,自项目启动以来,我们已经取得了长足的进步。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][gʊʊ]'[ɪntu:] [kæmp][tu:; tə] - [naɪt] [ðer; ðər] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['meni] [maɪlz]
and when we go into camp to - night there ought not to be many miles
和 什么时候 我们 去 进入 营 到 - 夜晚 那里 应该 不是 到 是 许多 英里
[brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ænd][ðə; ði] [si:] . "
between us and the sea . "
之间 我们 和 这 海 . "
今晚我们进营地时,离大海应该不会太远了。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [mis'teɪk] [wi:; wi] [meɪd] [ɪn]'[aʊə; ɑ:r] [kælkjə'leɪʃənz] , " [sed] [fred] , ['wɔrnɪŋli] , "
" **Remember the mistake we made in our calculations** , " **said Fred** , **warningly** , "
" 记住 这 错误 我们 制成 在 我们的 计算 , " 说 弗雷德 , 警告 , "
[ænd; ænd][dəʊnt] [kaʊnt] [tu:] [mʌt] . "
and don't count too much . "
和 不 数数 也 很多 . "
“记住我们计算中犯的误差,”弗雷德警告说,“不要算太多。”

" [haʊ] [fɑ:r][hæv; həv][wi:; wi] [kʌm] ? " [æskt] [dʒæk] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə]
" **How far have we come ?** " **asked Jack** , **putting the question directly to**
" 如何 远的 有 我们 来 ? " 问 杰克 , 推杆 这 问题 直接地 到
[ðə; ði] ['eskɪməʊ] .
the Esquimau .
这 爱斯基摩 .
“我们已经走了多远?”杰克问道,直接向爱斯基摩人提出了这个问题。

" [də'noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [tɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [ri'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz]'[leɪbər] .
" **Dunno** , " **he answered** , **turning about and resuming his labor** .
" 不知道 , " 他 回答 , 转弯 关于 和 恢复 他的 劳动 .
“不知道,”他回答道,然后转身继续干活。

" [ðæts] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , " [graʊld] [ðə; ði]'[seɪlə] ,
" **That's the last time I will ask him anything** , " **growled the sailor** ,
" 那就是 这 最后的 时间 我 将要 问 他 任何事物 , " 咆哮 这 水手 ,
“这是我最后一次问他任何问题,”水手咆哮道。

[dɪs'pli:zd] [æt; ət][ðə; ði][kɜ:rt] ['tri:tment] .
displeased at the curt treatment .
不高兴 在 这 简短 治疗 .
对这种冷淡的对待感到不满。

[ə; eɪ][sæd] ['stɔ:ri] [ə'weɪts] [aʊə; ɑ:r][pen] .
A sad story awaits our pen .
一个 伤心 故事 等待 我们的 笔 .
一段悲伤的故事等待着我们用笔来讲述。

[ðə; ði] [pʊr] ['hʌntərz] ['tɔɪld] [ɑ:n] , [ɑ:n] , [ɑ:n] , ['sləʊə] [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] ['sləʊli] ,
The poor hunters toiled on , on , on , slower and still more slowly ,
这 贫穷的 猎人 辛勤劳作 在 , 在 , 在 , 慢点 和 仍然 更多的 缓慢地 ,
可怜的猎人们继续辛勤劳作, 越来越慢, 越来越慢。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəʊ] ['fɔ:lɪŋ] ['θɪkə] [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] ['θɪkli] ,
with the snow falling thicker and still more thickly ,
和 这 雪 坠落 较厚 和 仍然 更多的 浓密 ,
雪越下越大, 越下越厚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ['grəʊɪŋ] [mɔ:r] [ɪntensɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ə'weɪ] .
and the uncertainty growing more intensified as the day wore away .
和 这 不确定 生长 更多的 加强 作为 这 天 穿着 离开 .
随着时间推移, 这种不确定性愈加加剧。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['kɜ:ɪdʒ] ,
With short intervals of rest they kept at it with heroic courage ,
和 短的 间隔 的 休息 他们 保留 在 它 和 英勇 勇气 ,
他们间有短暂的休息, 但始终以英勇无畏的精神坚持战斗。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [feɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn] ['kloʊzɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
until at last the shades of night began closing once more around them .
直到 在 最后的 这 色调 的 夜晚 开始 结束 一次 更多的 大约 他们 .
直到最后, 夜幕再次笼罩了他们。

[ðen] , [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Then , all of a sudden ,
然后 , 全部 的 一个 突然 ,
然后, 突然之间,

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'speɪrɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
the Esquimau uttered a despairing cry and threw himself down in the snow .
这 爱斯基摩 说出 一个 绝望 哭 和 扔 他自己 向下 在 这 雪 .
爱斯基摩人发出绝望的呼喊, 然后倒在了雪地里。

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'speɪrɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ]
THE ESQUIMAU UTTERED A DESPAIRING CRY AND THREW HIMSELF IN THE SNOW
这 爱斯基摩 说出 一个 绝望 哭 和 扔 他自己 在 这 雪
爱斯基摩人发出绝望的呼喊, 扑倒在雪地里。

([si:] [peɪdʒ] -)
(See page 277)
(看 页 -)

(参见第277页)

[hi; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
He had made a terrifying discovery .
他 有 制成 一个 恐怖 发现 .
他有了一个可怕的发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
They had come back to the very spot where they spent the previous night .
他们 有 来 后退 到 这 非常 点 在哪里 他们 花费 这 以前的 夜晚 .
他们回到了前一晚过夜的地方。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜ:ni:d] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələ] ['sɜ:rk(ə)l] , [æz; əz] [lɔ:st] ['pɜ:sənz] ['ɔ:lməʊst]
All day long they had journeyed in an irregular circle , as lost persons almost
全部 天 长的 他们 有 旅程 在 一个 不规则的 圆圈 , 作为 丢失的 人 几乎
[ɪn'veəriəbli] [du:] ,
invariably do ,
总是 做 ,
他们整天都在绕着不规则的圈子走, 就像迷路的人几乎总是做的那样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dredf(ə)] ['leɪbər][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [θroʊn] [ə'weɪ] .

and the dreadful labor was utterly thrown away .

和 这 可怕 劳动 曾是 完全地 抛掷 离开 .

而那些可怕的劳动成果却完全付诸东流。

[ðə; ði] ['eskiməu] [hæd; həd] [ɛ'seɪd] [ə; eɪ][tæsk] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

The Esquimau had essayed a task beyond his power ,

这 爱斯基摩 有 尝试 一个 任务 超过 他的 力量 ,

爱斯基摩人尝试了一项超出他能力范围的任务。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [naʊ] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [wʊd] ['strʌg(ə)] [noʊ] [mɔ:ɹ] .

and he now threw up his hands and would struggle no more .

和 他 现在 扔 向上 他的 双手 和 会 斗争 不 更多的 .

他举起双手，不再挣扎。

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ]

CHAPTER XXXI

章 xxxi

第三十一章

[ə'nʌðər] [saʊnd]

ANOTHER SOUND

其他 声音

另一种声音

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

The little party were overwhelmed with dismay .

这 小的 派对 是 不堪重负 和 沮丧 .

这个小团体感到无比沮丧。

[ðə; ði] ['veri] [mæn][ɑ:n] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,

The very man on whom they had relied from the beginning ,

这 非常 男人 在 谁 他们 有 依赖 从 这 开始 ,

他们从一开始就依赖的那个人，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑ:r] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn] [hu:] , ['ʌndər] ['hev(ə)n]

the one who had conducted them thus far , and the one who , under heaven

这 一 WHO 有 实施 他们 因此 远的 , 和 这 一 WHO , 在下面 天堂

,
!
,

引领他们走到今天的那位，以及在天下，

[kʊd; kəd][ə'loʊn] [ɡaɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['seɪftɪ] , [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] ['jɪ:ldɪd]

could alone guide them to safety , had thrown up his hands and yielded

可以 独自的 指导 他们 到 安全 , 有 抛掷 向上 他的 双手 和 产生

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] .

the struggle .

这 斗争 .

他本可以独自带领他们走向安全，但他却举手投降，放弃了抵抗。

[hi;; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [lɪmp] , ['helpləs] , [ænd; ʌnd] [dɪ'sperɪŋ] .

He lay on the snow limp , helpless , and despairing .

他 躺 在 这 雪 跛行 , 无助 , 和 绝望 .

他瘫软地躺在雪地上，无助而绝望。

[ðə; ði] [nu:] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðer; ðər] [treɪl] ,

The new fall of snow had almost obliterated their trail ,

这 新的 落下 的 雪 有 几乎 彻底摧毁 他们的 踪迹 ,

新下的雪几乎掩盖了他们的踪迹。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][aɪˈtiː] [brɪˈɑːnd] [mɪsˈteɪk] .
but enough remained to identify it beyond mistake .
但 足够的 剩余 到 确认 它 超过 错误 .

但仍然有足够的余量可以准确识别它。

[ðə; ðɪ][ˈkævəti] [wɪt] - [hæd; həd] [skuːpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [slept] ,
The cavity which Docak had scooped out , and in which they slept ,
这 空腔 哪个 - 有 抢先报道 出去 , 和 在 哪个 他们 睡着了 ,
多卡克挖出的那个洞穴，他们就睡在里面，

[wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [glæns] .
was recognized on the first glance .
曾是 认可 在 这 第一的 瞥一眼 .

一眼就认出来了。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪstɪd] , [ɪn] [ˈleɪbərɪŋ]
The whole day , from the moment of starting , had been wasted , in laboring
这 所有的 天 , 从 这 片刻 的 开始 , 有 到过 浪费 , 在 劳动

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌtməʊst] [streŋθ] ,
to their utmost strength ,
到 他们的 极致 力量 ,
从一开始，整整一天都白白浪费了，他们拼尽全力地劳作。

[ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveri] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
in getting back to the very point from which they set out ,
在 获得 后退 到 这 非常 观点 从 哪个 他们 放 出去 ,
回到他们出发的起点，

[ænd; ənd] [wɪt] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] - [kəʊst] .
and which itself was twenty miles from the sea - coast .
和 哪个 本身 曾是 二十 英里 从 这 海 - 海岸 .
而它本身距离海岸线有二十英里。

[ðə; ðɪ] [ˈtendənsɪ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ˈʃoʊz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] , [wen] [ˈlɔːst] ,
The tendency that every one shows to travel in a circle , when lost ,
这 趋势 那 每一个 一 演出 到 旅行 在 一个 圆圈 , 什么时候丢失的 ,
每个人迷路时都会有绕圈子的倾向，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
has been explained in various ways .
有 到过 解释 在 各种各样的 方式 .

已经用各种方式解释过了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [mɔːr] [dɪˈveləpt]
It is probably due to the fact that one side of every person is more developed
它 是 大概 到期的 到 这 事实 那 一 边 的 每一个 人 是 更多的 发达

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
than the other .
比 这 其他 .

这可能是因为每个人身体的一侧比另一侧发育得更完善。

[ə; eɪ] [raɪt] - [ˈhændɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɡrædʒuəli] [vɪrʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , [ə; eɪ] [left] - [ˈhændɪd] [wʌn][tuː; tə]
A right - handed individual gradually veers to the left , a left - handed one to
一个 正确的 - 递交 个人 逐步地 转向 到 这 左边 , 一个 左边 - 递交 一 到

[ðə; ðɪ] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

惯用右手的人会逐渐向左偏，惯用左手的人会逐渐向右偏。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˌæmbɪˈdekstrəs] [wʌn] [ˈɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [əˈhed] .
while a really ambidextrous one ought to keep straight ahead .
尽管 一个 真的 左右手都能用 一 应该 到 保持 直的 前方 .

而真正左右手都能灵活运用的人应该径直向前走。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Jack and the boys remained silent for a moment .
杰克 和 这 男孩们 剩余 沉默的 为了 一个 片刻 .

杰克和男孩们沉默了一会儿。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪɡjər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [fred] [æskt] :
They looked down on the prostrate figure , and finally Fred asked :
他们 看起来 向下 在 这 前列腺 数字 , 和 最后 弗雷德 问 :

他们低头看着倒在地上的身影，最后弗雷德问道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , - ? "
" What's the matter , Docak ? "
" 是什么 这 事情 , - ? "

“怎么了，医生？”

" [ɡɪb] [ʌp] — [noʊ][juːz] — [wiː; wi][daɪ] — ['niːbər] [siː] [hoʊm] - [dʒɪn] .
" Gib up — no use — we die — neber see home ' gin .
" 直布罗陀向上 — 不 使用 — 我们 死 — 内伯 看 家 - 杜松子酒 .

“振作起来——没用——我们会死——再也见不到家了。”

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'dʒekʃn] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] ,
" The words were uttered with all the dejection that it is possible to conceive ,
" 这 字 是 说出 和 全部 这 沮丧 那 它 是 可能的 到 构想 ,

“这些话带着你能想象到的所有沮丧，脱口而出。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɪd][naɪt] [muːv] .
and the native did not move .
和 这 本国的 做过 不是 移动 .

而那名土著人一动不动。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː][soʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He acted as if the power to do so had gone from him .
他 行动 作为 如果 这 力量 到 做 所以 有 已消失 从 他 .

他表现得好像自己失去了这种权力。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [dʒæk] ['kɑːsgrəv] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Suddenly , to the astonishment of the others , Jack Cosgrove gave him a
突然 , 到 这 惊讶 的 这 其他的 , 杰克 科斯格罗夫 给予 他 一个
['θʌmpɪŋ] [kɪk] .
thumping kick .
怦 踢 .

突然，令其他人惊讶的是，杰克·科斯格罗夫狠狠地踢了他一脚。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] ; " [ɪf] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʌbər] [æz; əz][ɔːl] [ðɪs] ,
" he commanded ; " if you're such a lubber as all this ,
" 他 命令 ; " 如果 你是 这样的 一个 笨蛋 作为 全部 这 ,

“他命令道；“如果你真是这么个笨蛋，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [buːt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] ['ɡriːnlənd] .
I'll take you by the neck and boot you all the way across Greenland .
患病的 拿 你 经过 这 脖子 和 启动 你 全部 这 方式 穿过 格陵兰 .

我会揪住你的脖子，把你一路踢到格陵兰岛另一边去。

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ɡærən'tiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [feɪθ] [hiː; hi] [jæŋkt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" And as a guarantee of his good faith he yanked Docak to his feet ,
" 和 作为 一个 保证 的 他的 好的 信仰 他 猛拉 - 到 他的 脚 ,

为了证明自己的诚意，他一把将多卡克拽了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪl] [ˈhɑːrdər] [kɪk] , [wen] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [muːvd] [ˈnɪmbli] [aʊt][ʌv; əv]
and made ready for a still harder kick , when the fellow moved nimbly out of
和 制成 准备好 为了 一个 仍然 更难 踢 , 什么时候 这 同伴 已搬 敏捷地 出去 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

正当他准备使出更猛烈的一脚时，那家伙却敏捷地躲开了。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ][kæf][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
" If you are too big a calf to go on , I'll take the lead ,
" 如果 你 是 也 大的 一个 小牛 到 去 在 , 患病的 拿 这 带领 ,
" 如果你的小牛犊太大走不动，那我就领头。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][flɑːp] [ˈɪtl] [biː; bi][ˈæftər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [juːv] [gɔːn] [daʊn] .
and when I flop it'll be after all the rest of you've gone down .
和 什么时候 我 失败 它将 是 后 全部 这 休息 的 你已经 已消失 向下 .
等我失败的时候，那肯定是在你们所有人都失败之后。

" [ðə; ði] [ˈbriːzi] [stɑɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈseɪlər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈmætərz] [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪnˈspɪrɪŋ]
" The breezy style in which the sailor took hold of matters produced an inspiring
" 这 微风 风格 在 哪个 这 水手 采取 抓住 的 事情 生产 一个 鼓舞人心
[ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
effect on the others .
影响 在 这 其他的 .

“这位水手轻松自如的处事方式鼓舞了其他人。”

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][grɪm] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənts] , [bəʊθ][rɑːb][ænd; ənd] [fred] [læft] ,
Despite the grim solemnity of the moments , both Rob and Fred laughed ,
尽管 这 严峻 严肃 的 这 时刻 , 两个都 抢 和 弗雷德 笑了 ,
尽管气氛庄严肃穆，罗布和弗雷德都笑了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [rɪˈspɒndɪd] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] .
as much at the quickness with which Docak responded as anything else .
作为 很多 在 这 速度 和 哪个 - 回应 作为 任何事物 别的 .

Docak 的反应速度之快，同样令人印象深刻。

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][spɑːt] , " [sed] [rɑːb] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgroʊɪŋ]
" Since we are here at the same old spot , " said Rob , " and it is growing
" 自从 我们 是 这里 在 这 相同的 老的 点 , " 说 抢 , " 和 它 是 生长
[daːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

“既然我们还在老地方，”罗布说，“而且天色也渐渐暗了，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ˈɪntuː][kæmp] . " we might as well go into camp . "
我们 可能 作为 出色地 去 进入 营 . "

我们不如去营地吧。

" [ðæts] [ðə; ði][fækt] , [æz; əz][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [skuːp] [aʊt][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
" That's the fact , as we won't have to scoop out a new place to sleep in .
" 那就是 这 事实 , 作为 我们 惯于 有 到 舀 出去 一个 新的 地方 到 睡觉 在 .
“事实就是如此，我们不用再费心去找新的睡觉的地方了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] , - , [jʊə(r)] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] , [eɪnt][juː; jʊ] ?
I suppose , Docak , you're able to sleep , aint you ?
我 认为 , - , 你是 有能力的 到 睡觉 , 不是 你 ?
我想，Docak，你应该能睡着吧？

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [meɪd] [noʊ] ['ænsə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rti] ['saɪləntli] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zi(ə)n]
" **The native made no answer , and the party silently placed themselves in position**
" 这 本国的 制成 不 回答 , 和 这 派对 默默 放置 他们自己 在 位置
[fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['naɪts] [rest] ,
for another night's rest ,
为了 其他 夜晚 休息 ,

土著人没有回答，一行人默默地找了个地方安营扎寨，准备再睡一晚。

- [nɑ:t] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['hʌd(ə)l] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Docak not refusing to huddle in among them .
- 不是 拒绝 到 乱堆 在 之中 他们 .

多卡克并没有拒绝挤进他们中间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] [dʌn] .
But there was little talking done .
但 那里 曾是 小的 说 完毕 .

但双方几乎没有进行任何交流。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]
No one could say anything to comfort the others , and each was busy with
不 一 可以 说 任何事物 到 舒适 这 其他的 , 和 每个 曾是 忙碌的 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .
his own thoughts .
他的 自己的 想法 .

没有人能说些什么来安慰其他人，每个人都沉浸在自己的思绪中。

[aɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [sed] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [glu:m] [ænd; ənd] [ði:z] [fɔ:'bəʊdɪŋz] , [ðeɪ]
It need not be said that , despite the fearful gloom and these forebodings , they
它 需要 不是 是 说 那 , 尽管 这 可怕 愁云 和 这些 不祥的预感 , 他们
[wɜ:r; wər] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .
were ravenously hungry .
是 贪婪地 饥饿的 .

不言而喻，尽管笼罩着可怕的阴霾和不祥的预感，他们却饥肠辘辘。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] ,
Their bodies were in need of sustenance ,
他们的 身体 是 在 需要 的 维持 ,

他们的身体需要营养，

[ænd; ənd][ðə; ði][,pra:bə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm][tu:; tə]
and the probability that they could not get it for an indefinite time to
和 这 可能性 那 他们 可以 不是 得到 它 为了 一个 不定 时间 到
[kʌm] [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['di:pən] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sti:lɪŋ] ['ɪntu:] ['evri] [hɑ:rt] .
come was enough to deepen the despair that was stealing into every heart .
来 曾是 足够的 到 深化 这 绝望 那 曾是 偷窃 进入 每一个 心 .

而他们很可能在很长一段时间内都无法得到它，这足以加深每个人心中正在悄然滋生的绝望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʌntə'ʌntu] [fred] ['wɔrbɜ:tən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][,revə'leɪ(ə)n]
It was unto Fred Warburton that something in the nature of a revelation
它 曾是 到 弗雷德 沃伯顿 那 某物 在 这 自然 的 一个 启示
[keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [naɪt] .
came in the darkness of that awful night .
来了 在 这 黑暗 的 那 可怕 夜晚 .

在那个可怕的夜晚的黑暗中，弗雷德·沃伯顿仿佛得到了某种启示。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] ,
His senses remained with him for some time after the others were asleep ,
他的 感官 剩余 和 他 为了 一些 时间 后 这 其他的 是 睡着了 ,
其他人睡着后，他的意识还保留了一段时间。

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [di:p] , ['regjələr] ['bri:ðɪŋ] .

as he knew from their deep , regular breathing .
作为 他 知道 从 他们的 深的 , 常规的 呼吸 .

他从他们深沉而规律的呼吸中就能判断出来。

[ðə; ði] ['snəʊfɔ:l] [hæd; həd][ɔ:lmoʊst] ['si:st] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] , ['æftər][ɔ:l] ,

The snowfall had almost ceased , and he sat wondering whether , after all ,

[ðə; ði][end][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

the end was at hand ,
这 结尾 曾是 在 手 ,

雪几乎停了, 他坐在那里, 心想, 难道末日真的要来了?

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ['weðər] , [sʌtʃ] ['si:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [tu:; tə][bi:; bi]

and he was asking himself whether , such seeming of a surety to be

[ðə; ði][fækt] ,

the fact ,
这 事实 ,

他不禁自问, 这种看似确凿无疑的事实是否真的是事实?

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪ] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪ](ə)n [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pres]

it was worth while to rise from their present position and try to press

[ɑ:n] ['fɜ:rðər] .

on further .
在 更远 .

从他们当时的处境中奋起直追, 并尝试继续前进, 这是值得的。

[ɪf] [daɪ] [ðeɪ] [məst; məst] , [waɪ] [nɔ:t] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] ['perɪʃ] [tə'geðər] ?

If die they must , why not stay where they were and perish together ?

如果 死 他们 必须 , 为什么 不是 停留 在哪里 他们 是 和 沦 一起 ?

如果他们注定要死, 为什么不留在原地一起死去呢?

[ði:z] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['stɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['sɑ:ləm] [ˌmedɪ'teɪʃənz] , [wɪtʃ]

These thoughts were stirring his mind , with many other solemn meditations , which

[kraʊd] [ə'pɑ:n] ['evri] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] ,

crowd upon every person who ,
人群 之上 每一个 人 WHO ,

这些念头在他脑海中翻腾, 还有许多其他严肃的沉思, 这些沉思萦绕在每个人的心头。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] , [si:z] [hɪm'self] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] ['rɪvər] ,

in his right senses , sees himself approaching the Dark River ,

在 他的 正确的 感官 , 看到 他自己 接近 这 黑暗的 河 ,

神志清醒时, 他看到自己正走向黑暗之河。

[wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [æn; ən]

when it seemed to him that there was sounding , at intervals , an

[ɔ:lmoʊst] [ɪn'ɔ:dəbl] [rɔ:r] ,

almost inaudible roar ,
几乎 听不清 吼 ,

当他觉得周围不时传来几乎听不见的轰鸣声时,

[soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] [dʌl] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,

so faint and dull that for awhile he paid no heed to it ,

所以 头晕的 和 乏味的 那 为了 一会儿 他 有薪酬的 不 注意 到 它 ,

那声音如此微弱刺耳, 以至于他一时都没在意。

[ˈdiːmɪŋ] [aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɔːrəl] [dɪˈstɜːrbəns] ,
deeming it some insignificant aural disturbance ,
认为 它 一些 微不足道 听觉 干扰 ,

认为这只是一些无关紧要的听觉干扰，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [ɔːr] [ˈrɪŋɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] .
such as causes a buzzing or ringing at times in the head .
这样的 作为 原因 一个 嗡嗡声 或者 铃声 在 时代 在 这 头 .

例如，有时会引起头部嗡嗡作响或耳鸣。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [əbˈtruːdɪd] [soʊ] [kənˈtɪnjuəli] [ðæt] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [səˈspekt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈæləti]
But it obtruded so continually that he began to suspect it was a reality
但 它 突兀 所以 持续 那 他 开始 到 怀疑 它 曾是 一个 现实
[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
and from some point outside of himself .
和 从 一些 观点 外部 的 他自己 .

但它不断侵扰着他，以至于他开始怀疑这是真实存在的，而且来自他自身之外的某个地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈɔːdəbl] [ˈmɜːrmər] , [ˈsʌmtaɪmz] [soʊ] [feɪnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
It was a low , almost inaudible murmur , sometimes so faint that he could
它 曾是 一个 低的 , 几乎 听不清 低语 , 有时 所以 头晕的 那 他 可以
[nɑːt] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ,
not hear it ,
不是 听到 它 ,

那是一种低沉的、几乎听不见的低语声，有时微弱到他根本听不见。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈswelɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ ˈtiː][hæd; həd][æn; ən]
and again swelling out just enough to make it certain it had an
和 再次 肿胀 出去 只是 足够的 到 制作 它 肯定 它 有 一个
[æktʃuˈæləti] .
actuality .
现实 .

再次膨胀，刚好足以让人确信它是真实存在的。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læd] [ˈɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] .
Suddenly the heart of the lad almost stood still .
突然 这 心 的 这 小伙子 几乎 站立 仍然 .

突然间，这名少年的心跳几乎停止了。

" [ɪts] [ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n] !
" **It's the ocean !**
" 它是 这 海洋 !

“那是大海！ ”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ; " [ðə; ðɪ] [er] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
" **he whispered ; the air has become so still that I can hear it** .
" 他 低声说道 ; " 这 空气 有 变得 所以 仍然 那 我 能 听到 它 .

他低声说道：“空气静得连声音都能听见了。”

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [ɪz][ˈoʊpən] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪɡ] [stɔːrm] ,
The plain is open , there has been a big storm ,
这 清楚的 是 打开 , 那里 有 到过 一个 大的 风暴 ,

平原开阔，刚刚经历了一场大暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [ɪz][nɑːt] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪːtʃ] [juː ˈes] .
and the distance is not too great for it to reach us .
和 这 距离 是 不是 也 伟大的 为了 它 到 抵达 我们 .

而且距离我们并不远，它能到达我们这里。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [aɪ ˈtiː][kɑːnt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [siː] .
But , no , it is from the wrong direction ; it can't be the sea .
但 , 不 , 它 是 从 这 错误的 方向 ; 它 不能 是 这 海 .

但是，不，方向不对；不可能是大海。

" [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hi;; hi] [læft] [æt; ət][him'self] .
" **The next moment he laughed at himself** .
" 这 下一个 片刻 他 笑了 在 他自己 :

“下一刻，他嘲笑了自己。”

[ˈhævɪŋ] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [kɔ:rs] [tu;; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ,
Having fixed in his mind the course to the home of Docak , and ,
拥有 固定的 在 他的 头脑 这 课程 到 这 家 的 - , 和 ,
他心中已定好前往多卡克家的路线，然后，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:r] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,
hearing the roar from another point of the compass ,
听力 这 吼 从 其他 观点 的 这 罗盘 ,
听到来自另一个方向的咆哮声，

[aɪˈti:][dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [əˈkɜ:r] [tu;; tə][him; ɪm] [ðæt][hi;; hi] [him'self] [maɪt] [bi;; bi] [mɪˈsteɪkən] .
it did not at once occur to him that he himself might be mistaken .
它 做过 不是 在 一次 发生 到 他 那 他 他自己 可能 是 错误 .
他当时并没有立刻想到自己可能会犯错。

" [ɪf] - , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [him'self] [frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [əˈstreɪ] ,
" **If Docak , with all his experience could not keep himself from going astray ,**
" 如果 - , 和 全部 他的 经验 可以 不是 保持 他自己 从 去 误入歧途 ,
“如果多卡克凭借他所有的经验都无法避免误入歧途，

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt][aɪ][ʊd; ʃəd] [drɪft] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmu:rɪŋz] ?
what wonder that I should drift from my moorings ?
什么 想知道 那 我 应该 漂移 从 我的 系泊 ?
我偏离了泊位，这有什么奇怪的呢？

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈoʊ(ə)n][ɔ:r] [ðæt] [pɑ:rt] [noʊn] [æz; əz][ˈdeɪvɪs] - [streɪt] [ænd; ənd]
that is the sound of the distant ocean or that part known as Davis ' Strait and
那 是 这 声音 的 这 遥远 海洋 或者 那 部分 已知 作为 戴维斯 - 海峡 和
- [beɪ] .
Baffin's Bay .
- 湾 .

那是远处海洋的声音，或者说是戴维斯海峡和巴芬湾一带的声音。

[wi;; wi][kæn; kən] [naʊ] [tel] [wɪt] [kɔ:rs] [tu;; tə] [teɪk] [tu;; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈkɜ:rsɪd] [ˈkʌntri] .
We can now tell which course to take to get out of this accursed country .
我们 能 现在 告诉 哪个 课程 到 拿 到 得到 出去 的 这 被诅咒的 国家 .
现在我们可以知道该采取哪条路线才能离开这个该死的国家了。

" [hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [əˈweɪk] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ɪn] [vju:ɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌŋɡri] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
" **He wished to awake his friends , and in view of their hungry condition ,**
" 他 希望 到 醒 他的 朋友们 , 和 在 看法 的 他们的 饥饿的 状况 ,
他想叫醒他的朋友们，鉴于他们饥饿难耐，

[ɜ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns] ;
urge that they should set out at once ;
敦促 那 他们 应该 放 出去 在 一次 ;
敦促他们立即出发；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈwɪrɪd] [ðæt] [ðə; ði][rest] [wʊd] [biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but they were so wearied that the rest would be grateful , and it was
但 他们 是 所以 疲惫 那 这 休息 会 是 感激的 , 和 它 曾是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

但是他们实在太累了，其他人会感激不尽，而且这也很有必要。

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] [nɑːt][ɪɡˈzæktli] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
And so , while not exactly clear as to what should be done ,
和 所以 , 尽管 不是 确切地 清除 作为 到 什么 应该 是 完毕 ,
因此，虽然目前还不完全清楚应该怎么做，

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
he fell asleep and did not open his eyes until morning .
他 跌倒 睡着了 和 做过 不是 打开 他的 眼睛 直到 早晨 .
他睡着了，直到早上才睁开眼睛。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [raʊz] [hɪmˈself] .
Docak was the first to rouse himself .
- 曾是 这 第一的 到 唤醒 他自己 .
多卡克是第一个起床的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːspekt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈlevər]
He found that the snow was falling again , with the prospect worse than ever
他 成立 那 这 雪 曾是 坠落 再次 , 和 这 前景 更糟 比 曾经
.
.
.

他发现雪又开始下了，而且情况比以往任何时候都更加糟糕。

[fred] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [təʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
Fred sprang to his feet and quickly told what he had discovered the
弗雷德 弹簧 到 他的 脚 和 迅速地 讲述 什么 他 有 发现 这
[ˈiːvɪŋ] [bɪˈfɔːr] .
evening before .
晚上 前 .

弗雷德猛地站起身，迅速讲述了他前一天晚上发现的事情。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈoʊʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] :
" **It was the ocean , he added , with a shake of his head :**
" 它 曾是 这 海洋 , " 他 额外 , 和 一个 摇 的 他的 头 :
“那是大海，”他摇了摇头补充道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] — [ˈlɪs(ə)n] !
" **I have heard it too often to make a mistake — listen !**
" 我 有 听到 它 也 经常 到 制作 一个 错误 — 听 !
“我已经听过太多次了，不能再犯错了——听着！ ”

" [ɔːl] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] ,
" **All were silent** ,
" 全部 是 沉默的 ,
所有人都沉默不语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪnd] [ɪr] [kʊd; kəd] [kætʃ] [noʊ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [rɔːr] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði]
but the strained ear could catch no sound like the hollow roar which reached the
但 这 紧张 耳朵 可以 抓住 不 声音 喜欢 这 空洞的 吼 哪个 达到 这
[juːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] .
youth a few hours before .
青年 一个 很少 小时 前 .
但是，即使竖起耳朵仔细聆听，也听不到几个小时前传到年轻人耳中的那种空洞的轰鸣声。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] ；[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ， " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] 。

" **I don't care ； I was not mistaken ， " he insisted 。**
" 我 不 关心 ； 我 曾是 不是 错误 ， " 他 坚持 。

“我不在乎；我没有弄错，”他坚持说。

" [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [hɪr] [aɪ 'ti:] [nəʊ] ？ " [æskt] [rɑ:b] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [brɪli:v] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ，
" **Why don't we hear it now ？ " asked Rob ， anxious to believe what he said ，**
" 为什么 不 我们 听到 它 现在 ？ " 问 抢 ， 焦虑的 到 相信 什么 他 说 ，
“为什么我们现在听不到？”罗布问道，他急于相信自己所说的话。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l] ['fʊli] [tu:; tə][du:][soʊ] 。

but unable fully to do so 。
但 无法 完全 到 做 所以 。

但却无法完全做到这一点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snəʊ] ['fɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ； [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ðen] ，
" **There was no snow falling at the time ； the air was clearer then ，**
" 那里 曾是 不 雪 坠落 在 这 时间 ； 这 空气 曾是 更清晰 然后 ，
“当时没有下雪；那时空气更清新。”

[ænd; ænd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] 。

and what little wind there was must have been in the right direction 。
和 什么 小的 风 那里 曾是 必须 有 到过 在 这 正确的 方向 。

"
"
"

而且，那点微弱的风向一定是正确的。

" [wer] [dɪd] [saʊnd] [kʌm] [frʌm; frəm] ？ " [æskt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ，
" **Where did sound come from ？ " asked the Esquimau ，**
" 在哪里 做过 声音 来 从 ？ " 问 这 爱斯基摩 ，
“声音是从哪里来的？”爱斯基摩人问道。

['lʊkɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət] [fred] [ænd; ænd] ['ʃoʊɪŋ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] 。

looking earnestly at Fred and showing deep interest in his words 。
寻找 切实 在 弗雷德 和 显示 深的 兴趣 在 他的 字 。

他认真地看着弗雷德，对他的话表现出浓厚的兴趣。

" [frʌm; frəm] [ɔ:f] ['jɑ:ndər] ， " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ləd] ， ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɔ:pər][də'rekʃn; da'rekʃn] 。

" **From off yonder ， " replied the lad ， pointing in the proper direction 。**
" 从 离开 远处 ， " 回复 这 小伙子 ， 指向 在 这 恰当的 方向 。

“就在那边，”少年回答道，并指向了正确的方向。

" [hi:; hi] [raɪt] — [dæt][soʊ] — [hi:; hi] [hɪr] [si:] ， " [sed] - ， [hu:] ， [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]
" **He right — dat so — he hear sea ， " said Docak ， who ， to prove the truth of**
" 他 正确的 — 数据 所以 — 他 听到 海 ， " 说 - ， WHO ， 到 证明 这 真相 的
[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ，
his words 。
他的 字 。

“他说得对——确实如此——他听到了海浪声，”多卡克说道，为了证明他所说的话是正确的，

['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪmli] [mɑ:rkt] [treɪl] 。

pointed down at the dimly marked trail 。
尖 向下 在 这 依稀 标记 踪迹 。

指着下方那条模糊不清的小路。

[aɪ 'ti:][led] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kɔ:rs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [fred] 。

It led in the precise course indicated by Fred 。
它 引领 在 这 精确的 课程 表明的 经过 弗雷德 。

它完全按照弗雷德指示的方向发展。

[ɪn] [ˈlðər] [wɜ:rdz] , [wen] [ðə; ði] [ˈeskiməu] [riˈzju:md] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ɑ:n][ðə; ði] [priˈsi:diŋ] [ˈmɔ:niŋ] ,
In other words , when the Esquimau resumed the journey on the preceding morning ,
在 其他 字 , 什么时候 这 爱斯基摩 恢复 这 旅行 在 这 前 早晨 ,
换句话说, 当爱斯基摩人在前一天早上继续旅程时,

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbeəriŋz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] , [hi:; hi] [went] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈverəti] [də'rektli; daɪ'rektli]
at which time his bearings were correct , he went of a verity directly
在 哪个 时间 他的 轴承 是 正确的 , 他 去 的 一个 真理 直接地
[tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
toward his own home ,
朝向 他的 自己的 家 ,
这时他辨别方向正确, 便径直朝自己的家走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:t] [naʊ] [ˈpɔɪntɪd] [baɪ] [fred] [ˈwɔrbətən] .
which was the route now pointed by Fred Warburton .
哪个 曾是 这 路线 现在 尖 经过 弗雷德 沃伯顿 .
这正是弗雷德·沃伯顿现在所指的路线。

[ðə; ði] [ˈlðər] [sɔ:] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
The others saw the point ,
这 其他的 锯 这 观点 ,
其他人明白了这一点。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpru:vɪn] [tu:; tə][bi:; bi]
and admitted that the declaration of the lad had been proven to be
和 承认 那 这 宣言 的 这 小伙子 有 到过 已证实 到 是
[kə'rekt] [biˈjɑ:nd] [ˈkwestʃən] .
correct beyond question .
正确的 超过 问题 .
并承认, 这名少年的陈述已被证实毫无争议地正确无误。

[ænd; ənd] [jet] , [waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪts] [wei] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm]
And yet , while all this was interesting in its way , and for the time
和 然而 , 尽管 全部 这 曾是 有趣的 在 它是 方式 , 和 为了 这 时间
[ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
encouraged the others ,
鼓励 这 其他的 ,
然而, 尽管这一切在某种程度上很有趣, 并且当时也鼓舞了其他人,

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈpɑ:səb(ə)l][ˈɪmpɔ:rt][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ?
of what possible import was it ?
的 什么 可能的 进口 曾是 它 ?
这究竟有什么重要意义?

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [priˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] , [ɪkˈsept] [ðeɪ]
The conditions were precisely the same as twenty - four hours before , except they
这 状况 是 恰恰 这 相同的 作为 二十 - 四 小时 前 , 除了 他们
[wɜ:r; wər] [les] [ˈfeɪvərəbl] ,
were less favorable ,
是 较少的 有利 ,
情况与24小时前完全相同, 只是条件更不利了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [dɪˈstres] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri:ə] [ænd; ənd] [ˈwɪkər] .
for the comrades in distress were hungrier and weaker .
为了 这 同志们 在 痛苦 是 饥饿 和 较弱 .
因为身处困境的同志们更加饥饿、更加虚弱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
But they could not hear the ocean , the snow was falling ,
但 他们 可以 不是 听到 这 海洋 , 这 雪 曾是 坠落 ,
但他们听不到海浪声, 雪还在下。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] .
and there was no way of guiding themselves .
和 那里 曾是 不 方式 的 指导 他们自己 :

他们没有办法为自己指引方向。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
They could only struggle on as before ,
他们 可以 仅有的 斗争 在 作为 前 ,

他们只能像以前一样继续挣扎下去。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['pa:səbli] [bɪ'fɔ:r] ['wɑ:ndərɪŋ] [tu:] [fa:r] [ə'streɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ]
hoping that possibly before wandering too far astray they might be able to catch

[ðə; ði] [rɔ:r] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [gaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sperɪŋ] ['groʊpɪŋ]
the roar that would be an infallible guide to them in their despairing groping
这 吼 那 会 是 一个 绝对正确 指导 到 他们 在 他们的 绝望 摸索

[fɔ:r; fər][hoʊm] .

for home .
为了 家 :

希望在迷失太远之前，它们能够捕捉到那声咆哮，那咆哮将成为它们绝望地摸索回家的可靠指南。

[ðə; ði] [θri:] [lʊkt] [æt; ət] - , [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] ,
The three looked at Docak , expecting him to take the lead ,
这 三 看起来 在 - , 期待 他 到 拿 这 带领 ,

三人看向多卡克，期待他能带头。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] .
as he had done from the start .
作为 他 有 完毕 从 这 开始 :

他从一开始就这么做了。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [hæd; həd] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈprɑ:pər]
It may be said that Jack Cosgrove had kicked the Esquimau into his proper

[pleɪs] [ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
place and he was prepared to stay there as long as he could .
地方 和 他 曾是 准备 到 停留 那里 作为 长的 作为 他 可以 :

可以说，杰克·科斯格罗夫已经把爱斯基摩人踢回了它应有的位置，而且它准备尽可能长时间地待在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f] ,
But the native , instead of moving off ,
但 这 本国的 , 反而 的 移动 离开 ,

但当地居民并没有搬走，

[stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['berd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtʊ:d] [ʌv; əv] [ɪn'tens]
stood with his head bent and his ears bared in the attitude of intense

[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :

他低着头，竖起耳朵，摆出一副全神贯注的姿态。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
They judged that he was striving to catch a sound of the ocean .
他们 评判 那 他 曾是 努力 到 抓住 一个 声音 的 这 海洋 :

他们认为他是在努力捕捉大海的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] .
But he was not .
但 他 曾是 不是 :

但他并非如此。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , - [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə'nʌðər] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['kærəktər]
Truth to tell , Docak had detected another sound of a totally different character
真相 到 告诉 , - 有 检测到 其他 声音 的 一个 完全 不同的 特点
,
,
,

说实话，多卡克还听到了另一种完全不同的声音。

[bʌt; bət][fa:r] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑ:lʊ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:r] - [ə'weɪ] ['ɑ:rkɪk] [si:] .
but far more important than the hollow roar of the far - away Arctic Sea .
但 远的 更多的 重要的 比 这 空洞的 吼 的 这 远的 - 离开 北极 海 .

但这远比遥远北冰洋空洞的咆哮声重要得多。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtu:]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

[ðə; ði] [waɪld] [men] [ʌv; əv] ['ɡri:nlənd]
THE WILD MEN OF GREENLAND
这 荒野 男士 的 格陵兰

格陵兰岛的野人

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bɑ:rk] [brʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kraɪ] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ɐnd] [ðen] ,
A sharp bark broke the stillness , a peculiar cry followed , and then ,
一个 锋利的 吠 打破 这 寂静 , 一个 奇特 哭 随后 , 和 然后 ,
一声尖锐的吠叫打破了寂静，随后传来一声奇特的叫声，然后，

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɜ:rl][ænd; ɐnd] ['flɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ediŋ] [snoʊ] , [keɪm] [ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv]
out from the swirl and flurry of the eddying snow , came a string of
出去 从 这 漩涡 和 阵雪 的 这 涡流 雪 , 来了 一个 细绳 的
['eskɪməʊ] [dɔ:gz] .
Esquimau dogs .
爱斯基摩 狗 .

从翻滚的雪花中，窜出了一群爱斯基摩犬。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] ['kʌpəlz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:d] [sleɪ] ,
There were six couples fastened to a rude sleigh ,
那里 是 六 情侣 系紧 到 一个 粗鲁的 雪橇 ,

六对夫妇被绑在一辆简陋的雪橇上，

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪski] ['æniɪmlz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [men] [ʌv; əv]
and at the side of the frisky animals skurried one of the wild men of
和 在 这 边 的 这 活泼的 动物 匆忙 一 的 这 荒野 男人 的
['ɡri:nlənd] [ɑ:n] [snoʊ] - [ʃu:z] ,
Greenland on snow - shoes ,
格陵兰 在 雪 - 鞋 ,

在这些活泼的动物旁边，一个格陵兰岛的野人穿着雪鞋飞快地跑过。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hænd] ['hæviŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [stɔ:k] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [læʃ] .
and with a whip in hand having a short stock and a very long lash .
和 和 一个 鞭 在 手 拥有 一个 短的 库存 和 一个 非常 长的 睫毛 .

手里拿着一根短鞭子和一根很长的鞭条。

[də'rektli; da'rektli][bɪ'hænd][hɪm; ɪm] ['fɑ:lʊd] [tu:] ['sɪmələr] [ti:mz] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ɪ'mɜ:rdʒd]
Directly behind him followed two similar teams , and then a fourth emerged
直接地 在后面 他 随后 二 相似的 团队 , 和 然后 一个 第四 出现
[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][spænz][ʌv; əv][dɔ:gz] .
with seven spans of dogs .
和 七 跨度 的 狗 .

紧随其后的是两支类似的队伍，然后出现了第四支队伍，带着七拄的狗。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ]['draɪvər][tuː; tə] [i:tʃ] ,
There was a driver to each ,
那里 曾是 一个 司机 到 每个 ,
每辆车都配有一名司机。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sleɪ] [wɜːr; wər] ['lʊədɪd] [wɪð; wɪθ] [pelts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] .
and the sleighs were loaded with pelts intended for the nearest settlement .
和 这 雪橇 是 已加载 和 毛皮 故意的 为了 这 最近的 沉降 .
雪橇上装满了毛皮，准备运往最近的居民点。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪ,mʊʊz] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] ,
Not one of the Esquimaux was riding ,
不是 一 的 这 爱斯基摩人 曾是 骑术 ,
没有一个爱斯基摩人骑马。

[ðʊʊ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðær] ['kʌstəm] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
though it was their custom to do so for a goodly portion of the way .
尽管 它 曾是 他们的 风俗 到 做 所以 为了 一个 很好 部分 的 这 方式 .
虽然他们习惯在相当长的一段路程中这样做。

[ðɪs] ['sɪŋɡjələr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][men][ænd; ænd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'prʊʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ðæt]
This singular collection of men and animals were approaching in a line that
这 单数 收藏 的 男人 和 动物 是 接近 在 一个 线 那
[wʊd] [hæv; həv] ['kæərɪd] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ə'meɪzɪd] ['pɑːrtɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt]
would have carried them right over the amazed party that were about to start
会 有 携带 他们 正确的 超过 这 惊叹 派对 那 是 关于 到 开始
[ɑːn][ðer; ðær] ['hoʊpləs] [ə'tempt] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] ,
on their hopeless attempt to reach the sea coast ,
在 他们的 绝望 试图 到 抵达 这 海 海岸 ,
这群人和动物排成一列，正朝这群惊愕不已、即将开始徒劳无功的海岸探险之旅的人走来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [vɪəd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
had they not veered to one side .
有 他们 不是 转向 到 一 边 .
如果没有他们没有偏向一边的话。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrmʊʊst]['draɪvər] [dɪ'səːnd] [ðə; ði] [fɔːr] ['fɪɡjərz] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd]
When the foremost driver discerned the four figures through the snow he emitted
什么时候 这 首先 司机 辨别 这 四 数据 通过 这 雪 他 发射
[ə; eɪ] [ɑːrp] [kraɪ] ,
a sharp cry ,
一个 锋利的 哭 ,
当领头的司机透过雪地辨认出四个身影时，他发出了一声尖锐的喊叫。

[nɑ:t] [dɪ'sɪmɪlər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːgz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['ænɪmlz] ['hɔːltɪd] .
not dissimilar to that of his own dogs , and the obedient animals halted .
不是 不同的 到 那 的 他的 自己的 狗 , 和 这 听话 动物 停止 .
与他自己的狗的反应并无二致，这些听话的动物停了下来。

[ðə; ði] [ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [fɔːr] [tiːmz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðær]
The others did the same , and in a few minutes the four teams , with their
这 其他的 做过 这 相同的 , 和 在 一个 很少 分钟 这 四 团队 , 和 他们的
['draɪvər] ,
drivers ,
司机 ,
其他人也照做了，几分钟后，四支队伍连同他们的车手们.....

[wɜːr; wər][reɪndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌðər] .
were ranged about the others .
是 范围 关于 这 其他的 .
与其他几人相比，他们人数众多。

[ði:z] [ɪndrɪˈvɪdʒuəlz][wɜ:ɹ; wər][ˈdʒenjuɪn] [ˈɛskɪˌmoʊz] , [ðə; ði][ˈri:əl][waɪld][men][ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] .
These individuals were genuine Esquimaux , the real wild men of Greenland .
这些 个人 是 真的 爱斯基摩人 , 这 真实的 荒野 男人 的 格陵兰 .
这些人是真正的爱斯基摩人，是格陵兰岛上真正的野人。

[ðer; ðər][ˈhoʊmz][wɜ:ɹ; wər][fa:r][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
Their homes were far in the interior ,
他们的 房屋 是 远的 在 这 内部的 ,
他们的家位于内陆深处，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][æt; ət] [rər] [ɪntərvlz] [dɪd] [ðeɪ] [ˈventʃər] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔ:gz][ænd; ənd] [sleɪ]
and only at rare intervals did they venture forth with their dogs and sleighs
和 仅有的 在 稀有的 间隔 做过 他们 风险投资 前进 和 他们的 狗 和 雪橇
[tu:; tə][ðə; ði][koʊst] [ˈsetlmənts] ,
to the coast settlements ,
到 这 海岸 定居点 ,
他们只有极少数情况下才会带着狗和雪橇前往沿海定居点。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈwelkəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
where they were welcome , for they never failed to bring a good supply of
在哪里 他们 是 欢迎 , 为了 他们 绝不 失败的 到 带来 一个 好的 供应 的
[ˈpeltrɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
peltries with them ,
毛皮 和 他们 ,
他们在那里很受欢迎，因为他们每次都带来了充足的毛皮。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈredi] [ˈbɑ:rtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] .
for which they found ready barter among the agents of the Danish government .
为了 哪个 他们 成立 准备好 物物交换 之中 这 代理人 的 这 丹麦语 政府 .
他们发现丹麦政府的代理人可以与他们进行易货交易。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪkst] [blʌd] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈɛskɪˌmoʊz] .
There was no mixed blood among these Esquimaux .
那里 曾是 不 混合 血 之中 这些 爱斯基摩人 .
这些爱斯基摩人中没有混血儿。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkɑ:pər] - [ˈkʌlərd] , [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv] [ˈstɑ:ki] [bɪld] ,
They were copper - colored , short , of stocky build ,
他们 是 铜 - 有色 , 短的 , 的 矮壮 建造 ,
他们肤色呈铜色，身材矮小敦实。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ˈmʌskjələr] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪmz] [ðæn; ðən][ɪz] [si:n] [əˈmʌŋ]
and with more muscular development in the lower limbs than is seen among
和 和 更多的 肌肉发达的 发展 在 这 降低 四肢 比 是 已见 之中
[ðə; ði][koʊst] [ˈneɪtɪvz] .
the coast natives .
这 海岸 本地人 .
并且下肢肌肉比沿海土著居民更加发达。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈɡɪvɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)]
The latter , giving most of their time to fishing and the use of the paddle
这 后者 , 给予 最多 的 他们的 时间 到 钓鱼 和 这 使用 的 这 桨
,
.
,
后者则将大部分时间用于钓鱼和划桨，

[hæv; həv] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈlegz] .
have powerful arms and shoulders , but as a rule are weak in the legs .
有 强大的 武器 和 肩膀 , 但 作为 一个 规则 是 虚弱的 在 这 腿 .
手臂和肩膀强壮有力，但腿部通常较弱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːrmlɪ] [klæd][ɪn][fəːz] ,
They were warmly clad in furs ,
他们是 热情地 覆膜 在 毛皮 ；

他们身穿厚厚的皮毛，

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [hʊdz] [ˈsɪmələɹ][tuː; tə] [ðæt] [wɔːrn][baɪ] - ,
their heads being covered with hoods similar to that worn by Docak ,
他们的 头部 存在 涵盖 和 引擎盖 相似的 到 那 磨损 经过 - ；

他们的头上戴着类似Docak所戴的兜帽。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ˌɔːrnəmenˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] .
but there was nothing in the nature of the dress ornamentation which he displayed .
但 那里 曾是 没有什么 在 这 自然 的 这 裙子 装饰 哪个 他 显示 ；

但他所展示的服饰装饰并无任何特殊之处。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ][kʊd; kəd] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] ,
None of the party could speak English , but that made no difference ,
没有任何 的 这 派对 可以 说话 英语 ， 但 那 制成 不 不同之处 ；

党内无人会说英语，但这无关紧要。

[sɪns] - [ʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] [ˈkjʊriəs] [ˈdʒɪbərɪʃ] .
since Docak understood their curious gibberish .
自从 - 理解 他们的 好奇的 胡言乱语 ；

因为多卡克听懂了他们那些奇特的胡言乱语。

[æn; ən] [ˈænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][brɪˈɡæŋ][æt; ət][wʌns] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ðə; ði] [fɔːr] ,
An animated conversation began at once between him and the four ,
一个 动画 对话 开始 在 一次 之间 他 和 这 四 ；

他和那四个人立刻展开了热烈的交谈。

[huː] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [waɪl] [dʒæk][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ˈsaɪləntli] [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələɹ] [siːn] .
who gathered about him while Jack and the boys stood silently listening and looking upon the singular scene .
寻找 之上 这 单数 场景 ；

众人围拢在他身边，而杰克和男孩们则静静地站在那里，聆听并注视着这奇特的一幕。

[wʌt] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] " [ˈbɪznəs] .
What the guide said was in the nature of " business .
什么 这 指导 说 曾是 在 这 自然 的 " 商业 ；

导游所说的话本质上是“生意话”。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][men] [went] [tuː; tə] " **They had talked but a short while when one of the wild men went to**
" 他们 有 谈话 但 一个 短的 尽管 什么时候 一 的 这 荒野 男人 去 到
[hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ænd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɪɡ] [piːs] [ʌv; əv] [kʊkt] [ˈreɪndɪr] [miːt] ,
his sleigh and brought forth a big piece of cooked reindeer meat ,
他的 雪橇 和 带来 前进 一个 大的 片 的 煮熟 驯鹿 肉 ；

他们刚聊了一会儿，其中一个野人就走到他的雪橇旁，拿出了一大块煮熟的驯鹿肉。

[ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪbəɹəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [aɪˈtiː] **evidently a part of their own liberal supply of provisions , and offered it**
显然 一个 部分 的 他们的 自己的 自由主义 供应 的 条款 ， 和 提供 它
[tuː; tə][dʒæk] .
to Jack .
到 杰克 ；

显然，这是他们慷慨储备的一部分物资，并把它给了杰克。

[ðə; ði] ['lætər] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , [ʃoʊn] [mɔːr] ['pleɪnli] [baɪ] ['mænər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
The latter accepted with thanks , shown more plainly by manner than his words .
这 后者 公认 和 谢谢 , 所示 更多的 显然 经过 方式 比 他的 字 .

后者欣然接受，并表示感谢，这种感谢更多地体现在他的举止而非言语上。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ðoʊz] [θri:] ['feləʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] , [wɪð; wɪθ] - [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]
And didn't those three fellows have a feast , with Docak himself as a
和 没有 那些 三 伙伴们 有 一个 盛宴 , 和 - 他自己 作为 一个
[pɑːr'tɪsɪpənt] ?
participant ?
参与者 ?

那三个人不是一起享用过盛宴吗？连多克阿克本人也参与其中？

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld][noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .
You need to be told no more on that point .
你 需要 到 是 讲述 不 更多的 在 那 观点 .

关于这一点，无需再多解释。

[ðə; ði] [gaɪd] , ['æftər][ðə; ði] [brɪsk] ['ɪntərvjuː] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n]
The guide , after the brisk interview , explained the meaning of the conversation
这 指导 , 后 这 轻快 面试 , 解释 这 意义 的 这 对话
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
to his friends .
到 他的 朋友们 .

采访结束后，导游向朋友们解释了谈话的内容。

[ðə; ði] ['eskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - , [sʌm; səm] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ'west]
The Esquimaux were on their way to Ivigtut , some forty miles in a southwest
这 爱斯基摩人 是 在 他们的 方式 到 - , 一些 四十 英里 在 一个 西南
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

爱斯基摩人正前往伊维格图特，位于西南方向约四十英里处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [θri:] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]
They had come a long way from the interior , having been three days on the
他们 有 来 一个 长的 方式 从 这 内部的 , 拥有 到过 三 天 在 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

他们从内陆走了很远的路，已经走了三天路了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'ten](ə)n] [tuː; tə] [pʊʃ] ['mætərz] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and it was their intention to push matters so vigorously that they would
和 它 曾是 他们的 意图 到 推 事情 所以 大力 那 他们 会
[riːtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [ðæt] [naɪt] .
reach the famous mining town that night .
抵达 这 著名的 矿业 镇 那 夜晚 .

他们的目标是当晚就抵达那座著名的矿业小镇。

[bʌt; bət] , [best] [ɹ; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [θri:] [waɪts] [æz; əz] ['pæsəndʒə] .
But , best of all , they agreed to carry the three whites as passengers .
但 , 最好的 的 全部 , 他们 同意 到 携带 这 三 白人 作为 乘客 .

但最妙的是，他们同意搭载这三名白人乘客。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peltrɪz] ,
They could be stowed in the sleighs among the peltries ,
他们 可以 是 已存放 在 这 雪橇 之中 这 毛皮 ,
[stɔːv] [stɔːv]
它们可以存放在雪橇里的毛皮堆中。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər][wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː][æt; ət][taɪmz] ,
as the drivers were accustomed to do at times ,
作为 这 司机 是 习惯 到 做 在 时代 ,
就像司机们有时习惯做的那样,

[ðoo] [ðei] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [wɪˈðəʊt]
though they were capable of keeping pace with the dogs hour after hour without
尽管 他们 是 有能力的 的 保持 步伐 和 这 狗 小时 后 小时 没有
[fəˈtiːg] .
fatigue .
疲劳 .

尽管它们能够连续几个小时跟上狗的步伐而不感到疲倦。

[ðei] [wʊd] [duː][soʊ] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʊːz] ,
They would do so now on their snow - shoes ,
他们 会 做 所以 现在 在 他们的 雪 - 鞋 ,
他们现在会穿上雪鞋这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd][raɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
and the three could ride all the way to Ivigtut .
和 这 三 可以 骑 全部 这 方式 到 - .
这三人可以一路骑到伊维图特。

[aɪ ˈtiː] [ment] [ðə; ði][ˈreskjʊː] [ænd; ənd][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
It meant the rescue and salvation of the party ,
它 意思是 这 救援 和 救恩 的 这 派对 ,
这意味着该党的获救和救赎。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [depθs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] ,
who were in the uttermost depths of despair but a few minutes before ,
WHO 是 在 这 极致 深度 的 绝望 但 一个 很少 分钟 前 ,
就在几分钟前，他们还深陷绝望的深渊；

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] .
and tears of thankfulness came to the eyes of all three .
和 眼泪 的 感恩 来了 到 这 眼睛 的 全部 三 .
三人眼中都涌出了感激的泪水。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [mʌt] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " [sed] [rɑːb] , [əˈdresɪŋ] - ,
" **We haven't much money with us** , " **said Rob , addressing Docak** ,
" 我们 还没有 很多 钱 和 我们 , " 说 抢 , 解决 - ,
“我们身上没多少钱,”罗布对多卡克说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wen] [wiː; wi] [riːt] - . "
" **but we will pay them as well as we can when we reach Ivigtut** . "
" 但 我们 将要 支付 他们 作为 出色地 作为 我们 能 什么时候 我们 抵达 - . "
“但是当我们到达伊维图特时，我们会尽我们所能支付他们最好的待遇。”

" [dəʊnt][wɑːnt] [mʌt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [gaɪd] , " [dʒes] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] — [tuː] , - [ˈbɪts] .
" **Don't want much** , " **replied the grinning guide** , " **jes ' little money — two , t'ree bits** .
" 不 想 很多 , " 回复 这 咧嘴笑 指导 , " 杰斯 - 小的 钱 — 二 , - 比特 .
"
"

“我不要太多,”咧嘴笑着的导游回答说，“就一点点钱——两三便士。”

" [wiːl] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt] , " [ˈædɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , - ? "
" **We'll give ' em all we've got** , " **added Jack** ; " **but what about you , Docak ?** "
" 出色地 给 - 呢 全部 我们已经 得到 , " 额外 杰克 ; " 但 什么 关于 你 , - ? "
“我们会全力以赴,”杰克补充道，“但是你呢，医生？”

" [ˌem ˈiː][ɡoʊ] [ˈhoʊm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsə] , [əˈklɪmpənɪd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ɡrɪnz] .
" **Me go home** , " **was the answer** , **accompanied by one of his pleasing grins** .
" 我 去 家 , " 曾是 这 回答 , 伴随 经过 一 的 他的 令人愉悦 咧嘴笑 .

"我回家,"他回答道, 脸上带着他标志性的迷人笑容。

" [kæn; kən][juː; jə][faɪnd][ðə; ði] [wei] ? "
" **Can you find the way** ? "
" 能 你 寻找 这 方式 ? "

你能找到路吗?

" [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [hɑːrk] !
" **Me all right now — hark** !
" 我 全部 正确的 现在 — 听着 !

"我现在一切都好——听! "

[hɪr] [diː][ˈwɔːtər] ?
hear de water ?
听到 德 水 ?

听到水声了吗?

" [hiː; hi] [spuːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
" **He spoke the truth** ,
" 他 辐 这 真相 ,

他说的是实话,

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌætməˈsfɪrɪk] [kənˈdɪ(ə)nz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt]
it being a singular fact that the atmospheric conditions had changed to that
它 存在 一个 单数 事实 那 这 大气 状况 有 已更改 到 那
[dɪˈɡriː] [ðæt] [ðə; ði] [dʌl] ,
degree that the dull ,
程度 那 这 乏味的 ,

大气条件发生了如此巨大的变化, 以至于原本沉闷的天气变得明亮起来, 这是一个非常特殊的事实。

[ˈhɑːləʊ] [ˈməʊnɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [veɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːdəbl]
hollow moaning for which they had listened so long in vain was now audible
空洞的 呻吟 为了 哪个 他们 有 听着 所以 长的 在 徒劳 曾是 现在 可听见的
[tuː; tə] [ɔːl] .
to all .
到 全部 .

他们苦苦聆听许久却始终未能听到的空洞呻吟声, 现在所有人都听到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbiːkən] [laɪt] , [wɪtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfleɪmz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
It was like a beacon light , **which suddenly flames out on the top of a high**
它 曾是 喜欢 一个 信标 光 , 哪个 突然 火焰 出去 在 这 顶部 的 一个 高的
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

它就像山顶上的一盏灯塔, 突然熄灭了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈleɪtɪd] [ˈtrævələ] .
for the guidance of the belated traveler .
为了 这 指导 的 这 迟到的 游客 .

为延误的旅客提供指引。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈstreɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [saʊnd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
There could be no going astray , **with that sound always in his ears** ,
那里 可以 是 不 去 误入歧途 , 和 那 声音 总是 在 他的 耳朵 ,

耳边始终萦绕着那声音, 他不可能误入歧途。

[ænd; ænd] [ˈstreŋθnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [miːl] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] ,
and strengthened by his meal of venison ,
和 加强 经过 他的 一顿饭 的 鹿肉 ,

他吃了一顿鹿肉, 身体更加强壮了。

[ðə; ði][ˈhɑːrdi] [ˈneɪtɪv] [wʊd] [pres] [ɑːn][ˈnʊl] [hiː; hi] [ˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pæst] [θruː]
the hardy native would press on until he ducked his head and passed through
这 耐寒的 本国的 会 按 在 直到 他 躲闪 他的 头 和 通过了 通过
[ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
the entry of his home .
这 入口 的 他的 家 .

这位意志坚强的当地人会一直往前走，直到他低下头，穿过家门口。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] [haʊ] [ðə; ði][waɪld][men] [kʊd; kəd] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈbeərɪŋz] ,
It might well be questioned how the wild men could maintain their bearings ,
它 可能 出色地 是 被质问 如何 这 荒野 男人 可以 维持 他们的 轴承 ,
人们不禁要问，这些野人是如何保持方向感的？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌnˌerɪŋli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [weɪsts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdɪstənt]
but they had come unerringly across the snowy wastes from their distant
但 他们 有 来 准确无误地 穿过 这 下雪的 废物 从 他们的 遥远
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

但他们却准确地从遥远的家乡来到了这片白雪皑皑的荒原。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or)

第9/10页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃɒr] [æn; ən][eɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ ˈti:]
and the boom of the ocean was as sure an aid to them as it
和 这 繁荣 的 这 海洋 曾是 作为 当然 一个 援助 到 他们 作为 它
[wʌz; wəz][tu:; tə] - .
was to Docak .
曾是 到 - .

海洋的繁荣对他们来说，就像对多卡克一样，无疑是一种帮助。

[noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [tu:; tə] - .
No fear but that they would go as straight as an arrow to Iviglut .
不 害怕 但 那 他们 会 去 作为 直的 作为 一个 箭 到 - .

毫无疑问，他们会像箭一样直奔伊维图特而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər] [dɪˈleɪ] [ɔ:r] [ˈserəmoʊni] .
There was no call for delay or ceremony .
那里 曾是 不 称呼 为了 延迟 或者 仪式 .

没有要求推迟或举行任何仪式。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:ni] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
A long journey was before them ,
一个 长的 旅行 曾是 前 他们 ,

他们面前是一段漫长的旅程。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [wen] [ðə; ði][deɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [lɔ:ŋ] ,
and it being the season when the days were not unusually long ,
和 它 存在 这 季节 什么时候 这 天 是 不是 异常地 长的 ,
而且由于这是白昼时间并不异常长的季节，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪmˈpru:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
they must be improved to the utmost .
他们 必须 是 改进 到 这 极致 .

它们必须得到最大程度的改进。

[ðə; ði][waɪld][men] [ˈbekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [tu:; tə] [əˈproʊt] [ðə; ði] [sleɪ] , [wer] ,
The wild men beckoned to the three to approach the sleighs , where ,
这 荒野 男人 招手 到 这 三 到 方法 这 雪橇 , 在哪里 ,

野人们招手示意三人靠近雪橇，在那里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdekst(ə)rəs] [mənɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌndlz] , [ðeɪ] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər] [i:t] .
with a little dexterous manipulation of the bundles , they made room for each .
和 一个 小的 轻巧 操纵 的 这 捆绑 , 他们 制成 房间 为了 每个 .

他们巧妙地挪动了一下捆扎好的物品，就给每个人腾出了空间。

[dʒæk] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:d] [ˈvi:ək(ə)lz] ,
Jack found himself seated at the rear of one of the odd vehicles ,
杰克 成立 他自己 坐着 在 这 后部 的 一 的 这 奇怪的 车辆 ,
杰克发现自己坐在其中一辆奇特车辆的后座上。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [ˈrʌnə:z] ,
which consisted mainly of runners ,
哪个 由.....组成 主要的 的 跑步者 ,

其中主要由跑步者组成，

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfreɪmwɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðæt] [geɪv] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [rest][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
but had a framework at the back that gave grateful rest to the body .
但 有 一个 框架 在 这 后退 那 给予 感激的 休息 到 这 身体 .

但背部有一个框架，可以让身体得到充分的休息。

[ðə; ði] ['peltriz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə]
The peltries were fastened in front and around him , some being used to
这 毛皮 是 系紧 在 正面 和 大约 他 , 一些 存在 用过的 到
['kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
cover his limbs ,
覆盖 他的 四肢 ,
兽皮被固定在他身前和周围, 有些还用来遮盖他的四肢。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ba:di] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ]
and a part of his body , so that he could hardly have been more
和 一个 部分 的 他的 身体 , 所以 那 他 可以 几乎 有 到过 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .
以及他身体的一部分, 让他感觉无比舒适。

[ðə; ði] [rʌnə:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['veri] [brɔ:d] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
The runners were made very broad to prevent them sinking in the snow .
这 跑步者 是 制成 非常 广阔 到 防止 他们 下沉 在 这 雪 .
为了防止雪橇滑行时陷入雪中, 滑行器被做得非常宽。

[bʌt; bət][fɔ:ɹ; fər] [ðæt] ,
But for that ,
但 为了 那 ,
但为此,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][wɜ:rk][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði]['nɪmb(ə)l][dɔ:gz][tu:; tə][dræg][ðem; ðəm][ænd; ənd]
it would have been hard work for the nimble dogs to drag them and
它 会 有 到过 难的 工作 为了 这 灵活 狗 到 拖 他们 和
[ðer; ðər] ['lɒʊdʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [spi:d] .
their loads with any kind of speed .
他们的 负载 和 任何 种类 的 速度 .
即使是身手敏捷的狗, 要快速拖着它们和它们的货物也是件很费力的事。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz]['sɪmələɹ][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪlɜ:z] .
The situation of the boys was similar to the sailor's .
这 情况 的 这 男孩们 曾是 相似的 到 这 水手的 .
这些男孩的处境与水手们相似。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [wɪ'dəʊt] [æn; ən] ['ɑ:kjəpənt] .
The arrangement left one of the sleighs without an occupant .
这 安排 左边 一 的 这 雪橇 没有 一个 居住者 .
这样安排导致其中一辆雪橇上空无一人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] , [sɪns] [ðə; ði][waɪld][men][kʊd; kəd] [teɪk] [tɜ:rnz][ɪn] ['raɪdɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði]
This was well , since the wild men could take turns in riding , when they felt the
这 曾是 出色地 , 自从 这 荒野 男人 可以 拿 转弯 在 骑术 , 什么时候 他们 毛毡 这
[ni:d] ,
need ,
需要 ,
这样也好, 因为这些野人可以轮流骑马, 当他们需要的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ni:d] [nɑ:t] [wɔ:k] [ə; eɪ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - .
and the whites need not walk a step of the way to Ivigtut .
和 这 白人 需要 不是 走 一个 步 的 这 方式 到 - .
白人无需走一步就能到达伊维图特。

[waɪl] [ðə; ði]['kɑ:nfæb][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] , [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fʌn] .
While the confab was going on , the dogs were having their own fun .
尽管 这 会议 曾是 去 在 , 这 狗 是 拥有 他们的 自己的 乐趣 .
在会议进行的同时, 狗狗们也在玩耍嬉戏。

[kwɪk] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðeɪ] [skwɒtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn] [ɔːl]
Quick to obey the order to halt they squatted on their haunches facing in all
快的 到 服从 这 命令 到 停止 他们 蹲着 在 他们的 臀部 面向 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

他们迅速服从停止命令，蹲伏在地，面向四面八方。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [kwɪt] [ˈmuʊʃnləs] [ænd; ənd] [wel] [bɪˈheɪvd] ,
and for a time were quite motionless and well behaved ,
和 为了 一个 时间 是 相当 静止不动 和 出色地 表现 ,
有一段时间，它们一动不动，表现得也很乖巧。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmɪstʃɪvəsniːs] [əˈsɜːrtɪd] [ɪtˈself] ,
but it was not long before their natural mischievousness asserted itself ,
但 它 曾是 不是 长的 前 他们的 自然的 恶作剧 断言 本身 ,
但没过多久，他们天生的顽皮本性就显露出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [fˈrɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and they began frolicking with each other .
和 他们 开始 嬉戏 和 每个 其他 :
于是他们开始互相嬉戏打闹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsnæpɪŋ] , [ˈbɑːkɪŋ] , [ˈsnɑːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˈrɒʊlɪŋ]
They were snapping , barking , snarling , and then half of them were rolling
他们 是 啪啪 , 叫声 , 咆哮 , 和 然后 一半 的 他们 是 滚动
[ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsnəʊ] ,
over in the snow ,
超过 在 这 雪 ,

它们又是吠叫又是咆哮，然后有一半都翻滚倒在了雪地里。

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] ,
fighting with good nature ,
斗争 和 好的 自然 ,
以善意的方式争吵，

[ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈhɑːrnɪs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrst] [sɔːrt]
the evil of which was that it tangled the simple harness into the worst sort
这 邪恶的 的 哪个 曾是 那 它 纠缠不清 这 简单的 马具 进入 这 最差 种类
[ʌv; əv] [nɑːts] ,
of knots ,
的 绳结 ,

它的弊端在于，它把简单的马具缠成了最糟糕的结。

[wɪtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkænaɪnz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] .
which undoubtedly was just what the canines wanted to do .
哪个 无疑 曾是 只是 什么 这 犬科动物 通缉 到 做 :
这无疑正是犬类想要做的。

[ðə; ði] [hed] [ˈdraɪvər] [ˈspəʊk] [ˈæŋɡrəli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] , [ænd; ənd] ,
The head driver spoke angrily to them , cracked his long whip , and ,
这 头 司机 辐 愤怒地 到 他们 , 裂纹 他的 长的 鞭 , 和 ,
领头的车夫怒气冲冲地对他们说了几句，挥舞着长鞭，然后，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nɑːt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] , [ɔːr] [əˈbɑʊt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] ,
bringing the knot down on their bodies , or about their ears ,
带来 这 结 向下 在 他们的 身体 , 或者 关于 他们的 耳朵 ,
将绳结垂到身上，或挂在耳朵上，

[ˈædɪd] [ðer; ðər] [jelpz] [ʌv; əv] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtʃːrmɔɪl] , [waɪl] [ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][wʌz; wəz]
added their yelps of pain to the general turmoil , while the confusion was
 额外 他们的 耶普斯 的 疼痛 到 这 一般的 动荡 , 尽管 这 困惑 曾是
 [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
greater than before .
 更大的 比 前 .

他们的痛苦呻吟声加剧了混乱，现场的混乱程度也比之前更大了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][dɒ:gz] , ['nɒʊɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['hʌndrəd] ,
He was used to the dogs , knowing every one of the half - hundred ,
 他 曾是 用过的 到 这 狗 , 会心 每一个 一 的 这 一半 - 百 ,
 他早已习惯了这些狗, 认识其中五十多条。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋli:dər] .
and was quick to detect which was the ringleader .
 和 曾是 快的 到 探测 哪个 曾是 这 头目 .
 并很快发现谁是主谋。

[ðɪs] ['keɪnəɪn] [brɪ'bo:ɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ti:m] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ]['oʊnli] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['rʌmpəs] ,
This canine belonged to the rear team , and not only started the rumpus ,
 这 犬类 属于 到 这 后部 团队 , 和 不是 仅有的 开始 这 喧闹 ,
 这只犬属于后方队伍，它不仅挑起了骚乱，

[bʌt; bət] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪn'θuːziæzəm] .
but kept it going with the utmost enthusiasm .
 但 保留 它 去 和 这 极致 热情 .
 但他始终保持着极大的热情。

[hiː hi] [nu:] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [wʊd] [biː bi][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
He knew the driver would be after him ,
 他 知道 这 司机 会 是 后 他 ,
 他知道司机肯定会追着他跑。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɑːdʒd]	[ænd; ənd]	[hwiːskt]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈlðə]	[soʊ]	[ˈdekstrəsli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wel]
and	he	dodged	and	whisked	among	the	others	so	dexterously	that	the	well
和	他	躲避	和	搅拌	之中	这	其他的	所以	灵巧地	那	这	出色地
[eɪmd]	[læʃ]	[krækt]	[əˈɡenst]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[ˈɪnəs(ə)nt]	[ˈspektətər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[aɪˈtiː]
aimed	lash	cracked	against	the	side	of	some	innocent	spectator	more	than	it
旨在	睫毛	裂纹	反对	这	边	的	一些	清白的	旁观者	更多的	比	它
[tʌtʃt]	[hɪm; ɪm]											
touched	him											
感动	他											

他身手敏捷地在人群中躲闪穿梭，以至于那鞭子打在了无辜的旁观者身上，而不是打到他自己。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbæfəld] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] .
But the driver was not to be baffled in that fashion .
 但 这 司机 曾是 不是 到 是 困惑 在 那 时尚 .
 但司机并没有因此而感到困惑。

['dra:pɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] , [hi:; hi] [plʌndʒd] ['æftər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)], [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Dropping the whip , he plunged after the criminal , and , seizing him with
 下降 这 鞭 , 他 暴跌 后 这 刑事 , 和 , 抓住 他 和
 [bəʊθ][hændz] ,
both hands ,
 两个都 双手 ,
 他扔掉鞭子，扑向罪犯，双手抓住他，

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['vɪɡərəs] [baɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [noʊz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [haʊl] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
gave him several vigorous bites on the nose , which made him howl with pain .
 给予 他 一些 蓬勃 咬 在 这 鼻子 , 哪个 制成 他 嚎 和 疼痛 .
 它狠狠地咬了它的鼻子好几口，疼得它嚎叫起来。

[wen] [r'li:st] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:kɪst] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [sæt]
When released he was the meekest member of the party , all of whom sat
什么时候 发布 他 曾是 这 最温顺的 成员 的 这 派对 , 全部 的 谁 卫星
[kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

获释后，他是党内最温顺的人，其他人都沉默不语。

[waɪl] [ðə; ði]['æŋgri] ['eskiməu] [dɪ'vootɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ʌn'rævəlɪŋ] ['mætərz] .
while the angry Esquimau devoted himself to unraveling matters .
尽管 这 生气的 爱斯基摩 奉献 他自己 到 解体 事情 .

而愤怒的爱斯基摩人则致力于查明真相。

[rɑ:b] ['kærəl] [hæd; həd][nɑ:t] [fər'ga:tn] [ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n] [wɪt]] - [[ʊd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns]
Rob Carrol had not forgotten the admiration which Docak showed more than once
抢 卡罗尔 有 不是 被遗忘的 这 钦佩 哪个 - 显示 更多的 比 一次
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
for his rifle .
为了 他的 步枪 .

罗布·卡罗尔没有忘记多卡克不止一次对他的步枪表示的赞赏。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [keɪm] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ,
When the native came over to the sleigh to shake his hand ,
什么时候 这 本国的 来了 超过 到 这 雪橇 到 摇 他的 手 ,

当土著人走到雪橇旁与他握手时，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪdɪŋ] [ɔ:l] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
as he was bidding all good - bye , the boy said :
作为 他 曾是 投标 全部 好的 - 再见 , 这 男生 说 :

男孩在向大家道别时说道：

" - , [aɪ] [ment] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
" **Docak , I meant that you should have this on our return from the hunt .**
" - , 我 意思是 那 你 应该 有 这 在 我们的 返回 从 这 打猎 .

“Docak，我的意思是，狩猎回来的时候你应该带着这个。”

[aɪ] ['fænt] [ni:d] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] ;
I sha'n't need it any more ;
我 不会 需要 它 任何 更多的 ;

我不再需要它了；

[ək'sept] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wi:; wi][hæd; həd] [tə'geðər] .
accept it as a reminder of this little experience we had together .
接受 它 作为 一个 提醒 的 这 小的 经验 我们 有 一起 .

把它当作我们共同经历的这段小小回忆吧。

" [ðə; ði] ['eskiməu] [wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .
" **The Esquimau was so taken aback that for a moment he could not speak .**
" 这 爱斯基摩 曾是 所以 已采取 背 那 为了 一个 片刻 他 可以 不是 说话 .

“爱斯基摩人吓了一跳，一时说不出话来。”

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [dʒæk][ænd; ənd] [fred] ['ædɪd] [ðer; ðər] [rɪ'kwests] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
Before he recovered himself , Jack and Fred added their requests that he would
前 他 恢复 他自己 , 杰克 和 弗雷德 额外 他们的 请求 那 他 会
[nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
not refuse the present .
不是 拒绝 这 展示 .

在他回过神来之前，杰克和弗雷德又提出希望他不要拒绝这份礼物。

[hɪz; ɪz] ['grætɪtʊ:d] [wʌz; wəz] [di:p] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['broʊkən][wɜ:rdz][æz; əz]
His gratitude was deep , and found expression only in a few broken words as
他的 感激 曾是 深的 , 和 成立 表达 仅有的 在 一个 很少 破碎的 字 作为
[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
he turned away .
他 转向 离开 .

他感激之情溢于言表，转身离去时只用几句断断续续的话语表达了出来。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɜ:z] [tʌŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz]
It had been on the point of the sailor's tongue several times to apologize
它 有 到过 在 这 观点 的 这 水手的 舌头 一些 时代 到 道歉
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [br'fɔ:r] ,
for the kick of the evening before ,
为了 这 踢 的 这 晚上 前 ,
水手好几次都想为前一天晚上踢人的事道歉，但总是犹豫不决。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pɑ:lədʒi][ʌv; əv] [ɪt'self] .
but he felt that the result of it all was a sufficient apology of itself .
但 他 毛毡 那 这 结果 的 它 全部 曾是 一个 充足的 道歉 的 本身 .
但他认为，这一切的结果本身就是一种充分的道歉。

[br'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['mætərz] [ɪn][laɪf] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz][best] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] .
Besides , there are some matters in life which it is best to pass over in silence .
除了 , 那里 是 一些 事情 在 生活 哪个 它 是 最好的 到 经过 超过 在 沉默 .
此外，生活中有些事情最好保持沉默。

[ðə; ði][waɪld] [men] [ʃʊd] ['lɪt(ə)] ['sentɪmənt] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
The wild men showed little sentiment in their nature .
这 荒野 男人 显示 小的 情绪 在 他们的 自然 .
这些野蛮人天性中缺乏情感。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [krækt] [ðer; ðər] [wɪps] , [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðer; ðər][dɔ:gz] ,
Seeing that all was ready , they cracked their whips , called out to their dogs ,
看到 那 全部 曾是 准备好 , 他们 裂纹 他们的 鞭子 , 称为 出去 到 他们的 狗 ,
见一切准备就绪，他们挥动鞭子，呼唤他们的狗。

[ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] [went] .
and off they went .
和 离开 他们 去 .
于是他们就出发了。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət] - ,
Jack and the boys turned their heads to take a last look at Docak ,
杰克 和 这 男孩们 转向 他们的 头部 到 拿 一个 最后的 看 在 - ,
杰克和男孩们转过头，最后看了一眼多卡克。

[hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][soʊ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .
who had served them so faithfully and well .
WHO 有 服务 他们 所以 忠实 和 出色地 .
他们曾如此忠诚、尽职地为他们服务。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ['pləʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]
As they did so , they observed him plowing through the snow again to the
作为 他们 做过 所以 , 他们 观察到 他 耕作 通过 这 雪 再次 到 这
['westwərd] ,
westward ,
向西 ,
他们这样做的时候，看到他又一次朝着西边的雪地里跋涉而去。

[hɪz; ɪz][fɔ:rm] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['snəʊfleɪks] .
his form quickly disappearing among the myriad snowflakes .
他的 形式 迅速地 消失 之中 这 无数 雪花 .
他的身影迅速消失在漫天飞舞的雪花之中。

[ðeɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
They never saw him again .
他们 绝不 锯 他 再次 .

他们再也没见过他。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] , [ˈæftər][ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz]
The first thought that came to each of the passengers , after the start was
这 第一的 想法 那 来了 到 每个 的 这 乘客 , 后 这 开始 曾是
[ˈferli] [meɪd] ,
fairly made ,
相当 制成 ,

出发后，每位乘客脑海中浮现的第一个念头是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrti] [maɪlz] - [ˈdʒɜːrni] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtʃɔːl] .
was that the forty miles ' journey could not be accomplished before nightfall .
曾是 那 这 四十 英里 - 旅行 可以 不是 是 完成 前 黄昏 .

原因是四十英里的路程在天黑之前无法完成。

[ðə; ði] [sleɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈhevili] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pelts] [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd]
The sleighs were so heavily loaded with pelts and themselves that they formed
这 雪橇 是 所以 重度 已加载 和 毛皮 和 他们自己 那 他们 形成
[kwaɪt] [ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] ,
quite a task for the dogs ,
相当 一个 任务 为了 这 狗 ,

雪橇上装满了毛皮，再加上他们自身重量，对狗狗来说是个相当大的负担。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
which of necessity sank deep in the snow .
哪个 的 必要性 沉没 深的 在 这 雪 .

必然会陷进厚厚的积雪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌɡd] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ˈspɪrɪt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
But they tugged and kept at it with a spirit worthy of all admiration .
但 他们 拉扯 和 保留 在 它 和 一个 精神 值得 的 全部 钦佩 .

但他们坚持不懈，展现出的精神值得所有人钦佩。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmaɪrəkəb(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɪzərd] [ænd; ənd] [snəʊ] [stɔːrm] [ðæt]
But one of the remarkable features of the blizzard and snow storm that
但 一 的 这 卓越 特征 的 这 暴风雪 和 雪 风暴 那
[hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ɪtˈself] [əˈpærənt] ,
had come so near destroying our friends quickly made itself apparent ,
有 来 所以 靠近 摧毁 我们的 朋友们 迅速地 制成 本身 明显 ,

但是，这场几乎摧毁我们朋友的暴风雪的一个显著特点很快就显现出来了。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər][hoʊps] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] .
and raised their hopes to the highest point .
和 提高 他们的 希望 到 这 最高 观点 .

并将他们的希望提升到了最高点。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] [dɪˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [nɔːt][æn; ən] [ˈedɪɪŋ]
The fall of snow decreased until at the end of half an hour not an eddying
这 落下 的 雪 减少 直到 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 不是 一个 涡流
[fleɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
flake was in the air .
薄片 曾是 在 这 空气 .

雪势逐渐减弱，半小时后，空中再也没有飘落一片雪花。

[ðə; ði] [sʌn] , [ˈæftər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈwaɪl] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself] ,
The sun , after struggling awhile , managed to show itself ,
这 太阳 , 后 挣扎 一会儿 , 管理 到 展示 本身 ,

太阳挣扎了一会儿，终于露出了脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɜr] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [waɪt] ['sɜ:rʃɪs] ['ferli] ['blaɪndɪd][ðə; ði] ['pæsndʒə] [fɔ:r; fər]
and the glare of the excessively white surface fairly blinded the passengers for
和 这 强光 的 这 过度 白色的 表面 相当 失明 这 乘客 为了
[ə; eɪ][taɪm] .
a time .
一个 时间 .

过白的表面反光很强，一时间几乎让乘客们睁不开眼。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ʌ; əv][ðə; ði][læst] [fɔ:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [grəʊ] [les] ,
They noticed , however , that the depth of the last fall continued to grow less ,
他们 注意到 , 然而 , 那 这 深度 的 这 最后的 落下 持续 到 生长 较少的 ,
然而，他们注意到，上次秋季的深度持续减小。

[ʌn'tɪl] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [ɔ:ltə'geðər] .
until to their unbounded amazement and relief it disappeared altogether .
直到 到 他们的 无界 惊愕 和 宽慰 它 消失 共 .
直到它彻底消失，令他们无比惊讶和欣慰。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][hɑ:rd] ['sɜ:rʃɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [smu:ð] [flɔ:r] ,
They struck the hard surface , which was like a smooth floor ,
他们 击 这 难的 表面 , 哪个 曾是 喜欢 一个 光滑的 地面 ,
他们撞到了坚硬的表面，那表面就像光滑的地板一样。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] [ʌ; əv] ['berɪŋ] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [sleɪ] [wɪ'dəʊt] ['ji:ldɪŋ] .
and capable of bearing ten times the weight of the sleighs without yielding .
和 有能力的 的 轴承 十 时代 这 重量 的 这 雪橇 没有 屈服 .
能够承受雪橇重量的十倍而不变形。

[ðɪs] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['blɪzəd] [wʌz; wəz][ʌ; əv] [les] [ɪk'stent][ðæn; ðən][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
This proved that the blizzard was of less extent than supposed .
这 已证实 那 这 暴风雪 曾是 的 较少的 程度 比 据称 .
这证明暴风雪的规模比预想的要小。

[ðə; ði][waɪld][men] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts] [rɪ:tʃ] ,
The wild men more than likely were beyond its reach ,
这 荒野 男人 更多的 比 可能 是 超过 它是 抵达 ,
那些野人很可能超出了它的作用范围。

[waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ɪts] ['veri] ['sentər] .
while Docak and his companions were caught in its very centre .
尽管 - 和 他的 同伴 是 捕捉 在 它是 非常 中心 .
而多克和他的同伴们则被困在了它的中心。

[ɪts] ['fjʊəri] [ɪk'stendɪd] ['saʊθwərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:ɹt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [naʊ]
Its fury extended southward but a short way , and the party had now
它是 愤怒 扩展 向南 但 一个 短的 方式 , 和 这 派对 有 现在
[krɔ:st] [ðə; ði][laɪn] .
crossed the line .
交叉 这 线 .
它的怒火向南蔓延了一小段距离，现在这群人已经越过了界线。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] ['oʊvər] [wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt]
The country before them was like that over which Jack and the boys set out
这 国家 前 他们 曾是 喜欢 那 超过 哪个 杰克 和 这 男孩们 放 出去
[tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t] [ðer; ðər] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [geɪm] .
to prosecute their hunt for game .
到 起诉 他们的 打猎 为了 游戏 .
他们眼前的这片土地，就像杰克和他的伙伴们出发去狩猎的那片土地一样。

[ðə; ði][ˈtrævələz, ˈtrævləz][wɜːr; wər][laɪk] [ˈæθli:ts] , [hu:] , [ˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)] [wɪð; wɪθ]
The travelers were like athletes , who , emerging from a struggle with
这 旅行者 是 喜欢 运动员 , WHO , 新兴 从 一个 斗争 和
[ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈwɔːtərz] ,
the angry waters ,
这 生气的 水 ,

这些旅行者就像运动员一样，从与汹涌波涛的搏斗中脱颖而出，

[faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ˈsɔːlɪd][lənd] , [fri:] [tuː; tə][rʌn] [ænd; ənd] [li:p] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] .
find themselves on solid land , free to run and leap to their heart's content .
寻找 他们自己 在 坚硬的 土地 , 自由的 到 跑步 和 飞跃 到 他们的 心脏的 内容 .
他们发现自己身处坚实的陆地上，可以自在地奔跑跳跃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ɔːf][ðə; ði][ˈɪŋkjʊbəʊs] , [ænd; ənd] [naʊ] [sped] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [spiːd]
They had shaken off the incubus , and now sped forward with renewed speed
他们 有 摇晃 离开 这 梦魇 , 和 现在 加速 向前 和 更新 速度
[ænd; ənd] [iːz] .
and ease .
和 舒适 .

他们摆脱了梦魇的纠缠，现在以全新的速度和轻松的姿态向前疾驰。

[ðə; ði] [smɔːl] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [slɪpt] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈredɪli] [sɪˈkjʊrd] [ˈnʌf]
The small feet of the dogs slipped occasionally , but they readily secured enough
这 小的 脚 的 这 狗 滑倒了 偶尔 , 但 他们 容易 安全 足够的
[grɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] ,
grip , and the sleighs ,
紧握 , 和 这 雪橇 ,

狗狗们的小爪子偶尔会打滑，但它们很快就能找到足够的抓地力，雪橇也随之滑行起来。

[ˈhɑːrdli] [ˈskrætɪŋ] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈsɜːrfɪs] , [rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfrækʃən(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]
hardly scratching the frozen surface , required but a fractional part of their
几乎 抓挠 这 冷冻 表面 , 必需的 但 一个 分数 部分 的 他们的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

仅仅用了他们很小的力量，就几乎没在冰冻的表面上留下任何痕迹。

[ˈsevrəl] [ˈʌtəd] [ðer; ðər] [ɑːd] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
Several uttered their odd barks of pleasure ,
一些 说出 他们的 奇怪的 树皮 的 乐趣 ,
有好几只狗发出奇怪的吠叫声，表示愉悦。

[æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər][ˈleɪbər][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk] .
at finding their labor so suddenly turned into what might be called a frolic .
在 寻找 他们的 劳动 所以 突然 转向 进入 什么 可能 是 称为 一个 嬉戏 .
他们的劳动突然变成了一场嬉戏。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [men] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .
But the wild men were a source of never - ending wonder to the whites .
但 这 荒野 男人 是 一个 来源 的 绝不 - 结束 想知道 到 这 白人 .
但对于白人来说，这些野人始终是他们惊奇不已的对象。

[ðeɪ] [sped] [ˈfɔːrwəd] [θruː] [ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] ,
They sped forward through the soft snow ,
他们 加速 向前 通过 这 柔软的 雪 ,
他们飞快地穿过松软的积雪，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [əˈpærənt] [ˈefərt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪld] [ˈskeɪtər] [pʊts] [fɔːrθ] ,
with no more apparent effort than the skilled skater puts forth ,
和 不 更多的 明显 努力 比 这 熟练 滑冰者 放置 前进 ,
毫不费力，就像技术娴熟的滑冰运动员那样。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] , [ðeɪ] [br'keɪm] [mɔ:r] [laɪk] ['skeɪtərz][ðæn; ðən]
and when they struck the smooth surface , they became more like skaters than
和 什么时候 他们 击 这 光滑的 表面 , 他们 成为 更多的 喜欢 滑冰者 比
[snoʊ] - [ju:] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] .
snow - shoe travelers .
雪 - 鞋 旅行者 .

当他们踏上光滑的雪面时，他们更像是滑冰者，而不是穿雪鞋的旅行者。

[ðeɪ] [krækt] [ðer; ðər] [wɪps] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] , [kɔ:ld] ['ɑ:rpli] ,
They cracked their whips about the ears of the dogs , called sharply ,
他们 裂纹 他们的 鞭子 关于 这 耳朵 的 这 狗 , 称为 尖锐地 ,
他们用鞭子抽打狗的耳朵，发出刺耳的叫声。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [jelp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [baɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪps] ['hændəld][wɪð; wɪθ]
and made them yelp from the stinging bites of the whips handled with
和 制成 他们 喊叫 从 这 刺痛 咬 的 这 鞭子 处理 和
[ə; eɪ][dek'sterəti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [flikt] [ɔ:f][ə; eɪ][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔgz] [ɪrz] ,
a dexterity that would have flicked off a fly from the front dog's ears ,
一个 灵巧 那 会 有 轻弹 离开 一个 飞 从 这 正面 狗的 耳朵 ,
鞭子抽打在它们身上，火辣辣的疼，它们疼得直叫唤。鞭子挥舞得如此灵巧，连前面那只狗耳朵上的苍蝇都能轻易拂去。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [wʌn][ðer; ðər] .
had there been one there .
有 那里 到过 一 那里 .

如果那里真的有一个的话。

([ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [slæŋ] ,
(If we were not opposed to all forms of slang ,
(如果 我们 是 不是 反对 到 全部 表格 的 俚语 ,
(如果我们不反对所有形式的俚语，

[wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [seɪ] [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [flaɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
we would be tempted to say just here that there are no flies on the
我们 会 是 受诱惑 到 说 只是 这里 那 那里 是 不 苍蝇 在 这
['ɛski,mouʒ] ['kænainz] .)
Esquimaux canines .)
爱斯基摩人 犬科动物 .)

我们很想在此断言，爱斯基摩犬的犬齿上没有苍蝇。)

[ðə; ði] [bru:ts] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə][rɪ'spɔ:nd] , [ænd; ʌnd] ['gæləpt] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['draɪvər]
The brutes were quick to respond , and galloped swiftly with their drivers
这 野蛮人 是 快的 到 回应 , 和 疾驰 迅速地 和 他们的 司机
['skɪmɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] ,
skimming by their side ,
撇脂 经过 他们的 边 ,

这些骏马反应迅速，策马疾驰，驾车者紧随其后。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][baɪ][ðer; ðər] [kən'tɪnju:d] [ɔ:rdərz][ænd; ʌnd] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] .
holding them to the task by their continued orders and cracking of whips .
保持 他们 到 这 任务 经过 他们的 持续 订单 和 裂纹 的 鞭子 .

通过不断下达命令和挥舞鞭子来督促他们完成任务。

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [mɔ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t]['prez(ə)nt] .
They gave no more attention to the passengers than if they were not present .
他们 给予 不 更多的 注意力 到 这 乘客 比 如果 他们 是 不是 展示 .

他们对乘客的关注程度，和对待不在场的乘客一样。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [dɪ'laitɪd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][bi:; bi] .
The latter were delighted , for there was every reason why they should be .
这 后者 是 高兴极了 , 为了 那里 曾是 每一个 原因 为什么 他们 应该 是 .

后者欣喜若狂，因为他们完全有理由感到高兴。

[ðer; ðər] [lɪmz] [sti:l] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜ:rʃn] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
Their limbs still ached from the severe exertion through which they had gone ,
他们的 四肢 仍然 疼痛 从 这 严重 用力 通过 哪个 他们 有 已消失 ,
他们四肢仍然酸痛, 这是之前剧烈运动造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][fə:z] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]
and the sensation of being wrapped about with furs and fixed in a
和 这 感觉 的 存在 包装 关于 和 毛皮 和 固定的 在 一个
[ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [si:t] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
comfortable seat was pleasant of itself .
舒服的 座位 曾是 令人愉快的 的 本身 .
被毛皮包裹着, 固定在舒适的座椅上, 这种感觉本身就令人愉悦。

[ðen] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] [tə:rd] ['seɪfti] — [wʌt] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [æskt]
Then to know that they were speeding toward safety — what more could be asked
然后 到 知道 那 他们 是 超速 朝向 安全 — 什么 更多的 可以 是 问
?
?
?
得知他们正朝着安全的方向疾驰——还能要求什么呢?

[ðə; ði] [sleɪ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒæk] ['kɑ:sgrəv] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] ; [rɑ:b] [keɪm] [nekst] , [ðen] [fred] ,
The sleigh containing Jack Cosgrove was in the advance ; Rob came next , then Fred ,
这 雪橇 包含 杰克 科斯格罗夫 曾是 在 这 进步 ; 抢 来了 下一个 , 然后 弗雷德 ,
载着杰克·科斯格罗夫的雪橇走在最前面; 罗布紧随其后, 然后是弗雷德。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] ['lɒʊdɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['peltrɪz] [held] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
while the one loaded only with peltries held its place at the rear .
尽管 这 一 已加载 仅有的 和 毛皮 握住 它是 地方 在 这 后部 .
而那艘只装载毛皮的船则留在船尾。

[wen] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ðeɪ] [dru:] [kwɪt] [nɪr] [i:tʃ] [ʌðər] ,
When the smooth surface was reached , they drew quite near each other ,
什么时候 这 光滑的 表面 曾是 达到 , 他们 画 相当 靠近 每个 其他 ,
当到达平坦表面时, 他们靠得很近了。

[ðə; ði] [frendz] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɔ:lmoʊst][saɪd][baɪ][saɪd] .
the friends finding themselves almost side by side .
这 朋友们 寻找 他们自己 几乎 边 经过 边 .
朋友们发现自己几乎并肩而立。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] - ['plezər] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] ,
" This is what I call ginooine pleasure , " said the sailor ,
" 这 是 什么 我 称呼 - 乐趣 , " 说 这 水手 ,
“这就是我所说的极致享受,”水手说道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
turning his head and addressing the boys .
转弯 他的 头 和 解决 这 男孩们 .
他转过头, 对男孩们说。

" [jes] , [aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [rɑ:b] .
" Yes , I'm enjoying it , " replied Rob .
" 是的 , 我是 享受 它 , " 回复 抢 .
“是的, 我很享受,”罗布回答道。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [ˈædɪd] [fred] ; " [aɪ 'ti:] [meɪks] [ʌp][fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi] [ˈsʌfərd] . "
" So am I , " added Fred ; " it makes up for what we suffered . "
" 所以 是 我 , " 额外 弗雷德 ; " 它 制作 向上 为了 什么 我们 遭受 . "
“我也是,”弗雷德补充道, “这弥补了我们所遭受的痛苦。”

" [wi:l] [skɪm] [ə'lo:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ɔ:l] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m]
" We'll skim along in this style all day as if we was on the sea in a dead calm
" 出色地 撇去 沿着 在 这 风格 全部 天 作为 如果 我们 曾是 在 这 海 在 一个 死的 冷静的
;
;
;
;

“我们将整天以这种方式滑行，就像在风平浪静的大海上一样；

[nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkæpsaɪz] —
nothing like a capsize —
没有什么 喜欢 一个 倾覆 —

没有什么比翻船更糟糕的了——

" [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [sleɪ] [went] [ˈoʊvər] .
" At that very moment , the sailor's sleigh went over .
" 在 那 非常 片刻 , 这 水手的 雪橇 去 超过 .
就在那一刻，水手的雪橇翻了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksθri:]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈmeni] [ˈænimɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [prəˈpensəti] [tu:; tə] [fʌn] [ænd; ənd]
No one can question that many animals have the propensity to fun and
不 一 能 问题 那 许多 动物 有 这 倾向 到 乐趣 和
[ˈfra:ɪlk] .
frolic .
嬉戏 .

没有人能否认，许多动物天生就喜欢玩耍嬉戏。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈæbsənt][ɪn][sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][nɑ:t] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪnəɪn]
It may be absent in some , but it certainly is not lacking in the canine
它 可能 是 缺席的 在 一些 , 但 它 当然 是 不是 缺乏 在 这 犬类
[ˈspi:ʃi:z] .
species .
物种 .

有些动物可能缺乏这种能力，但犬科动物肯定不缺乏这种能力。

[aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [teɪk] [θri:] [ti:mz] [ʌv; əv][dɔ:gz] [lo:ŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpæsndʒə] [bɪˈlo:ŋd]
It didn't take three teams of dogs long to discover that their passengers belonged
它 没有 拿 三 团队 的 狗 长的 到 发现 那 他们的 乘客 属于
[tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈvɜ:rd(ə)nt] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,
to the most verdant specimens of their kind ,
到 这 最多 葱茏 标本 的 他们的 种类 ,

三队搜救犬很快就发现，它们载着的乘客都是同类中最翠绿的个体。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bru:ts] [strʌk] [ðə; ði] [smu:ð] [ˈsɜ:rfɪs] , [wer] [ˈtrævɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
and when the brutes struck the smooth surface , where traveling was but a
和 什么时候 这 野蛮人 击 这 光滑的 表面 , 在哪里 旅行 曾是 但 一个
[ˈpæstaim] ,
pastime .
消遣 ,

当这些畜生撞击到光滑的地面时，旅行在那里仅仅是一种消遣。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [spɔːrt] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪk'spens] .
they decided to have some sport at their expense .
他们 决定 到 有 一些 运动 在 他们的 费用 .

他们决定自掏腰包搞点体育活动。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [dʒæk] ['kɑːsgrəv] [wʌz; wəz] ['lʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ,
At the moment Jack Cosgrove was uttering his words to his young friends ,
在 这 片刻 杰克 科斯格罗夫 曾是 发出声音 他的 字 到 他的 年轻的 朋友们 ,
就在杰克·科斯格罗夫对他的年轻朋友们说这些话的时候

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɪlək] [dʒʌst] [ə'hed] [ænd; ænd] [æt; ət] [wʌŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
he failed to notice a small hillock just ahead and at one side of the
他 失败的 到 注意 一个 小的 岗 只是 前方 和 在 一 边 的 这
[kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːləʊɪŋ] .
course they were following .
课程 他们 是 下列的 .

他没有注意到前方不远处，在他们所走路线的一侧，有一个小土丘。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɔːgz] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] , [vɪrɪŋ] [ɔːf] , [ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər]
But the leading dogs saw it , and , veering off , they made straight for
但 这 领导 狗 锯 它 , 和 , 转向 离开 , 他们 制成 直的 为了
[aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɪn 'kriːst] [spiːd] ,
it with increased speed ,
它 和 增加 速度 ,

但领头的几只狗看到了，它们立刻转向，加速朝目标跑去。

['hiːdləs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ænd] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['draɪvɜːz] [wɪp] .
heedless of the shouts and cracking of the driver's whip .
鲁莽 的 这 喊叫 和 裂纹 的 这 司机 鞭 .

他全然不顾司机的叫喊和鞭子抽打声。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [sleɪ] [kə'lɑɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [əb'strʌk(ə)n] ,
Before he could restrain them , the sleigh collided with the obstruction ,
前 他 可以 抑制 他们 , 这 雪橇 碰撞 和 这 梗阻 ,
还没等他制止住他们，雪橇就撞上了障碍物。

[oʊvər'tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ænd] [dʒæk] [faʊnd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['æftər] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː] ,
overturned in a twinkling and Jack found , as he after described it ,
翻覆 在 一个 闪烁 和 杰克 成立 , 作为 他 后 描述 它 ,
眨眼间，一切都翻了个底朝天，杰克发现，正如他后来描述的那样，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pleɪɡɪ] [ləʊd] [ɑːn] [tɑːp]
that his nose was plowing through the snow with the whole plaguey load on top
那 他的 鼻子 曾是 耕作 通过 这 雪 和 这 所有的 瘟疫 加载 在 顶部
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他的鼻子像犁一样犁过积雪，身上还压着满满的瘟疫。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'fɔːr] ['ekstrɪkeɪtɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
He was dragged a hundred feet before extricating himself , and before the
他 曾是 拖拽 一个 百 脚 前 脱困 他自己 , 和 前 这
[ˈdraɪvər] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ,
driver could check the animals ,
司机 可以 查看 这 动物 ,

他被拖行了一百英尺才挣脱出来，司机还没来得及检查那些牲畜，

[hu:] [lʊkt] [soʊ] [mi:k] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊfl] [ðæt] [hi;; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [slɑɪt] ['pʌnɪʃmənt]
who looked so meek and sorrowful that he visited them with slight punishment
WHO 看起来 所以 温顺 和 悲伤 那 他 到访 他们 和 轻微 惩罚
.
:
.

他面容温顺悲伤，只是对他们施以轻微的惩罚。

[ˈmætərz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [su:n] ['raɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ri'zju:md] ,
Matters, however, were soon righted and the journey resumed,
事情 , 然而 , 是 很快 右 和 这 旅行 恢复 ,
然而，事情很快得到解决，旅程继续进行。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['seɪlər] ['hɑ:rtɪli] [dʒɔɪnd] .
amid the laughter of the boys in which the sailor heartily joined.
之中 这 笑声 的 这 男孩们 在 哪个 这 水手 衷心地 加入 .
男孩们的笑声中，水手也开怀大笑起来。

[wɪðɪn] [ðə; ði][nekst]['aʊər] ['rɑ:bz] [sleɪ] [went]['ʊvər][ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['sɪmələr]
Within the next hour Rob's sleigh went over and he had an almost similar
之内 这 下一个 小时 罗布的 雪橇 去 超过 和 他 有 一个 几乎 相似的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

接下来的一个小时内，罗布的雪橇翻了，他的经历也几乎相同。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
But he was expecting something of the kind, and prepared for it,
但 他 曾是 期待 某物 的 这 种类 , 和 准备 为了 它 ,
但他预料到会发生这种情况，并做好了准备。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi] ['ɪmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ʌndər'ni:θ] [brɪfɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [fɑ:r] .
so that he emerged from underneath before being dragged far.
所以 那 他 出现 从 下 前 存在 拖拽 远的 .
因此，他在被拖到很远的地方之前就从下面钻了出来。

[fred] [gɑ:t][aɪ 'ti:] , [tu:] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [tu; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]
Fred got it, too, despite the apparent efforts of the drivers to restrain the
弗雷德 得到 它 , 也 , 尽管 这 明显 努力 的 这 司机 到 抑制 这
[dɔ:gz] .
dogs .
狗 .

尽管司机们明显努力控制住狗，但弗雷德还是被咬了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mætərz] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wei] ,
By the time matters were once more righted and under way,
经过 这 时间 事情 是 一次 更多的 右 和 在下面 方式 ,
等到事情再次步入正轨并继续进行时，

[ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [men] [wɜ:r; wər][ɪn]
the suspicion was confirmed among the passengers that the wild men were in
这 怀疑 曾是 确认的 之中 这 乘客 那 这 荒野 男人 是 在
[ðə; ði][plɑ:t][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [bru:ts]
the plot and enjoyed the ludicrous turn of affairs as much as did the brutes
这 阴谋 和 享受 这 荒谬 转动 的 事务 作为 很多 作为 做过 这 野蛮人
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
乘客们的怀疑得到了证实，那些野蛮人参与了阴谋，并且像那些野兽一样，他们也乐于看到事态的荒谬发展。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][tu:; tə] [kəm'pleɪn] ,
But Jack and the lads were the last to complain ,
但 杰克 和 这 小伙子们 是 这 最后的 到 抱怨 ,
但杰克和他的伙伴们是最后才抱怨的。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [sʌt] [gʊd] ['ælaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪt(ə)] [spɔ:rt] [æt; ət]
and were quite willing that such good allies should have a little sport at
和 是 相当 愿意的 那 这样的 好的 盟国 应该 有 一个 小的 运动 在
[ðer; ðər] [ɪk'spens] .
their expense .
他们的 费用 .
他们非常乐意让这些好盟友拿他们开个小玩笑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪsəb(ə)] [ðæt] ['æftər][ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] ['kæpsaɪzd] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [tʊk]
It was noticeable that after all had been capsized , nothing of the kind took
它 曾是 显 那 后 全部 有 到过 倾覆 , 没有什么 的 这 种类 采取
[plɛɪs] [ə'gen] .
place again .
地方 再次 .
值得注意的是, 在所有船只倾覆之后, 类似的事情再也没有发生过。

[æt; ət] [nu:n] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] .
At noon an hour's halt was made .
在 中午 一个 小时 停止 曾是 制成 .
中午时分, 暂停工作一小时。

[ðə; ði] ['eskɪ,mouz] [prə'du:st] [ðer; ðər] [kʊkt] ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd][ɔ:l] [eɪt] .
The Esquimaux produced their cooked venison and all ate .
这 爱斯基摩人 生产 他们的 煮熟 鹿肉 和 全部 吃 .
爱斯基摩人拿出煮熟的鹿肉, 大家都吃了。

[ðə; ði] [snəʊ] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [wʌnz] [θɜ:rst] , [wen] [fɜ:rst] [ju:st] ,
The snow , although it seems to add to one's thirst , when first used ,
这 雪 , 虽然 它 似乎 到 添加 到 一个人的 口渴 , 什么时候 第一的 用过的 ,
雪虽然看起来会加重人的口渴, 但刚开始使用时,

[sɜ:rvd] ['eksələntli] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
served excellently in the place of water .
服务 非常出色 在 这 地方 的 水 .
非常适合用来代替水。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] [saɪnz] ,
As well as they could by signs ,
作为 出色地 作为 他们 可以 经过 标志 ,
他们尽可能地通过标志来表达,

[ðə; ði] ['pæsndʒə] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['eskɪ,mouz] [tu:; tə][raɪd] .
the passengers offered to walk and allow the Esquimaux to ride .
这 乘客 提供 到 走 和 允许 这 爱斯基摩人 到 骑 .
乘客们提出步行, 让爱斯基摩人乘车。

[wer] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪvərəbl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'pouzd] [noʊ][hɑ:rd] [wɜ:rk] , [bʌt; bət]
Where the surface was so favorable this would have imposed no hard work , but
在哪里 这 表面 曾是 所以 有利 这 会 有 强加 不 难的 工作 , 但
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
the natives refused ,
这 本地人 拒绝 ,
在这样地势平坦的地方, 这本来无需付出任何艰辛的努力, 但当地人却拒绝了。

['i:v(ə)n] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][raɪd] ['ɔ:lternətli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [sleɪ] .
even declining to ride alternately in the rear sleigh .
甚至 下降 到 骑 交替 在 这 后部 雪橇 .
甚至拒绝轮流乘坐后座雪橇。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][ˈtaɪərd] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nu:n] [hɔ:lt] .
The dogs were tired enough to give no trouble during the noon halt .
这 狗 是 疲劳的 足够的 到 给 不 麻烦 期间 这 中午 停止 .
中午休息时，狗狗们都累坏了，没有惹麻烦。

[ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntɪ] [ænd; ənd] [ˈi:gərli] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [rɔ:] [mi:t]
They sat around on their haunches and eagerly devoured the bits of raw meat
他们 卫星 大约 在 他们的 臀部 和 急切地 吞噬 这 比特 的 生的 肉
[tɔ:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
tossed to them .
抛掷 到 他们 .
他们蹲坐在地上，狼吞虎咽地吃着扔给他们的生肉块。

[wen] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈʃʊd] [ə; eɪ] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][stɜ:r][ʌp] [ˈmætərz] ,
When one or two showed a disposition to stir up matters ,
什么时候 一 或者 二 显示 一个 处置 到 搅拌 向上 事情 ,
当一两个人表现出挑拨离间的倾向时，

[æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][snæp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər] [brɔ:t]
an angry warning and snap of the whip from one of the drivers brought
一个 生气的 警告 和 折断 的 这 鞭 从 一 的 这 司机 带来
[hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
him to his senses ,
他 到 他的 感官 ,
其中一名司机愤怒的警告和鞭子的抽打声让他清醒过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪfɜ:rd] [ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [kənˈvi:nɪənt] [ˈsi:z(ə)n] .
and he deferred the amusement to a more convenient season .
和 他 延期 这 娱乐 到 一个 更多的 方便的 季节 .
他将娱乐活动推迟到更合适的季节进行。

[ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [tʃæt] [ˈvɑ:ljəbli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] ,
The Esquimaux chatted volubly among themselves , and ,
这 爱斯基摩人 聊天 滔滔不绝 之中 他们自己 , 和 ,
爱斯基摩人彼此热烈地交谈着，

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [sed] ,
although our friends could not catch the meaning of anything said ,
虽然 我们的 朋友们 可以 不是 抓住 这 意义 的 任何事物 说 ,
虽然我们的朋友完全听不懂我们说的话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprɑ:ɡres] [tɔ:rd] - , [wɪtʃ] , [ˈbɑ:rɪŋ]
they were sure they had made good progress toward Ivigtut , which , barring
他们 是 当然 他们 有 制成 好的 进步 朝向 - , 哪个 , 禁止
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,
他们确信自己在前往伊维格图特的路上取得了良好进展，除非发生意外，

[wʊd] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔ:l] .
would be reached by nightfall .
会 是 达到 经过 黄昏 .
预计夜幕降临前到达。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [wʌz; wəz] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪɡər] [θru:] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
The journey was pressed with the same vigor through the afternoon ,
这 旅行 曾是 按下 和 这 相同的 活力 通过 这 下午 ,
整个下午，行程都保持着同样的节奏。

[ðə; ði][men] [ˈsi:mɪŋ] [æz; əz] [ˈtaɪərləs] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz] ,
the men seeming as tireless as the dogs ,
这 男人 似乎 作为 不知疲倦 作为 这 狗 ,
这些人似乎和狗一样不知疲倦。

[hu:] [trɒtɪd] [ə'lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['ʊvər][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [wɪ'daʊt] ['eni] [ləʊd]
who trotted along as they might have done over the bare ground without any load
 WHO 小跑 沿着 作为 他们 可能 有 完毕 超过 这 裸 地面 没有 任何 加载
 [ɪm'pi:dɪŋ] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
impeding their movements .
 阻碍 他们的 移动 .

它们像在光秃秃的地面上一样小跑着，没有任何负重阻碍它们的行动。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'boʊv] [ðə; ði] [hə'reɪz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The sun was still above the horizon when the party reached the crest of the
 这 太阳 曾是 仍然 多于 这 地平线 什么时候 这 派对 达到 这 波峰 的 这
 ['maʊntnz] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] ,
mountains near the coast ,
 山脉 靠近 这 海岸 ,

[ænd; ʌnd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['nestlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjɔ:rd] , [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]
and saw before them , nestling at the curve of a fiord , a collection of
 和 锯 前 他们 , 雏鸟 在 这 曲线 的 一个 峡湾 , 一个 收藏 的
 [ləʊ] ,
low ,
 低的 ,

他们看到眼前，依偎在峡湾的拐弯处，有一群低矮的，

[ˈweðər] - [ˈbi:tən] [ˈhaʊzɪz] , [dɪˈspɜːrst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈsloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrf]
weather - **beaten** **houses** , **dispersed** **along** **the** **slope** **of** **the** **hills** , **with** **a** **wharf**
 天气 - 被打败 房屋 , 分散的 沿着 这 坡 的 这 丘陵 , 和 一个 码头
 [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] ,
at **the** **water's** **edge** ,
 在 这 水的 边缘 ,
 风吹雨打的房屋散落在山坡上，水边有一个码头。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'kju:liər] [waɪt] [ɔ:r] [noʊn] [æz; əz]
on which lay a large number of blocks of the peculiar white ore known as
 在 哪个 躺 一个 大的 数字 的 积木 的 这 奇特 白色的 矿石 已知 作为
 ['kraɪəlaɪt] .
cryolite .
 冰晶石 .

上面散落着大量被称为冰晶石的奇特白色矿石。

" [vi:] - [tʌt] , [vi:] - [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə-
" Vee - tut , vee - tut ! " exclaimed one of the drivers , addressing the passengers
 " Vee - 教程 , V形 - 教程 ! " 惊呼 一 的 这 司机 , 解决 这 乘客
 [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æni'meɪʃ(ə)n] .
with great animation .
 和 伟大的 动画片 .

"Vee-tut, vee-tut!" 其中一位司机兴奋地对着乘客们喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [hi; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] "

This **was** **the** **nearest** **he** **was** **able** **to** **come** **to** **pronouncing** **the** **name** "

这 曾是 这 最近的 他 曾是 有能力的 到 来 到 发音 这 姓名 "

Ivigtut .

这是他能发出的最接近“Ivigtut”这个名字的音。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的,

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [taʊn] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['oʊvər][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli][ˈkraɪəlaɪt]
this was the mining town famous the world over as containing the only cryolite
这 曾是 这 矿业 镇 著名的 这 世界 超过 作为 包含 这 仅有的 冰晶石
[maɪnz] [soʊ][fɑ:r] [dɪ'skʌvəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡlɒʊb] .
mines so far discovered on the globe .
矿井 所以 远的 发现 在 这 地球 ；

这是一个举世闻名的矿业小镇，因为这里拥有迄今为止全球唯一发现的冰晶石矿。

- [ɪz][ɪn] ['lætɪtu:d] ['sɪksɪ] - [wʌn] [dɪ'ɡri:z] [ænd; ənd] [twelv] ['mɪnɪts] [nɔ:rθ] , [ɪts] ['klaɪmət] ['bi:ɪŋ]
Ivigtut is in latitude sixty - one degrees and twelve minutes north , its climate being
- 是 在 纬度 六十 - 一 学位 和 十二 分钟 北 , 它是 气候 存在
[sɪ'vɪr] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] ['si:znz] ,
severe at certain seasons ,
严重 在 肯定 季节 ,
伊维格图特位于北纬61度12分，某些季节气候严寒。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərət] ['dʊrɪŋ] ['sʌmə] .
but comparatively moderate during summer .
但 比较 缓和 期间 夏天 ；
但夏季气温相对温和。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [pɪkt] [men][frʌm; frəm][,kəʊpən'heɪɡən] [ɪn'ɡeɪdʒd]
Then there are one hundred and thirty picked men from Copenhagen engaged
然后 那里 是 一 百 和 三十 挑选 男人 从 哥本哈根 已订婚的
[ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ,
in the quarries ,
在 这 采石场 ,
此外，还有一百三十名从哥本哈根精挑细选出来的工人在采石场工作。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][æz; əz] [ɡreɪt] [ɪn] ['wɪntər] .
the number being a little more than one - half as great in winter .
这 数字 存在 一个 小的 更多的 比 一 - 一半 作为 伟大的 在 冬天 ；
冬季这个数字略高于夏季的一半。

['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ɛskɪ,mouz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Only one or two Esquimaux are to be found about the place ,
仅有的 一 或者 二 爱斯基摩人 是 到 是 成立 关于 这 地方 ,
这地方只有一两个爱斯基摩人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnli][ˈfæməli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , [hu:] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
and the only family that of the superintendent , who has his wife and
和 这 仅有的 家庭 那 的 这 校长 , WHO 有 他的 妻子 和
[hɜ:r; həɪr] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
her maid with him .
她 女佣 和 他 ；
唯一一家住在这里的是管理员一家，他带着妻子和女佣。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪz][ɪn] ['kwɔ:riɪŋ] [ðə; ði][ˈkraɪəlaɪt][ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [aɪ 'ti:]
The principal work of the employees is in quarrying the cryolite and piling it
这 主要的 工作 的 这 雇员 是 在 采石 这 冰晶石 和 桩 它
[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
on the wharf ,
在 这 码头 ,
员工的主要工作是开采冰晶石并将其堆放在码头上。

['redi] [fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
ready for shipment both to the Old and New World .
准备好 为了 运输 两个都 到 这 老的 和 新的 世界 ；
已准备好发往旧世界和新世界。

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:də-z] [kæn; kən] [tel] [em 'i:] [wʌt] ['kraɪəlaɪt][ɪz] ?
And now how many of my readers can tell me what cryolite is ?
和 现在 如何 许多 的 我的 读者 能 告诉 我 什么 冰晶石 是 ?
那么, 我的读者中有多少人能告诉我冰晶石是什么呢?

[ʃæl; jəl][aɪ][ɪk'spleɪn] ?
Shall I explain ?
将 我 解释 ?
需要我解释吗?

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][sæl] - ['soʊdə] , [ðə; ði][baɪ'kɑ:rbənət][ʌv; əv]['soʊdə] , [ðə; ði]['æləm] ,
Do you know that most of the sal - soda , the bicarbonate of soda , the alum ,
做 你 知道 那 最多 的 这 盐 - 苏打 , 这 碳酸氢盐 的 苏打 , 这 明矾 ,
你知道吗, 大部分的苏打水、碳酸氢钠、明矾.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:stɪk] ['soʊdə] [ju:st] [ɪn][jɔ:; jər] ['hoʊmz] [ɪz] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['gri:nlənd]
and the caustic soda used in your homes is dug out of a mountain in Greenland
和 这 腐蚀性物质 苏打 用过的 在 你的 房屋 是 挖 出去 的 一个 山 在 格陵兰
?
?
?
你们家中使用的苛性钠是从格陵兰岛的山里开采出来的吗?

[ɪn] - , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [neɪmd] ['gi:sɪk] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['væljuəb(ə)]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] [maɪt] [bi:; bi]
In 1806 , a German named Giesecke , believing that valuable minerals might be
在 - , 一个 德语 命名 吉塞克 , 相信 那 有价值的 矿物 可能 是
[faʊnd] [ɪn] ['gri:nlənd] ,
found in Greenland ,
成立 在 格陵兰 ,
1806年, 一位名叫吉塞克的德国人认为格陵兰岛可能蕴藏着珍贵的矿产资源。

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪni] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [pər'mɪj(ə)n] [tu:; tə]['prɑ:spekt][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
applied to the Danish Government for permission to prospect the mountains .
应用 到 这 丹麦语 政府 为了 允许 到 前景 这 山脉 .
已向丹麦政府申请勘探该山脉的许可。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [keɪp] ['fer'wel] ,
He did so , all the way from Cape Farewell ,
他 做过 所以 , 全部 这 方式 从 岬 告别 ,
他确实这么做了, 一路从告别角出发。

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪni] ['gʌvənəz] [ɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eskɪ,moʊz] , [æz; əz] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
living with the Danish governors or among the Esquimaux , as circumstances
活的 和 这 丹麦语 州长们 或者 之中 这 爱斯基摩人 , 作为 情况
[rɪ'kwəɪərd] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tft] - [fjɔ:rd] .
required , until he reached Arsuk Fiord .
必需的 , 直到 他 达到 - 峡湾 .
根据情况需要, 他要么与丹麦总督一起生活, 要么与爱斯基摩人一起生活, 直到到达阿尔苏克峡湾。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv][aɪs] [ðæt] ['nevər] [meltɪd] [ænd; ənd] [wɪt]
At this place he heard of a deposit of ice that never melted and which
在 这 地方 他 听到 的 一个 订金 的 冰 那 绝不 融化 和 哪个
[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fjɔ:rd] .
was on the edge of the fiord .
曾是 在 这 边缘 的 这 峡湾 .
他在这里听说峡湾边缘有一处永不融化的冰层。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['paʊdərd] , [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['nertɪvz] [ɪn] ['tæniŋ] [skɪnz] ,
It was powdered , was used by the natives in tanning skins ,
它 曾是 粉末状 , 曾是 用过的 经过 这 本地人 在 晒黑 皮肤 ,
它被磨成粉末, 被当地土著居民用来鞣制兽皮。

[ænd; ənd][ˈæk.tɪd][ɑːn][ə; eɪ] ˈɡriː.sɪ] [haɪd] [laɪk] [soʊp] .
and acted on a greasy hide like soap .

和 行动 在 一个 腻 隐藏 喜欢 肥皂 .

像肥皂一样作用于油腻的兽皮上。

[ðə; ði] ˈpraː.spektər] ˈɡæðərd] [ə; eɪ] ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ˈspesimənz] [ænd; ənd] ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
The prospector gathered a number of specimens and started with them .

这 勘探者 聚集 一个 数字 的 标本 和 开始 和 他们

[fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni] ,
for Germany ,

为了 德国 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz] ɪnˈtaɪərli] [nuː] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][əˈnæləsɪs] .
for the substance was entirely new and required analysis .

为了 这 物质 曾是 完全 新的 和 必需的 分析 .

因为这种物质是全新的，需要进行分析。

[ɑːn][ðə; ði] ˈhoʊmwərd] ˈvoɪdʒ] [ðə; ði] ˈdeɪni] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ˈbrɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] -
On the homeward voyage the Danish ship was captured by a British man - of -

在 这 回家 航程 这 丹麦语 船 曾是 捕获 经过 一个 英国 男人 - 的 -
[wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈkraɪəˌlaɪt] [went] [tuː; tə][æn; ən] ˈɪŋɡlɪʃ] ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
war and the specimens of cryolite went to an English institution ,

战争 和 这 标本 的 冰晶石 去 到 一个 英语 机构 ,

在返航途中，这艘丹麦船被一艘英国军舰俘获，船上的冰晶石标本被送往英国的一家机构。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈænəlaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
where they were analyzed for the first time .

在哪里 他们 是 分析 为了 这 第一的 时间 .

它们首次在那里接受了分析。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] ɪtˈself] , [bʌt; bət] ˈprəˈnaʊnst] [kəmˈpærətɪvli] ˈwɜːrθləs] .
It was interesting of itself , but pronounced comparatively worthless .

它 曾是 有趣的 的 本身 , 但 发音 比较 毫无价值 .

它本身很有趣，但被认为相对来说没什么价值。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ˈkemɪst] [neɪmd] [ˈtɒmsn] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [sæl] -
It remained for a distinguished chemist named Thomson to discover that sal -

它 剩余 为了 一个 杰出的 化学家 命名 汤姆逊 到 发现 那 盐 -
[ˈsoʊdə][ænd; ənd] [baɪˈkɑːrbənət] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] [kæən; kən][biː; bi] [meɪd] ˈtʃiːpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈsʌbstəns] .
soda and bicarbonate of soda can be made cheaply from the substance .

苏打 和 碳酸氢盐 的 苏打 能 是 制成 便宜 从 这 物质 .

后来，一位名叫汤姆逊的杰出化学家发现，可以用这种物质廉价地制成钠和碳酸氢钠。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪmˈpjʊərɪtɪs] , [ænd; ənd] [steps] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] ˈkwɑːrɪ] .
It is free from all impurities , and steps were taken to develop the quarry .

它 是 自由的 从 全部 杂质 , 和 步骤 是 已采取 到 发展 这 采石场 .

它不含任何杂质，并且已经采取措施开发采石场。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] [wʌz; wəz][ɪn] - , [bʌt; bət] ˈregjələr] [wɜːrk] [dɪd][naːt] [brɪˈɡɪn] [ʌnˈtɪl] [sɪks] ˈjɪrz] ˈleɪtər] ,
The first attempt was in 1852 , but regular work did not begin until six years later ,

这 第一的 试图 曾是 在 - , 但 常规的 工作 做过 不是 开始 直到 六 年 之后 ,

第一次尝试是在1852年，但正式施工直到六年之后才开始。

[ænd; ənd] [mɔːr] ˈjɪrz] [pæst] [brɪˈfɔːr] ˈeni] ˈmʌni] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
and more years passed before any money was made out of the mine .

和 更多的 年 通过了 前 任何 钱 曾是 制成 出去 的 这 矿 .

又过了好几年，这座矿才开始盈利。

[ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði] ɪnˈtaɪər] ˈpraːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈkwɑːrɪ] [went] [tuː; tə] ˈjʊərəp] .
Up to 1864 the entire product of the quarry went to Europe .

向上 到 - 这 全部的 产品 的 这 采石场 去 到 欧洲 .

直到1864年，采石场的全部产品都销往欧洲。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜ:rm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [sɔ:lt] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ]
In that year the American firm known as the Pennsylvania Salt Manufacturing
在 那 年 这 美国 人 公 司 已 知 作 为 这 宾 夕 法 尼 亚 州 盐 制 造 业
[ˈkæmpəni] , [ʌv; əv][nə'trəʊnə][ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
Company , of Natrona and Philadelphia ,
公 司 , 的 纳 特 罗 纳 和 费 城 ,
那一年, 位于纳特罗纳和费城的美国公司——宾夕法尼亚盐业制造公司——

[brɪ'gæn][tu:; tə][ˈɪmpɔ:rt][aɪ 'ti:] .
began to import it .
开 始 到 进 口 它 .

开始进口。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ju:st] [ɑ:r; ər] [meɪd] [æz; əz] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
The ships used are made as strongly as possible ,
这 船 舶 用 过 的 是 制 成 作 为 强 烈 作 为 可 能 的 ,
所用船只都尽可能地坚固耐用。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] , [krɔ:ntʃ] ['ɪntu:]
for they have to force their way through fields of floating ice , craunch into
为 了 他 们 有 到 力 量 他 们 的 方 式 通 过 字 段 的 漂 浮 的 冰 , 嘎 吱 声 进 入
[hju:dʒ] [blɑ:ks] ,
huge blocks ,
巨 大 的 积 木 ,

因为它们必须强行穿过浮冰区, 挤进巨大的冰块中,

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˈlʊkɑʊt] [fɔ:r; fər] [ˈaɪs,bɜ:gz] .
and keep a sharp lookout for icebergs .
和 保 持 一 个 锋 利 的 瞭 望 台 为 了 冰 山 .

时刻注意冰山。

[smɔ:l] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈkraɪə,lɑɪt][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuərəl] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs]
Small quantities of cryolite have been found in the Ural Mountains and a trace
小 的 数 量 的 冰 晶 石 有 到 过 成 立 在 这 乌 拉 尔 山 脉 和 一 个 痕 迹
[wəz; wəz] [dɪ'skɒvəd] [æt; ət] [paɪks] [pi:k] ,
was discovered at Pike's Peak ,
曾 是 发 现 在 梭 鱼 顶 峰 ,

在乌拉尔山脉发现了少量冰晶石, 在派克峰也发现了微量冰晶石。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] , [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][pæn] [aʊt] .
in our own country , some years ago , but it did not pan out .
在 我 们 的 自 己 的 国 家 , 一 些 年 前 , 但 它 做 过 不 是 平 底 锅 出 去 .

几年前, 我们国家也尝试过, 但最终没有成功。

[ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈkraɪə,lɑɪt] [maɪn] [wɪ'ðɪn] [ˈi:zi] [rɪ:tʃ] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ][bə'hænzə][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skɒvərər]
A genuine cryolite mine within easy reach would prove a bonanza to the discoverer
一 个 真 的 冰 晶 石 矿 之 内 简 单 的 抵 达 会 证 明 一 个 宝 藏 到 这 发 现 者
.
:
.

如果发现一座位置便利的真正冰晶石矿, 对发现者来说将是一笔巨大的财富。

[ˈkraɪə,lɑɪt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [rɪ'zembəlz] [waɪt] [kwɔ:rts] [ɔ:r] [aɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɪn]
Cryolite in appearance resembles white quartz or ice , with a mixture of snow in
冰 晶 石 在 外 貌 类 似 白 色 的 石 英 或 者 冰 , 和 一 个 混 合 物 的 雪 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

冰晶石外观类似白色石英或冰, 其中混杂着雪。

[ɔ:l'dʊʊ] ['dʒen(ə)rəli] [waɪt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] .
Although generally white , it is not always so .
虽然 一般来说 白色的 , 它 是 不是 总是 所以 :

虽然通常是白色的, 但并非总是如此。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['kʌlər] ,
It is sometimes a light brown or a dark color ,
它 是 有时 一个 光 棕色的 或者 一个 黑暗的 颜色 ,
它有时呈浅棕色, 有时呈深色。

[du:] ['i:ðər] [tu:; tə] ['vedʒtəb(ə)] ['mætər] [ðæt] [hæz; həz] [soʊkt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [ɔ:r] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
due either to vegetable matter that has soaked into it or the presence of
到期的 任何一个 到 蔬菜 事情 那 有 浸泡过 进入 它 或者 这 在场 的
iron .
铁 .

可能是由于植物物质渗入其中, 也可能是由于铁的存在。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ʌnd] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] , [aʊər; ɑ:r] [frendz] ['lɜ:rnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]
What I have related and considerably more , our friends learned during their
什么 我 有 有关的 和 相当 更多的 , 我们的 朋友们 学习 期间 他们的
stay at Ivigtut .
停留 在 - .

我所描述的以及更多内容, 都是我的朋友在伊维图特逗留期间学到的。

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , [ðə; ði] [θri:] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Finding themselves at the end of their journey , the three climbed out of the
寻找 他们自己 在 这 结尾 的 他们的 旅行 , 这 三 攀登 出去 的 这
sleigs ,
sleigs ,
雪橇 ,

旅程到达终点后, 三人爬出了雪橇。

[ðer; ðər] [lɪmz] [kən'sɪdərəbli] [kræmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] - [kən'streɪnd] ['pɑ:stʃər] .
their limbs considerably cramped from their long - constrained posture .
他们的 四肢 相当 狭窄 从 他们的 长的 - 受限 姿势 .

由于长期保持受限姿势, 他们的四肢明显僵硬。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eskɪ,moʊz] , [hu:] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [fɔ:rm][ʌv; əv][sæl'ju'teɪʃ(ə)n] ,
They shook hands with the Esquimaux , who understood that form of salutation ,
他们 摇晃 双手 和 这 爱斯基摩人 , WHO 理解 那 形式 的 问候 ,
他们与爱斯基摩人握手, 爱斯基摩人也理解这种问候方式。

[ænd; ʌnd] [hu:] [grɪnd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:rm][ðə; ði] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [spi:k] .
and who grinned the delight they could not form the words to speak .
和 WHO 咧嘴一笑 这 喜 他们 可以 不是 形式 这 字 到 说话 .

他们咧嘴大笑, 高兴得说不出话来。

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒæk] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ʌnd] [fred] [geɪv] [hɪz; ɪz][tu:; tə] [ə'nʌðər] .
To one of them Jack presented his gun and Fred gave his to another .
到 一 的 他们 杰克 呈现 他的 枪 和 弗雷德 给予 他的 到 其他 .
杰克把自己的枪给了其中一人, 弗雷德把自己的枪给了另一人。

[ðɪs] [kwat] [ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm] ,
This quite overwhelmed them ,
这 相当 不堪重负 他们 ,

这让他们感到非常不知所措。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [dɪ'vaɪdɪd] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twi:n]
but the whites divided nearly all the money they had among them between
但 这 白人 分割 几乎 全部 这 钱 他们 有 之中 他们 之间
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] .
the other two .
这 其他 二 .

但白人几乎把他们所有的钱都分给了另外两个人。

[ðə; ði][waɪld][men][wɜ:r; wər] [peɪd] [ˈtrɪp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜ:rvis]
The wild men were paid triple what they expected for the inestimable service
这 荒野 男人 是 有薪酬的 三倍 什么 他们 预期的 为了 这 不可估量 服务
[ˈrendəd] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
rendered the party ,
渲染 这 派对 ,
这些野人为该组织提供了不可估量的帮助，因此获得了三倍于预期报酬的奖励。

[hu:] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
who regretted that they could not do a good deal more for them .
WHO 后悔 那 他们 可以 不是 做 一个 好的 交易 更多的 为了 他们 .
他们遗憾自己没能为他们做更多的事情。

[ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [brɪ'gæn] ['setlɪŋ] ['oʊvər]
They parted on the edge of the town , and , just as night began settling over
他们 分手了 在 这 边缘 的 这 镇 , 和 , 只是 作为 夜晚 开始 安顿 超过
Ivigtut ,
他们在小镇边缘分别，就在夜幕开始笼罩伊维图特的时候，

[ðə; ði] [θri:] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ:z] ,
the three came down the slope and showed themselves among the employees ,
这 三 来了 向下 这 坡 和 显示 他们自己 之中 这 雇员 ,
三人从山坡上下来，出现在员工中间。

[wer] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][kjəri'a:səti] .
where their appearance attracted considerable curiosity .
在哪里 他们的 外貌 吸引 大量 好奇心 .
他们的出现引起了人们极大的好奇心。

['rɑ:bz] [fɜ:rst][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
Rob's first inquiry was for the superintendent of the mines .
罗布的 第一的 询问 曾是 为了 这 校长 的 这 矿井 .
罗布首先询问的是矿场主管。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔ:ri] [haʊs] ['peɪntɪd] [blu:] ,
He was directed to a one - story house painted blue ,
他 曾是 指导 到 一个 一 - 故事 房子 绘 蓝色的 ,
他被指引到一栋漆成蓝色的平房里，

[nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [roʊz][ə; eɪ] [stɑ:f] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][flæg][ʌ; əv] ['denmɑ:rk] ['floʊtɪd] .
near the rear of which rose a staff from which the flag of Denmark floated .
靠近 这 后部 的 哪个 玫瑰 一个 职员 从 哪个 这 旗帜 的 丹麦 漂浮 .
在它后方附近竖起了一根旗杆，丹麦国旗就飘扬在上面。

[æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [end][ʌ; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [haʊs] ['peɪntɪd]
At the eastern end of the settlement was a somewhat similar house painted
在 这 东 结尾 的 这 沉降 曾是 一个 有些 相似的 房子 绘
[blæk] , [wer] [ðə; ði] [kən'troʊlər] ,
black , where the comptroller ,
黑色的 , 在哪里 这 审计长 ,
在定居点的东端，有一栋与之有些相似的黑色房子，那是财务主管的住所。

[ɔːr] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] , [waɪl] [nɪr] [ðə; ði][ˈsentər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈstrʌktʃər]
or representative of the king lived , while near the centre were two other structures
或者 代表 的 这 国王 居住地 , 尽管 靠近 这 中心 是 二 其他 结构
,
:
:

或者国王的代表居住于此，而在中心附近还有另外两座建筑。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pʌfs] [ʌv; əv] [stiːm] [roʊz] .
from which puffs of steam rose .
从 哪个 泡芙 的 蒸汽 玫瑰 .

蒸汽从中升腾而起。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ˌhɑːsprɪˈtæləti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [huːz] [neɪm]
The visitors received the kindest hospitality from the superintendent , whose name
这 访客 已收到 这 最善良的 热情好客 从 这 校长 , 谁 姓名
[wʌz; wəz][dʒiː] . [iː] . [ʃmɪt] .
was G . E . Schmidt .
曾是 G . E . 施密特 .

来访者受到了主管G.E. Schmidt最热情的款待。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] ,
He listened to their story with deep interest ,
他 听着 到 他们的 故事 和 深的 兴趣 ,

他饶有兴致地听他们讲述了故事。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðər; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
and insisted that they should make their home with him as long as they
和 坚持 那 他们 应该 制作 他们的 家 和 他 作为 长的 作为 他们
[kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] - .
could stay in Ivigtut .
可以 停留 在 - .

他坚持让他们只要能留在伊维图特，就应该和他一起生活。

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
He brought in his wife and introduced them to her .
他 带来 在 他的 妻子 和 介绍 他们 到 她 .

他带着妻子进来，把他们介绍给了她。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [suːn] [felt] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət]
They found her a most pleasant lady , and the three soon felt entirely at
他们 成立 她 一个 最多 令人愉快的 女士 , 和 这 三 很快 毛毡 完全 在
[hoʊm] .
home .
家 .

他们发现她是一位非常和蔼可亲的女士，三人很快就感到宾至如归。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔːr; fər] [ˈslʌpər] [ˈpræʊɡrest] ,
" **By the way , he asked , as the preparations for supper progressed ,**
" 经过 这 方式 , " 他 问 , 作为 这 准备工作 为了 晚餐 进展 ,

“对了,”他问道，此时晚餐的准备工作正在进行中。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [left] [ˈlʌndən] ? " " **what did you say was the name of the ship on which you left London ?** " "
" 什么 做过 你 说 曾是 这 姓名 的 这 船 在 哪个 你 左边 伦敦 ? " "

“你刚才说你离开伦敦时乘坐的船叫什么名字？”

" [ðə; ði] - [ˈnɔːtɪləs] , - " [rɪˈplaɪd] [rɔːb] ;
" **The ' Nautilus , ' " replied Rob ;**
" 这 - 鹦鹉螺 , - " 回复 抢 ;

“‘鹦鹉螺号’, ”罗布回答道；

" [wiː; wi] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ˈfaʊndəd] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [juː ˈes][frʌm; frəm]
" **we** **fear** **she** **founded** **in** **the** **gale** **a** **few** **days** **ago** **which** **separated** **us** **from**
" 我们 害怕 她 沉没 在 这 大风 一个 很少 天 前 哪个 分开 我们 从
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

“我们担心她几天前在大风中沉没了，那场大风把我们和她隔绝开了。”

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ˈfɪrf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] ;
" **I'm** **not** **so** **fearful** **about** **that** , " **put** **in** **Jack** ;
" 我是 不是 所以 可怕 关于 那 , " 放 在 杰克 ;

“我倒没那么害怕,”杰克插嘴道;

[huː] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [riˈmaːks] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
who **felt** **that** **such** **remarks** **were** **a** **slight** **upon** **the** **ship** **to** **which** **he** **was**
WHO 毛毡 那 这样的 评论 是 一个 轻微 之上 这 船 到 哪个 他 曾是
[əˈtætʃt] ;
attached ;
随附的 ;

他认为这样的言论是对他所效力的船只的轻视;

" [ʃiː; ʃi][hæz; hæz][rɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [tʌf] [ˈstɔːrmz] ,
" **she** **has** **rid** **out** **a** **good** **many** **tough** **storms** ,
" 她 有 摆脱 出去 一个 好的 许多 艰难的 暴风雨 ,

她经历过很多次艰难的风暴,

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [pʊl] [θruː] [ðæt] [wʌn] . "
and **I** **don't** **see** **why** **she** **couldn't** **pull** **through** **that** **one** . "
和 我 不 看 为什么 她 不能 拉 通过 那 一 . "

我不明白她为什么这次就过不去了。

" [let] [juː ˈes][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] , [ˈkaɪndli] ,
" **Let** **us** **hope** **that** **she** **did** , " **said** **the** **superintendent** , **kindly** ,
" 让 我们 希望 那 她 做过 , " 说 这 校长 , 亲切地 ,

“但愿她做到了,”校长和蔼地说。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [aɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] .
and **with** **a** **twinkle** **of** **his** **fine** **eyes** **which** **the** **others** **did** **not** **notice** .
和 和 一个 闪烁 的 他的 美好的 眼睛 哪个 这 其他的 做过 不是 注意 .

他那双漂亮的眼睛里闪过一丝光芒，其他人都没有注意到。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈpɑːsəbli] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] - , " [ˈædɪd] [fred]
" **I** **was** **hopeful** **that** **she** **had** **possibly** **made** **her** **way** **to** **Ivigtut** , " **added** **Fred**
" 我 曾是 充满希望 那 她 有 可能 制成 她 方式 到 - , " 额外 弗雷德
 ,
 ,
 ,

弗雷德补充说：“我当时希望她可能已经到了伊维图特。”

[huː] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər] , " [wiː; wi][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər]
who **continued** , **turning** **to** **the** **sailor** , " **we** **forgot** **to** **take** **a** **look** **in** **the** **harbor**
WHO 持续 , 转弯 到 这 水手 , " 我们 忘了 到 拿 一个 看 在 这 港口
 . "
 : "
 : "

他转过身对水手说：“我们忘了去港口看看。”

" [noʊ][juːz][ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ;
" **No** **use** **of** **that** , " **replied** **Jack** ;
" 不 使用 的 那 , " 回复 杰克 ;

“没用,”杰克回答说;

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][æɪt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [pɔːrts] , [bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] . "

" **she might have come in at some of the other ports , but not here .** "

" 她 可能 有 来 在 在 一些 的 这 其他 端口 , 但 不是 这里 . "

“她或许会从其他港口入境，但不会从这里入境。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈmɪstər] . [ʃmɪt] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ] [hoʊm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk] ? "

" **I suppose , Mr . Schmidt , that we can go home by way of Denmark ?** "

" 我 认为 , 先生 . 施密特 , 那 我们 能 去 家 经过 方式 的 丹麦 ? "

“施密特先生，我想我们可以经由丹麦回家吧？”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] ;

" **There will be no trouble about that ;**

" 那里 将要 是 不 麻烦 关于 那 ;

“那方面不会有任何问题；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪkˈstend][ðə; ði][trɪp] [mʌtʃ] [ˌɔːŋɡər][ðæn; ðən][ɪz] [ˈplez(ə)nt] ,

the only inconvenience is that it will extend the trip much longer than is pleasant ,

这 仅有的 不便 是 那 它 将要 延长 这 旅行 很多 更长 比 是 令人愉快的 ,

唯一的缺点是，这将使旅程比人们预期的要长得多。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði]

but I understand that you contemplated a visit to one of the posts of the

但 我 理解 那 你 思考 一个 访问 到 一 的 这 帖子 的 这

[ˈhʌdsn] [beɪ] [ˈkʌmpəni] . "

Hudson Bay Company . "

哈德逊 湾 公司 . "

但我了解到您曾考虑过参观哈德逊湾公司的某个贸易站。

" [jes] , [ðə; ði][ˌdestrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈnɔːtɪləs] - [ɪz] [jɔːk] [ˈfækt(ə)rɪ] . "

" **Yes , the destination of the ' Nautilus ' is York Factory .** "

" 是的 , 这 目的地 的 这 - 鹦鹉螺 - 是 约克 工厂 . "

“是的，‘鹦鹉螺号’的目的地是约克工厂。”

" [ðen] [jɔːr; jər] [frendz] [æt; ət][hoʊm] [wɪl] [fiːl] [noʊ][əˈlɑːrm] ,

" **Then your friends at home will feel no alarm ,**

" 然后 你的 朋友们 在 家 将要 感觉 不 警报 ,

“这样，你家里的朋友们就不会感到担忧了。”

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz] [ðer; ðər] ,

since you will be the first to carry the news there ,

自从 你 将要 是 这 第一的 到 携带 这 消息 那里 ,

因为你将是第一个把消息带过去的人，

[ənˈles] [ˈpɑːsəbli] [ˈkæptɪn] [məˈkælˌpaɪn] [tɜːrnd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .

unless possibly Captain McAlpine turned immediately about and started for England .

除非 可能 队长 麦卡尔平 转向 立即地 关于 和 开始 为了 英格兰 .

除非麦克阿尔平上尉立即转身代表英格兰队出战。

" [aɪ ˈtiː] [strʌk] [rɑːb] [ˈkærəl] [æz; əz][ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm]

" **It struck Rob Carrol as singular that the superintendent should mention the name**

" 它 击 抢 卡罗尔 作为 单数 那 这 校长 应该 提到 这 姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [wen] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [jet] [dʌn]

of the skipper of the " Nautilus " when no one of the visitors had yet done

的 这 船长 的 这 " 鹦鹉螺 " 什么时候 不 一 的 这 访客 有 然而 完毕

[soʊ] .

so .

所以 .

“罗布·卡罗尔觉得很奇怪，当所有来访者都还没有提到‘鹦鹉螺号’船长的名字时，主管却提到了他的名字。”

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [aɪ ˈtiː] ?

Where could he have learned it ?

在哪里 可以 他 有 学习 它 ?

他是从哪里学来的？

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑ:t] ['hooʊtɪs][ðə; ði] [ɑ:d] [fækt][ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] [tu:] [pə'laɪt][tu;; tə][æsk]
His companions did not notice the odd fact and he was too polite to ask
他的 同伴 做过 不是 注意 这 奇怪的 事实 和 他 曾是 也 有礼貌的 到 问
[ðer; ðər][hoʊst][tu;; tə][ɪk'spleɪn] .
their host to explain .
他们的 主持人 到 解释 .

他的同伴们没有注意到这个奇怪的事实，而他出于礼貌也没有请主人解释。

" [wi;; wi] ['rerli] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ves(ə)lz] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . [ʃmɪt] ,
" **We rarely receive a visit from the English vessels , " continued Mr . Schmidt ,**
" 我们 很少 收到 一个 访问 从 这 英语 船只 , " 持续 先生 . 施密特 ,
"我们很少接待英国船只的来访，"施密特先生继续说道。

" [ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][drɔ:ps] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [laɪn]
" **though now and then one drops down on us , but there is an American line**
" 尽管 现在 和 然后 一 滴 向下 在 我们 , 但 那里 是 一个 美国人 线
,
:
,"
"虽然偶尔也会有敌人袭击我们， 但美国有一条底线。"

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv]['kraɪə,laɪt] [ɡoʊz][tu;; tə][ðə; ði][ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] .
inasmuch as a good deal of cryolite goes to the United States .
因此 作为 一个 好的 交易 的 冰晶石 去 到 这 团结的 各州 .
因为大量的冰晶石都运往美国。

[haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tu;; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? "
How would you like to make a voyage to that part of the country ? "
如何 会 你 喜欢 到 制作 一个 航程 到 那 部分 的 这 国家 ? "
你想去那个地区旅行吗？

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət]['hɑ:rdli] ['præktɪkəbl] , " [rɪ'plaɪd] [rɑ:b] ,
" **It would be pleasant , but hardly practicable , " replied Rob ,**
" 它 会 是 令人愉快的 , 但 几乎 切实可行的 , " 回复 抢 ,
"那当然很好，但几乎不可能实现，"罗布回答说。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['fraɪtfuli] [loo]
who could not forget that the funds of the company were at a frightfully low
WHO 可以 不是 忘记 那 这 资金 的 这 公司 是 在 一个 可怕地 低的
[eb] .
ebb .
落潮 .

谁也无法忘记公司资金当时处于极其低迷的状态。

" [wi;; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu;; tə] [dɪ'fɜ:r] [ðæt] [tri:t] [tu;; tə][sʌm; səm] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] ['si:z(ə)n] . "
" **We shall have to defer that treat to some more convenient season . "**
" 我们 将 有 到 推迟 那 对待 到 一些 更多的 方便的 季节 . " "
“我们只能把这次款待推迟到更合适的季节了。”

" [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] [pli:zd] [aɪ][er 'em][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['vɪzɪt] , " [sed] [ðə; ði]
" **I cannot tell you how pleased I am to receive this visit , " said the**
" 我 不能 告诉 你 如何 高兴 我 是 到 收到 这 访问 , " 说 这
[su:pərɪn'tendənt] ;
superintendent ;
校长 ;

“我无法用言语表达我对此次来访的喜悦之情，”校长说道；

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] ['sevrəl] [wi:ks] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" **you must stay several weeks with me ,**
" 你 必须 停留 一些 周 和 我 ,
你必须和我待上几个星期，

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈmaɪnz][ænd; ənd][si:] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][si:n] .
and visit the mines and see all there is to be seen .
和 访问 这 矿井 和 看 全部 那里 是 到 是 已见 .
参观矿山，看看那里的一切。

[aɪ][ˈhɑ:rdli][səˈpəʊz][ju:; jʊ][wəd][ker][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈhʌntɪŋ][ˈtrɪp][ˈɪntu:][ðə; ði][ɪnˈtɪriər] ?
I hardly suppose you would care to make a hunting trip into the interior ?
我 几乎 认为 你 会 关心 到 制作 一个 打猎 旅行 进入 这 内部的 ?
我猜你大概不会有兴趣去内陆地区打猎吧？

"[hi:; hi][ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" he added , with a smile .
" 他 额外 , 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

"[noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈɪnʌf][ʌv; əv][ðæt][tu:; tə][ləst][ˈsevrəl][ˈlaɪftaɪmz] , "[rɪˈplaɪd][dʒæk] ,
" No , we have had enough of that to last several lifetimes , " replied Jack ,
" 不 , 我们 有 有 足够的 的 那 到 最后的 一些 一生 , " 回复 杰克 ,
“不，我们已经受够了，这辈子都不想再经历了。”杰克回答说。

[ˈʌtərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ðə; ði][ˈsentɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfrendz] .
uttering at the same time the sentiments of his friends .
发出声音 在 这 相同的 时间 这 情感 的 他的 朋友们 .
同时，他也表达了朋友们的心声。

"[aɪ][dəʊnt][ˈwʌndər] ; [ðer; ðər][ɪz][tu:] [mʌt][ˈsnəʊ][ænd; ənd][kəʊld][ˈweðər][fɔ:r; fər][ˈri:əl][spɔ:rt] ,
" I don't wonder ; there is too much snow and cold weather for real sport ,
" 我 不 想知道 ; 那里 是 也 很多 雪 和 寒冷的 天气 为了 真实的 运动 ,
“我并不感到奇怪；雪太大了，天气太冷，根本不适合进行真正的体育运动。”

[ɪkˈsept][æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsi:znz] .
except at certain seasons .
除了 在 肯定 季节 .

除特定季节外。

[aɪ][mʌst; məst][si:] [ðə; ði][men][hu:] [brɔ:t][ju:; jʊ][ɪn] .
I must see the men who brought you in .
我 必须 看 这 男人 WHO 带来 你 在 .
我必须见见把你带进来的人。

[ðə; ði][ˈri:əl][waɪld][ˈɛskɪˌmoʊz][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði][i:st][kəʊst] ,
The real wild Esquimaux live on the east coast ,
这 真实的 荒野 爱斯基摩人 居住 在 这 东方 海岸 ,
真正的野性爱斯基摩人生活在东海岸。

[wer][ðə; ði][ˈklaɪmət][ɪz][soʊ][ˈterəb(ə)l][ðæt][ðə; ði][waɪts][ˈrerli] , [ɪf][ˈevər] , [ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] ,
where the climate is so terrible that the whites rarely , if ever , visit them ,
在哪里 这 气候 是 所以 糟糕的 那 这 白人 很少 , 如果 曾经 , 访问 他们 ,
那里的气候极其恶劣，以至于白人很少甚至从未到访过。

[ænd; ənd][ðeɪ][ɑ:r; əɹ][brɪˈɑ:nd][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ɔ:l][ɪkˈsept][ðer; ðər][oʊn] .
and they are beyond the control of all except their own .
和 他们 是 超过 这 控制 的 全部 除了 他们的 自己的 .
除了他们自己，其他人都无法控制他们。

[ɪf][ðɪ:z][ˈfeləʊz][ʌv; əv][jɔ:rz][meɪk][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪriər] ,
If these fellows of yours make their homes in the interior ,
如果 这些 伙伴们 的 你的 制作 他们的 房屋 在 这 内部的 ,
如果你们这些人住在内陆，

[ðeɪ][ɑ:r; əɹ][ˈveri][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˈɛskɪˌmoʊz][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][noʊ][ˈeniθɪŋ] .
they are very different from all the Esquimaux of which I know anything .
他们 是 非常 不同的 从 全部 这 爱斯基摩人 的 哪个 我 知道 任何事物 .
他们与我所了解的所有爱斯基摩人都截然不同。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teɪk] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] . "

I think there is some mistake about it . "

我 思考 那里 是 一些 错误 关于 它 . "

我认为这其中肯定存在一些错误。

" [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'jɑːnd] [wʌt] - [tʊld][juː 'es] . "

" We know nothing , of course , beyond what Docak told us ." "

" 我们 知道 没有什么 , 的 课程 , 超过 什么 - 讲述 我们 . "

“当然，除了多卡克告诉我们的之外，我们一无所知。”

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] . "

" He is an unusually intelligent native , and I know him very well ." "

" 他 是 一个 异常地 聪明的 本国的 , 和 我 知道 他 非常 出色地 . "

“他是一位非常聪明的本地人，我很了解他。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'roʊs] [æt; ət] [taɪmz] ,

He is a little morose at times ,

他 是 一个 小的 忧郁 在 时代 ,

他有时有点忧郁。

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndər'stænd] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] ['setlmənts] ,

and I understand has caused some trouble at the other settlements ,

和 我 理解 有 导致 一些 麻烦 在 这 其他 定居点 ,

据我了解，这也给其他定居点带来了一些麻烦。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['feləʊ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

but he is a worthy fellow for all that .

但 他 是 一个 值得 同伴 为了 全部 那 .

但即便如此，他仍然是个值得尊敬的人。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

By the way , I have a friend who is expected to supper with me this evening

经过 这 方式 , 我 有 一个 朋友 WHO 是 预期的 到 晚餐 和 我 这 晚上

.
:
.

对了，我今晚有个朋友要来和我一起吃晚饭。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plezər] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . "

It will be a pleasure , I am sure , for you to meet him . "

它 将要 是 一个 乐趣 , 我 是 当然 , 为了 你 到 见面 他 . "

我相信，见到他你会很高兴。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plezər] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][jər; jər] [frendz] , " [rɑːb] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

" It will be a pleasure to meet any of your friends , " Rob hastened to say ,

" 它 将要 是 一个 乐趣 到 见面 任何 的 你的 朋友们 , " 抢 加快 到 说 ,

“很高兴能见到你的朋友们，”罗布赶紧说道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəl][ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən]

for his heart had already warmed to the genial and hospitable gentleman

为了 他的 心 有 已经 温暖 到 这 和蔼可亲 和 好客 绅士

.
:
.

因为他已经对这位和蔼好客的绅士产生了好感。

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['fɪmt] ,

" If I am not mistaken , he has arrived , " added Mr . Schmidt ,

" 如果 我 是 不是 错误 , 他 有 到达的 , " 额外 先生 . 施密特 ,

“如果我没记错的话，他已经到了，”施密特先生补充道。

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
rising from his chair and stepping to the door .
上升 从 他的 椅子 和 步进 到 这 门 .

他从椅子上站起来，走向门口。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmʊmənt] [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈstɔːlwɜrt] , [ˈwɪskərd] , [sʌn] - [braʊn] [mæn] , [ɪn] [ˈmɪd(ə)l]
The next moment he admitted a stalwart , whiskered , sun - browned man , in middle
这 下一个 片刻 他 承认 一个 坚定的 , 胡须 , 太阳 - 棕色 男人 , 在 中间
[laɪf] , [ænd; ənd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
life , and , shaking his hand ,
生活 , 和 , 摇晃 他的 手 ,

下一刻，他认出了那位身材魁梧、蓄着胡须、皮肤晒成古铜色的中年男子，并和他握了握手。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [gests] .
turned to his other guests .
转向 到 他的 其他 客人 .

他转向其他客人。

" [pərˈmɪt] [em ˈiː] , [ˈkæptɪn] , [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈmesərz] . [ˈkɑːsgrəv] , [ˈkærəl] , [ænd; ənd]
" Permit me , captain , to introduce you to Messrs . Cosgrove , Carrol , and
" 允许 我 , 队长 , 到 介绍 你 到 先生们 . 科斯格罗夫 , 卡罗尔 , 和
[ˈwɜrbətən] . "
Warburton . "
沃伯顿 . "

“请允许我向您介绍科斯格罗夫先生、卡罗尔先生和沃伯顿先生。”

" [ˈwɔl] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [spuːn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
" Wal , by the great horned spoon ! " exclaimed the sailor ,
" 沃尔 , 经过 这 伟大的 有角的 勺子 ! " 惊呼 这 水手 ,

“我的天哪！”水手惊呼道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [straɪdɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , " [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm]
springing to his feet and striding across the room , " where did you come
弹簧 到 他的 脚 和 大步走 穿过 这 房间 , " 在哪里 做过 你 来
[frʌm; frəm] , [ˈkæptɪn] ?
from , captain ?
从 , 队长 ?

他猛地站起身，大步穿过房间，问道：“船长，你从哪里来？”

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [məˈkæl.paɪn] , [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] , " [ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
" It was Captain McAlpine , of the " Nautilus , " standing before them ,
" 它 曾是 队长 麦卡尔平 , 的 这 " 鹦鹉螺 , " 常设 前 他们 ,
[ˈsmaɪlɪŋ] , [brɪˈwɪldərd] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
smiling , bewildered , and happy ,
微笑 , 困惑 , 和 快乐的 ,

“站在他们面前的是‘鹦鹉螺号’的船长麦卡尔平，他面带微笑，既困惑又高兴。”

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔːnd] [fɔːr; fər]
as he gazed into the faces of his friends whom he had mourned for
作为 他 凝视 进入 这 面孔 的 他的 朋友们 谁 他 有 哀悼 为了
[deɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
days under the fear that they were dead .
天 在下面 这 害怕 那 他们 是 死的 .

他凝视着朋友们的脸庞，他们已经为他们的离世哀悼了数日，一直担心他们已经死去。

[ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [rʌːb] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [raɪt] [brɪˈhaɪnd] [dʒæk] ,
The laughing Rob and Fred were right behind Jack ,
这 笑 抢 和 弗雷德 是 正确的 在后面 杰克 ,

罗布和弗雷德笑着跟在杰克身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ˈseɪlə] ,
and they shook the hands of the good old sailor ,
和 他们 摇晃 这 双手 的 这 好的 老的 水手 ,
他们和这位和蔼的老水手握了手。

[ænd; ənd] [felt] [laɪk] [ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and felt like throwing their arms about his neck and hugging him .
和 毛毡 喜欢 投掷 他们的 武器 关于 他的 脖子 和 拥抱 他 .
她们很想搂住他的脖子，紧紧地抱住他。

" [aɪ][mʌst; məst][əˈpɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [dʒʊʊk] , " [sed] [su:pərɪnˈtendənt] [ˈfɪmɪt] , [hu:] [ɪnˈdʒɔɪd]
" I must apologize for this little joke , " said Superintendent Schmidt , who enjoyed
" 我 必须 道歉 为了 这 小的 开玩笑 , " 说 校长 施密特 , who 享受
[aɪˈti:] [ˈfʊli] ,
it fully ,
它 完全 ,
“我必须为这个小玩笑道歉，”施密特校长说道，他本人却乐在其中。

" [bʌt; bət] [ˈri:əli] [aɪ] [ˈkudnt] [help][aɪˈti:] .
" but really I couldn't help it .
" 但 真的 我 不能 帮助 它 .
但我真的无能为力。

[ˈkæptɪn] [məˈkæl,pain] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə][em ˈi:][wɪð; wɪθ]
Captain McAlpine arrived at Ivigtut yesterday , and came straight to me with
队长 麦卡尔平 到达的 在 - 昨天 , 和 来了 直的 到 我 和
[nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
news of what had happened .
消息 的 什么 有 发生 .
麦卡尔平上尉昨天抵达伊维格图特，并直接来告诉我发生了什么事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [fa:r] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
He was driven far away from the iceberg , as you know ,
他 曾是 驱动 远的 离开 从 这 冰山 , 作为 你 知道 ,
正如你所知，他被驱赶到远离冰山的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪn][veɪn] .
and had searched for it in vain .
和 有 搜索 为了 它 在 徒劳 .
他们徒劳地寻找过它。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [hi:; hi] [pʊt] [ˈɪntu:] - [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
At a loss what to do , he put into Ivigtut to consult with me .
在 一个 损失 什么 到 做 , 他 放 进入 - 到 咨询 和 我 .
他不知所措，于是向 Ivigtut 咨询我的意见。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] ,
" By this time the excitement was about over ,
" 经过 这 时间 这 激动 曾是 关于 超过 ,
这时，兴奋劲儿差不多已经过去了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][læmps] .
and all seated themselves as the servant came in and lighted the lamps .
和 全部 坐着 他们自己 作为 这 仆人 来了 在 和 照明 这 灯 .
众人落座后，仆人进来点亮了灯。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪmɪt] [kənˈtɪnju:d] :
Mr . Schmidt continued :
先生 . 施密特 持续 :
施密特先生继续说道：

" [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'strɔːrdənəri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [həʊ] [tuː; tə] [əd'vaɪz]
" **The occurrence was so extraordinary that I was at a loss how to advise**
" 这 发生 曾是 所以 非凡的 那 我 曾是 在 一个 损失 如何 到 建议
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“这件事太过离奇，我不知道该如何给他建议。”

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [pɜːrpəs] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [iːvniŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
and his purpose in coming here this evening was that we might discuss the
和 他的 目的 在 未来 这里 这 晚上 曾是 那 我们 可能 讨论 这
[ˈkwɛstʃən] [ænd; ænd] [dɪ'saɪd] [aɪ 'tiː] . "
question and decide it . "
问题 和 决定 它 . "

他今晚来这里的目的是为了和我们讨论这个问题并做出决定。

" [juː; jʊ] [siː] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ([ænd; ænd][hiː; hi] [ðer'baɪ] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz][ʌv; əv][dʒæk]
" **You see , " observed the captain (and he thereby verified the words of Jack**
" 你 看 , " 观察到 这 队长 (和 他 从而 已验证 这 字 的 杰克
[ˈkɑːsgrəv] ,
Cosgrove ,
科斯格罗夫 ,

“你看，”船长说道（他由此证实了杰克·科斯格罗夫的话），

[ˈʌtəd] [ˈsevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr]) , " [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðæt] [aɪsbɜːrg] [ˈwɔznt] [ˈseɪlɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər]
uttered several days before) , " I observed that that iceberg wasn't sailing straight for
说出 一些 天 前) , " 我 观察到 那 那 冰山 不是 帆船 直的 为了
[ðə; ði] [ɪ'kwetər] ,
the Equator ,
这 赤道 ,

（几天前说过），“我观察到那座冰山并没有径直朝着赤道漂去，

[ænd; ænd][aɪ][gɔːt][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [nɔːrθ] ,
and I got the idea that it was to be looked for further up north ,
和 我 得到 这 主意 那 它 曾是 到 是 看起来 为了 更远 向上 北 ,

于是我意识到，应该在更北的地方寻找。

[ðooʊ] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɔːt][aɪ 'tiː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ænd] [hed] [saʊθ] [ə'gen] .
though as likely as not it would change its course and head south again .
尽管 作为 可能 作为 不是 它 会 改变 它是 课程 和 头 南 再次 .

不过它很可能会改变航向，再次向南漂流。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ə'hʌðər] [ʃɪp] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][dʒaɪn][em 'iː]
The only thing for me was to try to get another ship or two to jine me
这 仅有的 事物 为了 我 曾是 到 尝试 到 得到 其他 船 或者 二 到 吉恩 我
[ɪn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
in a search for you .
在 一个 搜索 为了 你 .

我唯一能做的就是想办法再找一两艘船和我一起寻找你。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
I was going to find out whether that could be done ,
我 曾是 去 到 寻找 出去 无论 那 可以 是 完毕 ,

我打算弄清楚这是否可行。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [niːd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
but now there isn't any need of it . "
但 现在 那里 不是 任何 需要 的 它 . "

但现在已经没有必要了。

" [θæŋk] [ˈhev(ə)n] , [noʊ] ! " [ˈfɜːrvəntli] [riˈspɒndɪd] [rɑːb] [ˈkærəl] ; " [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz]
" Thank Heaven , no ! " fervently responded Rob Carrol ; " we have had a close
" 感谢 天堂 , 不 ! " 热切地 回应 抢 卡罗尔 ; " 我们 有 有 一个 关闭
[kɔːl] ,
call ,
称呼 ,

“谢天谢地，没有！”罗伯·卡罗尔激动地回答道；“我们真是死里逃生。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [riˈɡret] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [fiːl] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ˈɡriːnlənd] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes]
and the only regret we shall feel in leaving Greenland is that it will take us
和 这 仅有的 后悔 我们 将 感觉 在 离开 格陵兰 是 那 它 将要 拿 我们
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] . "
away from our friends . "
离开 从 我们的 朋友们 . "

离开格陵兰岛，我们唯一的遗憾就是会远离我们的朋友们。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [fiːl] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] [ˈpenəltɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
" It is I who feel that , but it is one of the sure penalties of our
" 它 是 我 WHO 感觉 那 , 但 它 是 一 的 这 当然 处罚 的 我们的
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

“只有我这么觉得，但这是我们生存必然要承受的代价之一。”

[ˈsʌpər] , [aɪ] [siː] , [ɪz] [ˈredi] ; [wɪl] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] [wɔːk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
Supper , I see , is ready ; will you kindly walk out with me ?
晚餐 , 我 看 , 是 准备好 ; 将要 你 亲切地 走 出去 和 我 ?

晚餐准备好了，请您陪我一起出去走走好吗？

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .
" he asked , rising to his feet , and leading the way .
" 他 问 , 上升 到 他的 脚 , 和 领导 这 方式 .

“他站起身来，带头问道。”

[ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
And perhaps it is as well that we should say good - bye to the party ,
和 也许 它 是 作为 出色地 那 我们 应该 说 好的 - 再见 到 这 派对 ,

或许我们也应该和这场派对说再见了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˈæpɪtaɪts] , [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n]
now that they are seated around the board with keen appetites , cheerful conversation
现在 那 他们 是 坐着 大约 这 木板 和 敏锐的 食欲 , 快乐 对话
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈhɑːrts] ;
 , and happy hearts ;
 , 和 快乐的 心 ;

现在他们都围坐在桌旁，胃口大开，谈笑风生，心情愉悦；

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkraɪəlaɪt] [maɪnz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
for of the visit made to the cryolite mines the next day ,
为了 的 这 访问 制成 到 这 冰晶石 矿井 这 下一个 天 ,

第二天参观冰晶石矿的行程安排如下：

[ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔːtɪləs] " [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [θruː] [ˈhʌdsn] [beɪ] [tuː; tə]
the sailing of the " Nautilus " two days later , the voyage through Hudson Bay to
这 帆船 的 这 " 鹦鹉螺 " 二 天 之后 , 这 航程 通过 哈德逊 湾 到
[jɔːk] [ˈfækt(ə)ri] ,
York Factory ,
约克 工厂 ,

两天后，“鹦鹉螺号”启航，经哈德逊湾前往约克工厂。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ðər; ðər] , [ðə; ði][seɪf] [rɪˈtʃ:rn][tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
the visit there , the safe return to England ,
这 访问 那里 ; 这 安全的 返回 到 英格兰 ;
访问英国后，安全返回英格兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][rɑ:b] [ˈkærəl] [ænd; ənd] [fred] [ˈwɔrbətən] [tu;; tə][ðə; ði][ˈsoʊbər]
and the settling down of Rob Carrol and Fred Warburton to the sober
和 这 安顿 向下 的 抢 卡罗尔 和 弗雷德 沃伯顿 到 这 清醒
[ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] — [waɪ] ,
business of life — why ,
商业 的 生活 — 为什么 ,
还有罗布·卡罗尔和弗雷德·沃伯顿回归平静的日常生活——为什么，

[ɔ:l] [ði:z] [meɪ] [bi;; bi] [ˈkʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] , [ænd; ənd][soʊ][wi;; wi] [seɪ] , " [gʊd] - [baɪ] .
all these may be covered in a paragraph , and so we say , " Good - bye .
全部 这些 可能 是 涵盖 在 一个 段落 , 和 所以 我们 说 , " 好的 - 再见 .
所有这些都可以在一段话中涵盖，所以我们说：“再见。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾
剧终

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈboʊtmən]
The Young Boatman
这 年轻的 船工
年轻的船夫

[baɪ][hɔ'reɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʌnjɜ:] .
By Horatio Alger , Jr .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
作者：小霍雷肖·阿尔杰

- [ˈpeɪdʒɪz] [ˈɪləstreɪtɪd]
369 Pages Illustrated
- 页 插图
369页，带插图

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -
布料，1.25美元

[ðɪs] [ɪz][æən; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
This is an interesting story of a boy who is obliged to support himself and
这 是 一个 有趣的 故事 的 一个 男生 WHO 是 有义务 到 支持 他自己 和
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ] [ˈroʊɪŋ] [ˈpæsndʒə-] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈrɪvər] .
his mother by rowing passengers across the Kennebec River .
他的 母亲 经过 划船 乘客 穿过 这 肯纳贝克 河 .
这是一个有趣的故事，讲述了一个男孩为了养活自己和母亲，不得不划船载客横渡肯纳贝克河。

[tu;; tə][eɪ di: ˈdi:][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈtempərət] [ˈstepfɑ:ðər] , [ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv]
To add to his trials , his intemperate stepfather , after serving a term of
到 添加 到 他的 试验 , 他的 不节制的 继父 , 后 服务 一个 学期 的
[ɪmˈprɪznmənt] ,
imprisonment ,
监禁 ,
雪上加霜的是，他那性情暴躁的继父在服刑期满后，

[rɪ'tʃ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'devəɹz] [tu;; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə] [peɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['ɜ:rnɪŋz]
returns home and endeavors to compel the boy to pay over his small earnings
返回 家 和 努力 到 迫使 这 男生 到 支付 超过 他的 小的 收益
[tu;; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

回到家后，他想方设法强迫男孩把挣来的钱都交给他。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'prɒʊpɹiətli] [nɪk'neɪmd] [grɪt] , [rɪ'fju:zɪz] [tu;; tə][du:] ,
This the boy , who was appropriately nicknamed Grit , refuses to do ,
这 这 男生 , WHO 曾是 适当 绰号 砂砾 , 拒绝 到 做 ,
[tʊ; tə][hɪz; ɪz] [θi:vɪŋ] ['hæbɪts] .
to his thieving habits .
到 他的 盗窃 习惯 :

这个男孩，绰号“坚韧”，却拒绝这样做。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [ðə; ði] ['stepfɑ:ðər] [rɪ'taɪəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:nflɪkt][ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn]
and after a struggle the stepfather retires from the conflict and returns
和 后 一个 斗争 这 继父 退休 从 这 冲突 和 返回
[tu;; tə][hɪz; ɪz] ['θi:vɪŋ] ['hæbɪts] .
to his thieving habits .
到 他的 盗窃 习惯 :

经过一番斗争，继父退出了冲突，重操旧业，继续偷窃。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][grɪt] [dɪs'kʌvəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu;; tə][rɑ:b][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['prɑ:mptli]
Shortly after Grit discovers a conspiracy to rob the bank and promptly
不久 后 砂砾 发现 一个 阴谋 到 抢 这 银行 和 及时
[kəmju:nikeɪts] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['prezɪdnt] ,
communicates his knowledge to the president ,
沟通 他的 知识 到 这 总统 ,

格里特发现有人密谋抢劫银行后不久，便立即将此事告知了总统。

[hu:] [sək'si:dz] [ɪn] ['frʌstreɪtɪŋ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] [ænd; ənd] [sɪ'kjuəz] [ðer; ðər] [ə'rest] .
who succeeds in frustrating the plans of the robbers and secures their arrest .
WHO 成功 在 令人沮丧 这 计划 的 这 强盗 和 确保 他们的 逮捕 .
[grɪts] [tʃɪrf(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd]['kaɪndli] [ɡʊd] ['neɪtʃər] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['stɜ:rlɪŋ]
Grit's cheerful manner and kindly good nature , coupled with the most sterling
毅力 快乐 方式 和 亲切地 好的 自然 , 耦合 和 这 最多 英镑
[ɔ:nəsti] ,
honesty ,
诚实 ,

格里特开朗的性格和善良的本性，再加上他无比的诚实，

[kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi:; bi][held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'sti:m] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
cause him to be held in high esteem by all who know him .
原因 他 到 是 握住 在 高的 尊重 经过全部 WHO 知道 他 .
[hɪz; ɪz] ['mænli] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['sɔ:rlɪ] ['testɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
His manly courage and self - reliance are often sorely tested , but his
他的 男子气概 勇气 和 自己 - 依赖 是 经常 非常 测试 , 但 他的
[ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [plʌk] [træns'mju:ts] [kəl'æməti]['ɪntu:] [sək'ses] .
indomitable pluck transmutes calamity into success .
不屈不挠 采摘 嬗变 灾害 进入 成功 .

使他受到所有认识他的人的高度尊敬。

[hɪz; ɪz] ['mænli] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['sɔ:rlɪ] ['testɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
His manly courage and self - reliance are often sorely tested , but his
他的 男子气概 勇气 和 自己 - 依赖 是 经常 非常 测试 , 但 他的
[ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [plʌk] [træns'mju:ts] [kəl'æməti]['ɪntu:] [sək'ses] .
indomitable pluck transmutes calamity into success .
不屈不挠 采摘 嬗变 灾害 进入 成功 .

他男子汉的勇气和自立精神经常受到严峻考验，但他不屈不挠的毅力将灾难转化为成功。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdnt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][tu;; tə][hoʊld][ðə; ði]
The book is full of incident and adventure of just the right sort to hold the
这 书 是 满的 的 事件 和 冒险 的 只是 这 正确的 种类 到 抓住 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [braɪt] [bɔɪ] .
attention of any bright boy .
注意力 的 任何 明亮的 男生 :

这本书充满了各种事件和冒险，足以吸引任何聪明的男孩的注意力。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [sent] , [ˌpri:'peɪd] , [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售, 或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [fɪlə'delfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
费城拱街1020号

[ðə; ði] - ['mɪstəri]
The Moncasket Mystery
这 - 神秘
蒙卡斯凯特之谜

[ænd; ənd]
AND
和
和

[haʊ] [tɑ:m] ['hɑ:rdi] ['sa:lvd] [aɪ 'ti:]
How Tom Hardy Solved It
如何 汤姆 哈迪 已解决 它
汤姆·哈迪是如何解决的

[baɪ]['saidni] ['mɑ:rləʊ]
By Sidney Marlow
经过 西德尼 马洛
作者：西德尼·马洛

- ['peɪdʒɪz] ['ɪləstreɪtɪd]
375 pages Illustrated
- 页面 插图
375页，带插图

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -
布料，1.25美元

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] ['mɔ:rəl] ,
The tone of this book is earnestly and emphatically moral ,
这 语气 的 这 书 是 切实 和 强调地 道德 ,
这本书的基调是真诚而强调道德的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌndə'stændz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [mə'ræləti][soʊ] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [ju:θ]
and the author understands that nothing makes morality so attractive to youth
和 这 作者 明白 那 没有什么 制作 道德 所以 吸引人的 到 青年
[æz; əz][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ɪndʒə'nu:əti] ,
as to find it coupled with ingenuity ,
作为 到 寻找 它 耦合 和 独创性 ,
作者明白，对于年轻人来说，没有什么比将道德与创造力结合起来更能吸引他们了。

[ˈenərɜdʒi] , [ænd; ənd] [plʌk] .
energy , and pluck .
活力 , 和 采摘 .
精力充沛，而且勇敢无畏。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] " [kænt] " [ænd; ənd][noʊ] " [kɑːnt] " [əˈbɑʊt][tɑːm][ˈhɑːrdi] , [ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈvɪɡərəs] [ˈhɪroʊ]
There is no " cant " and no " can't " about Tom Hardy , the decidedly vigorous hero
那里 是 不 " 不能 " 和 不 " 不能 " 关于 汤姆 哈迪 , 这 绝对地 蓬勃 英雄
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
of this story .
的 这 故事 .

对于汤姆·哈迪这位活力四射的英雄来说，没有“说不过去”也没有“做不到”这回事。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrli] ,
He is a safe and worthy companion of any boy or girl ,
他 是 一个 安全的 和 值得 伴侣 的 任何 男生 或者 女孩 ,
他是任何男孩女孩都值得信赖的可靠伙伴。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði]
and it is predicted that he will not only win a warm place for himself in the
和 它 是 预测 那 他 将要 不是 仅有的 赢 一个 温暖的 地方 为了 他自己 在 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːli] [huː] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ,
hearts of all who make his acquaintance ,
心 的 全部 WHO 制作 他的 熟人 ,
据预测，他不仅会赢得所有与他相识的人的喜爱，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈgæləntli] [rɪˈteɪn] [aɪˈtiː] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈklʌvərz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kloʊzd] [əˈpɑːn]
but that he will gallantly retain it long after the covers shall have closed upon
但 那 他 将要 英勇地 保持 它 长的 后 这 封面 将 有 关闭 之上
[ðɪs] [ˈkraːnɪk(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] .
this chronicle of his efforts and adventures .
这 编年史 的 他的 努力 和 冒险 .
但即便在他英勇奋斗和冒险经历的编年史尘埃落定之后，他仍将英勇地保留它。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [bɔɪ] , [jet] [ðə; ði] [ˈɔːθər] ,
He is an admirable boy , yet the author ,
他 是 一个 令人钦佩的 男生 , 然而 这 作者 ,
他是一个令人钦佩的男孩，然而作者却说，

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈmeθəd] [ɪn][ˈmɑːdərn][ˈdʒuvenəl; ˈdʒuːvənəl][ˈfɪk(ə)n] ,
in defiance of the usual method in modern juvenile fiction ,
在 蔑视 的 这 通常 方法 在 现代的 少年 小说 ,
与现代青少年小说通常采用的方法相反，

[hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ɔːli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhɪroʊ] .
has refused to sacrifice all of the other characters to the single hero .
有 拒绝 到 牺牲 全部 的 这 其他 人物 到 这 单身的 英雄 .
拒绝为了单个英雄而牺牲其他所有角色。

[ɪːv(ə)n] [ðoʊz] [huːz] [pɑːrts][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əˈtræktɪvli] [prɪˈzentɪd]
Even those whose parts are but the slightest have been so attractively presented
甚至 那些 谁 部分 是 但 这 丝毫 有 到过 所以 吸引人 呈现
[ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [fiːlz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈvents] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][,aɪˈtiː] [iːtʃ] [wʌn]
that the reader feels that if the events had chanced to require it each one
那 这 读者 感觉 那 如果 这 活动 有 偶然 到 要求 它 每个 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
of them would have become a hero .
的 他们 会 有 变得 一个 英雄 .
即使那些戏份很少的角色，也被刻画得栩栩如生，让读者觉得，如果剧情需要，他们每个人都会成为英雄。

[soʊld][baɪ][ɔːli] [ˈbʊkselər] , [ɔːr][sent] , [ˌpriːˈpeɪd] , [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售，或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [fɪləˈdelfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城

费城拱街1020号

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [jɑ:t]
Chasing a Yacht
追逐 一个 游艇

追逐游艇

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs]
By James Otis
经过 詹姆斯 奥蒂斯

作者：詹姆斯·奥蒂斯

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [ðə; ði][brəˈgænzə] [ˈdaɪmənd] , "
" The Braganza Diamond , "
" 这 布拉甘萨 钻石 , "

“布拉甘扎钻石”

" [ˈtoʊbi][ˈtaɪlə] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" Toby Tyler , " etc
" 托比 泰勒 , " ETC .

“托比·泰勒”等等。

- [ˈpeɪdʒɪz] [ˈɪləstreɪtɪd]
350 pages Illustrated
- 页面 插图

350页，带插图

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -

布料，1.25美元

[tu:] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [sti:m] [jɑ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Two boys have engaged to run a steam yacht for the double purpose of
二 男孩们 有 已订婚的 到 跑步 一个 蒸汽 游艇 为了 这 双倍的 目的 的
[ˈpleʒər] [ænd; ənd][ˈprə:fɪt] ,
pleasure and profit ,
乐趣 和 利润 ,

两个男孩受雇经营一艘蒸汽游艇，目的既是为了娱乐也是为了赚钱。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈkɜ:fəli] [ˈfɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp] [ðeɪ] [lɔ:ntʃ] [hɜ:r; hər] ,
and after carefully fitting her up they launch her ,
和 后 小心 配件 她 向上 他们 发射 她 ,

经过仔细的装配后，他们就把她放飞了。

[ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ɡɔ:n] — [ˈstoʊlən] — [æz; əz] [ðeɪ] [ˈleɪtər] [dɪˈskʌvər] ,
only to find the next morning that she is gone — stolen — as they later discover ,
仅有的 到 寻找 这 下一个 早晨 那 她 是 已消失 — 被盗 — 作为 他们 之后 发现 ,

第二天早上他们才发现她不见了——被人偷走了——后来他们才知道。

[baɪ] [tu:] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ə; eɪ][hæf] - ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:r; hər] .
by two other boys who had been refused a half - interest in her .
经过 二 其他 男孩们 WHO 有 到过 拒绝 一个 一半 - 兴趣 在 她 .
被另外两个男孩拒绝了，他们想要拥有她一半的所有权。

[ðə; ði] ['raɪt(ə)l] ['oʊnərz] [stɑ:rt][ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] ,
The rightful owners start in hot pursuit ,
这 正当的 所有者 开始 在 热的 追逐 ,
合法所有者开始全力追讨，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu;; tə] [ri:'kæptʃər] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [meɪd] ['prɪzənəz] .
and in an attempt to recapture the steamer are themselves made prisoners .
和 在 一个 试图 到 夺回 这 汽船 是 他们自己 制成 囚犯 .
他们试图夺回这艘汽船，结果自己却被俘虏了。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [tu;; tə][hoʊld][ðə; ði] ['oʊnərz] ['prɪzənəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
It is the intention of the thieves to hold the owners prisoners until the
它是 这 意图 的 这 窃贼 到 抓住 这 所有者 囚犯 直到 这
[hʌdsn] ['rɪvər] [ɪz] [ri:tft] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðem; ðəm] [ə'ʃɔ:r] ,
Hudson River is reached and then put them ashore ,
哈德逊 河 是 达到 和 然后 放 他们 岸上 ,
窃贼的意图是将船主囚禁起来，直到抵达哈德逊河，然后将他们送上岸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][plænz] [mɪs'kæri] ['oʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] ['ræðər] [rʌf] ['sɪtəznz]
but their plans miscarry owing to the intervention of two rather rough citizens
但 他们的 计划 流产 欠款 到 这 干涉 的 二 相当 粗糙的 公民
[hu:] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [hoʊm] .
who find their way aboard the yacht and make themselves generally at home .
WHO 寻找 他们的 方式 船上 这 游艇 和 制作 他们自己 一般来说 在 家 .
但由于两名相当粗鲁的市民闯入游艇并自在地待在那里，他们的计划落空了。

[fɔ:rtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] ['mænɪdʒɪz][tu;; tə] [rɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
Fortunately one of the owners manages to effect his escape ,
幸运的是 一 的 这 所有者 管理 到 影响 他的 逃脱 ,
幸运的是，其中一位主人设法逃脱了。

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ves(ə)l][ɪz] ['spi:dəli] [rɪ'stɔ:rd]
and gaining the assistance of the authorities the little vessel is speedily restored
和 获得 这 协助 的 这 当局 这 小的 血管 是 迅速地 恢复
[tu;; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
在当局的帮助下，这艘小船很快归还给了他们。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [braɪt] [ænd; ənd] ['mænli]
The story is full of adventure , and the heroes are both bright and manly
这 故事 是 满的 的 冒险 , 和 这 英雄 是 两个都 明亮的 和 男子气概
['feləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
故事充满了冒险，主人公们既聪明又有男子气概。

[hu:] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tempərəri] ['hɑ:dʃɪps] .
who make the best of their temporary hardships .
WHO 制作 这 最好的 的 他们的 暂时的 艰辛 .
他们善于利用暂时的困难。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu;; tə] [ɪn'list] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
The story will be found to enlist the interest at the outset ,
这 故事 将要 是 成立 到 入伍 这 兴趣 在 这 开端 ,
故事一开始就能吸引读者的兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][aɪ 'tiː] [ʌn'tɪ] [ðə; ði][ləst][peɪdʒ][ɪz] [tɜːrnd] .
and to hold it until the last page is turned .
和 到 抓住 它 直到 这 最后的 页 是 转向 .
并一直拿着它直到翻完最后一页。

[soʊld][baɪ][ɔːl] ['bɒksələr] , [ɔːr][sent] , [ˌpriː'peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售, 或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑːrtʃ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
费城拱街1020号

[ðə; ði][brə'gænzə] ['daɪmənd]
The Braganza Diamond
这 布拉甘萨 钻石
布拉甘扎钻石

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs]
By James Otis
经过 詹姆斯 奥蒂斯
作者：詹姆斯·奥蒂斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的
作者

" [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːt] , "
" Chasing a Yacht , "
" 追逐 一个 游艇 , "
《追逐游艇》

" [ˈtoʊbi]['taɪlə] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Toby Tyler , " etc .
" 托比 泰勒 , " ETC .
“托比·泰勒”等等。

- [ˈpeɪdʒɪz] [ɪləstreɪtɪd]
383 pages illustrated
- 页面 插图
383页，带插图

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -
布料，1.25美元

[lɒːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [rɪˈvents] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːrɪ] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [dʒem]
Long before the opening events of this story the fragments of this celebrated gem
长的 前 这 开幕 活动 的 这 故事 这 片段 的 这 著名 宝石
[ɑːr; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] [baɪ][æn; ən][oʊld] [siː]
are supposed to have been taken from a wreck by an old sea
是 据称 到 有 到过 已采取 从 一个 破坏 经过 一个 老的 海
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

早在故事开始之前，据说这颗名贵宝石的碎片就被一位老船长从一艘沉船上取走了。

[ænd; ænd] [sɪˈkriːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd][ɪn][ˈroʊə,nɒʊk] [saʊnd] .
and secreted by him on a lonely island in Roanoke Sound .
和 分泌物 经过 他 在 一个 孤独 岛 在 罗阿诺克 声音 .

他将它们藏在了罗阿诺克海峡的一个孤岛上。

[ðɪs] [eɪdʒd] [ˈkæptɪn] , [naʊ] [kwat] [ˈfiːb(ə)l] , [sendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
This aged captain , now quite feeble , sends for his niece and her daughter .
这 老年人 队长 , 现在 相当 微弱 , 发送 为了 他的 侄女 和 她 女儿 .

这位年迈体弱的船长派人去接他的侄女和她的女儿。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪt] [tuː] [braɪt] [bɔɪz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] [lɔːnt]
They invite two bright boys to accompany them , and engaging a steam launch
他们 邀请 二 明亮的 男孩们 到 陪伴 他们 , 和 引人入胜 一个 蒸汽 发射
[ðə; ði] [fɔːr] ,
the four ,
这 四 ,

他们邀请了两个聪明的男孩与他们同行，四人租了一艘蒸汽船。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊnər] — [ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈseɪlər] — [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd] .
in company with the owner — a trusty sailor — set out for the lonely island .
在 公司 和 这 所有者 — 一个 可靠 水手 — 放 出去 为了 这 孤独 岛 .

他们与船主——一位可靠的水手——一同前往这座孤岛。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstrest] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔːlˈredi] [ded] .
Arriving there they are distressed at finding the captain already dead .
抵达 那里 他们 是 苦恼 在 寻找 这 队长 已经 死的 .

到达目的地后，他们悲痛地发现船长已经去世。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪsˈkʌmfərt] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
To add to their discomfort they also discover that the former owners of the
到 添加 到 他们的 不适 他们 还 发现 那 这 以前的 所有者 的 这
[ˈdaɪmənd] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] .
diamond have appeared upon the scene .
钻石 有 出现 之上 这 场景 .

更令他们感到不安的是，他们还发现钻石的前主人也出现在了现场。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] [ɪz] [ˈfɔːrsəbli] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] ,
The little party is forcibly made prisoner ,
这 小的 派对 是 强制 制成 囚犯 ,

这个小团体被强行俘虏了。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˈkæptərz] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfɔːrθwɪθ; fɔːrθwɪð] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [stoʊn] .
and their captors demand that they forthwith produce the precious stone .
和 他们的 俘虏者 要求 那 他们 立即 生产 这 宝贵的 石头 .

俘虏他们的人要求他们立即交出那颗宝石。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ,
This , of course , they are unable to do ,
这 , 的 课程 , 他们 是 无法 到 做 ,

当然，这是他们做不到的。

[bʌt; bət] [dis'kʌvəriŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] ['kæptənz] [ɪ'fekts] [ə; eɪ] ['kjəriəs] ['kriptə,græm] ,
but discovering among the old captain's effects a curious cryptogram ,
但 发现 之中 这 老的 船长的 效果 一个 好奇的 密码 ,
但在老船长的遗物中却发现了一个奇怪的密码,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][led][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ɪts][sə'lu:](ə)n] [meɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['si:krət] ['hardɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are led to hope that its solution may reveal the secret hiding place of the
他们 是 引领 到 希望 那 它是 解决方案 可能 揭示 这 秘密 隐藏 地方 的 这
[daɪmənd] ,
diamond ,
钻石 ,
他们希望, 解开这个谜题或许能揭示钻石的秘密藏匿地点。

[ænd; ænd] [ðʌs] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['fri:dəm] .
and thus restore to them their freedom .
和 因此 恢复 到 他们 他们的 自由 .
从而恢复他们的自由。

[ðɪs] ['θi:əri] [ɪ'ventʃuəli] [pru:vz] [kə'rekt] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['pɑ:rti][hæz; həz] [ɪn'dʊrd]
This theory eventually proves correct , but not until after the party has endured
这 理论 最终 证明 正确的 , 但 不是 直到 后 这 派对 有 忍受
[ˈmeni] ['hɑ:dʃɪps] ,
many hardships ,
许多 艰辛 ,
这一理论最终被证明是正确的, 但这要等到该党经历了许多艰难困苦之后。

[ænd; ænd] [pæst] [θru:] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] .
and passed through many exciting experiences .
和 通过了 通过 许多 激动人心 经历 .
并经历了很多激动人心的事。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [sent] , [pri:'peɪd] , [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售, 或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rt] [stri:t] , [fɪlə'delfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
费城拱街1020号

[ðə; ði] [ɑ:dz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r]
The Odds Against Him , or
这 赔率 反对 他 , 或者
他面临的胜算渺茫, 或者说

[kɑ:rl] ['krɒfɜ:dz] [ɪk'spiəriəns]
Carl Crawford's Experience
卡尔 克劳福德的 经验
卡尔·克劳福德的经历

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] .
By Horatio Alger , Jr :
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 :
作者: 小霍雷肖·阿尔杰

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -

布料，1.25美元

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈlʌ; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hoʊm][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ɪl] - [ˈtriːtmənt]
The hero of this story had to leave home on account of the ill - treatment
这 英雄 的 这 故事 有 到 离开 家 在 帐户 的 这 患病的 - 治疗
[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] ,
he received from his stepmother ,
他 已收到 从 他的 后妈 ,
故事的主人公因为不堪继母的虐待而被迫离家出走。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][ˈlʌ; əv][hɜːr; hær] [oʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
who had a son of her own about the same age .
WHO 有 一个 儿子 的 她 自己的 关于 这 相同的 年龄 .
她自己也有一个和她年龄相仿的儿子。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkrɒfəd] , [ə; eɪ][mæn][ˈlʌ; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [welθ] , [bʌt; bət][ˈlʌ; əv] [wiːk] , [ˈvæsl,etɪŋ]
Dr . Crawford , a man of considerable wealth , but of weak , vacillating
博士 . 克劳福德 , 一个 男人 的 大量 财富 , 但 的 虚弱的 , 摇摆不定
[maɪnd] , [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
mind , loved his son ,
头脑 , 喜爱 他的 儿子 ,
克劳福德医生虽然家境富裕，但性格软弱多病，他很爱他的儿子。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [[oʊ] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈlʌ; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
but was afraid to show his true feelings in the presence of his wife .
但 曾是 害怕的 到 展示 他的 真的 情怀 在 这 在场 的 他的 妻子 .
但他不敢在妻子面前表露自己的真实感受。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈlʌ; əv] [ədˈvɜːrs] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
After leaving home and meeting with a number of adverse experiences ,
后 离开 家 和 会议 和 一个 数字 的 不利 经历 ,
离家后，经历了一系列逆境，

[kɑːrl] [ɪˈventʃuəli] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ] .
Carl eventually obtained employment in a factory .
卡尔 最终 获得 就业 在 一个 工厂 .
卡尔最终在一家工厂找到了一份工作。

[hiː; hi] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈlʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
He soon gained the confidence of his employer ,
他 很快 获得 这 信心 的 他的 雇主 ,
他很快赢得了雇主的信任。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [æn; ən] [əˈtempt] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] [tuː; tə][raːb][ðə; ði] [seɪf] ,
and after frustrating an attempt of the book - keeper to rob the safe ,
和 后 令人沮丧 一个 试图 的 这 书 - 守门员 到 抢 这 安全的 ,
在挫败了记账员盗窃保险箱的企图之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrævələr] , [ænd; ənd] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈʃɪkɑːɡoʊ] ,
he was appointed as a traveler , and , visiting Chicago ,
他 曾是 任命 作为 一个 游客 , 和 , 访问 芝加哥 ,
他被任命为旅行员，并访问了芝加哥，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] ['lɪvɪŋ] .
he discovered that his stepmother had another husband living .
他 发现 那 他的 后妈 有 其他 丈夫 活的 .
他发现继母还有另一个丈夫在世。

[hɜ:; hə; ər] [sək'ses] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] [meɪd] [ɪn][hɜ:; hə; ər] [oʊn] ['feɪvər] ,
Her success in getting a will made in her own favor ,
她 成功 在 获得 一个 将要 制成 在 她 自己的 偏爱 ,
她成功地立下了一份对自己有利的遗嘱。

[æ; ən] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv][hɜ:; hə; ər] ['hʌzbənd] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪ'fi:tɪd] ,
an attempt on the life of her husband , etc . , are all defeated ,
一个 试图 在 这 生活 的 她 丈夫 , ETC . , 是 全部 战败 ,
针对她丈夫的谋杀企图等等，全部都被挫败了。

[ænd; ənd][kɑ:rl] [keɪm] [aʊt] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði][end] .
and Carl came out victorious in the end .
和 卡尔 来了 出去 胜利者 在 这 结尾 .
最终卡尔取得了胜利。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌ; əv] [braɪt] , [t'ɪrɪf(ə)] , [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənts] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ]
The book is full of bright , cheerful , and amusing incidents , showing that a boy
这 书 是 满的 的 明亮的 , 快乐 , 和 有趣 事件 , 显示 那 一个 男生
[ʌ; əv] [gʊd] ,
of good ,
的 好的 ,
这本书充满了明快、欢乐和有趣的事件，展现了一个善良的男孩的.....

[ʼɑ:nɪst] , ['stɜ:rlɪŋ] , [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts][kæn; kən] [ɔ:lweɪz] [sɪ'kjʊr] [frendz] , [ænd; ənd] [sək'si:d] [ɪn]
honest , sterling , industrious habits can always secure friends , and succeed in
诚实的 , 英镑 , 勤劳 习惯 能 总是 安全的 朋友们 , 和 成功 在
['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .
earning a good living .
收入 一个 好的 活的 .
诚实、正直、勤奋的习惯总能赢得朋友，并能获得美好的生活。

[səʊld][baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r][sent] , [ˌpri:'peɪd] , [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌ; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售，或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
费城拱街1020号

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪliəd]
The Story of the Iliad
这 故事 的 这 《伊利亚特》
《伊利亚特》的故事

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz]
FOR BOYS AND GIRLS
为了 男孩们 和 女孩们
男孩女孩适用

[bəɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈedwərd] [brʊks] , [ə; eɪ] . [em] .
By Dr . Edward Brooks , A . M .
经过 博士 : 爱德华 布鲁克斯 , 一个 : M :

作者: 爱德华·布鲁克斯博士, AM

- [ˈpeɪdʒɪz] [prəˈfjuːsli] [ɪləstreɪtɪd]
370 pages Profusely Illustrated
- 页面 大量地 插图

370页, 图文并茂

[klɒːθ] [ˈbaɪndɪŋ] , \$1 . -
Cloth Binding , \$1 . 25
布 结合 , \$1 . -

布面精装, 1.25美元

[waɪt] [ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ɪˈdɪʃn] , \$1 . -
White and Silver Edition , \$1 . 50
白色的 和 银 版 , \$1 . -

白色和银色版, 1.50美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈstɔːri] [ʌv; əv][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ˈɪntrəst] [bəuθ][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
This is a story of absorbing interest both to young and old .
这 是 一个 故事 的 吸收 兴趣 两个都 到 年轻的 和 老的 :

这是一个老少咸宜、引人入胜的故事。

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [proʊz] [ˈnæərətɪv] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
It relates in a simple prose narrative the leading incidents of one of the
它 相关 在 一个 简单的 散文 叙述 这 领导 事件 的 一 的 这
[ˈɡretɪst] [ˈlɪtərəri] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ðə; ði] [ˈɪliəd] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] .
greatest literary works of the world — the Iliad of Homer .
最 文学 作品 的 这 世界 — 这 《伊利亚特》 的 荷马 :

它以简洁的散文叙述方式, 讲述了世界上最伟大的文学作品之一——荷马史诗《伊利亚特》的主要事件。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrdz] [əˈmʌŋ] [ˈedʒuketɪd][ˈpiːp(ə)] ,
Many of its names are household words among educated people ,
许多 的 它是 姓名 是 家庭 字 之中 受过教育 人们 ,

它的许多名称在受过教育的人群中都是家喻户晓的词汇。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv][əˈluːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪləˈstreɪ](ə)n] [əˈmʌŋ]
and its incidents are a constant source of allusion and illustration among
和 它是 事件 是 一个 持续的 来源 的 典故 和 插图 之中

[ðə; ði][best] [ˈspiːkɜːz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɜːz] .
the best speakers and writers .
这 最好的 演讲者 和 作家 :

它的事件一直是优秀演说家和作家们经常引用和举例的素材。

[noʊ][wʌŋ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [ˈkʌltʃər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]
No one with any claim to literary culture can afford to be ignorant of
不 一 和 任何 宣称 到 文学 文化 能 买得起 到 是 无知 的

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

任何对文学文化有所建树的人都不能对这些作品一无所知。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [tuː] - [foʊld] — [fɜːrst] ,
The object of the work is two - fold — first ,
这 目的 的 这 工作 是 二 - 折叠 — 第一的 ,

这项工作的目的有两个方面——首先,

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri] [wɪt] [wɪl] [biː; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ]
to present to young people an interesting story which will be read with
到 展示 到 年轻的 人们 一个 有趣的 故事 哪个 将要 是 读 和
[ˈpleʒər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃjər]
pleasure and at the same time cultivate a taste for good literature
乐趣 和 在 这 相同的 时间 培育 一个 品尝 为了 好的 文学
;
;
;
;

向年轻人呈现一个引人入胜的故事，让他们在阅读中获得乐趣，同时培养他们对优秀文学作品的鉴赏力；

[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

第二，

[tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][ænd; ənd] [ðʌs] [əˈfɔ:rd]
to give a popular knowledge of this famous work of Homer and thus afford
到 给 一个 受欢迎的 知识 的 这 著名的 工作 的 荷马 和 因此 买得起
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrændəst] [poʊˈetɪkl] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ɔ:l]
a sort of stepping - stone to one of the grandest poetical structures of all
一个 种类 的 步进 - 石头 到 一 的 这 最宏伟 诗意的 结构 的 全部
[taɪm] .
time .
时间 .

使大众了解荷马的这部著名作品，从而为理解有史以来最伟大的诗歌结构之一提供一块垫脚石。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ˈsɜ:rk(ə)] ,
It is thus a book for the home circle ,
它 是 因此 一个 书 为了 这 家 圆圈 ,

因此，这是一本适合家庭阅读的书。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
and should be in every household in the land .
和 应该 是 在 每一个 家庭 在 这 土地 .

应该普及到全国每家每户。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔ:r; fər] [sku:l] [ˈlaɪbrɛrɪːz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈfoʊks] - [ˈri:dɪŋ] [ˈsɜ:rkli]
It is recommended especially for School Libraries and young folks ' Reading Circles
它 是 受到推崇的 尤其 为了 学校 图书馆 和 年轻的 各位 - 阅读 界
,
;
;

特别推荐给学校图书馆和青少年读书会使用。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tuː; tə] [sku:lz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈri:dər] .
and also to schools as a Supplementary Reader .
和 还 到 学校 作为 一个 补充 读者 .

同时，本书也作为补充读物提供给学校。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] [ˈbʊksələr] , [ɔ:r] [sent] , [ˌpri:ˈpeɪd] , [əˈpɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .

所有书商均有售，或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [fɪləˈdelfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城

费城拱街1020号

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:dəsi]
The Story of the Odyssey
这 故事 的 这 奥德赛

《奥德赛》的故事

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜ:lz]
FOR BOYS AND GIRLS
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈedwərd] [brʊks] , [ə; eɪ] . [em] .
By Dr . Edward Brooks , A . M .
经过 博士 : 爱德华 布鲁克斯 , 一个 : M :

作者：爱德华·布鲁克斯博士，AM

- [ˈpeɪdʒɪz] [prəˈfju:slɪ] [ɪləstreɪtɪd]
370 pages Profusely Illustrated
- 页面 大量地 插图

370页，图文并茂

[klɔ:θ] [ˈbaɪndɪŋ] , \$1 . -
Cloth Binding , \$1 . 25
布 结合 , \$1 . -

布面精装，1.25美元

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ɪˈdɪʃn] , \$1 . -
White and Silver Edition , \$1 . 50
白色的 和 银 版 , \$1 . -

白色和银色版，1.50美元

[ðə; ði] [ˈɑ:dəsi] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] [kəmˈbaɪnz] [ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk]
The Odyssey of Homer combines the romance of travel with that of domestic
这 奥德赛 的 荷马 组合 这 浪漫 的 旅行 和 那 的 国内的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

荷马史诗《奥德赛》将旅行的浪漫与家庭生活的浪漫结合在一起。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪliəd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]
and it differs from the Iliad , which is a tale of the camp and
和 它 不同 从 这 《伊利亚特》 , 哪个 是 一个 故事 的 这 营 和
[ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] .
battle - field .
战斗 - 场地 :

它与《伊利亚特》不同，《伊利亚特》讲述的是营地和战场的故事。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔ:θər] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪts][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktər] —
Although the ancient author concentrates the attention on a single character —
虽然 这 古老的 作者 浓缩物 这 注意力 在 一个 单身的 特点 —
[ju(:)ˈlɪsi:z] — [hi:; hi] [riˈfə:z] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
Ulysses — he refers to several beautiful women ,
尤利西斯 — 他 指 到 一些 美丽的 女性 ,

虽然古代作家将注意力集中在一个人物——尤利西斯——身上，但他提到了好几位美丽的女性。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] .
including some of the goddesses .
包括 一些 的 这 女神们 :

其中包括一些女神。

[ˈæftər][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ˌju(:)'lisi:z] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] [ænd; ənd]
After the siege of Troy , Ulysses started on a voyage of discovery and
后 这 围城 的 特洛伊 , 尤利西斯 开始 在 一个 航程 的 发现 和
[əd'ventʃər] [ɪn] [ʌn'hoʊn] [lændz] ,
adventure in unknown lands ,
冒险 在 未知 土地 ,
特洛伊之围结束后, 尤利西斯开始了前往未知土地的发现和冒险之旅。

[wɪtʃ] , [ɔ:'ðoʊ] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] , " [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] [ʌv; əv]
which , although described with poetic exaggeration , " has been a rich mine of
哪个 , 虽然 描述 和 诗意的 夸张 , " 有 到过 一个 富有的 矿 的
[welθ] [fɔ:r; fər][ˈpoʊəts][ænd; ənd][roʊ'mænsərz] ,
wealth for poets and romancers ,
财富 为了 诗人 和 浪漫主义者 ,
虽然用诗意的夸张手法来描述, 但它“一直是诗人和浪漫主义者的灵感宝库”。

[ˈpeɪntəz] [ænd; ənd] [ˈskʌlptər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [ˈhoʊmᶑz]
painters and sculptors , from the date of the age which we call Homer's
画家 和 雕塑家 , 从 这 日期 的 这 年龄 哪个 我们 称呼 荷马
[daʊn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
down to our own .
向下 到 我们的 自己的 .
从我们称之为荷马时代的时期到我们所处的时代, 画家和雕塑家们。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpoʊəm][laɪ][ðə; ði][dʒə:mz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvɔ:ljəmz] [wɪtʃ] [fɪl]
" In this wonderful poem lie the germs of thousands of volumes which fill
" 在 这 精彩的 诗 说谎 这 细菌 的 数千 的 卷 哪个 充满
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn][ˈlaɪbrɛ,ri:z] .
our modern libraries .
我们的 现代的 图书馆 .
“这首美妙的诗歌蕴藏着现代图书馆中成千上万册书籍的种子。”

[wɪ'daʊt] [sʌm; səm] [ˈnɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Without some knowledge of it ,
没有 一些 知识 的 它 ,
在对此缺乏了解的情况下,
[ˈri:dᶑz] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ˈmɑ:dərn][ɑ:rt][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
readers will miss the point of many things in modern art and literature
读者 将要 错过 这 观点 的 许多 事物 在 现代的 艺术 和 文学
.
:
.
读者会错过现代艺术和文学中许多事物的要点。

[ˌju(:)'lisi:z] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
Ulysses was brave and valiant as a soldier ,
尤利西斯 曾是 勇敢的 和 英勇 作为 一个 士兵 ,
尤利西斯作为一名士兵勇敢英勇。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈfru:dnəs] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm]
and was distinguished for his wisdom and shrewdness which enabled him
和 曾是 杰出的 为了 他的 智慧 和 城府 哪个 已启用 他
[tu:; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [wʊd] [si:m]
to extricate himself from the difficulties which to others would seem
到 解脱 他自己 从 这 困难 哪个 到 其他的 会 似乎
[ɪnsər'maʊntəb(ə)] .
insurmountable .
不可逾越 .
他以智慧和精明著称, 这使他能够摆脱其他人看来无法克服的困难。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] [ˈbʊksələr] , [ɔ:r][sent] , [ˌpri:ˈpeɪd] , [əˈpɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
所有书商均有售, 或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [fɪləˈdelfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
费城拱街1020号

[ˈhæri] [ˈæmbələr] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈhoʊmsted]
Harry Ambler , and How He Saved the Homestead
哈里 安布勒 , 和 如何 他 已保存 这 家园
哈里·安布勒, 以及他如何拯救了家园

[baɪ][ˈsaɪdni] [ˈmɑ:rləʊ]
By Sidney Marlow
经过 西德尼 马洛
作者: 西德尼·马洛

- [ˈpeɪdʒɪz] [ˈɪləstreɪtɪd]
350 Pages Illustrated
- 页 插图
350页, 带插图

[klo:θ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -
布料, 1.25美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] , [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [bɔɪ] ,
This is a narrative of a bright , active , and courageous boy ,
这 是 一个 叙述 的 一个 明亮的 , 积极的 , 和 勇敢 男生 ,
这是一个关于一个聪明、活泼、勇敢的男孩的故事。

[ˈsʌd(ə)nli] [θrəʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈri:soʊrsɪz] [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [plɑ:ts]
suddenly thrown upon his own resources and subjected to the malicious plots
突然 抛掷 之上 他的 自己的 资源 和 受 到 这 恶意 图表
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] .
of a powerful enemy .
的 一个 强大的 敌人 .
突然间, 他只能依靠自己的力量, 还要遭受强大敌人的恶意阴谋陷害。

[ðə; ði] [rɪfektʃuəl] [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][tɜ:rnz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi:z]
The effectual and yet not unnatural manner in which the hero turns his enemy's
这 有效的 和 然而 不是 不自然 方式 在 哪个 这 英雄 转弯 他的 敌人的
[ˈweɪpənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfens] ,
weapons to his own defence ,
武器 到 他的 自己的 防御 ,
英雄以既有效又合乎情理的方式, 将敌人的武器转化为自己的防御手段。

[ˈkɑ:nstətu:ts] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [tʃi:f] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
constitutes , perhaps , the chief charm of the book .
构成 , 也许 , 这 首席 魅力 的 这 书 .
这或许是本书最大的魅力所在。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baundz] [ɪn] ['hju:mərəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [sɪtʃ'eɪənz] , [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [noʊ]
The story abounds in humorous and exciting situations , yet it is in no
这 故事 很多 在 幽默 和 激动人心 情况 , 然而 它 是 在 不
[əb'dʒekʃənəbl] [wei] [sen'seɪʃən(ə)l] .
objectionable way sensational .
令人反感的 方式 轰动一时 .

故事充满了幽默和刺激的情节，但丝毫没有哗众取宠之嫌。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [tend] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [mɪr]
There is nothing in it that will tend to create or encourage a taste for mere
那里 是 没有什么 在 它 那 将要 趋向 到 创造 或者 鼓励 一个 品尝 为了 仅仅
[ˈrekləs] [əd'ventʃər] .
reckless adventure .
鲁莽 冒险 .

它不包含任何会让人产生或鼓励鲁莽冒险精神的内容。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz]
The author has given more attention to the delineation of his characters
这 作者 有 给定 更多的 注意力 到 这 界定 的 他的 人物
[ðæn; ðən] [ɪz] ['ju:ʒuəl] [ɪn] ['dʒʊvənəl; 'dʒu:vənəl] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
than is usual in juvenile literature .
比 是 通常 在 少年 文学 ,
作者在人物刻画方面比一般青少年文学作品更加用心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在爱斯基摩人中间；(Among the Esquimaux; or) 第10/10页

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ˈplez(ə)nt] [ˈri:dɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ˈaʊtər]
thus making the story pleasant reading , even for those who have passed the outer
因此 制作 这 故事 令人愉快的 阅读 , 甚至 为了 那些 WHO 有 通过了 这 外
[laɪn][ʌv; əv] [ˈbɔɪhʊd] .
line of boyhood .
线 的 童年 .

因此，即使对于那些已经过了童年时代的人来说，这个故事读起来也很愉快。

[hi:; hi] [bɪˈli:vz] [ɪn][ə; eɪ] " [ˈmɔ:rəl] ,
He believes in a " moral ,
他 相信 在 一个 " 道德 ,

他信奉“道德”，

" [bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn] [ðooz] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈæbstrækt][ˈvɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈfri:kwəntli] [fɔ:rst] [ˈɪntu:]
" but not in those bits of abstract virtue which are so frequently forced into
" 但 不是 在 那些 比特 的 抽象的 美德 哪个 是 所以 频繁地 强制 进入
[ˈdʒuvənəl; ˈdʒu:vənəl] [ˈsto:riz] ,
juvenile stories ,
少年 故事 ,

但并非是那些经常被强加到青少年故事中的抽象美德。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] " [skɪpt] " [baɪ][ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈri:dər] .
only to be " skipped " by the youthful reader .
仅有的 到 是 " 跳过 " 经过 这 青春 读者 .

只是会被年轻的读者“跳过”。

[hi:; hi] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈfæləb(ə)l] [bɔɪz]
He would create a personal sympathy with the best efforts of fallible boys
他 会 创造 一个 个人的 同情 和 这 最好的 努力 的 易犯错的 男孩们
[ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ,
and girls ,
和 女孩们 ,

他会用最真诚的同情来打动那些容易犯错的男孩女孩。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪr] [neɪm] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
rather than an admiration for the mere name of virtue .
相当 比 一个 钦佩 为了 这 仅仅 姓名 的 美德 .

而不是仅仅对美德这个名称的崇拜。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] [ˈbʊkselər] , [ɔ:r] [sent] , [ˌpri:ˈpeɪd] , [əˈpɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .

所有书商均有售，或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [ˌfɪləˈdelfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城

费城拱街1020号

[ðə; ði] ['kæmpərz] [aʊt]
The Campers Out
这 露营者 出去

露营者们

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:ŋ]
The Right Path and the Wrong
这 正确的 小路 和 这 错误的

正确的道路与错误的道路

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] , [ə; eɪ] . [em] .
By Edward S . Ellis , A . M .
经过 爱德华 S . 埃利斯 , 一个 . M .

作者：爱德华·S·埃利斯，AM

- ['peɪdʒɪz] ['ɪləstreɪtɪd]
363 pages Illustrated
- 页面 插图

363页，带插图

[kloʊθ] , \$1 . -
Cloth , \$1 . 25
布 , \$1 . -

布料，1.25美元

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rkɪs][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:θər] [hu:z] [prə'dʌkʃənz] [ɑ:r; ər]
This is one of the most interesting works of an author whose productions are
这 是 一 的 这 最多 有趣的 作品 的 一个 作者 谁 作品 是
[ˈwɑ:dlɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rɪdlɪ] ['pɑ:pjələr][ɑ:n][bəuθ] [saɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
widely read and deservedly popular on both sides of the Atlantic .
广泛 读 和 理所当然 受欢迎的 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 .
这是这位作家最有趣的作品之一，他的作品在大西洋两岸都广受欢迎，实至名归。

[ˈmɪstər] . ['elɪs] [hæz; həz][ɪn] [pər'fek(ə)n] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [nɑ:t] ['oʊnli]
Mr . Ellis has in perfection the faculty of making his stories not only
先生 . 埃利斯 有 在 完美 这 学院 的 制作 他的 故事 不是 仅有的
[ˌentər'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [dɪ'gri:] [bʌt; bət] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['elɪvɪtɪŋ] .
entertaining in the highest degree but instructive and elevating .
娱乐 在 这 最高 程度 但 有指导意义的 和 提升 .
埃利斯先生拥有完美的才能，他能将自己的故事不仅写得引人入胜，而且还具有教育意义和启发意义。

[ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜ:rn(ə)] ['tru:θfəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [noʊ] ['mʌðər] [ni:d] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [plɛs] ['eni] ['stɔ:ri]
A leading journal truthfully stated that no mother need hesitate to place any story
一个 领导 杂志 说实话 声明 那 不 母亲 需要 犹豫 到 地方 任何 故事
[ʌv; əv] [wɪtɪ] ['mɪstər] . ['elɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɔɪ] ,
of which Mr . Ellis is the author in the hands of her boy ,
的 哪个 先生 . 埃利斯 是 这 作者 在 这 双手 的 她 男生 ,
一家权威期刊如实指出，任何母亲都无需犹豫，可以将埃利斯先生所著的任何故事交给自己的孩子阅读。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentər'teɪnd] .
for he is sure to be instructed as well as entertained .
为了 他 是 当然 到 是 指示 作为 出色地 作为 娱乐 .
因为他肯定能从中获得知识和乐趣。

" [ðə; ði] ['kæmpərz] [aʊt] " [ɪz] [braɪt] , ['bri:zi] ,
" **The Campers Out** " **is bright , breezy ,**
" 这 露营者 出去 " 是 明亮的 , 微风 ,
《露营者外出》这部剧轻松明快，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['eni]
and full of adventure of just the right sort to hold the attention of any
和 满的 的 冒险 的 只是 这 正确的 种类 到 抓住 这 注意力 的 任何
[jʌŋ] [maɪnd] .
young mind .
年轻的 头脑 :

充满了恰到好处的冒险故事，足以吸引任何年轻人的注意力。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kli:n] , [pjʊr] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ,
It is clean , pure , and elevating ,
它 是 干净的 , 纯的 , 和 提升 ,
[kɪn] [vɪ] ,
它干净、纯净、令人振奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [kən'veɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and the stirring incidents with which it is filled convey one of the most
和 这 搅拌 事件 和 哪个 它 是 已填 传达 一 的 这 最多
[fɔ:rsfl] [ʌv; əv] ['mɔ:rəlz] .
forceful of morals .
有力 的 德 :

书中充满激动人心的情节，传达了最有力的道德教训之一。

[aɪ 'ti:]['treɪsɪz][ðə; ði] " [raɪt] [pæθ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [rɔ:ŋ] [pæθ] " [ʌv; əv] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
It traces the " right path " and the " wrong path " of several boys with such
它 痕迹 这 " 正确的 小路 " 和 这 " 错误的 小路 " 的 一些 男孩们 和 这样的
['straɪkɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laɪk] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pɔ:r'treɪəl]
striking power that old and young will be alike impressed by the faithful portrayal
引人注目 力量 那 老的 和 年轻的 将要 是 同样 印象深刻 经过 这 忠实 描绘
[ʌv; əv] ['kærəktər] ,
of character ,
的 特点 ,
[kɪn] [vɪ] ,
它以如此震撼人心的力量描绘了几个男孩的“正确道路”和“错误道路”，以至于老少皆会被其对人物的真实刻画所打动。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end][baɪ][ðə; ði] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ]
and be interested from beginning to end by the succession of exciting
和 是 感兴趣的 从 开始 到 结尾 经过 这 演替 的 激动人心
['ɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 :

从头到尾都被一系列激动人心的事件所吸引。

[soʊld][baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [sent] , [pri:'peɪd] , [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
Sold by all booksellers , or sent , prepaid , upon receipt of price .
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 , 预付 , 之上 收据 的 价格 .
[kɪn] [vɪ] ,
所有书商均有售，或预付货款后寄送。

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Penn Publishing Company
这 宾夕法尼亚 出版 公司
[kɪn] [vɪ] ,
宾夕法尼亚出版公司

- [ɑ:rtʃ] [stri:t] , [fɪlə'delfɪr]
1020 Arch Street , Philadelphia
- 拱 街道 , 费城
[kɪn] [vɪ] ,
费城拱街1020号

[ɪ] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :
[kɪn] [vɪ] ,
转录者注:

[ˈmaɪnər] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðaʊt] [noʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .
已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ænd; ʌnd] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtekst][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Irregularities and inconsistencies in the text have been retained as printed .
违规行为 和 不一致之处 在 这 文本 有 到过 保留 作为 打印 .
文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

